

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

*S Canada. Parliament.
J Senate.
103 Minutes of the
H4 proceedings.

1980/83
no. 228-266 DATE NAME — NOM
c.2

*S

J

103

H4

1980 / 83

no. 228-266

c. 2



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 228

Monday, 5th July, 1982

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cook,	Guay,
Anderson,	Cottreau,	Haidasz,
Asselin,	Croll,	Hastings,
Balfour,	Denis,	Lafond,
Beaubien,	Deschatelets,	Lamontagne,
Bélisle,	Donahoe,	Langlois,
Bird,	Doody,	Lapointe,
Bonnell,	Flynn,	Leblanc,
Bosa,	Frith,	Lucier,
Buckwold,	Giguère,	Macdonald,
Cameron,	Goldenberg,	Manning,
Charbonneau,	Graham,	Marchand,

Procès-verbaux du Sénat

N° 228

Le lundi 5 juillet 1982

Huit heures du soir

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Marshall,	Robichaud,
McElman,	Rousseau,
McGrand,	Smith,
McIlraith,	Sparrow,
Molgat,	Stanbury,
Muir,	Steuart,
Neiman,	Stollery,
Nurgitz,	Tremblay,
Perrault,	Walker,
Phillips,	Williams,
Riley,	Yuzyk.

Resolved in the negative, on division.

S 228

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the number and amount of Loans to Immigrants made under section 121(1) of the *Immigration Act, 1976*, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 121(4) of the said Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Report respecting operations of the *Medical Care Act* for the fiscal year ended March 31, 1980, pursuant to section 9 of the said Act, Chapter M-8, R.S.C., 1970.

Report of the Science Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 19 of the *Science Council of Canada Act*, Chapter S-5, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Williams presented to the Senate a Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate, The Honourable Senator Williams moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-106, intituled: "An Act respecting energy monitoring and to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979 and the Oil Substitution and Conservation Act", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-107, intituled: "An Act respecting motor vehicle fuel consumption standards", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants en vertu de l'article 121(1) de la *Loi sur l'immigration de 1976*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 121(4) de ladite loi, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-77.

Rapport concernant l'application de la *Loi sur les soins médicaux* pour l'année financière terminée le 31 mars 1980, conformément à l'article 9 de ladite loi, chapitre M-8, S.R.C., 1970.

Rapport du Conseil des Sciences du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Conseil des Sciences du Canada*, chapitre S-5, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Williams présente au Sénat un Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat, L'honorable sénateur Williams propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., président suppléant du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-106, intitulé: «Loi concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie et la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., président suppléant du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-107, intitulé: «Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Riel moved, seconded by the Honourable Senator Rousseau, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-103, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Croll, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Croll, that the Bill C-61, intituled: "An Act respecting young offenders and to repeal the Juvenile Delinquents Act", be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bird moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury, that the Bill C-115, intituled: "An Act to establish a national program for occupational training", be read the third time.

In amendment, the Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:—

- 1) by replacing in the 7th line of paragraph (4) of clause 8 the words "consultation with" by the words "approval of"; and
- 2) by replacing in the 11th line of said paragraph the word "with" by the word "of".

After debate, and—
The question being put on the motion, in amendment, it was—
Resolved in the negative, on division.

L'honorable sénateur Frith, pour l'honorable sénateur Riel, propose, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., président suppléant du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill C-103, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Croll, que le bill C-61, intitulé: «Loi sur les jeunes contrevenants, portant abrogation de la Loi sur les jeunes délinquants», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bird propose, appuyée par l'honorable sénateur Stanbury, que le Bill C-115, intitulé: «Loi constituant un programme national de formation professionnelle», soit lu pour la troisième fois.

En amendement, l'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le bill ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié ainsi qu'il suit:

- 1) en remplaçant à la 4^e et à la 5^e ligne du paragraphe (4) de l'article 8, les mots «consultation avec le» par les mots «l'approbation du»; et
- 2) en remplaçant à la 6^e ligne du dit paragraphe le mot «avec» par le mot «de».

Après débat,
La motion en amendement, mise aux voix, est rejetée, sur division.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Stanbury, for the third reading of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the second reading of the Bill C-43, intituled: "An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Anderson, for the second reading of the Bill C-108, intituled: "An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy; and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Perrault, P.C. seconded by the Honourable Senator Frith, that the motion be amended by striking out all the

La motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Stanbury, tendant à la troisième lecture du bill, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-43, intitulé: «Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stollery, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-108, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3)»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Perrault, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la motion

words after the word "That" in the first line and substituting the following therefor:—

"this House approves in general the budgetary policy of the Government",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Croll, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C.:

That this House congratulate Prime Minister Thatcher, the Government and the people of the United Kingdom on their resolution of the conflict in the Falkland Islands that maintains the principle that armed aggression must be resisted, that respect for the United Nations Charter and the role of law in international affairs be observed and force not used to settle territorial disputes between states, regrets the loss of life and injuries on both sides and urges a peaceful settlement of all outstanding issues between the U.K. and Argentina.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil; Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

soit modifiée en retranchant tous les mots après le mot «Que» à la première ligne et en les remplaçant par les mots suivants:

«cette Chambre approuve dans l'ensemble la politique budgétaire du gouvernement.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Croll, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P.,

Que cette Chambre félicite le premier ministre Thatcher, le gouvernement et le peuple du Royaume-Uni d'avoir réglé le conflit des îles Falkland en respectant le principe selon lequel il faut résister à l'agression armée, respecter la Charte des Nations Unies, observer le rôle du droit dans les affaires internationales et ne pas utiliser la force pour régler les conflits de territoire entre des États, qu'elle regrette les pertes de vie et les blessures dans les deux camps et qu'elle exhorte le Royaume-Uni et l'Argentine à résoudre tous leurs conflits dans la paix.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., for the adoption of the Twelfth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until Wednesday next, 7th July, 1982.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à mercredi prochain le 7 juillet 1982.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport

Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

6. Question Period

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne» déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 6th July, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

such as motion, tension, and compression, and how they relate to one another.

Ordre des travaux

Le mardi 6 juillet 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 6th July, 1982

No. 1.

5th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Neiman, seconded by the Honourable Senator Croll, for the third reading of the Bill C-61, intituled: "An Act respecting young offenders and to repeal the Juvenile Delinquents Act".—(Honourable Senator Asselin, P.C.).

No. 2.

5th July—Third reading of the Bill C-43, intituled: "An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof".—(Honourable Senator Frith).

No. 3.

5th July—Third reading of the Bill C-106, intituled: "An Act respecting energy monitoring and to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979 and the Oil Substitution and Conservation Act".—(Honourable Senator Bosa).

No. 4.

5th July—Third reading of the Bill C-107, intituled: "An Act respecting motor vehicle fuel consumption standards".—(Honourable Senator Riel).

No. 5.

5th July—Third reading of the Bill C-103, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto".—(Honourable Senator McIlraith, P.C.).

No. 6.

5th July—Second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Williams).

No. 7.

16th June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Anderson, for the second reading of the Bill C-108, intituled: "An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 8.

16th June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Croll, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C.:

Ordre du jour

Le mardi 6 juillet 1982

Nº 1.

5 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Neiman, appuyée par l'honorable sénateur Croll, tendant à la troisième lecture du Bill C-61, intitulé: «Loi sur les jeunes contrevenants, portant abrogation de la Loi sur les jeunes délinquants».—(L'honorable sénateur Asselin, C.P.).

Nº 2.

5 juillet—Troisième lecture du Bill C-43, intitulé: «Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 3.

5 juillet—Troisième lecture du Bill C-106, intitulé: «Loi concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie et la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout».—(L'honorable sénateur Bosa).

Nº 4.

5 juillet—Troisième lecture du Bill C-107, intitulé: «Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles».—(L'honorable sénateur Riel).

Nº 5.

5 juillet—Troisième lecture du Bill C-103, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi».—(L'honorable sénateur McIlraith, C.P.).

Nº 6.

5 juillet—Deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Williams).

Nº 7.

16 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stollery, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-108, intitulé: Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (nº 3).—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 8.

16 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Croll, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P.,

That this House congratulate Prime Minister Thatcher, the Government and the people of the United Kingdom on their resolution of the conflict in the Falkland Islands that maintains the principle that armed aggression must be resisted, that respect for the United Nations Charter and the role of law in international affairs be observed and force not used to settle territorial disputes between states, regrets the loss of life and injuries on both sides and urges a peaceful settlement of all outstanding issues between the U.K. and Argentina.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 9.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy; and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Perrault, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, that the motion be amended by striking out all the words after the word "That" in the first line and substituting the following therefor:—

"this House approves in general the budgetary policy of the Government."—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 10.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 11.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 12.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 13.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Que cette Chambre félicite le premier ministre Thatcher, le gouvernement et le peuple du Royaume-Uni d'avoir réglé le conflit des îles Falkland en respectant le principe selon lequel il faut résister à l'agression armée, respecter la Charte des Nations Unies, observer le rôle du droit dans les affaires internationales et ne pas utiliser la force pour régler les conflits de territoire entre des États, qu'elle regrette les pertes de vie et les blessures dans les deux camps et qu'elle exhorte le Royaume-Uni et l'Argentine à résoudre tous leurs conflits dans la paix.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 9.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Perrault, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la motion soit modifiée en retranchant tous les mots après le mot «Que» à la première ligne et en les remplaçant par les mots suivants:

«cette Chambre approuve dans l'ensemble la politique budgétaire du gouvernement.»—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 10.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 11.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 12.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 13.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

No. 14.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Phillips*).

No. 15.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 16.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 17.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 18.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Doody*).

No. 19.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expression of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 20.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: “Certain Aspects of the Canadian Constitution”, tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Macdonald*).

Nº 14.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Phillips*).

Nº 15.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 16.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 17.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 18.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Doody*).

Nº 19.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignements supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Nº 20.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

No. 21.

9th July—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 22.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For Wednesday, 7th July, 1982

27th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., for the adoption of the Twelfth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

For Wednesday, 14th July, 1982

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

Nº 21.

9 juillet—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 22.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottereau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le mercredi 7 juillet 1982

27 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Pour le mercredi 14 juillet 1982

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 6th July, 1982

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Tuesday, 6th July, 1982

By the Honourable Senator Stollery:

23rd June—That the Senate of Canada recognizes the courage of the staff of the Canadian Embassy in Beirut for staying at their post to do their duty under very dangerous conditions.

For Wednesday, 7th July, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

For Wednesday, 14th July, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le mardi 6 juillet 1982

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Le mardi 6 juillet 1982

Par l'honorable sénateur Stollery:

23 juin—Que le Sénat du Canada reconnaît le courage du personnel de l'ambassade du Canada à Beyrouth qui est demeuré à son poste pour s'acquitter de ses fonctions dans des conditions très dangereuses.

Pour le mercredi 7 juillet 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Pour le mercredi 14 juillet 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions qui figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, JULY 6, 1982

NORTHERN PIPELINE (Special)

257 E.B. 9:00 a.m.

Matters relating to petroleum and natural gas transmission

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 6 JUILLET 1982

PIPE-LINE DU NORD (spécial)

257 É.E. 9 h.

Questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

Subject-matter of Bill C-108

La teneur du Bill C-108

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S 11:15 a.m.

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S 11 h. 15

*Consideration of Reference of May 12, 1982, re Bill S-25
"Canada-Germany Tax Agreement, 1982"*

*Étude de l'ordre de renvoi du 12 mai 1982, relatif au Bill
S-24 «Loi de 1982 sur l'Accord Canada-Allemagne
en matière d'impôts»*

The Honourable JEAN MARCHANT, P.C., Speaker

The Member WEDNESDAY, JULY 7, 1982

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

LE MERCRIDI 7 JUILLET 1982

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

Subject-matter of Bill C-108

La teneur du Bill C-108

THURSDAY, JULY 8, 1982

LE JEUDI 8 JUILLET 1982

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

257 E.B. 11:15 a.m.

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

257 É.E. 11 h. 15

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

REPRINT

With leave of the Senate.

The Honourable Senator Bégin, P.C., moved that the Senate



That the Standing Senate Committee on Procedure and the Practice of the Senate, be appointed to consider the matter referred to the Standing Senate Committee on Procedure and the Practice of the Senate by the Honorable Senator Bégin, P.C., and to report its findings to the Senate by the 1st day of October, 1982.

That the Standing Senate Committee on Procedure and the Practice of the Senate be appointed to consider the matter referred to the Standing Senate Committee on Procedure and the Practice of the Senate by the Honorable Senator Bégin, P.C., and to report its findings to the Senate by the 1st day of October, 1982.

31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 229

Tuesday, 6th July, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cottreau,	Haidasz,
Anderson,	Croll,	Hastings,
Argue,	Davey,	Lafond,
Asselin,	Denis,	Lamontagne,
Balfour,	Deschatelets,	Lang,
Beaubien,	Donahoe,	Langlois,
Bélisle,	Doody,	Lapointe,
Bird,	Flynn,	Lawson,
Bonnell,	Frith,	Leblanc,
Bosa,	Giguère,	Lucier,
Buckwold,	Goldenberg,	Macdonald,
Cameron,	Graham,	Manning,
Charbonneau,	Guay,	Marchand,
Cook,		

Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof; also, at the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

S 229-1 as then read the third time and passed.

Procès-verbaux du Sénat

N° 229

Le mardi 6 juillet 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Marshall,	Riel,
McElman,	Riley,
McGrand,	Robichaud,
McIlraith,	Roblin,
Molgat,	Rousseau,
Molson,	Smith,
Muir,	Sparrow,
Murray,	Stewart,
Neiman,	Stollery,
Nurgitz,	Tremblay,
Olson,	Walker,
Perrault,	Williams,
Phillips,	Yuzyk.

La motion fut alors lu pour la troisième fois et adoptée.

La motion, susdites vues, fut adoptée.

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Minister of Supply and Services Canada under the *Corporations and Labour Unions Returns Act* (Part II, Labour Unions) for the fiscal period ended in 1980, pursuant to section 18(1) of the said Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970.

Report of Crown Assets Disposal Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 14 of the *Surplus Crown Assets Act*, Chapter S-20 and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Smith, from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which was instructed to inquire into and report upon the national rail passenger service provided to Canadians by VIA Rail Canada Inc., presented an Interim Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See *Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 2345-2401*).

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-105, intituled: "An Act to amend the Canada Business Corporations Act", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cameron, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministre des Approvisionnements et Services Canada en vertu de la *Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers* (Partie II, Syndicats ouvriers) pour l'exercice financier terminé en 1980, conformément à l'article 18(1) de ladite loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970.

Rapport de la Corporation de dispositions des biens de la Couronne, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne*, chapitre S-20, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Smith, du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, chargé de faire enquête et rapport sur le service ferroviaire national de transport de voyageurs assuré par VIA Rail Canada Inc., présente un rapport provisoire de ce Comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: *Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 2345 à 2401*).

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., président suppléant du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-105, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Leblanc moved, seconded by the Honourable Senator Doody:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to publish and distribute its report on Government Policies and Regional Disparities as soon as it becomes available, even though the Senate may not then be sitting.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Neiman, seconded by the Honourable Senator Croll, for the third reading of the Bill C-61, intituled: "An Act respecting young offenders and to repeal the Juvenile Delinquents Act".

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Donahoe, that the Bill be not now read the third time but that it be amended by adding in the second line of clause 81, after the word "proclamation" the following:—

"but not before an agreement is reached between the Federal Government and the governments of the provinces with respect to the sharing of the additional costs that will be incurred by the provinces as a result of the implementation of this Bill.".

After debate, and—

The question being put on the motion, in amendment, it was—

Resolved in the negative, on division.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Neiman, seconded by the Honourable Senator Croll, for the third reading of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., that the Bill C-43, intituled: "An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Leblanc propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à publier et à distribuer son rapport sur la politique du gouvernement en matière de disparités régionales dès qu'il sera disponible, même si le Sénat ne siège pas à ce moment-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Neiman, appuyée par l'honorable sénateur Croll, tendant à la troisième lecture du Bill C-61 intitulé: «Loi sur les jeunes contrevenants, portant abrogation de la Loi sur les jeunes délinquants».

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Donahoe, que le bill ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en ajoutant à la deuxième ligne de l'article 81, après le mot «proclamation», ce qui suit:

«pas avant que le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces se soient entendus sur le partage des frais supplémentaires que les provinces devront assumer à la suite de l'entrée en vigueur du bill.».

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est rejetée, sur division.

La motion de l'honorable sénateur Neiman, appuyée par l'honorable sénateur Croll, tendant à la troisième lecture du bill, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., que le Bill C-43, intitulé: «Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et adoptant des modifications corrélatives à d'autres lois», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Riel, that the Bill C-106, intituled: "An Act respecting energy monitoring and to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979 and the Oil Substitution and Conservation Act", be read the third time.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Riel, que le Bill C-106, intitulé: «Loi concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie et la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout», soit lu pour la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Riel moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Bill C-107, intituled: "An Act respecting motor vehicle fuel consumption standard", be read the third time.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Riel propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le Bill C-107, intitulé: «Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles», soit lu pour la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Goldenberg, that the Bill C-103, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto", be read the third time.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Goldenberg, que le Bill C-103, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi», soit lu pour la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Williams moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day", be read the second time.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Williams propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens», soit lu pour la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Muir moved, seconded by the Honourable Senator Charbonneau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Anderson, for the second reading of the Bill C-108, intituled: "An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Croll resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Croll, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C.:

That this House congratulate Prime Minister Thatcher, the Government and the people of the United Kingdom on their resolution of the conflict in the Falkland Islands that maintains the principle that armed aggression must be resisted, that respect for the United Nations Charter and the role of law in international affairs be observed and force not used to settle territorial disputes between states, regrets the loss of life and injuries on both sides and urges a peaceful settlement of all outstanding issues between the U.K. and Argentina.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion was modified to read as follows:—

That this House expresses its pleasure of the happy resolution of the conflict in the Falkland Islands, hopes that the respect for the United Nations Charter and the role of law in international affairs will be observed in the future and force not used to settle territorial disputes between states, regrets the loss of life and injuries on both sides and urges a peaceful settlement of all outstanding issues between the U.K. and Argentina.

The question being put on the motion, as modified, it was—

Resolved in the affirmative.

Après débat,

L'honorable sénateur Muir propose, appuyé par l'honorable sénateur Charbonneau, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Stollery, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-108, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3)».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Croll reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur McIlraith, C.P.,

Que cette Chambre félicite le premier ministre Thatcher, le gouvernement et le peuple du Royaume-Uni d'avoir réglé le conflit des îles Falkland en respectant le principe selon lequel il faut résister à l'agression armée, respecter la Charte des Nations Unies, observer le rôle du droit dans les affaires internationales et ne pas utiliser la force pour régler les conflits de territoire entre des États, qu'elle regrette les pertes de vie et les blessures dans les deux camps et qu'elle exhorte le Royaume-Uni et l'Argentine à résoudre tous leurs conflits dans la paix.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit:

Que cette Chambre exprime le plaisir que lui donne l'heureuse issue du conflit des îles Falkland, espère que le respect de la Charte des Nations Unies et le rôle du droit dans les affaires internationales seront observés à l'avenir et que la force ne sera pas utilisée pour régler les conflits de territoire entre des États, regrette les pertes de vie et les blessures dans les deux camps et exhorte le Royaume-Uni et l'Argentine à résoudre tous leurs conflits dans la paix.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy; and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Perrault, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, that the motion be amended by striking out all the words after the word "That" in the first line and substituting the following therefor:—

"this House approves in general the budgetary policy of the Government.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Perrault, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la motion soit modifiée en retranchant tous les mots après le mot «Que» à la première ligne et en les remplaçant par les mots suivants:

«cette Chambre approuve dans l'ensemble la politique budgétaire du gouvernement.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant

attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Goldenberg:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne» déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Goldenberg,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 2338)

**STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT
AND COMMUNICATIONS****INTERIM REPORT****ON PASSENGER RAIL SERVICE PROVIDED BY
VIA RAIL CANADA INC.****July 1982****Membership of the Committee****The Honourable George I. Smith, Chairman****The Honourable Léopold Langlois, Deputy Chairman****and****The Honourable Senators:**

Adams, Willie	Macdonald, John M.
Bell, Ann Elizabeth	Marshall, Jack
Bonnell, M. Lorne	McElman, Charles
Charbonneau, Guy	Muir, Robert
Cottreau, Ernest G.	*Perrault, Raymond J.
Doody, C. William	Petten, William J.
*Flynn, Jacques	Riley, Daniel
Graham, Alasdair	Rowe, Frederick W.
Leblanc, Fernand	Stollery, Peter
Lucier, Paul	Wood, Dalia

***Ex Officio Members**

Note: The Honourable Senators Anderson, Davey, Denis, Sherwood, Lewis and Molgat also served on the Committee at various stages.

Les comités des transports de la Commission des communications ont recommandé à l'Assemblée législative que le Comité des transports et communications soit autorisé à faire une enquête sur les services ferroviaires fournis par Via Rail Canada Inc. à l'égard de la sécurité et de la qualité du service. Le Comité a accepté cette recommandation et a déterminé qu'il devrait être chargé de faire une enquête sur les services ferroviaires fournis par Via Rail Canada Inc. à l'égard de la sécurité et de la qualité du service.

Le Comité a également recommandé à l'Assemblée législative que le Comité des transports et communications soit autorisé à faire une enquête sur les services ferroviaires fournis par Via Rail Canada Inc. à l'égard de la sécurité et de la qualité du service.

APPENDICE

(Voir: Page 2338)

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
TRANSPORTS
ET DES COMMUNICATIONS****RAPPORT PROVISOIRE****SUR LE SERVICE FERROVIAIRE
DE TRANSPORT DE VOYAGEURS****FOURNI PAR****VIA RAIL CANADA INC.****Juillet 1982****Composition du Comité****L'honorable George I. Smith, président****L'honorable Léopold Langlois, vice-président****et****Les honorables sénateurs:**

Adams, Willie	Macdonald, John M.
Bell, Ann Elizabeth	Marshall, Jack
Bonnell, M. Lorne	McElman, Charles
Charbonneau, Guy	Muir, Robert
Cottreau, Ernest G.	*Perrault, Raymond J.
Doody, C. William	Petten, William J.
*Flynn, Jacques	Riley, Daniel
Graham, Alasdair	Rowe, Frederick W.
Leblanc, Fernand	Stollery, Peter
Lucier, Paul	Wood, Dalia

*** Membres d'office**

Remarque: Les honorables sénateurs Anderson, Davey, Denis, Sherwood, Lewis et Molgat ont également, à différents moments, fait partie du Comité.

Le Comité a recommandé à l'Assemblée législative que le Comité des transports et communications soit autorisé à faire une enquête sur les services ferroviaires fournis par Via Rail Canada Inc. à l'égard de la sécurité et de la qualité du service.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Wednesday, October 28, 1981:

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Riley, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be instructed to inquire into and report upon the national rail passenger service provided to Canadians by VIA Rail Canada Inc., and, in particular, to examine

(a) the Federal Government's plans for reorganizing Canada's passenger train services announced by Transport Minister Jean-Luc Pepin on July 27, 1981;

(b) the changes in passenger train services effected by Order in Council P.C. 1981-2171, dated August 6, 1981, made pursuant to subsection 64(1) of the *National Transportation Act*; and

(c) the procedure followed by way of Order in Council P.C. 1981-2171 in varying the Canadian Transport Commission's Orders and Decisions respecting Canada's passenger train services.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

ROBERT FORTIER
Clerk of the Senate

ACKNOWLEDGEMENTS

During the last 8 months this Committee has held 14 public hearings and numerous in camera meetings.

The Committee has received the cooperation from the Minister of Transport, the Hon. Jean-Luc Pepin, the former Minister the Hon. Don Mazankowski, Les Benjamin, M.P., and Tom Siddon, M.P.; officials from Transport Canada and the Canadian Transport Commission, Mr. Frank Roberts, Chairman, officials from VIA Rail Canada Inc.; officials from C.N.; officials from C.P.; officials from Transport 2000; Mr. John DeLora, Director, Michigan Passenger Foundation and Mr. G. C. Eglington, Counsel, Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments. Many of these witnesses, a list of which is appended to this Interim Report, testified on numerous occasions. This type of study would have been impossible without their testimony and the Committee is very grateful for their assistance.

Particular mention must be made of the assistance provided by Committee personnel namely Mrs. Aline Pritchard and Messrs. Eric W. Innes and André Reny for their help and Mr. Jack Silverstone, Research Officer, Law and Government Division, Library of Parliament all of whom worked diligently and with dedication to carry out the necessary research, to

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 28 octobre 1981:

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Riley, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit chargé de faire enquête et rapport sur le service ferroviaire national de transport de voyageurs assuré par VIA Rail Canada Inc., et notamment d'étudier

a) les projets du gouvernement fédéral en matière de réorganisation des services ferroviaires canadiens de transport de voyageurs, annoncés par le ministre des Transports, M. Jean-Luc Pepin, le 27 juillet 1981;

b) les modifications apportées aux services ferroviaires de transport de voyageurs par le décret C.P. 1981-2171 du 6 août 1981, pris en application du paragraphe 64(1) de la *Loi nationale sur les transports*; et

c) la procédure suivie par le décret C.P. 1981-2171, pour modifier les arrêtés et décisions de la Commission canadienne des transports concernant les services ferroviaires canadiens de transport de voyageurs.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,
ROBERT FORTIER.

REMERCIEMENTS

Au cours des 8 derniers mois le comité a tenu 14 séances publiques et de nombreuses réunions à huis clos.

Tout au long de son enquête divers organismes notamment: Le ministre des Transports, l'hon. Jean-Luc Pépin; l'ancien ministre des Transports, l'hon. Don Mazankowski; MM. Les Benjamin et Tom Siddon, députés; des représentants de Transport Canada et de la Commission canadienne des transports; M. Frank Roberts, président et des représentants de VIA Rail Canada; des représentants du C.N.; des représentants du C.P.; des représentants de Transport 2000; M. John DeLora, directeur de la Michigan Passenger Foundation et M. G.E. Eglington, conseiller du Comité mixte des règlements et autres textes réglementaires sont venus témoigner dont certains plus d'une fois. Nous leur sommes très reconnaissants de leur aide. Une liste complète des témoins est annexée au présent rapport.

Je remercie aussi tous les membres du personnel du comité en autres Mme Aline Pritchard et MM. Eric W. Innes et André Reny pour leur aide. Je tiens à souligner le travail de M. Jack Silverstone, attaché de recherche, Division du droit et du gouvernement, de la Bibliothèque du Parlement pour le travail de recherche, la préparation et les recommandations qui ont

prepare the basis and recommendations of this Interim Report on VIA Rail Passenger Services.

amené la présentation de ce rapport intérimaire sur le Service aux passagers de VIA Rail Canada Inc.

TABLE OF CONTENTS

	Page
RECOMMENDATIONS	
FOREWORD	2350
A. INTRODUCTION	2351
B. LEGISLATIVE, LEGAL AND REGULATORY MATTERS	2353
(i) Use of Section 64(1) National Transportation Act	2353
(ii) Residual Obligations of the Existing Operating Railway Companies	2357
(iii) Confidentiality and the Canadian Transport Commission	2358
(iv) The Need for Legislation	2360
C. ISSUES RELATING TO ECONOMIC FACTORS AND FINANCIAL PROCEDURES	2361
(i) The Issue of the 13th and 14th Bills	2362
(ii) The Canadian Transport Commission's Auditing Process and the Railway Costing System	2364
(iii) The Cost of Reduced Fare Employee Passes	2368
(iv) Transfer of Additional Facilities to VIA Rail Canada	2369
(v) Comparative Analysis of other National Railway Systems	2370
(vi) The Issue of Comparative Subsidies to other Modes of Transportation	2371
D. OPERATIONAL FACTORS RELATING TO ROUTE CANCELLATIONS AND TO RAILWAY PASSENGER SERVICE GENERALLY	2372

TABLES DES MATIÈRES

	Page
RECOMMENDATIONS	
AVANT-PROPOS	2350
A. INTRODUCTION	2351
B. LES QUESTIONS D'ORDRE LÉGISLATIF, JURIDIQUE ET RÉGLEMENTAIRE	2353
(i) Le recours au paragraphe 64(1) de la Loi nationale sur les transports	2353
(ii) Les obligations qui incombent encore aux sociétés ferroviaires en exploitation	2357
(iii) La confidentialité et la Commission canadienne des transports	2358
(iv) La nécessité d'une mesure législative	2360
C. LES QUESTIONS RELATIVES AUX FACTEURS ÉCONOMIQUES ET AUX MÉTHODES FINANCIÈRES	2361
(i) La question de la treizième et de la quatorzième factures	2362
(ii) La vérification de la Commission canadienne des transports et la méthode de calcul des frais ferroviaires	2364
(iii) Le coût des passes permettant aux employés de voyager à tarif réduit	2368
(iv) Le transfert d'autres installations à VIA Rail Canada	2369
(v) L'analyse comparative d'autres réseaux ferroviaires nationaux	2370
(vi) La question des subventions consenties aux autres modes de transport	2371
D. LES FACTEURS OPÉRATIONNELS CONCERNANT LES SUPPRESSIONS DE SERVICES ET LE SERVICE FERROVIAIRE DE TRANSPORT DE VOYAGEURS EN GÉNÉRAL	2372

	Page		Page
(i) Sufficiency of Data	2372	(i) La valeur des données	2372
(ii) Effect of Route Abandonments on Passenger Rail Service Generally	2373	(ii) L'incidence des abandons sur l'ensemble du service ferroviaire de transport de voyageurs	2373
(iii) The Issue of Commuter Services	2374	(iii) La question des services de banlieues	2374
(iv) Implementation and Expansion of LRC Train Services	2374	(iv) La mise en œuvre et l'expansion des services de trains LRC	2374

RECOMMENDATIONS

1. The Committee recommends that a special joint committee of both Houses of Parliament be created for the purpose of analyzing the contemporary and future options for passenger transportation services in Canada for the current and following decade. This study should be comprehensive and include an examination of all modes of passenger transportation. This special joint committee should have as its primary objective the presentation of recommendations that will ensure viable, economical, efficient and convenient passenger services for Canadians in all regions of the country.

2. The Committee recommends that any future decisions on passenger rail service reorganization or rationalization that involve route or service cancellations, abandonments or reductions be preceded by open and representative public hearings so that all parties concerned will have an opportunity to state their views. Furthermore, such hearings should not come to be regarded as mere formalities, but rather should be seen as an integral and indispensable part of the decision-making process. Consequently, the Committee also recommends that s. 64(1) of the *National Transportation Act* be amended, or its application be restricted by amendments to other sections of the Act to ensure it will not be used to make major reductions in passenger service without proper recourse to the Canadian Transport Commission or to Parliament.

3. The Committee recommends that an enactment providing a clear and all-encompassing legislative framework for VIA Rail Canada Inc., and in consequence for passenger rail service in this country, is an essential requirement. A good deal of delay has already taken place since the initial incorporation of the company. Time now should be regarded as of the essence and the Committee earnestly recommends the introduction of such legislation at the earliest possible date. The Committee recommends that such legislation specify the right of VIA Rail to relevant costing data, and should specify the methods to be employed in order to obtain the necessary information either from the railways directly or through the Canadian Transport Commission. The Committee also recommends that the appropriate officials of VIA Rail be fully consulted in the course of drafting the legislation.

RECOMMANDATIONS

1. Le comité recommande qu'un comité mixte spécial des deux Chambres du Parlement soit formé pour analyser les options actuelles et futures des services de transport de voyageurs au Canada, aujourd'hui et pour la prochaine décennie. Cette étude devrait être exhaustive et comporter l'examen de tous les modes de transport de voyageurs. Ce comité mixte spécial devrait se fixer pour premier objectif la formulation de recommandations qui garantiraient aux Canadiens de toutes les régions du pays des services de transport de voyageurs pratiques, efficaces, et viables.

2. Le comité recommande que toutes les décisions prises à l'avenir relativement à la réorganisation ou à la rationalisation du service ferroviaire de transport de voyageurs, qui entraînent des annulations ou des abandons de services sur certains itinéraires, soient précédées d'auditions publiques accessibles à toutes les parties concernées afin qu'elles aient la possibilité de faire connaître leur point de vue. En outre, ces audiences ne devraient pas en arriver à être considérées comme de simples formalités, mais devraient plutôt être vues comme indispensables et faisant partie intégrale du processus de prise de décisions. Par conséquent, le comité recommande également que le paragraphe 64(1) de la Loi nationale sur les transports soit modifié ou que son application soit limitée par des modifications à d'autres articles de la loi, afin d'éviter qu'il puisse servir à justifier d'importantes réductions du service de voyageurs sans que la CCT ou le Parlement ne participe comme il se doit à la décision.

3. Le comité recommande l'adoption d'une loi fixant un cadre législatif défini et complet qu'il considère essentiel pour permettre à VIA Rail Canada Inc. d'assurer un service ferroviaire de transport de voyageurs dans le pays. Il y a déjà assez longtemps que VIA Rail a été constituée en société. On doit maintenant considérer que le temps presse, et le comité recommande instamment que l'on présente une telle loi dans les meilleurs délais. Il recommande aussi que cette mesure législative stipule bien que VIA Rail a le droit de connaître les données relatives aux coûts qui l'intéressent et qu'elle précise aussi les méthodes à suivre pour obtenir les renseignements nécessaires, soit directement des chemins de fer, soit par l'entremise de la Commission canadienne des transports. Le comité recommande également que les administrateurs com-

4. The Committee recommends that future contractual agreements between VIA Rail and CP Rail and CN Rail incorporate a fixed charge for each service provided and eliminate post year-end billing except for cases of demonstrable errors or oversights as found and authorized by a CTC audit.

5. The Committee recommends that the CTC audit of charges to VIA Rail be conducted more expeditiously. If necessary in order to shorten the current unacceptably long delays in the CTC's auditing procedure, additional qualified staff should be engaged.

6. The Committee recommends that the Canadian Transport Commission commence forthwith a detailed review of Costing Order R-6313 to determine its suitability given the major charges in passenger rail service in this country since the creation of VIA Rail Canada Inc. The Committee feels that the Order may have to be substantially amended to reflect current conditions. The Committee recommends that avoidable cost structure for the Canadian rail passenger system be adopted through amendment to the existing order or through the issuance of new railway costing orders.

7. The Committee recommends that the two major railroad companies, CP Rail and CN Rail, be responsible for an initial contribution figure of two-thirds of the value of free and reduced fare employee travel passes provided by VIA Rail Canada, with the opportunity to reduce this contribution level down to a minimum of one-third of the value on the basis of an on-time passenger train performance incentive arrangement.

8. The Committee therefore recommends that VIA Rail Canada Inc. present a plan for the acquisition of selected passenger railway stations in Canada to the CTC and the Department of Transport. This plan should include VIA's long range goals regarding these facilities including a detailed discussion of the possibility of converting them into integrated transportation centres.

9. The Committee further recommends that prior to the acquisition of any railway stations and associated facilities, or prior to the signing of any firm contractual commitment to purchase such properties by VIA Rail, the terms and conditions of the acquisition, including the purchase price, be examined by independent auditors and evaluators in accordance with current accounting principles, and that their findings be presented for parliamentary scrutiny and discussion.

10. The Committee recommends that the date used as a partial basis for the decision taken in last autumn's route abandonments should be re-examined in great detail in order to determine if all the facts were available and properly

pétents de VIA Rail soient pleinement consultés, lors de l'élaboration de cette loi.

4. Le comité recommande que les accords contractuels qui seront dorénavant conclus entre VIA Rail et les sociétés CP et CN prévoient un prix fixe pour chaque service fourni et élimine toute facturation après la fin de l'exercice financier, sauf dans les cas que la CCT autoriserait, après avoir constaté, au cours de sa vérification, des erreurs ou des oubli évidents.

5. Le comité recommande que la vérification, par la CCT, des frais facturés à VIA Rail se fasse plus rapidement. Si besoin est la CCT devrait accroître ses effectifs afin de réduire les retards actuellement inacceptables dans son travail de vérification.

6. Le comité recommande que la Commission canadienne des transports entreprenne immédiatement un examen détaillé de l'ordonnance d'établissement des coûts R-6313, afin de déterminer si son application reste valable, compte tenu des grands changements intervenus dans le service ferroviaire de transport de voyageurs dans le pays, depuis la création de VIA Rail Canada Inc. Le comité juge qu'il faudrait, peut-être, considérablement modifier l'ordonnance, afin qu'elle soit mieux adaptée à la situation actuelle. Il recommande aussi qu'on établisse une méthode de calcul des coûts imputables au réseau ferroviaire canadien de transport de voyageurs, soit en modifiant l'ordonnance actuellement en vigueur sur le calcul des coûts ferroviaires, soit en délivrant une nouvelle.

7. Le comité recommande que les deux grandes sociétés ferroviaires, le CN et le CP soient tenues de verser une première contribution équivalente aux deux-tiers de la valeur des laissez passer que VIA Rail Canada accorde aux employés, afin de leur permettre de voyager gratuitement ou à tarif réduit, et qu'ils aient ensuite la possibilité de réduire ce pourcentage à un tiers, au minimum, de la valeur en cause, en vertu d'un accord d'incitation au respect des horaires des trains de voyageurs.

8. Le comité recommande donc que VIA Rail Canada Inc. présente à la CCT et au ministère des Transports un projet d'acquisition de certaines gares ferroviaires affectées au service de transport de voyageurs. Ce projet devrait comprendre les objectifs à long terme de VIA concernant ces installations, aussi bien qu'une explication détaillée de la possibilité de les transformer en des centres de transports.

9. Le comité recommande, de plus qu'avant l'achat de gares et d'installations connexes ou avant la signature par VIA Rail de toute promesse d'achat de tels immeubles, les termes et conditions d'acquisition, y compris le prix d'achat, fassent l'objet d'une vérification et d'une évaluation indépendante et conforme aux principes de comptabilité courants et que les résultats de ces examens fassent eux-mêmes l'objet d'une étude et d'un débat parlementaire.

10. Le comité recommande que les données, sur lesquelles se fonde en partie la décision prise, l'automne dernier, d'abandonner certains itinéraires, soient minutieusement revues pour déterminer s'il a été tenu compte de tous les faits et si ces

interpreted. This examination should be undertaken by the Railway Transport Committee of the CTC and the results of the investigation should be made public at the earliest opportunity. Furthermore, the Committee recommends that, in future, relevant information concerning particular routes that might become the subject of possible abandonment or service reductions be the object of informed public discussion prior to a decision being taken.

11. The Committee recommends that the concerned parties, namely the railways providing the service, the municipalities served, the CTC, the provincial governments and Transport Canada undertake consultations and negotiations prior to any route cancellations to ensure that commuter services will be maintained where necessary, either by VIA Rail, or one of the other operating railways, or another entity should that be deemed desirable. The Committee emphasizes that this should be done prior to the elimination of such routes so as to avoid wholesale inconvenience and economic dislocation as a result of relatively sudden changes in long standing commuter services.

The Committee further recommends that a firm technical definition of commuter services be put forward by Transport Canada without delay. This will aid in ensuring that only routes that are truly commuter services will be transferred to provincial jurisdiction.

12. The Committee recommends that LRC train equipment be introduced in regular service on routes in the Atlantic provinces and in Western Canada as soon as is practicable. This should take place no later than 1984, barring unforeseen technological impediments.

INTERIM REPORT ON PASSENGER RAIL SERVICE PROVIDED TO CANADIANS BY VIA RAIL CANADA INC.

FOREWORD

This interim report is broken down into three major areas which reflect some of the major legislative, economic, and operational factors that were revealed to the Standing Senate Committee on Transport and Communications in the course of its proceedings. As in almost all instances where many issues are presented, a report must make an effort at categorizing these elements. Likewise, in almost all instances, a certain degree of arbitrariness is present in such an attempt at categorization. Most of the major areas of discussion in this interim report are inextricably intertwined. The presentation and breakdown according to headings and subheadings reflects the Committee's judgment as to a logical, and coherent presentation of these various issues. The interim report is intended to be an integral and unified document, and the Committee earnestly hopes that no one part of the Report will be employed out of context for the purpose of justifying any one point of view.

As a result of its findings thus far, it has become clear to the Committee that the issue of Canadian rail passenger services is a complex one with profound consequences. It is for this

derniers ont été bien interprétés. C'est le Comité des Transports de la CCT qui devrait se charger de cet examen et en publier les résultats le plus tôt possible. En outre, le comité recommande qu'à l'avenir les renseignements concernant certains itinéraires qui pourraient faire l'objet de suppression ou de réduction de services soient discutés à fond et publiquement avant qu'une décision ne soit prise.

11. Le comité recommande que les parties en cause, à savoir les chemins de fer qui assurent le service, les municipalités desservies, la CCT, les gouvernements provinciaux et le ministère des Transports entreprennent des consultations et des négociations avant toute suppression de services afin que des services de banlieues soient maintenus soit par VIA Rail, soit par l'un des autres chemins de fer, soit par un autre organisme, si cela s'avérait souhaitable. Le comité souligne que ces négociations devraient avoir lieu avant la suppression des services, afin d'éviter tous les inconvénients et les bouleversements économiques que provoque toute modification relativement brusque d'un service de banlieue en place depuis longtemps.

Le comité recommande, de plus, que le ministère des Transports établisse, dans les meilleurs délais, une définition précise et définitive des services de banlieues. Cela permettra de mieux garantir que seuls les services vraiment de banlieue soient transférés aux provinces.

12. Le comité recommande que les trains LRC soient mis en service dans les provinces de l'Atlantique et dans l'Ouest, dès que ce sera pratiquement faisable. Ces mises en service devraient se faire avant 1984, à moins d'empêchements d'ordre technologique imprévus.

RAPPORT PROVISOIRE SUR LE SERVICE DE TRANSPORT DE VOYAGEURS QU'ASSURE VIA RAIL CANADA INC. AUX CANADIENS.

AVANT-PROPOS

Le présent rapport provisoire se divise en trois grandes parties qui correspondent à certains des principaux facteurs d'ordre législatif, économique et opérationnel dont le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a pris connaissance au cours de ses travaux. Comme dans presque tous les cas où plusieurs questions sont en cause, on doit s'efforcer, dans la préparation d'un rapport, de classer ces éléments par catégorie. Également, dans presque tous les cas, cette classification revêt pratiquement toujours un certain degré d'arbitraire. La plupart des grandes questions abordées dans ce rapport provisoire sont inextricablement interrelées. Le comité a regroupé les différentes questions sous des titres et des sous-titres qu'il estime nécessaires à une présentation logique et cohérente. Ce rapport intérimaire se veut un document complet et uniifié et le comité souhaite vivement qu'aucune partie n'en soit citée hors de contexte pour justifier un point de vue.

D'après ce qu'il a pu constater jusqu'ici, le comité s'est rendu compte que la question des services ferroviaires de voyageurs au Canada est extrêmement complexe et porte

reason that the Committee is presenting, at this time, an interim report only. The Committee believes that further study is necessary, and it will continue its investigation if the current parliamentary session is not prorogued. If the current session is prorogued this summer or autumn, the Committee will ask that it be empowered to continue its study.

A. INTRODUCTION

On November 5, 1981, the Standing Senate Committee on Transport and Communications commenced its hearings on the national rail passenger service provided to Canadian by VIA Rail Canada Inc. This series of hearings was instituted pursuant to the order of reference from the Senate of Canada of October 28, 1981 which reads as follows:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be instructed to inquire into and report upon the national rail passenger service provided to Canadians by VIA Rail Canada Inc. and, in particular, to examine

(a) the Federal Government's plans for reorganizing Canada's passenger train services announced by Transport Minister Jean-Luc Pepin on July 27, 1981;

(b) the changes in passenger train services effected by Order in Council P.C. 1981-2171, dated August 6, 1981, made pursuant to subsection 64(1) of the *National Transportation Act*; and

(c) the procedure followed by way of Order in Council P.C. 1981-2171 in varying the Canadian Transport Commission's Orders and Decisions respecting Canada's passenger train services.

While the condition of passenger rail services in this country is of ongoing concern to all Canadian parliamentarians, the action of the Governor in Council in reducing, pursuant to Order in Council P.C. 1981-2171 which took effect on 15 November 1981,⁽¹⁾ the passenger rail routes and services provided by VIA Rail Canada by some 20%, provided the initial focus for the Committee's activities. That date came and went, and the reductions in service were implemented, but many underlying issues surrounding the decision, and indeed the whole issue of the provision of railway service to the travelling public in Canada remain outstanding. This Committee heard extensive testimony and received briefs on a wide range of issues related to the topic of passenger rail services. Many of these submissions commented on the above-mentioned decision by the Governor in Council. Various other significant issues also came to light in the course of these hearings that are, in the Committee's view, highly relevant in terms of the immediate and long-range viability, and indeed survivability, of passenger rail service in Canada.

The Report of the Committee will attempt to reflect many of these concerns and will indicate both in the substantive text and in the recommendations, constructive and practical

énormément à conséquence. C'est pour cette raison que le comité ne présente qu'un rapport provisoire, pour le moment. Il estime nécessaire une étude plus approfondie et poursuivra son examen, si la session parlementaire en cours n'est pas prorogée. Si celle-ci devait l'être, cet été ou cet automne, le comité demanderait l'autorisation de poursuivre son étude.

A. INTRODUCTION

C'est le 5 novembre 1981 que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a commencé ses auditions sur le service national ferroviaire de transport de passagers que fournit VIA Rail Canada Inc. aux Canadiens. Cette série d'auditions a été décidée en conformité du mandat confié au Sénat du Canada, le 28 octobre 1981, mandat qui stipule ce qui suit:

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit chargé de faire enquête et rapport sur le service ferroviaire national de transport de voyageurs assuré par VIA Rail Canada Inc., et notamment d'étudier

a) les projets du gouvernement fédéral en matière de réorganisation des services ferroviaires canadiens de transport de voyageurs, annoncés par le ministre des Transports, M. Jean-Luc Pepin, le 27 juillet 1981;

b) les modifications apportées aux services ferroviaires de transport de voyageurs par le décret C.P. 1981-2171 du 6 août 1981, pris en application du paragraphe 64(1) de la *Loi nationale sur les transports*; et

c) la procédure suivie par le décret C.P. 1981-2171, pour modifier les arrêtés et décisions de la Commission canadienne des transports concernant les services ferroviaires canadiens de transport de voyageurs.

Bien que la qualité des services ferroviaires de voyageurs du pays intéresse toujours tous les parlementaires canadiens, c'est la décision du gouverneur en conseil de réduire les services de VIA Rail Canada d'environ 20 pour cent, conformément au décret du conseil C.P. 1981-2171 entré en vigueur le 15 novembre 1981⁽¹⁾, et qui a été le premier objet des travaux du comité. Les services ont été réduits à la date prévue, mais un grand nombre de questions sous-jacentes à cette décision, en fait toute la question de prestation de services ferroviaires aux voyageurs du Canada, n'a pas encore été réglée. Le comité a entendu un grand nombre de témoins et a reçu des mémoires sur une multitude de questions touchant le service ferroviaire de transport de voyageurs. Une bonne partie de ces mémoires portait sur la décision du gouverneur en conseil. Diverses autres questions importantes ont fait jour au cours de ces audiences, et du point de vue du comité, elles sont pertinentes à la question de viabilité immédiate à long terme et même à la survie du service de voyageurs au Canada.

Le comité s'efforce, dans son rapport, de tenir compte d'un grand nombre de ces préoccupations et propose, tant dans le texte de fond que dans ses recommandations, des mesures

⁽¹⁾ The text of the Order in Council and Route Schedules is reproduced in Appendix I to this report.

⁽¹⁾ Le texte du décret du conseil et des itinéraires se trouve à l'annexe I du présent rapport.

suggestions to ensure that rail passenger services will continue to play an indispensable role in Canadian transportation.

The Committee is of the view that a modern and attractive railway passenger system can and should continue to play an important part in Canada's transportation future. A comfortable railway passenger system which is well utilized by the travelling public can provide an energy-efficient and cost-efficient method of inter-city travel. In the Committee's opinion, passenger rail service is an economical and prudent investment when compared to the very high cost of subsidies needed to underwrite the construction and maintenance of facilities for air and road transportation. Furthermore, the provision of a railway alternative can serve an important function in alleviating congestion on Canada's highways and in its airports, particularly during peak travel periods. The Committee also feels that the Canadian travelling public should be provided with a convenient choice of modes of travel.

This Committee believes that Canadian passenger rail service is undergoing a fundamental change. This process is generally gradual and does not normally cause much public or parliamentary outcry at least until a gap in the evolutionary movement needs filling. This is what occurred after July 27, 1981, when it was announced that \$100 million was needed to finance new equipment acquisitions, and that this money was to be found through eliminating about one-fifth of rail passenger services in Canada. This provoked a vigorous public protest.

The Committee regards this type of drastic service cut as an unfortunate ad hoc response that has detrimental long-term ramifications for the passenger rail system in Canada. The Committee believes that this sort of very important decision should not be made as a reflex reaction to a combination of circumstances that are foreseeable and should properly be the subject of well-reasoned, long-term planning.

For all these reasons, the Committee is of the view that a comprehensive study of Canadian passenger transportation services should be undertaken with a view to producing a model for the delivery of such services until the end of this century. The Committee believes that rail passenger service should not be examined in isolation. Therefore, the Committee concludes that a study of the future of passenger transportation in Canada should include an examination of all modes of passenger carriage and their inter-relationships. Indeed, the economics of freight transport also has profound effects upon passenger services, and the study which the Committee believes necessary should be comprehensive in its scope so as to include consideration of all elements that affect passenger carriage, including the freight component. The Committee feels that this type of study is essential and should be undertaken without delay.

The topic of passenger transportation is of concern to all Canadians. The Committee feels that Canadians from all parts of the country should be able to present their views to a body

constructives et pratiques pour faire en sorte que les services aux voyageurs continuent à jouer un rôle indispensable dans les transports au Canada.

Le comité considère qu'un réseau moderne et invitant de transport ferroviaire de voyageurs peut et doit continuer à jouer un rôle important dans l'avenir des transports au Canada. Un réseau confortable et convenablement utilisé par le public peut s'avérer une méthode efficace, tant du point de vue énergétique que financier, pour assurer la liaison entre les villes. De l'avis du comité, un service ferroviaire de transport de voyageurs est un investissement rentable et prudent, si l'on tient compte des subventions très élevées qu'il faut verser pour la construction et l'entretien des installations de transports aérien et routier. En outre, un service ferroviaire pourrait réduire considérablement l'encombrement des routes et des aéroports, surtout pendant les périodes de pointe. Le comité considère également qu'on doit donner un choix approprié de modes de transport aux voyageurs canadiens.

Le comité croit que le service ferroviaire canadien de transport de voyageurs subit actuellement un changement fondamental. Ordinairement, c'est une évolution qui se fait de façon graduelle et qui, normalement, ne provoque pas une grande réaction dans le public ou chez les parlementaires, du moins tant qu'il n'est pas nécessaire de combler un écart du mouvement d'évolution. C'est ce qui s'est produit après le 27 juillet 1981, lorsqu'on a annoncé qu'il fallait 100 millions de dollars pour financer l'achat d'un nouveau matériel et qu'on réalisera cette somme en réduisant d'à peu près un cinquième le service de voyageurs au Canada. Cette décision a provoqué de vives protestations dans le public.

Le comité considère ce genre de réduction draconienne du service comme une réaction malheureuse et improvisée qui aura des conséquences néfastes, à long terme, sur le réseau de service ferroviaire de transport de voyageurs au Canada. Le comité croit qu'une décision d'une pareille importance ne devrait pas être prise en réaction à un ensemble de circonstances prévisibles et qu'elle devrait plutôt être l'aboutissement d'une planification à long terme mûrement réfléchie.

C'est pour toutes ces raisons que le comité considère qu'on devrait entreprendre une étude exhaustive des services de transport de voyageurs dans le but d'établir un modèle de prestations de ces services jusqu'à la fin du siècle. Le comité croit que le service ferroviaire de voyageurs ne doit pas être examiné isolément. C'est pourquoi, il conclut qu'une étude des services de voyageurs devrait comporter un examen de tous les modes de transport de voyageurs et de leurs inter relations. En fait, les aspects économiques du transport des marchandises ont aussi de profondes répercussions sur les services aux voyageurs, et le comité estime qu'il faudrait faire une étude exhaustive qui portera sur tous les éléments qui ont une incidence sur le transport des voyageurs, y compris l'élément fret. Le comité considère qu'une étude de ce genre est essentielle et qu'on devrait l'entreprendre sans tarder.

La question du transport de voyageurs préoccupe tous les Canadiens. Le comité pense que les Canadiens de toutes les régions du pays devraient pouvoir faire connaître leur opinion

investigating this important field. The Committee is of the opinion that a special joint committee of both Houses of Parliament would be the most appropriate vehicle for carrying out this comprehensive analysis of passenger transportation in Canada. This type of study is essential and should be undertaken without delay.

1. The Committee recommends that a special joint committee of both Houses of Parliament be created for the purpose of analyzing the contemporary and future options for passenger transportation services in Canada for the current and following decade. This study should be comprehensive and include an examination of all modes of passenger transportation. This special joint committee should have as its primary objective the presentation of recommendations that will ensure viable, economical, efficient and convenient passenger services for Canadians in all regions of the country.

B. LEGISLATIVE, LEGAL AND REGULATORY MATTERS

(i) Use of Section 64 (1) *National Transportation Act*

By the implementation of Order in Council P.C. 1981-2171 dated 6 August 1981, effectively one-fifth of the passenger routes served by VIA Rail Canada Inc. were eliminated.⁽¹⁾ These route reductions and abandonments, which were referred to by the Minister as a "rationalization" of passenger rail services, involve the elimination of some heavily travelled and very significant train services. The Minister of Transport, in testimony before this Committee spoke of the reasons for these reductions:

If services were maintained at the present levels, \$446 million would be required for operations in 1983-84, leaving only \$90 million for capital developments. If things continue as they are now, knowing we are limited in the amount of money we can spend, we will find that we will not be able to assign the money to equipment.

The cuts will reduce operating deficits to \$355 million by 1983-84, which will leave \$182 million for capital. In other words, you are doubling the capital budget of VIA and, by so doing, allowing it to acquire proper equipment.⁽²⁾

This decision by the Governor in Council to effect substantial reductions in the service offered by the national rail passenger carrier was taken without public hearings or inquiry, and was not examined or adjudicated upon by the Canadian Transport Commission's (CTC) Railway Transport Committee (RTC). Had the Railway Transport Committee been seized of the matter, they would have been under the legal

à un organisme qui ferait enquête sur cette importante question. Le comité est d'avis qu'un comité mixte spécial des deux Chambres du Parlement serait plus à même de faire une analyse exhaustive du transport de voyageurs au Canada. Une pareille étude est essentielle et on devrait l'entreprendre sans tarder.

1. Le comité recommande qu'un comité mixte spécial des deux Chambres du Parlement soit formé pour analyser les options actuelles et futures des services de transport de voyageurs au Canada, aujourd'hui et pour la prochaine décennie. Cette étude devrait être exhaustive et comporter l'examen de tous les modes de transport de voyageurs. Ce comité mixte spécial devrait se fixer pour premier objectif la formulation de recommandations qui garantiraient aux Canadiens de toutes les régions du pays des services de transport de voyageurs pratiques, efficaces, et viables.

B. LES QUESTIONS D'ORDRE LÉGISLATIF, JURIDIQUE ET RÉGLEMENTAIRE

(i) Le recours au paragraphe 64 (1) de la *Loi nationale sur les transports*

La mise en application du décret du conseil C.P. 1981-2171 du 6 août 1981 a, à toutes fins pratiques, supprimé un cinquième des itinéraires du service de voyageurs de VIA Rail Canada Inc.⁽¹⁾ Les réductions et les suppressions de service sur ces routes, que le ministre a qualifié de «rationalisation» du service ferroviaire de voyageurs, comprennent la suppression de certains services très importants qu'utilise un grand nombre de voyageurs. Lorsque le ministre des Transports a comparu devant notre comité, il a justifié ces réductions par les raisons suivantes:

Si les services étaient maintenus aux niveaux actuels, la somme de \$446 millions serait nécessaire pour l'exploitation en 1983-1984, ce qui ne laisserait que \$90 millions pour l'augmentation des immobilisations. Si les choses se maintiennent comme à l'heure actuelle, sachant que les montants d'argent que nous pouvons dépenser sont limités, nous nous apercevons que nous ne sommes pas en mesure de consacrer l'argent au matériel.

Les réductions ramèneront les déficits d'exploitation à \$355 millions de dollars, d'ici 1983-1984, ce qui laissera \$182 millions de dollars pour le capital. En d'autres termes, vous doublez le capital de VIA Rail et, ce faisant, vous lui permettrez d'acquérir le matériel nécessaire.⁽²⁾

Cette décision du gouverneur en conseil de réduire considérablement le service ferroviaire national de transport de voyageurs a été prise sans qu'il y ait eu d'audition publique ou d'enquête, et elle n'a pas été examinée ou approuvée par le Comité des transports par chemin de fer (CTCF) de la Commission canadienne des transports (CCT). Si ce Comité des transports par chemin de fer avait été saisi de la question, il

⁽¹⁾ The list of routes affected as set out in the Schedules to the Order is reproduced in Appendix I.

⁽²⁾ Senate of Canada, Proceedings of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, November 10, 1982, 16:7

⁽¹⁾ La liste des itinéraires modifiés se trouve aux annexes du décret qui est reproduit à l'annexe I.

⁽²⁾ Sénat du Canada, Délibérations du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, 10 novembre 1981, 16:7.

obligation to assess the route reductions in accordance with section 260, and particularly subsection (6) of that section, of the *Railway Act*.⁽¹⁾ This section sets out a number of criteria which the CTC's Railway Transport Committee is obliged to consider when evaluating a request for a route discontinuance.

In assessing an application for discontinuance, section 260 of the Act specifies that the CTC shall consider, in addition to the issue of whether or not the particular route in question remains economically viable, all matters that, in its opinion, are relevant to the "public interest". This includes, *inter alia*, the existence of alternative transportation services, the probable effect on other passenger train services, and the probable future passenger transportation needs of the area affected by the proposed route cancellation. Thus, it is clear that in such instances the Railway Transport Committee is not, in its examination of an application for a route discontinuance, confined to examining economic criteria alone. In fact, it is incumbent upon the CTC to examine factors relating to the public interest generally. In addition, the Commission can receive representations and hold public hearings on the matter. Public notice of hearings and decisions must be given.

The Governor in Council through Order in Council P.C. 1981-2171, effectively bypassed the CTC, and as a result, there was no opportunity for the public to present briefs and testimony prior to the effective implementation of the route cancellations. One can only speculate as to what degree the Governor in Council considered the factors that are set out in section 260 of the *Railway Act*, or if they were considered at all. Undoubtedly, the Governor in Council takes the position, as explained by the Minister of Transport, that the decision to effect the route reductions in order to free funds for equipment is indeed a measure that it is within the public interest to ensure the long term viability of VIA Rail.

The legal basis upon which the Minister rested his decision is to be found in section 64(1) of the *National Transportation Act*.⁽²⁾ That provision provides for the Governor in Council to vary, at any time, in his discretion and even of his own motion, any order or decision of the CTC. This use of section 64(1) of the *National Transportation Act* was the subject of litigation in the Federal Court of Canada, Trial Division in three instances arising out of these route cancellations. In these cases, the Federal Court held that the Governor in Council was acting within his proper jurisdiction in the use of section 64. The Committee recognizes that appeals in these judgments have been filed and that the matter remains *sub judice* and consequently refrains from expressing a definitive opinion.

aurait été légalement tenu d'évaluer les réductions de services en conformité de l'article 260, et plus particulièrement en fonction du paragraphe (6) de cet article de la *Loi sur les chemins de fer*⁽¹⁾. Cet article prévoit un certain nombre de critères que le Comité des transports par chemin de fer de la CCT doit prendre en considération dans son évaluation d'une demande d'abandon de service.

L'article 260 de la Loi stipule que, dans son étude d'une demande d'abandon de service, la CCT doit prendre en considération, mise à part la question de déterminer si l'itinéraire en question est économiquement viable, toutes les questions qui, à son avis, relèvent de «l'intérêt public». Cela comprend, entre autre, l'existence d'autres services de transport, l'incidence probable que la suppression aura sur d'autres services ferroviaires de transport de voyageurs et les besoins de transport de voyageurs qui sont à prévoir dans la région touchée par l'annulation de services proposée. Il est donc bien évident que, dans ces cas, le Comité des transports par chemin de fer n'est pas tenu dans son examen de demande d'abandon de service de s'en tenir uniquement aux critères économiques. En fait, il incombe à la CCT d'examiner les facteurs concernant l'intérêt public en général. De plus, la Commission peut recevoir des témoignages et tenir des séances publiques sur la question. Elle doit alors publier les avis de réunions et les décisions.

Par le décret du conseil C.P. 1981-2171, le gouverneur en conseil a, en fait, court-circuité la CCT et, par conséquent, le public n'a pas eu l'occasion de présenter des mémoires ou des témoignages avant que les annulations de services n'aient été effectivement mises en œuvre. On ne peut que se demander dans quelle mesure le gouverneur en conseil a tenu compte des facteurs prévus à l'article 260 de la *Loi sur les chemins de fer* ou même s'il s'en est le moindrement soucié. Sans doute, le gouverneur en conseil maintient, comme l'a expliqué le ministre des Transports, que la décision de réduire les services pour financer l'achat de nouvel équipement est en fait une mesure d'intérêt public, en ce sens qu'elle assurera la viabilité, à long terme de VIA Rail.

La justification juridique, sur laquelle le ministre fonde sa décision, se trouve au paragraphe 64(1) de la *Loi nationale sur les transports*.⁽²⁾ Cette disposition prévoit que le gouverneur en conseil peut modifier, à tout moment, selon son bon plaisir et de sa propre initiative, toute ordonnance ou décision de la CCT. Le recours au paragraphe 64(1) de la *Loi sur les transports* a fait l'objet d'un litige devant la Cour fédérale du Canada, Division des procès, dans trois cas d'annulation de services. Dans chacun de ces cas, la Cour fédérale a maintenu que le gouverneur en conseil avait agi dans le cadre des pouvoirs qui lui étaient confiés en ayant recours à l'article 64. Le comité reconnaît que l'on a interjeté appel de ces décisions, que les tribunaux sont toujours saisis de la question et, par conséquent, il s'abstient donc de formuler une opinion définitive.

⁽¹⁾ S. 260(6) is reproduced in Appendix II.

⁽²⁾ S. 64(1) is reproduced in Appendix III.

⁽¹⁾ Le paragraphe 260(6) se trouve à l'annexe II.

⁽²⁾ Le paragraphe 64(1) est reproduit à l'annexe II.

Order in Council P.C. 1981-2171 is actually titled "Order Varying Canadian Transport Commission Orders and Decisions". The Order varied a number of CTC decisions bearing dates from 1976 to early 1981 wherein the RTC had detailed the provision and frequency of passenger train service on various routes. P.C. 1981-2171 substituted the decision of the Governor in Council to eliminate or drastically reduce these specified services.

However, the Committee received testimony to the effect that while the Governor in Council may indeed vary an order of his own motion, he cannot act in such a way as to implement a decision or order which is beyond the scope and power of the CTC itself. The Committee is also of the opinion that Order in Council P.C. 1981-2171 violated the rules of natural justice.⁽¹⁾

In a similar vein this Committee (i.e the Senate Committee on Transport and Communications) also feels it relevant to be mindful in its report of the fact that the initial order effecting the route cancellations was strongly attacked as being in contravention of the provisions of the *Statutory Instruments Act*. One of the grounds for this objection was that Order in Council P.C. 1981-2171 which was made on August 6, 1981 was not transmitted for registration to the Clerk of the Privy Council within seven days as is required in the *Statutory Instruments Act*. Whether the Governor in Council agreed with the assessment that Order P.C. 1981-2171 was a re regulation requiring registration is not certain. However, the order was ultimately registered prior to its implementation and came to be known as SOR/81-892. This registration took place on 3 November 1981, nearly three months after the Order was first made.

While this may appear to be no more than an adjustment of legal formality, the Committee is of the view that when there is great controversy in the public mind as well as before the courts as to the legitimacy of an action by the Governor in Council, the strictest adherence to procedural formality regarding the order in question is of considerable importance. When the Governor in Council decrees the elimination of nearly one-fifth of the entire passenger rail service in Canada without resort to the public forum, then the minute adherence to statutory provisions concerning transmittal, recording and publication of the order in question is, it seems to the Committee, to be a minimum requirement.

The stated rationale for proceeding by way of order in council pursuant to section 64(1) was that a speedy decision was necessary and that following the CTC route would involve lengthy public hearings. Furthermore, in the government's opinion, these route discontinuances were essential in order to finance additional modern equipment for VIA Rail, and there must have been a possibility that the CTC would not, in

Le décret du conseil C.P. 1981-2171 s'intitule en fait: «Décret modifiant les ordonnances et les décisions de la Commission canadienne des transports». Ce décret a modifié un certain nombre de décisions de la CCT datant de 1976 au début de 1981, décisions par lesquelles la CCT avait spécifié la prestation et la fréquence du service ferroviaire de transport de voyageurs sur différents itinéraires. Le décret du conseil C.P. 1981-2171 remplaçait ces ordonnances et ces décisions par la décision du gouverneur en conseil d'éliminer ou de réduire de façon draconienne ces services.

Cependant, d'après certains témoignages entendus par le Comité, si le gouverneur en conseil peut effectivement modifier une ordonnance de sa propre initiative, il ne peut agir de façon à mettre en œuvre une décision ou une ordonnance qui ne relève pas de la compétence ou des pouvoirs de la CCT elle-même. Le comité est aussi d'avis que le décret du conseil C.P. 1981-2171 était contraire aux règles de la justice naturelle.⁽¹⁾

Dans le même ordre d'idées, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, considère aussi qu'il convient, dans son rapport, de tenir compte du fait que la première ordonnance d'annulation d'itinéraire a été vivement attaquée comme étant contraire aux dispositions de la *Loi sur les instruments statutaires*. Une des raisons évoquées était que le décret du conseil C.P. 1981-2171 qui a été décidé le 6 août 1981, n'a pas été communiqué pour enregistrement au greffier du Conseil privé dans un délai de sept jours, comme l'exige la *Loi sur les instruments statutaires*. Il n'est pas sûr que le gouverneur en conseil ait reconnu que le Décret C.P. 1981-2171 soit un règlement dont l'enregistrement est exigé. Cependant, le décret a finalement été enregistré avant son entrée en vigueur et il porte maintenant le nom de DOR/81-892. Cet enregistrement a eu lieu le 3 novembre 1981, soit presque trois mois après la première décision.

Bien que cela puisse ne sembler guère plus qu'une irrégularité de la procédure juridique, le comité considère que lorsqu'une question est vivement controversée dans le public et devant les tribunaux, dans ce cas, la légitimité d'une mesure prise par le gouverneur en conseil, il est vital de s'en tenir strictement à la procédure formelle. Lorsque le gouverneur en conseil décrète, sans consulter le public, la suppression de presque un cinquième de tous les services ferroviaires de transport de voyageurs au Canada, le comité estime qu'il pourrait au moins se conformer strictement aux dispositions statutaires relatives à la transmission, à l'enregistrement et à la publication du décret en question.

On a justifié cette façon de procéder par voie de décret du conseil aux termes du paragraphe 64(1), en alléguant qu'il fallait prendre une décision rapidement et qu'en faisant appel à la CCT on risquait de longues auditions publiques. En outre, de l'avis du gouvernement, l'abandon de ces itinéraires était indispensable au financement de l'achat de nouveau matériel moderne pour VIA Rail, et qu'il était toujours possible que la

⁽¹⁾ Paragraphs 1 and 2 of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, dated 12 November 1981, which set out additional legal objections to Order in Council P.C. 1981-2171, are reproduced in Appendix IV.

⁽¹⁾ Les alinéas 1 et 2 du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, du 12 novembre 1981 où se trouvent d'autres objections d'ordre juridique au décret du conseil C.P. 1981-2171 sont reproduits à l'annexe IV.

applying the criteria of the *Railway Act* as discussed above, reach the same conclusion with respect to the route cancellation. This would have put the Minister in a difficult, undesirable, and possibly legally indefensible position of having to instruct the CTC's Railway Transport Committee as to his view of the proper decision. For all of these reasons the route cancellation bypassed the normal CTC channels.

Again without expressing an opinion as to the legal propriety of the use of section 64 in the manner employed by the government, the Committee expresses its deep concern about the possibility of the creation of, in its view, an entirely undesirable precedent for possible further passenger rail cutbacks. Indeed, the Minister of Transport has on several occasions indicated that the actions of last November might not be the last of that nature should situations arise in the future which, in the view of the government, would call for similar action. The Committee is concerned that successive route reductions which bypass the CTC and do not consult the people affected by these route discontinuances could ultimately reduce the passenger rail service network in most parts of Canada to a very limited secondary role. In other words, through the use of section 64, the government could effectively eliminate passenger rail service as it is now known and seek to concentrate its railway resources in one or two geographical regions such as the often-mentioned Quebec-Windsor corridor. The Committee notes that two Canadian provinces are already without passenger rail services: Prince Edward Island and Newfoundland.

The Committee is of the view that this is a trend which is not in the best interests of the people of Canada and that the successive use of Cabinet initiative without reference to the Canadian Transport Commission's Railway Transport Committee would effectively deprive the travelling public of a forum in which to state their side of the case for the maintenance of any particular routes, or indeed an entire network.

2. The Committee recommends that any future decisions on passenger rail service reorganization or rationalization that involve route or service cancellations, abandonments or reductions be preceded by open and representative public hearings so that all parties concerned will have an opportunity to state their views. Furthermore, such hearings should not come to be regarded as mere formalities, but rather should be seen as an integral and indispensable part of the decision-making process. Consequently, the Committee also recommends that s. 64(1) of the *National Transportation Act* be amended, or its application be restricted by amendments to other sections of the Act to ensure it will not be used to make major reductions in passenger service without proper recourse to the Canadian Transport Commission or to Parliament.

CCT, si elle appliquait les critères de la *Loi sur les chemins de fer* dont on a déjà parlé, n'arrive pas à la même conclusion concernant ces annulations d'itinéraires. Cela aurait placé le ministre dans une situation difficile et probablement légalement indéfendable, en l'obligeant à imposer sa décision au Comité des transports par chemin de fer de la CCT. C'est pour toutes ces raisons que l'annulation des itinéraires n'a pas suivi la filière normale qui est de passer par la CCT.

Encore là, sans formuler d'opinion sur l'aspect légal du recours à l'article 64, comme l'a fait le gouvernement, le comité exprime de vives inquiétudes quant à la possibilité d'établissement d'un précédent, tout à fait indésirable, à son avis, qui pourrait peut-être justifier d'autres réductions des services ferroviaires de transport de voyageurs. En fait, le ministre des Transports a maintes fois laisser entendre que les mesures de novembre dernier n'étaient pas nécessairement les dernières s'il arrivait à l'avenir que, de l'avis du gouvernement, il soit nécessaire d'intervenir de la même façon. Le comité craint que des réductions successives de services qui court-circuittent la CCT et se font sans aucune consultation des parties touchées risquent d'amener le réseau de services ferroviaires de transport de voyageurs à ne jouer qu'un rôle secondaire très limité dans la plupart des régions du Canada. Autrement dit, par le recours à l'article 64, le gouvernement pourrait effectivement éliminer le service ferroviaire de transport de voyageurs sous sa forme actuelle pour tâcher de concentrer ses ressources ferroviaires dans une ou deux régions géographiques, comme celle du corridor Québec-Windsor qui est souvent mentionnée. Le comité note que deux provinces canadiennes n'ont déjà pas de services ferroviaires de transport de voyageurs: l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve.

Le comité considère que c'est une tendance contraire à l'intérêt de la population, et que l'utilisation répétée des pouvoirs du cabinet sans consultation du Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports pourrait, en fait, empêcher le public de faire valoir certains arguments qui militent en faveur du maintien du service sur certains parcours, ou sur tout un réseau.

2. Le comité recommande que toutes les décisions prises à l'avenir relativement à la réorganisation ou à la rationalisation du service ferroviaire de transport de voyageurs, qui entraînent des annulations ou des abandonnements de services sur certains itinéraires, soient précédées d'auditions publiques accessibles à toutes les parties concernées afin qu'elles aient la possibilité de faire connaître leur point de vue. En outre, ces audiences ne devraient pas en arriver à être considérées comme de simples formalités, mais devraient plutôt être vues comme indispensables et faisant partie intégrale du processus de prise de décisions. Par conséquent, le comité recommande également que le paragraphe 64(1) de la *Loi nationale sur les transports* soit modifiée ou que son application soit limitée par des modifications à d'autres articles de la loi, afin d'éviter qu'il puisse servir à justifier d'importantes réductions du service de voyageurs sans que la CCT ou le Parlement ne participe comme il se doit à la décision.

(ii) Residual Obligations of the Existing Operating Railway Companies

Railways have played a primary role in the economic, social and political development of Canada. The Committee believes that this essential role of railways continues today. In simpler times, many railway companies provided passenger services to Canadians on a commercial basis. Through the years, these small railway companies were absorbed by the two giants of the railway industry in Canada today, Canadian Pacific Limited (CP Rail) and Canadian National Railway (CN Rail). Some of these smaller railways were acquired by outright purchase by the larger companies. Still more disappeared through a process of amalgamation and very long-term leasing whereby the current operating railways took over the entire route network and equipment of the smaller companies. These old railway mergers and reorganizations were the subject of federal and provincial enabling legislation. Most of this activity is well recorded in the old statutes, the majority dating back to before the turn of the century.

In several instances, the lessee companies which often undertook leases of railway networks for periods of over 990 years entered into agreements with the smaller lessor railways to provide specified railway passenger services. The agreements were then sanctioned by a provincial or federal legislative enactment. The degree of promised service is in some of the cases very detailed. In fact, in some instances, the actual provision of a certain number of trains per day is set out in the schedule to the enabling statute. This issue was raised before the Federal Court of Canada and continues to be the object of further proceedings in that court's appeal division. Consequently, in keeping with its stated policy, the Committee expresses no opinion on a matter which is now before the courts.

However, the Committee has considered with some interest the possibility of residual obligations of CP Rail or CN Rail where, in the course of taking over smaller railway companies, they have undertaken through contractual obligations to provide specific railway services over a given route. This matter was raised in one of the challenges to the government actions relating to last autumn's Order in Council which effected the approximate one-fifth reduction in VIA Rail services. The Committee recognizes that this submission was rejected in first instance in the Federal Court. However, the Committee notes with interest that the door was left open in the decision of the learned trial judge as to the possibility of pursuing actions in damages by affected parties against the operating railway companies for the withdrawal of services contrary to their validly undertaken contractual obligations.

In this context, the Committee observes that CP Rail and CN Rail were providing passenger rail services in this country long before the creation of VIA Rail Canada Inc. The Committee also notes that it has pursued this line of reasoning with representatives on one of the operating railways, namely Canadian Pacific, but did not find its responses very helpful. The Committee does find itself in agreement with the representatives of CP Rail in their estimation of the serious impact

(ii) Les obligations qui incombent encore aux sociétés ferroviaires en exploitation

Les chemins de fer ont joué un rôle primordial dans le développement économique, social et politique du Canada. Le comité croit que leur rôle est encore essentiel aujourd'hui. À l'époque où tout était moins compliqué, un grand nombre de sociétés ferroviaires assuraient sur une base commerciale, un service de voyageurs aux Canadiens. Au cours des années, les petites sociétés ont été absorbées par les deux géants des chemins de fer, le Canadien Pacifique (CP) et le Canadien National (CN). Quelques unes de ces petites sociétés ont simplement été achetées par les plus grandes. Un plus grand nombre d'entre elles a disparu par fusion ou aux termes de locations à très long terme, en vertu desquelles les chemins de fer actuellement en exploitation ont pris le contrôle de leur réseau et de leur matériel. Ces anciennes fusions et réorganisations ferroviaires ont fait l'objet de mesures législatives fédérales et provinciales. La plupart de ces transactions sont clairement décrites dans les anciennes lois qui remontent au siècle dernier.

Très souvent, la société qui louait souvent des réseaux ferroviaires pour des périodes de plus de 990 ans s'engageait envers les petits chemins de fer bailleurs à fournir certains services bien définis de transport de voyageurs. Ces accords étaient ensuite sanctionnés par une mesure législative fédérale ou provinciale. La description des services garantis était très détaillée dans certains cas. En fait, il arrive que l'on trouve spécifié dans l'annexe de la loi habilitante jusqu'au nombre de trains par jour. Cette question a été soulevée à la Cour fédérale et continue à faire l'objet de procédures à la division des appels de la Cour. Par conséquent, conformément à sa politique, le comité n'exprime aucune opinion sur une question dont les tribunaux sont actuellement saisis.

Cependant, le comité a étudié avec un certain intérêt les obligations qui pourraient incomber encore au CP et au CN, lorsqu'au cours de prises de contrôle de sociétés ferroviaires moins importantes ils se sont engagés, par contrat, à assurer certains services ferroviaires spécifiques sur un parcours donné. Cette question a été soulevée dans l'une des contestations des mesures que le gouvernement a prises, l'automne dernier, de réduire d'environ un cinquième, par voie de décret du conseil, les services ferroviaires assurés par VIA Rail. Le comité reconnaît que la Cour fédérale a rejeté cette soumission en première instance. Cependant, le comité note avec intérêt que l'éminent juge qui a présidé le procès a laissé, dans sa décision, la possibilité aux parties lésées d'entamer des poursuites contre les sociétés ferroviaires actuellement en exploitation qui ont retiré leurs services en contravenant aux obligations qu'elles avaient légalement contractées.

Dans ce texte, le comité remarque que le CP et le CN assuraient des services de voyageurs dans le pays longtemps avant la création de VIA Rail Canada Inc. Il signale aussi qu'il a fait valoir des arguments en ce sens aux représentants de l'une de ces sociétés, notamment le Canadien Pacifique, mais que les réponses ne se sont pas avérées très utiles. Le comité est d'accord, avec les représentants du CP, pour ce qui est de leur évaluation des répercussions graves que pourrait

of the two operating railways re-entering the passenger rail service business. No doubt the operating railways, CP Rail and CN Rail, would resist any such notion of a return to the provision of general rail passenger services when they have found the provision of equipment and services to VIA Rail a more satisfactory enterprise.

To reiterate, the Committee is not advocating or counselling that CP Rail and CN Rail should be required to provide services which VIA Rail has discontinued on government instructions. The Committee only notes that a serious legal issue remains outstanding in this area and awaits a final decision by the courts on this matter.

(iii) Confidentiality and the Canadian Transport Commission

In its operation of passenger rail services in Canada, VIA Rail has entered into contractual arrangements with CP Rail and CN Rail for such things as the use of locomotives and power units, for the maintenance of rolling stock and other equipment, for stationary facilities such as railway stations, and for roadbed services such as switching. The amounts of money involved in these contractual arrangements are very considerable indeed and, in fact, constitute the major portion of VIA Rail's annual budget. For 1980, VIA paid approximately \$290 million to CN and \$66 million to Canadian Pacific. These charges from the operating railways to VIA Rail take the form of monthly statements, adjusted by final post year-end bills. This billing system will be discussed in more detail later in the Report.

In presenting its bills to VIA Rail, the two operating railways have in the past produced essentially undifferentiated, and unitemized statements. This means that charges are not broken down into components. Thus, VIA Rail, as CP and CN's best customer for this type of service, is in a position of having to pay these charges without knowing their constituent elements, and VIA can hardly take its business elsewhere as the roadbeds in this country are operated by the two major transcontinental rail companies.

In the voluminous contractual arrangements between CP Rail, CN Rail and VIA Rail, there are no provisions for the supply or breakdown of detailed costing data. Component charges that go into an operating railway's monthly statement to VIA cannot, on a bilateral basis, be broken down into justifiable components. In other words, if a specific amount is charged for a particular service, VIA Rail management wishes to determine what elements are being attributed to that charge. This information has been generally unavailable to the national passenger carrier. The mechanism available to VIA to obtain this data, which its senior management feels is essential in order to evaluate the service they are obtaining for the substantial amounts of money being paid, is through the Canadian Transport Commission.

The CTC can obtain such costing data. However, the CTC takes the position that based upon section 331 of the *Railway Act*,⁽¹⁾ this type of information must be treated confidentially.

⁽¹⁾ S. 331 of the *Railway Act* is reproduced in Appendix IV.

avoir la reprise du service de transport de voyageurs par les deux grands chemins de fer. Le CP et le CN s'opposeraient sans doute à fournir, de nouveau, des services aux voyageurs, maintenant qu'ils ont constaté que la fourniture de matériel et de services à VIA Rail s'avérait plus satisfaisante.

Le comité réitère qu'il ne préconise, ni ne conseille que l'on exige que le CP ou le CN se chargent d'assurer les services que VIA Rail a discontinués sur les ordres du gouvernement. Il note seulement qu'il reste encore une importante question juridique à régler dans ce domaine et il attend le jugement définitif des tribunaux sur cette question.

(iii) La confidentialité et la Commission canadienne des transports

Pour l'exploitation de transport de voyageurs, VIA Rail a conclu des arrangements contractuels avec le CP et le CN pour certains services comme l'utilisation des locomotives et des unités de traction, le maintien du matériel roulant et autres . . . , les installations comme les gares, et les services comme les aiguillages. Les sommes en cause dans ces arrangements contractuels sont considérables et constituent, en fait, la partie principale du budget annuel de VIA Rail. En 1980, VIA a versé environ 290 millions de dollars au CN et 66 millions au Canadien Pacifique. Ces frais que les chemins de fer exigent de VIA Rail sont facturés chaque mois et rajustés par d'autres factures à la fin de l'année. Ce système de facturation sera examiné plus en détail plus loin dans le rapport.

Les deux sociétés ferroviaires ont présenté jusqu'ici à VIA Rail des factures globales non ventilées. Cela signifie que les frais ne sont pas ventilés par composante. Ainsi, VIA Rail qui est le meilleur client du CP et du CN pour ce genre de services doit acquitter ses factures sans en connaître les éléments constituants et il lui serait bien difficile de transiger avec une tierce partie, étant donné que toutes les voies ferrées du pays appartiennent aux deux grandes sociétés ferroviaires transcontinentales.

Les importants contrats conclus entre le CP, le CN et VIA Rail ne prévoient aucune disposition relative à la ventilation détaillée des coûts. Les frais qui composent la facture mensuelle qu'un chemin de fer présente à VIA ne peuvent être décomposés bilatéralement en composantes justifiables. Autrement dit, si on exige un certain montant pour un certain service, l'administration de VIA Rail voudrait connaître les détails de la facture. De façon générale, elle n'a pu avoir accès à cette information. Le mécanisme auquel elle peut avoir recours pour obtenir ces données, données que ses cadres supérieurs considèrent essentielles à l'évaluation et à la justification des sommes considérables qu'ils doivent verser, est de faire appel à la Commission canadienne des transports.

La CCT peut obtenir ces données sur les coûts. Cependant, elle adopte comme position que d'après l'article 331⁽¹⁾ de la *Loi sur les chemins de fer*, ce genre de renseignements doit être

⁽¹⁾ L'article 331 de la *Loi sur les chemins de fer* est reproduit à l'annexe IV.

The CTC, in its legal opinion, cannot release this data except in the face of a formal request from VIA. Then sufficient time has to be given to the CTC to make inquiries as to the validity of VIA's need for the data. An opportunity for the operating railways, namely CN Rail and CP Rail, to make their cases as to why such information should not be made available to VIA Rail or to any other entity interested in obtaining it would also have to be provided.

It must be noted the operating railways contend that the release of such data is generally unnecessary for effective management of VIA Rail and that further, the release of this type of information could have detrimental consequences to the railways by providing competitors such as the highway carriers (i.e. buses, and trucking firms) with valuable commercial intelligence which would provide them with an unfair advantage. In the Committee's view, this argument against releasing information to VIA is exaggerated and unreasonable. The Committee doubts whether the provision of the type of data asked for by VIA could work to the detriment of CP Rail or CN Rail. However, if that is a cause of concern to the railways, surely VIA could provide an adequate undertaking to keep pertinent data confidential and for its own use alone.

There was considerable controversy in the testimony presented by senior counsel of the Railway Transport Committee of the CTC and the general counsel for VIA Rail as to the course of events surrounding VIA's initial request for this information. This Committee does not intend to adjudicate on this significant dispute. However, the Committee does note that this argument has benefited no one—certainly not the users of passenger rail services in this country. The Committee believes that the current system, which is largely determined by certain provisions of the Railway Act, work to prevent VIA Rail from obtaining vital costing information. VIA Rail finds itself in the undesirable position of having to embark on an adversarial course of action to obtain data which the Committee feels is needed without the long delays such a procedure entails. The Committee notes with regret that more than two years have passed since VIA Rail first put forward its request for costing data until March of this year when it reformulated its application in a manner presumably more in keeping with the legal requirements as perceived by the CTC. The results of this latest effort to obtain relevant costing information from the CTC remain to be seen.

The Committee feels that the access to this type of information, although not necessarily all the information sought by VIA Rail Canada, is essential for its administrators to assess properly what are substantially unitemized statements of account that are not subject to a management audit and that amount to the major proportion of its annual operating budget. The Committee is aware of the operating railways' reluctance to making certain elements of component costing data available, but it does not favour a general refusal to provide this type of information and hopes that in the future a more cooperative, reasonable and sensitive attitude will prevail. It notes with satisfaction that such a change in attitude has

traité de façon confidentielle. La CCT a pour opinion juridique qu'elle ne peut communiquer ces données que sur une demande formelle de VIA. Il faut alors qu'on lui donne le temps nécessaire d'enquêter sur la validité de ces besoins de données. Il faudrait aussi donner l'occasion aux chemins de fer, c'est-à-dire au CN et au CP, de faire valoir pour quelles raisons ces renseignements ne devraient pas être communiqués à VIA Rail ou à toute autre partie qui voudrait les obtenir.

Il est à noter que les chemins de fer prétendent que la communication de ces données n'est généralement pas nécessaire à une gestion efficace de VIA Rail et que, de plus, elle pourrait avoir des conséquences néfastes pour eux, en permettant à leurs concurrents, comme les transporteurs routiers (c'est-à-dire les autobus et les sociétés de camionnage) de connaître de précieux renseignements commerciaux qui les avantageaient injustement. De l'avis du comité, cet argument contre la communication de renseignements à VIA est exagéré et déraisonnable. Le comité doute que cette communication de données puisse être préjudiciable au CP et au UN. Quoi qu'il en soit, si c'est là ce qui inquiète les chemins de fer, il est certain que VIA pourrait s'engager à garder ces données confidentielles.

Il y a aussi eu divergence entre le témoignage de l'avocat-conseil du Comité des transports par chemin de fer de la CCT et le conseiller général de VIA Rail, quant aux circonstances qui ont entouré la première demande de renseignements de VIA. Le comité n'a pas l'intention de trancher ce différend. Cependant, il note que ce différend n'avantage personne, et en tout cas, pas les clients des services ferroviaires de transport de voyageurs du pays. Le comité croit que le système actuel, en grande partie défini par certaines dispositions de la *Loi sur les chemins de fer*, est ce qui empêche VIA Rail d'obtenir des renseignements vitaux sur l'établissement des coûts. VIA Rail se trouve dans la position peu enviable d'avoir à lutter pour obtenir des données que le comité considère normal de recevoir, sans avoir à subir les longs délais qu'entraîne une telle façon de procéder. Le comité constate avec regret que plus de deux ans se sont écoulés depuis que VIA a présenté sa première demande de renseignements sur les coûts et que ce n'est qu'au mois de mars de cette année, qu'elle a présenté sa demande d'une façon vraisemblablement plus conforme aux exigences légales, du point de vue de la CCT. Les résultats de cette dernière tentative d'obtenir de la CCT des renseignements pertinents sur les coûts restent encore à connaître.

Le comité estime que l'accès à ce genre de renseignements, même s'il n'entend pas, par là, forcément, tous les renseignements que demande VIA Rail Canada, est indispensable à ses administrateurs pour leur permettre d'évaluer convenablement les états de compte non ventilés qui ne font pas l'objet d'une vérification de la gestion et qui représentent la partie la plus importante de son budget d'exploitation annuel. Le comité sait que les chemins de fer sont peu disposés à communiquer certains renseignements composant les données sur les coûts, mais il n'approuve pas un refus global de renseignements et il espère qu'on fera preuve, à l'avenir, de plus de coopération, de raison et de compréhension. Il note avec satisfaction qu'un tel

become somewhat evident in recent months, especially on the part of CN Rail.

To a certain extent, this controversy arises out of an interpretation of a section of the *Railway Act*, which is the determining statute with regard to railway operations, passenger and otherwise, in this country. In the absence of an express and comprehensive statutory basis for railway passenger services, legislative regulation will, by default, fall to an Act that does not necessarily reflect nor respond to the current state of affairs in the passenger rail area. This is especially true of the procedures open to VIA Rail to obtain necessary management information. Under the current system, an adversarial and litigious process is involved in Canada's rail passenger carrier attempts to obtain vital data. The Committee feels that the current system is therefore not adequate.

(iv) The Need for Legislation

VIA Rail Canada Inc. has had an inauspicious legislative beginning. It was incorporated pursuant to the *Canada Business Corporations Act* (S.C. 1974-75, c. 33 as amended) on 12 January 1977, and was thereafter acquired by the Canadian National Railway Company as a non-comprised subsidiary. In 1977, the entity was deemed to be a railway company pursuant to a \$1 Appropriation Act vote.⁽¹⁾ This provision allowed for VIA Rail Canada Inc. to enter into contracts with the other railway companies, subject to the approval of the Minister of Transport, in order to provide passenger rail service. The Minister of Transport was given authority to prescribe regulations concerning the conclusion of contracts with VIA Rail Canada Inc. for the provision of rail passenger services so as to "improve efficiency, effectiveness and economy in rail passenger services in Canada". Then on 1 April 1978, VIA became a Crown Corporation by Order in Council.⁽²⁾

The Committee notes with regret this use of an Appropriation Act vote to implement an important policy decision. The creation of a national passenger rail company should have had a proper and complete legislative basis. The Committee heard persuasive evidence as to the important positive effects a sound statutory foundation has had on the Amtrak system in the United States. It may have initially appeared that VIA Rail, being unfettered by complex and restrictive legislation, would be able to operate more freely in its formative stages. Such has not been the case. The rights and duties of the railway, in relation to the regulatory bodies with which it must contend as well as its relations with the other operating railways, and its position with respect to the Minister, are not provided for. The Committee feels that this has worked to the detriment of VIA Rail. The senior management of VIA Rail has, before this Committee, repeatedly urged the enactment of a Via Rail Canada Act. Apparently, discussions with the Minister on this matter have taken place. However, no timetable for the introduction of such legislation has been set.

⁽¹⁾ *Appropriation Act No. 1*, Vote 52nd, (S.C. 1976-77, c. 7).
⁽²⁾ P.C. 1978-954, 23 March 1978.

changement d'attitude a commencé à se manifester ces derniers mois, plus particulièrement du côté du CN.

Cette controverse découle, dans une certaine mesure, de l'interprétation d'un article de la *Loi sur les chemins de fer*, qui définit les opérations relatives au transport des voyageurs et autres domaines dans le pays. En l'absence de dispositions législatives expresses et complètes sur les services ferroviaires de transport des voyageurs, un règlement législatif peut compléter une loi qui n'est pas nécessairement adaptée à l'état actuel de la situation dans le domaine du service aux voyageurs. Cela est particulièrement vrai dans le cas des démarches que peut entreprendre VIA Rail pour obtenir les renseignements de gestion qui lui sont nécessaires. Dans le système actuel, elle doit avoir recours à un processus d'opposition et de litige pour obtenir des données d'une importance vitale. Le comité considère donc le système actuel inadéquat.

(iv) La nécessité d'une mesure législative.

La société VIA Rail Canada Inc. a connu des débuts législatifs peu prometteurs. C'est aux termes de la Loi canadienne sur les corporations commerciales (S.C. 1974-75, c. 33 tel que modifié) qu'elle a été constituée en Société achetée par le Canadian National comme filiale non intégrée. En 1977, on l'a transformée en société ferroviaire, grâce à un crédit d'un dollar d'une loi portant affectation de crédit.⁽¹⁾ Cette disposition a permis à VIA Rail Canada Inc. de conclure avec les autres chemins de fer des contrats assujettis à l'approbation du ministre des Transports et d'assurer un service ferroviaire de transport de voyageurs. Cette mesure a également donné au ministre des Transports le pouvoir de réglementer les contrats conclus par VIA Rail Canada Inc., en vue de fournir un service ferroviaire de transport de voyageurs visant à «améliorer l'efficacité et l'économie des services ferroviaires de transport de voyageurs au Canada». Plus tard, le 1^{er} avril 1978, VIA est devenue une société de la Couronne, aux termes d'un décret du conseil.⁽²⁾

Le comité trouve regrettable que l'on ait eu recours à une loi portant affectation d'un crédit pour mettre en œuvre une importante décision politique. La création d'une société ferroviaire nationale de transport de voyageurs aurait dû se faire sur des bases législatives complètes et appropriées. Le comité a entendu un témoignage convaincant sur les avantages qu'a gagnés le réseau américain Amtrak qui bénéficie d'une base législative solide. Peut-être, au début, crût-on qu'en n'étant pas entravée par des mesures législatives complexes et restrictives VIA Rail pouvait mener plus librement les premières étapes de son organisation. Ce n'a pas été le cas. Ses droits et ses obligations vis-à-vis des organismes de réglementation et des autres chemins de fer avec qui elle traite ne sont pas définis, pas plus, d'ailleurs, que sa position par rapport au ministre. Le comité estime que cela lui est préjudiciable. A maintes occasions, sa direction a répété au comité qu'elle demandait insistantement l'adoption d'une loi sur VIA Rail Canada. Il semblerait que cette question ait déjà été débattue avec le ministre,

⁽¹⁾ *Loi no 1 portant affectation de crédit*, crédit 52, (S.C. 1976-77, c. 7).
⁽²⁾ C.P. 1978-954, 23 mars 1978.

selon les renseignements de la compagnie ferroviaire, il n'y a pas d'informations détaillées sur les coûts de transport.

3. The Committee recommends that an enactment providing a clear and all-encompassing legislative framework for VIA Rail Canada Inc., and in consequence for passenger rail service in this country, is an essential requirement. A good deal of delay has already taken place since the initial incorporation of the company. Time now should be regarded as of the essence and the Committee earnestly recommends the introduction of such legislation at the earliest possible date. The Committee recommends that such legislation specify the right of VIA Rail to relevant costing data, and should specify the methods to be employed in order to obtain the necessary information either from the railways directly or through the Canadian Transport Commission. The Committee also recommends that the appropriate officials of VIA Rail be fully consulted in the course of drafting the legislation.

C. ISSUES RELATING TO ECONOMIC FACTORS AND FINANCIAL PROCEDURES

The Committee wishes to express its serious reservations as to the wisdom of abandoning viable, high ridership rail services in order to free funds to finance new equipment purchases. The Committee has significant doubts as to whether the amounts expected to become available as a result of the cancellations will be as high as initially anticipated when considering the overall picture. Thus, when about one-fifth of the VIA Rail passenger network is ordered abandoned as it was last November, a very substantial amount of revenue in the form of ticket sales is lost to the company. It must be kept in mind that some of the routes that were cut, especially "The Atlantic", were heavily utilized.

The rail service reductions are designed ultimately to produce a \$100 million saving but this saving will not be realized in the first budget year following the cutbacks. The words of Mr. J. F. Roberts, Chairman and President of VIA Rail Canada Inc. in his testimony before this Committee on 3 December 1981, are relevant:

I think the minister said that the changes would be worth about \$100 million, and that is quite correct. I think the estimate shows approximately \$45 million worth of savings in the first year, that is, 1982, but it escalates each succeeding year, and by 1984 it will be about \$100 million.

There are other costs involved in such an abandonment project. A considerable number of jobs were lost which forced VIA Rail employees into early retirement or into job re-allocation, all of which will cost the company a substantial amount of money estimated by VIA to be between \$2 and \$2.5 million. In addition, a fund of up to \$30 million has been set aside, to be administered by Transport Canada, for severance pay, early

cependant, aucun échéancier n'a été fixé pour la présentation d'une telle loi.

3. Le comité recommande l'adoption d'une loi fixant un cadre législatif défini et complet qu'il considère essentiel pour permettre à VIA Rail Canada Inc. d'assurer un service ferroviaire de transport de voyageurs dans le pays. Il y a déjà assez longtemps que VIA Rail a été constituée en société. On doit maintenant considérer que le temps presse, et le comité recommande instamment que l'on présente une telle loi dans les meilleurs délais. Il recommande aussi que cette mesure législative stipule bien que VIA Rail a le droit de connaître les données relatives aux coûts qui l'intéressent et qu'elle précise aussi les méthodes à suivre pour obtenir les renseignements nécessaires, soit directement des chemins de fer, soit par l'entremise de la Commission canadienne des transports. Le comité recommande également que les administrateurs compétents de VIA Rail soient pleinement consultés, lors de l'élaboration de cette loi.

C. LES QUESTIONS RELATIVES AUX FACTEURS ÉCONOMIQUES ET AUX MÉTHODES FINANCIÈRES

Le comité tient à mentionner qu'il s'interroge sérieusement sur le bien-fondé de la décision d'abandonner des services ferroviaires rentables et fortement utilisés en vue de réaliser des économies permettant de financer des achats de matériel nouveau. Il doute fortement que les sommes qu'on a pensé économiser par ces annulations de service soient aussi importantes que prévues, si l'on tient compte de l'ensemble de la situation. La décision prise, en novembre dernier, d'ordonner à VIA Rail de réduire son réseau de service aux voyageurs d'environ un cinquième, a pour résultat de diminuer considérablement les ventes de billets. Il ne faut pas oublier que certains des services supprimés, et plus particulièrement ceux de «l'Atlantique», étaient fortement utilisés.

Les réductions du service ferroviaire visaient à permettre une économie de 100 millions de dollars, ce qui, après les réductions, ne sera pas possible pour la première année financière. Il est à-propos de citer ce que M. J.F. Roberts, le président directeur général de VIA Rail Canada Inc., a déclaré dans son témoignage devant le comité le 3 décembre 1981:

Je pense que le ministre a dit que ces changements permettraient une économie d'environ 100 millions de dollars, et c'est tout à fait exact. Je crois qu'on prévoit économiser environ 45 millions de dollars la première année, c'est-à-dire 1982, et que ce montant augmentera chaque année pour atteindre, en 1984, à peu près 100 millions de dollars.

Ce projet d'abandon de service entraîne d'autres frais. Un grand nombre d'emploi perdus ont forcé bien des employés de VIA Rail à prendre une retraite anticipée ou à se recycler, ce qui coûte à la société des sommes considérables, estimées par VIA entre 2 et 2,5 millions de dollars. De plus, le ministère des Transports a réservé un montant atteignant jusqu'à 30 millions de dollars pour les prestations de cessation d'emplois, les

or accelerated retirement, retraining and relocation for railway employees affected by the passenger train cutbacks. As a further spin-off consequence, there will be, in the Committee's view, certain adverse effects on tourism and recreational travel in the absence of certain traditionally well-travelled train routes that were used for sightseeing and conveying passengers particularly during recreational seasons.

The consequences of such route abandonments will be felt more profoundly among certain groups of Canadians. Trains traditionally have been the mode of travel used for medium and long distances at relatively low cost to the travelling public. Passengers on these trains are trading time for considerable savings. This has been particularly true, and the Committee feels continues to remain true, for persons on fixed incomes such as pensioners, students, and many other groups. Furthermore, certain undoubted hardships will be placed upon other Canadians who are living in geographically disadvantaged areas of the country and who have made use of railway transport in order to provide them with a certain degree of employment mobility, recreational travel, and opportunities to maintain family contacts over long distances.

retraites anticipées ou accélérées, les recyclages et les mutations de cheminots touchés par les réductions de services ferroviaires de transport de voyageurs. Comme autres retombées, le comité estime que la suppression de services qu'un grand nombre de visiteurs empruntait, surtout pendant les vacances, réduiront les revenus provenant du tourisme et des voyages d'agrément.

Les conséquences de ces abandons de services toucheront davantage certains groupes de Canadiens. Les trains ont toujours été le mode de transport le plus populaire, sur les longues et les moyennes distances, pour des prix relativement modérés. Les gens qui empruntent les trains acceptent de voyager plus longtemps, à moindre frais. Cela s'appliquait plus particulièrement, et continue à s'appliquer, de l'avis du comité, aux personnes qui ont des revenus fixes, comme par exemple les pensionnés, les étudiants et de nombreux autres groupes. En outre, il ne fait aucun doute que d'autres Canadiens en souffriront, surtout ceux qui vivent dans les régions géographiquement désavantagées et à qui le transport par chemin de fer assurait un certain degré de mobilité leur permettant de s'éloigner pour trouver un emploi, de faire des voyages d'agrément et de maintenir le contact avec leur famille, malgré les distances.

(i) The Issue of the 13th and 14th Bills

As previously mentioned, VIA Rail receives from the two operating railroads from which it leases services, monthly statements of the charges incurred for these services. The Committee notes with concern and indeed surprise, that these statements have in the past been generally unitemized. An example of a type of charge that is in issue is that of switching. CN Rail does provide a break down of such a charge by place and time. However, there is no component data available to VIA Rail to assist it in determining the elements that comprise the charge. Therefore, VIA cannot determine the real value of the service. VIA Rail has confirmed that this problem has been somewhat mitigated in the most recent contract negotiations particularly with CN Rail, and that they are receiving more of the cost breakdowns. This will surely facilitate the implementation of proper management decisions given that these payments exceed more than two-thirds of VIA's entire budget.

However, the one issue that perhaps stands out more than any other in connection with financial procedures and relations between VIA Rail and the two operating railways is the issue of the 13th and 14th bills. As one would logically expect, there are twelve monthly statements presented by the railways to VIA Rail Canada Inc. for payment. However, in addition to these invoices, the contractual arrangements sanctioned by the Canadian Transport Commission provide for the presentation of a 13th bill or yearly statement of adjustment of charges to be paid by VIA Rail to the railways in addition to the expenses settled in the monthly statements. This 13th bill represents an opportunity for CP and CN to recoup any amounts they failed to bill in the monthly statements, either because of incorrect estimates or delays in computing various charges. It is conceivable that this might involve a refund to VIA but, not surpris-

(i) La question de la treizième et de la quatorzième factures.

Comme on l'a déjà mentionné, VIA Rail reçoit des deux chemins de fer des services qui lui sont facturés mensuellement. Le comité trouve inquiétant tant et même surprenant que de façon générale ces factures n'aient jamais été détaillées. On peut citer en exemple la facturation de l'aiguillage. Le CN ne précise ni le lieu, ni la date où ses services ont été fournis. D'autre part, VIA Rail ne dispose d'aucune donnée lui permettant de déterminer quelles sont les composantes des frais qu'on lui facture. Il s'ensuit donc que VIA ne peut déterminer qu'elle est la valeur réelle du service. VIA Rail a confirmé que ses dernières négociations de contrats avec le CN, en particulier, avaient quelque peu amélioré la situation et qu'elle recevait, désormais, des factures plus détaillées. Cela lui facilitera certainement ses décisions administratives, étant donné que ces paiements représentent plus des deux tiers de l'ensemble de son budget.

Cependant, la question qui a peut-être plus d'importance que toute autre, quant aux méthodes financières et aux relations entre VIA et les deux chemins de fer, est celle des treizième et quatorzième factures. Comme on peut logiquement s'y attendre, les chemins de fer présentent douze factures mensuelles à VIA Rail Inc. Cependant, les arrangements contractuels approuvés par la Commission canadienne des transports prévoit qu'en plus de ces factures que VIA acquitte chaque mois, il existe un treizième état de compte du rajustement des frais que VIA Rail doit rembourser aux chemins de fer. Cette treizième facture permet au CP et au CN de récupérer toutes les sommes qu'ils n'ont pas facturées dans leur état de compte mensuel, ce qui peut être dû soit à des montants estimatifs erronés, soit à des retards dans le calcul des divers frais. Il est possible que ces rajustements puissent

ingly, so far the adjustments have always meant additional charges.

In addition to the 13th bill presented after the fiscal year end, there is also provision for a so-called "14th bill". This invoice represents a final adjustment figure which the operating railways can charge to VIA after their charges have been examined and approved by the CTC. Thus VIA Rail Canada Inc. is in the unenviable position of being faced with unpredictable and substantial charges beyond the already huge amounts paid to the operating railways for services rendered. These additional post year-end invoices have had serious effects upon VIA's ability to plan, and indeed to show profitability, and will continue to do so if the current billing structure is retained.

While the amounts of these 13th and 14th bill charges have not so far been very large in terms of percentage points per annum, this has still amounted to very substantial sums of money. For example, in 1980, the so-called 13th bill or charge from CN was in the neighbourhood of \$11.1 million. CP Rail's charges will be approximately \$3.1 million. In addition, it came to light in the course of the Committee's hearings, apparently for the first time, that there are going to be 14th bills submitted for 1979 involving a payment of approximately \$1.2 million to CP and a little over \$2 million to CN Rail.

While these percentages are small portions of VIA Rail's total budget, it has, in the view of the senior management of VIA Rail, and in this the Committee concurs, the effect of creating serious problems for budgeting and planning for that company. No enterprise, be it private, public or quasi-public, can function effectively without being able to control costs to the extent that this is commercially feasible. The presentation of considerable charges in the millions of dollars two and three years after the fact can only have serious detrimental consequences on the company charged with paying them. The Committee feels that the system allowing for 13th and 14th bills is not one which should be looked upon with favour for the future. The development of VIA Rail will not be enhanced by this type of arrangement.

The Committee favours the development of a contractual arrangement between VIA Rail Canada on the one hand and CP and CN Rail on the other in the form of a fixed price, or fixed cost contract. This would mean that VIA Rail Canada would be charged a specified amount for each particular service for which it had contracted. Adjustments beyond the presentation of these billings would not be permitted. This would have two positive effects in the Committee's view. Firstly, it would establish a more reasonable commercial relationship between VIA Rail and the operating railways which would in turn permit more rational and effective financial planning for the national rail passenger carrier. The absence of unanticipated cost adjustments beyond the corporation's fiscal year would greatly enhance its ability to conduct its affairs in a more orderly fashion.

justifier un remboursement à VIA, mais on ne s'étonne pas que jusqu'ici ces rajustements aient toujours été traduits par des frais supplémentaires.

En plus de la treizième facture présentée à la fin de l'exercice financier, on prévoit également une «quatorzième facture». Cette dernière constitue le montant de rajustement final que les chemins de fer peuvent exiger de VIA, une fois que leurs frais ont été examinés et approuvés par la CCT. VIA Rail Canada Inc. se retrouve donc dans la position peu enviable d'avoir à verser des sommes imprévisibles considérables en plus des montants énormes qu'elle doit payer aux chemins de fer pour les services qu'ils lui ont rendus. Ces factures supplémentaires, qui lui sont envoyées à la fin de l'exercice financier, rendent toute vérification difficile pour VIA et lui interdisent, en fait, toute comptabilité. Cette situation ne changera pas tant qu'on ne modifiera pas les modalités de facturation.

Même si jusqu'ici les treizième et quatorzième factures ne se sont pas élevées à des montants très importants en pourcentage, par an, il n'en reste pas moins qu'elles s'élèvent à des sommes très considérables. Par exemple, en 1980, la treizième facture du CN s'est élevée à environ 11,1 millions de dollars. Les frais exigés par le CP seront d'environ 3,1 millions de dollars. De plus, on a découvert au cours des auditions du comité, pour la première fois, apparemment, qu'il va y avoir une quatorzième facture pour l'année 1979 qui s'élèvera à environ 1,2 million de dollars pour le CP et un peu plus de 2 millions de dollars pour le CN.

Bien que ces montants ne représentent qu'un petit pourcentage du budget global de VIA Rail, ses administrateurs maintiennent, et le comité partage leur avis, qu'ils nuisent sérieusement à l'établissement de leur budget et de leur planification. Aucune entreprise, soit-elle privée, publique ou para-publique ne peut fonctionner efficacement si elle n'est pas en mesure de contrôler ses frais, lorsque c'est commercialement possible. La présentation de factures considérables s'élevant à des millions de dollars et ayant deux et trois ans de retard ne peut que nuire gravement à la société qui doit les acquitter. Le comité estime qu'un système qui prévoit une treizième et une quatorzième facture n'est pas à retenir pour l'avenir. Un pareil arrangement ne peut que nuire au développement de VIA Rail.

Le comité préconise l'élaboration d'un arrangement contractuel entre VIA Rail Canada d'une part et le CN d'autre part, prévoyant un prix fixe ou un contrat à prix fixes. De cette façon on exigerait de VIA Rail un montant déterminé pour chaque service affermé. Il ne serait pas permis d'exiger des rajustements supplémentaires. De l'avis du comité, deux conséquences positives en découleraient. Premièrement, cette façon de procéder établirait une relation commerciale plus sensée entre VIA Rail et les chemins de fer et lui permettrait de faire une planification financière plus rationnelle et plus efficace. Sans rajustements imprévus exigés après la fin de l'exercice financier la société serait beaucoup plus à même de diriger ses affaires d'une façon plus ordonnée.

Secondly, such an arrangement would provide a substantial incentive for the operating railways to keep their own costs down. As it stands now, the operating railways have little incentive to reduce costs incurred through inefficiencies or unprofitable procedures in that any losses are effectively passed on to VIA Rail which, for the most part, must make good the increased charges. After all, VIA can hardly take its business elsewhere. Under a fixed cost arrangement, if a particular service could be provided at a cost lower than that set in an operating agreement, the opportunity for increased profit would presumably provide a valuable incentive in reducing railway operating costs throughout the system without entailing higher costs to VIA Rail.

4. The Committee recommends that future contractual agreements between VIA Rail and CP Rail and CN Rail incorporate a fixed charge for each service provided and eliminate post year-end billing except for cases of demonstrable errors or oversights as found and authorized by a CTC audit.

(ii) The Canadian Transport Commission's Auditing Process and the Railway Costing System

The charges made to VIA, including the 13th and 14th bills previously discussed, are the subject of audits by the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission. The Committee has, in the course of its proceedings on the topic of passenger rail service, become acutely concerned with two important problems associated with these CTC audits. The first problem is the question of delays in the conduct of these audits, and the second relates to the nature of the audit itself.

In the first case, the Committee was disappointed to discover that up until this year the CTC scrutiny of charges to VIA Rail Canada by CP Rail and CN Rail were years in arrears. The Committee was informed that the verification of 1978-79 railway charges to VIA were completed only in March 1982. The 1980 charges are scheduled for audit completion by the end of the 1982 calendar year, while the 1981 examination of charges is to be completed by March of 1983. Thus, it is clear that VIA Rail, and for that matter the operating railways, are faced with very substantial, and in the Committee's view, detrimental delays in obtaining the results of the CTC audits. It is true that the delays are being gradually reduced year by year. Furthermore, it was pointed out to the Committee by the CTC that the current delay is substantially shorter than it was prior to the existence of the contractual arrangements with VIA for the provision of rail passenger services. The CTC has as its goal the provision of final audit results approximately 12 months after the fact by 1984.

While the Committee is pleased to see these inordinate delays being shortened, it feels nevertheless that no commercial entity providing service to the public, be it of a private or public nature, should be expected to function with auditing delays of such considerable length. Perhaps the 12-month delay is the best that can be done under the present system; but even that, in the Committee's opinion, is not satisfactory. It must be kept in mind that VIA Rail Canada Inc. is basically

Deuxièmement, un tel arrangement inciterait, dans une grande mesure, les chemins de fer à réduire leurs dépenses. À l'heure actuelle, les chemins de fer sont peu motivés à réduire les frais entraînés par des façons de procéder inefficaces ou non rentables, étant donné que toutes les pertes sont en fait passées à VIA Rail, qui est, la plupart du temps, obligée d'assumer les frais accusés. Arès tout, VIA peut difficilement traiter avec d'autres. Aux termes d'un arrangement à coûts fixes, si un service pouvait être assuré à moins de frais que ne le prévoit l'accord d'exploitation, la possibilité d'accroissement de profits inciterait probablement les chemins de fer à réduire leurs frais d'exploitation dans l'ensemble de leur réseau, sans que VIA Rail voit ses frais augmenter.

4. Le comité recommande que les accords contractuels qui seront dorénavant conclus entre VIA Rail et les sociétés CP et CN prévoient un prix fixe pour chaque service fourni et élimine toute facturation après la fin de l'exercice financier, sauf dans les cas que la CCT autoriserait, après avoir constaté, au cours de sa vérification, des erreurs ou des oubliés évidents.

(ii) La vérification de la Commission canadienne des transports et la méthode de calcul des frais ferroviaires

Les frais facturés à VIA, y compris les treizième et quatorzième factures dont il a déjà été question, sont vérifiés par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports. Le comité, au cours de ses travaux sur la question du service ferroviaire de transport de voyageurs, en est arrivé à s'inquiéter vivement des deux problèmes importants que posent ces vérifications. Il s'inquiète des retards que l'on met à faire les vérifications et de la nature de ces dernières.

Dans le premier cas, le comité a été déçu de constater que jusqu'à cette année, l'examen que la CCT fait des frais que le CP et le CN exigent de VIA Rail Canada, était des années en retard. Le comité a appris que la vérification des frais ferroviaires de 1978-79 imputés à VIA n'a été terminée qu'en mars 1982. On prévoit que la vérification des frais de 1980 sera terminée vers la fin de l'année civile 1982, et que celle des frais de 1981 le sera en mars 1983. Il est donc évident que VIA Rail et les chemins de fer doivent attendre très longtemps les résultats des vérifications de la CCT, ce qui, de l'avis du comité, leur est préjudiciable. Il est vrai que les retards sont de moins en moins importants, d'une année à l'autre. En outre, la CCT a fait remarquer au comité que son retard actuel était moins important qu'il ne l'était avant que VIA ne commence à conclure des arrangements contractuels en vue de fournir un service ferroviaire de transport de voyageurs. La CCT s'est fixée pour objectif de pouvoir fournir, en 1984, les résultats finaux de ses vérifications dans un délai de douze mois environ.

Bien qu'il plaise au comité de voir réduire ces délais excessifs, il n'en reste pas moins qu'aucun organisme commercial assurant un service au public, qu'il soit privé ou public, ne peut fonctionner normalement s'il doit attendre aussi longtemps les résultats des vérifications. Le système actuel ne permet peut-être pas un délai de moins de douze mois, mais, même si c'est le cas, le comité considère que ce n'est pas satisfaisant. Il ne faut pas oublier que VIA Rail Canada Inc. est essentiellement

a captive customer of CP Rail and CN Rail with the CTC performing an essential regulatory function. Charges made to VIA Rail must be paid in an essentially non-competitive relationship. This magnifies the importance of the CTC audits.

What corporation could explain to its shareholders that audits for tens and indeed hundreds of millions of dollars of expenditures would not be available promptly? This would surely represent an untenable position for any management group. The Committee cannot but conclude that this has a serious detrimental affect upon the ability of VIA Rail's management to conduct proper financial and operational planning. Surely the cost of engaging additional qualified audit personnel to the CTC staff in order to reduce the backlog in audit results would be money well spent in order to ensure that millions of dollars in charges are promptly accounted for.

5. The Committee recommends that the CTC audit of charges to VIA Rail be conducted more expeditiously. If necessary in order to shorten the current unacceptable long delays in the CTC's auditing procedure, additional qualified staff should be engaged.

The second important factor relating to the CTC audits is the character or nature of the audit function. The audit conducted by the CTC may be described as one which is more concerned with whether or not a specific item or charge is of an authorized nature in relation to the costing regulations, rather than whether value is received for the money expended. In other words, the CTC audit consists primarily of determining if the charges made were in line with the costing regulations rather than whether or not they were justifiable given the service provided. Representatives of the CTC indicated to the Committee that there is a breakdown of charges for the various components making up the charge to VIA, but that the scrutiny was not what could be described as a management audit. Rather, it is characterized as a procedural audit.

The auditing aspect of the CTC's function can have important consequences for the cost of rail passenger services. For example, CN Rail's 1980 13th bill was reduced by some \$2.4 million on the basis of a CTC preliminary determination that certain charges to VIA were too high with respect to general administration, communication and roadway maintenance costs. Nevertheless, the Committee wishes to draw attention to the fact that the scope of the audit performed by the CTC is too limited to provide necessary information for VIA's management purposes.

Given the lack of detailed costing data made available to VIA either from the railways themselves or through the CTC, VIA is placed in the unenviable position of having to pay substantially uninvestigated charges amounting to millions of dollars. While the Committee recognizes the value of the CTC audit in determining whether or not the charges are in line with the costing regulations, the inability of VIA to determine its "value for money" position is obvious. Again this can only have unfortunate effects upon management's ability to make proper decisions. The Committee recognizes the limitations on the CTC's capability or authority to conduct management type

un client captif du CP et du CN et que la CCT exerce une fonction de réglementation d'importance cruciale. Les frais facturés à VIA Rail doivent être acquittés. Il s'agit d'une relation fondamentalement non concurrentielle. Cette situation donne encore plus d'importance aux vérifications de la CCT.

Quelle société pourrait expliquer à ses actionnaires que des vérifications portant sur des dépenses de dizaines et de centaines de millions de dollars ne peuvent être obtenues dans de meilleurs délais? Tout conseil de direction se trouverait alors dans une situation intenable. Le comité est forcé de conclure que dans cette situation, il est très difficile pour l'administration de VIA Rail de faire une planification financière et opérationnelle convenable. Chose certaine, les coûts qu'entraînerait l'accroissement de personnel de la CCT chargé des vérifications dans le but de réduire les retards accumulés seraient tout à fait justifiés, s'ils permettaient la vérification rapide de factures s'élevant à des millions de dollars.

5. Le comité recommande que la vérification, par la CCT, des frais facturés à VIA Rail se fasse plus rapidement. La CCT devrait accroître ses effectifs afin de réduire les retards actuellement inacceptables dans son travail de vérification.

Le deuxième facteur important des vérifications de la CCT concerne le caractère ou la nature même de la fonction de vérification. On pourrait dire que dans son travail de vérification la CCT se soucie plus de déterminer si un poste particulier ou une facture est conforme aux règlements sur le calcul des frais que d'évaluer si le service reçu justifie la somme exigée. Autrement dit, cette vérification consiste surtout à déterminer si les frais exigés sont conformes aux règlements sur les coûts au lieu d'évaluer s'ils sont ou non justifiables, compte tenu du service rendu. Les représentants de la CCT ont précisé au comité qu'il y a bien ventilation des différents éléments de chaque facture présentée à VIA, mais que leur examen ne constitue pas ce que l'on pourrait appeler une vérification de gestion, mais plutôt une vérification de régularité.

Le rôle de vérificateur de la CCT peut avoir une incidence considérable sur le coût des services ferroviaires de transport de voyageurs. Par exemple, la treizième facture du CN, pour 1980, a été réduite d'environ 2,4 millions de dollars, en raison du fait que la CCT avait déterminé, préalablement, que certains frais facturés étaient trop élevés aux chapitres de l'administration générale, des communications et de l'entretien des voies ferrées. Néanmoins, le comité tient à signaler que cette vérification est d'une portée trop limitée pour fournir à VIA des renseignements utiles du point de vue administratif.

Les données sur les coûts que VIA peut obtenir des chemins de fer ou de la CCT n'étant pas suffisamment détaillées, elle se trouve dans la situation peu enviable d'avoir à acquitter des factures en majeure partie non vérifiées s'élevant à des millions de dollars. Bien que le comité reconnaise l'importance de la vérification de la CCT, qui consiste essentiellement à déterminer que les frais exigés sont conformes aux règlements sur le calcul des coûts, il est évident que VIA est dans l'impossibilité de déterminer si «elle en a pour son argent». Là encore, l'administration s'en trouve moins à même de prendre les décisions avisées. Le comité reconnaît que la CCT n'a qu'un

audits in accordance with acceptable management accounting practice. Consequently, this Committee urges the elimination of this problem by the provision of detailed costing data either directly to VIA or through the CTC by the two major railway companies. This supplying of detailed cost data has been sorely lacking in the past, and the Committee hopes that the trend toward a greater degree of provision of information that has apparently become evident over the past several months will continue and expand.

The CTC audits the charges made to VIA to ensure that they are in compliance with its "Railway Costing Regulations"⁽¹⁾ as set out in Order R-6313. This Order, first implemented in 1969, sets out the nature and categories of costs related to railway operations in Canada. Order R-6113 has been studied and revised by the CTC over the years, but the Committee feels that there is need for innovation and improvement in view of the fact that the structure of railway passenger services in this country changed dramatically when CP and CN turned over this functions to the new VIA Rail Canada Inc. For this reason, the Committee urges all participants in the regulatory process to make every effort to ensure that the costing order is, from all points of view, appropriate to the new circumstances and that it is applied with an appreciation for the contemporary state of the railway passenger industry. If necessary, changes to the order should be made through a consultative process in order to ensure that VIA Rail is able to provide the services required of it in a commercially efficient fashion.

In this regard, the Committee was impressed by the costing method employed by the Amtrak system in the United States. There, the passenger rail authority (Amtrak) pays to the operating railroads, from whom it leases and purchases services, only what are known as "strictly avoidable costs". Avoidable costs, as set out in the Amtrak legislation, are essentially those costs that the railway can establish as being incurred only because of the operation or service undertaken for Amtrak. It should be noted that the definition excludes all costs that are not incurred as a result of providing the passenger service and the onus is on the operating railway to show that it falls within these terms.

Such avoidable costs do include a variable portion of the common costs, but again they must be those expenditures which would not have been made but for the provision of the passenger rail service. The avoidable costs definitely exclude from their calculation the allocation of any common costs which do not vary as a consequence of providing the service to the passenger rail system, rent, return on investment, and any other costs which the operating railway carrier cannot establish as being necessarily and reasonably incurred as a result of furnishing services to Amtrak.

pouvoir ou des moyens limités d'effectuer des vérifications administratives conformes aux pratiques de comptabilité de gestion acceptables. C'est pourquoi il recommande fortement qu'on règle ce problème et que les deux grands chemins de fer fournissent à VIA des données détaillées sur les coûts, soit directement soit par l'entremise de la CCT. Dans le passé, cette communication de renseignements détaillés sur les coûts a été malheureusement très insuffisante, c'est pourquoi le comité espère que la tendance qui commence à se faire sentir depuis plusieurs mois, de fournir plus de renseignements, se maintiendra et s'accentuera.

La CCT vérifie les frais facturés à VIA pour s'assurer qu'ils sont conformes à son «règlement sur le calcul des frais ferroviaires»⁽¹⁾ prévu dans son ordonnance R-6313. Cette ordonnance, mise en application pour la première fois en 1969, définit la nature et la catégorie de frais s'appliquant aux opérations ferroviaires au Canada. Au cours des années, la CCT a étudié et révisé l'ordonnance R-6313, mais le comité estime qu'il y aurait place pour des innovations et des améliorations car la structure des services ferroviaires de transport de voyageurs a considérablement changé depuis que le CP et le CN ont remis cette fonction à la nouvelle société VIA Rail Canada Inc. C'est pour cette raison que le comité prie tous les participants au processus de réglementation de ne rien négliger pour faire en sorte que l'ordonnance de calcul des frais ferroviaires soit adaptée, à tous points de vue, aux nouvelles circonstances et qu'elle soit mise en application en tenant compte de l'état actuel du secteur du transport ferroviaire de voyageurs. Si nécessaire, cette ordonnance devrait être modifiée selon un processus de consultation, afin que VIA Rail soit en mesure de fournir les services qu'on attend d'elle d'une manière efficace commercialement parlant.

A ce propos, le comité a été impressionné par la méthode de calcul des coûts qu'emploie le réseau Amtrak, aux États-Unis. L'administration du service ferroviaire de transport de voyageurs (Amtrak) ne paie aux chemins de fer de qui elle loue et achète des services que ce que l'on appelle les «coûts strictement évitables». Ces coûts évitables, tels que définis dans la loi sur Amtrak, sont essentiellement ceux que le chemin de fer peut démontrer uniquement attribuables à l'opération ou au service fourni à Amtrak. Il est à noter que la définition exclut tous coûts non attribuables à la fourniture du service de transport de voyageurs et c'est aux chemins de fer qu'il incombe de démontrer que ces coûts satisfont à ces conditions.

Ces coûts évitables se composent, en partie, d'un pourcentage variable des frais communs, mais là encore, il faut que ce soit des dépenses directement attribuables aux services ferroviaires de transport de voyageurs. Les coûts évitables excluent absolument l'attribution de tous frais communs qui ne varient pas en fonction des services fournis au réseau ferroviaire de transport de voyageurs, de la location, du rendement du capital et de tout autre coût que le transporteur ferroviaire ne peut démontrer comme nécessairement et raisonnablement attribuable à la prestation de services à Amtrak.

⁽¹⁾ Reproduced in Appendix V.

⁽¹⁾ Reproduit à l'annexe V.

In Canada, VIA Rail does not benefit from an avoidable cost arrangement. Instead, VIA Rail is billed on "a long-run variable cost" basis which involves payments of a portion of common expenses that are not direct results of provision of services to the passenger carrier. This produces a rather dramatic difference in budget terms. The Amtrak authority expends substantially less of its overall budget on payments to the operating railways from which it obtains services. The proportional amount is less than one-third of Amtrak's budget, while VIA Rail pays out nearly two-thirds of its budget to CP and CN.

It should be noted, however, that in the United States, Amtrak itself has assumed direct responsibility for many services. This is particularly true in its operations in the densely populated northeastern section of its network. VIA Rail Canada does not discharge all of the services for which Amtrak has taken on responsibility. Presumably, were VIA to follow a similar approach, many of the dollars saved through an avoidable cost system would go to financing these services which are now provided by the other two railways in Canada.

On page 49 of a Staff Report of the Railway Transport Committee of the CTC, dated March 31, 1982, and titled "A Comparison of Amtrak and VIA Costing Approaches", the following statement appears:

To summarize this examination of the effects of using US strictly avoidable costing in place of Canadian long-run variable costs, there would appear to be an annual saving to VIA of the order of \$9.5 million under Train Operations, \$11.3 to \$20 million under Maintenance of Way, and \$8.5 million under Station Services. In total, the savings to VIA would therefore be in the broad range of \$30-\$40 million. There is one further adjustment to be made before finalizing this range. As indicated earlier, Amtrak has been paying incentives to the contracting railways at a rate somewhat higher than that paid by VIA. If VIA were to adopt a similar rate of incentive payment to that made by Amtrak, this would increase costs by some \$5 million, reducing the range of savings from adopting the US costing methodology to \$25-\$35 million.

VIA Rail officials think this estimate of annual savings is conservative. They place the figure at between \$50 and \$55 million per year. Whatever the precise figure, it is clear to the Committee that there would be substantial savings for VIA Rail if a strictly avoidable costing system was implemented in Canada.

6. The Committee recommends that the Canadian Transport Commission commence forthwith a detailed review of Costing Order R-6313 to determine its suitabil-

Au Canada, VIA Rail ne bénéficie pas d'un arrangement en termes de coûts évitables. Il doit plutôt acquitter des factures établies selon «un coût variable à long terme», ce qui l'amène à partager une partie des dépenses communes qui ne sont pas directement attribuables au service de transport de voyageurs. Cela donne lieu à une différence considérable en termes de budget. L'administration d'Amtrak affecte une partie bien moins importante de l'ensemble de son budget aux services que lui fournissent les chemins de fer. En termes de proportion, ces frais représentent moins d'un tiers du budget d'Amtrak tandis que VIA Rail consacre presque les deux-tiers du sien à acquitter les factures du CP et du CN.

Il est à noter, toutefois, qu'aux États-Unis, la société Amtrak se charge elle-même d'un grand nombre de services, particulièrement dans les régions à forte densité de population, comme celles de la partie nord-est de son réseau. VIA Rail Canada affirme plus de services qu'Amtrak. Si VIA procéderait à leur façon, une bonne partie des économies réalisées grâce à un différent système de calcul des coûts servirait, vraisemblablement, à financer les services que lui fournissent actuellement les autres chemins de fer.

A la page 49 du rapport du 31 mars 1982 établi par le personnel du Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports et qui s'intitule «Une comparaison des méthodes de calcul des coûts d'Amtrak et VIA», on peut lire ce qui suit:

«Pour récapituler les résultats de cette analyse qui a tenté d'évaluer les conséquences de la substitution de la méthode des coûts strictement évitables, appliquée aux É.-U., à la méthode canadienne des coûts variables et à long terme, on peut dire que les économies annuelles réalisables par VIA grâce à cette substitution seraient de l'ordre de 9,5 millions de dollars, de 11,3 à 20 millions de dollars et de 8,5 millions de dollars pour les opérations ferroviaires, l'entretien de la voie et les services de gare respectivement, soit des économies totales de 30 à 40 millions de dollars. Avant de fixer les limites définitives de cette marge qui est plutôt étendue, il y a lieu de faire un autre ajustement. Comme nous l'avons indiqué auparavant, Amtrak verse aux compagnies de chemin de fer contractantes des primes dont le taux est plus élevé que celui des primes versées par VIA. Si VIA adoptait un taux de primes équivalent à celui adopté par Amtrak, ses frais augmenteraient d'environ 5 millions de dollars, ce qui réduit les limites inférieures et supérieures de la marge d'économie susmentionnée à 25 millions de dollars et 35 millions de dollars respectivement.»

Les administrateurs de VIA Rail trouvent cette estimation des économies annuelles plutôt prudente. D'après eux, ce montant devrait se situer entre 50 et 55 millions de dollars par an. Quel qu'en soit le chiffre exact, le comité est persuadé que l'adoption d'une méthode de calcul des coûts selon le principe du strictement évitable, leur permettrait des économies considérables.

6. Le comité recommande que la Commission canadienne des transports entreprenne immédiatement un examen détaillé de l'ordonnance d'établissement des

ity given the major charges in passenger rail service in this country since the creation of VIA Rail Canada Inc. The Committee feels that the Order may have to be substantially amended to reflect current conditions. The Committee recommends that avoidable cost structure for the Canadian rail passenger system be adopted through amendment to the existing order or through the issuance of new railway costing orders.

coûts R-6313, afin de déterminer si son application reste valable, compte tenu des grands changements intervenus dans le service ferroviaire de transport de voyageurs dans le pays, depuis la création de VIA Rail Canada Inc. Le comité juge qu'il faudrait, peut-être, considérablement modifier l'ordonnance, afin qu'elle soit mieux adaptée à la situation actuelle. Il recommande aussi qu'on établisse une méthode de calcul des coûts imputables au réseau ferroviaire canadien de transport de voyageurs, soit en modifiant l'ordonnance actuellement en vigueur sur le calcul des coûts ferroviaires, soit en délivrant une nouvelle.

(iii) The Cost of Reduced Fare Employee Passes

The issuance of free or reduced fare travel passes by VIA Rail to the employees of CP Rail and CN Rail is a topic upon which the Committee wishes to touch briefly in this Report. It must be noted that the annual value of these passes in the year 1981 amounted to approximately \$13 million. Of that amount, VIA was responsible for some \$12 million having received approximately \$900,000 in compensation from the other railway companies. Under the VIA-CN operating agreement, CN Rail has an opportunity to earn back, as it were, some portion of its contribution to the railway pass fund based upon on-time passenger train performance standards as established by the operating agreement. The Committee certainly favours this type of incentive arrangement in the hope that it will produce the desired maximization of productivity. Nevertheless, the Committee feels that it would be desirable in the future to see both CP and CN contributing a greater proportion of the funds that are required to finance this employee pass program.

The Committee is aware of the fact that employee passes for reduced fare travel are widespread not only in the railway industry but in other modes as well, including bus and air carriers. The third parties concerned with this program, namely the labour unions representing the workers who benefit through the extension of these pass privileges, are an important factor in determining the extent to which these passes will be made available. That forms part of a collective labour agreement which is negotiated between the railway companies and their employees' representatives, and the Committee is certainly not advocating the elimination of the railway pass program. It is undoubtedly an important incentive in encouraging use of railway passenger services. However, as stated previously, the amounts involved are very substantial and it would, in the Committee's view, be totally appropriate to see CP Rail and CN Rail contributing in a more equitable fashion to this arrangement.

The fact that reduced fare travel passes are traditional in the transportation industry does not mean that they are inviolate as the costs of such a program mount. Rather than see a reduction in the extension of such passes, the Committee believes that an increased contribution by the two major railways providing services to VIA would ensure the continuation of this program without producing an undue financial

(iii) Le coût des laissez-passer permettant aux employés de voyager à tarif réduit

Le comité voudrait brièvement aborder dans ce rapport la question des laissez-passer à tarif réduit que VIA accorde aux employés du CP et du CN. Il est à noter que pour l'année 1981, ces laissez-passer ont représenté un montant de 13 millions de dollars environ. De ce montant, environ 12 millions ont été imputables à VIA qui a reçu 900,000 dollars environ d'indemnisation des autres sociétés ferroviaires. Aux termes de l'accord d'exploitation conclu entre VIA et le CN, ce dernier a la possibilité de récupérer, si l'on peut dire, une partie de sa contribution au fonds des laissez-passer ferroviaires, contribution qui est calculée, en fonction du respect des horaires des trains de voyageurs, selon les normes prévues dans l'accord d'exploitation. Il est certain que le comité approuve ce genre d'arrangement incitatif et espère qu'il donnera lieu à la maximisation souhaitée de la productivité. Néanmoins, le comité estime qu'il vaudrait mieux qu'à l'avenir le CP et le CN contribuent davantage au fonds qui finance ce programme de laissez-passer accordés aux employés.

Le comité sait bien que les chemins de fer ne sont pas les seuls à donner des laissez-passer permettant aussi à leurs employés de voyager à tarifs réduits, et que d'autres transporteurs, entre autres les sociétés aériennes ou de transports par autobus, font de même. La troisième partie intéressée, à savoir les syndicats qui représentent les travailleurs bénéficiant de ce privilège, représente un facteur important, lorsqu'il s'agit de déterminer le nombre de laissez-passer accordés. Ce nombre est prévu dans une convention collective que les chemins de fer négocient avec les représentants de leurs employés, et le comité ne recommande sûrement pas la suppression de ce programme. C'est sans aucun doute une mesure qui encourage considérablement l'utilisation des services ferroviaires de transport de voyageurs. Cependant, comme on l'a déjà mentionné, les montants en cause sont considérables et de l'avis du comité cet arrangement serait beaucoup plus équitable si le CP et le CN y contribuaient davantage.

Cette tradition du secteur des transports de permettre aux employés de voyager à tarif réduit ne constitue pas un privilège inviolable, surtout lorsqu'on tient compte de l'accroissement des coûts de tels programmes. Le comité estime que plutôt que de restreindre ce privilège, il serait préférable que les deux grands chemins de fer qui fournissent des services à VIA contribuent plus à ce programme et évitent ainsi de grever

burden on Canada's fledging national railway passenger carrier.

7. The Committee recommends that the two major railroad companies, CP Rail and CN Rail, be responsible for an initial contribution figure of two-thirds of the value of free and reduced fare employee travel passes provided by VIA Rail Canada, with the opportunity to reduce this contribution level down to a minimum of one-third of the value on the basis of an on-time passenger train performance incentive arrangement.

(iv) Transfer of Additional Facilities to VIA Rail Canada

In the course of the Committee's proceedings, VIA Rail Canada Inc. expressed its desire to acquire certain other facilities associated with railway passenger services in Canada. Most specifically, the company is interested in acquiring facilities in various cities in the form of railway stations from the two major railroads. They wish in this way to cease having to pay substantial leasing charges for use of these stations. These charges, which form a global amount not broken down to show charges for individual stations, comprise part of the monthly and annual billings paid by VIA Rail Canada to CP Rail and CN Rail. VIA Rail, if it were able to acquire these stations, could more easily control costs and could itself gain revenue from leasing concessions and office space in these buildings.

In addition, VIA Rail outlined a concept which the Committee regards as most interesting: that is the development of railway stations into so-called "transportation centres" which would integrate rail service in Canada's cities with other modes of communication and transportation. The Committee believes that this type of innovative planning and use of existing facilities could constitute a major advantage in the future for railway passenger service. It is certainly an interesting idea which merits further exploration and study.

8. The Committee therefore recommends that VIA Rail Canada Inc. present a plan for the acquisition of selected passenger railway stations in Canada to the CTC and the Department of Transport. This plan should include VIA's long range goals regarding these facilities including a detailed discussion of the possibility of converting them into integrated transportation centres.

However, a caveat must be registered. The acquisition of these facilities from the operating railways would undoubtedly involve large capital expenditures. The Committee notes that it has become evident in the course of its proceedings that the current owners of these stations, namely CP Rail and CN Rail are not anxious to negotiate the transfer of these presumably profitable properties. Often these railway stations are situated in prime downtown locations in Canada's major cities and the land itself can be worth a great deal.

However, the Committee hopes that the railway companies would recognize that if they are no longer in the business of providing general passenger services, they should be ready, after appropriate negotiations to determine adequate compen-

excessivement le service ferroviaire national de transport de voyageurs qui n'en est encore qu'à ses débuts.

7. Le comité recommande que les deux grandes sociétés ferroviaires, le CN et le CP, soient tenues de verser une première contribution équivalente aux deux-tiers de la valeur des laissez-passer que VIA Rail Canada accorde aux employés, afin de leur permettre de voyager gratuitement ou à tarif réduit, et qu'ils aient ensuite la possibilité de réduire ce pourcentage à un tiers, au minimum, de la valeur en cause, en vertu d'un accord d'incitation au respect des horaires des trains de voyageurs.

(iv) Le transfert d'autres installations à VIA Rail Canada

Au cours des travaux du comité, VIA Rail Canada Inc. a exprimé son désir de se porter acquéreur de certaines installations touchant les services ferroviaires de transport de voyageurs au Canada. Pour être plus précis, la société souhaite acheter des deux grands chemins de fer les gares de différentes villes. Ces achats la libéreraient des frais de location considérables que lui coûte l'utilisation de ces gares. Ces frais qui représentent un montant global non ventilé par gare font partie des factures mensuelles et annuelles que VIA Rail Canada doit payer au CP et au CN. Si VIA Rail pouvait acheter ces gares, elle serait en mesure de mieux contrôler ses coûts et pourrait même tirer certaines recettes de la location de bureaux dans ces immeubles.

De plus, VIA Rail a présenté un concept que le comité trouve des plus intéressants: Il s'agit de la transformation de gares ferroviaires en des «centres de transport» qui intègreraient les services ferroviaires offerts dans les villes du Canada à d'autres modes de communications et de transport. Le comité croit qu'une telle planification innovatrice mise en application dans les installations déjà existantes pourraient améliorer considérablement le service ferroviaire de transport de voyageurs. C'est certainement une idée intéressante qui mérite d'être examinée et étudiée plus à fond.

8. Le comité recommande donc que VIA Rail Canada Inc. présente à la CCT et au ministère des Transports un projet d'acquisition de certaines gares ferroviaires affectées au service de transport de voyageurs. Ce projet devrait comprendre les objectifs à long terme de VIA concernant ces installations, aussi qu'une explication détaillée de la possibilité de les transformer en des centres de transports.

Cependant, une mise en garde s'impose. L'achat de ces installations entraînerait sans aucun doute d'importantes dépenses de capital. Le comité fait remarquer qu'il a pu constater au cours de ses travaux que les propriétaires actuels des gares, c'est-à-dire le CP et le CN, ne sont pas disposés à négocier rapidement le transfert de ces immeubles supposément rentables. Ces gares sont souvent situées dans les centres des principales villes canadiennes et leur emplacement seul représente une grande valeur.

Cependant, le comité espère que les sociétés ferroviaires admettront ne plus exploiter les services généraux de transport de voyageurs, et être prêtes, après les négociations nécessaires de détermination d'un prix convenable, au transfert d'un grand

sation, to transfer many of these facilities to the national rail passenger carrier. Such compensation should take into account any subsidies that may have been paid over the years for the support of railway stations. Clearly, railway stations are absolutely indispensable elements in providing passenger services. Logic would indicate that such facilities should be under the control of the entity charged with providing that service.

The Committee feels it relevant to draw attention to the fact that when VIA Rail was constituted, it acquired a great deal of equipment in the form of rolling stock from the two operating railroads at that time. Much of the equipment that was acquired at that time was antiquated and continues to require a considerable amount of maintenance and modernization. A great deal of it is ready to be scrapped.

The Committee recognizes that such a program will require substantial funds which may be difficult to underwrite given VIA Rail's present circumstances. While the Committee believes that modernization and innovation in railway passenger carriage is one of the keys to future success, it would not wish to see substantial funds diverted from much needed and heavily used rail passenger services.

9. The Committee further recommends that prior to the acquisition of any railway stations and associated facilities, or prior to the signing of any firm contractual commitment to purchase such properties by VIA Rail, the terms and conditions of the acquisition, including the purchase price, be examined by independent auditors and evaluators in accordance with current accounting principles, and that their findings be presented for parliamentary scrutiny and discussion.

(v) Comparative Analysis of other National Railway Systems

In the course of testimony and proceedings before this Committee, there have been numerous references, comparisons and allusions to the experience of other countries with passenger rail services. Detailed information was presented by various witnesses as to the amount of government subsidies provided to railway passenger transport in a number of European countries and especially to the Amtrak system in the United States. Considerable discussion in the course of the proceedings was centered around new technology in railway passenger trains now available in England, France and Japan.

The Canadian passenger rail system does not operate in a vacuum and taking advantage of information as to technological, organizational and financial structuring of foreign railway systems, must certainly not be overlooked. It can indeed be a profitable experience for foreign analogies to be examined in sufficient detail. On the other hand, superficial comparisons with the Canadian experience are to be avoided. In every country, and this is certainly true in Canada, historical, sociological and geographical factors are most important. In the Canadian case, this particularly includes climatic factors. As well, government structuring and indeed political orientation will have profound effects upon the development of any par-

nombre de ces immeubles à VIA Rail. Le prix fixé devrait tenir compte de toutes les subventions dont les chemins de fer ont bénéficié, au cours des années, pour l'entretien de la gare. Les gares sont évidemment absolument indispensables aux services de transport de voyageurs. Logiquement, ces immeubles devraient être contrôlés par l'organisme chargé d'assurer ce service.

Le comité juge à propos de signaler que lorsque VIA Rail a été créé, elle a acheté beaucoup de matériel des chemins de fer, surtout du matériel roulant. Une bonne partie de ce matériel était vieux et on a dû consacrer des sommes considérables à son entretien et à sa modernisation. Il faudra bientôt en envoyer une grande partie à la ferraille. Le comité considère qu'un tel programme exige des fonds considérables, peut-être difficiles à garantir, étant donné la situation actuelle de VIA Rail.

Bien que le comité croit que la modernisation et l'innovation de services ferroviaires de transport de voyageurs soient une des clés du succès, il n'estime pas souhaitable qu'un service ferroviaire de transport de voyageurs, indispensable et très utilisé, affecte des montants considérables à ces fins.

9. Le comité recommande, de plus, qu'avant l'achat de gares et d'installations connexes ou avant la signature par VIA Rail de toute promesse d'achat de tels immeubles, les termes et conditions d'acquisition, y compris le prix d'achat, fassent l'objet d'une vérification et d'une évaluation indépendante et conforme aux principes de comptabilité courants et que les résultats de ces examens fassent eux-mêmes l'objet d'une étude et d'un débat parlementaire.

(v) L'analyse comparative d'autres réseaux ferroviaires nationaux

Au cours des témoignages et des travaux du comité, il a souvent été questions des services ferroviaires de transport de voyageurs à l'étranger. Divers témoins ont fourni des renseignements détaillés sur le montant des subventions gouvernementales affectées au transport ferroviaire de voyageurs dans un certain nombre de pays européens et plus particulièrement au réseau Amtrak, aux États-Unis. En outre, il a été très souvent question des nouveaux trains de voyageurs maintenant en service en Angleterre en France et au Japon.

Le réseau ferroviaire canadien de transport de voyageurs ne doit certainement pas négliger de tirer profit des renseignements d'ordre technologique, organisationnel ou financier des réseaux ferroviaires étrangers. Il peut, en fait, s'avérer profitable de bien examiner ce qui se fait à l'étranger. D'autre part, il faut éviter les comparaisons superficielles avec la situation au Canada. Dans chaque pays, et c'est certainement applicable au Canada, les facteurs historiques, sociologiques et géographiques sont très importants. Dans le cas du Canada, il faut particulièrement tenir compte des facteurs climatiques. De plus, l'organisation du gouvernement, voire son orientation politique, peut avoir une incidence considérable sur la mise en

ticular transportation system. Therefore, while direct comparisons can be instructive, caution must be exercised in view of the differences in various national settings.

In almost every instance, these comparisons with foreign countries revealed an apparently higher incidence of government and private sector investment in railway passenger services and the implementation of costly, but effective advanced railway passenger technology. The Committee certainly feels that further study is merited, but cautions against wholesale importation of foreign experiences which may not be entirely applicable to Canada.

For this reason, the Committee refers back to its first recommendation regarding the establishment of a joint parliamentary committee which would be charged with studying, over a period of time, all aspects of passenger transportation policy in this country. Such a study would be deficient if it did not include an analysis of passenger transport systems in other countries. This should include discussions with foreign transportation administrators and technologists concerning their countries' experience with various aspects of administration and development of their passenger transportation systems.

(vi) The Issue of Comparative Subsidies to other Modes of Transportation

The issue of comparative subsidies to other forms of transportation in Canada has come up time and time again in the course of this Committee's proceedings. The arguments have ranged around whether railways are receiving a disproportionate amount of government subsidization when compared with other modes of passenger carriage. It has, on the other hand, been argued that when a true comparison is made, which takes into account all the factors associated with subsidizing a particular mode of transportation, railways are in fact relatively inexpensive when compared with the total amounts of money invested in the air and highway modes.

Particularly relevant to railways is the question of subsidies to bus lines. The conception that buses are essentially not subsidized at all by the federal or provincial governments was questioned during the course of the Committee's proceedings on the basis that buses use heavily subsidized public highways and roads in order to transport passengers. The comparative cost of building, rebuilding, conducting snow and ice removal and generally maintaining these roadways has been unfavourably compared to the cost of railway subsidies.

The roads and highways used by bus services are generally a provincial responsibility, but one must keep in mind the very considerable federal financial assistance in this field. Some examples from the recent and the present include: the "roads to resources" programs, Trans-Canada Highway subsidies, the "Urban Transportation Assistance Program" (UTAP), and the capital assistance program for intercity bus transport in the Atlantic Provinces. These are all multi-million dollar federal aid programs.

place d'un réseau de transport. Par conséquent, même si les comparaisons directes peuvent s'avérer instructives, il faut se montrer prudent et tenir compte des différences propres à chaque pays.

Dans presque tous les cas, ces comparaisons ont permis de constater des investissements plus considérables des secteurs public et privé dans les services ferroviaires de transport de voyageurs à l'étranger ainsi que la mise en œuvre d'une technologie coûteuse mais efficace. Le comité estime que la question mérite certainement d'être étudiée plus à fond, mais il fait une mise en garde contre l'adoption en bloc de systèmes étrangers peut-être pas tout à fait applicables au Canada.

C'est pourquoi le comité revient à sa première recommandation relative à la création d'un comité parlementaire mixte qui serait chargé d'étudier, pendant un certain temps, tous les aspects de la politique relative au transport des voyageurs au Canada. Une telle étude serait incomplète si elle ne comportait pas une analyse des systèmes de transport de voyageurs des autres pays. Cette étude devrait comprendre des échanges avec des administrateurs et des ingénieurs étrangers, afin de connaître les différents aspects de l'administration et de l'organisation de leur réseau de transport de voyageurs.

(vi) La question des subventions consenties aux autres modes de transport

La question des subventions versées aux autres modes de transport au Canada est revenue, à maintes reprises, au cours des travaux du comité. On s'est surtout demandé si les chemins de fer n'étaient pas exagérément subventionnés par le gouvernement, comparativement aux autres modes de transport de voyageurs. D'autre part, on a fait valoir que lorsqu'on fait une comparaison véritable qui tient compte de tous les facteurs liés aux subventions consenties à un mode de transport particulier, les chemins de fer coûtent relativement peu, comparés aux sommes globales qui sont investies dans les transports aériens et routiers.

La question des subventions consenties aux transports par autobus intéresse particulièrement les chemins de fer. Au cours des travaux du comité, on a contesté l'idée que les autobus ne sont pas subventionnés par les gouvernements fédéral ou provinciaux, en faisant valoir qu'ils circulent sur des autoroutes et des routes fortement subventionnées par le secteur public. On a fait valoir que les coûts de construction, de reconstruction, de déneigement, de dégagement des routes et de leur entretien en général étaient plus élevés que les subventions consenties aux chemins de fer.

Les routes et autoroutes qu'utilisent les autobus relèvent généralement de la compétence des provinces, mais il faut tenir compte de l'aide financière considérable qu'accorde dans ce domaine le gouvernement fédéral. On peut citer certains exemples récents et actuels, dont le programme «des routes vers les ressources», les subventions versées pour la trans-canadienne, le «Programme d'aide au transport urbain» (PATU) ainsi que le programme d'aide en capital offert au service d'autobus interurbain dans les provinces de l'Atlantique. Ce sont tous des programmes fédéraux qui coûtent des millions de dollars.

Transportation subsidies are not inherently undesirable. They should be regarded as a form of investment in the development of the country. But like any investment, the return must be calculated and must, given all the circumstances, result in a satisfactory yield. This yield need not be calculated in dollars alone. Long-term economic advantages, and social consequences should also be carefully considered. This should be kept in mind by those who have been justifying a reduction in railway subsidies on the basis that railways produce the lowest yield for the subsidy dollar.

Furthermore, the Committee cautions against wholesale superficial comparisons between one mode of transport and the other. Clearly, this type of analysis is most relevant to any discussion on Canadian transportation policy. However, the Committee has not been convinced, one way or the other, as to the strength of the arguments surrounding the real cost of subsidies on either side. For this reason, the Committee again refers back to its first recommendation and expresses its view that this issue of comparative subsidies be included in a long-range study of the future Canadian passenger transportation services.

D. OPERATIONAL FACTORS RELATING TO ROUTE CANCELLATIONS AND TO RAILWAY PASSENGER SERVICE GENERALLY

(i) Sufficiency of Data

When the 20% reduction in passenger services was announced last autumn, the underlying rationale for this action was the need to make funds available out of VIA Rail's budget for new equipment. Undoubtedly, when selecting routes to be eliminated and services to be reduced, and when assessing the factors relevant to the decision to procure funds in this fashion, various statistical and other data was considered. In the course of its proceedings, the Committee has noted that there have been considerable disagreements as to the interpretation of the data on which decisions were presumably based.

For example, the ability of Transport Canada, the CTC, and the railways to isolate load factors and occupancy rates on particular portions of some of the abandoned routes was subject to question. Indeed, there was considerable discussion as to what the actual use of the terms "load factor", "occupancy rate", and "ridership" actually meant in terms of decision-making. The confusion as to the use of these terms, their applicability, and proper analysis of the data available causes the Committee some disquiet.

The Committee also notes with interest the inconsistency in the evidence as to ridership growth on passenger trains. An expert on American passenger rail service in testimony before this Committee, stated that Amtrak ridership had increased in 1981 despite declines in all other modes of passenger carriage. This appears to be in contrast to the general impression in Canada, as became evident in some of the testimony before the

Les subventions aux transports ne sont pas forcément à proscrire. On doit les considérer comme une forme d'investissement dans le développement du pays. Mais comme pour tout investissement, il faut en calculer le rendement, et ce dernier, compte tenu de l'ensemble des circonstances, doit s'avérer satisfaisant. Ce rendement ne se calcule pas seulement en argent. Il faut aussi tenir compte des avantages économiques à long terme et des conséquences sociales. Ce sont là des considérations dont devraient tenir compte ceux qui estiment qu'une réduction des subventions versées aux chemins de fer est justifiée par le fait qu'ils ont le rendement le plus bas par rapport aux subventions qu'ils reçoivent.

En outre, le comité fait une mise en garde contre les comparaisons superficielles à l'emporte-pièces entre un mode de transport et un autre. Il est évident qu'une analyse de ce genre est essentielle à toute étude de la politique canadienne des transports. Cependant, le comité n'a pas été convaincu, ni dans un sens ni dans l'autre, de la valeur des arguments invoqués au sujet du coût réel des subventions. C'est pourquoi, il revient encore à sa première recommandation et se dit d'avis que cette comparaison des subventions devrait faire partie d'une étude à long terme portant sur l'avenir des services canadiens de transport de voyageurs.

D. LES FACTEURS OPÉRATIONNELS CONCERNANT LES SUPPRESSIONS DE SERVICES ET LE SERVICE FERROVIAIRE DE TRANSPORT DE VOYAGEURS EN GÉNÉRAL

(i) La valeur des données

L'automne dernier, lorsqu'on a annoncé une réduction de 20 pour cent des services de transport de voyageurs, on a fait valoir que cette mesure permettrait à VIA Rail d'acheter du matériel neuf. Il va sans dire que pour choisir les services à supprimer ou à réduire et pour évaluer les facteurs liés à la décision de libérer des fonds de cette façon, on s'est servi de diverses données statistiques et autres. Le comité a noté, au cours de ses travaux, qu'on était loin de s'entendre sur la façon d'interpréter les données sur lesquels se seraient fondées ces décisions.

Par exemple, on a mis en doute la capacité de transport Canada de la CCT et des chemins de fer d'isoler les facteurs de charge et les taux d'utilisation sur certaines parties des itinéraires abandonnés. En fait, on a longuement discuté de la signification que pouvait avoir, au niveau des prises de décision, l'utilisation de termes comme «facteur de charge», «taux d'utilisation» et «clientèle». Le comité est quelque peu troublé de constater la confusion qui règne relativement à l'utilisation de ces termes, à leur applicabilité et à une analyse appropriée des données disponibles.

Le comité note aussi avec intérêt qu'il y a contradiction dans les témoignages, quant à la croissance de la clientèle des trains de voyageurs. Un spécialiste du service ferroviaire américain de transport de voyageurs a déclaré, dans son témoignage, que la clientèle d'Amtrak avait augmenté, en 1981, malgré une diminution dans tous les autres modes de transport de voyageurs. Cette déclaration a semblé en contradiction avec l'im-

Committee, that passenger train use is steadily and inexorably declining in all developed countries. The Committee believes a careful re-examination of the data is necessary.

The Committee is of the view that when drastic action is taken, such as was implemented last autumn, that involves very substantial service reductions, the operational data available and considered by those in positions of authority, should be impeccable. Once a rail service is abandoned, it is rarely, if ever, reinstated. Consequently, utmost care should be taken in evaluating the available data in deciding what action is to be taken with respect to a particular route or network and every effort should be made to ensure that the data itself is sufficient and reliable.

10. The Committee recommends that the data used as a partial basis for the decision taken in last autumn's route abandonments should be re-examined in great detail in order to determine if all the facts were available and properly interpreted. This examination should be undertaken by the Railway Transport Committee of the CTC and the results of the investigation should be made public at the earliest opportunity. Furthermore, the Committee recommends that, in future, relevant information concerning particular routes that might become the subject of possible abandonment or service reductions be the object of informed public discussion prior to a decision being taken.

(ii) Effect of Route Abandonments on Passenger Rail Service Generally

The elimination of selected routes as a result of the decision by the Governor in Council of last fall, resulted in a substantial number of Canadians being without rail service. In addition and perhaps of equal importance, is the fact that many points within Canada are now accessible by rail only after tedious, inconvenient, and expensive detours. Substantial increases in travel time between points previously served are now a reality for train users.

Undoubtedly, it is the essence of a continued and vital passenger rail service in the future that it be heavily utilized by the travelling public. One of the principal arguments in supporting certain individual route discontinuances was that they were not being used sufficiently by passengers. However, the Committee believes that this is something of an unbalanced equation in that now not only are many routes lost but the routes that do exist may be under-utilized due to the fact that potential passengers would have to incur increased costs and a great deal of lost time in making connections as a result of the remaining routes and schedules. This may result in a loss of revenue for VIA Rail Canada through a reduction in ridership on certain trains, which could in turn provide a rationale for further cutbacks. This, in the view of the Committee, would be a truly disastrous trend for rail passenger services.

This type of problem is further exacerbated by a deterioration in some services on the routes left in existence. These service problems include reduced train frequencies, less avail-

pression générale que l'on a, au Canada, et il est devenu apparent, au cours, d'autres témoignages, que l'utilisation du train de voyageurs diminue régulièrement et inexorablement dans tous les pays industrialisés. Le comité estime nécessaire de revoir les données soigneusement.

Le comité considère que, lorsque ceux qui sont en position d'autorité prennent des mesures draconiennes, comme celles de l'automne dernier qui réduisaient considérablement les services, ils devraient fonder leur décision sur des données impeccables. Une fois qu'un service ferroviaire est abandonné, il est rarement repris. Par conséquent, on devrait prendre les plus grandes précautions dans l'évaluation des données disponibles qui servent à décider quelle mesure sera prise relativement à un parcours ou à un réseau, et rien ne devrait être négligé pour que les données elles-mêmes soient complètes et exactes.

10. Le comité recommande que les données, sur lesquelles se fonde en partie la décision prise, l'automne dernier, d'abandonner certains itinéraires, soient minutieusement revues pour déterminer s'il a été tenu compte de tous les faits et si ces derniers ont été bien interprétés. C'est le Comité de transports par chemins de fer de la Commission canadienne des transports qui devrait se charger de cet examen et en publier les résultats le plus tôt possible. En outre, le comité recommande qu'à l'avenir les renseignements concernant certains itinéraires qui pourraient faire l'objet de suppression ou de réduction de services soient discutés à fond et publiquement avant qu'une décision ne soit prise.

(ii) L'incidence des abandons sur l'ensemble du service ferroviaire de transport de voyageurs

La suppression de certains services due à la décision prise par le gouverneur en conseil, l'automne dernier, a eu pour conséquence de priver un nombre appréciable de Canadiens de services ferroviaires. De plus, et c'est peut-être tout aussi important, certains endroits du Canada sont encore accessibles par chemin de fer qu'à la condition de détours ennuyeux, incommodes et coûteux. Ceux qui voyagent par train mettent maintenant beaucoup plus de temps à se rendre à destination.

Il va sans dire qu'une nombreuse clientèle est essentielle au maintien et à la survie d'un service ferroviaire de transport de voyageurs. On a justifié la suppression de certains services en alléguant une clientèle insuffisante. Cependant, le comité croit qu'il y a là un déséquilibre, en ce sens que maintenant non seulement de nombreux parcours sont abandonnés, mais que ceux qui restent seront sous-utilisés, puisque les voyageurs devront payer plus cher et attendre plus longtemps les changements, en raison de la réduction des services. Cela pourrait faire perdre des revenus à VIA Rail Canada en provoquant une réduction de la clientèle de certains trains, ce qui risque, à son tour, d'entrainer d'autres réductions. De l'avis du comité, ce serait là une tendance désastreuse pour les services ferroviaires de transport de voyageurs.

Les problèmes de ce genre sont encore aggravés par la détérioration de certains services sur les parcours existants. Ces problèmes comprennent entre autres un moins grand

able sleeping accommodation, and a reduction in dining services. This combined with continued maintenance problems can only have negative effects on the VIA Rail system. It is indeed commendable to wish to acquire new equipment for the system; this is in fact an essential requirement. However, if the existing routes are left to deteriorate in quantity and quality of service, the travelling public will not be much inclined to continue to use or to switch to these services.

nombre de trains, moins de wagons-lits et une réduction des services de restauration. Cette situation, qui vient s'ajouter au problème d'entretien qui existe toujours, ne peut qu'avoir des répercussions négatives sur le réseau de VIA Rail. Il est en effet louable de vouloir acheter du matériel neuf; en fait c'est un besoin essentiel. Cependant, si on laisse se déteriorer tant en quantité qu'en qualité sur les itinéraires desservis, le public ne sera pas très incité à continuer ou à commencer d'utiliser ces services.

(iii) The Issue of Commuter Services

Some of the routes discontinued as a result of the Governor in Council's action last fall, included certain short haul passenger lines that were classified by Transport Canada as commuter services. The Committee understands commuter services to mean comparatively short distance routes involving the transport of passengers between suburban areas and a large nearby urban centre. The Committee has doubts as to whether all of the routes that were so categorized by Transport Canada are truly commuter services.

The Committee notes with concern that provincial authorities have expressed some reluctance to undertake control of this type of service in certain instances, and municipalities simply do not have the legislative or financial capability to step in should they wish to do so. This has already produced some serious problems for certain numbers of rail passenger commuters who find themselves either without service, with reduced service, or with the prospect of losing service in the near future.

11. The Committee recommends that the concerned parties, namely the railways providing the service, the municipalities served, the CTC, the provincial governments and Transport Canada undertake consultations and negotiations prior to any route cancellations to ensure that commuter services will be maintained where necessary, either by VIA Rail, or one of the other operating railways, or another entity should that be deemed desirable. The Committee emphasizes that this should be done prior to the elimination of such routes so as to avoid wholesale inconvenience and economic dislocation as a result of relatively sudden changes in long standing commuter services.

The Committee further recommends that a firm technical definition of commuter services be put forward by Transport Canada without delay. This will aid in ensuring that only routes that are truly commuter services will be transferred to provincial jurisdiction.

(iv) Implementation and Expansion of LRC Train Services

The Committee is aware of the fact that a great deal of emphasis is being placed upon the introduction of the "light, rapid comfortable" (LRC) trains into the VIA system. These trains are already in regular service in the Quebec-Windsor corridor, and VIA has just committed itself to purchase an additional ten train sets from the manufacturer, Bombardier Ltd.

(iii) La question des services de banlieues

Certains des services abandonnés, à la suite de la mesure prise par le gouverneur en conseil, l'an dernier, ont inclus certains itinéraires de courtes distances que Transports Canada a classé dans la catégorie des services de banlieues. Le comité définit les services de banlieues comme des parcours sur des distances relativement courtes entre les banlieues et les grands centres urbains. Le comité doute que tous les itinéraires que Transports Canada a classés dans cette catégorie soient en fait des services de banlieues.

Le comité note avec inquiétude que les autorités provinciales ont exprimé certaines réticences vis-à-vis la prise en charge de ce genre de services, dans certains cas, et que les municipalités n'ont tout simplement pas les moyens financiers ou législatifs de se lancer dans ce domaine, même si elles le voulaient. Cela a déjà donné lieu à des problèmes assez graves pour un certain nombre de banlieusards qui se retrouvent sans service, avec un service réduit ou devant la perspective de le voir disparaître avant longtemps.

11. Le comité recommande que les parties en cause, à savoir les chemins de fer qui assurent le service, les municipalités desservies, la CCT, les gouvernements provinciaux et le ministère des Transports entreprennent des consultations et des négociations avant toute suppression de services afin que des services de banlieues soient maintenus soit par VIA Rail, soit par l'un des autres chemins de fer, soit par un autre organisme, si cela s'avérait souhaitable. Le comité souligne que ces négociations devraient avoir lieu avant la suppression des services, afin d'éviter tous les inconvénients et les bouleversements économiques que provoque toute modification relativement brusque d'un service de banlieue en place depuis longtemps.

Le comité recommande, de plus, que Transports Canada établisse, dans les meilleurs délais, une définition précise et définitive des services de banlieues. Cela permettra de mieux garantir que seuls les services vraiment de banlieue soient transférés aux provinces.

(iv) La mise en œuvre et l'expansion des services de trains LRC

Le comité est au courant du fait qu'on insiste beaucoup sur la mise en service de trains «légers, rapides et confortables» (LRC) dans le réseau VIA. Ces trains offrent déjà un service régulier dans le corridor Québec-Windsor, et VIA vient de s'engager à acheter dix trains de plus de Bombardier Ltée.

It is presumed that a great deal of the money supposed to become available as a result of last fall's service cuts will be directed towards the purchase of this new equipment. While the Committee welcomes the integration of this modern equipment into VIA Rail service, it also notes with some concern that some initial difficulties have become apparent in this system. It is, of course, to be hoped that these are nothing more than "teething" problems. The Committee has been repeatedly assured by representatives of VIA Rail Canada that no serious or major problems have been encountered thus far in the introduction of these trains into service.

These LRC trains represent a significant technological improvement over the current equipment in use in the VIA Rail system. The Committee has been assured that these trains provide a comfortable and modern environment for their passengers. However, the Committee notes that great savings in time are not likely to result from the introduction of these trains into service because of the fact that they cannot operate at their maximum or optimum speed because they have to travel over track and roadbeds that are used by freight trains and are poorly suited for high speed passenger train travel. The LRC trains can operate over such roadbeds, in a quiet, comfortable and efficient manner. However, in order to have them function at speeds of which they are capable, the roadbed would have to be improved and a so-called "dedicated corridor", namely a roadbed that would handle high speed passenger traffic only, might be required. This would be a very costly undertaking.

The concept of dedicated corridors, and possibly the electrification of these corridors to provide for still more advanced technology trains was raised before the Committee. Again, the costs involved in such an undertaking appear to be formidable. However, the Committee feels that the attractions and advantages of such a concept should be more thoroughly investigated in the course of a policy review.

Notwithstanding any of the reservations mentioned above, the Committee earnestly hopes that the LRC trains will indeed operate in an efficient and profitable manner. The Committee also notes with a great interest that both the Minister of Transport and the President of VIA Rail Canada Inc. stated in the course of their testimony that they intend to see the LRC equipment introduced into routes beyond the Quebec-Windsor corridor in the near future. The Atlantic and Western provinces were specifically mentioned. A target date of 1984 has been mentioned. The Committee feels that it is essential that this commitment be implemented at the earliest possible moment.

12. The Committee recommends that LRC train equipment be introduced in regular service on routes in the Atlantic provinces and in Western Canada as soon as is practicable. This should take place no later than 1984, barring unforeseen technological impediments.

On suppose qu'une grande partie des sommes qu'auraient dû libérer les réductions de service de l'automne dernier devraient servir à acheter ce matériel neuf. Bien que le comité approuve l'intégration de ce matériel moderne, il note aussi avec une certaine inquiétude qu'on commence à constater certaines difficultés. Il est à espérer, bien sûr, que ce ne sont là que des problèmes de mises au point. Les représentants de VIA Rail Canada ont assuré, à plusieurs reprises, au comité qu'ils n'avaient constaté aucun problème sérieux, jusqu'ici, dans la mise en service de ces trains.

Ces trains LRC représentent une amélioration technologique appréciable par rapport au matériel qu'utilise actuellement VIA Rail. On a assuré au comité que les voyageurs les trouvent modernes et confortables. Le comité note, toutefois, que leur mise en service ne permettra pas vraisemblablement d'économiser grand temps, étant donné qu'ils ne peuvent rouler à leur vitesse maximale, puisqu'ils doivent circuler sur des voies ferrées et des terre-pleins utilisés par les trains de marchandises et convenant assez peu à un train rapide de voyageurs. Les trains LRC peuvent rouler sur ces voies et assurer un transport silencieux, confortable et efficace. Cependant, pour qu'ils puissent rouler aux vitesses dont ils sont capables, il faudrait améliorer le terre-plein et il pourrait s'avérer nécessaire de prévoir un corridor réservé, c'est-à-dire une voie ferrée qui leur serait propre. Cela coûterait très cher.

Il a été question, au comité, de corridors réservés et de l'électrification éventuelle de ces derniers, pour faire circuler des trains technologiquement plus avancés. Là encore, les coûts d'une telle entreprise paraissent énormes. Cependant, le comité estime que les possibilités et les avantages d'une telle idée devraient être étudiés plus à fond dans le cadre d'une révision de la politique.

Malgré toutes les réserves qui précèdent, le comité espère vivement que les trains LRC fonctionneront, vraiment, de façon efficace et rentable. Il note également avec grand intérêt que le ministre des Transports et le président de VIA Rail Canada Inc. ont tous deux déclarés, au cours de leur témoignage, qu'ils avaient l'intention de mettre bientôt LRC en service, ailleurs que dans le corridor Québec-Windsor. On a mentionné les provinces de l'Atlantique et l'Ouest. On a aussi cité comme date 1984. Le comité estime essentiel qu'on donne suite à ces promesses dans les meilleurs délais.

12. Le comité recommande que les trains LRC soient mis en service dans les provinces de l'Atlantique et dans l'Ouest, dès que ce sera pratiquement faisable. Ces mises en service devraient se faire avant 1984, à moins d'empêchements d'ordre technologique imprévus.

APPENDIX I

Canada Gazette, Part II, Vol. 115 (No. 22) p. 3352

(Published as an Extra, November 6, 1981)

Registration

SOR/81-892 3 November, 1981

NATIONAL TRANSPORTATION ACT

Order Varying Canadian Transport Commission Orders and Decisions

P.C. 1981-2171 6 August, 1981

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 64(1) of the National Transportation Act, of its own motion hereby varies the Canadian Transport Commission Orders and Decisions referred to in Schedules I to XVII hereto in the manner set out in those schedules.

SCHEDULE I

Halifax–Moncton–Saint John–Montréal Passenger-Train Service (Eastern Transcontinental "Atlantic")

1. Order No. R-24328 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 4th day of February 1977, is hereby varied as follows:

(1) The second section 1 on page 3 of the said Order, which refers to passenger-train services provided by Canadian Pacific Limited, is revoked and the following substituted therefor:

"1. The Railways and VIA Rail Canada Inc. shall continue operation of the said passenger-train services, with the exception of the passenger-train service provided by trains 41 and 42 (now trains 11 and 12) between Montréal and Saint John which shall be discontinued between Montréal and Fredericton Junction effective the 15th day of November 1981."

2. The decision of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission entitled the "Final Plan for Eastern Transcontinental Passenger-Train Service" dated June 1979 is hereby varied as follows:

(1) Clause (i) on pages 2 and 3 of the said Final Plan and all other references to the passenger-train service entitled "The Atlantic", which is provided between Halifax, Saint John, Fredericton Junction and Montréal, are deleted effective the 15th day of November 1981.

(2) The references to the bus connection provided between Fredericton and Fredericton Junction on page 11 of the said Final Plan are deleted effective the 15th day of November 1981.

ANNEXE I

Gazette du Canada, Partie II, Vol. 115 (n° 22) p. 3352

(Publié en édition spéciale, le 6 novembre 1981)

Enregistrement

DORS/81-892 3 novembre 1981

LOI NATIONALE SUR LES TRANSPORTS

Décret modifiant les Ordonnances et Décisions de la Commission canadienne des Transports

C.P. 1981-2171 6 août 1981

Sur avis conforme du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 64(1) de la Loi nationale sur les transports, le Gouverneur général en conseil, sur sa propre motion, modifie par les présentes, et conformément aux annexes I à XVII ci-jointes, les Ordonnances et Décisions de la Commission canadienne des Transports mentionnées auxdites annexes.

ANNEXE I

Service de trains de voyageurs Halifax–Moncton–Saint-Jean–Montréal (Transcontinental Est «Atlantique»)

1. L'ordonnance n° R-24328 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 4^e jour de février 1977 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) Le second article 1 de la page 3 de ladite ordonnance concernant le service de trains de voyageurs fourni par Canadian Pacifique Limitée est abrogé et est remplacé par ce qui suit:

«1. Les compagnies ferroviaires et VIA Rail Canada Inc. devront continuer d'exploiter lesdits services de trains de voyageurs, exception faite du service de trains de voyageurs assuré par les trains 41 et 42 (présentement les trains 11 et 12) entre Montréal et Saint-Jean qui sera supprimé entre Montréal et Fredericton Jonction à compter du 15^e jour de novembre 1981.»

2. La décision du Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports intitulée «Plan définitif pour le service de l'Est des trains transcontinentaux de voyageurs» et datée de juin 1979 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) la clause (i) des pages 2 et 3 dudit Plan définitif et toute autre mention du service de trains de voyageurs désigné comme l'«Atlantique», assuré entre Halifax, Saint-Jean, Fredericton Jonction et Montréal, sont supprimés à compter du 15^e jour de novembre 1981.

(2) toute mention, à la page 11 dudit Plan définitif, du service d'autocar correspondant assuré entre Fredericton et Fredericton Jonction, est supprimée à compter du 15^e jour de novembre 1981.

SCHEDULE II*Edmundston-Moncton Passenger-Train Service*

1. Order No. R-28953 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 28th day of June 1979, is hereby varied as follows:

(1) Paragraph 1(b) on page 2 of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

“(b) discontinue the operation of the passenger-train service between Edmundston and Moncton effective the 15th day of November 1981.”

2. The decision of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission entitled the “Final Plan for Eastern Transcontinental Passenger-Train Service” dated June 1979 is hereby varied as follows:

(1) Clause (ii) on page 7 of the said Final Plan and all other references to the provision of passenger-train service between Edmundston and Moncton are deleted effective the 15th day of November 1981.

SCHEDULE III*Québec (Ste. Foy)-Chambord Passenger-Train Service*

1. Order No. R-25988 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 22nd day of December 1977, is hereby varied as follows:

(1) The second section 1 on the fourth page, under the heading “The Committee hereby orders that”, of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

“1. The Canadian National Railways and VIA Rail Canada Inc. shall not discontinue the operation of the said passenger-train services, with the exception of the passenger-train service provided by trains 176, 177, and 199 (now trains 138 and 139) between Québec (Ste. Foy) and Chicoutimi, which shall be discontinued effective the 15th day of November 1981.”

2. Order No. R-28150 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 29th day of December 1978 is hereby varied as follows:

(1) Sections 3 and 4 of the said Order which are in respect of passenger-train service between Québec and Chambord are revoked effective the 15th day of November 1981.

SCHEDULE IV*Québec (Ste. Foy)-Hervey Junction Passenger-Train Service*

1. Order No. 28149 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 29th day of December 1978, as amended by Order No. R-28795 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport

ANNEXE II*Service de trains de voyageurs Edmundston-Moncton*

1. L’ordonnance n° R-28953 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 28^e jour de juin 1979 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) Le paragraphe 1 b) de la page 2 de ladite ordonnance est abrogé et est remplacé par ce qui suit:

«b) cesser l’exploitation du service de trains de voyageurs entre Edmundston et Moncton à compter du 15^e jour de novembre 1981».

2. La décision du Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports intitulée «Plan définitif pour le service de l’Est des trains transcontinentaux de voyageurs» et datée de juin 1979 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) La clause (ii) de la page 7 dudit Plan définitif et toute autre mention du service de trains de voyageurs assuré entre Edmundston et Moncton, sont par les présentes supprimées à compter du 15^e jour de novembre 1981.

ANNEXE III*Service de trains de voyageurs Québec (Sainte-Foy)-Chambord*

1. L’ordonnance n° R-25988 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 22^e jour de décembre 1977 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) Le second article 1 en la quatrième page se trouvant sous «Le comité ordonne par les présentes ce qui suit» de ladite ordonnance est abrogé et est remplacé par ce qui suit:

«1. Les Chemins de fer Nationaux du Canada et VIA Rail Canada Inc. ne devront pas supprimer lesdits services de trains de voyageurs, exception faite du service de trains de voyageurs assuré par les trains 176, 177 et 199 (présentement les trains 138 et 139) entre Québec (Sainte-Foy) et Chicoutimi qui sera supprimé à compter du 15^e jour de novembre 1981.»

2. L’ordonnance n° R-28150 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 29^e jour de décembre 1978 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) Les articles 3 et 4 de ladite ordonnance, au sujet du service de trains de voyageurs entre Québec (Sainte-Foy) et Chambord, sont révoqués à compter du 15^e jour de novembre 1981.

ANNEXE IV*Service de trains de voyageurs Québec (Sainte-Foy)-Hervey Jonction*

1. L’ordonnance n° 28149 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 29^e jour de décembre 1978 et modifiée par l’ordonnance n° R-28795 rendue par le Comité des transports

Commission dated the 26th day of April 1979, is hereby varied as follows:

(1) Section 2 of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

"2. Canadian National Railways and VIA Rail Canada Inc. shall discontinue operation of the passenger-train service between Québec (Ste. Foy) and Hervey Junction effective the 15th day of November 1981."

SCHEDULE V

Montréal-Labelle-Mont-Laurier Passenger-Train Service

1. Order No. R-29129 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 12th day of June 1979, as amended by Order No. R-29407 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 7th day of August 1979, is hereby varied as follows:

(1) Paragraphs (a) to (d) of section 1 on page 2 of the said Order are revoked and the following substituted therefor:

"(a) discontinue the operation of passenger-train service between Montréal and Mont-Laurier and between Montréal and Labelle effective the 15th day of November 1981."

SCHEDULE VI

Montréal-Sherbrooke Passenger-Train Service

1. Order No. R-28952 dated the 28th day of June 1979, of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission is hereby varied as follows:

(1) Section 2 of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

"2. Orders VIA Rail Canada Inc. and Canadian National Railways, who are responsible for providing these passenger-train services, to discontinue the passenger-train service provided by trains 620, 621, 624 and 625 (now trains 623, 624, 625 and 626) between Montréal and Sherbrooke effective the 7th day of September 1982."

2. The decision of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission entitled the "Final Plan for Eastern Transcontinental Passenger-Train Service" dated June 1979 is hereby varied as follows:

(1) Clause (i) on page 6 of the said Final Plan and all other references to the provision of passenger-train service between Montréal and Sherbrooke are deleted effective the 7th day of September 1982.

par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 26^e jour d'avril 1979 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) L'article 2 de ladite ordonnance est révoqué et est remplacé par ce qui suit:

"2. Les Chemins de fer Nationaux du Canada et VIA Rail Canada Inc. devront supprimer à compter du 15^e jour de novembre 1981 le service de trains de voyageurs entre Québec (Sainte-Foy) et Hervey Jonction."

ANNEXE V

Service de trains de voyageurs Montréal-Labelle-Mont-Laurier

1. L'ordonnance n° R-29129 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 12^e jour de juin 1979 et modifiée par l'ordonnance n° R-29407 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 7^e jour d'août 1979 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) Les paragraphes a) à d) de l'article 1 de la page 2 de ladite ordonnance sont révoqués et sont remplacés par ce qui suit:

"a) cesser d'exploiter à compter du 15^e jour de novembre 1981 le service de trains de voyageurs entre Montréal et Mont-Laurier et entre Montréal et Labelle".

ANNEXE VI

Service de trains de voyageurs Montréal-Sherbrooke

1. L'ordonnance n° R-28952 rendue le 28^e jour de juin 1979 par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports est par les présentes modifiée comme suit:

(1) L'article 2 de ladite ordonnance est révoqué et est remplacé par ce qui suit:

"2. Ordonne à VIA Rail Canada Inc. et aux Chemins de fer Nationaux du Canada, responsables de l'exploitation des services susmentionnés, de supprimer à compter du 7^e jour de septembre 1982 leur service de trains de voyageurs assuré par les trains 620, 621, 624 et 625 (présentement les trains 623, 624, 625 et 626) entre Montréal et Sherbrooke."

2. La décision du Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports intitulée «Plan définitif pour le service de l'Est des trains transcontinentaux de voyageurs» et datée de juin 1979 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) La clause (i) de la page 6 dudit Plan définitif et toute autre mention du service de trains de voyageurs assuré entre Montréal et Sherbrooke, sont par les présentes supprimées à compter du 7^e jour de septembre 1982.

SCHEDULE VII**Montréal–Lachute–Montebello–Ottawa Passenger-Train Service**

1. Order No. R-25782 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 18th day of November 1977, is hereby varied as follows:

(1) Section 1 on page 6 of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

“1. Canadian Pacific Limited and VIA Rail Canada Inc. shall not discontinue the operation of the said passenger-train services, with the exception of the passenger-train service provided by trains 132, 133, and 134 (now trains 170, 171, and 172) between Montréal, Lachute, Montebello, and Ottawa, which shall be discontinued effective the 15th day of November 1981.”

SCHEDULE VIII**Toronto–Stouffville Passenger-Train Service**

1. Order No. R-32318 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 29th day of May 1981, is hereby varied as follows:

(1) The second section 1 on page 1 of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

“1. VIA Rail and Canadian National Railways shall discontinue operation of the said passenger-train service effective the 7th day of September 1982.”

SCHEDULE IX**Toronto–Havelock Passenger-Train Service**

1. Order No. R-32317 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 29th day of May 1981, is hereby varied as follows:

(1) Section 1 on the second page of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

“1. VIA Rail and Canadian Pacific Limited shall discontinue operation of the said passenger-train service effective the 7th day of September 1982.”

SCHEDULE X**Edmonton–Drumheller Passenger-Train Service**

1. Order No. R-24501 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 21st day of March 1977, is hereby varied as follows:

(1) Section 3 on page 2 of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

ANNEXE VII**Service de trains de voyageurs Montréal–Lachute–Montebello–Ottawa**

1. L'ordonnance n° R-25782 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 18^e jour de novembre 1977 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) L'article 1 de la page 6 de ladite ordonnance est révoqué et est remplacé par ce qui suit:

«1. Canadien Pacifique Limitée et VIA Rail Canada Inc. ne doivent pas cesser l'exploitation desdits services de trains de voyageurs, exception faite du service de trains de voyageurs assuré par les trains 132, 133 et 134 (présentement les trains 170, 171 et 172) entre Montréal, Lachute, Montebello et Ottawa qui doit être supprimé à compter du 15^e jour de novembre 1981.»

ANNEXE VIII**Service de trains de voyageurs Toronto–Stouffville**

1. L'ordonnance n° R-32318 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 29^e jour de mai 1981 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) Le second article 1 de la page 1 de ladite ordonnance est révoqué et est remplacé par ce qui suit:

«1. VIA Rail et les Chemins de fer Nationaux du Canada cesseront l'exploitation dudit service de trains de voyageurs à compter du 7^e jour de septembre 1982.»

ANNEXE IX**Service de trains de voyageurs Toronto–Havelock**

1. L'ordonnance n° R-32317 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 29^e jour de mai 1981 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) L'article 1 de la seconde page de ladite ordonnance est abrogé et est remplacé par ce qui suit:

«1. VIA Rail et Canadien Pacifique Limitée cesseront l'exploitation dudit service de trains de voyageurs à compter du 7^e jour de septembre 1982.»

ANNEXE X**Service de trains de voyageurs Edmonton–Drumheller**

1. L'ordonnance n° R-24501 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 21^e jour de mars 1977 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) L'article 3 en page 2 de ladite ordonnance est abrogé et est remplacé par ce qui suit:

"3. Orders that Canadian National Railways and VIA Rail Canada Inc. shall discontinue operation of the said passenger-train service effective the 15th day of November 1981."

SCHEDULE XI

Prince Albert-Saskatoon-Regina Passenger-Train Service

1. Order No. R-29855 WD of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 8th day of November 1979, is hereby varied as follows:

(1) Section 1 of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

"1. VIA Rail Canada Inc. and Canadian National Railways

(a) shall not discontinue the operation of the passenger-train service provided by trains 680 and 683 between Regina and Saskatoon; and

(b) shall discontinue the operation of the passenger-train service provided by trains 680 and 683 between Saskatoon and Prince Albert effective the 15th day of November 1981."

SCHEDULE XII

Sudbury-White River Passenger-Train Service

1. Order No. 1981-01 of the Review Committee of the Canadian Transport Commission dated the 12th day of February 1981, as amended by Order No. 1981-03 of the Review Committee dated the 17th day of July 1981, is hereby varied as follows:

(1) Sections 2 and 3 of the said Order are revoked and the following substituted therefor:

"2. During the off-peak period of the year, VIA Rail Canada Inc. and Canadian Pacific Limited shall provide, on the transcontinental passenger-train service between Sudbury and White River, the local passenger, mail and express services now provided by trains 185 and 186 effective the 15th day of November 1981. During the off-peak period of the year, local passenger-train service provided by trains 185 and 186 shall be discontinued effective the 15th day of November 1981.

3. During the peak period of the year, VIA Rail Canada Inc. and Canadian Pacific Limited shall operate a tri-weekly local passenger train service, which also provides mail and express services, in each direction between Sudbury and White River, Ontario, effective the 15th day of November 1981."

"3. Ordonne aux Chemins de fer Nationaux du Canada et à VIA Rail Canada Inc. de cesser l'exploitation dudit service de trains de voyageurs à compter du 15^e jour de novembre 1981."

ANNEXE XI

Service de trains de voyageurs Prince Albert-Saskatoon-Regina

1. L'ordonnance n° R-29855 WD rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 8^e jour de novembre 1979 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) L'article 1 de ladite ordonnance est abrogé et est remplacé par ce qui suit:

"1. VIA Rail Canada Inc. et les Chemins de fer Nationaux du Canada

a) ne cesseront pas l'exploitation du service de trains de voyageurs assuré par les trains 680 et 683 entre Regina et Saskatoon; et

b) cesseront l'exploitation du service de trains de voyageurs assuré par les trains 680 et 683 entre Saskatoon et Prince Albert à compter du 15^e jour de novembre 1981."

ANNEXE XII

Service de trains de voyageurs Sudbury-White River

1. L'ordonnance n° 1981-01 rendue par le Comité de révision de la Commission canadienne des transports le 12^e jour de février 1981 et modifiée par l'ordonnance n° 1981-03 rendue par le Comité de révision le 17^e jour de juillet 1981 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) Les articles 2 et 3 de ladite ordonnance sont abrogés et sont remplacés par ce qui suit:

"2. Durant la saison régulière de l'année, VIA Rail Canada Inc. et Canadian Pacific Limitée devront fournir par le service de trains transcontinentaux de voyageurs entre Sudbury et White River les services locaux de trains de voyageurs, de messageries et de courrier présentement assurés par les trains 185 et 186 à compter du 15^e jour de novembre 1981. Durant la saison régulière de l'année, le service local de trains de voyageurs assuré par les trains 185 et 186 sera supprimé à compter du 15^e jour de novembre 1981.

3. Au cours de la période de pointe de l'année, VIA Rail Canada Inc. et Canadian Pacific Limitée devront exploiter un service tri-hebdomadaire de trains de voyageurs comprenant également des services de messageries et de courrier dans les deux sens entre Sudbury et White River, en Ontario, à compter du 15^e jour de novembre 1981."

SCHEDULE XIII**Capreol–Hornepayne Passenger-Train Service**

1. Order No. 30915 dated the 29th day of May 1980, of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission is hereby varied as follows:

(1) Section 4 of the said Order is revoked effective the 15th day of November 1981.

SCHEDULE XIV**Winnipeg–Armstrong Passenger-Train Service****Sudbury–Capreol–Winnipeg Passenger-Train Service**

1. Order No. 30914 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 29th day of May 1980, is hereby varied as follows:

(1) Sections 3 to 5 of the said Order are revoked and the following substituted therefor:

“3. Passenger-train service between Capreol and Winnipeg shall be provided by VIA Rail Canada Inc. and the Canadian National Railways.

4. Effective the 15th day of November 1981, Capreol shall be used as the terminal for passenger-train service provided by trains 7 and 8, with a connecting bus service to be provided between Capreol and Sudbury.”

SCHEDULE XV**Western Transcontinental Passenger-Train Service****Toronto–Barrie Passenger-Train Service**

1. Order No. R-22125 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 29th day of January 1976, is hereby varied as follows:

(1) Section 1 on page 2 of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

“1. VIA Rail Canada Inc. and Canadian Pacific Limited shall not discontinue operation of the said passenger-train service, with the exception of the passenger-train service between Montréal and Ottawa (via Vankleek Hill) which shall be discontinued effective the 15th day of November 1981.”

2. Order No. R-22346 of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated the 26th day of February 1976, is hereby varied as follows:

(1) Section 1 on the second page of the said Order is revoked and the following substituted therefor:

ANNEXE XIII**Service de trains de voyageurs Capreol–Hornepayne**

1. L'ordonnance no 30915 rendue le 29^e jour de mai 1980 par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports est par les présentes modifiée comme suit:

(1) L'article 4 de ladite ordonnance est abrogé à compter du 15^e jour de novembre 1981.

ANNEXE XIV**Service de trains de voyageurs Winnipeg–Armstrong****Service de trains de voyageurs Sudbury–Capreol–Winnipeg**

1. L'ordonnance no 30914 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 29^e jour de mai 1980 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) Les articles 3 à 5 de ladite ordonnance sont abrogés et sont remplacés par ce qui suit:

«3. Le service de trains de voyageurs entre Capreol et Winnipeg devra être fourni par VIA Rail Canada Inc. et par les Chemins de fer Nationaux du Canada.

4. A compter du 15^e jour de novembre 1981, Capreol devra servir de terminus pour le service de trains de voyageurs assuré par les trains 7 et 8, un service d'autocars correspondant devant être exploité entre Capreol et Sudbury.»

ANNEXE XV**Service de l'Ouest des trains transcontinentaux de voyageurs****Service de trains de voyageurs Toronto–Barrie**

1. L'ordonnance no R-22125 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 29^e jour de janvier 1976 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) L'article 1 à la page 2 de ladite ordonnance est abrogé et est remplacé par ce qui suit:

«1. VIA Rail Canada Inc. et Canadian Pacific Limited ne doivent pas cesser l'exploitation dudit service de trains de voyageurs, exception faite du service de trains de voyageurs entre Montréal et Ottawa (via Vankleek Hill) qui doit être supprimé à compter du 15^e jour de novembre 1981.»

2. L'ordonnance no R-22346 rendue par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports le 26^e jour de février 1976 est par les présentes modifiée comme suit:

(1) L'article 1 de la deuxième page de ladite ordonnance est abrogé et est remplacé par ce qui suit:

"1. VIA Rail Canada Inc. and Canadian National Railways shall not discontinue operation of the said passenger-train service, with the exception of the passenger-train service provided by trains 168 and 169 (now trains 146 and 147) between Toronto and Barrie, which shall be discontinued effective the 7th day of September 1982, and the passenger-train service between Winnipeg and Saskatoon and the passenger-train service between Jasper and Vancouver which shall be discontinued effective the 15th day of November 1981."

3. The "Final Plan for Western Transcontinental Passenger-Train Service" of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission dated October 1977 as implemented by Order No. R-26520 of the Railway Transport Committee dated the 8th day of March 1978 and as amended is hereby varied as follows:

(1) Clauses (i) to (iv) under the heading "The Final Plan" on page 1 of the said Final Plan are hereby revoked and the following substituted therefor:

"(i) a daily Montréal-Toronto-Vancouver train via Thunder Bay, Winnipeg and Calgary effective the 15th day of November 1981. The present passenger-train service between Montréal and Ottawa (via Vankleek Hill) shall be discontinued effective the 15th day of November 1981;

(ii) coach service for the passenger-train services between Ottawa and Sudbury and between Saskatoon and Edmonton effective the 15th day of November 1981; and

(iii) full service for passenger-train service between Edmonton and Jasper effective the 15th day of November 1981.

The passenger-train service between Winnipeg and Saskatoon and passenger-train service between Jasper and Vancouver shall be discontinued effective the 15th day of November 1981."

«1. VIA Rail Canada Inc. et les Chemins de fer Nationaux du Canada ne doivent pas cesser l'exploitation dudit service de trains de voyageurs, exception faite du service de trains de voyageurs Barrie-Toronto assuré par les trains 168 et 169 (présentement les trains 146 et 147), qui doit être supprimé à compter du 7^e jour de septembre 1982, de même que du service de trains de voyageurs entre Winnipeg et Saskatoon et du service de trains de voyageurs entre Jasper et Vancouver qui doivent être supprimés à compter du 15^e jour de novembre 1981.»

3. Le «Plan définitif pour le service de l'Ouest de trains transcontinentaux de voyageurs» établi par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports en octobre 1977, mis en vigueur par l'ordonnance n° R-26520 rendue par le Comité des transports par chemin de fer le 8^e jour de mars 1978 et modifié, est par les présentes modifié comme suit:

(1) Les articles (i) à (iv) se trouvant sous le titre «Plan définitif» à la page 1 dudit Plan définitif sont par les présentes abrogés et sont remplacés par ce qui suit:

«(i) un train quotidien Montréal-Toronto-Vancouver via Thunder Bay, Winnipeg et Calgary à compter du 15^e jour de novembre 1981. Le service actuel de trains de voyageurs entre Montréal et Ottawa (via Vankleek Hill) doit être supprimé à compter du 15^e jour de novembre 1981;

(ii) le service de voyageurs pour les services de trains de voyageurs entre Ottawa et Sudbury et entre Saskatoon et Edmonton à compter du 15^e jour de novembre 1981; et

(iii) le service complet pour le service de trains de voyageurs entre Edmonton et Jasper à compter du 15^e jour de novembre 1981.

Le service de trains de voyageurs entre Winnipeg et Saskatoon et le service de trains de voyageurs entre Jasper et Vancouver doivent être supprimés à compter du 15^e jour de novembre 1981.»

SCHEDULE XVI

1. Order No. R-31300 dated the 14th day of August 1980, of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission is hereby varied as follows:

(1) Groups 6, 7 and 23 of Schedule I of the said Order are revoked effective the 15th day of November 1981.

(2) Groups 1, 3, 5, 16, 17, 22, and 25 of Schedule I of the said Order are revoked and the following groups dated the 15th day of November 1981 substituted therefor effective the 15th day of November 1981.

ANNEXE XVI

1. L'ordonnance n° R-31300 rendue le 14^e jour d'août 1980 par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports est par les présentes modifiée comme suit:

(1) Les groupes 6, 7, et 23 du Tableau I de ladite ordonnance sont annulés à compter du 15^e jour de novembre 1981.

(2) Les groupes 1, 3, 5, 16, 17, 22 et 25 du Tableau I de ladite ordonnance sont annulés et sont remplacés par les groupes suivants datés du 15^e jour de novembre 1981 à compter du 15^e jour de novembre 1981.

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: I

Page: I-1A

Date: November 15, 1981 /

Le 15 novembre 1981

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
101 Halifax-Truro	CN	21	21	
102 Sydney-Truro	CN	14	14	
103 Truro-Amherst	CN	14	14	
104 Charlottetown-Amherst	—	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance
105 Amherst-Moncton	CN	14	14	
106 Charlottetown-Moncton	—	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance
107 Moncton-Campbellton	CN	14	14	
108 Campbellton-Matapédia	CN	7	7	
109 Gaspé-Matapédia	CN	7	7	
110 Matapédia-Mont-Joli	CN	7	7	
111 Mont-Joli-Charny	CN	14	14	
112 Sainte-Foy-Charny	CN	14	14	

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: I

Page: I-1B

Date: November 15, 1981 /

Le 15 novembre 1981

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
113 Charny-Saint-Hyacinthe	CN	28	28	
114 Moncton-Saint John / Saint-Jean	CN	7	7	
115 Saint John / Saint-Jean-Fredericton Jct.	CP	7	7	
116 Fredericton-Fredericton Jct.	CP	7	7	
118 Sherbrooke-Saint-Hyacinthe	CN	7	7	
119 Saint-Hyacinthe-Montréal	CN	35	35	

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: I

Page: I-3

Date: November 15, 1981 /

Le 15 novembre 1981

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
303 McGivney-Fredericton	—	7	7	

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: 5

Page: I-5

Date: November 15, 1981 /

Le 15 novembre 1981

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
501 Montréal-Hervey Jct.	CN	3	3	
503 Hervey Jct.-Senneterre	CN	3	3	
504 Senneterre-Cochrane	CN	3	3	
505 Senneterre-Val-d'Or	—	6	6	Connecting highway service / Service routier de correspondance
506 Hervey-Rivière-à-Pierre	CN	3	3	
508 Rivière-à-Pierre-Chambord	CN	3	3	
509 Chambord-Chicoutimi	CN	3	3	
510 Chambord-Dolbeau	—	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: 16

Page: I-16
Date: November 15, 1981 /
Le 15 novembre 1981

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
1602 Ottawa–North Bay	CP	3	3	
1603 North Bay– Sudbury	CP	3	3	
1604 Sudbury–White River	CP	7	10	
1605 White River–Thunder Bay	CP	7	7	
1606 Thunder Bay–Winnipeg	CP	7	7	CN, Norcran Jct.–Winnipeg
1607 Winnipeg–Regina	CP	14	14	CN, Winnipeg–Portage la Prairie
1608 Regina–Calgary	CP	7	7	
1609 Calgary–Kamloops	CP	7	7	
1610 Kamloops–Vancouver	CP	7	7	CN, Sapperton–Vancouver

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: 17

Page: I-17A
Date: November 15, 1981 /
Le 15 novembre 1981

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
1701 Toronto–Barrie	CN	13-14	13-14	Northbound—Southbound (see also 1501) / En direction nord—en direction sud (voir aussi 1501)
1702 Barrie–Washago	CN	8-9	8-9	Northbound—Southbound (see also 1501) / En direction nord—en direction sud (voir aussi 1501)
1703 Washago–South Parry	CN	7	7	
1704 South Parry–Sudbury	CP	7	7	
1705 Sudbury–Capreol	—	3	3	Connecting highway service / Service routier de correspondance
1706 Capreol–Hornepayne	CN	3	3	
1707 Hornepayne–Nakina	CN	3	3	
1708 Nakina–Armstrong	CN	3	3	
1709 Armstrong–Sioux Lookout	CN	3	3	
1710 Sioux Lookout–Farlane	CN	3	3	
1711 Farlane–Winnipeg	CN	3	4	

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: 17

Page: I-17B

Date: November 15, 1981 /
Le 15 novembre 1981

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
1713 Saskatoon-Edmonton	CN	7	7	
1714 Edmonton-Jasper	CN	3	3	
1716 Kamloops Jct.-Kamloops	—	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance
1717 Kamloops-Kelowna	—	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: 22

Page: I-22

Date: November 15, 1981 /
Le 15 novembre 1981

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
2201 Regina-Saskatoon	CN	7	7	

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: 25

Page: I-25

Date: November 15, 1981 /
Le 15 novembre 1981

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
2501 Jasper-Prince Rupert	CN	3	3	

SCHEDULE XVII

1. Order No. R-31300 dated the 14th day of August 1980, of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission is hereby varied as follows:

(1) Groups 10 and 11 of Schedule I of the said Order are revoked effective the 7th day of September 1982.

(2) Groups 1 and 17 of Schedule I of the said Order dated the 15th day of November 1981 are revoked and the following groups dated the 7th day of September 1982 substituted therefor effective the 7th day of September 1982.

ANNEXE XVII

1. L'ordonnance n° R-31300 rendue le 14^e jour d'août 1980 par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports est par les présentes modifiée comme suit:

(1) Les groupes 10 et 11 du Tableau I de ladite ordonnance sont annulés à compter du 7^e jour de septembre 1982.

(2) Les groupes 1 et 17 du Tableau I de ladite ordonnance rendue le 15^e jour de novembre 1981 sont annulés et sont remplacés par les groupes suivants datés du 7^e jour de septembre 1982, à compter du 7^e jour de septembre 1982.

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: I

Page: I-1A

Date: September 7, 1982 /
Le 7 septembre 1982

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
101 Halifax-Truro	CN	21	21	
102 Sydney-Truro	CN	14	14	
103 Truro-Amherst	CN	14	14	
104 Charlottetown-Amherst	—	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance
105 Amherst-Moncton	CN	14	14	
106 Charlottetown-Moncton	—	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance
107 Moncton-Campbellton	CN	14	14	
108 Campbellton-Matapedia	CN	7	7	
109 Gaspé-Matapedia	CN	7	7	
110 Matapedia-Mont-Joli	CN	7	7	
111 Mont-Joli-Charny	CN	14	14	
112 Sainte-Foy-Charny	CN	14	14	

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: I

Page: I-1B

Date: September 7, 1982 /
Le 7 septembre 1982

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
113 Charny-Saint-Hyacinthe	CN	28	28	
114 Moncton-Saint John / Saint-Jean	CN	7	7	
115 Saint John / Saint-Jean-Fredericton Jct.	CP	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance
116 Fredericton-Fredericton Jct.	CP	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance
119 Saint-Hyacinthe-Montréal	CN	28	28	

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: 17

Page: I-17A

Date: September 7, 1982 /
Le 7 septembre 1982

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
1701 Toronto-Barrie	CN	8-9	8-9	Northbound—Southbound (see also 1501) / En direction nord—en direction sud (voir aussi 1501) /
1702 Barrie-Washago	CN	8-9	8-9	Northbound—Southbound (see also 1501) / En direction nord—en direction sud (voir aussi 1501) /
1703 Washago-South Parry	CN	7	7	
1704 South Parry-Sudbury	CP	7	7	
1705 Sudbury-Capreol	CN	3	3	
1706 Capreol-Hornepayne	CN	3	3	
1707 Hornepayne-Nakina	CN	3	3	
1708 Nakina-Armstrong	CN	3	3	
1709 Armstrong-Sioux Lookout	CN	3	3	
1710 Sioux Lookout-Farlane	CN	3	3	
1711 Farlane-Winnipeg	CN	3	4	

SCHEDULE / TABLEAU: I

VIA RAIL CANADA INC.

GROUP / GROUPE: 17

Page: I-17B

Date: September 7, 1982 /

Le 7 septembre 1982

Segment / Tronçon	Track owned by / Prop. de la voie	Minimum frequency per week (each direction) / Fréquence minimum par semaine (chaque direction)		Notes
		Normal / Normale	Peak / Pointe	
1713 Saskatoon-Edmonton	CN	7	7	
1714 Edmonton-Jasper	CN	3	3	
1716 Kamloops Jct.-Kamloops	—	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance
1717 Kamloops-Kelowna	—	7	7	Connecting highway service / Service routier de correspondance

APPENDIX II

The Railway Act, R.S.C. 1970, c. R-2, ss. 260(6)

(6) In determining whether an uneconomic passenger-train service or parts thereof should be discontinued, the Commission shall consider all matters that in its opinion are relevant to the public interest including, without limiting the generality of the foregoing,

- (a) the actual losses that are incurred in the operation of the passenger-train service;
- (b) the alternative transportation services, including any highway or highway system serving the principal points served by the passenger-train service, that are available or are likely to be available in the area served by the service;
- (c) the probable effect on other passenger train service or other passenger carriers of the discontinuance of the service, or of parts thereof; and
- (d) the probable future passenger transportation needs of the area served by the service.

ANNEXE II

Loi sur les chemins de fer, S.R.C. 1970, Chap. R-2, Art. 260(6)

(6) Lorsqu'elle décide si un service non rentable de trains de voyageurs ou des parties de celui-ci doivent ou non être supprimés, la Commission doit examiner toutes les questions qui, à son avis, concernent l'intérêt public et notamment, sans limiter la portée générale de ce qui précède,

- a) les pertes réelles subies du fait de l'exploitation du service de trains de voyageurs;
- b) les autres moyens de transport, notamment toute route ou système routier desservant les principaux points desservis par le service de trains de voyageurs, dont dispose ou dont disposera vraisemblablement la région desservie par le service;
- c) l'effet probable qu'aurait, pour d'autres services de trains de voyageurs ou d'autres transporteurs de voyageurs, la suppression totale ou partielle du service; et
- d) les futurs besoins qui se manifesteront probablement en matière de transport des voyageurs dans la région desservie par le service.

Questions à examiner

APPENDIX III

National Transportation Act, R.S.C. 1970, c. N-17, ss. 64(1)

Governor in Council may vary or rescind

64. (1) The Governor in Council may at any time, in his discretion, either upon petition of any party, person or company interested, or of his own motion, and without any petition or application, vary or rescind any order, decision, rule or regulation of the Commission, whether such order or decision is made *inter partes* or otherwise, and whether such regulation is general or limited in its scope and application; and any order that the Governor in Council may make with respect thereto is binding upon the Commission and upon all parties.

ANNEXE III

Loi nationale sur les transports, chap. N-17, alinéa 64(1)

64. (1) Le gouverneur en conseil peut à toute époque, à sa discrétion, soit à la requête d'une partie, personne ou compagnie intéressée, soit de son propre mouvement et sans aucune requête ni demande à cet égard, modifier ou rescinder toute ordonnance, décision, règle ou règlement de la Commission, que cette ordonnance ou décision ait été rendue *inter partes* ou autrement, et que ce règlement ait une portée et une application générale ou restreintes; et tout décret que le gouverneur en conseil prend à cet égard lie la Commission et toutes les parties.

APPENDIX IV

Paragraphs 1 and 2 of the *Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments*

ANNEXE IV

Paragraphs 1 et 2 du *Neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, Procès-verbaux et témoignages*, 12 novembre 1981, 45:4.

ments, in *Minutes of Proceedings and Evidence*, 12 November 1981, 45:4

1. In accordance with its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c. 38, your Joint Committee has determined to draw to the special attention of both Houses SOR/81-892, Order Varying Canadian Transport Commission Orders and Decisions. (For convenience this regulation will be referred to as "the Order".)

2. Your Joint Committee's objections to the Order rest on four of its criteria, namely:

"Whether any Regulation or other Statutory Instrument within its terms of reference, in the judgment of the Committee;

2. has not complied with the provisions of the *Statutory Instruments Act* with respect to transmittal, recording, numbering or publication;
4. makes some unusual or unexpected use of the powers conferred by the enabling statute . . .
8. appears for any reason to infringe . . . the rules of natural justice;
10. in the absence of express authority to that effect in the enabling statute or prerogative, appears to amount to the exercise of a substantive legislative power properly the subject of direct parliamentary enactment, and not merely to the formulation of subordinate provisions of a technical or administrative character properly the subject of delegated legislation;"

APPENDIX V

Railway Act, R.S.C. 1970, c. R-2, s. 331

Information bearing on costs

331. Where information concerning the costs of a railway company or other information that is by its nature confidential is obtained from the company by the Commission in the course of any investigation under this Act, such information shall not be published or revealed in such a manner as to be available for the use of any other person, unless in the opinion of the Commission such publication is necessary in the public interest. 1966-67, c. 69, s. 70.

1. Conformément à son Ordre de renvoi permanent, article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, S.C. 1970-71-72, c. 38, votre Comité mixte a décidé d'attirer spécialement l'attention des deux Chambres sur le DORS/81-892, Décret modifiant les Ordonnances et Décisions de la Commission canadienne des transports. (Pour faciliter les choses, ce règlement sera désormais désigné sous le nom «décret».)

2. L'opposition de votre Comité mixte face à ce décret repose sur quatre de ses critères, à savoir:

«Si un règlement ou autre texte réglementaire relevant de sa compétence, de l'avis du Comité:

2. ne s'est pas conformé aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*, soit sur le plan de la transmission, de l'enregistrement, de la numérotation ou de la publication;
4. utilise de manière inhabituelle ou inattendue les pouvoirs que lui confère la loi habilitante . . .
8. paraît pour une raison quelconque enfreindre . . . les règles de justice naturelle;
10. en l'absence d'autorisation formelle à cet effet dans la loi habilitante ou la prérogative, semble équivaloir à l'exercice d'un pouvoir législatif de fond devant faire l'objet d'un décret parlementaire, et non pas seulement à la formulation de dispositions subordonnées d'une nature technique ou administrative devant être l'objet de législation déléguée;»

ANNEXE V

Loi sur les chemins de fer, S.R.C. 1970, chap. R-2, art. 331

331. Lorsque la Commission obtient d'une compagnie de chemin de fer, au cours d'une enquête faite en vertu de la présente loi, des renseignements relatifs aux frais de cette compagnie ou d'autres renseignements de nature confidentielle, ces renseignements ne doivent pas être publiés ni révélés d'une manière qui les rende utilisables par quelqu'un d'autre, sauf si, de l'avis de la Commission, cette publication est nécessaire dans l'intérêt public. 1966-67, c. 69, art. 70.

Renseignements relatifs aux frais

APPENDIX VI

ANNEXE VI

Canadian Transport Commission, *Railway Costing Regulations*

FOREWORD

On March 28, 1977, Canadian Pacific Limited (CP) applied to the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission for an amendment to the existing cost regulations as set out in Order R-6313. Specifically, CP requested that income tax be included in the cost of capital for the purposes of sections 253, 256, 258, 260 and 261 of the *Railway Act*. A hearing into this application was held in Ottawa between May 14 and June 5, 1979. During the course of the hearing the application was amended to apply to only sections 256, 258 and 261 of the *Railway Act*.

The Railway Transport Committee (the Committee) rendered its Decision on August 17, 1979. The *Railway Costing Regulations* reflect that Decision. The *Railway Costing Regulations* 1980-3 Rail were registered pursuant to the *Statutory Instruments Act* on May 1, 1980, Registration No. SOR/80-310. Subsequently, on December 9, 1980, by Order C.T.C. 1980-12, paragraph 5(5)(a) of the Regulations was revoked and replaced by the paragraph which is found in the attached Consolidation of the *Railway Costing Regulations*. The Registration No. under the *Statutory Instruments Act* for this amendment is SOR/80-940 dated December 10, 1980.

The *Railway Costing Regulations* are essentially the same as those regulations found in Order R-6313. Certain substantive changes have, of course, been made to reflect the Committee's Decision of August 17, 1979. In view of the relationship between the *Railway Costing Regulations* and Order R-6313, the "Reasons for Order No. R-6313 Concerning Cost Regulations" remain valid except as modified by the Decision of August 17, 1979 in respect of cost submissions for the years 1979 and following. Moreover, R-6313 in its entirety (including the Reasons) remains applicable for cost submissions filed with the Committee for the years prior to 1979.

Finally, all persons making use of the present Office Consolidation of the *Railway Costing Regulations* are advised that it has received the sanction of the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission, but that the Consolidation has no official sanction from any other branch of the Government of Canada.

REGULATIONS RESPECTING COSTS FOR THE PURPOSES OF SECTIONS 252 TO 261, 264, 272, 276, 277, 278, 329 AND 330 OF THE RAILWAY ACT, C.T.C.

Commission canadienne des transports, *Règlement sur le calcul des frais ferroviaires*

AVANT-PROPOS

Le 28 mars 1977, Canadien Pacifique Limitée (CP) demandait au Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports de modifier les règlements en vigueur concernant les frais, énoncés dans l'ordonnance R-6313, en incluant l'impôt sur le revenu dans le coût du capital aux fins d'application des articles 253, 256, 258, 260 et 261 de la *Loi sur les chemins de fer*. Au cours de l'audience afférente, qui s'est tenue à Ottawa du 14 mai au 5 juin 1979, la requête a été modifiée pour ne plus viser que les articles 256, 258 et 261 de ladite loi.

Le 17 août 1979, le Comité des transports par chemin de fer (le Comité) rendait sa décision, que traduit le *Règlement sur le calcul des frais ferroviaires*. Le règlement sur le calcul des frais ferroviaires (1980-3, Rail) a été enregistré conformément à la Loi sur les textes réglementaires, le 1^{er} mai 1980, enregistrement n° DORS/80-310. Par la suite, le 9 décembre 1980, l'ordonnance n° 1980-12 de la C.C.T. annulait l'alinéa 5 (5) a) du Règlement et le remplaçait par l'alinéa qui se trouve dans la codification ci-jointe du Règlement sur le calcul des frais ferroviaires. Cette modification a été enregistrée le 10 décembre 1980 sous le numéro DORS/80-940, conformément à la Loi sur les textes réglementaires.

Ce règlement correspond essentiellement aux dispositions de l'ordonnance R-6313, mais comporte certains changements importants conformes à la décision susmentionnée du Comité. Compte tenu de la similitude entre le *Règlement sur le calcul des frais ferroviaires* et l'ordonnance R-6313, les «Motifs de l'ordonnance R-6313 Règlements concernant les frais» restent valables dans la mesure où ils ne sont pas modifiés par la décision du 17 aOût 1979 en ce qui a trait aux états financiers de 1979 et des années subséquentes. De plus, l'ordonnance R-6313 et ses motifs continuent de s'appliquer intégralement dans le cas des états financiers déposés auprès du Comité avant 1979.

Enfin, on informe les usagers que la codification administrative du Règlement sur le calcul des frais ferroviaires a été sanctionnée par le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports; il n'a cependant été approuvé par aucune direction du gouvernement du Canada.

RÈGLEMENT SUR LE CALCUL DES FRAIS AUX FINS DES ARTICLES 252 À 261, 264, 272, 276, 277, 278, 329 ET 330 DE LA LOI SUR LES CHEMINS DE FER, C.C.T.

1980-3 RAIL, SOR/80-310 1 May, 1980 as amended by
C.T.C. 1980-12, SOR/80-940 10 December 1980.

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Railway Costing Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

«Act» means the *Railway Act*; (*Loi*)

“branch line” means a line of railway in Canada of a railway company that is subject to the jurisdiction of Parliament that, relative to a main line within the company’s railway system in Canada of which it forms a part, is a subsidiary, secondary, local or feeder line of railway, and includes a part of any subsidiary, secondary, local or feeder line of railway; (*embranchement*)

“Committee” means the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission; (*Comité*)

“costs” means

(a) in relation to a branch line, for the purpose of calculating actual loss, the costs that after allowing a reasonable period of time for adjustment to the new condition, would have been avoided or would be avoided by a company if, in any financial year, it did not maintain and operate the branch line and did not incur the variable cost of carrying the traffic originating or terminating on the line irrespective of when or in what manner or by whom such costs were incurred, and

(b) in relation to a passenger-train service, for the purpose of calculating actual loss, the costs that after allowing a reasonable period of time for adjustment to the new condition, would have been avoided or would be avoided by a company in the carriage of passengers by the service if, in any financial year, the company did not operate the service irrespective of when or in what manner or by whom such costs were incurred; (*frais*)

“passenger-train service” means such train or trains of a company as are capable of carrying passengers and are declared by an order of the Committee, for the purposes of sections 260 and 261 of the Act, to comprise a passenger-train service; (*service de trains de voyageurs*)

“Uniform Classification of Accounts” means the uniform classification and system of accounts prescribed by the Commission pursuant to section 328 of the Act. (*classification uniforme des comptes*)

Application

3. Subject to section 11 and to any exemption ordered by the Commission pursuant to section 46 of the *National Transportation Act*, these Regulations shall apply in respect of cost submissions filed by all companies under the jurisdiction of the Commission for the year 1979 and the following years.

1980-3 RAIL, DORS/80-310 1^{er} mai 1980 tel que modifié par
C.C.T. 1980-12, DORS/80-940 10 décembre 1980.

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le calcul des frais ferroviaires*.

Définitions

2. Dans le présent règlement,

«Classification uniforme des comptes (Uniform Classification of Accounts)» désigne la classification et le système uniformes de comptes prescrits par la Commission en vertu de l’article 328 de la Loi; (*Uniform Classification of Accounts*)

«Comité» désigne le Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports; (*Committee*)

«embranchement» désigne une ligne de chemin de fer située au Canada, qui relève d’une compagnie assujettie à la juridiction du Parlement et qui, par rapport à une ligne principale du système ferroviaire de la compagnie située au Canada et dont elle fait partie, constitue une ligne auxiliaire, secondaire, locale ou de dérivation du chemin de fer, et comprend toute partie de cette ligne, auxiliaire, secondaire, locale ou de dérivation du chemin de fer; (*branch line*)

«frais» désigne,

a) relativement à un embranchement et aux fins du calcul de la perte réelle, les frais qu’une compagnie, après un temps raisonnable d’adaptation, épargnerait si elle n’avait pas, dans une année financière donnée, à entretenir et, à exploiter l’embranchement, ni à supporter les coûts variables du trafic partant de la ligne ou y aboutissant, indépendamment de quand, comment et par qui ces frais ont été engagés; (*costs*)

b) relativement à un service de trains de voyageurs et aux fins du calcul de la perte réelle, les frais qu’une compagnie, après un temps raisonnable d’adaptation, épargnerait si elle n’avait pas, dans une année financière donnée, à exploiter le service de transport de voyageurs, indépendamment de quand, comment et par qui les frais ont été engagés; (*costs*)

«Loi» désigne la *Loi sur les chemins de fer*; (*Act*)

«service de trains de voyageurs» désigne les trains d’une compagnie qui sont capables de transporter des voyageurs et qui sont déclarés par une ordonnance du Comité, aux fins des articles 260 et 261 de la Loi, comprendre un service de trains de voyageurs. (*passenger-train service*)

Application

3. Sous réserve de l’article 11 et de toute autre exemption ordonnée par la Commission en vertu de l’article 46 de la *Loi nationale sur les transports*, le présent règlement s’applique aux états de frais déposés par les compagnies de chemin de fer relevant de la Commission, pour 1979 et les années suivantes.

Variable Costs of the Carriage of Goods

4. For the purposes of these Regulations, the variable cost of the carriage of goods referred to in section 278 of the Act shall

(a) be calculated on the basis of carloads of thirty thousand pounds in the standard railway equipment for such goods and such other weights as are required for purposes of determining a rate; and

(b) if the goods concerned may move between points in Canada by alternative routes of two or more railway companies, be computed on the basis of the costs of the lowest cost rail route.

Actual Loss Under Sections 252 to 258, 260 and 261 of the Act

5. (1) For the purposes of the calculation of actual loss under sections 252 to 258 and 260 and 261 of the Act, costs in relation to a branch line or in relation to a passenger-train service shall, subject to subsections (2) to (5), be based on expense accounts maintained under the *Uniform Classification of Accounts* and accounts reconcilable therewith or on such special studies of items and factors of costs as the Committee may order pursuant to section 46 of the *National Transportation Act*.

(2) In computing the costs of a company for the purposes of section 256, 258 or 261, there shall be included an allowance for depreciation on a periodic basis

(a) that will reflect the annual decline in the net value that could be realized from the salvage of depreciable road property that the Committee is satisfied could or would be retired if the line were abandoned or the service discontinued, and that is required for continued operation; and

(b) at rates approved under the *Uniform Classification of Accounts* applied to the book value of such other depreciable assets and of such new assets as the Committee is satisfied are required for continued operation of the line or service.

(3) In computing the costs of a company for the purpose of section 256, 258 or 261, there shall be included in the costs, for the last year of operation prior to abandonment of a line or discontinuance of a service that had previously been ordered retained, an allowance for depreciation on such new assets as the Committee is satisfied are required to comply with the order for retention, which allowance for depreciation shall be equal to the undepreciated cost of such new assets calculated by deducting from the actual cost of the assets their salvage value and the accumulated depreciation allowed on them for subsidy purposes in previous years.

Coût variable du transport des marchandises

4. Aux fins du présent règlement, le coût variable du transport des marchandises visé à l'article 278 de la Loi est calculé

a) en fonction de chargements de trente mille livres dans des wagons utilisés normalement pour ces marchandises, et de tout autre poids nécessaire à l'établissement d'un taux; et

b) s'il est possible de transporter des marchandises en cause entre des lieux situés au Canada sur différents parcours de deux ou plusieurs compagnies de chemin de fer, en fonction des coûts du parcours le moins coûteux.

Perte réelle en vertu des articles 252 à 258, 260 et 261 de la Loi

5. (1) Aux fins du calcul de la perte réelle en vertu des articles 252 à 258, 260 et 261 de la Loi, les frais relatifs à un embranchement ou à un service de trains de voyageurs sont calculés, sous réserve des paragraphes (2) à (5), d'après les comptes de dépenses établis selon la Classification uniforme des comptes (*Uniform Classification of Accounts*) et les comptes qui y sont conciliables, ou d'après les résultats d'études spéciales sur les articles et facteurs relatifs aux frais que le Comité peut ordonner en vertu de l'article 46 de la *Loi nationale sur les transports*.

(2) Dans le calcul des frais d'une compagnie aux fins des articles 256, 258 ou 261, il doit être inclus une allocation périodique pour la dépréciation

a) qui tient compte de la baisse annuelle de la valeur nette qui pourrait être obtenue par la récupération des installations dépréciées de la voie, lesquelles, de l'avis du Comité, pourraient être ou seraient réformées si la ligne était abandonnée ou le service supprimé, et qui sont requises pour la continuation de l'exploitation; et

b) à des taux approuvés selon la Classification uniforme des comptes (*Uniform Classification of Accounts*) et appliqués à la valeur comptable d'autres éléments d'actif dépréciés ou de nouveaux éléments d'actif qui, de l'avis du Comité, sont requis pour la continuation de l'exploitation de la ligne ou du service.

(3) Dans le calcul des frais d'une compagnie aux fins des articles 256, 258 ou 261, une allocation pour la dépréciation des nouveaux éléments d'actif qui, de l'avis du Comité, sont requis pour que la compagnie se conforme à une ordonnance de maintien, doit être incluse pour l'année d'exploitation antérieure à l'abandon d'une ligne ou à la suppression d'un service qui avait été maintenu par voie d'ordonnance; cette allocation est égale au coût non déprécié de ces nouveaux éléments d'actif qu'on obtient en déduisant du coût réel des éléments d'actif leur valeur de récupération et la dépréciation accumulée admise aux fins de subventions au cours des années précédentes.

(4) In computing costs of a company for the purposes of section 253 or 260, there shall be included an allowance for cost of capital as follows:

(a) either

(i) the rate of return on capital, excluding any allowance for income tax, that, in the opinion of the Committee, is appropriate for the company at the time the application is made, applied to the salvage value of the road property that the company proposes to retire if the line is abandoned or the service discontinued, to an amount not exceeding the net book investment, computed on the basis of the group plan or accruing depreciation, or

(ii) the rate of return on capital, excluding any allowance for income tax, that, in the opinion of the Committee, is appropriate for the company at the time the application is made, applied to the net book investment of the road property that the company proposes to retire if the line is abandoned or the service discontinued, on condition that the company can develop depreciation charges and net investment calculations acceptable to the Committee as reflecting the specific aging characteristics of the road property; and

(b) the rate of return on capital, excluding any allowance for income tax, that, in the opinion of the Committee, is appropriate for the company at the time the application is made, applied to the net book value of all other property that the Committee is satisfied is required in the operation of the line or service.

(5) In computing the costs of a company for the purposes of section 256, 258 or 261, there shall be included an allowance for cost of capital as follows:

(a) the rate of return on capital, including an allowance for income tax, that, in the opinion of the Committee, is appropriate for the company at the time the computation is made, applied to the salvage value of the road property that the Committee is satisfied could or would be retired if the line were abandoned or the service discontinued and that the Committee is satisfied is required for purposes of continued operation of the line or service, to an amount not exceeding the net book investment computed on the basis of the group plan of accruing depreciation;

(b) where the Committee is satisfied that investments in new assets are necessary for the continued operation of the line or service, there shall be applied to the net book value of such investments the rate of return on capital, including an allowance for income tax, that, in the opinion of the Committee, is appropriate for the company at the time the investments in new assets are made; and

(c) the rate of return on capital, including an allowance for income tax, that, in the opinion of the Committee, is appropriate for the company at the time the computation is made, applied to the net book value of all other property that the

(4) Dans le calcul des frais compagnie aux fins des articles 253 ou 260, il doit être inclus une allocation au titre du coût du capital, calculée de la façon suivante:

a) l'un ou l'autre des montants obtenus en appliquant

(i) le taux de rendement du capital, à l'exclusion de toute allocation au titre de l'impôt sur le revenu, qui de l'avis du Comité, est approprié pour la compagnie au moment de la demande, appliqué à la valeur de récupération des installations de la voie que la compagnie a l'intention d'enlever si la ligne est abandonnée ou le service supprimé, jusqu'à concurrence du montant de l'investissement comptable net, calculé en fonction du plan de groupe d'accumulation de la dépréciation, ou

(ii) le taux de rendement du capital, à l'exclusion de toute allocation au titre de l'impôt sur le revenu, qui, de l'avis du Comité, est approprié pour la compagnie au moment de la demande, appliqué au montant d'investissement comptable net des installations de la voie que la compagnie a l'intention d'enlever si la ligne est abandonnée ou le service supprimé, à condition toutefois que les calculs établis par la compagnie pour les frais de dépréciation et le montant de l'investissement net soient reconnus par le Comité comme une juste évaluation de l'usure des installations de la voie; et

b) le taux de rendement du capital, à l'exclusion de toute allocation au titre de l'impôt sur le revenu, qui, de l'avis du Comité, est approprié pour la compagnie au moment de la demande, appliqué à la valeur comptable nette de tous les autres biens qui, de l'avis du Comité, sont requis pour l'exploitation de la ligne ou du service.

(5) Dans le calcul des frais d'une compagnie aux fins des articles 256, 258 ou 261, il doit être inclus une allocation au titre du coût du capital, calculée de la façon suivante:

a) le taux de rendement du capital, y compris une allocation au titre de l'impôt sur le revenu, qui, de l'avis du Comité, est approprié pour la compagnie au moment du calcul, appliqué à la valeur de récupération des installations de la voie qui, de l'avis du Comité, pourraient être ou seraient enlevées si la ligne était abandonnée ou le service supprimé et qui, de l'avis du Comité, sont requises pour la continuation de l'exploitation de la ligne ou du service, jusqu'à concurrence du montant de l'investissement comptable net, calculé en fonction du plan de groupe d'accumulation de la dépréciation;

b) lorsque le Comité est convaincu que l'investissement dans de nouveaux éléments d'actif est nécessaire à la continuation de l'exploitation de la ligne ou du service, on doit appliquer à la valeur comptable nette de cet investissement le taux de rendement du capital, y compris une allocation au titre de l'impôt sur le revenu qui, de l'avis du Comité, est approprié pour la compagnie au moment dudit investissement; et

c) le taux de rendement du capital, y compris une allocation au titre de l'impôt sur le revenu, qui de l'avis du Comité, est approprié pour la compagnie au moment du calcul, appliqué à la valeur comptable nette de tous les autres biens qui, de

Committee is satisfied is necessary for continued operation of the line or service.

Categories of Costs to Appear in Cost Submissions

6. For the purposes of the calculation of actual loss under sections 252 to 258 and 260 and 261 of the Act, the following categories of costs shall be shown in the cost submissions, with a separation between "labour" and "material and other" costs and, in the case of branch lines, a separation between "on-line" and "off-line" costs:

- (a) "Category I cost" being all expenses that can be directly identified with the branch line or with the passenger-train service through company records;
- (b) "Category II cost" being transportation and maintenance expenses that would be avoided if the line were abandoned or the service discontinued and that are shared in common with other traffic or other services, including the off-line costs of traffic originating or terminating on the branch line;
- (c) "Category III cost" being all other expenses that would be avoided if the branch line were abandoned or the passenger-train service discontinued and that are not included in Categories I and II, including, where appropriate,
 - (i) superintendence expense,
 - (ii) traffic expense,
 - (iii) general expense,
 - (iv) communications expense, and
 - (v) non-revenue freight expense; and
- (d) "Category IV cost" being the cost of capital calculated on the basis set forth in subsections 5(4) and (5).

Basis of Costs for Purposes of Sections 264, 272 and 276 to 278

7. For the purposes of section 264, 272, and 276 to 278 or for other purposes pertaining to rates for the carriage of goods,

- (a) costs shall be variable costs based either on the expense accounts maintained under the *Uniform Classification of Accounts* and accounts reconcilable therewith or on such special studies of items and factors of costs as the Committee orders pursuant to section 46 of the *National Transportation Act*, and shall include the increases or decreases in rail operations expenses resulting from changes in the volume of traffic, after allowing a reasonable period of time for adjustment in view of the traffic to be handled;
- (b) there shall be included in the variable costs an allowance for cost of capital based on a rate of return, including an allowance for income tax, that, in the opinion of the Committee, is appropriate for CP Rail (a Division of Canadian Pacific Limited) applied to the variable portion of the net book value of the assets related to the movement of the traffic; and

l'avis du Comité, sont nécessaires à la continuation de l'exploitation de la ligne ou du service.

Catégories de frais à utiliser dans les états de frais

6. Aux fins du calcul de la perte réelle en vertu des articles 252 à 258, 260 et 261 de la Loi, on doit indiquer dans les états de frais les catégories de frais suivantes, en faisant la distinction entre les «main-d'œuvre» et les «matériaux et autres frais» et, dans les cas d'embranchements, entre les «frais sur ligne» et les «frais hors-lignes»:

- a) «frais de la catégorie I»: les dépenses que l'on peut directement rattacher à l'embranchement ou au service de trains de voyageurs, d'après les archives de la compagnie;
- b) «frais de la catégorie II»: les dépenses de transport et d'entretien qui seraient évitées si la ligne était abandonnée ou le service supprimé et qui sont engagés en commun avec des dépenses pour d'autres trafics ou services, y compris les frais hors-ligne du trafic partant de l'embranchement ou y aboutissant;
- c) «frais de la catégorie III»: toutes les autres dépenses qui seraient évitées si l'embranchement était abandonné ou le service de trains de voyageurs supprimé, et qui ne sont pas incluses dans les catégories I et II; elles comprennent
 - (i) les dépenses de surintendance,
 - (ii) les dépenses de trafic,
 - (iii) les dépenses générales,
 - (iv) les dépenses de communication, et
 - (v) les dépenses de fret non payant; et
- d) «frais de la catégorie IV»: le coût du capital calculé de la manière prévue aux paragraphes 5(4) et (5).

Base des frais aux fins des articles 264, 272 et 276 à 278

7. Aux fins des articles 264, 272, et 276 à 278, et à d'autres fins relatives aux taux du transport de marchandises,

- a) les frais sont les coûts variables fondés soit sur les comptes de dépenses établis selon la Classification uniforme des comptes (*Uniform Classification of Accounts*) et des comptes qui y sont conciliaires, soit sur les études spéciales des articles et facteurs relatifs aux frais que le Comité peut ordonner en vertu de l'article 46 de la *Loi nationale sur les transports*, et comprennent les hausses ou les baisses des dépenses de l'exploitation ferroviaire résultant de changements dans le volume du trafic, après un temps raisonnable d'adaptation à ces changements;
- b) il doit être inclus, dans les coûts variables, une allocation pour le coût du capital qui est fondée sur un taux de rendement, y compris une allocation au titre de l'impôt sur le revenu, qui, de l'avis du Comité, est approprié pour CP Rail (Division de Canadien Pacifique Limitée) et qui est appliqué à la fraction variable de la valeur comptable nette des éléments d'actif reliés au mouvement du trafic; et

(c) variable costs shall be shown in the cost submissions separated between "labour" and "material and other" costs, in the categories identified in the costing manuals filed pursuant to any order of the Committee.

Specific Costs

8. Whenever specific costs are known or can be readily determined from company records, such costs shall be used in lieu of averaged or allocated costs.

Costing Manuals to be Filed

9. Cost submissions made pursuant to these Regulations shall be prepared in accordance with such costing manuals as the Committee shall, by order, require.

Information to be Made Available to the Committee

10. Railway companies shall make available to the Committee all unit costs, output units and other statistical and supporting information required by order from time to time by the Committee in determining whether cost submissions are acceptable for purposes of the Act.

Cost Submissions for Other than Class I Railways

11. Cost submissions to the Committee by railways other than Class I railways shall be made as follows:

(a) the submissions shall be based on direct costing to the extent feasible;

(b) where feasible, an empirical adaptation of factors employed by Class I railways shall be made for other than direct assignment of costs;

(c) cost submissions shall be in the same form as those prescribed for Class I railways and shall be supported by a complete description of the methods and procedures used in determining output units and in assigning and allocating cost; and

(d) cost submissions shall include an allowance for cost of capital as follows:

(i) where the railway companies have developed a capital structure satisfactory to the Committee, at an approved cost of capital rate developed in the same manner as prescribed for Class I railways in these Regulations, or

(ii) where the railway companies have not developed a capital structure satisfactory to the Committee, at a cost of capital rate prescribed by the Committee.

c) les coûts variables doivent être indiqués dans les états de frais en faisant la distinction entre la «main-d'œuvre» et les «matériaux et autres frais», sous les catégories prévues dans les manuels de calcul des prix de revient déposés en vertu d'une ordonnance du Comité.

Frais précis

8. Lorsque les frais précis sont connus ou qu'on peut les établir facilement à l'aide des archives de la compagnie, on doit utiliser ces frais plutôt que des estimations fondées sur des moyennes ou des allocations.

Manuels de calcul des frais

9. Les états de frais soumis en vertu du présent règlement doivent être établis selon les manuels de calcul des frais prescrits par le Comité, par voie d'ordonnance.

Renseignements à divulguer au Comité

10. Les compagnies de chemins de fer doivent divulguer au Comité tous les frais unitaires, les unités de production et autres données statistiques ou renseignements que celui-ci exige par voie d'ordonnance en vue de déterminer si les états de frais sont acceptables aux fins de la Loi.

États de frais à l'égard de chemins de fer n'appartenant pas à la Classe I

11. Les états de frais déposés auprès du Comité à l'égard de chemins de fer n'appartenant pas à la Classe I sont soumis aux exigences suivantes:

a) les états doivent être fondés sur le calcul direct des frais, si possible;

b) on doit, si possible, adapter d'une manière empirique les facteurs utilisés par les chemins de fer de la Classe I, pour les attributions de frais non directes;

c) les états doivent revêtir la même forme que celle prescrite pour les états des chemins de fer de la Classe I; il doit y être annexée une description complète des méthodes utilisées pour la détermination des unités de production et pour l'attribution et l'allocation des frais; et

d) les états doivent comprendre une allocation au titre du coût du capital établie selon l'une ou l'autre des façons suivantes:

(i) lorsque la compagnie de chemin de fer a établi une structure de capital satisfaisant le Comité, on applique un taux approuvé établi de la manière prescrite dans le présent règlement pour les compagnies de la Classe I, ou

(ii) lorsque la compagnie de chemin de fer n'a pas établi une structure de capital satisfaisant le Comité, on utilise un taux prescrit par le Comité.

Applications Under Section 106

12. Applications for abandonment of any line of railway under section 106 of the Act shall be accompanied by a statement of costs and revenues, showing the actual loss incurred in the operation of the line of railway, prepared in the same manner as these Regulations require for the purposes of actual loss calculations under section 253 of the Act, unless the Committee directs otherwise pursuant to section 46 of the *National Transport Act*.

Demandes présentées en vertu de l'article 106

12. Sauf directive contraire du Comité aux termes de l'article 46 de la *Loi nationale sur les transports*, les demandes d'abandon d'une ligne de chemin de fer en vertu de l'article 106 de la Loi doivent être accompagnées d'un état des frais et revenus, indiquant la perte réelle subie à cause de l'exploitation de cette ligne et rédigé de la manière exigée par le présent règlement aux fins du calcul de la perte réelle selon l'article 253 de la Loi.

APPENDIX VII

Issue	Date	Witnesses
15	81-11-05	Mr. Les Benjamin, M.P.,
16	81-11-10	The Hon. Jean-Luc Pepin, P.C., M.P. Minister of Transport; Mr. Garth Campbell, Vice-President of Marketing, VIA Rail Canada Inc.; Mr. Robert Giroux, Administrator, Canadian Surface Transportation Administration; Mr. Ken Henderson, Director General, Railway Transportation.
17	81-11-17	The Hon. Don Mazankowski, P.C., M.P.; Mr. Thomas Siddon, M.P.
18	81-11-26	Mr. Guy Chartrand, President, Transport 2000, Canada; Mr. David L. Jeanes, Member of Transport 2000, Ottawa Region.
19	81-12-03	VIA Rail Canada Inc.: Mr. J.F. Roberts, Chairman and President; Mr. J. Hanna, Vice-President, Finance and Administration; Mr. G. Fortin, Q.C., Vice-President, Law and Secretary of the Company; Mr. G.C. Campbell, Vice-President, Marketing.
20	81-12-10	Mr. G.C. Eglington, Counsel, Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments. From the Canadian Transport Commission: Mr. J.T. Gray, Chairman; Dr. J. Heads, Executive Director; Mr. D.I. Murray, Chief, Special Costing Studies; Mr. W.S. Nasi, Assistant Director, Rail Services Analysis Branch; Mr. K.W. Thompson, Senior Counsel.

ANNEXE VII

Fasc.	Date	Témoins
15	81-11-05	M. Les Benjamin, député.
16	81-11-10	L'honorable Jean-Luc Pepin, c.p., député, ministre des Transports; M. Garth Campbell, vice-président du Marketing, VIA Rail Canada Inc.; M. Robert Giroux, administrateur, Administration canadienne des transports de surface; M. Ken Henderson, directeur général, Transport ferroviaire.
17	81-11-17	L'honorable Don Mazankowski, c.p., député; M. Thomas Siddon, député.
18	81-11-26	M. Guy Chartrand, président, Transport 2000, Canada; M. David L. Jeanes, membre de Transport 2000, Outaouais.
19	81-12-03	De VIA Rail Canada Inc.: M. J.F. Roberts, président du conseil et directeur général; M. J. Hanna, vice-président des finances et de l'administration; M. G. Fortin, c.r., vice-président du contentieux et secrétaire général; M. G.C. Campbell, vice-président du Marketing.
20	81-12-10	M. G.C. Eglington, conseiller, Comité mixte des Règlements et autres textes réglementaires. De la Commission canadienne des transports: M. J.T. Gray, président; M. J. Heads, directeur exécutif; M. D.I. Murray, chef, Études spéciales sur l'établissement du prix de revient; M. W.S. Nasi, directeur adjoint, Analyse des services ferroviaires; M. K.W. Thompson, conseiller principal.

Issue	Date	Witnesses	Fasc.	Date	Témoins
21	82-02-11	C.P. Rail: Mr. H.C. Wendlandt, Senior Solicitor; Mr. W.H. Somerville, General Manager, Grain and Passenger Service.	21	82-02-11	De C.P. Rail: M. H.C. Wendlandt, avocat principal; M. W.H. Somerville, directeur général, Service de transport passagers et céréalier.
22	82-02-25	C.P. Rail: Mr. H.C. Wendlandt, Senior Solicitor; Mr. D.J. Deegan, Assistant Secretary.	22	82-02-25	De C.P. Rail: M. H.C. Wendlandt, avocat principal; M. D.J. Deegan, secrétaire adjoint.
23	82-03-04	Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission: Mr. John Magee, Chairman; Dr. John Heads, Executive Director; Mr. K.W. Thompson, Senior Legal Advisor.	23	82-03-04	Du Comité des transports par chemin de fer de la Commission canadienne des transports: M. John Magee, président; M. John Heads, directeur exécutif; M. K.W. Thompson, avocat principal.
24	82-03-11	VIA Rail Canada Inc.: Mr. J.F. Roberts, Chairman, President and Chief Executive Officer; Mr. Gabriel Fortin, Q.C., Vice-President, Law and Secretary of the Company; Mr. B.E. Horsman, Vice-President, Operations.	24	82-03-11	De VIA Rail Canada Inc.: M. J.F. Roberts, président du conseil, président-directeur général; M. Gabriel Fortin, Q.C., vice-président aux affaires juridiques et secrétaire général; M. B.E. Horsman, vice-président, Exploitation.
25	82-03-18	CN Rail: Mr. R.E. Lawless, President; Mr. J.H. Easton, General Manager, CN Rail Passenger; Mr. P.H.B. Casgrain, Director, CN Rail Costing.	25	82-03-18	De CN Rail: M. R.E. Lawless, président; M. J.H. Easton, directeur général, CN Rail Voyageurs; M. P.H.B. Casgrain, CN Rail, Établissement du prix de revient.
26	82-03-25	Mr. G.C. Eglinton, Counsel, Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.	26	82-03-25	M. G.C. Eglinton, conseiller, Comité mixte des Règlements et autres textes réglementaires.
27	82-06-03	Mr. John DeLora, Director, Michigan Passenger Foundation; From the Railway Transport Committee of the Canadian Transport Commission: Dr. J. Heads. Executive Director;	27	82-06-03	M. John DeLora, Directeur, Michigan Passenger Foundation; De la Commission canadienne des transports—Comité des transports par chemins de fer: M. J. Heads. Directeur exécutif;

Issue	Date	Witnesses	Fasc.	Date	Témoins
		M. D. Parry, directeur adjoint, Développement des systèmes du prix de revient; M. D.I. Murray, chef, Études spéciales sur l'établissement du prix de revient; M. P. Dawes, analyste principal, Développement des systèmes du prix de revient; M. D. Merritt, analyste principal (recherche), Développement des systèmes du prix de revient; Rail Economic Analysis Branch; M. J.A.D. McNeil, chef, Développement des systèmes du prix de revient.			Mr. D. Parry, Assistant Director, Costing Systems Development, Rail Economic Analysis Branch; Mr. D.I. Murray, Chief, Special Costing Studies Rail Economic Analysis Branch; Mr. P. Dawes, Senior Analysis, Rail Services Analysis, Rail Economic Analysis Branch; Mr. D. Merritt, Senior Research Analyst, Costing Systems Development, Rail Economic Analysis Branch; Mr. J.A.D. McNeil, Chief, Systems Applications and Determinations, Rail Services Analysis, Rail Economic Analysis Branch.
28	82-06-10	De Transports Canada: M. Robert Giroux, administrateur, Administration canadienne des transports de surface; M. Robert Titley, directeur général, Services ferroviaires-voyageurs. De VIA Rail Canada Inc.: M. J. Frank Roberts, président du conseil, président-directeur général; M. Gabriel Fortin, c.r., vice-président aux affaires juridiques et secrétaire général. De la Commission canadienne des transports: M. Keith Thompson, avocat-conseil, Transport ferroviaire; M. John Heads, directeur exécutif, Comité des Transports par chemins de fer.	28	82-06-10	Transport Canada: Mr. Robert Giroux, Administrator, Canadian Surface Transportation Administration; Mr. Robert Titley, Director General, Rail Passenger. From VIA Rail Canada Inc.: Mr. J. Frank Roberts, Chairman, President and Chief Executive Officer; Mr. Gabriel Fortin, Q.C., Vice-President, Law and Secretary of the Company. From the Canadian Transport Commission: Mr. Keith Thompson, Senior Counsel; Dr. John Heads, Executive Director, Railway Transport Committee.

No. 7.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the motion of the Honourable Senator Doodt, seconded by Honorable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Taxation.—(Honourable Senator Doodt).

Order of Business

Wednesday, 7th July, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

10th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Doodt, seconded by Honorable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Taxation.—(Honourable Senator Doodt).

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is augmented by one additional member, to be appointed by the Governor General in Council, to represent the provinces of Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia, Newfoundland and Labrador, and the Yukon, and to be known as the Member of the Senate for the Yukon.

No. 11.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Taxation.—(Honourable Senator Prich).

On 10 November 1981, the Standing Joint Committee on Taxation, at its 10th meeting, received a report from the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Taxation.—(Honourable Senator Prich).

Et au 10 novembre 1981, le Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale a reçu un rapport du sénateur Godfrey, secondé par le sénateur Neiman, pour l'adoption du Rapport décimième du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale.—(Honourable Senator Prich).

No. 12.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the motion of the Honourable Senator Neiman, seconded by Honorable Senator Doodt, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Taxation.—(Honourable Senator Doodt).

No. 7.

10 Juillet—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale pour l'adoption du Rapport décimième du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale.—(Honourable Senator Neiman).

Ordre des travaux

Le mercredi 7 juillet 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Le 10 novembre 1981, le Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale a reçu un rapport du sénateur Godfrey, secondé par le sénateur Neiman, pour l'adoption du Rapport décimième du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale.—(Honourable Senator Prich).

Le 10 mars 1982—Le Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale a reçu un rapport du sénateur Neiman, secondé par le sénateur Doodt, pour l'adoption du Rapport décimième du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale.—(Honourable Senator Neiman).

No. 11.

25 novembre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale pour l'adoption du Rapport décimième du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale.—(Honourable Senator Neiman).

Le 10 novembre 1981, le Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale a reçu un rapport du sénateur Godfrey, secondé par le sénateur Neiman, pour l'adoption du Rapport décimième du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale.—(Honourable Senator Prich).

Et au 10 novembre 1981, le Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale a reçu un rapport du sénateur Neiman, secondé par le sénateur Doodt, pour l'adoption du Rapport décimième du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale.—(Honourable Senator Neiman).

No. 12.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale pour l'adoption du Rapport décimième du Comité permanent sur l'administration fiscale et les instruments de politique fiscale.—(Honourable Senator Neiman).

Orders of the Day

Wednesday, 7th July, 1982

No. 1.

6th July—Third reading of the Bill C-105, intituled: "An Act to amend the Canada Business Corporations Act".—(Honourable Senator McIlraith, P.C.).

No. 2.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Muir).

No. 3.

27th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., for the adoption of the Twelfth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 4.

6th July—Consideration of the Interim Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on passenger rail service provided by VIA Rail Canada Inc.—(Honourable Senator Smith).

No. 5.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy; and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Perrault, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, that the motion be amended by striking out all the words after the word "That" in the first line and substituting the following therefor:

"this House approves in general the budgetary policy of the Government."—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 6.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Ordre du jour

Le mercredi 7 juillet 1982

Nº 1.

6 juillet—Troisième lecture du Bill C-105, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes».—(L'honorable sénateur McIlraith, C.P.).

Nº 2.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Muir).

Nº 3.

27 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 4.

6 juillet—Étude du rapport provisoire du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur le service ferroviaire de transport de voyageurs assurés par VIA Rail Canada Inc.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 5.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Perrault, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la motion soit modifiée en retranchant tous les mots après le mot «Que» à la première ligne et en les remplaçant par les mots suivants:

«cette Chambre approuve dans l'ensemble la politique budgétaire du gouvernement».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 6.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 7.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 8.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 9.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 10.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 11.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

Nº 7.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 8.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 9.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 10.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 11.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

No. 15.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expression of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 16.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 17.

9th July—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 18.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

For Wednesday, 14th July, 1982

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

N° 15.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignements supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 16.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 17.

9 juillet—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 18.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Pour le mercredi 14 juillet 1982

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 7th July, 1982

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 7 juillet 1982

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Wednesday, 7th July, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Stollery:

23rd June—That the Senate of Canada recognizes the courage of the staff of the Canadian Embassy in Beirut for staying at their post to do their duty under very dangerous conditions.

No. 2.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

For Wednesday, 14th July, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal

Le mercredi 7 juillet 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Stollery:

23 juin—Que le Sénat du Canada reconnaît le courage du personnel de l'ambassade du Canada à Beyrouth qui est demeuré à son poste pour s'acquitter de ses fonctions dans des conditions très dangereuses.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Pour le mercredi 14 juillet 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit

representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

Motion

Mr. Macdonald moved that the Senate consider the following motion:

That, in the opinion of the Senate, the Government of Canada has failed to discharge its constitutional duty to consult the provinces in good faith before proceeding with its proposed legislation to implement the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples.

On motion of Senator Macdonald, the Senate agreed to refer the motion to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to inquire into the proposed legislation to implement the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples.

On motion of Senator Macdonald, the Senate agreed to refer the motion to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, JULY 7, 1982

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 7 JUILLET 1982

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

*Bill C-108 "An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)"**Bill C-108 «Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (nº 3)»*

THURSDAY, JULY 8, 1982

LE JEUDI 8 JUILLET 1982

**INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION**

(In Camera)

257 E.B. 11:15 a.m.

**RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS
ET ADMINISTRATION**

(À huis clos)

257 É.E. 11 h. 15

2:00 o'clock p.m.

Doux hours of adjournment

The Honourable Jeanne Sauvé, Senator, in the chair.

L'honorable Thérèse Thibault, sénatrice, à la chaire.

The Members convened:

Les membres se sont réunis:

The Honourable Senator

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argan,
Asselin,
Beaupré,
Bégin,
Belisle,
Bird,
Bonnell,
Boss,
Buckwald,
Cameron,
Charbonneau,
Cook,

Mastings,
Lafond,
Lamontagne,
Lang,
Lenglois,
Lapointe,
Lauzon,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
MacQuarrie,
Manning,
Marchand,

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for CanadaPublié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaAvailable from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MEETINGS OF COMMITTEES

OF MERCERIS INSTITUTE 1985

BANKING, TRADE AND COMMERCE

9:45 A.M. 324-A

This meeting was opened by Dr. G. C. D. M. Naidoo, Vice-Chairman of the Institute, who welcomed the members and guests. He also informed the members that the Institute had been invited to participate in the "National Conference on Banking and Finance" which would be held at the Durban City Hall on 11th July 1985.

THE SESSIONS WERE HELD AS FOLLOWS:

REVIEW OF ECONOMIC CONDITIONS AND ADMINISTRATION

11:15 A.M. 325-E-B

(by Mr. G. C. D. M. Naidoo)

BANKING, TRADE AND COMMERCE

1:30 P.M. 324-S

Mr. C. 808, Mr. K. M. Naidoo, General Manager of the Bank of Durban, presented a paper on the banking industry in South Africa. Mr. J. M. G. Malan, Chairman of the Institute, presided over the discussion.

THURSDAY, JULY 5, 1985

INTERNAL ECONOMIC INDICES AND ADMINISTRATION

1:30 P.M. 325-E-B

(by Mr. G. C. D. M. Naidoo)



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of

the Proceedings of the Senate

No. 230

Wednesday, 7th July, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cottreau,	Hastings,
Anderson,	Croll,	Lafond,
Argue,	Denis,	Lamontagne,
Asselin,	Deschatelets,	Lang,
Balfour,	Donahoe,	Langlois,
Beaubien,	Doody,	Lapointe,
Bélisle,	Flynn,	Lawson,
Bird,	Frith,	Leblanc,
Bonnell,	Giguère,	Lewis,
Bosa,	Godfrey,	Lucier,
Buckwold,	Goldenberg,	Macdonald,
Cameron,	Graham,	Macquarie,
Charbonneau,	Guay,	Manning,
Cook,	Haidasz,	Marchand,

Procès-verbaux

du Sénat

N° 230

Le mercredi 7 juillet 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Marshall,	Riley,
McElman,	Rizzuto,
McGrand,	Roblin,
McIlraith,	Rousseau,
Molgat,	Smith,
Molson,	Sparrow,
Muir,	Stanbury,
Murray,	Steuart,
Neiman,	Stollery,
Nurgitz,	Tremblay,
Olson,	Walker,
Perrault,	Williams,
Phillips,	Yuzyk.
Riel,	

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Deputy Secretary to the Governor General.

The Communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

JULY 7th, 1982

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Brian Dickson, puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 7th day of July, 1982 at 5:45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

JACQUES NOISEUX,
Deputy Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-108, intituled: "An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Goldenberg, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred the Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on the Bill S-24, intituled: "An Act to implement an agreement between Canada and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and certain other taxes", presented the following Report:

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une commission du Chef de Cabinet adjoint du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 7 JUILLET 1982

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui le 7 juillet 1982, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Chef de Cabinet adjoint,
JACQUES NOISEUX.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., président suppléant du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-108, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3)», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Goldenberg, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été renvoyé le rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant le Bill S-24, intitulé: «Loi de mise en œuvre d'un accord conclu entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts», présente le rapport suivant:

WEDNESDAY, July 7, 1982

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs to which was referred the report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Bill S-24, intituled: "An Act to implement an agreement between Canada and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and certain other taxes", with instructions to consider the constitutionality of the introduction of the said Bill in the Senate and whether or not this contravenes Section 53 of the *Constitution Act, 1867*, has, in obedience to its Order of Reference of Wednesday, May 12, 1982, considered the matter and reports that, while there were divergent views expressed in committee on the question, the Committee is of the opinion, in the light of the discussions that took place, that the Senate can proceed with the Bill.

Respectfully submitted,

H. CARL GOLDENBERG,
Chairman.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., for the Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on the Bill S-24, intituled: "An Act to implement an agreement between Canada and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and certain other taxes", presented to the Senate on 5th May, 1982, be adopted.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Leblanc moved, seconded by the Honourable Senator Bird, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith presented to the Senate a Bill S-29, intituled: "An Act to amend the Railway Act".

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Le MERCREDI 7 juillet 1982

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déferé le rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant le Bill S-24, intitulé: «Loi de mise en œuvre d'un accord conclu entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts», avec mandat d'examiner la constitutionnalité de la présentation dudit projet de loi au Sénat et de voir s'il contrevient ou pas à l'article 53 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, a, conformément à son ordre de renvoi du mercredi 12 mai 1982, étudié la question et en fait maintenant rapport comme suit: tandis qu'on a exprimé des opinions divergentes, le Comité est d'avis, à la lumière des discussions qui ont eues lieu, que le projet de loi peut suivre son cours au Sénat.

Respectueusement soumis,

Le président,
H. CARL GOLDENBERG.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., pour l'honorable sénateur Hayden, propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant le Bill S-24, intitulé: «Loi de mise en œuvre d'un accord conclu entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts», présenté au Sénat le 5 mai 1982, soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Leblanc propose, appuyé par l'honorable sénateur Bird, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith présente au Sénat un Bill S-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer».

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the Bill C-105, intituled: "An Act to amend the Canada Business Corporations Act", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Ordered, That Order No. 5 on the Orders of the Day to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy; and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Perrault, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, that the motion be amended by striking out all the words after the word "That" in the first line and substituting the following therefor:

"this House approves in general the budgetary policy of the Government.", be brought forward.

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

I was not here when the debate took place on the motion in amendment, but I read the *Debates of the Senate*, among other references, in relation to the amendment. Unless Honourable Senators would like to add something more to the question under consideration at this moment, it is my decision that the motion in amendment is not in order. It is a pure negation of the proposition and I do not see how I can accept it.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Olson, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le Bill C-105, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Ordonné: Que l'article n° 5 à l'Ordre du jour, tendant à la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, soit appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Perrault, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la motion soit modifiée en retranchant tous les mots après le mot «Que» à la première ligne et en les remplaçant par les mots suivants:

«cette Chambre approuve dans l'ensemble la politique budgétaire du gouvernement.», soit avancé.

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

Je n'étais pas présent lors du débat sur la motion en amendement, mais j'ai lu les *Débats du Sénat*, entre autres, au sujet de l'amendement. A moins que les honorables sénateurs ne veuillent ajouter quelque chose à la question à l'étude en ce moment, ma décision est que la motion en amendement n'est pas recevable. C'est une négation pure et simple de la proposition, et je ne vois pas comment il me serait possible de l'accepter.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Olson, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Bosa, that the Bill C-108, intituled: "An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)", be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be not now read the third time but that it be amended by deleting from clause 29, at page 17, the proposed section 87.1 entitled: "Control by Board", and that the subsequent proposed sections be renumbered accordingly.

The question being put on the motion in amendment,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, que le Bill C-108, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3)», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le bill ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en retranchant de l'article 29 du bill, à la page 17, le projet d'article 87.1 de la loi, intitulé: «Contrôle exercé par l'Office», et que les articles subséquents soient renumérotés en conséquence.

La motion en amendement est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin	Doody	Macquarrie	Nurgitz	Roblin
Beaubien	Flynn	Marshall	Phillips	Tremblay—12.
Charbonneau	Macdonald			

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Anderson	Denis	Hastings	McGrand	Rousseau
Bird	Frith	Lafond	McIlraith	Sparrow
Bosa	Giguère	Lamontagne	Neiman	Stanbury
Cameron	Goldenberg	Langlois	Perrault	Stewart
Cook	Guay	Lapointe	Riley	Stollery—29.
Cottreau	Haidasz	Leblanc	Rizzuto	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Nil

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

So it was resolved in the negative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur le

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Bosa, for the third reading of the Bill C-108, intituled: "An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)".

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill be not now read the third time but that it be amended by deleting from clause 31, at page 20, the proposed section 90 entitled: "Status of Act".

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the negative, on division.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Bosa, for the third reading of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Leblanc moved, seconded by the Honourable Senator Bird, that the Bill S-24, intituled: "An Act to implement an agreement between Canada and the Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and certain other taxes", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Stollery, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la troisième lecture du Bill C-108, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie». (n° 3)».

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le bill ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en retranchant de l'article 31 du bill, à la page 20, l'article 90 de la loi, intitulé: «Obligation de Sa Majesté».

La motion en amendement, mise aux voix, est rejetée, sur division.

La motion de l'honorable sénateur Stollery, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, tendant à la troisième lecture du bill, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Leblanc propose, appuyé par l'honorable sénateur Bird, que le Bill S-24, intitulé: «Loi de mise en œuvre d'un accord conclu entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill pour lequel il sollicite l'agrément du Sénat.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill S-29, intituled: "An Act to amend the Railway Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Goldenberg, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., for the adoption of the Twelfth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Interim Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on passenger rail service provided by VIA Rail Canada Inc.

After debate,

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le Bill S-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Goldenberg, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport provisoire du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur le service ferroviaire de transport de voyageurs assuré par VIA Rail Canada Inc.

Après débat,

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposée au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la

on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juillet 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne» déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 20th July, 1982, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Robert George Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant of the Senate read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to establish the Cooperative Energy Corporation and the Cooperative Energy Development Corporation

An Act to establish a national program for occupational training

An Act respecting young offenders and to repeal the Juvenile Delinquents Act

An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof

An Act respecting energy monitoring and to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979 and the Oil Substitution and Conservation Act

An Act respecting motor vehicle fuel consumption standards

An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto

An Act to amend the Canada Business Corporations Act

An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3).

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné au mardi 20 juillet 1982, à huit heures du soir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'adjourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Robert George Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi constituant la Société coopérative de l'énergie et la Société coopérative de développement énergétique

Loi constituant un programme national de formation professionnelle

Loi sur les jeunes contrevenants, portant abrogation de la Loi sur les jeunes délinquants

Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Loi concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie et la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout

Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles

Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi

Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes

Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorables Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l’honorables Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L’honorables sénateur Frith propose, appuyé par l’honorables sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s’ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

the Government has been asked to consider the possibility of amending the Motor Vehicle Safety Act to include the use of air bags in motor vehicles. This would be done by amending section 22 of the Motor Vehicle Safety Act so as to permit the use of air bags in motor vehicles.

Received in the afternoon, at 1:30 p.m., a letter from the Honourable Robert George Brian O'Brien, Minister of State (Small Business), enclosing a copy of the Standing Senate Committee on Small Business's report on the proposed changes to the Motor Vehicle Safety Act.

After a while, the Honourable Senator Gérard Lévesque, Minister of State (Small Business), Deputy of His Excellency the Governor General, came and being asked if he had any objection to the Standing Senate Committee on Small Business's report on the proposed changes to the Motor Vehicle Safety Act.

The Honourable the Minister of State (Small Business) said that he had no objection and acquiesced to the Standing Senate Committee on Small Business's report on the proposed changes to the Motor Vehicle Safety Act.

At 1:45 p.m., the Honourable Senator Gérard Lévesque, Minister of State (Small Business), read a statement from the Honourable Minister of State (Small Business).

Le Honorable Gérard Lévesque (suite)

Il a été demandé au Gouvernement fédéral de faire des modifications au règlement régissant l'application de la loi sur la sécurité des véhicules automobiles.

Un Act a été introduit au Sénat pour modifier la loi sur la sécurité des véhicules automobiles.

Un Act a également été introduit au Sénat pour modifier la loi sur l'énergie renouvelable.

Un Act a été introduit au Sénat pour modifier la loi sur l'information personnelle.

Un Act a été introduit au Sénat pour modifier la loi sur la surveillance du secteur énergétique et pour modifier la loi sur les approvisionnements en pétrole et la loi sur l'énergie de pétrole et le remplacement énergétique.

Un Act a été introduit au Sénat pour modifier la loi sur les sociétés commerciales étrangères.

Un Act a été introduit au Sénat pour modifier la loi sur les sociétés commerciales étrangères.

Un Act a été introduit au Sénat pour modifier la loi sur l'information personnelle.

Un Act a été introduit au Sénat pour modifier la loi sur l'information personnelle.

Un Act a été introduit au Sénat pour modifier la loi sur l'information personnelle.

Un Act a été introduit au Sénat pour modifier la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Gouverneur Général a signé la loi sur l'information personnelle.

Le Comité des communautés étant arrivé,

Le Gouverneur Général lit alors les titres des bills à proposer, comme il suit:

Un bill concernant la Société coopérative de l'énergie et la loi sur l'énergie renouvelable et développement énergétique.

Un bill concernant un programme national de formation professionnelle.

Un bill sur les renseignements personnels, portant abrogation de la loi sur les renseignements personnels.

Un bill concernant la loi sur l'accès à l'information et la loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la loi sur l'information personnelle et la loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications successives à d'autres lois.

Un bill concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la loi d'assises de 1979 sur les approvisionnements en pétrole et la loi sur l'énergie de pétrole et le remplacement énergétique.

Un bill sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles.

Un bill concernant la loi sur l'administration du pétrole et établissant la disposition se rattachant à cette loi.

Un bill concernant la loi sur les sociétés commerciales étrangères.

Un bill modifiant la loi sur l'information personnelle de l'énergie (n° 3).

Order of Business

Tuesday, 20th July, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.

8. Inquiries.

9. Motions.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry—Honourable Senator Bishoff.

23rd November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Gostrey, to consider the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry's report on the proposed legislation to strengthen the membership of the Senate by constitution by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Bishoff).

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Gostrey, to consider the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry's report on the proposed legislation to strengthen the membership of the Senate by constitution by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Bishoff).

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Gostrey, seconded by the Honourable Senator Dooly, to consider the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry's report on the proposed legislation to strengthen the membership of the Senate by constitution by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Bishoff).

No. 14.

10th May—Resuming the debate on the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry's report on the proposed legislation to strengthen the membership of the Senate by constitution by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Dooly).

10th February—Resuming the debate on the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry's report on the proposed legislation to strengthen the membership of the Senate by constitution by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Dooly).

Ordre des travaux

Le mardi 20 juillet 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

22 juillet 1982—Reprise du débat sur la réception du rapport du Comité permanent de l'agriculture et de la foresterie.

23 novembre 1982—Reprise du débat sur la motion du sénateur Godfrey, secondée par le sénateur Gostrey, visant à renforcer la composition du Sénat par l'élection au lieu de l'appointment.

20 octobre 1982—Reprise du débat sur la motion du sénateur Godfrey, secondée par le sénateur Gostrey, visant à renforcer la composition du Sénat par l'élection au lieu de l'appointment.

10 mars 1982—Reprise du débat sur la motion du sénateur Gostrey, secondée par le sénateur Dooly, visant à renforcer la composition du Sénat par l'élection au lieu de l'appointment.

No. 14.

10 mai 1982—Reprise du débat sur le rapport du Comité permanent de l'agriculture et de la foresterie.

10 février 1983—Reprise du débat sur le rapport du Comité permanent de l'agriculture et de la foresterie.

Orders of the Day

Tuesday, 20th July, 1982

No. 1.

7th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the second reading of the Bill S-29, intituled: "An Act to amend the Railway Act".—(Honourable Senator Smith).

No. 2.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Muir).

No. 3.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 4.

7th July—Resuming the debate on the consideration of the Interim Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on passenger rail service provided by VIA Rail Canada Inc.—(Honourable Senator Smith).

No. 5.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 6.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 7.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

Ordre du jour

Le mardi 20 juillet 1982

Nº 1.

7 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer».—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 2.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Muir).

Nº 3.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 4.

7 juillet—Reprise du débat sur l'étude du rapport provisoire du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur le service ferroviaire de transport de voyageurs assuré par VIA Rail Canada Inc.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 5.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 6.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 7.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

No. 8.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report of the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 9.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 10.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 11.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 15.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institu-

Nº 8.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 9.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 10.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 11.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

Nº 15.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'ensei-

tions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 16.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 17.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 18.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

gnements supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

N° 16.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

N° 17.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

N° 18.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not why not, and what were the reasons?

Who were the guests invited to the event at the time of the meeting?

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 20th July, 1982

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Has any distinction been made between the honourable senator who is invited to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

Was any distinction made between the honourable senator who is a member of the delegation and those who are not?

Tuesday, 20th July, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Stollery:

23rd June—That the Senate of Canada recognizes the courage of the staff of the Canadian Embassy in Beirut for staying at their post to do their duty under very dangerous conditions.

No. 2.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 3.

By the Honourable Senator Godfrey:

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le mardi 20 juillet 1982

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Was any distinction made between the honourable senator who is invited to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

Was any distinction made between the honourable senator who is a member of the delegation and those who are not?

Le mardi 20 juillet 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Stollery:

23 juin—Que le Sénat du Canada reconnaît le courage du personnel de l'ambassade du Canada à Beyrouth qui est demeuré à son poste pour s'acquitter de ses fonctions dans des conditions très dangereuses.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstars» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du Président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 64.**By the Honourable Senator Murray:**

19th May (1981)—For the 1981-82 fiscal year, what is the advertising budget for each government department?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 64.**Par l'honorable sénateur Murray:**

19 mai (1981)—Quel est le budget de publicité de chaque ministère pour l'année financière 1981-82?

Nº 65.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

No. 75.**By the Honourable Senator Phillips:**

4th May—What are the salaries for (i) the Principal Secretary to the Prime Minister's Office Thomas Axworthy (ii) the Privy Council Clerk Michael Pitfield and (iii) the Federal-Provincial Relations Secretary Michael Kirby?

No. 76.**By the Honourable Senator Phillips:**

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 77.**By the Honourable Senator Marshall:**

17th June—With regard to the announced recipients of the 1982 CMHC External Research Program (i) what is the list of the selected research proposals since the inception of the program (ii) how much has been allocated to the program since its inception and (iii) what happens to the reports after they are completed?

No. 78.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June—What is the list of industrial incentive offers accepted by firms in the Atlantic Region in the last five years, with reference to (i) the amount of offer (ii) the cost of the project and (iii) the number of jobs created?

Nº 75.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—Quel est le traitement (i) du secrétaire principal du premier ministre, M. Thomas Axworthy (ii) du greffier du Conseil privé, M. Michael Pitfield et (iii) du secrétaire aux relations fédérales-provinciales, M. Michael Kirby?

Nº 76.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 77.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

17 juin—Au sujet des bénéficiaires du programme de recherche externe de 1982 de la SCHL, (i) quelle est la liste des projets de recherche choisis depuis le début du programme, (ii) combien a-t-on affecté au programme depuis sa création, (iii) que deviennent les rapports une fois présentés?

Nº 78.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin—Quelle est la liste des offres de stimulants industriels acceptées par des entreprises de la région de l'Atlantique au cours des cinq dernières années et quels sont (i) le montant de l'offre (ii) le coût du projet et (iii) le nombre d'emplois créés?

MEETINGS OF COMMITTEES*(Subject to change)*

THURSDAY, JULY 22, 1982

**INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION***(In Camera)*

257 E.B. 11:15 a.m.

RÉUNIONS DES COMITÉS*(Sous réserve de modifications)*

LE JEUDI 22 JUILLET 1982

**RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS
ET ADMINISTRATION***(À huis clos)*

257 É.E. 11 h. 15

**Minutes of
the Proceedings of
the Senate**

No. 231

Tuesday, 20th July, 1982

8:00 a.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators:

Anderson	Charbonneau	Havouz
Argue	Couture	Hunting
Austin	Crook	Hicks
Austin	Davis	Lafond
Belfour	Duchesne	Lamontagne
Belubien	Dickey	Lang
Bell	Desroches	Lapointe
Bendickson	Doyle	Lucier
Bieblach	Fournier	Macdonald
Bird	Gagnon	Macquarie
Bonnell	Goffrey	Manning
Bowen	Graham	Marchand
Buckwald	Gray	

N° 231

Le mardi 20 juillet 1982

Huit heures (heure du Canada) (heure légale)

L'honorable JEAN MARCHAND, membre du Sénat

Les membres présents:

Les honorables sénateurs:

Anderson	Charbonneau	Havouz
Argue	Couture	Hunting
Austin	Crook	Hicks
Austin	Davis	Lafond
Belfour	Duchesne	Lamontagne
Belubien	Dickey	Lang
Bell	Desroches	Lapointe
Bendickson	Doyle	Lucier
Bieblach	Fournier	Macdonald
Bird	Gagnon	Macquarie
Bonnell	Goffrey	Manning
Bowen	Graham	Marchand
Buckwald	Gray	



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 231

Tuesday, 20th July, 1982

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Beaubien,
Bell,
Benidicks
Bielish,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold

Charbonneau,
Cottreau,
Croll,
Denis,
Deschatelets,
Doody,
Everett,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guav.

Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Lafond,
Lamontagne,
Lang,
Lapointe,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,

Marshall,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Riel,

Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Smith,
Stanbury,
Stollery,
van Roggen
Walker,
Williams,
Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

Nº 231

Le mardi 20 juillet 1982

Huit heures du soir

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

Messages were brought from the House of Commons by their Clerk to return the following Bills:

Bill S-26, intituled: "An Act to revive E.G. Klein Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act"; and

Bill S-27, intituled: "An Act to amend the Act of incorporation of The Grand Lodge of the Benevolent and Protective Order of Elks of the Dominion of Canada",

And to acquaint the Senate that the Commons have passed these Bills, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 22nd July, 1982.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the National Librarian for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 13 of the *National Library Act*, Chapter N-11, R.S.C., 1970.

Report of the Atomic Energy Control Board for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 20(1) of the *Atomic Energy Control Act*, Chapter A-19, R.S.C., 1970.

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 7 of the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, Chapter 19, Statutes of Canada, 1964-65, together with the auditors' report on the financial statements for the years ended December 31, 1980 and 1981.

Document entitled "James Bay and Northern Quebec Agreement Implementation Review", dated February 1982, issued by the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Report relating to warrants issued under the *Official Secrets Act* for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 16(5) of the said Act, as amended by Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants:

Bill S-26, intitulé: «Loi reconstituant la société E.G. Klein Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes»; et

Bill S-27, intitulé: «Loi modifiant la loi constitutive de la grande loge de l'Ordre bénévole et protecteur des Élans du Dominion du Canada»,

Et informe Le Sénat que les Communes ont adopté ces bills sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 22 juillet 1982.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Bibliothécaire national pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 13 de la *Loi sur la Bibliothèque nationale*, chapitre N-11, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 14 de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*, chapitre A-19, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 7 de la *Loi sur Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, chapitre 19, Statuts du Canada 1964-65, y compris le rapport des vérificateurs sur les états financiers pour les années terminées les 31 décembre 1980 et 1981.

Document intitulé: «Étude de la mise en œuvre, par le gouvernement fédéral, de la Convention de la Baie James et du Nord Québécois» en date du mois de février 1982, émis par le ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada.

Rapport concernant les mandats émis en vertu de la *Loi sur les secrets officiels*, pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 16(5) de ladite loi, telle que modifiée par le chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-74.

Report relating to authorizations and interceptions under the *Criminal Code* for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 178.22(4) of the Code, as amended by Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74.

Report of the National Farm Products Marketing Council, including a statement of expenses, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 16 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report on the administration of the *Canada Assistance Plan* for the fiscal year ended March 31, 1980, pursuant to section 19, Chapter C-1, R.S.C., 1970.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of May 1982, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of the Superintendent of Insurance on the Civil Service Insurance Fund for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 21(2) of the *Civil Service Insurance Act*, Chapter 49, R.S.C., 1952.

Report of the Canadian Broadcasting Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 47 of the *Broadcasting Act*, Chapter B-11, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of Teleglobe Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 16 of the *Teleglobe Canada Act*, Chapter 77, Statutes of Canada, 1974-75-76, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Auditor General on the examination of the accounts and financial statements of the Canadian Dairy Commission for the year ended July 31, 1981, pursuant to section 22 of the *Canadian Dairy Commission Act*, Chapter C-7, R.S.C., 1970.

Report of the Auditor General to the Minister of Agriculture on the comprehensive audit of the Canadian Dairy Commission, dated May 1982.

Memorandum of Agreement between the Government of Canada and the Municipality of Sherwood Park in the Province of Alberta, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, Chapter R-9, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Bonnell, from the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, which was authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (C), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1982, tabled the Report of the said Committee thereon.

Rapport concernant les autorisations et les interceptions en vertu du *Code criminel*, pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 178.22(4) dudit Code, tel que modifié par le chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-74.

Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme, ainsi que l'état des dépenses pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 16 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport sur l'administration du *Régime d'assistance publique du Canada*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1980, conformément à l'article 19, chapitre C-1, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour le mois de mai 1982, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport du Surintendant des assurances concernant le fonds de pension de retraite du service civil pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 21(2) de la *Loi sur l'assurance du service civil*, chapitre 49, S.R.C., 1952.

Rapport de la Société Radio-Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 47 de la *Loi sur la radiodiffusion*, chapitre B-11, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de Téléglobe Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 16 de la *Loi sur le Téléglobe Canada*, chapitre 77, Statuts du Canada, 1974-75-76, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport du Vérificateur général sur la vérification des comptes et des états financiers de la Commission canadienne du lait pour l'année terminée le 31 juillet 1981, conformément à l'article 22 de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, chapitre C-7, S.R.C., 1970.

Rapport du Vérificateur général au ministre de l'Agriculture sur la vérification intégrée de la Commission canadienne du lait, en date du mois de mai 1982.

Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et la municipalité de Sherwood Park de la province de l'Alberta, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-9, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Bonnell, du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, autorisé à faire une étude et un rapport sur les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (C) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, dépose le rapport de ce Comité à ce sujet.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See *Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at page 2423*).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-124, intituled: "An Act respecting compensation in the public sector of Canada", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-125, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit at three-thirty o'clock in the afternoon tomorrow, Wednesday, 21st July, 1982, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the second reading of the Bill S-29, intituled: "An Act to amend the Railway Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: *Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, à la page 2423*).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-124, intitulé: «Loi concernant les rémunérations dans le secteur public du Canada», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-125, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger à trois heures trente de l'après-midi demain, mercredi le 21 juillet 1982, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".

After debate,

The Honourable Senator Rowe moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on passenger rail service provided by VIA Rail Canada Inc.,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».

Après débat,

L'honorable sénateur Rowe propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport provisoire du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur le service ferroviaire de transport de voyageurs assuré par VIA Rail Canada Inc.,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juillet 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne» déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 2418)

TUESDAY, July 20, 1982

The Standing Senate Committee on Health, Welfare, and Science which was "authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (C), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1982", has, in obedience to its Order of Reference of November 26, 1981, examined the said matter and now reports as follows:

In the course of its study, your Committee held two meetings. At one meeting the Committee heard the Honourable W. Bennett Campbell, Minister of Veterans Affairs, and officials of his Department, the Pension Review Board and the Canadian Pension Commission. The Committee also heard officials of the National Council of Veterans Associations in Canada and of the Royal Canadian Legion. At these meetings the Committee examined various aspects of the administration of the Department of Veterans Affairs, particularly matters relating to disability pensions and war allowances payable to veterans or to their widows and dependents.

Your Committee is concerned that a number of recommendations contained in its Report entitled: "They Served—We Care", tabled in the Senate on October 20, 1981, have not yet been implemented and, further, that the prospects for implementation of others are not as positive as would be desired. The recommendations which have been implemented, for example the phasing-in of proportionate pensions, were enacted by legislation which is not under the purview of the present Order of Reference.

It is your Committee's wish that, when the next estimates are tabled, the Senate will consider it advisable to refer them to your Committee so that the update of this examination may be carried out.

Respectfully submitted,

M. LORNE BONNELL,
Chairman.

APPENDICE

(Voir: Page 2418)

Le MARDI 20 juillet 1982

Le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences qui a été « autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (C) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 », a, conformément à son Ordre de Renvoi du 26 novembre 1981, étudié ledit sujet et en fait maintenant rapport comme il suit:

Lors de son examen votre Comité s'est réuni à deux reprises. L'honorable W. Bennett Campbell, ministre des Affaires des anciens combattants et certains hauts fonctionnaires de son ministère ainsi que ceux du Conseil de révision des pensions et de la Commission canadienne des pensions ont comparu devant le Comité. En plus, les dirigeants du Conseil national des Associations des anciens combattants du Canada et de la Légion royale canadienne ont témoigné devant le Comité. A ces réunions, le Comité a examiné divers aspects de l'administration du ministère des Anciens combattants; en particulier, elle s'est penchée sur les questions ayant trait aux prestations d'invalidités et les allocations des anciens combattants auxquelles les anciens combattants ou leurs veuves et leurs personnes à charge ont droit.

Votre Comité est soucieux du fait qu'un certain nombre de recommandations qui paraissent dans son rapport intitulé, « Anciens combattants, nous nous souvenons! », déposé au Sénat le 20 octobre 1981, ne soient pas encore en vigueur et, de plus, la perspective de voir certaines autres recommandations misent en vigueur ne semble pas aussi prometteuse que désirée. Les recommandations qui ont été mises en vigueur, tel l'échelonnement des pensions proportionnelles, l'ont été grâce à des lois qui ne relèvent pas de notre ordre de renvoi.

Votre Comité espère que, lorsque le prochain Budget supplémentaire sera déposé, le Sénat jugera à propos de le déférer à votre Comité afin qu'un mise à jour puisse être effectuée.

Respectueusement soumis,

Le président,
M. LORNE BONNELL.

No. 8.
20th July—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry—Honourable Senator Bielich.

Order of Business

Wednesday, 21st July, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

It is the opinion of the Senate that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election by the provinces. —(Honourable Senator Philip Phillips)

No. 11.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Motion of the Standing Senate Committee on Nominations for Other Senators to propose an amendment to the Standing Order of the Senate to provide that the Vice-Chairman of the Standing Committee on Nominations shall be appointed by the Senate by secret ballot.—(Honourable Senator G. L. Phillips)

No. 12.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Motion of the Standing Senate Committee on Nominations for Other Senators to propose an amendment to the Standing Order of the Senate to provide that the Vice-Chairman of the Standing Committee on Nominations shall be appointed by the Senate by secret ballot.—(Honourable Senator G. L. Phillips)

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Motion of the Standing Senate Committee on Nominations for Other Senators to propose an amendment to the Standing Order of the Senate to provide that the Vice-Chairman of the Standing Committee on Nominations shall be appointed by the Senate by secret ballot.—(Honourable Senator G. L. Phillips)

No. 14.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Motion of the Standing Senate Committee on Nominations for Other Senators to propose an amendment to the Standing Order of the Senate to provide that the Vice-Chairman of the Standing Committee on Nominations shall be appointed by the Senate by secret ballot.—(Honourable Senator G. L. Phillips)

No. 15.
20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Motion of the Standing Senate Committee on Nominations for Other Senators to propose an amendment to the Standing Order of the Senate to provide that the Vice-Chairman of the Standing Committee on Nominations shall be appointed by the Senate by secret ballot.—(Honourable Senator G. L. Phillips)

No. 16.
20th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Motion of the Standing Senate Committee on Nominations for Other Senators to propose an amendment to the Standing Order of the Senate to provide that the Vice-Chairman of the Standing Committee on Nominations shall be appointed by the Senate by secret ballot.—(Honourable Senator G. L. Phillips)

Ordre des travaux

Le mercredi 21 juillet 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Il est l'opinion du Sénat que le caractère fédéral du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcé si la composition du Sénat est constituée par l'élection dans les provinces et non pas par nomination. —(Honorable Senator Philip Phillips)

No. 11.

20 octobre—Reprise du débat sur le motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, pour la nomination d'un membre supplémentaire au conseil des sénateurs sans nommer un autre membre supplémentaire à ce conseil sans consulter les provinces ou demander leur avis.—(Honorable Senator G. L. Phillips)

No. 12.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, pour la nomination d'un membre supplémentaire au conseil des sénateurs sans nommer un autre membre supplémentaire à ce conseil sans consulter les provinces ou demander leur avis.—(Honorable Senator G. L. Phillips)

No. 13.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, pour la nomination d'un membre supplémentaire au conseil des sénateurs sans nommer un autre membre supplémentaire à ce conseil sans consulter les provinces ou demander leur avis.—(Honorable Senator G. L. Phillips)

No. 14.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, pour la nomination d'un membre supplémentaire au conseil des sénateurs sans nommer un autre membre supplémentaire à ce conseil sans consulter les provinces ou demander leur avis.—(Honorable Senator G. L. Phillips)

No. 15.
20 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, pour la nomination d'un membre supplémentaire au conseil des sénateurs sans nommer un autre membre supplémentaire à ce conseil sans consulter les provinces ou demander leur avis.—(Honorable Senator G. L. Phillips)

Orders of the Day

Wednesday, 21st July, 1982

No. 1.

20th July—Third reading of the Bill S-29, intituled: "An Act to amend the Railway Act".—(Honourable Senator Frith).

No. 2.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Rowe).

No. 3.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 4.

7th July—Resuming the debate on the consideration of the Interim Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on passenger rail service provided by VIA Rail Canada Inc.—(Honourable Senator Smith).

No. 5.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 6.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 7.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee non Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

Ordre du jour

Le mercredi 21 juillet 1982

Nº 1.

20 juillet—Troisième lecture du Bill S-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 2.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Rowe).

Nº 3.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 4.

7 juillet—Reprise du débat sur l'étude du rapport provisoire du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur le service ferroviaire de transport de voyageurs assuré par VIA Rail Canada Inc.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 5.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 6.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 7.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

No. 8.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 9.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 10.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 11.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 15.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institu-

Nº 8.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 9.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 10.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 11.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

Nº 15.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'ensei-

tions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 16.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 17.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 18.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For Thursday, 22nd July, 1982

20th July—Second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".—(Honourable Senator Frith).

gnements supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

N° 16.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

N° 17.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles—(L'honorable sénateur Murray).

N° 18.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jeudi 22 juillet 1982

20 juillet—Deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».—(L'honorable sénateur Frith).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 21st July, 1982

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 21 juillet 1982

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Wednesday, 21st July, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Stollery:

23rd June—That the Senate of Canada recognizes the courage of the staff of the Canadian Embassy in Beirut for staying at their post to do their duty under very dangerous conditions.

No. 2.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 3.

By the Honourable Senator Godfrey:

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le mercredi 21 juillet 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Stollery:

23 juin—Que le Sénat du Canada reconnaît le courage du personnel de l'ambassade du Canada à Beyrouth qui est demeuré à son poste pour s'acquitter de ses fonctions dans des conditions très dangereuses.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

- 20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?
2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 80.

By the Honourable Senator Marshall:

- 20th July—With regard to the senior officers of the Canadian Broadcasting Corporation, what are (i) the salaries of the following officers (ii) any other benefits derived:

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?
2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 80.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 20 juillet—Au sujet des cadres supérieurs de la Société Radio-Canada, quels sont (i) le traitement (ii) les autres avantages des fonctionnaires suivants:

Corporate	President Executive Vice-President Special Assistant to the President General Counsel Vice-President, Finance Vice-President, Corporate Affairs Vice-President, Human Resources Vice-President, Planning Vice-President, Engineering Vice-President, Audience Relations Assistant General Counsel Assistant Vice-President, Corporate Affairs Assistant Vice-President, Human Resources Assistant Vice-President, Planning	A. W. Johnson Pierre DesRoches R. C. Fraser Jacques Alleyn, Q.C. Arthur C. Boughner Gordon Bruce Guy Coderre Marcel Deschamps Guy Gougeon Jean-Louis Arcand Gerald A. Flaherty, Q.C. Robert O'Reilly W. D. Ross John Shewbridge Peter Herrndorf Clive Mason R. N. Garriock Margaret Lyons John Power Dodi Robb Ray Chaisson Don Goodwin D. L. Bennett Bill White Eric Moncur Len Lauk Doug Ward
English Services Division	Vice-President and General Manager Assistant General Manager (Administration and Regional Broadcasting) Assistant General Manager (Television) Managing Director of Radio Director for the Province of Newfoundland Director for the Maritime Provinces Director, English Services, Quebec Region Director for the Province of Ontario Director for the Prairie Provinces Associate Regional Director (Saskatchewan) Director for the Province of Alberta Director for the Province of British Columbia Director of Northern Service	

French Services Division	Vice-President and General Manager Assistant General Manager Director of Television Director of Radio Director of Information Services Director of French Services, Atlantic Provinces Director of French Services, Toronto Director of French Services, Prairie Region Director of French Services, Alberta Director of French Services, Vancouver Director of Northern Service, Quebec	Raymond David Jacques Landry Jean-Marie Dugas Jean Blais Pierre O'Neil Guy Thériault Pierre Larose Léo Rémillard Paul Dumaine Jacques Boucher Serge Gagné
Ottawa Area	Director of Ottawa Area	Georges Huard
Radio Canada International	Director of Radio Canada International	Betty Zimmerman
Foreign Offices	Director, CBC in the United States (New York) Assistant to the Director, CBC in the United States (Washington, D.C.) Director, CBC London Director, CBC Paris	Jacques Blouin Jacqueline Campeau-Merrill John Dunn Claude Piché
Société	Président Vice-président exécutif Adjoint spécial du président Avocat général Vice-président — Finance Vice-président — Services généraux Vice-président — Ressources humaines Vice-président — Planification Vice-président — Services techniques Vice-président — Relations avec l'auditoire Avocat général adjoint Vice-président adjoint — Services généraux Vice-président adjoint — Ressources humaines Vice-président adjoint — Planification	A. W. Johnson Pierre DesRoches R. C. Fraser Jacques Alleyn, C.R. Arthur C. Boughner Gordon Bruce Guy Coderre Marcel Deschamps Guy Gougeon Jean-Louis Arcand Gerald A. Flaherty, C.R. Robert O'Reilly W. D. Ross John Shewbridge
Division des services anglais	Vice-président et directeur général Directeur général adjoint (Administration et radiodiffusion régionale) Directeur général adjoint (Télévision) Directeur gérant de la radio Directeur — Terre-Neuve Directeur — Provinces maritimes Directeur — Services anglais, Région du Québec Directeur — Ontario Directeur — Provinces des Prairies Directeur régional adjoint (Saskatchewan) Directeur — Alberta Directeur — Colombie-Britannique Directeur — Service du Nord	Peter Herrndorf Clive Mason R. N. Garriock Margaret Lyons John Power Dodi Robb Ray Chaisson Don Goodwin D. L. Bennett Bill White Eric Moncur Len Lauk Doug Ward

Division des services français	Vice-président et directeur général Directeur général adjoint Directeur de la télévision Directeur de la radio Directeur des services d'information Directeur des services français — Atlantique Directeur des services français — Toronto Directeur des services français — Prairies Directeur des services français — Alberta Directeur des services français — Vancouver Directeur des services français — Québec	Raymond David Jacques Landry Jean-Marie Dugas Jean Blais Pierre O'Neil Guy Thériault Pierre Larose Léo Rémillard Paul Dumaine Jacques Boucher Serge Gagné
Région d'Ottawa	Directeur de la région d'Ottawa	Georges Huard
Radio-Canada International	Directeur de Radio-Canada International	Betty Zimmerman
Services étrangers	Directeur, Radio-Canada aux États-Unis (New York) Adjoint au directeur, Radio-Canada aux États-Unis (Washington, D.C.) Directeur, Radio-Canada Directeur, Radio-Canada (Paris)	Jacques Blouin Jacqueline Campeau-Merrill John Dunn Claude Piché

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

REUNIONS DES COMITES

LE MERCREDI 21 JUILLET 1983

PRESIDENCE

(depuis)

le vendredi 21 juillet 1983 à 13 h 30

à l'Assemblée des délégués du Québec

à l'Assemblée des délégués du Québec

FINANCES NATIONALES

le vendredi 21 juillet 1983 à 13 h 30

à l'Assemblée des délégués du Québec

à l'Assemblée des délégués du Québec

TRIBUNAL FINANCIER

le vendredi 21 juillet 1983 à 13 h 30

à l'Assemblée des délégués du Québec

à l'Assemblée des délégués du Québec

226-2

à l'Assemblée des délégués du Québec

à l'Assemblée des délégués du Québec

à l'Assemblée des délégués du Québec

REGIE D'INTERMEDIAIRE, SERVICES

ET ADMINISTRATION

(à partir de)

le vendredi 21 juillet 1983 à 13 h 30

à l'Assemblée des délégués du Québec

à l'Assemblée des délégués du Québec

223-B-E

MEETINGS OF COMMITTEES

WEDNESDAY JULY 21, 1983

Pierre O'Neill

Guy Léveillé

NORTHERN FERTILIZER

Paul Dumaine

Jacques Boucher

Gérard Berger

226-2

Réunions accueillies à l'Assemblée des délégués du Québec

Georges Gagnon

Jean-Marc Dugas

Gérard Pichot

Guy Léveillé

NATIONAL FINANCE

Maurice Martel

Campbell-Merrill

Lise Laprade-Morin

Sister Sophie Gagnon

Claude Pichot

226-2

Maurice Martel

Campbell-Merrill

Lise Laprade-Morin

Sister Sophie Gagnon

226-2

THURSDAY JULY 22, 1983

à l'Assemblée des délégués du Québec par le biais de l'ordre du jour le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque comité.

NATIONAL FINANCE

226-2

Tous les référats émis par le RIN C-152, à l'exception des deux derniers, sont également portés à la connaissance du RIN C-152.

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2

226-2



Wednesday, 21st July, 1982

Croll,	Hastings,
Davey,	Hayden,
Denis,	Hicks,
Deschatelets,	Lafond,
Doody,	Lamontagne
Everett,	Lang,
Flynn,	Langlois,
Frith,	Lucier,
Giguère,	Macdonald,
Godfrey,	Macquarrie,
Graham,	Manning,
Guay,	Marchand,
Haidasz,	Marshall

Procès-verbaux du Sénat

Nº 232

Le mercredi 21 juillet 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Smith,
Stanbury,
Stollery,
Tremblay,
van Roggen
Walker,
Williams,
Yuzyk

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Letter, dated July 19, 1982, addressed to the Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs, from the Board of Review on urea formaldehyde foam insulation (UFFI).

Memoranda of Agreement between the Government of Canada and the Government of the Province of Newfoundland and the Government of the Northwest Territories, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, Chapter R-9, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:—

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-92, intituled: "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:—

That the Standing Senate Committee on Agriculture be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-85, intituled: "An Act to establish a corporation called Canagrex to promote, facilitate and engage in the export of agricultural and food products from Canada", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill S-29, intituled: "An Act to amend the Railway Act", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Lettre, en date du 19 juillet 1982, adressée à l'honorable André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations par la Commission d'examen de la mousse isolante d'urée-formaldéhyde (MIUF).

Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de Terre-Neuve et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-9, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-92, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-85, intitulé: «Loi constituant la société Canagrex, ayant pour objet de faire, de faciliter et de promouvoir l'exportation des produits agricoles et alimentaires du Canada», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le Bill S-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Interim Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on passenger rail service provided by VIA Rail Canada Inc.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport provisoire du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur le service ferroviaire de transport de voyageurs assuré par VIA Rail Canada Inc.

Debated.

Débat terminé.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juillet 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne» déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'hono-

Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

rable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

No. 8.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National

Order of Business

Thursday, 22nd July, 1982

L'ordre du jour

1. Presentation of Petitions.

2. Reading of Petitions.

3. Reports of Committees.

4. Notices of Inquiries.

5. Notices of Motions.

6. Question Period.

7. Orders of the Day.

8. Inquiries.

9. Motions.

Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Boutilier, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey)

No. 11.

A 10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Boutilier, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey)

No. 12.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Boutilier, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey)

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the consideration of six bills—*Bill C-20, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1990, to make certain changes thereto; Bill C-21, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1990, to make certain changes thereto; Bill C-22, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1990, to make certain changes thereto; Bill C-23, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1990, to make certain changes thereto; Bill C-24, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1990, to make certain changes thereto; and Bill C-25, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1990, to make certain changes thereto*.—(Honourable Senator Doody)

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay)

22 July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay)

No. 8.

22 juillet—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité

Ordre des travaux

Le jeudi 22 juillet 1982

L'ordre du jour

1. Présentation des pétitions.

2. Lecture des pétitions.

3. Rapports des comités.

4. Avis d'interpellations.

5. Avis de motions.

6. Période de questions.

7. Ordre du jour.

8. Interpellations.

9. Motions.

Honourable senator Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Boutilier, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires au 10e motion sur les règlements et autres textes réglementaires.—(Honourable senator Boutilier)

No. 11.

Honourable senator Doody, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires au 10e motion sur les règlements et autres textes réglementaires.—(Honourable senator Doody)

No. 12.

Honourable senator Doody, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires au 10e motion sur les règlements et autres textes réglementaires.—(Honourable senator Doody)

No. 13.

Honourable senator Doody, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, pour la considération de la motion de l'honorable senator Doody, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires au 10e motion sur les règlements et autres textes réglementaires.—(Honourable senator Doody)

No. 14.

Honourable senator Doody, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, pour la considération de la motion de l'honorable senator Doody, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires au 10e motion sur les règlements et autres textes réglementaires.—(Honourable senator Doody)

Honourable senator Doody, pour la considération de la motion de l'honorable senator Doody, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires au 10e motion sur les règlements et autres textes réglementaires.—(Honourable senator Doody)

Orders of the Day

Thursday, 22nd July, 1982

No. 1.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 2

20th July—Second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".—(Honourable Senator Frith).

No. 3.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 4.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 5.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 6.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 7.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

Ordre du jour

Le jeudi 22 juillet 1982

Nº 1.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 2.

20 juillet—Deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 3.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 4.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 5.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 6.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 7.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

No. 8.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 9.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 10.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 11.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 14.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 15.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate

Nº 8.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 9.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 10.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 11.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

Nº 14.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 15.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des

Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 16.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 17.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

No. 16.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles—(*L'honorable sénateur Murray*).

No. 17.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).—

11 mars—Résumé de la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., secondée par l'honorable sénateur Cottreau, pour que l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles soit reportée à une date ultérieure.—(*L'honorable sénateur Murray*).

10 mars—Résumé de la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., secondée par l'honorable sénateur Cottreau, pour que l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles soit reportée à une date ultérieure.—(*L'honorable sénateur Murray*).

10 mars—Résumé de la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., secondée par l'honorable sénateur Cottreau, pour que l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles soit reportée à une date ultérieure.—(*L'honorable sénateur Murray*).

10 mars—Résumé de la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., secondée par l'honorable sénateur Cottreau, pour que l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles soit reportée à une date ultérieure.—(*L'honorable sénateur Murray*).

10 mars—Résumé de la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., secondée par l'honorable sénateur Cottreau, pour que l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles soit reportée à une date ultérieure.—(*L'honorable sénateur Murray*).

11 mars—Résumé de la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., secondée par l'honorable sénateur Cottreau, pour que l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles soit reportée à une date ultérieure.—(*L'honorable sénateur Murray*).

10 mars—Résumé de la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., secondée par l'honorable sénateur Cottreau, pour que l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles soit reportée à une date ultérieure.—(*L'honorable sénateur Murray*).

10 mars—Résumé de la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., secondée par l'honorable sénateur Cottreau, pour que l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles soit reportée à une date ultérieure.—(*L'honorable sénateur Murray*).

10 mars—Résumé de la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., secondée par l'honorable sénateur Cottreau, pour que l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles soit reportée à une date ultérieure.—(*L'honorable sénateur Murray*).

10 mars—Résumé de la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., secondée par l'honorable sénateur Cottreau, pour que l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles soit reportée à une date ultérieure.—(*L'honorable sénateur Murray*).

MEETINGS OF COMMITTEES

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Subject to change)
Sous réserve de modification(Subject to change)
Sous réserve de modification

THURSDAY

JUILLET 1982

Inquiries/Interpellations**Thursday, 22nd July, 1982****By the Honourable Senator Hastings:**

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

TRANSPORT AND
COMMUNICATIONS

356-S 10:00 a.m.

The subject matter of Bill C-92 "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government of Canada Harbours and Docks Act, the Harbour Commissioners of Canada Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Fisheries Protection Act."

Thursday, 22nd July, 1982**No. 1.****By the Honourable Senator Stollery:**

23rd June—That the Senate of Canada recognizes the courage of the staff of the Canadian Embassy in Beirut for staying at their post to do their duty under very dangerous conditions.

No. 2.**By the Honourable Senator Godfrey:**

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 3.**By the Honourable Senator Godfrey:**

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le jeudi 22 juillet 1982**Par l'honorable sénateur Hastings:**

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

TRANSPORTS ET
COMMUNICATIONS

356-S 10 h.

Motions

La teneur du Bill C-92 «Loi modifiant la Loi sur le port national, la Loi sur les ports et les plages de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur les ports de pêche et plafond»

Le jeudi 22 juillet 1982**Nº 1.****Par l'honorable sénateur Stollery:**

23 juin—Que le Sénat du Canada reconnaît le courage du personnel de l'ambassade du Canada à Beyrouth qui est demeuré à son poste pour s'acquitter de ses fonctions dans des conditions très dangereuses.

Nº 2.**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Nº 3.**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, JULY 22, 1982

NATIONAL FINANCE

256-S 9:00 a.m.

The subject matter of Bill C-125 "Supplementary Borrowing Authority Act, 1982-83"

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

356-S 10:00 a.m.

The subject matter of Bill C-92 "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act"

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

257 E.B. 11:15 a.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Beaubien,
Bell,
Bendickson,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwald,
Charbonneau,

Cottreau,
Davey,
Denis,
Desautel,
Doody,
Evertz,
Flynn,
Frid,
Gigotte,
Graham,
Gray,
Hastings,

Hayden,
Hickey,
Latond,
Lamontagne,
Leng,
Langlois,
Lapierre,
Macdonald,
Macquarie,
Manning,
Nigchand,

Mazanek,
McElroy,
McFarland,
McIntosh,
Mehan,
Muise,
Murray,
Nelman,
Nurantz,
Oisan,
Perrault,

Riel,
Riley,
Rizziello,
Reichardt,
Robbie,
Rowe,
Smith,
Stanbury,
Stollery,
van Rongen,
Walker,

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 22 JUILLET 1982

FINANCES NATIONALES

256-S 9 h.

La teneur du Bill C-125 «Loi de 1982-83 sur le pouvoir d'emprunt supplémentaire»

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

356-S 10 h.

La teneur du Bill C-92 «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur les ports de pêche et plaisance»

REUNIONS DES COMITÉS

(2ème séance de réunion)

LE JEUDI 25 JUILLET 1985

FINANCES NATIONALES

Le présent rapport C-101 « Rapport des finances nationales »
peut être obtenu au Bill C-101, « Bill C-101, 1985-86 au 1er juillet
à l'adresse indiquée ci-dessous».

TRAVAUX DES COMITÉS ET
COMMUNICATIONS

10 p..... 328-2

Le présent rapport C-101 offre une bonne occasion de faire le point sur les
travaux du Comité à la fin de l'année législative. Le fait que les deux dernières séances
ont été consacrées à l'examen des rapports de la Commission des finances et de la
Commission des finances nationales, nous a permis de faire un état des lieux de la situation
financière du pays dans les deux derniers mois.

RÈGÈREMENT D'ADMINISTRATION
ET COMMUNIQUÉS

11 juil 12..... 221-SH

(3ème séance)

MEETINGS OF COMMITTEES

(2ème meeting of committees)

THURSDAY, JULY 25, 1985

NATIONAL FINANCE

The present report C-101, « Bill C-101, 1985-86 au 1er juillet »,
can be obtained at the House of Commons, Ottawa, Ontario,
K1A 0E2, Canada. It is the second report of the Standing
Committee on Finance, and the third report of the Standing
Committee on National Finance.

TRANSPORT AND
COMMUNICATIONS

10:00 a.m..... 328-2

The second session of Bill C-101, « Bill C-101, 1985-86 au 1er juillet »,
was held yesterday, July 25, 1985, in the House of Commons.
The Standing Committee on Transport and Communications
met at 10 a.m. to receive the Standing Committee on
Finance's report on the budget and financial statement
for the year ending March 31, 1985.

INTERNAL ECONOMIC POLICIES
AND ADMINISTRATION

(1st Committee)

221-SB

11:12 a.m.....

Le présent rapport C-101 offre une bonne occasion de faire le point sur les
travaux du Comité à la fin de l'année législative.

Le présent rapport C-101, « Bill C-101, 1985-86 au 1er juillet »,
peut être obtenu au Bill C-101, « Bill C-101, 1985-86 au 1er juillet
à l'adresse indiquée ci-dessous».

Les rapports annuels suivants de la Banque de la
Banque d'Amérique sont destinés aux Comités du
Sénat et à l'Assemblée législative du Québec.

Le rapport annuel de la Banque de la Banque d'Amérique
peut être obtenu au Bureau du Comptroller, 2555, rue Peel, bureau 1000,
Montréal, Québec H3C 1A1, Canada.



The Standing Committee on Senate Affairs presented to it by the Chairman of the Committee on Banking Affairs is pleased to present its Report.

Professional and Special Services
Le service des professions et des spécialités

31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 233

Thursday, 22nd July, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Cottreau,	Hayden,	Marshall,	Riel,
Argue,	Davey,	Hicks,	McElman,	Riley,
Asselin,	Denis,	Lafond,	McGrand,	Rizzuto,
Austin,	Deschatelets,	Lamontagne,	McIlraith,	Robichaud,
Beaubien,	Doody,	Lang,	Molgat,	Roblin,
Bell,	Everett,	Langlois,	Muir,	Rowe,
Benidickson,	Flynn,	Lucier,	Murray,	Smith,
Bielish,	Frith,	Macdonald,	Neiman,	Stanbury,
Bird,	Giguère,	Macquarrie,	Nurgitz,	Stollery,
Bosa,	Graham,	Manning,	Olson,	van Roggen,
Buckwold,	Guay,	Marchand,	Perrault,	Walker.
Charbonneau,	Haidasz,			

Procès-verbaux du Sénat

Nº 233

Le jeudi 22 juillet 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

That the Standing Committee on Banking Affairs be re-appointed to meet at such times as may be convenient under the circumstances.

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of expenditures and administration in connection with the *Family Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 14 of the said Act, Chapter F-1, R.S.C., 1970.

Report of expenditures and administration in connection with the *Old Age Security Act* for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 26 of the said Act, Chapter O-6, R.S.C., 1970.

Report of Canadian Patents and Development Limited for the fiscal year ended March 31, 1982, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administrations Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the National Battlefields Commission together with the Report of the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 12 of *An Act respecting the National Battlefields at Quebec*, Chapter 57, Statutes of Canada, 1907-08, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Graham, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, July 22, 1982

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on April 29, 1980. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$145,852.00
Transportation and Communications	<u>6,078.00</u>
	\$151,930.00

Respectfully submitted,

B. ALASDAIR GRAHAM,
Chairman.

The Honourable Senator Graham, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport des dépenses et de l'administration relatives à la *Loi sur les allocations familiales* pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 14 de ladite loi, chapitre F-1, S.R.C., 1970.

Rapport des dépenses et de l'administration relatives à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 26 de ladite loi, chapitre O-6, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission des champs de bataille nationaux ainsi que le rapport du Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 12 de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, chapitre 57, Statuts du Canada, 1907-08, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Graham, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

LE JEUDI 22 juillet 1982

Le Comité permanent de la Régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce pour les dépenses projetées dudit Comité, aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions relatives qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 29 avril 1980. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	\$145,852.00
Transport et communications	<u>6,078.00</u>
	\$151,930.00

Respectueusement soumis,

Le président,
B. ALASDAIR GRAHAM.

L'honorable sénateur Graham, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

THURSDAY, July 22, 1982

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs with regard to its examination and report upon Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa, as authorized by the Senate on June 15, 1982. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	<u>\$61,325</u>
-----------------------------------	-----------------

Respectfully submitted,

B. ALASDAIR GRAHAM,
Chairman.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 27th July, 1982, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bird moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., that the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment

LE JEUDI 22 juillet 1982

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant son étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord, tel qu'autorisé par le Sénat le 15 juin 1982. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	<u>\$61,325</u>
-------------------------------------	-----------------

Respectueusement soumis,

Le président,
B. ALASDAIR GRAHAM.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à mardi prochain, le 27 juillet 1982, à huit heures du soir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bird propose, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., que le Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspec-

opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

tives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juillet 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 27th July, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

28th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the First Report of the Standing Joint Committee on Regulation and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Dwyer)

No. 12.

28th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the First Report of the Standing Joint Committee on Regulation and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Dwyer)

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the First Report of the Standing Joint Committee on Regulation and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Dwyer)

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the First Report of the Standing Joint Committee on Regulation and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Dwyer)

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the First Report of the Standing Joint Committee on Regulation and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Dwyer)

10th March—Resuming the debate on the consideration of the First Report of the Standing Joint Committee on Regulation and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Dwyer)

Ordre des travaux

mardi 27 juillet 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

No. 12.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyée par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption de la première rapport de la Commission mixte permanente sur les règlements et autres instruments réglementaires (l'honorable sénateur Dwyer)

No. 13.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport de la Commission mixte permanente sur les règlements et autres instruments réglementaires (l'honorable sénateur Dwyer)

No. 14.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport de la Commission mixte permanente sur les règlements et autres instruments réglementaires (l'honorable sénateur Dwyer)

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport de la Commission mixte permanente sur les règlements et autres instruments réglementaires (l'honorable sénateur Dwyer)

Orders of the Day

Tuesday, 27th July, 1982

No. 1.

22nd July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".—(Honourable Senator Macquarie).

No. 2.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 3.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 4.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 5.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 6.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 7.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

Ordre du jour

Le mardi 27 juillet 1982

N^o 1.

22 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».—(L'honorable sénateur Macquarie).

N^o 2.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

N^o 3.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

N^o 4.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

N^o 5.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

N^o 6.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

N^o 7.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

No. 8.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 9.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 10.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 11.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 14.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 15.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate

Nº 8.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 9.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 10.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 11.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

Nº 14.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 15.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des

Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 16.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 17.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

Nº 16.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 17.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 27th July, 1982

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Tuesday, 27th July, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Stollery:

23rd June—That the Senate of Canada recognizes the courage of the staff of the Canadian Embassy in Beirut for staying at their post to do their duty under very dangerous conditions.

No. 2.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 3.

By the Honourable Senator Godfrey:

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le mardi 27 juillet 1982

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Le mardi 27 juillet 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Stollery:

23 juin—Que le Sénat du Canada reconnaît le courage du personnel de l'ambassade du Canada à Beyrouth qui est demeuré à son poste pour s'acquitter de ses fonctions dans des conditions très dangereuses.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
 4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
 5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
 6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
 7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
 8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
 9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
 10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
 11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?
3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
 4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
 5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
 6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
 7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
 8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
 9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
 10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
 11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

No. 64.**By the Honourable Senator Murray:**

19th May (1981)—For the 1981-82 fiscal year, what is the advertising budget for each government department?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

Nº 64.**Par l'honorable sénateur Murray:**

19 mai (1981)—Quel est le budget de publicité de chaque ministère pour l'année financière 1981-82?

Nº 65.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

No. 75.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—What are the salaries for (i) the Principal Secretary to the Prime Minister's Office Thomas Axworthy (ii) the Privy Council Clerk Michael Pitfield and (iii) the Federal-Provincial Relations Secretary Michael Kirby?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 77.

By the Honourable Senator Marshall:

17th June—With regard to the announced recipients of the 1982 CMHC External Research Program (i) what is the list of the selected research proposals since the inception of the program (ii) how much has been allocated to the program since its inception and (iii) what happens to the reports after they are completed?

No. 78.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June—What is the list of industrial incentive offers accepted by firms in the Atlantic Region in the last five years, with reference to (i) the amount of offer (ii) the cost of the project and (iii) the number of jobs created?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

N° 75.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—Quel est le traitement (i) du secrétaire principal du premier ministre, M. Thomas Axworthy (ii) du greffier du Conseil privé, M. Michael Pitfield et (iii) du secrétaire aux relations fédérales-provinciales, M. Michael Kirby?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

N° 77.

Par l'honorable sénateur Marshall:

17 juillet—Au sujet des bénéficiaires du programme de recherche externe de 1982 de la SCHL, (i) quelle est la liste des projets de recherche choisis depuis le début du programme, (ii) combien a-t-on affecté au programme depuis sa création, (iii) que deviennent les rapports une fois présentés?

N° 78.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin—Quelle est la liste des offres de stimulants industriels acceptées par des entreprises de la région de l'Atlantique au cours des cinq dernières années et quels sont (i) le montant de l'offre (ii) le coût du projet et (iii) le nombre d'emplois créés?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

No. 80.**By the Honourable Senator Marshall:**

20th July—With regard to the senior officers of the Canadian Broadcasting Corporation, what are (i) the salaries of the following officers (ii) any other benefits derived:

Corporate
President
Executive Vice-President
Special Assistant to the President
General Counsel
Vice-President, Finance
Vice-President, Corporate Affairs
Vice-President, Human Resources
Vice-President, Planning
Vice-President, Engineering
Vice-President, Audience Relations
Assistant General Counsel
Assistant Vice-President, Corporate Affairs
Assistant Vice-President, Human Resources
Assistant Vice-President, Planning

English Services Division

Vice-President and General Manager
Assistant General Manager (Administration and Regional Broadcasting)
Assistant General Manager (Television)
Managing Director of Radio
Director for the Province of Newfoundland
Director for the Maritime Provinces
Director, English Services, Quebec Region
Director for the Province of Ontario
Director for the Prairie Provinces
Associate Regional Director (Saskatchewan)
Director for the Province of Alberta
Director for the Province of British Columbia
Director of Northern Service

French Services Division

Vice-President and General Manager
Assistant General Manager
Director of Television
Director of Radio
Director of Information Services
Director of French Services, Atlantic Provinces
Director of French Services, Toronto
Director of French Services, Prairie Region
Director of French Services, Alberta
Director of French Services, Vancouver
Director of Northern Service, Quebec

Ottawa Area

Director of Ottawa Area
Radio Canada International

Foreign Offices

Director, CBC in the United States (New York)
Assistant to the Director, CBC in the United States (Washington, D.C.)
Director, CBC London
Director, CBC Paris

Nº 80.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

20 juillet—Au sujet des cadres supérieurs de la Société Radio-Canada, quels sont (i) le traitement (ii) les autres avantages des fonctionnaires suivants:

Société
Président
Vice-président exécutif
Adjoint spécial du président
Avocat général
Vice-président—Finance
Vice-président—Services généraux
Vice-président—Ressources humaines
Vice-président—Planification
Vice-président—Services techniques
Vice-président—Relations avec l'auditoire
Avocat général adjoint
Vice-président adjoint—Services généraux
Vice-président adjoint—Ressources humaines
Vice-président adjoint—Planification

Division des services anglais

Peter Herrndorf
Clive Mason
R. N. Garriock
Margaret Lyons
John Power
Dodi Robb
Ray Chaisson
Don Goodwin
D. L. Bennett
Bill White
Eric Moncur
Len Lauk
Doug Ward

Division des services français

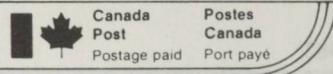
Raymond David
Jacques Landry
Jean-Marie Dugas
Jean Blais
Pierre O'Neil
Guy Thériault
Pierre Larose
Léo Rémillard
Paul Dumaine
Jacques Boucher
Serge Gagné

Région d'Ottawa

Georges Huard
Radio-Canada International

Directeur de la région d'Ottawa**Directeur de Radio-Canada International****Services étrangers**

Directeur, Radio-Canada aux États-Unis (New York)
Adjoint au directeur, Radio-Canada aux États-Unis (Washington, D.C.)
Directeur, Radio-Canada
Directeur, Radio-Canada (Paris)



FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canadian Government Printing Office,

Supply and Services Canada,

45 Sacré-Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Imprimerie du gouvernement canadien,

Approvisionnements et Services Canada,

45, boulevard Sacré-Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

2. With regard to that area, nothing having been done by the Canadian Broadcasting Corporation in advertising, during the period of the opening ceremony, any commercial or promotional incident made by the CBC, and the other departments and other provinces.

Performing at the opening ceremony, (c) entertainment of the members of the Canadian Broadcast Council, (d) musical performances by the CBC, and (e) performances by the other provinces.

Performance at the opening ceremony, (c) entertainment of the members of the Canadian Broadcast Council, (d) musical performances by the CBC, and (e) performances by the other provinces.

Performance at the opening ceremony, (c) entertainment of the members of the Canadian Broadcast Council, (d) musical performances by the CBC, and (e) performances by the other provinces.

Performance at the opening ceremony, (c) entertainment of the members of the Canadian Broadcast Council, (d) musical performances by the CBC, and (e) performances by the other provinces.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

The Honourable Senator Perrault, P.C., said as follows:

Report of the Standing Senate Committee on Estimates for the year ended March 31, 1982, including the financial statement of the Estimates for the General Account of the Canadian Government, 1982-83, Bill of Supply for the Canadian Government, R.S.C., 1970.

Summaries of Orders in Council for the year ended March 31, 1982.

Amendments to the Immigration Regulations, pursuant to section 15(1) of the *Immigration Act*, 1970, concerning



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 234

Tuesday, 27th July, 1982

That the Standing Senate Committee on Estimates, meet at 8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Buckwold,	Guay,
Anderson,	Charbonneau,	Haidasz,
Argue,	Cottreau,	Hicks,
Asselin,	Croll,	Lafond,
Austin,	Davey,	Lang,
Balfour,	Denis,	Langlois,
Beaubien,	Deschatelets,	Lapointe,
Bélisle,	Donahoe,	Lewis,
Benidickson,	Doody,	Lucier,
Bielish,	Flynn,	Macdonald,
Bird,	Frith,	Macquarrie,
Bosa,	Goldenberg,	Marchand,

motion to adjourn

The question being:

The Order of the Day is adjourned to resume the debate on the motion of the Honourable Mr. President, seconded by the Honourable Senator Austin, on the second reading of the

Bill of Supply for the Canadian Government, 1982-83.

Procès-verbaux du Sénat

N° 234

Le mardi 27 juillet 1982

Huit heures du soir

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Marshall,	Rizzuto,
McElman,	Robichaud,
McGrand,	Roblin,
McIlraith,	Rousseau,
Molgat,	Smith,
Molson,	Sparrow,
Muir,	Tremblay,
Murray,	van Roggen,
Nurgitz,	Walker,
Olson,	Williams,
Perrault,	Yuzyk.
Riley,	

PRAYERS.

Tribute was paid to the memory of the Honourable John J. Connolly, P.C., whose death occurred 25th July, 1982.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk to return the Bill S-29, intituled: "An Act to amend the Railway Act".

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-125, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-122, intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 3)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-92, intituled: "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable John J. Connolly, C.P., décédé le 25 juillet 1982.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill S-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer»,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-125, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-122, intitulé: «Loi n° 3 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-92, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:

Report of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1982, including its financial statements certified by the Auditor General, pursuant to section 20 of the *Standards Council of Canada Act*, Chapter 41 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Summaries of Orders in Council passed during the month of March, 1982.

Amendments to the Immigration Regulations, 1978, pursuant to section 115(3) of the *Immigration Act, 1976*, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Capital and Operating Budgets of the Canadian National Railways for the year ending December 31, 1982, pursuant to section 37(2) of the *Canadian National Railways Act*, Chapter C-10 and section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C., 1982-1990, dated June 30, 1982, approving same.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit at three-thirty o'clock in the afternoon tomorrow, Wednesday, 28th July, 1982, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".

After debate,

A point of order having been raised as to whether the Bill is a private bill within the meaning of Rule 93 of the *Rules of the Senate*,

The Honourable the Speaker reserved his decision.

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Conseil canadien des normes pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, conformément à l'article 20 de la *Loi sur le Conseil canadien des normes*, chapitre 41 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.

Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de mars 1982.

Amendement au Règlement sur l'immigration, 1978, conformément à l'article 115(3) de la *Loi sur l'immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Budgets d'établissement et d'exploitation des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année se terminant le 31 décembre 1982, conformément à l'article 37(2) de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre C-10, et à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-1990, en date du 30 juin 1982, approuvant lesdits budgets.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger à trois heures trente de l'après-midi demain, mercredi le 28 juillet 1982, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».

Après débat,

Un rappel au Règlement est soulevé à l'effet de savoir si le bill est un bill privé aux termes de l'article 93 du *Règlement du Sénat*.

L'honorable Président réserve sa décision.

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill

Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill C-125 intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-122, intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 3)", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Macdonald for the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order being called for the second reading of the Bill C-92, intituled: "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le Bill C-125, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill C-122, intitulé: «Loi n° 3 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Macdonald, pour l'honorable sénateur Nurgitz, propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'ordre adopté pour la deuxième lecture du Bill C-92, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juillet 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

No. 7.

19th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Fritsch).

Order of Business

No. 8.

Wednesday, 28th July, 1982

1. Presentation of Petitions.

2. Reading of Petitions.

3. Reports of Committees.

4. Notices of Inquiries.

5. Notices of Motions.

6. Question Period.

7. Orders of the Day.

8. Inquiries.

9. Motions.

On motion of the Honourable Senator Bierl, a motion was made to adjourn the House until 10 a.m. on Friday, 29th July, 1982, to consider the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bierl).

On motion of the Honourable Senator Williams, a motion was made to adjourn the House until 10 a.m. on Friday, 29th July, 1982, to consider the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

On motion of the Honourable Senator Deschatelets, P.C.,

That this House affirms that the federal character of the Canadian economy is a fundamental element of its strength and well-being; that the federal government must continue to play a major role in the development of the Canadian economy; and that the federal government must continue to support the Canadian economy by providing a stable economic environment for business and industry.

No. 13.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Fritsch, abiding by the Standing Order of the Standing Senate Committee on Statute Law and Statutory Instruments.—(Honourable Senator Fritsch).

On motion of the Honourable Senator Fritsch, the Standing Senate Committee on Statute Law and Statutory Instruments was adjourned sine die.

No. 7.

29 juillet—Fin de la treizième rapport du Comité mixte permanent sur les règlements et les instruments statutaires.

Ordre des travaux

Le mercredi 28 juillet 1982

1. Présentation des pétitions.

2. Lecture des pétitions.

3. Rapports des comités.

4. Avis d'interpellations.

5. Avis de motions.

6. Période de questions.

7. Ordre du jour.

8. Interpellations.

9. Motions.

Sur motion de l'honorable sénateur Bierl, le rapport sur la stabilité à long terme de l'industrie canadienne du bœuf, déposé au Sénat le 22 juin 1982, est adopté.—(Honourable sénateur Bierl).

Sur motion de l'honorable sénateur Flynn, P.C., concernant le budget pour l'an prochain, l'honorable sénateur Flynn, P.C., dépose un avis de motion de adjournement.—(Honourable sénateur Flynn, P.C.).

Sur motion de l'honorable sénateur Williams, une motion de adjournement est déposée au Sénat le 25 novembre 1982, à la demande de l'honorable sénateur Williams, pour débattre de la motion de l'honorable sénateur Williams, P.C., concernant le budget pour l'an prochain qui se termine le 31 mars 1983.—(Honourable sénateur Flynn, P.C.).

Que le Chambre affirme que la nature distincte et unique de la Chambre des communes et de la Chambre des députés, et que leur rôle et fonction sont distincts, doivent être maintenus et protégés.—(Honourable sénateur Fritsch, P.C.).

25 novembre—Reprise du débat sur le rapport du honnorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Fritsch, sur la motion, adoptée en première lecture, de l'honorable sénateur Fritsch, tendant à déclarer la Chambre des communes et la Chambre des députés distinctes et égales.—(Honourable sénateur Fritsch).

On motion de l'honorable sénateur Fritsch, la Chambre des communes et la Chambre des députés sont déclarées distinctes et égales.—(Honourable sénateur Fritsch).

Orders of the Day

Wednesday, 28th July, 1982

No. 1.

22nd July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".—(Honourable Senator Hicks).

No. 2.

27th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the second reading of the Bill C-125, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority".—(Honourable Senator Roblin, P.C.).

No. 3.

27th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Perrault, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill C-122, intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 3)".—(Honourable Senator Nurgitz).

No. 4.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 5.

27th July—Second reading of the Bill C-92, intituled: "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

No. 6.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Ordre du jour

Le mercredi 28 juillet 1982

Nº 1.

22 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».—(L'honorable sénateur Hicks).

Nº 2.

27 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-125, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire».—(L'honorable sénateur Roblin, C.P.).

Nº 3.

27 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Perrault, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill C-122, intitulé: «Loi n° 3 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises».—(L'honorable sénateur Nurgitz).

Nº 4.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 5.

27 juillet—Deuxième lecture du Bill C-92, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance».—(L'honorable sénateur Perrault, C.P.).

Nº 6.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 8.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 9.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 10.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 11.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 12.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 13.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

Nº 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 8.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 9.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 10.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 11.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 12.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 13.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 16.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 17.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 18.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 19.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 20.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

N° 15.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

N° 16.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

N° 17.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

N° 18.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

N° 19.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

N° 20.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

MEETINGS OF COMMITTEES

ÉUNIONS DES COMITÉS

Inquiries/Interpellations**Wednesday, 28th July, 1982****By the Honourable Senator Hastings:**

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 28 juillet 1982**Par l'honorable sénateur Hastings:**

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions**Wednesday, 28th July, 1982****No. 1.****By the Honourable Senator Stollery:**

23rd June—That the Senate of Canada recognizes the courage of the staff of the Canadian Embassy in Beirut for staying at their post to do their duty under very dangerous conditions.

No. 2.**By the Honourable Senator Godfrey:**

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 3.**By the Honourable Senator Godfrey:**

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le mercredi 28 juillet 1982**Nº 1.****Par l'honorable sénateur Stollery:**

23 juin—Que le Sénat du Canada reconnaît le courage du personnel de l'ambassade du Canada à Beyrouth qui est demeuré à son poste pour s'acquitter de ses fonctions dans des conditions très dangereuses.

Nº 2.**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Nº 3.**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton du premier jour de séance de chaque semaine*.

Motions

N° 19.

26 juillet 1982—Motions de deux sénateurs sur l'interpellation de l'honorable sénateur MacQuarrie, concernant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avènement des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay)

27 juillet (1982)—Réponse du député sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et administratives, intitulé, « Le rôle des tribunaux administratifs dans la législation fédérale ». (Sénat, 26 juillet 1982, *Document administratif*, no 1982-16, p. 16 à 26)

28 juillet (1982)—Rapport du comité spécial sur les services sociaux. (Document administratif, no 1982-17, p. 1 à 16)

29 juillet (1982)—Rapport du comité spécial sur les services sociaux. (Document administratif, no 1982-18, p. 1 à 16)

30 juillet (1982)—Rapport du comité spécial sur les services sociaux. (Document administratif, no 1982-19, p. 1 à 16)

31 juillet (1982)—Rapport du comité spécial sur les services sociaux. (Document administratif, no 1982-20, p. 1 à 16)

1er août (1982)—Rapport du comité spécial sur les services sociaux. (Document administratif, no 1982-21, p. 1 à 16)

2nd juillet (1982)—Rapport du comité spécial sur les services sociaux. (Document administratif, no 1982-22, p. 1 à 16)

3rd juillet (1982)—Rapport du comité spécial sur les services sociaux. (Document administratif, no 1982-23, p. 1 à 16)

4th juillet (1982)—Rapport du comité spécial sur les services sociaux. (Document administratif, no 1982-24, p. 1 à 16)

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, JULY 28, 1982

NATIONAL FINANCE

256-S 3:30 p.m.

1. *Subject-matter of Bill C-125, Supplementary Borrowing Authority Act, 1982-83"*
2. *To consider the pre-study report of the Committee in relation to Bill C-124, "Public Sector Compensation Restraint Act"*

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 28 JUILLET 1982

FINANCES NATIONALES

256-S 15 h. 30

1. *Teneur du Bill C-125 «Loi de 1982-83 sur le pouvoir d'emprunt supplémentaire»*
2. *Étude du rapport du comité relevant du Bill C-124 «Loi sur les restrictions salariales du secteur public»*

No. 233

N° 233

Wednesday, 26th July, 1982

Le mercredi 26 juillet 1982

2.00 o'clock p.m.

Deux heures de l'après-midi

The Honourable RENAUDE LAPORTE, PC
Speaker, pro tem.L'honorable RENAUDE LAPORTE, PC
Président, pro tempore.

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les sénateurs élus

Adams,	Buckwald,
Anderson,	Charbonneau,
Auger,	Couture,
Austin,	Croll,
Baldost,	Davey,
Begbie,	Dolin,
Beilie,	Duchesneau,
Bell,	Dobias,
Benidickson,	Dowdy,
Binch,	Dwyer,
Bird,	Fitzgerald,
Boga,	Frost,

Morin,	Park,
McIntosh,	Perreault,
McLennan,	Plante,
McPherson,	Reed,
McTavish,	Rudd,
McWhirter,	Saint-Jacques,
McWilliams,	Sauve,
McWhirter,	Sauvé,
McWilliams,	Sauvé,
McWhirter,	Sauvé,

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for CanadaPublié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaAvailable from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



Canada Post Postage paid Postes Canada Port payé

FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
l'imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

The question being put on the motion, it was agreed to proceed.

Resolved in the affirmative.

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 235

Wednesday, 28th July, 1982

2.00 o'clock p.m.

Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, P.C., *Speaker, pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Buckwold,	Goldenberg,
Anderson,	Charbonneau,	Guay,
Argue,	Cottreau,	Haidasz,
Austin,	Croll,	Hayden,
Balfour,	Davey,	Hicks,
Beaubien,	Denis,	Lafond,
Bélisle,	Deschatelets,	Lang,
Bell,	Donahoe,	Langlois,
Benidickson,	Doody,	Lapointe,
Bielish,	Everett,	Lewis,
Bird,	Flynn,	Macdonald,
Bosa,	Frith,	Macquarie,

and the Fishing and Maritime Committee were present for the second time.

After debate, and

The question being put on the motion, it was agreed to proceed.

Procès-verbaux du Sénat

N° 235

Le mercredi 28 juillet 1982

Deux heures de l'après-midi

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Marshall,	Rizzuto,
McElman,	Robichaud,
McGrand,	Roblin,
McIlraith,	Rousseau,
Molson,	Smith,
Muir,	Sparrow,
Murray,	Stollery,
Nurgitz,	van Roggen,
Olson,	Walker,
Perrault,	Williams,
Riley,	Yuzyk.

Commission des affaires canadiennes et la Commission des relations avec les provinces et les territoires ont été nommées pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion est mise au vote.

The Clerk Assistant informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:—

That during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Lapointe, P.C., do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk Assistant declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Lapointe, P.C., took the Chair.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-109, intituled: "An Act to provide for payments to persons in respect of dwellings insulated with urea formaldehyde foam insulation", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of Canertech Inc. for the fiscal year ended December 31, 1981.

Document entitled "Response of the Department of Energy, Mines and Resources to the Report of the Special Committee of the House of Commons on Alternative Energy and Oil Substitution".

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".

After debate,

The Honourable Senator Walker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the second

Le Greffier adjoint informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Lapointe, C.P., préside le Sénat.

La motion étant mise aux voix, le Greffier adjoint la déclare adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Lapointe, C.P., prend le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-109, intitulé: «Loi d'aide financière touchant les habitations isolées à la mousse d'urée-formol», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de Canertech Inc. pour l'année financière terminée le 31 décembre 1981.

Document intitulé: «Réponse du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources au Rapport du Comité spécial de l'énergie de remplacement du pétrole de la Chambre des communes».

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».

Après débat,

L'honorable sénateur Walker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill

reading of the Bill C-125, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Perrault, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill C-122, intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 3)".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-92, intituled: "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

C-125, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Perrault, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill C-122, intitulé: «Loi n° 3 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill C-92, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order being called for the second reading of the Bill C-109, intituled: "An Act to provide for payments to persons in respect of dwellings insulated with urea formaldehyde foam insulation",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit déferé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'ordre adopté pour la deuxième lecture du Bill C-109, intitulé: «Loi d'aide financière touchant les habitations isolées à la mousse d'urée-formol»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk.

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du

Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Anderson:

That the Senate of Canada recognizes the courage of the staff of the Canadian Embassy in Beirut for staying at their post to do their duty under very dangerous conditions.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Cottreau:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Anderson,

Que le Sénat du Canada reconnaît le courage du personnel de l'ambassade du Canada à Beyrouth qui est demeuré à son poste pour s'acquitter de ses fonctions dans des conditions très dangereuses.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

9. Motions.

9. Motions.

N° 8.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Joint Committee on Foreign Affairs and Trade—Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Doody, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Foreign Affairs and Trade—Honourable Senator Doody) (continued).

Order of Business

Senate Motions

Thursday, 29th July, 1982

2801 until 6:30 p.m.

- 1. Presentation of Petitions.**
- 2. Reading of Petitions.**
- 3. Reports of Committees.**
- 4. Notices of Inquiries.**
- 5. Notices of Motions.**
- 6. Question Period.**
- 7. Orders of the Day.**
- 8. Inquiries.**
- 9. Motions.**

N° 11.

24th February—Resuming Thursday on the motion of the Honourable Senator Robins, seconded by the Honourable Senator Phillips, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Foreign Affairs and Trade—Honourable Senator Phillips) (continued). The Senate has been strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips) (continued).—Deuxième lecture du Bill C-101, intitulé: "An Act respecting the representation of the Senate in the House of Commons".

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments—Honourable Senator Bonell) (continued).

18th May—Réponse à la motion de l'honorable sénateur Phillips, portant l'adoption du projet de loi C-101, intitulé: "An Act respecting the representation of the Senate in the House of Commons".

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Nequin, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments—Honourable Senator Nequin) (continued).

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Joint Committee on Foreign Affairs and Trade—Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Doody) (continued).

N° 9.

10th February—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent des affaires étrangères et commerciales.

Ordre des travaux

Le jeudi 29 juillet 1982

2801 until 6:30 p.m.

- 1. Présentation des pétitions.**
- 2. Lecture des pétitions.**
- 3. Rapports des comités.**
- 4. Avis d'interpellations.**
- 5. Avis de motions.**
- 6. Période de questions.**
- 7. Ordre du jour.**
- 8. Interpellations.**
- 9. Motions.**

N° 12.

24th February—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent des affaires étrangères et commerciales—Honourable sénateur Phillips) (continued).—Deuxième lecture du Bill C-101, intitulé: "An Act respecting the representation of the Senate in the House of Commons".

25th November—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent des affaires réglementaires et autres instruments statutaires—Honourable sénateur Bonell) (continued).

18th May—Réponse à la motion de l'honorable sénateur Phillips, portant l'adoption du projet de loi C-101, intitulé: "An Act respecting the representation of the Senate in the House of Commons".

N° 13.

10th March—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent des affaires étrangères et commerciales—Honourable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Nequin, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires—Honourable sénateur Nequin) (continued).

10th March—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyée par l'honorable sénateur Nequin, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires—Honourable sénateur Nequin) (continued).

N° 14.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent des affaires étrangères et commerciales—Honourable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Nequin, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires—Honourable sénateur Nequin) (continued).

N° 15.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent des affaires réglementaires et autres instruments statutaires—Honourable sénateur Nequin) (continued).

Orders of the Day

Thursday, 29th July, 1982

No. 1.

28th July—Third reading of the Bill C-122, intituled: "An Act to amend the Small Business Loans Act (No. 3)."—(Honourable Senator Frith).

No. 2.

22nd July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".—(Honourable Senator Walker, P.C.).

No. 3.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 4.

28th July—Second reading of the Bill C-109, intituled: "An Act to provide for payments to persons in respect of dwellings insulated with urea formaldehyde foam insulation".—(Honourable Senator Frith).

No. 5.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 6.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 7.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Ordre du jour

Le jeudi 29 juillet 1982

Nº 1.

28 juillet—Troisième lecture du Bill C-122, intitulé: «Loi n° 3 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 2.

22 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».—(L'honorable sénateur Walker, C.P.).

Nº 3.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 4.

28 juillet—Deuxième lecture du Bill C-109, intitulé: «Loi d'aide financière touchant les habitations isolées à la mousse d'urée-formol».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 5.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 6.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 7.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 8.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 9.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 10.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 11.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 12.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

Nº 8.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 9.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 10.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 11.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 12.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 15.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

No. 16.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 17.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 18.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 19.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 16.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Nº 17.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

Nº 18.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 19.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

MEETINGS OF COMMITTEES

RÉUNIONS DES COMITÉS

Inquiries/Interpellations

Thursday, 29th July, 1982**By the Honourable Senator Hastings:**

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 29 juillet 1982**Par l'honorable sénateur Hastings:**

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

2. The Canadian National Retirement Benefit Trust Funds

2. Certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des personnes dans le但是 de l'assurance au Canada

Motions

Thursday, 29th July, 1982**No. 1.****By the Honourable Senator Godfrey:**

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.**By the Honourable Senator Godfrey:**

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le jeudi 29 juillet 1982**Nº 1.****Par l'honorable sénateur Godfrey:**

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Nº 2.**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, JULY 29, 1982

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

356-S 9:15 a.m.

1. The subject matter of Bill C-92 "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act"
2. The Canadian National Railways Pension Trust Funds

the Proceedings of the Senate

No. 236

Thursday, 29th July, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Buckwoold,
Anderson,	Charbonneau,
Argue,	Coteau,
Asselin,	Davey,
Austin,	Denis,
Balfour,	Deschênes,
Beaubien,	Domboz,
Bélisle,	Deody,
Bell,	Everett,
Bielash,	Frye,
Bird,	Fritts,
Bosa,	Goldsberg,

Guay,	
Haidasz,	Lafond,
	Lamontagne,
	Léveillé,
	Létourneau,
	Lapointe,
	Léthuau,
	Madore,
	Macquarrie,
	Marchand,

Marshall,	
McElman,	McGrand,
	McIntosh,
	Maison,
	Mair,
	Murray,
	Nurgitz,
	Olson,
	Perrault,
	Riley,

Robichaud,	
Robin,	Rousseau,
	Smith,
	Spanier,
	Sieffery,
	Tremblay,
	van Nuygen,
	Walker,
	Wilson,
	Vuayk.

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 29 JUILLET 1982

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

356-S 9 h. 15

1. La teneur du projet de loi C-92 «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance»
2. Certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada

N° 236

Le jeudi 29 juillet 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Imprimerie du gouvernement canadien,

Approvisionnements et Services Canada,

45, boulevard Sacré-Cœur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Le document qui vous est donné est la loi C-35. La loi modifie la loi
sur les Comptes des fonds publics et la loi sur les Commissions réglementaires
du Canada et le ministère responsable du Canada et la loi
qui établit un système de fonction publique au Canada.

Cette loi détermine les fonctions et les responsabilités des fonctionnaires du Canada

authorized to consider and report the subject-matter of Bill C-92, introduced by the Minister of National Resources, the proposed An Act respecting the St. John's Harbour Commission. And, that the Standing Senate Committee on Fisheries and Recreational Resources may, in accordance with the Standing Orders of the Senate, make such recommendations as it deems appropriate in respect of the subject-matter of the bill.



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 236

Thursday, 29th July, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bird,
Bosa,

Buckwold,
Charbonneau,
Cottreau,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Donahoe,
Doody,
Everett,
Flynn,
Frith,
Goldenberg,

Guay,
Haidasz,
Lafond,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Macdonald,
Macquarrie,
Marchand,

Marshall,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Riley,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Smith,
Sparrow,
Stollery,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 236

Le jeudi 29 juillet 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

La motion suivante vote, est adoptée:
Telle déposition prend la date de mardi, le 29 juillet 1982.
Révisé par les séniatures.

Avec la permission du Sénat.

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Memoranda of Agreement between the Government of Canada and (1) the Government of the Province of Newfoundland (for the City of Corner Brook); (2) the Government of the Province of New Brunswick; and (3) the Municipality of Hinton in the Province of Alberta, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, Chapter R-9, R.S.C., 1970.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., and the Pacific Pilotage Authority, including their accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 28 of the *Pilotage Act*, Chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of the President of the Medical Research Council of Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 17 of the *Medical Research Council Act*, Chapter M-9, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-125, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "A" to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of this day at pages 2461-2463).

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred the Bill C-125, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Smith, from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which was

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et 1) le gouvernement de la province de Terre-Neuve (pour la ville de Corner Brook); 2) le gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick; et 3) la municipalité de Hinton, de la province de l'Alberta, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-9, S.R.C., 1970.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Laurentides, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée, ainsi que de l'Administration de pilotage du Pacifique, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 28 de la *Loi sur le pilotage*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport du président du Conseil de recherches médicales, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 17 de la *Loi sur le Conseil de recherches médicales*, chapitre M-9, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier la teneur du Bill C-125, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat, dépose le rapport de ce Comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendix "A" aux *Procès-verbaux du Sénat* de ce jour, aux pages 2461 à 2463).

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le Bill C-125, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith, du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, autorisé à étudier

authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-92, intituled: "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "B" to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of this day at page 2464).

The Honourable Senator Smith, from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred the Bill C-92, intituled: "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Smith, from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which was authorized to receive a presentation from representatives of the Canadian Railways Employees' Pension Association with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pension Trust Funds, presented the Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "C" to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of this day at page 2465).

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Balfour, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

la teneur du Bill C-92, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat, dépose le rapport de ce Comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice "B" aux *Procès-verbaux du Sénat* de ce jour à la page 2464).

L'honorable sénateur Smith, du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill C-92, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith, du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, autorisé à recevoir un exposé des représentants de l'Association des pensions des employés des chemins de fer canadiens au sujet de certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada, présente le rapport de ce Comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice "C" aux *Procès-verbaux du Sénat* de ce jour, à la page 2465).

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Balfour, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 3rd August, 1982, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-122, intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 3)", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

On Tuesday 27th July, 1982, during the course of the debate on the motion for second reading of Bill C-201, *An Act to amend the Holidays Act*, the Honourable Senator Lang rose on a point of order and asked whether the Bill is a private bill within the meaning of Rule 93 of the *Rules of the Senate of Canada*.

Rule 93, which appears under *Part VII—Private Bills* reads as follows:

"After its second reading, a private bill shall be referred to a committee, and any representations before the Senate for or against such bill stand referred to such committee."

I would like to quote the definition of private bills from *Bourinot's Parliamentary Procedure*, 4th Edition at page 558. The definition reads as follows:

"Private bills are distinguished from public bills in that they directly relate to the affairs of private persons or of corporate bodies, and not to matters of general public policy or to the community at large. They pass largely through the same stages as public bills, but, at the same time must originate by petitions and be subject to certain special rules in both houses of parliament."

Bourinot states the following with respect to public bills at page 489:

"Public bills may be introduced by members of the ministry as government measures when they are for purposes of procedure placed on the government orders after their first reading. Other public bills are those introduced by members of parliament, not in the administration, and these, for purposes of procedure, are after a first reading placed on the order paper on what is styled 'Public Bills and Orders'."

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure adjourné à mardi prochain, le 3 août 1982, à deux heures de l'après-midi.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill C-122, intitulé: «Loi no 3 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

Au cours du débat du mardi 27 juillet 1982 sur le Bill C-201, *Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés*, l'honorable sénateur Lang a invoqué le Règlement et demandé si ce projet de loi est un bill privé au sens de l'article 93 du *Règlement du Sénat du Canada*.

Voici le texte de l'article 93, qui figure dans la *Partie VII—Bills privés*:

«Après avoir subi la deuxième lecture, tout bill privé doit être déféré à un comité; dès lors toutes instances présentées au Sénat pour ou contre le bill sont considérées comme étant déférées à ce comité.»

Permettez-moi de citer la définition de bill privé que donne Bourinot dans son manuel de procédure parlementaire, 4^e édition, page 558:

«Les bills privés se distinguent des bills publics en ce qu'ils ont directement trait aux affaires de personnes physiques ou morales privées et non pas à des questions d'intérêt public général ni à l'ensemble de la collectivité. Ils passent, d'une façon générale, par les mêmes étapes que les bills publics mais doivent cependant être présentés sur pétition et sont assujettis à certaines règles spéciales dans les deux Chambres du Parlement.»

Au sujet des bills publics, voici ce que dit Bourinot à la page 489 de son ouvrage:

«Les bills publics peuvent être présentés par des ministres en tant que mesures gouvernementales lorsqu'ils sont, aux fins de procédure, inscrits après leur première lecture à la rubrique des ordres émanant du gouvernement. D'autres bills publics sont présentés par des parlementaires ne faisant pas partie du gouvernement et, aux fins de procédure, ils sont après première lecture inscrits au *Feuilleton* sous la rubrique «Bills publics et ordres».»

So I have to declare that the point of order raised by the Honourable Senator Lang cannot be maintained.

Je déclare donc que le rappel au Règlement soulevé par l'honorable sénateur Lang ne peut être maintenu.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".

After debate,

With leave of the Senate,

In amendment, the Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Bell, that the Bill be not now read the second time but that it be amended by adding after subsection 2(2), the following new subsection:

"(3) Canada Day may also be called "Dominion Day"."

After debate,

The Honourable Senator Asselin, P.C., moved seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-109, intituled: "An Act to provide for payments to persons in respect of dwellings insulated with urea formaldehyde foam insulation", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».

Après débat,

Avec la permission du Sénat,

En amendement, l'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Bell, que le bill ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en insérant, après le paragraphe 2(2), le nouveau paragraphe suivant:

«(3) La fête du Canada s'appelle aussi «fête du Dominion».

Après débat,

L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill C-109, intitulé: «Loi d'aide financière touchant les habitations isolées à la mousse d'urée-formol», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk.

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant

attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX "A"

(See p. 2454)

JULY 29, 1982

The Standing Senate Committee on National Finance to which was referred the subject-matter of Bill C-125, "An Act to provide supplementary borrowing authority", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto has, in obedience to its Order of Reference of Tuesday, July 20, 1982, examined the said subject-matter and now reports upon the same.

On Thursday, July 22, and on Wednesday, July 28, the Committee held meetings attended by the Honourable Pierre Bussières, Minister of State for Finance, assisted by Mr. Bernard J. Drabble, Associate Deputy Minister, Mr. G. W. King, Director, Capital Markets Division, Mr. C. Georgas, Chief, Fiscal Forecasting and Budget Analysis and Mr. R. G. H. Miller, Chief, Securities Markets and Debt Management.

The Minister opened with an account of factors explaining the need for the additional borrowing authority beyond the \$6.6 billion already provided under Bill C-111. He noted that there were two main causes: a very significant decline in revenue due mainly to the slow-down in the economy and some increases in expenditure. Specifically he provided the following information.

A. Reduction in revenue:

— reduction in tax receipts	\$4,500 million
— decline in oil revenues due to fall in international price and lowering of energy taxes	1,500 "
— modifications in tax proposals since the November 1981 budget (limit on taxation of interest income)	410 "
	<hr/>
	\$6,410 million

B. Increased expenses

— increased cost of debt service	\$1,100 million
— energy related costs due to delay in passage of legislation	1,100 "
— job creation projects	300 "
— fiscal arrangements adjustments	150 "
	<hr/>
	\$2,650 million
Total	\$9,060 million

APPENDICE «A»

(Voir page 2454)

Le 29 JUILLET 1982

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été renvoyé la teneur du projet de loi C-125, «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», avant que ce projet de loi ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat, a, conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 juillet 1982, étudié la teneur dudit projet de loi et en fait maintenant rapport.

Le jeudi 22 juillet et le mercredi 28 juillet le Comité a tenu des réunions où l'honorable Pierre Bussières, ministre d'État aux Finances, a été le principal porte-parole du gouvernement, assisté de MM. Bernard J. Drabble, sous-ministre associé; G. W. King, directeur, Division des marchés des capitaux, C. Georgas, chef, Prévisions fiscales et analyses budgétaires et R. G. H. Miller, chef, Marchés des titres et gestion de la dette publique.

Le ministre a d'abord rappelé les raisons qui justifient le nouveau pouvoir d'emprunter au-delà des 6,6 milliards de dollars prévus en vertu du projet de loi C-111. Il a surtout insisté sur deux raisons: une baisse très appréciable des recettes attribuable au ralentissement de l'économie, et la hausse des dépenses. A ce sujet, il a fourni les renseignements suivants:

A. Baisse des recettes:

— diminution des entrées fiscales	\$4 500 millions
— diminution des revenus pétroliers attribuable à la baisse des prix internationaux et les réductions fiscales sur les ressources énergétiques	\$1 500 millions
— modification des propositions fiscales depuis le budget de novembre 1981 (plafonnement de l'impôt frappant les revenus d'intérêts)	\$ 410 millions
	<hr/>
	\$6 410 millions

B. Hausse des dépenses

— coût accru du service de la dette	\$1 100 millions
— coûts relatifs à l'énergie attribuables au retard à adopter certains projets de loi	\$1 100 millions
— projets de création d'emplois	\$ 300 millions
— rajustement des accords fiscaux	\$ 150 millions
	<hr/>
Total	\$2 650 millions
	<hr/>
Total	\$9 060 millions

Previously the financial needs of the government had been calculated at \$10,000 million, which had been covered by \$6,600 million authorized in Bill C-111 and \$3,500 million which had been carried over from previous years. Of the \$11,000 million authority requested in Bill C-125, \$7,000 million represented the anticipated requirement in 1982-83 and \$4,000 represented a contingency for 1983-84 until new borrowing authority had been provided.

Several members of the Committee expressed concern at the size of the borrowing authority being sought. Given the extent of the error in the calculations of need since the November 1981 budget, as had been made clear in the Minister's opening statement, they suggested that it would be preferable for the government to reduce its current request and to make a further request late in the autumn or over the winter for the contingency funds needed for 1983-84. By that time, requirements for the next stage could be made more precisely.

In the course of attempting to respond to this broad argument, the Minister and officials identified three principal reasons why the government needed authority to borrow large sums of money:

- a) To cover the regular operations of government. The need for authority for this purpose was more regular and predictable, but the Committee could not secure any projections on need on a month-to-month basis. It was suggested that a major requirement was to support large bond sales and the annual autumn sale of Canada Savings Bonds, to the extent that such sales went beyond a rolling over of previously authorized borrowings.
- b) To support intervention in the foreign exchange markets in order to defend the Canadian dollar or to cushion violent shifts in the dollar in either direction. The need for borrowing authority for this purpose was quite unpredictable, and could involve large amounts. All but \$44 million of the \$3.6 billion contingency authority had been utilized in the spring 1982 operation to defend the Canadian dollar. Even if stand-by authority to borrow funds had been negotiated with foreign banks, parliamentary approval of borrowing authority was needed before any funds could actually be borrowed.
- c) A contingency authority to carry over into the next fiscal year, to be available in case of need until such time as Parliament had passed a new borrowing authority. There could be delay if an election were being held or other parliamentary business had intervened, as had happened earlier this year. It was not possible to borrow under Governor-General's warrants.

In response to the suggestion that the Committee might find the request for borrowing authority more acceptable if the total amount were to be segmented and apportioned to the

Les besoins de trésorerie du gouvernement avaient été antérieurement fixés à 10 milliards de dollars dont 6,6 milliards étaient autorisés par le projet de loi C-111 et 3,5 milliards étaient reportés des années antérieures. Sur les 11 milliards demandés dans le projet de loi C-125, 7 milliards représentent les besoins de trésorerie prévus pour 1982-1983 et 4 milliards constituent un fonds d'éventualités pour 1983-1984 jusqu'à ce que le gouvernement obtient un nouveau pouvoir d'emprunt.

L'importance du pouvoir d'emprunt demandé a suscité l'inquiétude de plusieurs membres du Comité. Compte tenu des erreurs qui ont grandement faussé le calcul des besoins de trésorerie du gouvernement depuis le budget de novembre 1981, comme l'a clairement affirmé le ministre dans sa déclaration d'ouverture, ces membres ont suggéré plutôt au gouvernement de réduire sa demande et de revenir à la charge à la fin de l'automne ou au cours de l'hiver pour obtenir les fonds d'éventualités requis pour 1983-1984. D'ici là, on pourrait établir avec plus de précisions les besoins de trésorerie pour la prochaine étape.

En réponse à cette argumentation d'ordre général, le ministre et ses collègues ont donné trois raisons pour lesquelles le gouvernement devait obtenir le pouvoir d'emprunter d'importantes sommes d'argent:

- a) D'abord, pour assurer les opérations ordinaires du gouvernement. A ce chapitre, le pouvoir d'emprunt est plus régulier et prévisible, mais le Comité n'a pu obtenir aucune prévision quant aux besoins de trésorerie mensuels. On a laissé entendre que c'était en vue de soutenir d'importantes ventes d'obligations ainsi que la vente annuelle d'obligations d'épargne du Canada qui a lieu en automne, dans la mesure où ces ventes requéraient plus qu'une simple reconduction des pouvoirs d'emprunt antérieurs.
- b) Deuxièmement, pour permettre au gouvernement d'intervenir sur les marchés de change étrangers afin de soutenir le dollar canadien ou d'amortir les fortes variations de la devise dans un sens ou dans l'autre. Le pouvoir d'emprunt à cette fin est très imprévisible et peut exiger d'importantes sommes. Les crédits de 3,6 milliards de dollars, mis à la disposition du gouvernement avaient, à l'exception de 44 millions de dollars, servi au printemps de 1982 à soutenir le dollar canadien. Même si un pouvoir d'emprunt temporaire avait pu être négocié avec les banques étrangères, il faudrait que le Parlement l'approuve avant que des fonds puissent effectivement être empruntés.
- c) Troisièmement, pour accorder au gouvernement un pouvoir d'emprunt pour éventualités jusqu'à la prochaine année financière, mettant des fonds à sa disposition jusqu'au moment où le Parlement autorisera un nouveau pouvoir d'emprunt. Il se pourrait que des élections ou d'autres affaires parlementaires interviennent et retardent ce moment, comme cela s'est produit plus tôt cette année. Il est en effet impossible d'emprunter sur ordonnance du gouverneur général.

A la suggestion du Comité qui trouvait plus acceptable que le montant total de l'emprunt requis soit réparti par chapitre selon les besoins, le ministre et ses officiels ont rétorqué que

separate needs, the Minister and his officials argued that this would reduce flexibility and could in certain circumstances lead to higher costs for borrowing. They did agree that it would be possible at the end of April to provide complete and detailed figures on the state of the contingency borrowing authority as of the fiscal year end, but they could not predict need in the following months.

The Committee made it clear that parliamentary approval of borrowing was a necessary part of the control of the executive by the legislature. It was not sufficient to claim that Parliament already exercised control through the approval of expenditure estimates. Parliament also traditionally considered the government's proposals for raising revenue including the authority to borrow.

There was some discussion of the extent to which the size of the government's money needs might serve to keep up the rate of interest. The Minister claimed that in 1981-82 the government had only taken up 38 per cent of funds raised in the market. Against the argument that the government's needs in 1982-83 were much greater than the previous year, he stated that private sector demand was reduced this year and that personal savings rates in Canada had risen from 12 per cent in 1981 to 13.3 per cent for the first quarter of 1982. He contrasted these figures with a personal savings rate in the United States of 5 per cent in 1981.

It is recommended that it be authorized to undertake a further study of this matter when Parliament resumes after the summer recess.

The Committee noted that Bill C-125 took account of its earlier criticism of Bill C-111. In the past, the contingency borrowing authority in the amount of about \$3.5 billion had been carried over for several years without being revised or renewed. The Committee observed with satisfaction that Bill C-125 cancelled all previous outstanding borrowing authorities as of the end of the fiscal year. The bill as reviewed by the Committee at this point sought a new contingency borrowing authority of up to \$4 billion for the next fiscal year, treating it however as part of a larger request for \$11 billion borrowing authority. Members of the Committee objected to this linkage and suggested that the government make a separate request later in the year for the necessary contingency borrowing authority for the next fiscal year.

cela réduirait leur marge de manœuvre et pourrait dans certains cas entraîner des coûts d'emprunt plus élevés. Ils ont convenu cependant qu'il leur serait possible de fournir, à la fin d'avril, des chiffres complets et détaillés sur l'état du pouvoir d'emprunt pour éventualités à la fin de l'année financière, mais ils étaient incapables de prévoir les besoins de trésorerie au cours des prochains mois.

Le Comité a clairement laissé entendre que l'autorisation parlementaire d'emprunter faisait nécessairement partie du contrôle de l'exécutif par le législatif. Il ne suffit pas de prétendre que le Parlement exerce déjà ce contrôle en approuvant le budget des dépenses. Le Parlement a toujours été saisi des propositions du gouvernement visant à obtenir d'autres montants, y compris le pouvoir d'emprunter.

On s'est également demandé dans quelle mesure l'importance des besoins de trésorerie du gouvernement maintiendrait les taux d'intérêt à leurs niveaux élevés actuels. Le ministre a soutenu qu'en 1981-1982 le gouvernement n'avait absorbé que 38 pour cent des fonds disponibles sur le marché. A ceux qui lui signalaient que les besoins du gouvernement en 1982-1983 étaient beaucoup plus grands que l'année précédente, le ministre a déclaré, à sa décharge, que la demande du secteur privé avait diminué cette année et que le taux de l'épargne personnelle au Canada était passé de 12 pour cent en 1981 à 13,3 pour cent durant le 1^{er} trimestre de 1982. Il a fait ressortir à cet égard que le taux d'épargne personnelle aux États-Unis n'a atteint que 5 pour cent en 1981.

A propos du projet de loi C-125, le Comité a noté qu'on avait bien tenu compte des critiques qu'il avait formulées au sujet de projet de loi C-111. En effet, le pouvoir d'emprunter un montant de 3,5 milliards de dollars au titre des éventualités était autrefois reconduit d'une année à l'autre sans qu'il soit révisé ou réexaminé. Le Comité est heureux de constater que le projet de loi C-125 annule tous les pouvoirs d'emprunt encore en vigueur et ce, à la fin de l'exercice financier. D'après l'actuel projet de loi, tel que revu par le Comité jusqu'ici, le gouvernement pourra emprunter un nouveau montant de 4 milliards de dollars à titre de fonds d'éventualités durant le prochain exercice financier, dans le cadre toutefois d'un pouvoir global d'emprunt de 11 milliards de dollars. Les membres du Comité se sont opposés à cette formule d'intégration en proposant que le gouvernement soumette une nouvelle demande plus tard dans l'année en vue d'obtenir le pouvoir d'emprunter à ce chapitre durant le prochain exercice financier.

Respectueusement soumis,

Respectfully submitted,

D. D. EVERETT,
Chairman.

Le président.
D. D. EVERETT.

APPENDIX "B"

(See p. 2455)

THURSDAY, July 29, 1982

The Standing Senate Committee on Transport and Communications to which was referred the subject-matter of Bill C-92, intituled: "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act", has, in obedience to its order of reference of Wednesday, July 21, 1982, examined the said subject-matter.

Respectfully submitted,

GEORGE I. SMITH,
Chairman.

APPENDICE «B»

(Voir page 2455)

Le JEUDI 29 juillet 1982

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications auquel a été déféré la teneur du projet de loi C-92, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande et la Loi sur les ports de pêche et plaisance», conformément à son ordre de renvoi du mercredi 21 juillet 1982, en a étudié la teneur

Respectueusement soumis,

Le président.
GEORGE I. SMITH

APPENDIX "C"

(See p. 2455)

THURSDAY, July 29, 1982

The Standing Senate Committee on Transport and Communications which was authorized to receive a presentation from representatives of the Canadian Railways Employees' Pension Association with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pension Trust Funds, has, in obedience to its Order of Reference of June 17, 1982, examined the said matter and now reports as follows:

In the course of its study, your Committee heard Mr. Earl White, President of the Canadian Railways Employees' Pension Association and Mr. James J. Chester, Vancouver Assistant Manager of the Association. The Committee examined various aspects of the Pension Funds and Administration of the Pensions of the CP and CN particularly in matters relating to retired employees with a fixed pension without indexation.

Your Committee is informed that the House of Commons Standing Committee on Transport has recommended that it be authorized to undertake a further study of this matter when Parliament resumes after the summer recess. The Committee feels that it is not necessary at this time to duplicate the efforts of that Committee but intends to closely monitor the matter.

Respectfully submitted,

GEORGE I. SMITH,
Chairman.

APPENDICE «C»

(Voir page 2455)

Le JEUDI 29 juillet 1982

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications qui a été autorisé à recevoir un exposé des représentants de l'Association des pensions des employés des chemins de fer canadiens au sujet de certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada, a, conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1982, étudié ledit sujet et en fait maintenant rapport comme suit:

Lors de son examen, votre Comité a tenu une réunion au cours de laquelle il a entendu le témoignage de M. Earl White, président de l'Association pour plans de pension d'employés ferroviaires canadiens et de M. James J. Chester, gérant adjoint de la succursale de Vancouver. A cette réunion le Comité a étudié divers aspects du Fonds de pension et de l'Administration des pensions au CP et au CN; en particulier il s'est penché sur les questions ayant trait aux employés retraités à pension fixe et à l'indexation de celles-ci.

Votre Comité a appris que le Comité permanent des Transports de la Chambre des communes a recommandé qu'il soit autorisé à enquêter sur ce sujet à la reprise de la session après les vacances estivales. Votre Comité est d'avis qu'il n'est pas nécessaire, pour le moment, de doubler les efforts de ce comité mais a plutôt l'intention de surveiller de très près ce sujet.

Respectueusement soumis,

Le président,
GEORGE I. SMITH.

Order of Business

Tuesday, 3rd August, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

9. Motions.—Committee on Official Languages.—(Honourable Member from Murray) E. V.

Ordre des travaux

Le mardi 3 août 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 3rd August, 1982

No. 1.

29th July—Third reading of the Bill C-109, intituled: "An Act to provide for payments to persons in respect of dwellings insulated with urea formaldehyde foam insulation".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

No. 2.

29th July—Third reading of the Bill C-125, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority".—(Honourable Senator Frith).

No. 3.

29th July—Third reading of the Bill C-92, intituled: "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act".—(Honourable Senator Langlois).

No. 4.

22nd July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act"; and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Bell, that the Bill be not now read the second time but that it be amended by adding after subsection 2(2), the following new subsection:

"(3) Canada Day may also be called "Dominion Day"."—(Honourable Senator Asselin, P.C.).

No. 5.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 6.

29th July—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pensions Trust Funds.—(Honourable Senator Smith).

Ordre du jour

Le mardi 3 août 1982

Nº 1.

29 juillet—Troisième lecture du Bill C-109, intitulé: «Loi d'aide financière touchant les habitations isolées à la mousse d'urée-formol».—(*L'honorable sénateur Perrault, C.P.*).

Nº 2.

29 juillet—Troisième lecture du Bill C-125, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire».—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 3.

29 juillet—Troisième lecture du Bill C-92, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance».—(*L'honorable sénateur Langlois*).

Nº 4.

22 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, P.C., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés»; et

Sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Lang, appuyé par l'honorable sénateur Bell, que le bill ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en insérant, après le paragraphe 2(2), le nouveau paragraphe suivant:

«(3) La fête du Canada s'appelle aussi «fête du Dominion».»—(*L'honorable sénateur Asselin, C.P.*).

Nº 5.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 6.

29 juillet—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada».—(*L'honorable sénateur Smith*).

No. 7.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 8.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 9.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 10.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 11.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 12.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 13.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 14.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the

Nº 7.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 8.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 9.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 10.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 11.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 12.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 13.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 14.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité

Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 15.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 16.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 17.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 18.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 19.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 20.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 21.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 15.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 16.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 17.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

No. 18.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

No. 19.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

No. 20.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 21.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 3rd August, 1982

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 49

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the federal Government on future facilities (b) the amount of money invested to date by the federal government?

Tuesday, 3rd August, 1982

No. 1.

10th March (1981)—In the Order of Precedence following the State Banquet given in honour of the President and Mrs. Reagan on

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.

By the Honourable Senator Godfrey:

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le mardi 3 août 1982

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 49

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mai (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Le mardi 3 août 1982

N° 1.

10 mai (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivie pour la composition de gala offert en l'honneur du Président Reagan le mardi 10 mai

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

listes des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

No. 3.

By the Honourable Senator Frith:

29th July—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-53, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and the protection of young persons and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

N° 3. *paramètres des réglement et autres textes réglementaires*

Par l'honorable sénateur Frith:

29 juillet—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-53, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et de protection des jeunes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat.

By the Honourable Senator Phillips:

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Par l'honorable sénateur Phillips:

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 64.**By the Honourable Senator Murray:**

19th May (1981)—For the 1981-82 fiscal year, what is the advertising budget for each government department?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 64.**Par l'honorable sénateur Murray:**

19 mai (1981)—Quel est le budget de publicité de chaque ministère pour l'année financière 1981-82?

Nº 65.**Par l'honorables sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

No. 75.**By the Honourable Senator Phillips:**

4th May—What are the salaries for (i) the Principal Secretary to the Prime Minister's Office Thomas Axworthy (ii) the Privy Council Clerk Michael Pitfield and (iii) the Federal-Provincial Relations Secretary Michael Kirby?

No. 76.**By the Honourable Senator Phillips:**

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 77.**By the Honourable Senator Marshall:**

17th June—With regard to the announced recipients of the 1982 CMHC External Research Program (i) what is the list of the selected research proposals since the inception of the program (ii) how much has been allocated to the program since its inception and (iii) what happens to the reports after they are completed?

No. 78.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June—What is the list of industrial incentive offers accepted by firms in the Atlantic Region in the last five years, with reference to (i) the amount of offer (ii) the cost of the project and (iii) the number of jobs created?

No. 79.**By the Honourable Senator Marshall:**

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

N° 75.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—Quel est le traitement (i) du secrétaire principal du premier ministre, M. Thomas Axworthy (ii) du greffier du Conseil privé, M. Michael Pitfield et (iii) du secrétaire aux relations fédérales-provinciales, M. Michael Kirby?

N° 76.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

N° 77.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

17 juin—Au sujet des bénéficiaires du programme de recherche externe de 1982 de la SCHL, (i) quelle est la liste des projets de recherche choisis depuis le début du programme, (ii) combien a-t-on affecté au programme depuis sa création, (iii) que deviennent les rapports une fois présentés?

N° 78.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin—Quelle est la liste des offres de stimulants industriels acceptées par des entreprises de la région de l'Atlantique au cours des cinq dernières années et quels sont (i) le montant de l'offre (ii) le coût du projet et (iii) le nombre d'emplois créés?

N° 79.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

No. 80.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—With regard to the senior officers of the Canadian Broadcasting Corporation, what are (i) the salaries of the following officers (ii) any other benefits derived:

Corporate

President	A. W. Johnson
Executive Vice-President	Pierre DesRoches
Special Assistant to the President	R. C. Fraser
General Counsel	Jacques Alleyn, Q.C.
Vice-President, Finance	Arthur C. Boughner
Vice-President, Corporate Affairs	Gordon Bruce
Vice-President, Human Resources	Guy Coderre
Vice-President, Planning	Marcel Deschamps
Vice-President, Engineering	Guy Gougeon
Vice-President, Audience Relations	Jean-Louis Arcand
Assistant General Counsel	Gerald A. Flaherty, Q.C.
Assistant Vice-President, Corporate Affairs	Robert O'Reilly
Assistant Vice-President, Human Resources	W. D. Ross
Assistant Vice-President, Planning	John Shewbridge

English Services Division

Vice-President and General Manager	Peter Herrndorf
Assistant General Manager (Administration and Regional Broadcasting)	Clive Mason
Assistant General Manager (Television)	R. N. Garriock
Managing Director of Radio	Margaret Lyons
Director for the Province of Newfoundland	John Power
Director for the Maritime Provinces	Dodi Robb
Director, English Services, Quebec Region	Ray Chaisson
Director for the Province of Ontario	Don Goodwin
Director for the Prairie Provinces	D. L. Bennett
Associate Regional Director (Saskatchewan)	Bill White
Director for the Province of Alberta	Eric Moncur
Director for the Province of British Columbia	Len Lauk
Director of Northern Service	Doug Ward

French Services Division

Vice-President and General Manager	Raymond David
Assistant General Manager	Jacques Landry
Director of Television	Jean-Marie Dugas
Director of Radio	Jean Blais
Director of Information Services	Pierre O'Neil
Director of French Services, Atlantic Provinces	Guy Thériault
Director of French Services, Toronto	Pierre Larose
Director of French Services, Prairie Region	Léo Rémiard
Director of French Services, Alberta	Paul Dumaine
Director of French Services, Vancouver	Jacques Boucher
Director of Northern Service, Quebec	Serge Gagné

Ottawa Area

Director of Ottawa Area	Georges Huard
Radio Canada International	Betty Zimmerman

Foreign Offices

Director, CBC in the United States (New York)	Jacques Blouin
Assistant to the Director, CBC in the United States (Washington, D.C.)	Jacqueline Campneau-Merrill
Director, CBC London	John Dunn
Director, CBC Paris	Claude Piché

Nº 80.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—Au sujet des cadres supérieurs de la Société Radio-Canada, quels sont (i) le traitement (ii) les autres avantages des fonctionnaires suivants:

Société

Président	Président
Vice-président exécutif	Vice-président exécutif
Adjoint spécial du président	Adjoint spécial du président
Avocat général	Avocat général
Vice-président—Finance	Vice-président—Finance
Vice-président—Services généraux	Vice-président—Services généraux
Vice-président—Ressources humaines	Vice-président—Ressources humaines
Vice-président—Planification	Vice-président—Planification
Vice-président—Services techniques	Vice-président—Services techniques
Vice-président—Relations avec l'auditoire	Vice-président—Relations avec l'auditoire
Avocat général adjoint	Avocat général adjoint
Vice-président adjoint—Services généraux	Vice-président adjoint—Services généraux
Vice-président adjoint—Ressources humaines	Vice-président adjoint—Ressources humaines
Vice-président adjoint—Planification	Vice-président adjoint—Planification

Division des services anglais

Vice-président et directeur général	Vice-président et directeur général
Directeur général adjoint (Administration et radiodiffusion régionale)	Directeur général adjoint (Administration et radiodiffusion régionale)
Directeur général adjoint (Télévision)	Directeur général adjoint (Télévision)
Directeur gérant de la radio	Directeur gérant de la radio
Directeur—Terre-Neuve	Directeur—Terre-Neuve
Directeur—Provinces maritimes	Directeur—Provinces maritimes
Directeur—Services anglais, Région du Québec	Directeur—Services anglais, Région du Québec
Directeur—Ontario	Directeur—Ontario
Directeur—Provinces des Prairies	Directeur—Provinces des Prairies
Directeur régional adjoint (Saskatchewan)	Directeur régional adjoint (Saskatchewan)
Directeur—Alberta	Directeur—Alberta
Directeur—Colombie-Britannique	Directeur—Colombie-Britannique
Directeur—Service du Nord	Directeur—Service du Nord

Division des services français

Vice-président et directeur général	Vice-président et directeur général
Directeur général adjoint	Directeur général adjoint
Directeur de la télévision	Directeur de la télévision
Directeur de la radio	Directeur de la radio
Directeur des services d'information	Directeur des services d'information
Directeur des services français—Atlantique	Directeur des services français—Atlantique
Directeur des services français—Toronto	Directeur des services français—Toronto
Directeur des services français—Prairies	Directeur des services français—Prairies
Directeur des services français—Alberta	Directeur des services français—Alberta
Directeur des services français—Vancouver	Directeur des services français—Vancouver
Directeur des services français—Québec	Directeur des services français—Québec

Région d'Ottawa

Directeur de la région d'Ottawa

Radio-Canada International

Directeur de Radio-Canada International

Services étrangers

Directeur, Radio-Canada aux États-Unis (New York)	Directeur, Radio-Canada aux États-Unis (New York)
Adjoint au directeur, Radio-Canada aux États-Unis (Washington, D.C.)	Adjoint au directeur, Radio-Canada aux États-Unis (Washington, D.C.)
Directeur, Radio-Canada London	Directeur, Radio-Canada London
Directeur, Radio-Canada (Paris)	Directeur, Radio-Canada (Paris)

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(suite) — suite de la liste des réunions des comités

Le 10 juillet, les sept des cadres supérieurs de la Société Radio-Canada, quels sont (i) le traitement (ii) les autres avantages des fonctionnaires suivants:

MEETINGS OF COMMITTEES

(suite) — suite of the list of meetings of committees

The seven senior executives of the Canadian Broadcasting Corporation, what are (i) the treatment (ii) the other advantages of the following employees:

Société

Radio-Canada
 Directeur général adjoint
 Secrétaire du président
 Secrétaire général
 Directeur général d'exploitation
 Directeur général des services généraux
 Directeur général des ressources humaines
 Directeur général des finances
 Directeur général des services généraux et des ressources humaines
 Directeur général adjoint — Opérations

Division des services anglais

Directeur général adjoint
 Directeur général adjoint administratif
 Directeur général adjoint (Administration et opérations régionales)
 Directeur général adjoint (Télévision)
 Directeur général adjoint de la radio
 Directeur — Radio-Canada
 Directeur — Radiodiffusion maritime
 Directeur — Services anglais, Région du Québec
 Directeur — Services administratifs
 Directeur — Services des Prairies
 Directeur adjoint adjoint (Saskatchewan)
 Directeur adjoint
 Directeur — Gestion financière
 Directeur — Service du Nord?

Division des services français

Directeur général adjoint administratif
 Directeur général adjoint
 Directeur de la télévision
 Directeur adjoint
 Directeur des services d'information
 Directeur des services culturels—éducatifs
 Directeur des services techniques—Technique
 Directeur des services financiers—Finances
 Directeur des services spéciaux—Liberté
 Directeur des services techniques—Technique
 Directeur des services techniques—Technique

Région d'Ottawa

Directeur de la région d'Ottawa

Radio-Canada International

Directeur de Radio-Canada International

Services étrangers

Directeur Radio-Canada aux États-Unis (New York)

Directeur de services Radio-Canada aux États-Unis (Washington, D.C.)

Directeur Radio-Canada

Directeur Radio-Canada à l'étranger (à l'exception des États-Unis)

Directeur Radio-Canada à l'étranger

Assistants pour les Comités Comptables, Imposition Générale et Impôt sur les sociétés

Le 10 juillet, les sept des cadres supérieurs de la Société Radio-Canada, quels sont (i) le traitement (ii) les autres avantages des fonctionnaires suivants:

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.

That the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the Bill.



31 Elizabeth II

A.D. 1982

Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 237

Tuesday, 3rd August, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Charbonneau,	Graham,	McElman,	Rizzuto,
Anderson,	Cook,	Guay,	McGrand,	Robichaud,
Argue,	Cottreau,	Haidasz,	McIlraith,	Roblin,
Asselin,	Croll,	Hastings,	Molgat,	Rousseau,
Austin,	Davey,	Hicks,	Ordonne,	Rowe,
Balfour,	Denis,	Lafond,	Molson,	Stanbury,
Beaubien,	Deschatelets,	Lamontagne,	communes	Neiman,
Bélisle,	Donahoe,	Langlois,	Murray,	Thériault,
Benidickson,	Doody,	Lewis,	of les Ls.,	Tremblay,
Bielish,	Everett,	Macdonald,	Nurgitz,	van Roggen,
Bird,	Flynn,	Macquarie,	Olson,	Walker,
Bonnell,	Frith,	Marchand,	Perrault,	Williams,
Bosa,	Godfrey,	Marshall,	Phillips,	Riley,

The Bill was then read the third time and agreed to.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to account that House that the Senate has adopted the amendment.

S 237

Procès-verbaux du Sénat

Nº 237

Le mardi 3 août 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, P.C., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Charbonneau,	Graham,	McElman,	Rizzuto,
Cook,	Guay,	McGrand,	Robichaud,
Cottreau,	Haidasz,	McIlraith,	Roblin,
Croll,	Hastings,	Molgat,	Rousseau,
Davey,	Hicks,	Ordonne,	Rowe,
Denis,	Lafond,	Molson,	Stanbury,
Deschatelets,	Lamontagne,	communes	Neiman,
Donahoe,	Langlois,	Murray,	Thériault,
Doody,	Lewis,	of les Ls.,	Tremblay,
Everett,	Macdonald,	Nurgitz,	van Roggen,
Flynn,	Macquarie,	Olson,	Walker,
Frith,	Marchand,	Perrault,	Williams,
Godfrey,	Marshall,	Phillips,	Riley,
			Yuzyk.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a accepté l'amendement.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

FRIDAY, July 30, 1982

Ordered.— That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Gimaïel has been substituted for that of Mr. Corbin on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Official Languages.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Telex from the Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs, respecting urea formaldehyde foam insulation homeowners.

Report respecting operations under the *Health Resources Fund Act* for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 13 of the said Act, Chapter H-4, R.S.C., 1970.

Report of the Canadian Film Development Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 20 of the *Canadian Film Development Corporation Act*, Chapter C-8, R.S.C., 1970.

Documents issued by the Minister of State for Finance, dated July 1982, entitled (1) Proposed Revision and Consolidation of the Trust Companies Act and the Loan Companies Act; (2) Summary of and Guide to the Proposed Revision and Consolidation of the Trust Companies Act and the Loan Companies Act; and (3) Discussion Paper on Revision of the Trust Companies Act and the Loan Companies Act.

Report, dated March 1982, of the Law Reform Commission of Canada entitled "The Jury", pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act*, Chapter 23 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Report of the International Development Research Centre, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 22 of the *International Development Research Centre Act*, Chapter 21 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

With leave,
The Senate proceeded to Motion No. 3.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le VENDREDI 30 juillet 1982

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Gimaiel a été substitué à celui de monsieur Corbin sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Télex de l'honorable André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations concernant les propriétaires de maisons isolées à la mousse d'urée-formaldéhyde.

Rapport concernant l'application de la *Loi sur la Caisse d'aide à la santé* pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 13 de ladite loi, chapitre H-4, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 20 de la *Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne*, chapitre C-8, S.R.C., 1970.

Documents, émis par le ministre d'État aux Finances Canada, en date du mois de juillet 1982, intitulés: 1) Projet de révision et consolidation de la *Loi sur les compagnies fiduciaires et la Loi sur les compagnies de prêt*; 2) Résumé et guide du projet de révision et de codification de la *Loi sur les compagnies fiduciaires et de la Loi sur les compagnies de prêt*; et 3) Document de travail sur la révision à la *Loi sur les compagnies fiduciaires et à la Loi sur les compagnies de prêt*.

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé: «Le jury» en date du mois de mars 1982, conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport du Centre de recherches pour le développement international, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 22 de la *Loi sur le Centre de recherches pour le développement international*, chapitre 21, (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.

Avec permission,
Le Sénat aborde la Motion n° 3.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-53, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and the protection of young persons and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit while the Senate is sitting today and tomorrow, Wednesday, 4th August, 1982, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Senate reverted to Orders of the Day.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-109, intituled: "An Act to provide for payments to persons in respect of dwellings insulated with urea formaldehyde foam insulation", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill C-125, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-53, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et de protection des jeunes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui et de demain, mercredi le 4 août 1982, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill C-109, intitulé: «Loi d'aide financière touchant les habitations isolées à la mousse d'urée-formol», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le Bill C-125, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-92, intituled: "An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act"; and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Bell, that the Bill be not now read the second time but that it be amended by adding after subsection 2(2), the following new subsection:

"(3) Canada Day may also be called "Dominion Day"."

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., for the Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pensions Trust Funds,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill C-92, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés», et

Sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Lang, appuyé par l'honorable sénateur Bell, que le bill ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en insérant, après le paragraphe 2(2), le nouveau paragraphe suivant:

«(3) La fête du Canada s'appelle aussi «fête du Dominion».

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., pour l'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que la suite du débat sur la motion en amende ment soit renvoyée à plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Com-

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finan-

mittee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

ces nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately eight o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

3.50 p.m.

Adoptée.

3 h. 50

The sitting of the Senate was resumed.

8.10 p.m.

Le Sénat reprend sa séance.

8 h. 10

Pursuant to Order, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'adjourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers huit heures ce soir, elle est—

Suivant l'ordre adopté, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable

Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act"; and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Bell, that the Bill be not now read the second time but that it be amended by adding after subsection 2(2), the following new subsection:

"(3) Canada Day may also be called "Dominion Day"."

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the negative.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".

After debate,

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés», et

Sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Lang, appuyé par l'honorable sénateur Bell, que le bill ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en insérant, après le paragraphe 2(2), le nouveau paragraphe suivant:

"(3) La fête du Canada s'appelle aussi «fête du Dominion»."

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est rejetée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».

Après débat,

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Godfrey demande la reprise du débat sur la motion de l'honorable Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Le sénateur Godfrey demande la reprise du débat sur la motion de l'honorable Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Le sénateur Godfrey demande la reprise du débat sur la motion de l'honorable Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Le sénateur Godfrey demande la reprise du débat sur la motion de l'honorable Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Order of Business

Wednesday, 4th August, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mercredi 4 août 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 4th August, 1982

No. 1.

22nd July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".—(Honourable Senator Murray).

No. 2.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 3.

29th July—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pensions Trust Funds.—(Honourable Senator Smith).

No. 4.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 5.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 6.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 7.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

Ordre du jour

Le mercredi 4 août 1982

Nº 1.

22 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 2.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 3.

29 juillet—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada».—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 4.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 5.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 6.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 7.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

No. 8.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 9.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 10.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 11.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

20th October—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 15.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institu-

Nº 8.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 9.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 10.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 11.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

20 octobre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

Nº 15.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'ensei-

tions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 16.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 17.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 18.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

gnement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 16.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

Nº 17.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 18.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modification)

WEDNESDAY 4 AUGUST 1982

MERCREDI 4 AOÛT 1982

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 4th August, 1982**By the Honourable Senator Hastings:**

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 4 août 1982**Par l'honorable sénateur Hastings:**

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Wednesday, 4th August, 1982**No. 1.****By the Honourable Senator Godfrey:**

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.**By the Honourable Senator Godfrey:**

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le mercredi 4 août 1982**N° 1.****Par l'honorable sénateur Godfrey:**

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

No. 81.

By the Honourable Senator Marshall:

3rd August—With regard to the Bulletin of Business Opportunities, Volume 9, Number 27, July 22, 1982, ISSN 0713-1321, page 43 (Rental Car New-82-00108/1), what are (i) the details of the car rented (ii) the reasons for rental (iii) how long it was rented for and (iv) the rental cost per day and week, etc.?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

Nº 81.

Par l'honorable sénateur Marshall:

3 août—Au sujet du Bulletin des marchés publics, volume 9, n° 27, 22 juillet 1982, ISSN 0713-1321, page 43 (Vente de location neuve-82-00101/1), quels sont (i) les détails de la voiture louée (ii) les raisons de la location (iii) la durée de location (iv) le coût de location par jour et semaine, etc.?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

WEDNESDAY, AUGUST 4, 1982

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S 3:15 p.m.

The Subject-matter of Bill C-53 "An Act to amend the Criminal code in relation to sexual offences and the protection of young persons and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

LE MERCREDI 4 AOÛT 1982

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S 15 h. 15

La teneur du Bill C-53 «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et de protection des jeunes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois»

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 238

Wednesday, 4th August, 1982

2:00 o'clock p.m.

N° 238

Le mercredi 4 août 1982

Deux heures de l'après-midi

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président

The members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,	Cook,	Gauvin,	McEwan,	Rizzuto,
Anderson,	Cullen,	Hanson,	McGinn,	Robichaud,
Argue,	Croft,	Harris,	Melchior,	Roblin,
Asselin,	Davies,	Hicks,	Moigat,	Rouleau,
Austin,	Deas,	Latondre,	Molson,	Roxas,
Balfour,	Desautel,	Lauzon,	Murray,	Stewart,
Berubien,	Dionne,	Lang,	Neiman,	Thériault,
Bendickson,	Donthorpe,	Leach,	Nugent,	Tremblay,
Bielish,	Doddy,	Lebel,	Quinn,	van Rossem,
Bird,	Everett,	MacDonald,	Perrault,	Walker,
Bonnell,	Flynn,	MacLennan,	Phillips,	Williams,
Boss,	Firth,	Marchand,	Piel,	Yuzek,
Charronneau,	Godfrey,	Martindale,	Riley,	
	Graham,			

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Published by the Senate of Canada, Ottawa, on 10 December, 1981, as required by Rule 108 of the Rules of the Senate of Canada.

Le volet de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au Feuilleton du premier jour de séance de chaque semaine.



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 238

Wednesday, 4th August, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,

Adams,	Cook,	Guay,
Anderson,	Cottreau,	Haidasz,
Argue,	Croll,	Hastings,
Asselin,	Davey,	Hicks,
Austin,	Denis,	Lafond,
Balfour,	Deschatelets,	Lamontagne,
Beaubien,	Donahoe,	Lang,
Benidickson,	Doody,	Langlois,
Bielish,	Everett,	Lewis,
Bird,	Flynn,	Macdonald,
Bonnell,	Frith,	Macquarie,
Bosa,	Godfrey,	Marchand,
Charbonneau.	Graham.	Marshall.

Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Lafond,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lewis,
Macdonald,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall.

Procès-verbaux du Sénat

Nº 238

Le mercredi 4 août 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McElman,	Rizzuto,
McGrand,	Robichaud,
McIlraith,	Roblin,
Molgat,	Rousseau,
Molson,	Rowe,
Murray,	Stanbury,
Neiman,	Thériault,
Nurgitz,	Tremblay,
Olson,	van Roggen,
Perrault,	Walker,
Phillips,	Williams,
Riel,	Yuzyk.
Riley.	

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Tax Review Board for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 17 of the *Tax Review Board Act*, Chapter 11, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of the President of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 16 of the *National Research Council Act*, Chapter N-14, R.S.C., 1970.

Order in Council, P.C. 1982-2294, dated July 29, 1982, respecting the Direction to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission on Issue and Renewal of Broadcasting Licences to Daily Newspaper Proprietors, pursuant to section 27(2) of the *Broadcasting Act*, Chapter B-11, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Argue, P.C., laid on the Table the following:—

Document entitled "Policy Statement on Western Grain Transportation".

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:—

That notwithstanding any Rule of the Senate, the following Bills be disposed of as follows:—

1. That if the debate on any stage of the Bill C-124, intituled: "An Act respecting compensation in the public sector of Canada" has not been disposed of before nine-thirty o'clock p.m. on Wednesday, 4th August, 1982, the Speaker shall interrupt the proceedings and all questions necessary to dispose of the remaining stages of the said Bill shall be put forthwith without further debate or amendment.
2. That if the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act" is committed to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, it be an instruction of this House that the Bill be reported back to the Senate on Monday, 25th October, 1982, and that not later than six o'clock p.m. on that day, any proceedings before the Senate shall be interrupted and all questions necessary to dispose of all remaining stages of the said Bill shall be put forthwith without further debate or amendment.
3. That if the proposed Bill C-127, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof" is committed to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, it be an instruction of this House that the Bill be reported back to the Senate on Monday, 25th October, 1982, and that not later than six

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission de révision de l'impôt pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 17 de la *Loi sur la Commission de révision de l'impôt*, chapitre 11, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport du Président du Conseil national de recherches pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 16 de la *Loi sur le Conseil national de recherches*, chapitre N-14, S.R.C., 1970.

Décret C.P. 1982-2294, en date du 29 juillet 1982, relativement aux instructions à l'intention du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes concernant l'attribution et le renouvellement de licences de radiodiffusion des propriétaires de quotidiens, conformément à l'article 27(2) de la *Loi sur la radiodiffusion*, chapitre B-11, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Argue, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Politique sur le transport des grains dans l'Ouest».

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement du Sénat, il soit disposé comme suit des bills visés ci-dessous:

1. Que, si le débat à quelque étape du Bill C-124, intitulé: «Loi concernant les rémunérations dans le secteur public du Canada» n'est pas clos avant neuf heures trente du soir le mercredi 4 août 1982, le président interrompe les délibérations et que toutes les questions nécessaires pour disposer du reste des étapes dudit bill soient aussitôt mises aux voix sans autre débat ni amendement.
2. Que, si le Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés» est confié au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, le Sénat charge le Comité de faire rapport du bill au Sénat le lundi 25 octobre 1982 et qu'au plus tard à six heures du soir ce jour-là les délibérations du Sénat soient interrompues et toutes les questions nécessaires pour disposer du reste des étapes dudit bill soient aussitôt mises aux voix sans autre débat ni amendement.
3. Que, si le projet de Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois» est confié au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, le Sénat charge le Comité de faire rapport du bill au Sénat le lundi 25 octobre 1982 et qu'au plus tard à six heures du soir le mardi 26 octobre 1982, les délibéra-

o'clock p.m. on Tuesday, 26th October, 1982, any proceedings before the Senate shall be interrupted and all questions necessary to dispose of all remaining stages of the said Bill shall be put forthwith without further debate or amendment.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion was modified by striking out the words "six o'clock" in paragraphs 2 and 3 and substituting therefor "ten o'clock".

After debate, and—

The question being put on the motion, as modified, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".

After debate,

With leave of the Senate,

In amendment, the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be not now read the second time, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report, pursuant to the Order adopted by the Senate earlier this day.

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Order of the Day to resume the debate on the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act" be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pensions Trust Funds,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

tions du Sénat soient interrompues et toutes les questions nécessaires pour disposer du reste des étapes dudit bill soient aussitôt mises aux voix sans autre débat ni amendement.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément de l'article 23 du Règlement, la motion est modifiée en retranchant les mots «six heures» aux deuxième et troisième paragraphes et en les remplaçant par les mots «dix heures».

Après débat,

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».

Après débat,

Avec la permission du Sénat,

En amendement, l'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais que la teneur du bill soit déférée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport, en conformité de l'ordre du Sénat adopté plus tôt ce jour.

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés», soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions de Chemins de fer nationaux du Canada,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant

attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-124, intituled: "An Act respecting compensation in the public sector of Canada" as adopted at the report stage in the other place, in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto; and

That the said Committee have power to sit while the Senate is sitting today, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différée à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-124, intitulé: «Loi concernant les rémunérations dans le secteur public du Canada», tel qu'adopté à l'étape du rapport à l'autre endroit, avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat; et

Que ledit Comité soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately seven forty-five o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 3.30 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 8.00 p.m.

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the Order adopted by the Senate earlier this day was modified to read as follows:

That notwithstanding any Rule of the Senate, the following Bills be disposed of as follows:

1. That if the debate on any stage of the Bill C-124, intituled: "An Act respecting compensation in the public sector of Canada" has not been disposed of before nine-thirty o'clock p.m. on Wednesday, 4th August, 1982, the Speaker shall interrupt the proceedings and all questions necessary to dispose of the remaining stages of the said Bill shall be put forthwith without further debate or amendment.
2. That if the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act" or the subject-matter thereof is committed to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, it be an instruction of this House that the Bill or the subject-matter thereof be reported back to the Senate on Monday, 25th October, 1982, and that not later than ten o'clock p.m. on that day, any proceedings before the Senate shall be interrupted and all questions necessary to dispose of all remaining stages of the said Bill shall be put forthwith without further debate or amendment.
3. That if the Bill C-127, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof" or the subject-matter thereof is committed to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, it be an instruction of this House that the Bill or the subject-matter thereof be reported back to the Senate on Monday, 25th October, 1982, and that not later than ten o'clock p.m. on Tuesday, 26th October, 1982, any proceedings before the Senate shall be interrupted and all questions necessary to dispose of all remaining stages of the said Bill shall be put forthwith without further debate or amendment.

With leave,
The Senate reverted to Reports of Committees.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers sept heures quarante-cinq du soir, elle est—

Adoptée. 3 h. 30

Le Sénat reprend sa séance 8 h. 00

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement, l'ordre du Sénat adopté plus tôt ce jour est modifié et se lit comme suit:

Que, nonobstant toute disposition du Règlement du Sénat, il soit disposé comme suit des bills visés ci-dessus:

1. Que, si le débat à quelque étape du Bill C-124, intitulé: «Loi concernant les rémunérations dans le secteur public du Canada» n'est pas clos avant neuf heures trente du soir le mercredi 4 août 1982, le président interrompt les délibérations et que toutes les questions nécessaires pour disposer du reste des étapes dudit bill soient aussitôt mises aux voix sans autre débat ni amendement.
2. Que, si le Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés» ou la teneur du bill sont confiés au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, le Sénat charge le Comité de faire rapport du bill au Sénat ou de sa teneur le lundi 25 octobre 1982 et qu'au plus tard à dix heures du soir ce jour-là les délibérations du Sénat soient interrompues et toutes les questions nécessaires pour disposer du reste des étapes dudit bill soient aussitôt mises aux voix sans autre débat ni amendement.
3. Que, si le Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois» ou la teneur du bill sont confiés au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, le Sénat charge le Comité de faire rapport du bill au Sénat ou de sa teneur le lundi 25 octobre 1982 et qu'au plus tard à dix heures du soir le mardi 26 octobre 1982, les délibérations du Sénat soient interrompues et toutes les questions nécessaires pour disposer du reste des étapes dudit bill soient aussitôt mises aux voix sans autre débat ni amendement.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-124, intituled: "An Act respecting compensation in the public sector of Canada" as adopted at the report stage in the other place, in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 2488 - 2491*).

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-126, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act (No. 2)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-124, intituled: "An Act respecting compensation in the public sector of Canada", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the bill be now read the second time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be not now read the second time but that it be amended by deleting sub-clause 3.(3) of Part I.

The question being put on the motion in amendment,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier la teneur du Bill C-124, intitulé: «Loi concernant les rémunérations dans le secteur public du Canada», tel qu'adopté à l'étape du rapport à l'autre endroit, avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat, dépose le rapport de ce Comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: *Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 2488 à 2491*).

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-126, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi sur l'administration financière», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-124, intitulé: «Loi concernant les rémunérations dans le secteur public du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit lu pour la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en retranchant le paragraphe 3.(3) de la Partie I.

La motion en amendement est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Bosa	Guay	McGrand	Rizzuto
Anderson	Cottreau	Haidasz	Molgat	Robichaud
Argue	Denis	Hastings	Neiman	Rousseau
Austin	Everett	Lamontagne	Olson	Rowe
Benidickson	Frith	Langlois	Perrault	Thériault
Bird	Godfrey	Lewis	Riel	van Roggen
Bonnell	Graham	McElman	Riley	Williams—35.

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Lang Molson—2.

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the second reading of the Bill C-124, intituled: "An Act respecting compensation in the public sector of Canada".

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-124, intitulé: «Loi concernant les rémunérations dans le secteur public du Canada».

After debate,

At 9.30 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings, pursuant to the Order adopted by the Senate earlier this day.

Après débat,

A neuf heures trente du soir, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat plus tôt ce jour, le Président interrompt les délibérations.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

The Bill was then read the second time, on division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be now read the third time.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit lu pour la troisième fois dès maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

4 AUGUST 1982

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 4th day of August, 1982, at 9.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

I have the honour to be
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill C-126, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act (No. 2)", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 4 AOÛT 1982

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui le 4 août, 1982, à 21 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.*

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le Bill C-126, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi sur l'administration financière», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit lu pour la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-127, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-127, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof", pursuant to the Order adopted by the Senate earlier this day.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the National Film Board of Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended March 31, 1982, pursuant to section 17(2) of the *National Film Act*, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78.

Report of the President of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 21 of the *Social Sciences and Humanities Research Council Act*, Part I of Chapter 24, Statutes of Canada, 1976-77.

Document entitled "Nuclear Industry Review, Problems and Prospects 1981-2000", issued by the Minister of Energy, Mines and Resources.

Tribute was paid to the Honourable Senator Goldenberg, who will retire from the Senate on October 20, 1982.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», pour lequel elle sollicite l'accord du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», en conformité de l'ordre du Sénat adopté plus tôt ce jour.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Office national du film du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 17(2) de la *Loi nationale sur le film*, chapitre F-10, S.R.C., 1977-78.

Rapport du Président du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 21 de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines*, Partie I du chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-77.

Document intitulé: «Revue de l'industrie nucléaire—Problèmes et perspectives 1981-2000», émis par le ministre de l'Énergie, Mines et Ressources Canada.

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Goldenberg, qui prendra sa retraite du Sénat le 20 octobre 1982.

Tribute was paid to the Honourable Senator Williams, who will retire from the Senate on October 7, 1982.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday, 25th October, 1982, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant of the Senate read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to amend the Railway Act

An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 3)

An Act to provide for payments to persons in respect of dwellings insulated with urea formaldehyde foam insulation

An Act to provide supplementary borrowing authority

An Act to amend the National Harbours Board Act, the Government Harbours and Piers Act, the Harbour Commissions Act, the Canada Shipping Act and the Fishing and Recreational Harbours Act

An Act respecting compensation in the public sector of Canada

An Act to amend the Financial Administration Act (No. 2)

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Williams, qui prendra sa retraite du Sénat le 7 octobre 1982.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure adjourné au lundi 25 octobre 1982, à deux heures de l'après-midi.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer

Loi n° 3 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises

Loi d'aide financière touchant les habitations isolées à la mousse d'urée-formol

Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire

Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux, la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les Commissions de port, la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur les ports de pêche et de plaisance

Loi concernant les rémunérations dans le secteur public du Canada

Loi n° 2 modifiant la Loi sur l'administration financière

An Act to revive E.G. Klein Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act

An Act to amend the Act of incorporation of The Grand Lodge of the Benevolent and Protective Order of Elks of the Dominion of Canada.

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At the hearing on August 4, the Minister reported that the program would be applied to them. The members of the Association who were not represented at the hearing were asked if they wanted to be included in the program. All those present agreed to be included in the program.

The program would have applied to them. The members of the Association who were not represented at the hearing were asked if they wanted to be included in the program. All those present agreed to be included in the program.

Loi reconstituant la société E.G. Klein Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes

Loi modifiant la loi constitutive de la grande loge de l'Ordre bénévole et protecteur des Élans du Dominion du Canada.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Au cours de l'audience du 4 août, le ministre a déclaré que le programme serait appliqué à tous les membres de l'Association qui étaient présents. Les autres membres de l'Association ont été interrogés et tous ont accepté d'être inclus dans le programme. L'audience a été levée et les deux personnes qui étaient au bureau ont alors quitté le bureau. Le ministre a également déclaré que le programme était destiné à tous les membres de l'Association, mais qu'il n'a pas été appliqué à tous les membres de l'Association.

Le programme aurait également été appliqué à tous les membres de l'Association qui étaient présents. Les autres membres de l'Association ont été interrogés et tous ont accepté d'être inclus dans le programme. L'audience a été levée et les deux personnes qui étaient au bureau ont alors quitté le bureau. Le ministre a également déclaré que le programme était destiné à tous les membres de l'Association, mais qu'il n'a pas été appliqué à tous les membres de l'Association.

APPENDIX*(See p. 2482)***AUGUST 4, 1982**

The Standing Senate Committee on National Finance to which was referred the subject-matter of Bill C-124, "An Act respecting compensation in the public sector of Canada", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto has, in obedience to its Orders of Reference of Tuesday, July 20, and Wednesday, August 4, 1982 examined the said subject-matter and now reports upon the same.

The Committee met on July 21 to examine the subject-matter of the Bill and again on August 4, to examine the subject-matter of the Bill as amended and passed at the report stage by the House of Commons. The witnesses in attendance on both occasions were the Honourable Donald Johnston, President of the Treasury Board, Mr. J. L. Manion, Secretary of the Board, Mr. G. Orser, Assistant Secretary, Staff Relations Compensation, and Mr. R. Cousineau Counsel, Legal Services.

At the hearing on July 21, the Minister explained in general terms why the government felt the Bill was necessary and reviewed with Committee members the major provisions. Discussion took place in committee as the review proceeded.

The Committee inquired whether civil servants would also receive wage increments within different wage categories in addition to the proposed 6 per cent and 5 per cent wage increases allowed under the legislation. The Minister informed the Committee that employees at levels below the executive levels would receive these increments up to the job rate. At the executive levels these increments, sometimes known as merit increases, would not be allowed during the two year period in which the Act was in force. Only the 6 per cent and 5 per cent increases would apply.

In reviewing clauses 5 and 10 of the legislation, the Committee inquired about the allowance of wage increases up to 9 per cent for employees whose compensation plans had expired before June 28, 1982. The Minister explained that this was being allowed as a transitional arrangement so that these employees would be permitted to reach the same levels as other employees prior to the start of the program. The 9 per cent increase was approximately the level of settlements granted in the period immediately prior to the budget.

The Committee was interested to compare wage settlements in the private and public sectors during recent years. Considerable discussion took place about the measurement of the wage settlement rates and particularly about the impact of cost-of-living clauses in contracts. The Minister provided the Commit-

APPENDICE*(Voir page 2482)***Le 4 AOÛT 1982**

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déférée la teneur du Bill C-124, «Loi concernant les rémunérations dans le secteur public du Canada», avant que ce projet de loi ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat, a, conformément à son Ordre de renvoi du mardi 20 juillet 1982 et du mercredi 4 août 1982, étudié la teneur dudit projet de loi et en fait maintenant rapport.

Le Comité s'est réuni le 21 juillet et de nouveau le 4 août pour examiner la teneur du projet de loi modifié et adopté à l'étape du rapport par la Chambre des communes. Les témoins présents à ces deux réunions étaient l'honorable Donald Johnston, Président du Conseil du Trésor, MM. J. L. Manion, Secrétaire du Conseil du Trésor, G. Orser, Secrétaire adjoint, Division des relations de travail et de la rémunération, et R. Cousineau, Conseil général, Service du contentieux du Conseil du Trésor.

A l'audience du 21 juillet, le ministre a expliqué en termes généraux pourquoi le gouvernement estime que le projet de loi est nécessaire et il en a examiné les principales dispositions avec les membres du Comité. Des discussions ont eu lieu au fur et à mesure que l'examen progressait.

Le Comité a demandé si les fonctionnaires recevraient également des augmentations de traitement dans diverses catégories salariales en plus de 6 p. 100 et 5 p. 100 d'augmentation proposées dans le projet de loi. Le ministre a répondu que les employés des niveaux inférieurs aux niveaux de cadre recevraient des augmentations jusqu'à concurrence du taux de salaire. Au niveau des cadres de direction, ces augmentations, qui sont parfois appelées augmentations au mérite, seraient supprimées pendant les deux années d'application de la loi. Seules les augmentations de 6 p. 100 et 5 p. 100 seraient applicables.

En étudiant les articles 5 et 10 du projet de loi, le Comité a demandé ce qu'il en était des augmentations salariales allant jusqu'à 9 p. 100 qui doivent être accordées aux employés dont le régime de rémunérations a expiré avant le 28 juin 1982. Le ministre a expliqué que ces augmentations étaient permises à titre de disposition transitoire visant à permettre à ces employés d'atteindre le même niveau que les autres avant la mise en vigueur du programme. L'augmentation de 9 p. 100 correspond approximativement au pourcentage d'augmentation accordé dans les conventions signées pendant la période précédant immédiatement le budget.

Le Comité a comparé les ententes salariales conclues dans les secteurs privé et public ces dernières années. Il a beaucoup été question de l'évaluation des taux d'augmentation dans les ententes salariales et surtout de ce qu'il allait advenir des clauses des conventions collectives relatives à l'indexation sur

tee with tables prepared from Department of Labour statistics since 1978, showing the relative wage settlement rates in the private and public sectors, with COLA clauses and without. The Minister stated on the basis of these statistics that the settlement in the public sector had been somewhat lower than those in the private sector since 1978.

The issue of applying the wage restraints at the 6 per cent and 5 per cent levels across the board at all salary levels was raised by several members of the Committee who were concerned about its acceptance by the Canadian public. The questions were asked as to the reasons for not being more generous at lower pay levels than at higher pay levels. The Minister responded that this issue should be and is dealt with, through the taxation system. He also thought it was important to maintain adequate wage differentials between different categories of employees in the public service. Finally he noted that wage restraints are being applied more severely and for a longer period of time at the executive level.

Considerable discussion also took place regarding clause 12 that is aimed at preventing the negotiation of catch-up wage increases at or beyond the end of the program period. The Committee felt that this clause would be unenforceable in the courts and that the Minister should attempt to strengthen it. The Minister recognized this problem and stated that they had already spent considerable effort in attempting to strengthen it. The Committee raised their concern about the expression "any compensation plan established at any time" in clause 12 and felt that it implied an indefinite period of control over such plans. After considerable discussion the Minister indicated that he would review this wording, which might lead to unintended difficulties in the future. He also undertook to review wording related to the salaries of Members of Parliament to make clear that no subsequent catch-up should apply to their salaries.

At the hearing on August 4, the Minister reviewed the amendments that have been made to the Bill since the hearing on July 21. They are as follows:

1. An amendment to clause 7 which provides that the parties to collective agreements may amend the non-monetary terms and conditions of their collective agreements by mutual agreement.
2. An amendment by adding a new clause 16 to allow the parties to voluntarily enter into a collective agreement which embodies the 6 and 5 principle of the Bill and which is binding on those parties for the two years which the program would have applied to them. The Governor in Council may terminate the application of the Act to those parties, since the parties, by their own agreement, have achieved the objectives of the Act. In so doing, the parties will be able to achieve those objectives on their own terms, tailored to their own situation, incorporating

le coût de la vie. Le ministre a fourni au Comité des tableaux préparés à partir de statistiques du ministère du Travail depuis 1978 et montrant les taux relatifs des ententes salariales dans les secteurs privé et public, avec et sans les clauses relatives à l'indexation sur le coût de la vie. Le ministre a déclaré que ces statistiques indiquaient que les ententes conclues dans le secteur public avaient été un peu moins avantageuses que celles conclues dans le secteur privé depuis 1978.

La question de l'application des restrictions de 6 p. 100 et 5 p. 100 des augmentations salariales à tous les employés de tous les niveaux de rémunération a été soulevée par plusieurs membres du Comité qui doutaient que le public soit prêt à les accepter. Certains ont demandé pourquoi le gouvernement ne se montrait pas plus généreux à l'égard des employés à faible salaire qu'à l'égard de ceux qui ont un salaire élevé. Le ministre a répondu que ce problème relevait, comme il se devait, du régime fiscal. A son avis, il importait surtout de maintenir une différence suffisante entre les salaires des diverses catégories d'employés de la Fonction publique. Enfin, il a souligné que les restrictions salariales seraient appliquées avec plus de rigueur et pendant plus longtemps au niveau des cadres.

On a aussi beaucoup discuté de l'article 12 qui vise à empêcher la négociation d'augmentations salariales de rattrapage à la fin de la période d'application du programme ou par la suite. Le Comité jugeait qu'il serait impossible de faire appliquer cet article devant les tribunaux et que le ministre devait essayer d'en renforcer la formulation. Ce dernier a reconnu l'existence du problème et a déclaré que son ministère avait déjà fait des efforts considérables en ce sens. Le Comité s'est montré préoccupé par l'expression «régime de rémunération ... indépendamment de sa date d'établissement» à l'article 12, craignant que cette formule sous-entende l'application indéfinie des contrôles à ces régimes. Après une discussion assez longue, le ministre a indiqué qu'il reverrait le libellé de cet article, car il risquait de susciter des difficultés imprévues à l'avenir. Il s'est également engagé à revoir la disposition relative aux traitements des députés de manière à ce qu'elle précise qu'aucun rattrapage ne pourra avoir lieu après la période d'application du programme.

Au cours de l'audience du 4 août, le ministre a passé en revue les modifications apportées au projet de loi depuis l'audience du 21 juillet. Les voici:

1. Une modification de l'article 7 qui prévoit que les parties aux conventions collectives peuvent modifier les clauses et conditions non monétaires de leurs conventions collectives par entente mutuelle.
2. Une modification qui ajoute un nouvel article 16 permettant aux parties de conclure volontairement une convention collective incluant le principe des 5 et 6 p. 100 prévus par le projet de loi et liant ces parties pour les deux ans pendant lesquels le programme se serait appliqué à elles. Le Gouverneur en conseil peut mettre fin à l'application de la loi à ces parties, étant donné qu'elles ont d'un commun accord, atteint les objectifs de la loi. Ce faisant, les parties pourront réaliser ces buts selon leurs propres conditions adaptées à leur situation et, tout en

improvements or changes within the 6 and 5 limits such as maternity benefits and health and safety provisions.

3. An amendment to clause 6 to ensure that, while the emphasis is on the parties to voluntarily enter into a collective agreement, where they are unable to do so, the Treasury Board determines the terms and conditions. Without such a provision, impasses could not have been resolved except by extending the expired terms and conditions including wage rates for a period of 12 months without change. This would have subjected groups subject to the transitional provisions to three complete years of restraint. This had never been the intention.
4. Amendment to clause 2 by adding subclause (3) providing that the wage rates for employees mentioned in 3(2)(a) and research staff of a political party represented in Parliament be established at 106 per cent of the wage rates in effect on March 31, 1982. This is a reduction from the 11 per cent increase granted to staffs Members of the House of Commons and the 10 per cent increase granted to staffs of Ministers of the Crown effective April 1, 1982. In respect of this amendment, the Minister clarified the operation of the Bill with respect to Senate Secretaries:

"The Secretaries of the Senators are provided from the staff of the Senate. Such employees are not subject to the roll-back provided for in subsection 2(3) of Bill C-124. They are included under Part 1 of Bill C-124 by virtue of subsection 3(1)(f), and thus are subject to the restraint program provided for in the other provisions of the Bill."

The effect of these undertakings is to treat Senators' Secretaries as all other federal civil servants are treated. Accordingly, because Senate Secretaries are not appointed by Senators, they will not be treated in the same manner as staffs of Minister and Members of the House of Commons who are directly appointed by the Minister or Member. This means that Senate Secretaries will not be subject to the roll-back provisions of the amendment, but will be subject to the restraint program that applies to all federal civil servants.

5. An amendment to clause 3(1)(b) to make it clear that the Bill is intended to apply only to wholly-owned subsidiaries of crown corporations which are under federal jurisdiction.
6. An amendment by adding subclause 3(4) to extend the Bill's application to cover the railway system operated by Canadian Pacific Limited and those other railway companies who, along with Canadian National Railways, engage in industry-wide collective bargaining.

respectant les limites de 5 et 6 p. 100, y incorporer des améliorations ou changements comme par exemple des dispositions relatives aux prestations de maternité ou à la santé et la sécurité.

3. Une modification à l'article 6 pour faire en sorte que, bien qu'il soit surtout question de la conclusion volontaire d'une convention collective par les parties, le Conseil du Trésor fixe les clauses et conditions lorsqu'elles ne peuvent le faire. A défaut d'une telle disposition, on se serait trouvé dans des impasses dont on n'aurait pu sortir qu'en reconduisant les clauses et conditions expirées, notamment les taux de salaire, pour une période de 12 mois sans changements. Cela aurait soumis des groupes assujettis aux dispositions transitoires à trois années complètes de restrictions, ce qui n'a jamais été l'intention du projet de loi.
4. Une modification à l'article 2 par adjonction d'un paragraphe (3) prévoyant que les taux de salaire des salariés visés à l'alinéa 3(2)a) et du personnel de recherche d'un parti politique représenté au Parlement seront de 106 p. 100 des taux de salaire en vigueur le 31 mars 1982. Cela représente une réduction par rapport à l'augmentation de 11 p. 100 attribuée aux employés des députés à la Chambre des communes et par rapport à l'augmentation de 10 p. 100 attribuée aux employés des ministres de la Couronne à compter du 1^{er} avril 1982. En ce qui concerne cette modification, le ministre a clarifié la partie du projet de loi en ce qui a trait aux secrétaires du Sénat:

«Les secrétaires des sénateurs viennent du personnel du Sénat. Ces salariés ne sont pas touchés par la réduction prévue au paragraphe 2(3) du projet de loi C-124. Ils sont assujettis aux dispositions de la Partie I du projet de loi C-124 en vertu de l'alinéa 3(1)f) et donc au programme de restrictions prévu par les autres dispositions du projet de loi.»

Ces engagements ont pour effet de traiter les secrétaires des sénateurs de la même façon que tous les autres fonctionnaires fédéraux. En conséquence, du fait que les secrétaires du Sénat ne sont pas nommés par les sénateurs, ils ne seront pas traités de la même façon que les employés des ministres et des députés à la Chambre des communes qui sont directement nommés par le ministre ou le député qu'ils servent. Cela signifie que les secrétaires du Sénat ne seront pas touchés par les dispositions de réduction de la modification, mais seront assujettis au programme de restrictions qui s'applique à tous les fonctionnaires fédéraux.

5. Une modification de l'alinéa 3(1)b) qui précise que le projet de loi ne doit s'appliquer qu'aux succursales des sociétés de la Couronne relevant de la juridiction fédérale qui appartiennent entièrement à ces dernières.
6. Une modification qui ajoute un paragraphe 3(4) étendant l'application du projet de loi au réseau ferroviaire exploité par le chemin de fer canadien du Pacifique Inc. et aux autres compagnies ferroviaires qui, avec le chemin de fer canadien national, ont des négociations collectives communes à l'échelle nationale.

7. The effective date of the program was changed from June 28, 1982 to June 29, 1982 so that tentative agreements signed on June 28 before the reading of the Budget Speech could be honoured in the manner now contemplated in subclauses 4(2) and (3).
8. Subclause 6(1) to make it clear that the application of the "equal pay for work of equal value" provisions of the Canadian Human Rights Act would not be interrupted by this Bill.
9. An amendment by adding subclause 6(4) to ensure that the Bill does not prevent work-sharing agreements from being entered into between employers and employees' representatives.
10. An amendment by adding subclause 6(5) to restrict salary increases of employees whose salary range maximum as of June 29, 1982 is equal to or in excess of \$49,500 per annum to not more than 6 per cent and 5 per cent during the 2 years of application of the program. Such employees shall not receive any merit or incremental increases or performance awards during that period.
11. An amendment contained in clause 13.1 to require the President of the Privy Council to table an annual report in both Houses of Parliament containing the names and salary ranges of senior Governor in Council appointees.
12. Amendments to Schedules I and II to correct inaccuracies contained in the Bill as originally tabled in the House of Commons.

Their was a wide ranging discussion with the Minister and his staff on the amendments. The members of the Committee sought additional clarifications from the Minister on the meanings of the provisions in the Bill and their application. Answers were provided to the satisfaction of the Committee.

Respectfully submitted,

D. D. EVERETT,
Chairman.

7. La date d'entrée en vigueur du programme qui devait être le 28 juin 1982 a été changée et est maintenant le 29 juin 1982 afin que les projets de conventions signés le 28 juin avant la lecture du Discours du budget puissent être honorés de la façon maintenant prévue par les paragraphes 4(2) et (3).
8. Un paragraphe 6(1) pour préciser que l'application de la règle «salaire égal à travail d'égale valeur» contenue dans la Loi canadienne sur les droits de la personne ne soit pas interrompue par ce projet de loi.
9. Une modification qui ajoute un paragraphe 6(4) pour faire en sorte que le projet de loi n'empêche pas les employeurs et les représentants des salariés de conclure des conventions de partage du travail.
10. Une modification qui ajoute le paragraphe 6(5) restreignant les augmentations de salaire des employés dont le maximum de l'échelle des salaires le 29 juin 1982 atteint ou dépasse \$49,500 par an à 6 et 5 p. 100 au plus pendant les 2 années d'application du programme. Ces employés ne doivent recevoir aucune augmentation au mérite ou automatique ni aucune prime de rendement pendant cette période.
11. Une modification à l'article 13.1 qui requiert le président du Conseil privé de présenter aux deux chambres du Parlement un rapport annuel donnant les noms et les échelles de salaires des hauts fonctionnaires nommés par le Gouverneur en conseil.
12. Des modifications aux annexes I et II pour corriger les inexactitudes que contenait le projet de loi tel qu'il avait été présenté à la Chambre des communes.

Il y a eu d'amples discussions avec le ministre et son personnel au sujet des modifications. Les membres du Comité ont demandé au ministre des précisions supplémentaires sur la signification des dispositions du projet de loi et leur application. Le Comité a obtenu des réponses satisfaisantes.

Respectueusement soumis,

Le président,
D. D. EVERETT.

Order of Business

Monday, 25th October, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le lundi 25 octobre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Monday, 25th October, 1982

No. 1.

22nd July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".—(Honourable Senator Bird).

No. 2.

4th August—Second reading of the Bill C-127, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offenses and other offenses against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof".—(Honourable Senator Frith).

No. 3.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 4.

29th July—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pensions Trust Funds.—(Honourable Senator Smith).

No. 5.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 6.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 7.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Ordre du jour

Le lundi 25 octobre 1982

Nº 1.

22 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».—(L'honorable sénateur Bird).

Nº 2.

4 août—Deuxième lecture du Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 3.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 4.

29 juillet—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada».—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 5.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 6.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 7.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 8.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 9.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 10.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 11.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 12.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

Nº 8.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 9.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 10.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 11.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 12.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 15.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

No. 16.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 17.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 18.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 19.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 16.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 17.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

Nº 18.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 19.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

3. Was the table of procedure followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians invited to the event at the Conference Centre?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et si non, pourquoi? Quelles sont les raisons?

4. Qui étaient les parlementaires invités à l'événement au Centre de la Conférence?

Inquiries/Interpellations

Monday, 25th October, 1982

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le lundi 25 octobre 1982

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

3. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarians was present during the delegation

3. A-t-il été fait une distinction entre les participants ministériels et les autres personnes invitées?

Monday, 25th October, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.

By the Honourable Senator Godfrey:

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Motions

Le lundi 25 octobre 1982

N° 1.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 64.**By the Honourable Senator Murray:**

19th May (1981)—For the 1981-82 fiscal year, what is the advertising budget for each government department?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

- 16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 64.**Par l'honorable sénateur Murray:**

19 mai (1981)—Quel est le budget de publicité de chaque ministère pour l'année financière 1981-82?

Nº 65.**Par l'honorables sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.**Par l'honorables sénateur Phillips:**

- 16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

No. 75.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—What are the salaries for (i) the Principal Secretary to the Prime Minister's Office Thomas Axworthy (ii) the Privy Council Clerk Michael Pitfield and (iii) the Federal-Provincial Relations Secretary Michael Kirby?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 77.

By the Honourable Senator Marshall:

17th June—With regard to the announced recipients of the 1982 CMHC External Research Program (i) what is the list of the selected research proposals since the inception of the program (ii) how much has been allocated to the program since its inception and (iii) what happens to the reports after they are completed?

No. 78.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June—What is the list of industrial incentive offers accepted by firms in the Atlantic Region in the last five years, with reference to (i) the amount of offer (ii) the cost of the project and (iii) the number of jobs created?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

Nº 75.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—Quel est le traitement (i) du secrétaire principal du premier ministre, M. Thomas Axworthy (ii) du greffier du Conseil privé, M. Michael Pitfield et (iii) du secrétaire aux relations fédérales-provinciales, M. Michael Kirby?

Nº 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 77.

Par l'honorable sénateur Marshall:

17 juin—Au sujet des bénéficiaires du programme de recherche externe de 1982 de la SCHL, (i) quelle est la liste des projets de recherche choisis depuis le début du programme, (ii) combien a-t-on affecté au programme depuis sa création, (iii) que deviennent les rapports une fois présentés?

Nº 78.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin—Quelle est la liste des offres de stimulants industriels acceptées par des entreprises de la région de l'Atlantique au cours des cinq dernières années et quels sont (i) le montant de l'offre (ii) le coût du projet et (iii) le nombre d'emplois créés?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

No. 80.**By the Honourable Senator Marshall:**

20th July—With regard to the senior officers of the Canadian Broadcasting Corporation, what are (i) the salaries of the following officers (ii) any other benefits derived:

Corporate

President
Executive Vice-President
Special Assistant to the President
General Counsel
Vice-President, Finance
Vice-President, Corporate Affairs
Vice-President, Human Resources
Vice-President, Planning
Vice-President, Engineering
Vice-President, Audience Relations
Assistant General Counsel
Assistant Vice-President, Corporate Affairs
Assistant Vice-President, Human Resources
Assistant Vice-President, Planning

English Services Division

Vice-President and General Manager
Assistant General Manager (Administration and Regional Broadcasting)
Assistant General Manager (Television)
Managing Director of Radio
Director for the Province of Newfoundland
Director for the Maritime Provinces
Director, English Services, Quebec Region
Director for the Province of Ontario
Director for the Prairie Provinces
Associate Regional Director (Saskatchewan)
Director for the Province of Alberta
Director for the Province of British Columbia
Director of Northern Service

French Services Division

Vice-President and General Manager
Assistant General Manager
Director of Television
Director of Radio
Director of Information Services
Director of French Services, Atlantic Provinces
Director of French Services, Toronto
Director of French Services, Prairie Region
Director of French Services, Alberta
Director of French Services, Vancouver
Director of Northern Service, Quebec

Ottawa Area

Director of Ottawa Area

Radio Canada International

Director of Radio Canada International

Foreign Offices

Director, CBC in the United States (New York)
Assistant to the Director, CBC in the United States (Washington, D.C.)
Director, CBC London
Director, CBC Paris

Nº 80.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

20 juillet—Au sujet des cadres supérieurs de la Société Radio-Canada, quels sont (i) le traitement (ii) les autres avantages des fonctionnaires suivants:

Société

A. W. Johnson
Pierre DesRoches
R. C. Fraser
Jacques Alleyn, Q.C.
Arthur C. Boughner
Gordon Bruce
Guy Coderre
Marcel Deschamps
Guy Gougeon
Jean-Louis Arcand
Gerald A. Flaherty, Q.C.
Robert O'Reilly
W. D. Ross
John Shewbridge

Président
Vice-président exécutif
Adjoint spécial du président
Avocat général
Vice-président—Finance
Vice-président—Services généraux
Vice-président—Ressources humaines
Vice-président—Planification
Vice-président—Services techniques
Vice-président—Relations avec l'auditoire
Avocat général adjoint
Vice-président adjoint—Services généraux
Vice-président adjoint—Ressources humaines
Vice-président adjoint—Planification

Division des services anglais

Peter Herrndorf
Clive Mason
R. N. Garriock
Margaret Lyons
John Power
Dodi Robb
Ray Chaisson
Don Goodwin
D. L. Bennett
Bill White
Eric Moncur
Len Lauk
Doug Ward

Vice-président et directeur général
Directeur général adjoint (Administration et radiodiffusion régionale)
Directeur général adjoint (Télévision)
Directeur gérant de la radio
Directeur—Terre-Neuve
Directeur—Provinces maritimes
Directeur—Services anglais, Région du Québec
Directeur—Ontario
Directeur—Provinces des Prairies
Directeur régional adjoint (Saskatchewan)
Directeur—Alberta
Directeur—Colombie-Britannique
Directeur—Service du Nord

Division des services français

Raymond David
Jacques Landry
Jean-Marie Dugas
Jean Blais
Pierre O'Neil
Guy Thériault
Pierre Larose
Léo Rémiard
Paul Dumaine
Jacques Boucher
Serge Gagné

Vice-président et directeur général
Directeur général adjoint
Directeur de la télévision
Directeur de la radio
Directeur des services d'information
Directeur des services français—Atlantique
Directeur des services français—Toronto
Directeur des services français—Prairies
Directeur des services français—Alberta
Directeur des services français—Vancouver
Directeur des services du Nord—Québec

Région d'Ottawa

Georges Huard

Directeur de la région d'Ottawa

Radio-Canada International

Betty Zimmerman

Directeur de Radio-Canada International

Services étrangers

Jacques Blouin
Jacqueline Campeau-Merrill
John Dunn
Claude Piché

Directeur, Radio-Canada aux États-Unis (New York)
Adjoint au directeur, Radio-Canada aux États-Unis (Washington, D.C.)
Directeur, Radio-Canada
Directeur, Radio-Canada (Paris)

No. 81.**By the Honourable Senator Marshall:**

3rd August—With regard to the Bulletin of Business Opportunities, Volume 9, Number 27, July 22, 1982, ISSN 0713-1321, page 43 (Rental Car New-82-00108/1), what are (i) the details of the car rented (ii) the reasons for rental (iii) how long it was rented for and (iv) the rental cost per day and week, etc.?

No. 82.**By the Honourable Senator Marshall:**

4th August—What is the status of subsidiary agreements with the Province of Newfoundland under the former Department of Regional Economic Expansion or the newly named Department of Regional Industrial Expansion for (i) the Institute of Fisheries and Marine Technology (ii) construction of secondary roads (iii) Corner Brook harbour development (iv) fisheries port improvements and (v) funding for the Labrador Straits Road?

Nº 81.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

3 août—Au sujet du Bulletin des marchés publics, volume 9, n° 27, 22 juillet 1982, ISSN 0713-1321, page 43 (Voi-ture de location neuve-82-00108/1), quels sont (i) les détails de la voiture louée (ii) les raisons de la location (iii) la durée de location (iv) le coût de location par jour et semaine, etc.?

Nº 82.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

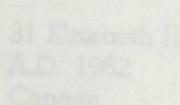
4 août—Où en sont les ententes auxiliaires conclues avec Terre-Neuve par l'ancien ministère de l'Expansion économique régionale ou le nouveau ministère de l'Expansion industrielle régionale en ce qui concerne (i) l'Institut des pêches et de technologie navale (ii) la construction de routes secondaires (iii) l'aménagement du port de Corner Brook (iv) l'amélioration des ports de pêche et (v) le financement de la route du détroit du Labrador?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

*Minutes of
the Proceedings of
the Senate*

**Procès-verbaux
du Sénat**

No. 239

N° 239

Monday, 25th October 1982

Le lundi 25 octobre 1982

1:00 o'clock p.m.

Deux heures de l'après-midi

The Honourable JEAN MARCHAND, C.P., President.

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

The Minutes continued were:

Les minutes suivantes sont:

The Honourable members present:

Les honorables membres présents:

Adams,
Anderson,
Argue,
Aspin,
Austin,
Baffour,
Barrow,
Beauhien,
Bellisle,
Bell,
Bleak,
Bird,
Bounell,
Boys,
Buckland,
Chambers,

Cook,
Fenton

Heidtke,
Hastings,
Hicks,
Laman,
Lafond,
Lemontagne,
Lang,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc,
Lewis,
Macdonald,
Macquarie,
Manning,
Marchand,

Mansell,
McNamee,
McLeod,
McRae,
Morrison,
Perry,
Preston,
Reed,
Robins,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith,
Stewart,
Stoberry,
Sullivan,
Thériault,
Tremblay,
van Baalen,
Walker,
Wood,
Yuzuk.

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Non déclassifiée / Not de classification)

Mr. G. L. Marshall, Minister of Fisheries and Oceans, and Mr. D. R. McLean, Minister of Natural Resources, met at the offices of the Minister of Fisheries and Oceans, Ottawa, on July 22, 1982, to discuss the following subjects. The discussion was limited to the areas of the environment and fish stocks, but special care was taken to avoid sensitive material concerning the day and week, etc.

No. 82.

By the Honourable Senator Marshall:

On August 1, what are the general preliminary arrangements with the Province of Newfoundland and the Federal Department of Fisheries and Oceans regarding the proposed new federal fisheries research station at St. John's? What arrangements have been made for the transfer of existing fisheries research facilities from St. John's to the new station?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Non déclassifié / Not de classification)

3. (a) — Au sujet du Bulletin des marchés publics, volume 9, n° 27, 22 juillet 1982, ISSN 0713-1321, page 43 (Vente de location nouveau-82-00108/1), quelles sont (i) les détails de la voiture louée (ii) les raisons de la location (iii) la durée de location (iv) le coût de location par jour et semaine, etc.?

N° 83.

Par l'honorable sénateur Marshall:

4. (a) — Qu'en sont les ententes auxiliaires conclues avec Terre-Neuve par l'ancien ministère de l'Expansion économique régionale ou le nouveau ministère de l'Expansion industrielle régionale en ce qui concerne (i) l'Institut des pêches et de technologie navale (ii) la construction de routes secondaires (iii) l'aménagement du port de Corner Brook (iv) l'amélioration des ports de pêche et (v) le financement de la route de détroit du Labrador?

General, for the fiscal year ended March 31, 1982, of the Canadian Housing and Land Finance Corporation, the Canada Land Development Corporation, the National Capital Commission, the Canadian Government Capital Projects Fund, Chapter P-182, Schedule 10, section 17(1), of the Canadian Council P.C. 1982-2244, dated July 29, 1982.

Capital Budget (Revision No. 2) of Canadian Housing and Land Finance Corporations, for the year ending March 31, 1983, under the Canadian Government Capital Projects Fund Act, Chapter P-182, Schedule 10, section 17(1), of the Canadian Council P.C. 1982-2244, dated July 29, 1982.



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 239

Monday, 25th October, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cook,
Anderson,	Cottreau,
Argue,	Croll,
Asselin,	Davey,
Austin,	Denis,
Balfour,	Deschatelets,
Barrow,	Donahoe,
Beaubien,	Doody,
Bélisle,	Everett,
Bell,	Flynn,
Bielish,	Frith,
Bird,	Giguère,
Bonnell,	Godfrey,
Bosa,	Graham,
Buckwold,	Guay,
Charbonneau,	

Haidasz,	Hastings,
	Hicks,
	Inman,
	Lafond,
	Lamontagne,
	Lang,
	Lapointe,
	Lawson,
	Leblanc,
	Lewis,
	Macdonald,
	Macquarrie,
	Manning,
	Marchand,

Marshall,	Robichaud,
McElman,	Roblin,
McGrand,	Rousseau,
McIlraith,	Rowe,
Molgat,	Sherwood,
Murray,	Smith,
Neiman,	Steuart,
Nurgitz,	Stollery,
Olson,	Sullivan,
Perrault,	Thériault,
Petten,	Tremblay,
Phillips,	van Roggen,
Riel,	Walker,
Riley,	Wood,
Rizzuto,	Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 239

Le lundi 25 octobre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

Tribute was paid to the Honourable Guy Williams, who retired from the Senate on 7th October, 1982.

Tribute was paid to the Honourable H. Carl Goldenberg, who retired from the Senate on 20th October, 1982.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Canadian Grain Commission for the 1980-81 crop year, pursuant to section 14 of the *Canada Grain Act*, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Financial statement on the operation and maintenance of the Great Slave Lake Railway for the year ended December 31, 1981, together with a statement showing the net capital investment as at December 31, 1981, pursuant to section 9 of Chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61.

Report by the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance, relating to the re-instatement of the general preferential tariff on imports of colour television receiving sets, Reference No. 160, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.

Report by the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance, relating to the re-instatement of the general preferential tariff on imports of rubber footwear, Reference No. 161, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.

Summaries of Orders in Council passed during the months of April and May, 1982.

Report of the Northern Canada Power Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 24 of the *Northern Canada Power Commission Act*, Chapter N-21 and section 75(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Capital Budget of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ending March 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-2469, dated August 18, 1982, approving same.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the months of June and July 1982, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of the Army Benevolent Fund Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor

PRIÈRE.

Hommage est rendu à l'honorable Guy Williams qui a pris sa retraite du Sénat le 7 octobre 1982.

Hommage est rendu à l'honorable H. Carl Goldenberg qui a pris sa retraite du Sénat le 20 octobre 1982.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission des grains du Canada pour l'année récolte 1980-81, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les grains du Canada*, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-71-72.

État financier concernant l'exploitation et l'entretien de la ligne du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves pour l'année terminée le 31 décembre 1981, ainsi qu'un état des immobilisations nettes au 31 décembre 1981, conformément à l'article 9, chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-61.

Rapport de la Commission du Tarif, conformément à l'enquête ordonnée par le ministre des Finances, relativement au rétablissement du tarif de préférence général pour les importations de télécouleurs, Renvoi n° 160, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission du Tarif, conformément à l'enquête ordonnée par le ministre des Finances, relativement au rétablissement du tarif de préférence général pour les importations de chaussures en caoutchouc, Renvoi n° 161, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.

Sommaires des arrêtés en conseil adoptés durant les mois d'avril et mai 1982.

Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 24 de la *Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien*, chapitre N-21, et l'article 75(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budget des immobilisations de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-2469, en date du 18 août 1982, approuvant ce budget.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour les mois de juin et juillet 1982, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, y compris les comptes et états financiers certifiés par

General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 13 of the *Army Benevolent Fund Board Act*, Chapter A-16, R.S.C., 1970.

Capital Budget (Revision No. 2) of Canada Mortgage and Housing Corporations, for the year ending December 31, 1982, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-2244, dated July 29, 1982, approving same.

Capital Budget of the Northern Canada Power Commission for the fiscal year ending March 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-2022, dated July 8, 1982, approving same.

Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 17 of the *Canadian National Railways Capital Revision Act*, Chapter 311, R.S.C., 1952.

Report on the administration of Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 26 of the said Act, Chapter R-11, R.S.C., 1970.

Report of the Auditor General to the Solicitor General on the examination of the accounts and financial statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 55(4) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, Chapter R-10, R.S.C., 1970.

Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1981, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of The St. Lawrence Seaway Authority, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the President of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 41 of the *Natural Sciences and Engineering Research Council Act*, Part III of Chapter 24, Statutes of Canada, 1976-77.

Report of Defence Construction (1951) Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to

le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée*, chapitre A-16, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement (révision no 2) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'année se terminant le 31 décembre 1982, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-2244, en date du 29 juillet 1982, approuvant ce budget.

Budget d'établissement de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, et copie du décret C.P. 1982-2022, en date du 8 juillet 1982, approuvant ce budget.

Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 17 de la *Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre 311, S.R.C., 1952.

Rapport sur l'administration de la Partie I de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 26 de ladite loi, chapitre R-11, S.R.C., 1970.

Rapport du Vérificateur général au Solliciteur général sur l'examen des comptes et de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 55(4) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-10, S.R.C., 1970.

Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport des Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport du Président du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 41 de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie*, partie III du chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982,

sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act*, Part II, including amounts credited to or charged against the Regular Forces Death Benefit Account for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 41 of the said Act, Chapter C-9, R.S.C., 1970.

conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport concernant l'administration de la *Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes*, Partie II, y compris les montants crédités ou débités au Compte des prestations de décès de la force régulière pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 41 de ladite loi, chapitre C-9, S.R.C., 1970.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to consider and report the subject-matter of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act", tabled the Report of the said Committee thereon pursuant to the Order adopted by the Senate on 4th August, 1982.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "A" to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of this day at page 2504).

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-127, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof", tabled the Report of the said Committee thereon pursuant to the Order adopted by Senate on 4th August, 1982.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "B" to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of this day at pages 2505-2506).

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, tabled a Report of the said Committee entitled: "Government Policy and Regional Development".

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Steuart, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à étudier la teneur du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés» et à en faire rapport, dépose le rapport de ce Comité à ce sujet, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 4 août 1982.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice «A» aux *Procès-verbaux du Sénat* de ce jour, à la page 2504).

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à étudier la teneur du Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», dépose le rapport de ce Comité à ce sujet, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 4 août 1982.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice «B» aux *Procès-verbaux du Sénat* de ce jour, aux pages 2505 à 2506).

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose un rapport de ce Comité, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional».

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

The Honourable Senator Donahoe resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".

After debate,
It being six o'clock, the Speaker left the Chair to resume
the same at eight o'clock

8:10 p.m.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the second reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act".

After debate, and—
The question being put on the motion,
The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

L'honorable sénateur Donahoe reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».

Après débat,
Comme il est six heures, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à huit heures ce soir.

8:10

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés».

Après débat,
La motion est mise aux voix.
L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Cottreau	Guay	McGrand	Rizzuto
Anderson	Croll	Haidasz	Molgat	Robichaud
Argue	Davey	Hastings	Neiman	Rousseau
Asselin	Denis	Lafond	Nurgitz	Rowe
Austin	Deschatelets	Lamontagne	Olson	Stollery
Barrow	Flynn	Lapointe	Perrault	Thériault
Bélisle	Frith	Lawson	Petten	Tremblay
Bird	Giguère	Leblanc	Riel	Wood
Bonnell	Godfrey	Lewis	Riley	Yuzyk—48.
Charbonneau	Graham	McElman		

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Beaubien	Doody	Macdonald	McIlraith	Sherwood
Bell	Everett	Macquarie	Murray	Smith
Bielish	Hicks	Manning	Phillips	Sullivan
Cook	Inman	Marshall	Roblin	Walker—22.
Donahoe	Lang			

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Nil

So it was resolved in the affirmative.

En conséquence, la motion est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 4th August, 1982,

The Honourable Senator Bird moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., that the Bill be now read the third time.

After debate,

With leave of the Senate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act" be amended

(a) by deleting clause 1 and substituting the following:

"1. The heading preceding section 2 and section 2 of the *Holidays Act* are repealed and the following substituted therefor:

CANADA DAY

2. (1) In each year the first day of July shall be kept and observed throughout Canada under the name of Canada Day".

(2) Canada Day is a holiday, except when it falls on a Saturday or Sunday, in which case the following Monday is a holiday".

(b) by adding thereto the following clauses:

"2. All that portion of the definition "holiday" in section 28 of the *Interpretation Act* preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

" "holiday" means any of the following days, namely, Sunday; New Year's Day; Good Friday; Easter Monday; Christmas Day; the birthday or the day fixed by proclamation for the celebration of the birthday of the reigning Sovereign; Victoria Day; Canada Day; the first Monday in September, designated Labour Day; Remembrance Day; any day appointed by proclamation to be observed as a day of general prayer or mourning or day of public rejoicing or thanksgiving; and any of the following additional days, namely:"

3. Paragraph 43(a) of the *Bills of Exchange Act* is repealed and the following substituted therefor:

"(a) in all the provinces of Canada,

Sundays,

New Year's Day,

Good Friday,

Victoria Day,

Canada Day,

Labour Day,

Remembrance Day,

Christmas Day,

En conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 4 août 1982,

L'honorable sénateur Bird propose, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., que le bill soit lu pour la troisième fois dès maintenant.

Après débat,

Avec la permission du Sénat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés» soit modifié ainsi qu'il suit:

(a) en retranchant l'article 1 et en le remplaçant par ce qui suit:

«1. La rubrique précédant l'article 2 et l'article 2 de la *Loi établissant des jours fériés* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

FÊTE DU CANADA

2. (1) Le 1^{er} juillet est célébré dans toute l'étendue du Canada sous le nom de «fête du Canada».

(2) La fête du Canada est un jour férié, sauf si elle tombe un samedi ou un dimanche, auquel cas le lundi suivant est un jour férié.»

(b) par l'adjonction, après l'article 1, de ce qui suit:

«2. La partie de la définition de «jour férié», à l'article 28 de la *Loi d'interprétation*, qui précède l'alinéa a) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«jour férié» désigne l'un quelconque des jours suivants, savoir: tout dimanche, le jour de l'an, le vendredi saint, le lundi de Pâques, le jour de Noël, l'anniversaire du souverain régnant ou le jour fixé par proclamation pour sa célébration, le jour de Victoria, la fête du Canada, le premier lundi de septembre, désigné fête du Travail, le jour du Souvenir, tout jour fixé par proclamation comme jour de prière ou de deuil général ou jour de réjouissances ou d'actions de grâces publiques, et n'importe quel des autres jours suivants, savoir:»

3. L'alinéa 43a) de la *Loi sur les lettres de change* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«a) dans toutes les provinces du Canada,

les dimanches,

le jour de l'an,

le vendredi saint,

le jour de Victoria,

la fête du Canada,

la fête du travail,

le jour du Souvenir,

le jour de Noël,

the birthday (or the day fixed by proclamation for the celebration of the birthday) of the reigning sovereign,

any day appointed by proclamation to be observed as a public holiday, or as a day of general prayer or mourning or day of public rejoicing or thanksgiving, throughout Canada,

the day next following New Year's Day, Christmas Day and the birthday (or the day fixed by proclamation for the celebration of the birthday) of the reigning sovereign when such days fall on a Sunday;"

4. The definition "general holiday" in section 26 of the *Canada Labour Code* is repealed and the following substituted therefor:

"general holiday" means New Year's Day, Good Friday, Victoria Day, Canada Day, Labour Day, Thanksgiving Day, Remembrance Day, Christmas Day and Boxing Day and includes any day substituted for any such holiday pursuant to section 51;"

5. Wherever in any Act of Parliament or in any rule, order, regulation, by-law or proclamation made or issued thereunder or in any contract, lease or other document made pursuant thereto reference is made to "Dominion Day", there shall in every case, unless the context otherwise requires, be substituted a reference to "Canada Day" ; and

(c) by deleting the title thereof and substituting the following:

"An Act to amend the Holidays Act and to amend certain Acts in consequence thereof".

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

le jour anniversaire (ou jour fixé par proclamation pour la célébration du jour anniversaire) de la naissance du souverain régnant,

tout jour désigné par proclamation comme jour de fête publique ou comme jour de prière ou de deuil général, ou comme jour de réjouissances ou d'actions de grâces publiques, dans tout le Canada,

le jour qui suit immédiatement le jour de l'an, le jour de Noël et le jour anniversaire de la naissance du souverain régnant, (si aucune proclamation ne fixe un autre jour pour sa célébration), lorsque ces jours se trouvent respectivement des dimanches;»

4. La définition de «jour férié» à l'article 26 du *Code canadien du travail* est abrogée et remplacée par ce qui suit:

««jour férié» désigne le jour de l'an, le vendredi saint, le jour de Victoria, la fête du Canada, la fête du travail, le jour de l'Action de grâce, le jour du Souvenir, le jour de Noël et le lendemain de Noël et s'entend également de tout jour remplaçant l'un de ceux-ci conformément à l'article 51;»

5. La mention de «fête du Dominion», dans les lois du Parlement et leurs textes d'application ou dans tout document établi sous leur régime, équivaut, sauf indication contraire du contexte, à la mention de «fête du Canada».» et

(c) en retranchant le titre et en le remplaçant par ce qui suit:

«Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés et appartenant à certaines autres lois des modifications corrélatives».

Après débat,

La motion en amendement est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin
Beaubien
Bielish
Charbonneau
Cook

Doody
Flynn
Hicks
Inman
Lang

Macdonald
Macquarrie
Marshall
Murray
Nurgitz

Phillips
Roblin
Sherwood
Smith
Yuzyk—23.

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Croll	Haidasz	McElman	Rizzuto
Anderson	Davey	Hastings	McGrand	Robichaud
Argue	Denis	Lafond	Molgat	Rousseau
Austin	Deschatelets	Lamontagne	Neiman	Rowe
Barrow	Frith	Lapointe	Olson	Stollery
Bird	Giguère	Lawson	Perrault	Thériault
Bonnell	Godfrey	Leblanc	Petten	van Roggen
Bosa	Graham	Lewis	Riel	Wood — 44.
Cottreau	Guay	Manning	Riley	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Bell

Donahoe — 2.

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

The question being put on the motion of the Honourable Senator Bird, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., for the third reading of the Bill C-201, intituled: "An Act to amend the Holidays Act", it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-127, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pensions Trust Funds,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

La motion de l'honorable sénateur Bird, appuyée par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., tendant à la troisième lecture du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés», mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant

attention of the Senate to the widespread expressions of concern from education leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cotreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX "A"

(See p. 2496)

MONDAY, October 25, 1982

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which the subject-matter of Bill C-201, intituled, "An Act to amend the Holidays Act" was referred for consideration and report in advance of Second Reading of the said Bill, has, in obedience to the Order of Reference of August 4, 1982, examined the said subject-matter and now reports as follows:

Your Committee met on August 4 to discuss organizational matters. It decided to receive written submissions from private individuals and groups and to hear the evidence of national organizations.

Many individuals and groups from all parts of Canada sent letters, telegrams and briefs which were considered by the Committee on October 13, 1982.

Your Committee heard representations from the Secretary of State for Canada and from every national organization that requested a hearing, namely, the Royal Commonwealth Society, the Canadian Consultative Council on Multiculturalism, the Monarchist League of Canada, the Council of National Ethnocultural Organizations of Canada, the IODE National Chapter of Canada, and the Baptist Joint Committee on Public Life in Canada. These representations included arguments for and against changing the name of "Dominion Day" to "Canada Day".

Your Committee noted the technical defects of the Bill now before the Senate as compared with Government Bill C-37, particularly with respect to the lack of consequential amendments to other federal statutes. The Secretary of State for Canada, expressing the Government's desire for expeditious passage of the Bill, undertook that, if the Bill is passed by the Senate in unamended form, the Government would, at the earliest opportunity, introduce an appropriate amending Bill.

After discussion and deliberation, your Committee decided to support the principle contained in Bill C-201, to recommend that it be proceeded with and, further, to recommend that the necessary consequential amendments to the Bill be made by the Senate in this Session.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

APPENDICE «A»

(Voir: Page 2496)

Le LUNDI 25 octobre 1982

Le Comité sénatorial permanent des Affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déferée la teneur du Bill C-201, intitulé: «Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés», afin qu'il l'étudie et en fasse rapport avant la deuxième lecture dudit projet de loi, a, conformément à son ordre de renvoi du 4 août 1982, examiné la teneur dudit projet de loi et en fait maintenant rapport:

Votre Comité s'est réuni le 4 août pour discuter de questions d'organisation; il a décidé de recevoir les mémoires écrits de particuliers et de groupes, et d'entendre les témoignages d'organismes nationaux.

Plusieurs particuliers et groupes de toutes les régions du Canada ont envoyé des lettres, des télégrammes et des mémoires, qui ont été étudiés par le Comité le 13 octobre 1982.

Votre Comité a entendu des représentations du Secrétaire d'État du Canada et de tous les organismes nationaux qui avaient demandé à se faire entendre, c'est-à-dire la Royal Commonwealth Society, le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme, la Ligue monarchiste du Canada, le Conseil des organismes nationaux ethnoculturels du Canada, le Chapitre national du Canada de l'IODE et le Baptist Joint Committee on Public Life in Canada. Ces représentations ont exposé les arguments pour et contre le changement du nom «fête du Dominion» au nom «fête du Canada».

Votre Comité a noté les vices de procédure du projet de loi soumis au Sénat, en comparaison du projet de loi gouvernemental C-37, particulièrement en ce qui a trait à l'absence de mention des modifications corrélatives à d'autres lois fédérales. Le Secrétaire d'État du Canada, indiquant que le gouvernement souhaiterait une adoption rapide du projet de loi, a promis que si le Sénat approuve le projet de loi sans modification, le gouvernement déposera le plus tôt possible un projet de loi modificateur.

A la suite de discussions et de délibérations, votre Comité a décidé d'appuyer le principe énoncé dans le Bill C-201, de recommander d'en poursuivre l'étude et, en plus, de recommander que les amendements corrélatifs nécessaires soient faits par le Sénat au cours de cette Session.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

APPENDIX "B"

(See p. 2496)

MONDAY, October 25, 1982

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which the subject-matter of Bill C-127, intituled, "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof" was referred for consideration and report in advance of second reading of the said Bill, has, in obedience to the order of reference of August 4, 1982, examined the said subject-matter and now reports as follows:

Your Committee, on August 4, 1982, decided to invite submissions on Bill C-127 from provincial law enforcement officials and several organizations with a particular interest in the subject-matter. Accordingly, submissions were solicited from: the ten Attorneys-General of the Provinces; law enforcement officials of the two Territories; the Canadian Advisory Council on the Status of Women; the National Action Committee on the Status of Women; the National Association of Women and the Law; the Criminal Lawyers Association; the Canadian Bar Association; and the Canadian Association of Chiefs of Police.

Of these individuals and groups, two expressed a desire to appear before your Committee. One group, the Advisory Council on the Status of Women, although so desirous, was unable to appear. The other group, the National Action Committee on the Status of Women did appear and expressed its views on the Bill to your Committee on October 14, 1982.

Of the remaining groups and individuals, only the Attorney-General of the Province of Alberta and the National Association of Women and the Law submitted briefs to your Committee. The remaining groups either did not reply or indicated that they had nothing to add in relation to the Bill since they had already expressed their views on Bill C-53, the predecessor to Bill C-127, in briefs and submissions to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of the House of Commons and had been made aware that their previous representations were known to your Committee.

Your Committee wishes to remind you that, in anticipation that Bill C-53 would be the Bill it would shortly have to consider, it held two lengthy hearings with the officials of the Department of Justice on August 3 and 4, 1982 at which time it conducted a detailed pre-study of the subject-matter of Bill C-53. Following the Order of Reference made later on August 4, 1982 and its organizational meeting referred to above, your Committee held a further meeting on that date with the

APPENDICE «B»

(Voir: Page 2496)

Le LUNDI 25 octobre 1982

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déférée la teneur du Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», afin qu'il l'étudie et en fasse rapport avant la deuxième lecture dudit projet de loi, a, conformément à son ordre de renvoi du 4 août 1982, examiné la teneur dudit projet de loi et en fait maintenant rapport.

Votre Comité a décidé, le 4 août 1982, d'inviter les responsables provinciaux de l'application de la loi, ainsi que les diverses organisations qui s'intéressent de près à ce sujet, à présenter des mémoires sur le Bill C-127. Il a par conséquent demandé des mémoires aux dix procureurs généraux des provinces, aux responsables de l'application de la loi dans les deux territoires, au Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, au Comité national d'action sur le statut de la femme, à l'Association nationale de la femme et du droit, à la Criminal Lawyers Association, à l'Association du barreau canadien et à l'Association canadienne des chefs de police.

Deux de ces groupes ont exprimé le désir de comparaître devant votre Comité. L'un d'entre eux, le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, n'a cependant pas pu se présenter. L'autre, le Comité national d'action sur le statut de la femme, a comparu devant votre Comité le 14 octobre 1982 pour exprimer son point de vue sur le projet de loi.

Parmi les autres groupes et particuliers, seuls le Procureur général de l'Alberta et l'Association nationale de la femme et du droit ont soumis des mémoires à votre Comité. Les autres n'ont pas répondu ou ont indiqué qu'ils n'avaient rien à ajouter au sujet du projet de loi, étant donné qu'ils avaient déjà exprimé leur point de vue sur le Bill C-53, prédecesseur du Bill C-127, dans les mémoires et les exposés présentés au Comité permanent de la Chambre des communes de la justice et des questions juridiques, et qu'ils avaient en outre été informés que votre Comité était conscient des instances ainsi faites.

Prévoyant que le Bill C-53 allait lui être déféré incessamment, votre Comité a tenu le 29 juillet et le 4 août deux longues audiences avec des fonctionnaires du ministère de la Justice, au cours desquelles il a mené une première étude détaillée de la teneur du Bill C-53. Suivant l'ordre de renvoi du 4 août 1982, et à la suite de sa séance d'organisation susmentionnée, votre Comité a tenu une autre rencontre, le même jour, avec des fonctionnaires du ministère de la Justice pour étudier la

officials of the Department of Justice to examine the subject-matter of Bill C-127, particularly in respect of the changes from and amendments to Bill C-53 which it had earlier considered.

Finally, as a result of the invitations it had extended for comments on Bill C-127, your Committee heard representations from the National Action Committee on the Status of Women, on October 14, 1982 and again heard explanations from the officials of the Department of Justice on submissions that were made to the Committee and by its members with respect to the subject-matter of Bill C-127.

During the course of its examination of the Bill, your Committee heard some recommendations for further improvements to the Bill. Your Committee, however, was informed by officials of the Department of Justice that the proposed legislation will be subject to continuous monitoring by that Department and that, if there is a need for improvement based on the Department's on-going studies and experience with the legislation, future amendments would be introduced. Your Committee was also reminded that the entire area of the criminal law of Canada is currently the subject of a long-term comprehensive review involving the Department of Justice, the Law Reform Commission of Canada and the Ministry of the Solicitor General, working in close cooperation with the Provincial Attorneys General.

Your Committee, accordingly, supports the principle of Bill C-127 and recommends that it be proceeded with in the Senate.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

teneur du Bill C-127, en se penchant particulièrement sur les éléments qui le distinguaient du Bill C-53 qu'il avait étudié antérieurement.

Enfin, après avoir invité les parties intéressées à lui formuler des commentaires sur le Bill C-127, votre Comité a, le 14 octobre 1982, entendu les instances du Comité national d'action sur le statut de la femme, puis a écouté les explications des fonctionnaires du ministère de la Justice à propos des exposés présentés au Comité ou faits par certains de ses membres sur la teneur du Bill C-127.

Au cours de ses travaux, votre Comité a reçu des recommandations visant l'amélioration du projet de loi. Cependant, les hauts fonctionnaires du ministère de la Justice l'ont informé que l'application du projet de loi ferait l'objet d'une surveillance continue de la part du ministère et que des modifications pourraient y être apportées si elle en faisait ressortir la nécessité. On a aussi rappelé à votre Comité que l'ensemble du droit criminel canadien fait présentement l'objet d'une révision globale à long terme à laquelle participent le ministère de la Justice, la Commission de réforme du Canada et le ministère du Solliciteur général, en étroite collaboration avec les procureurs généraux des provinces.

Votre Comité appuie donc le principe du Bill C-127 et recommande que le Sénat en poursuive l'étude.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

Order of Business

Tuesday, 26th October, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

26th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Donell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Standing Instruments—(Honourable Senator Godfrey)—
 26 fevrier—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondée par l'honorable sénateur Donell, pour l'adoption du rapport du Comité permanent des réglements et autres instruments réglementaires—(Honorable Senator Godfrey).

Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Donell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Standing Instruments—(Honourable Senator Godfrey),—
 26 fevrier—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondée par l'honorable sénateur Donell, pour l'adoption du rapport du Comité permanent des réglements et autres instruments réglementaires—(Honourable Senator Godfrey).

A 10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Donell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Standing Instruments—(Honourable Senator Godfrey)—
 10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondée par l'honorable sénateur Donell, pour l'adoption du rapport du Comité permanent des réglements et autres instruments réglementaires—(Honourable Senator Godfrey).

No. 13.
 10th March—Resuming the debate on the consideration of the ninth report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Standing Instruments—(Honourable Senator Godfrey).—
 10 mars—Reprise du débat sur l'examen du rapport du Comité permanent des réglements et autres instruments réglementaires—(Honourable Senator Godfrey).

Ordre des travaux

Le mardi 26 octobre 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

26 fevrier—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondée par l'honorable sénateur Donell, pour l'adoption du rapport du Comité permanent des réglements et autres instruments réglementaires—(Honourable Senator Godfrey).

26 fevrier—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondée par l'honorable sénateur Donell, pour l'adoption du rapport du Comité permanent des réglements et autres instruments réglementaires—(Honourable Senator Godfrey).

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, approuvée par l'honorable sénateur Donell, pour l'adoption du rapport du Comité permanent des réglements et autres instruments réglementaires—(Honourable Senator Godfrey).

No. 14.
 10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, approuvée par l'honorable sénateur Donell, pour l'adoption du rapport du Comité permanent des réglements et autres instruments réglementaires—(Honourable Senator Godfrey).

No. 15.
 10 mars—Reprise du débat sur l'examen du rapport du Comité permanent des réglements et autres instruments réglementaires—(Honourable Senator Godfrey).

Orders of the Day

Tuesday, 26th October, 1982

No. 1.

4th August—Second reading of the Bill C-127, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof".—(Honourable Senator Frith).

No. 2.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 3.

25th October—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Everett).

No. 4.

29th July—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pensions Trust Funds.—(Honourable Senator Smith).

No. 5.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 6.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 7.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Ordre du jour

Le mardi 26 octobre 1982

Nº 1.

4 août—Deuxième lecture du Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 2.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 3.

25 octobre—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Everett).

Nº 4.

29 juillet—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada».—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 5.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 6.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 7.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 8.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 9.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 10.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 11.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 12.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

Nº 8.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 9.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 10.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 11.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 12.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 15.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

No. 16.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 17.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 18.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 19.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 16.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 17.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

Nº 18.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 19.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 20.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, seconded by the Honourable Senator Murray, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

MEETINGS OF COMMITTEES

RÉUNIONS DES COMITÉS

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 26th October, 1982

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

For Wednesday, 27th October, 1982

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Motions

Tuesday, 26th October, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.

By the Honourable Senator Godfrey:

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le mardi 26 octobre 1982

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Pour le mercredi 27 octobre 1982

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Le mardi 26 octobre 1982

N° 1.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

No. 3.**By the Honourable Senator Smith:**

25th October—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to send representatives to the launching of Telesat Canada's Satellite Anik in Florida.

Nº 3.**Par l'honorable sénateur Smith:**

25 octobre—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à envoyer des représentants au lancement du satellite Anik de Télésat Canada en Floride.

Questions

No. 83.**By the Honourable Senator Marshall:**

25th October—For what purpose did the Department of Fisheries and Oceans purchase frozen squid from Cape Broyle Sea Products Ltd., P.O. Box 29, Cape Broyle, Newfoundland, under Supply and Services contract NEW-82-00380/1?

Nº 83.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

25 octobre—Pour quelle raison le ministère des Pêches et des Océans a-t-il acheté du calmar surgelé de l'entreprise Cape Broyle Sea Products Ltd., C.P. 29, Cape Broyle (Terre-Neuve), en exécution du contrat NEW-82-00380/1 du ministère des Approvisionnements et Services?

No. 84.**By the Honourable Senator Marshall:**

25th October—Does the Canadian Government send any delegates to the Canadian Association-Latin America and Caribbean (CALA) and if so, how many?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

Nº 84.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

25 octobre—Le gouvernement canadien envoie-t-il des délégués à l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles et, dans l'affirmative, combien?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, OCTOBER 26, 1982

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Future business of the Subcommittee

THURSDAY OCTOBER 28, 1982

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 26 OCTOBRE 1982

AFFAIRES ÉTRANGÈRES (Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

Calendrier des travaux du sous-comité

LE JEUDI 28 OCTOBRE 1982

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h

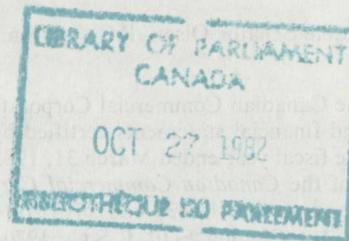
Examen des textes réglementaires

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 240

Tuesday, 26th October, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cook,	Hastings,
Anderson,	Cottreau,	Hicks,
Argue,	Croll,	Inman,
Asselin,	Davey,	Lafond,
Austin,	Denis,	Lang,
Balfour,	Deschatelets,	Langlois,
Barrow,	Donahoe,	Lapointe,
Beaubien,	Doody,	Lawson,
Bell,	Everett,	Leblanc,
Bielish,	Flynn,	Lewis,
Bird,	Frith,	Lucier,
Bonnell,	Giguère,	Macdonald,
Bosa,	Godfrey,	Macquarrie,
Buckwold,	Graham,	Manning,
Cameron,	Guay,	Marchand,
Charbonneau,	Hidasz,	

Procès-verbaux du Sénat

Nº 240

Le mardi 26 octobre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Marshall,	Rizzuto,
McElman,	Robichaud,
McGrand,	Roblin,
McIlraith,	Rousseau,
Molgat,	Rowe,
Muir,	Sherwood,
Murray,	Smith,
Neiman,	Sparrow,
Nurgitz,	Steuart,
Olson,	Sullivan,
Perrault,	Thériault,
Petten,	van Roggen,
Phillips,	Walker,
Riel,	Wood,
Riley,	Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:

Report of the Canadian Commercial Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 13(1) of the *Canadian Commercial Corporation Act*, Chapter C-6, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Statement on operations under the *Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 17(1) of the said Act, Chapter 59, Statutes of Canada, 1951.

Statement on operations under the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 18(1) of the said Act, Chapter V-3, R.S.C., 1970.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Riel, that the Bill C-127, intituled: "An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 4th August, 1982,

The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Riel, that the Bill be now read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Corporation commerciale canadienne, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 13(1) de la *Loi sur la Corporation canadienne*, chapitre C-6, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Relevé requis aux termes de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 17(1) de ladite loi, chapitre 59, Statuts du Canada, 1951.

Relevé requis aux termes de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 18(1) de ladite loi, chapitre V-3, S.R.C., 1970.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Riel, que le Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

En conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 4 août 1982,

L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Riel, que le bill soit lu pour la troisième fois dès maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pensions Trust Funds,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

2. Reading of Petitions.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

8. Inquiries.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to send representatives to the launching of Telesat Canada's Satellite Anik in Florida.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Haidasz, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à envoyer des représentants au lancement du satellite Anik de Télésat Canada en Floride.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Haidasz, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Robin, C.P., mise au vote.

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera maintenue dans les relations entre les provinces et le gouvernement fédéral; que l'adoption de la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bennett, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité étais permise; les rapports et autres textes le nécessitant soit lors de la prochaine séance du Sénat ou d'une réunion de la Commission mixte sur les questions de l'agriculture et de l'alimentation; et que l'adoption de la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bennett, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité étais permise; les rapports et autres textes le nécessitant soit lors de la prochaine séance du Sénat ou d'une réunion de la Commission mixte sur les questions de l'agriculture et de l'alimentation.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bennett, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité étais permise; les rapports et autres textes le nécessitant soit lors de la prochaine séance du Sénat ou d'une réunion de la Commission mixte sur les questions de l'agriculture et de l'alimentation.

Ordonné: Que il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bennett, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité étais permise; les rapports et autres textes le nécessitant soit lors de la prochaine séance du Sénat ou d'une réunion de la Commission mixte sur les questions de l'agriculture et de l'alimentation.

Ordonné: Que il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Order of Business

Wednesday, 27th October, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mercredi 27 octobre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 27th October, 1982

No. 1.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intitulated: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 2.

25th October—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Everett).

No. 3.

29th July—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pensions Trust Funds.—(Honourable Senator Smith).

No. 4.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 5.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 6.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 7.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

Ordre du jour

Le mercredi 27 octobre 1982

N° 1.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

N° 2.

25 octobre—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Everett).

N° 3.

29 juillet—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada.—(L'honorable sénateur Smith).

N° 4.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

N° 5.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

N° 6.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

N° 7.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

No. 8.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 9.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 10.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 11.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 15.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institu-

Nº 8.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 9.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 10.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 11.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

Nº 15.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'ensei-

tions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 16.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980—(Honourable Senator Macdonald).

No. 17.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 18.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

gnement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Nº 16.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

Nº 17.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 18.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottereau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 27th October, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

Le mercredi 27 octobre 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Motions

Wednesday, 27th October, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.

By the Honourable Senator Godfrey:

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le mercredi 27 octobre 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, OCTOBER 28, 1982

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 28 OCTOBRE 1982

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

MEETINGS OF COMMITTEES

Questions

(Séances des comités)

(Séances de comité)

COMMITTEE ON THE STATUS OF WOMEN
COMITÉ SUR LA SITUATION DES FEMMES

La résolution d'ordre adoptée par le Conseil le 17 décembre 1982, toutes les semaines à 10 h 30, au cours du premier
jour de séances de chaque semaine.

RECOMMENDATIONS ET AUTRES
RECOMMANDATIONS ET AUTRES
(MÉMO)

RECOMMENDATIONS AND OTHER
RECOMMANDATIONS ET AUTRES
(JOINT)

11:00 a.m. N.....

11:00 a.m. N.....

Résumé des séances (résumé des séances)

Résumé des séances (résumé des séances)

1. Appeler un député à faire l'apologie de la Charte des droits et libertés devant la Chambre des communes.

Appel à un député à faire l'apologie de la Charte des droits et libertés devant la Chambre des communes.

2. Appeler à faire une déclaration au Comité permanent sur les affaires étrangères et internationales.

Appel à faire une déclaration au Comité permanent sur les affaires étrangères et internationales.

3. Appeler à faire une déclaration au Comité permanent sur les affaires étrangères et internationales.

Appel à faire une déclaration au Comité permanent sur les affaires étrangères et internationales.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Le Honorable le Secrétaire des Postes a déposé une motion dans laquelle il demande que la Commission des communications fasse une recommandation au Gouvernement de faire adopter une résolution à l'effet que la Direction des communications fasse une recommandation au Gouvernement de faire adopter une loi pour établir un jour férié national en l'honneur de la bataille de la Longue-Pointe.

The Order of the Day being called in, the Honourable Senator Adams moved, seconded by the Honourable Senator Adam, for the second reading of Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indigenous and Inuit-Indian Day".

RIDGEAU HALL



31 Elizabeth II

A.D. 1982

Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 241

Wednesday, 27th October, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Debated

Adams,	Croll,
Anderson,	Davey,
Austin,	Denis,
Balfour,	Donahoe,
Barrow,	Doody,
Beaubien,	Everett,
Bell,	Flynn,
Bielish,	Frith,
Bird,	Giguère,
Bonnell,	Godfrey,
Bosa,	Guay,
Buckwold,	Haidasz,
Cameron,	Hastings,
Cook,	Hicks,
Cottreau,	

Inman,	McElman,
Lafond,	McGrand,
Lang,	McIlraith,
Langlois,	Molgat,
Lapointe,	Muir,
Lawson,	Murray,
Leblanc,	Neiman,
Lewis,	Nurgitz,
Lucier,	Olson,
Macdonald,	Petten,
Macquarrie,	Phillips,
Manning,	Riel,
Marchand,	Riley,
Marshall,	Rizzuto,

PROVINCIAL

Le Honorable le Secrétaire des Postes a déposé une motion dans laquelle il demande que la Direction des communications fasse une recommandation au Gouvernement de faire adopter une loi pour établir un jour férié national en l'honneur de la bataille de la Longue-Pointe.

Procès-verbaux du Sénat

N° 241

Le mercredi 27 octobre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Robichaud,	G.
Roblin,	—
Rousseau,	—
Rowe,	—
Sherwood,	—
Smith,	—
Sparrow,	—
Stewart,	—
Thériault,	—
Tremblay,	—
van Roggen,	—
Walker,	—
Wood,	—
Yuzyk.	—

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

27 OCTOBER, 1982

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 27th day of October, 1982, at 5.55 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Public Accounts of Canada, Volumes I, II and III, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 55(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Order in Council P.C. 1982-3255, dated October 26, 1982, listing Acting Prime Ministers and Acting Ministers.

Document entitled "Cabinet Committee Membership".

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 2nd November, 1982, at eight o'clock in the evening.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 27 OCTOBRE 1982

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui le 27 octobre 1982, à 17 h. 55, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.*

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Comptes publics du Canada, volumes, I, II et III, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 55(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Arrêté en conseil C.P. 1982-3255, en date du 26 octobre 1982, nommant le premier ministre suppléant et les ministres suppléants.

Document intitulé: «Composition des comités du Cabinet».

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à mardi prochain, le 2 novembre 1982, à huit heures du soir.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.

After debate,

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications with respect to certain issues relating to the Canadian National Railways Pensions Trust Funds.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.

Après débat,

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant certaines questions relatives aux Fonds fiduciaires des pensions des Chemins de fer nationaux du Canada.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport

Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five forty-five p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

3.35 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

5.50 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Robert George Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant of the Senate read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to amend the Holidays Act

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers cinq heures quarante-cinq de l'après-midi, elle est—

Adoptée.

3 h. 35

Le Sénat reprend sa séance.

5 h. 50

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Robert George Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Vergé noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof.

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Giguère:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Loi modifiant le Code criminel en matière d’infractions sexuelles et d’autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d’autres lois.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorables Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l’honorables Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L’honorables sénateur Langlois propose, appuyé par l’honorables sénateur Giguère,

Que le Sénat s’ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 2nd November, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mardi 2 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 2nd November, 1982

No. 1.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 2.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 3.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 4.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 5.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 6.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 7.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

Ordre du jour

Le mardi 2 novembre 1982

Nº 1.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 2.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 3.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 4.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 5.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 6.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 7.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

No. 8.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 9.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 10.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 11.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 14.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 15.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate

Nº 8.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 9.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 10.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 11.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

Nº 14.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 15.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des

Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980—(Honourable Senator Macdonald).

No. 16.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 17.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

Nº 16.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 17.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Guay), secondé par l'honorable sénateur Donald R. Beaton, et sur la motion de l'honorable sénateur Murray.—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray), secondé par l'honorable sénateur Yuzko, et sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzko.—(L'honorable sénateur Phillips).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray), secondé par l'honorable sénateur Phillips, et sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité mixte permanent des finances nationales, intitulé: «L'industrie forestière et le développement régional dans le contexte de l'agriculture»—(L'honorable sénateur Murray).

3. Was the table of precedence followed in fixing up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians invited to the event at the Canadian Cultural Centre?

Tuesday, 2nd November, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

Tuesday, 2nd November, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.

By the Honourable Senator Godfrey:

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donner les raisons.

Inquiries/Interpellations

Le mardi 2 novembre 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Motions

Le mardi 2 novembre 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?
3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

- 16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.**By the Honourable Senator Phillips:**

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 65.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

- 16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

Nº 76.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 77.

By the Honourable Senator Marshall:

17th June—With regard to the announced recipients of the 1982 CMHC External Research Program (i) what is the list of the selected research proposals since the inception of the program (ii) how much has been allocated to the program since its inception and (iii) what happens to the reports after they are completed?

No. 78.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June—What is the list of industrial incentive offers accepted by firms in the Atlantic Region in the last five years, with reference to (i) the amount of offer (ii) the cost of the project and (iii) the number of jobs created?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

- 20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?
 2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 80.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—With regard to the senior officers of the Canadian Broadcasting Corporation, what are (i) the salaries of the following officers (ii) any other benefits derived:

Corporate

President	A. W. Johnson
Executive Vice-President	Pierre DesRoches
Special Assistant to the President	R. C. Fraser
General Counsel	Jacques Alleyn, Q.C.
Vice-President, Finance	Arthur C. Boughner
Vice-President, Corporate Affairs	Gordon Bruce
Vice-President, Human Resources	Guy Coderre
Vice-President, Planning	Marcel Deschamps
Vice-President, Engineering	Guy Gougeon
Vice-President, Audience Relations	Jean-Louis Arcand
Assistant General Counsel	Gerald A. Flaherty, Q.C.
Assistant Vice-President, Corporate Affairs	Robert O'Reilly
Assistant Vice-President, Human Resources	W. D. Ross
Assistant Vice-President, Planning	John Shewbridge

Société

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 77.

Par l'honorable sénateur Marshall:

17 juin—Au sujet des bénéficiaires du programme de recherche externe de 1982 de la SCHL, (i) quelle est la liste des projets de recherche choisis depuis le début du programme, (ii) combien a-t-on affecté au programme depuis sa création, (iii) que deviennent les rapports une fois présentés?

Nº 78.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin—Quelle est la liste des offres de stimulants industriels acceptées par des entreprises de la région de l'Atlantique au cours des cinq dernières années et quels sont (i) le montant de l'offre (ii) le coût du projet et (iii) le nombre d'emplois créés?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?
 2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 80.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—Au sujet des cadres supérieurs de la Société Radio-Canada, quels sont (i) le traitement (ii) les autres avantages des fonctionnaires suivants:

Président	Président
Vice-président exécutif	Vice-président exécutif
Adjoint spécial du président	Adjoint spécial du président
Avocat général	Avocat général
Vice-président—Finance	Vice-président—Finance
Vice-président—Services généraux	Vice-président—Services généraux
Vice-président—Ressources humaines	Vice-président—Ressources humaines
Vice-président—Planification	Vice-président—Planification
Vice-président—Services techniques	Vice-président—Services techniques
Vice-président—Relations avec l'auditoire	Vice-président—Relations avec l'auditoire
Avocat général adjoint	Avocat général adjoint
Vice-président adjoint—Services généraux	Vice-président adjoint—Services généraux
Vice-président adjoint—Ressources humaines	Vice-président adjoint—Ressources humaines
Vice-président adjoint—Planification	Vice-président adjoint—Planification

English Services Division

Vice-President and General Manager
 Assistant General Manager (Administration and Regional Broadcasting)
 Assistant General Manager (Television)
 Managing Director of Radio
 Director for the Province of Newfoundland
 Director for the Maritime Provinces
 Director, English Services, Quebec Region
 Director for the Province of Ontario
 Director for the Prairie Provinces
 Associate Regional Director (Saskatchewan)
 Director for the Province of Alberta
 Director for the Province of British Columbia
 Director of Northern Service

Peter Herrndorf
 Clive Mason
 R. N. Garriock
 Margaret Lyons
 John Power
 Dodi Robb
 Ray Chaisson
 Don Goodwin
 D. L. Bennett
 Bill White
 Eric Moncur
 Len Lauk
 Doug Ward

Division des services anglais

Vice-président et directeur général
 Directeur général adjoint (Administration et radiodiffusion régionale)
 Directeur général adjoint (Télévision)
 Directeur gérant de la radio
 Directeur—Terre-Neuve
 Directeur—Provinces maritimes
 Directeur—Services anglais, Région du Québec
 Directeur—Ontario
 Directeur—Provinces des Prairies
 Directeur régional adjoint (Saskatchewan)
 Directeur—Alberta
 Directeur—Colombie-Britannique
 Directeur—Service du Nord

French Services Division

Vice-President and General Manager
 Assistant General Manager
 Director of Television
 Director of Radio
 Director of Information Services
 Director of French Services, Atlantic Provinces
 Director of French Services, Toronto
 Director of French Services, Prairie Region
 Director of French Services, Alberta
 Director of French Services, Vancouver
 Director of Northern Service, Quebec

Raymond David
 Jacques Landry
 Jean-Marie Dugas
 Jean Blais
 Pierre O'Neil
 Guy Thériault
 Pierre Larose
 Léo Rémillard
 Paul Dumaine
 Jacques Boucher
 Serge Gagné

Division des services français

Vice-président et directeur général
 Directeur général adjoint
 Directeur de la télévision
 Directeur de la radio
 Directeur des services d'information
 Directeur des services français—Atlantique
 Directeur des services français—Toronto
 Directeur des services français—Prairies
 Directeur des services français—Alberta
 Directeur des services français—Vancouver
 Directeur des services du Nord—Québec

Ottawa Area

Director of Ottawa Area
 Radio Canada International
 Director of Radio Canada International
 Foreign Offices
 Director, CBC in the United States (New York)
 Assistant to the Director, CBC in the United States (Washington, D.C.)
 Director, CBC London
 Director, CBC Paris

Georges Huard
 Betty Zimmerman
 Jacques Blouin
 Jacqueline Campeau-Merrill
 John Dunn
 Claude Piché

Région d'Ottawa

Directeur de la région d'Ottawa
 Radio-Canada International
 Directeur de Radio-Canada International
 Services étrangers
 Directeur, Radio-Canada aux États-Unis (New York)
 Adjoint au directeur, Radio-Canada aux États-Unis (Washington, D.C.)
 Directeur, Radio-Canada
 Directeur, Radio-Canada (Paris)

No. 82.**By the Honourable Senator Marshall:**

4th August—What is the status of subsidiary agreements with the Province of Newfoundland under the former Department of Regional Economic Expansion or the newly named Department of Regional Industrial Expansion for (i) the Institute of Fisheries and Marine Technology (ii) construction of secondary roads (iii) Corner Brook harbour development (iv) fisheries port improvements and (v) funding for the Labrador Straits Road?

N° 82.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

4 août—Où en sont les ententes auxiliaires conclues avec Terre-Neuve par l'ancien ministère de l'Expansion économique régionale ou le nouveau ministère de l'Expansion industrielle régionale en ce qui concerne (i) l'Institut des pêches et de technologie navale (ii) la construction de routes secondaires (iii) l'aménagement du port de Corner Brook (iv) l'amélioration des ports de pêche et (v) le financement de la route du détroit du Labrador?

No. 83.**By the Honourable Senator Marshall:**

25th October—For what purpose did the Department of Fisheries and Oceans purchase frozen squid from Cape Broyle Sea Products Ltd., P.O. Box 29, Cape Broyle, Newfoundland, under Supply and Services contract NEW-82-00380/1?

N° 83.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

25 octobre—Pour quelle raison le ministère des Pêches et des Océans a-t-il acheté du calmar surgelé de l'entreprise Cape Broyle Sea Products Ltd., C.P. 29, Cape Broyle (Terre-Neuve), en exécution du contrat NEW-82-00380/1 du ministère des Approvisionnements et Services?

No. 84.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—Does the Canadian Government send any delegates to the Canadian Association-Latin America and Caribbean (CALA) and if so, how many?

No. 85.

By the Honourable Senator Marshall:

27th October—What are the names of the executive officers and directors of Maislin Industries Ltd., 7401 Newman Blvd., La Salle, Quebec, H3N 1X4?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Le gouvernement canadien envoie-t-il des délégués à l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles et, dans l'affirmative, combien?

Nº 85.

Par l'honorable sénateur Marshall:

27 octobre—Quels sont les noms des dirigeants et administrateurs de la société Maislin Industries Ltd., 7401, boulevard Newman, La Salle (Qué.), H3N 1X4?

No. 86.

By the Honourable Senator Marshall:

27th October—What are the names of the officers and

directors of Radio-Canada International?

27 octobre—Quels sont les noms des

officiers et des

directeurs de

Radio-Canada internationale?

27 octobre—Quels sont les noms des

officiers et des

directeurs de

Radio-Canada internationale?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, OCTOBER 28, 1982

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

TUESDAY, NOVEMBER 2, 1982

**FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)***(In Camera)*

356-S 4:00 p.m.

Consideration of matters relating to National Defence

Tuesday, 2nd November, 1982

8:00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus,
Austin,
Balfour,
Burrow,
Béliele,
Buckland,
Cameron,
Charbonneau,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Deschatelets,

Dumas,
Flynn,
Fournier,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hicks,
Inman,

Jacobs,
Lang,
Lapointe,
Laprade,
Leblanc,
Lucas,
Macdonald,
MacQuarrie,
Marchand,
McGinnan,
McGrand,

McIlraith,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norgitz,
Olson,
Perreault,
Phillips,
Rizotto,
Robichaud,
Robin,

Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith,
Spanier,
Stewart,
Stanley,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Walker,

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for CanadaAvailable from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 28 OCTOBRE 1982

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

LE MARDI 2 NOVEMBRE 1982

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)***(À huis clos)*

356-S 16 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

Le mardi 2 novembre 1982

Huit heures du soir

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président

Les membres présents sont

Les honorables sénateurs

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaEn vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be postponed until the end of November, 1982.



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

On motion of Senator Olson, it was decided to postpone the motion, it was moved, seconded by Senator Frith, that the Bill be postponed until the end of November, 1982.

On motion of Senator Olson, it was decided to postpone the motion, it was moved, seconded by Senator Frith, that the Bill be postponed until the end of November, 1982.

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 242

Tuesday, 2nd November, 1982

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Argue,	Donahoe,	Lafond,
Austin,	Flynn,	Lang,
Balfour,	Fournier,	Langlois,
Barrow,	Frith,	Lapointe,
Bélisle,	Giguère,	Leblanc,
Buckwold,	Godfrey,	Lucier,
Cameron,	Graham,	Macdonald,
Charbonneau,	Guay,	Macquarrie,
Cook,	Hastings,	Marchand,
Cottreau,	Hicks,	McElman,
Croll,	Inman,	McGrand,
Deschatelets,		

I, the Honourable Senator Olson, P.C., being called upon to do so, forward as soon as possible a new Bill to provide proper economic direction, opportunities and measures to restore confidence in our economy, and to restore the balance of payments.

Ordered That it be postponed until the end of November, 1982.

If the Bill is not in order at the time of the first reading, it will be referred to a Committee of the Whole.

If the Bill is not in order at the time of the first reading, it will be referred to a Committee of the Whole.

Procès-verbaux du Sénat

N° 242

Le mardi 2 novembre 1982

Huit heures du soir

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McIlraith,	Rousseau,
Muir,	Rowe,
Murray,	Sherwood,
Neiman,	Smith,
Nurgitz,	Sparrow,
Olson,	Stewart,
Perrault,	Stollery,
Phillips,	Thériault,
Rizzuto,	Thompson,
Robichaud,	Tremblay,
Roblin,	Walker.

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat au cours de laquelle sera débattu le Bill G-39 intitulé "An Act to amend certain Acts in respect of Customs Duties".

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, October 28, 1982

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kilgour has been substituted for that of Mr. Hnatyshyn on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women for the fiscal year ended March 31, 1982.

Report of the Economic Council of Canada, including its financial statement and the Auditor General's report thereon, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 21(1) of the *Economic Council of Canada Act*, Chapter E-1, R.S.C., 1970.

Report of the Department of the Secretary of State for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 6 of the *Department of State Act*, Chapter S-15, R.S.C., 1970.

Report of operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 36 of the said Act, Chapter 5 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Report to Parliament on Immigration Levels, pursuant to section 7 of the *Immigration Act*, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Report of the Correctional Investigator for the period June 1, 1980 to May 31, 1981, issued by the Department of the Solicitor General.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of August 1982, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of Fitness and Amateur Sport for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 13 of the *Fitness and Amateur Sport Act*, Chapter F-25, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Olson, P.C., presented to the Senate a Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".

The Bill Was read the first time.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 28 octobre 1982

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Kilgour a été substitué à celui de monsieur Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme pour l'année financière terminée le 31 mars 1982.

Rapport du Conseil économique du Canada, y compris l'état financier et le rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 21(1) de la *Loi sur le Conseil économique du Canada*, chapitre E-1, S.R.C., 1970.

Rapport du Secrétariat d'État du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le secrétariat d'État*, chapitre S-15, S.R.C., 1970.

Rapport des travaux effectués en vertu de la *Loi sur les ressources en eau du Canada*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 36 de ladite loi, chapitre 5 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport sur les niveaux d'immigration déposé au Parlement conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'Immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour la période allant du 1^{er} juin 1980 au 31 mai 1981, émis par le ministère du Solliciteur général du Canada.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour le mois d'août 1982, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport de la condition physique et sport amateur pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 13 de la *Loi sur la santé et le sport amateur*, chapitre F-25, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Olson, C.P., présente au Sénat un Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».

Le bill est lu pour la première fois.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 4th November, 1982.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., presented to the Senate a Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 4th November, 1982.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 4 novembre 1982.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., présente au Sénat un Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 4 novembre 1982.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P. ,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

N° 8.

22nd Joint Committee in debate on the consideration of the Report of the Standing Committee on National

Order of Business

Wednesday, 3rd November, 1982

- 1. Presentation of Petitions.**
- 2. Reading of Petitions.**
- 3. Reports of Committees.**
- 4. Notices of Inquiries.**
- 5. Notices of Motions.**
- 6. Question Period.**
- 7. Orders of the Day.**
- 8. Inquiries.**
- 9. Motions.**

Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.—Resuming the debate on the motion for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments—(Honourable Senator Frith).—On 20th October (1981)—Resuming the debate on the motion for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments—(Honourable Senator Frith), seconded by the Honourable Senator Gouffre, and approved by the Honourable Senator Neiman.

10th March—Resuming the debate on the motion for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments—(Honourable Senator Gouffre, seconded by the Honourable Senator Neiman).

No. 13.—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Joint Committee on National Health and Welfare—(Honourable Senator Dwyer).

No. 14.—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Joint Committee on National Health and Welfare—(Honourable Senator Tremblay).

No. 15.—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Joint Committee on National Health and Welfare—(Honourable Senator Tremblay).

N° 8.

22nd Joint Committee in debate on the consideration of the Report of the Standing Committee on National

Ordre des travaux

Le mercredi 3 novembre 1982

- 1. Présentation des pétitions.**
- 2. Lecture des pétitions.**
- 3. Rapports des comités.**
- 4. Avis d'interpellations.**
- 5. Avis de motions.**
- 6. Période de questions.**
- 7. Ordre du jour.**
- 8. Interpellations.**
- 9. Motions.**

Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 12.—Reprise du débat sur la motion pour l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).—Le 20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion pour l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires—(L'honorable sénateur Frith), secondé par l'honorable sénateur Gouffre et approuvée par l'honorable sénateur Neiman.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gouffre, approuvée par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires—(L'honorable sénateur Gouffre).

No. 13.—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent de la santé et de la sécurité sociale—(Honourable Senator Dwyer).

No. 14.—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité permanent de la santé et de la sécurité sociale—(Honourable Senator Tremblay).

No. 15.—Reprise du débat sur le rapport du Comité permanent de la santé et de la sécurité sociale—(Honourable Senator Tremblay).

Orders of the Day

Wednesday, 3rd November, 1982

No. 1.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 2.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 3.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 4.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 5.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 6.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 7.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

Ordre du jour

Le mercredi 3 novembre 1982

Nº 1.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 2.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 3.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 4.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 5.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 6.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 7.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982—(L'honorable sénateur Bielish).

No. 8.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 9.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 10.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 11.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 14.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 15.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate

No. 8.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

No. 9.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

No. 10.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 11.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 12.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 13.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

No. 14.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

No. 15.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des

Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 16.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 17.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

For Thursday, 4th November, 1982

No. 1.

2nd November—Second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(*Honourable Senator Olson, P.C.*).

No. 2.

2nd November—Second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(*Honourable Senator Olson, P.C.*).

affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

Nº 16.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 17.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Pour le jeudi 4 novembre 1982

Nº 1.

2 novembre—Deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(*L'honorable sénateur Olson, C.P.*).

Nº 2.

2 novembre—Deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(*L'honorable sénateur Olson, C.P.*).

MEETINGS OF COMMITTEES

RÉUNIONS DES COMITÉS

THURSDAY, NOVEMBER 3, 1982

THURSDAY, NOVEMBER 3, 1982

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 3rd November, 1982**No. 1.****By the Honourable Senator Hastings:**

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982 and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.**By the Honourable Senator Leblanc:**

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

Le mercredi 3 novembre 1982**N° 1.****Par l'honorable sénateur Hastings:**

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Asemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.**Par l'honorable sénateur Leblanc:**

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Motions

Wednesday, 3rd November, 1982**No. 1.****By the Honourable Senator Godfrey:**

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.**By the Honourable Senator Godfrey:**

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le mercredi 3 novembre 1982**N° 1.****Par l'honorable sénateur Godfrey:**

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

et constitutionnelles, intitulé: «Certains articles de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 octobre 1980. — (L'honorable sénateur Macdonald).

Questions

No. 86.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What are the names of the executive officers and directors of Maislin Transport Ltd., 7401 Newman Blvd., La Salle, Quebec, H3N 1X4?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 88.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—1. What is the total budget for the construction and maintenance of the small craft harbours branch of the Department of Fisheries and Oceans?
2. Does the budget include installation and expansion of marinas and, if so, what is the breakdown by province of the monies allocated for construction, expansion and maintenance of small craft harbours for the years 1981-82 and 1982-83?

No. 89.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—For the years 1972 to 1982, what revenue has been derived by the government per year from the 11% sales tax on building materials?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

Nº 86.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quels sont les noms des dirigeants et administrateurs de la société Maislin Transport Ltd., 7401, boulevard Newman, La Salle (Qué.), H3N 1X4?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

Nº 88.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—1. Quel est le budget total de construction et d'entretien de la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans?
2. Le budget comprend-il la construction et l'agrandissement de marinas et, le cas échéant, quelle est la ventilation par province des fonds consacrés à la construction, à l'agrandissement et à l'entretien des ports pour petits bateaux au cours des années 1981-82 et 1982-83?

Nº 89.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quels revenus le gouvernement a-t-il tirés par année de la taxe de vente de 11% sur les matériaux de construction pour les années 1972 à 1982?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, NOVEMBER 4, 1982

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

356-S 11:00 a.m.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 4 NOVEMBRE 1982

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

356-S 11 h.

*Review of Statutory Instruments**Examen des textes réglementaires***TRANSPORT AND
COMMUNICATIONS**

263-S 11:15 a.m.

*Committee representatives to Telesat's satellite Anik C Launch in Kennedy Space Center, Florida, Thursday, November 11, 1982;
General Business*

**TRANSPORTS ET
COMMUNICATIONS**

263-S 11 h. 15

*La visite des représentants du comité au lancement du Satellite Anik C de Télésat Canada le jeudi 11 novembre 1982 au Kennedy Space Center, Floride;
Affaires courantes*

**INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION***(In Camera)*

257 E.B. 11:15 a.m.

**RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS
ET ADMINISTRATION***(À huis clos)*

257 É.E. 11 h. 15

**NORTHERN PIPELINE
(Special)***(In Camera)*

263-S 1:30 p.m.

Future business of the Committee on matters relating to petroleum and natural gas transmission

**PIPE-LINE DU NORD
(Spécial)***(À huis clos)*

263-S 13 h. 30

Calendrier des travaux du comité sur des questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 243

Wednesday, 3rd November, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cottreau,	Haidasz,
Anderson,	Croll,	Hastings,
Argue,	Davey,	Hicks,
Asselin,	Denis,	Inman,
Austin,	Deschatelets,	Lafond,
Balfour,	Donahoe,	LaMontagne,
Barrow,	Doody,	Lang,
Bélisle,	Everett,	Langlois,
Bird,	Flynn,	Lapointe,
Bonnell,	Fournier,	Leblanc,
Bosa,	Frith,	Lucier,
Buckwold,	Giguère,	Macdonald,
Cameron,	Godfrey,	Macquarrie,
Charbonneau,	Graham,	Marchand,
Cook,	Guay,	Marshall,

Procès-verbaux du Sénat

N° 243

Le mercredi 3 novembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McElman,	Rousseau,
McIlraith,	Rowe,
Muir,	Sherwood,
Murray,	Smith,
Neiman,	Sparrow,
Nurgitz,	Steuart,
Olson,	Stollery,
Perrault,	Thériault,
Petten,	Thompson,
Phillips,	Tremblay,
Riel,	van Roggen,
Rizzuto,	Walker,
Robichaud,	Wood,
Roblin,	Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-128, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority (No. 2)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report, dated March 1982, of the Law Reform Commission of Canada entitled "Contempt of Court", pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act*, Chapter 23 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-128, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority (No. 2)", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-128, intitulé: «Loi n° 2 attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport, en date du mois de mars 1982, de la Commission de réforme du droit du Canada, intitulé: «L'outrage au tribunal», conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Bill C-128, intitulé: «Loi n° 2 attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Com-

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finan-

mittee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

ces nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

After debate, and—

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately seven thirty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

5.20 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

9.00 p.m.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-137, intituled: "An Act to provide for the resumption and continuation of longshoring and related

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Après débat, L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers sept heures trente du soir, elle est—

Adoptée.

5 h. 20

Le Sénat reprend sa séance.

9 h. 00

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-137, intitulé: «Loi portant reprise du débarquage et des opérations connexes dans les ports de la côte

operations at ports on the west coast of Canada", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be now read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be committed to a Committee of the Whole presently.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Senate was accordingly adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole on the Bill, the Honourable Senator Everett in the Chair.

—In the Committee—

Pursuant to Rule 18 of the Rules of the Senate, the Honourable Charles L. Caccia, P.C., Minister of Labour, was escorted to a seat in the Senate Chamber.

The Title of the Bill was read and postponed.

Clause 1 of the Bill was read and postponed.

Clause 2 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 2 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 3 of the Bill was read.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the clause be amended by deleting paragraph (b) in subsection (2) and substituting the following therefor:

(b) failing such an agreement being reached within 30 days from the coming into force of this Act, when a decision is made as hereinafter provided,

(i) The Minister of Labour shall, within 14 days appoint an arbitration board consisting of three members, of

ouest du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit lu pour la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit renvoyé à un Comité plénier immédiatement.

La motion mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat s'ajourne à loisir et se forme en Comité plénier pour étudier le bill, sous la présidence de l'honorable sénateur Everett.

—En Comité—

En conformité de l'article 18 du Règlement du Sénat, l'honorable Charles L. Caccia, C.P., ministre du Travail, est conduit à son siège sur le parquet de cette Chambre.

Le titre du bill est lu et renvoyé à plus tard.

L'article 1 du bill est lu et renvoyé à plus tard.

L'article 2 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 2 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 3 du bill est lu.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que l'article du bill soit modifié en supprimant l'alinéa b) du paragraphe (2) et en le remplaçant par ce qui suit:

b) à défaut d'un tel accord dans les 30 jours de l'entrée en vigueur de la présente loi, lorsqu'une décision est prise selon les dispositions ci-dessous,

(i) Le ministre du Travail doit, après l'entrée en vigueur de la présente loi, nommer dans les 14 jours une Com-

which Business, Labour and Government would each nominate one member, and refer to that Board the further extension of the term of the collective agreement to which this Act applies to include the period referred to in subsection 2(a) and all the matters relating to the amendment of the collective agreement that in the opinion of the arbitration board, at the time of its appointment, are in dispute between the employers association and the union; and provide for the form in which the decision of the arbitration board in respect of all matters referred to it shall be set forth.

(ii) The arbitration board has, with such modifications as the circumstances require, all the powers and duties of an arbitrator under section 157 of the Canada Labour Code.

(iii) Notwithstanding any other provision of the Act or of the Canada Labour Code, the arbitration board shall be required to decide all matters referred to it under this Act within sixty days of its appointment.

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment—

The Senate divided as follows—

Yea 12. Nays 27. Abstentions 1.

So it was resolved in the negative.

The question of concurrence being put on clause 3 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

Clause 4 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 4 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative, on division

Clause 5 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 5 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 6 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 6 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 7 of the Bill was read.

The sitting of the Senate was resumed.

mission d'arbitrage composée de trois membres, désignés respectivement par le patronat, les syndicats et le gouvernement, et lui soumettre la prolongation de la convention collective visée par la présente loi, en vue d'y inclure la période mentionnée à l'alinéa 2a) ainsi que toutes les questions touchant la modification de ladite collection collective qui, de l'avis de la Commission d'arbitrage, au moment de sa nomination, sont en litige entre l'Association des employeurs et le syndicat;

(ii) La Commission d'arbitrage détient, sous réserve des modifications qui pourront s'imposer, tous les pouvoirs et elle assume toutes les fonctions d'un arbitre conformément à l'article 157 du Code canadien du Travail.

(iii) Nonobstant toute autre disposition de la loi ou du Code canadien du travail, la Commission d'arbitrage devra statuer sur toutes les questions qui lui sont soumises aux termes de la présente loi, dans les 60 jours qui suivront sa nomination.

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix,

Le Sénat se prononce comme suit:

Pour 12. Contre 27. Abstentions 1.

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

La motion d'adoption de l'article 3 du bill, mise aux voix, est adoptée, sur division.

L'article 4 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 4 du bill, mise aux voix, est adoptée, sur division.

L'article 5 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 5 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 6 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 6 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 7 du bill est lu.

Le Sénat se prononce comme suit:

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 7 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 8 of the Bill was read.

After debate,

With leave of the Senate,

In amendment, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the Senate in Committee of the Whole consult the Law Officer of the Senate as to the meaning in Clause 8 of the words, "whether or not the officer, director or agent is identified".

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the negative.

The question of concurrence being put on clause 8 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

Schedule I of the Bill was read.

The question of concurrence being put on Schedule I of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Schedule II of the Bill was read.

The question of concurrence being put on Schedule II of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 1 of the Bill was again read.

The question of concurrence being put on clause 1 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The Title of the Bill was again read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on the Title of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The sitting of the Senate was resumed, and—

The Honourable Senator Everett, from the Committee, reported that it had taken the Bill into consideration and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 7 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 8 du bill est lu.

Après débat,

Avec la permission du Sénat,

En amendement, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que le Sénat, réuni en Comité plénier, consulte le Conseiller légiste du Sénat au sujet de la signification, dans l'article 8, des mots «Que ce dirigeant, cet administrateur ou ce mandataire ait été ou non identifié».

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée.

La motion d'adoption de l'article 8 du bill, mise aux voix, est adoptée, sur division.

L'Annexe I du bill est lue.

La motion d'adoption de l'Annexe I du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'Annexe II du bill est lue.

La motion d'adoption de l'Annexe II du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 1 du bill est lu de nouveau.

La motion d'adoption de l'article 1 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Le titre du bill est lu de nouveau.

Après débat,

La motion d'adoption du titre du bill, mise aux voix, est adoptée.

La séance est reprise.

L'honorable sénateur Everett, du Comité, rapporte que, après avoir étudié ce bill, le Comité l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by
the Honourable Senator Frith, that the Bill be now read the
third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on
division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons
to acquaint that House that the Senate have passed this Bill,
without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a
communication had been received from the Administrative
Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the
Speaker, as follows:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

3 NOVEMBER 1982

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber tomorrow, the 4th day of November, 1982, at 00:15 a.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

I have the honour to be
Sir,

Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately twelve ten o'clock a.m., it was—

Resolved in the affirmative.

11.55 p.m.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit lu pour la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 3 NOVEMBRE 1982

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, demain, le 4 novembre, 1982, à 00:15, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer,

Monsieur le Président,

l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.*

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers minuit et dix,

Thursday, 4th November, 1982.
The sitting of the Senate was resumed.

12.10 a.m.

Adoptée.

11 h. 55

Le jeudi 4 novembre 1982.
Le Sénat reprend sa séance.

12 h. 10

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant of the Senate read the title of the Bill to be assented to, as follows:—

An Act to provide for the resumption and continuation of longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada.

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to this Bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorables Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Vergé noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors le titre du bill à sanctionner, comme il suit:

Loi portant reprise du débardage et des opérations connexes dans les ports de la côte ouest du Canada.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Affairs entitled "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—Honourable Senator Godfrey.

Order of Business

Thursday, 4th November, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be maintained—That the Government of Canada, in its capacity as a member of the Commonwealth, will support the principles of representative government throughout the Commonwealth, and that the Canadian Government will take all appropriate measures to ensure that the principles of representative government are maintained in the Commonwealth countries—(Honourable Senator Firth).

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Statutory Instruments—(Honourable Senator Firth).

26th November—Tabled by Senator Neiman—That the Canadian government, in accordance with the principles of representative government, will support the principles of representative government throughout the Commonwealth, and that the Canadian government will take all appropriate measures to ensure that the principles of representative government are maintained in the Commonwealth countries—(Honourable Senator Firth).

No. 14. 26th November—Tabled by Senator Neiman—That the Canadian government, in accordance with the principles of representative government, will support the principles of representative government throughout the Commonwealth, and that the Canadian government will take all appropriate measures to ensure that the principles of representative government are maintained in the Commonwealth countries—(Honourable Senator Firth).

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Statutory Instruments—Tabled by Senator Neiman—That the Canadian government, in accordance with the principles of representative government, will support the principles of representative government throughout the Commonwealth, and that the Canadian government will take all appropriate measures to ensure that the principles of representative government are maintained in the Commonwealth countries—(Honourable Senator Firth).

Les effectifs des Forces armées canadiennes sont augmentés le 10 février 1982.—L'honorable sénateur McCallum.

Ordre des travaux

Le jeudi 4 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Que la Chambre affirme que la nature fondamentale du gouvernement représentatif et responsable de l'ordre permanent est maintenue—Résumé des débats sur les motions de l'honorable sénateur Godfrey—Résumé des débats sur les motions de l'honorable sénateur Neiman—Rapport de la Commission permanente des Régulations et autres textes réglementaires—Gouvernement provincial dans les Régions Démocratiques canadiennes—Gouvernement provincial, 1982—(Honorable sénateur Firth).

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman—Tabled by Senator Neiman—That the Canadian government, in accordance with the principles of representative government, will support the principles of representative government throughout the Commonwealth, and that the Canadian government will take all appropriate measures to ensure that the principles of representative government are maintained in the Commonwealth countries—(Honourable Senator Firth).

26th November—Tabled by Senator Neiman—That the Canadian government, in accordance with the principles of representative government, will support the principles of representative government throughout the Commonwealth, and that the Canadian government will take all appropriate measures to ensure that the principles of representative government are maintained in the Commonwealth countries—(Honourable Senator Firth).

No. 14. 26th November—Considération de la Tenth Report of the Standing Joint Committee on Statutory Instruments—Tabled by Senator Neiman—That the Canadian government, in accordance with the principles of representative government, will support the principles of representative government throughout the Commonwealth, and that the Canadian government will take all appropriate measures to ensure that the principles of representative government are maintained in the Commonwealth countries—(Honourable Senator Firth).

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires—Gouvernement provincial, 1982—Résumé des débats sur les motions de l'honorable sénateur Firth.

Orders of the Day

Thursday, 4th November, 1982

No. 1.

2nd November—Second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Olson, P.C.)

No. 2.

2nd November—Second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 3.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 4.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 5.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 6.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 7.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 8.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign

Ordre du jour

Le jeudi 4 novembre 1982

Nº 1.

2 novembre—Deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 2.

2 novembre—Deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 3.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 4.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 5.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 6.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 7.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 8.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé:

Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 9.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 10.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 11.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 12.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

«Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

No. 9.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982—(L'honorable sénateur Bielish).

No. 10.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

No. 11.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

No. 12.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 13.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 14.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 15.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

No. 16.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 17.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 18.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 19.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 16.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 17.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

Nº 18.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 19.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

MEETINGS OF COMMITTEES

RÉUNIONS DES COMITÉS

Inquiries/Interpellations**Thursday, 4th November, 1982****No. 1.****By the Honourable Senator Hastings:**

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982 and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.**By the Honourable Senator Leblanc:**

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

Le jeudi 4 novembre 1982**N° 1.****Par l'honorable sénateur Hastings:**

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mars 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.**Par l'honorable sénateur Leblanc:**

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Motions**Thursday, 4th November, 1982****No. 1.****By the Honourable Senator Godfrey:**

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.**By the Honourable Senator Godfrey:**

22nd June—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

Le jeudi 4 novembre 1982**N° 1.****Par l'honorable sénateur Godfrey:**

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

22 juin—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un bill ou la teneur d'un bill qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

Le 1er novembre 1982—Reprise du débat sur l'interprétation de l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) en cours à la fin de la session législative 1981-1982. M. Gérard Tremblay, ministre des Finances, a déclaré que l'ordonnance visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—M. Gérard Tremblay a déclaré au Québec à l'Assemblée nationale que l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—M. Gérard Tremblay a déclaré au Québec à l'Assemblée nationale que l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—M. Gérard Tremblay a déclaré au Québec à l'Assemblée nationale que l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—M. Gérard Tremblay a déclaré au Québec à l'Assemblée nationale que l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—M. Gérard Tremblay a déclaré au Québec à l'Assemblée nationale que l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—Reprise du débat sur l'interprétation de l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) en cours à la fin de la session législative 1981-1982. M. Gérard Tremblay, ministre des Finances, a déclaré que l'ordonnance visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—M. Gérard Tremblay a déclaré au Québec à l'Assemblée nationale que l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gauthier. Mme C.P., appuyée par l'honorable sénateur Cormier, a demandé à l'adoption du deuxième rapport de Comité permanent sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Gauthier)

Le 1er novembre 1982—M. Gérard Tremblay a déclaré au Québec à l'Assemblée nationale que l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—M. Gérard Tremblay a déclaré au Québec à l'Assemblée nationale que l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—M. Gérard Tremblay a déclaré au Québec à l'Assemblée nationale que l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

Le 1er novembre 1982—M. Gérard Tremblay a déclaré au Québec à l'Assemblée nationale que l'ordonnance sur la concurrence dans les établissements d'assurance et la protection sociale (Ordinance No. 94-1174) visait à empêcher les compagnies d'assurance de faire des profits excessifs et de prélever trop d'impôts sur les assurés.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, NOVEMBER 4, 1982

NATIONAL FINANCE

256-S 9:30 a.m.

*The Examination of Bill C-128, "Supplementary Borrowing Authority Act, 1982-83 (No.2)"***REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)**

356-S 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

No. 244

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

263-S 11:15 a.m.

*Committee representatives to Telesat's satellite Anik C Launch in Kennedy Space Center, Florida, Thursday, November 11, 1982;**General Business***INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION***(In Camera)*

257 E.B. 10:15 a.m.

NORTHERN PIPELINE (Special)*(In Camera)*

263-S 1:30 p.m.

*Future business of the Committee on matters relating to petroleum and natural gas transmission***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 4 NOVEMBRE 1982

FINANCES NATIONALES

256-S 9 h. 30

*L'étude du Bill C-128, «Loi no 2 attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire» pour l'année financière 1982-83***RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)**

356-S 11 h.

Examen des textes réglementaires

N° 244

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

263-S 11 h. 15

*La visite des représentants du comité au lancement du Satellite Anik C de Télésat Canada le jeudi 11 novembre 1982 au Kennedy Space Center, Floride,**Affaires courantes*

Les honorables sénateurs

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION*(À huis clos)*

257 É.E. 10 h. 15

NORTHERN PIPELINE (Special)*(À huis clos)*

263-S 13 h. 30

Calendrier des travaux du comité sur des questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

The question being put on the motion
Resulted in the affirmative.

C. B. KOSTER

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 244

Thursday, 4th November, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cook,	Graham,
Anderson,	Cottreau,	Guay,
Argue,	Croll,	Haidasz,
Asselin,	Davey,	Hastings,
Austin,	Denis,	Hicks,
Balfour,	Deschatelets,	Inman,
Barrow,	Donahoe,	Lafond,
Béislle,	Doody,	Langlois,
Bird,	Everett,	Lapointe,
Bonnell,	Flynn,	Leblanc,
Bosa,	Fournier,	Lewis,
Buckwold,	Frith,	Lucier,
Cameron,	Giguère,	Macdonald,
Charbonneau,	Godfrey,	Macquarrie,

The Order of the Day being called to recess, the consideration of the Report of the Standing Committee on National Finance, "Report on the Budget and Regional Development", tabled in the Senate on October 18, 1982.

Procès-verbaux du Sénat

N° 244

Le jeudi 4 novembre 1982

Deux heures de l'après-midi

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Marchand,	Roblin,
Marshall,	Rousseau,
McElman,	Rowe,
McGrand,	Sherwood,
McIlraith,	Smith,
Muir,	Sparrow,
Neiman,	Stewart,
Olson,	Thériault,
Perrault,	Thompson,
Petten,	Tremblay,
Phillips,	van Roggen,
Riel,	Wood,
Rizzuto,	Yuzyk.
Robichaud,	

The Honourable Senator C. B. Koster, having been called to preside over the proceedings, moved that the Honourable Senator Flynn, who is not a member of the Standing Committee on National Finance, be given the opportunity to speak on the Order of the Day for the second reading of the Report of the Standing Committee on National Finance, "Report on the Budget and Regional Development", tabled in the Senate on October 18, 1982.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, November 2, 1982

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Robinson (*Burnaby*) has been substituted for that of Mr. Fulton on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report on the administration of the *Canada Pension Plan* for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 118 of the said Act, Chapter C-5, R.S.C., 1970.

Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the *Investment Companies Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 27(1) of the said Act, Chapter 33, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of the Agricultural Products Board for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 7 of the *Agricultural Products Board Act*, Chapter A-5, S.R.C., 1970.

Report of the Agricultural Stabilization Board for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 14 of the *Agricultural Stabilization Act*, Chapter A-9, R.S.C., 1970.

Amended Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-3170, dated October 21, 1982, approving same.

The Honourable Senator Olson, P.C., presented to the Senate a Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 9th November, 1982.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 2 novembre 1982

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Robinson (*Burnaby*) a été substitué à celui de monsieur Fulton sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'administration du *Régime de pensions du Canada* pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 118, chapitre C-5, S.R.C., 1970.

Rapport du Surintendant des assurances concernant l'exécution de la *Loi sur les sociétés d'investissement* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 27(1) de ladite loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport de l'Office des produits agricoles pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'Office des produits agricoles*, chapitre A-5, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 14 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, chapitre A-9, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement modifié de la Société du crédit agricole pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-3170, en date du 21 octobre 1982, approuvant ce budget.

L'honorable sénateur Olson, C.P., présente au Sénat un Bill S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 9 novembre 1982.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred the Bill C-128, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority (No. 2)", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 8th November, 1982, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le Bill C-128, intitulé: «Loi n° 2 attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à lundi prochain, le 8 novembre 1982, à huit heure du soir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Monday, 8th November, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

io.—A motion to adjourn the Standing Committee on Agriculture and Forestry, and to adjourn the Standing Committee on Finance on the 25th November, 1982, for the fiscal year ending 31st March, 1983. —(Honourable Senator Flynn, P.C.)

11.—That this Honourable Senate affirms that the federal elements of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by

12.—That this Honourable Senate affirms that the federal elements of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by

13.—That this Honourable Senate affirms that the federal elements of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by

No. 14.

14.—That this Honourable Senate affirms that the federal elements of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by

No. 15.

15.—That this Honourable Senate affirms that the federal elements of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by

Ordre des travaux

Le lundi 8 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

10.—Motion pour faire cesser la séance de la Commission permanente de l'Agriculture et de l'Alimentation et la séance de la Commission permanente de la Finance le 25 novembre 1982, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. —(Honorable Senator Flynn, P.C.)

11.—Que la Chambre affirme que le système représentatif et responsable au Canada sera renforcé si les sénateurs sont élus et non pas nommés. —(Honorable Senator Godfrey, secondé par l'honorable senator Rossell, tendant à l'adoption du neuvième rapport de l'Institut canadien pour l'éducation politique) —(Honorable Senator Flynn, P.C.)

12.—Que la Chambre affirme que le système représentatif et responsable au Canada sera renforcé si les sénateurs sont élus et non pas nommés. —(Honorable Senator Godfrey, secondé par l'honorable senator Rossell, tendant à l'adoption du neuvième rapport de l'Institut canadien pour l'éducation politique) —(Honorable Senator Flynn, P.C.)

13.—Que la Chambre affirme que le système représentatif et responsable au Canada sera renforcé si les sénateurs sont élus et non pas nommés. —(Honorable Senator Godfrey, secondé par l'honorable senator Rossell, tendant à l'adoption du neuvième rapport de l'Institut canadien pour l'éducation politique) —(Honorable Senator Flynn, P.C.)

No. 14.

14.—Tout tel que le rapport de l'Institut canadien pour l'éducation politique, intitulé « L'ordre du jour et les rapports de la Chambre du 25 novembre 1982 », soit adopté par la Chambre. —(Honorable Senator Flynn, P.C.)

No. 15.

15.—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, approuvée par l'honorable sénateur Neilan, intitulée « Amendement à la loi sur les instruments financiers » —(Honorable Senator Flynn, P.C.)

Orders of the Day

Monday, 8th November, 1982

No. 1.

4th November—Third reading of the Bill C-128, intituled: «An Act to provide supplementary borrowing authority (No. 2)».—(Honourable Senator Frith).

No. 2.

2nd November—Second reading of the Bill S-30, intituled: «An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day».—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 3.

2nd November—Second reading of the Bill S-31, intituled: «An Act to limit shareholding in certain corporations».—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 4.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: «An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day».—(Honourable Senator Frith).

No. 5.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: «Government Policy and Regional Development», tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 6.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

Ordre du jour

Le lundi 8 novembre 1982

Nº 1.

4 novembre—Troisième lecture du Bill C-128, «Loi n° 2 attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 2.

2 novembre—Deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorale sénateur Olson, C.P.).

Nº 3.

2 novembre—Deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorale sénateur Olson, C.P.).

Nº 4.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 5.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 6.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

No. 8.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 9.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 10.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 11.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 12.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 13.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

Nº 8.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 9.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 10.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 11.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 12.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 13.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 15.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 16.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 17.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 18.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 19.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 20.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For Tuesday, 9th November, 1982

4th November—Second reading of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

Nº 16.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Doody*).

Nº 17.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Nº 18.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

Nº 19.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 20.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Pour le mardi 9 novembre 1982

4 novembre—Deuxième lecture du Bill S-32, «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».—(*L'honorable sénateur Olson, C.P.*)

3. Was the table of precedence followed in making up the delegation list and if not, why not, and what were the reasons for such deviation?

4. Who were the Parliamentarians invited to the event at the Centre?

Inquiries/Interpellations

Monday, 8th November, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Hastings:

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982 and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

For Wednesday, 17th November, 1982

By the Honourable Senator Rowe:

4th November—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth General Conference of the Commonwealth Parliamentary Association, held at Nassau, Bahamas, from 16th to 22nd October, 1982, and in particular to the discussions and proceedings of the Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Monday, 8th November, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et si non, pourquoi? Exemples de raisons.

4. Qui étaient les Parlementaires invités à l'événement au Centre?

Le lundi 8 novembre 1982

N° 1.

Par l'honorable sénateur Hastings:

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mars 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Pour le mercredi 17 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Rowe:

4 novembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième Conférence générale de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenue à Nassau, aux Bahamas, du 16 au 22 octobre 1982 et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Le lundi 8 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstars» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?
3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

- 16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.**By the Honourable Senator Phillips:**

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 65.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

- 16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

Nº 76.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 83.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—For what purpose did the Department of Fisheries and Oceans purchase frozen squid from Cape Broyle Sea Products Ltd., P.O. Box 29, Cape Broyle, Newfoundland, under Supply and Services contract NEW-82-00380/1?

No. 84.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—Does the Canadian Government send any delegates to the Canadian Association-Latin America and Caribbean (CALA) and if so, how many?

No. 85.

By the Honourable Senator Marshall:

27th October—What are the names of the executive officers and directors of Maislin Industries Ltd., 7401 Newman Blvd., La Salle, Quebec, H3N 1X4?

No. 86.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What are the names of the executive officers and directors of Maislin Transport Ltd., 7401 Newman Blvd., La Salle Quebec, H3N 1X4?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 83.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Pour quelle raison le ministère des Pêches et des Océans a-t-il acheté du calmar surgelé de l'entreprise Cape Broyle Sea Products Ltd., C.P. 29, Cape Broyle (Terre-Neuve), en exécution du contrat NEW-82-00380/1 du ministère des Approvisionnements et Services?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Le gouvernement canadien envoie-t-il des délégués à l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles et, dans l'affirmative, combien?

Nº 85.

Par l'honorable sénateur Marshall:

27 octobre—Quels sont les noms des dirigeants et administrateurs de la société Maislin Industries Ltd., 7401, boulevard Newman, La Salle (Qué.), H3N 1X4?

Nº 86.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quels sont les noms des dirigeants et administrateurs de la société Maislin Transport Ltd., 7401, boulevard Newman, LaSalle (Qué.), H3N 1X4?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-

Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 88.

By the Honourable Senator Marshall:

- 2nd November—1. What is the total budget for the construction and maintenance of the small craft harbours branch of the Department of Fisheries and Oceans?
2. Does the budget include installation and expansion of marinas and, if so, what is the breakdown by province of the monies allocated for construction, expansion and maintenance of small craft harbours for the years 1981-82 and 1982-83?

No. 89.

By the Honourable Senator Marshall:

- 2nd November—For the years 1972 to 1982, what revenue has been derived by the government per year from the 11% sales tax on building materials?

Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 88.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 2 novembre—1. Quel est le budget total de construction et d'entretien de la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans?
2. Le budget comprend-il la construction et l'agrandissement de marinas et, le cas échéant, quelle est la ventilation par province des fonds consacrés à la construction, à l'agrandissement et à l'entretien des ports pour petits bateaux au cours des années 1981-82 et 1982-83?

N° 89.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 2 novembre—Quels revenus le gouvernement a-t-il tirés par année de la taxe de vente de 11% sur les matériaux de construction pour les années 1972 à 1982?



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,

Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, NOVEMBER 9, 1982

FOREIGN AFFAIRS (Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

356-S 9:30 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

FOREIGN AFFAIRS

356-S 11:15 a.m.

*Examination of Canadian relations with countries of the
Middle East and North Africa*

TOPIC

Canada's Commercial relations with the Middle East

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 9 NOVEMBRE 1982

AFFAIRES ÉTRANGÈRES (Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

356-S 9 h. 30

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

SUJET

Relations commerciales du Canada avec le Proche-Orient

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 245

Monday, 8th November, 1982

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Buckwold,	Giguère,	Marchand,	Robichaud,
Anderson,	Cameron,	Godfrey,	Marshall,	Roblin,
Argue,	Cook,	Graham,	McElman,	Rousseau,
Asselin,	Cottreau,	Guay,	McGrand,	Rowe,
Austin,	Davey,	Haidasz,	McIlraith,	Stewart,
Balfour,	Denis,	Hastings,	Molgat,	Stollery,
Barrow,	Deschatelets,	Hicks,	Muir,	Thériault,
Beaubien,	Donahoe,	Lafond,	Murray,	Thompson,
Bélisle,	Doody,	Lapointe,	Nurgitz,	Tremblay,
Benidickson,	Flynn,	Leblanc,	Olson,	Walker,
Bird,	Fournier,	Macdonald,	Petten,	Yuzyk.
Bonnell,	Frith,	Macquarrie,	Phillips,	

Procès-verbaux du Sénat

N° 245

Le lundi 8 novembre 1982

Huit heures du soir

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,	Buckwold,	Giguère,	Marchand,	Robichaud,
Anderson,	Cameron,	Godfrey,	Marshall,	Roblin,
Argue,	Cook,	Graham,	McElman,	Rousseau,
Asselin,	Cottreau,	Guay,	McGrand,	Rowe,
Austin,	Davey,	Haidasz,	McIlraith,	Stewart,
Balfour,	Denis,	Hastings,	Molgat,	Stollery,
Barrow,	Deschatelets,	Hicks,	Muir,	Thériault,
Beaubien,	Donahoe,	Lafond,	Murray,	Thompson,
Bélisle,	Doody,	Lapointe,	Nurgitz,	Tremblay,
Benidickson,	Flynn,	Leblanc,	Olson,	Walker,
Bird,	Fournier,	Macdonald,	Petten,	Yuzyk.
Bonnell,	Frith,	Macquarrie,	Phillips,	

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordered, That the Bill entitled "An Act respecting qualifications in certain corporations" be read the second time.

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the National Museums of Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 22 of the *National Museums Act*, Chapter N-12, R.S.C., 1970.

Report of the Labour Canada Task Force on Micro-Electronics and Employment entitled "In the Chips: Opportunities, People, Partnerships".

Order in Council P.C. 1982-3438, dated November 5, 1982, appointing Honourable Donald Stovel Macdonald as Chairman of a Commission established to inquire into long-term economic potential, prospects and challenges facing the Canadian federation and its respective regions.

Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 5 of the *Department of Energy, Mines and Resources Act*, Chapter E-6, R.S.C., 1970.

Capital Budget of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ending March 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council, P.C. 1982-2469, dated August 18, 1982, approving same.

Report of Uranium Canada Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1981, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1983.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-128, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority (No. 2)", be read the third time.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport des Musées nationaux du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les Musées nationaux*, chapitre N-12, S.R.C., 1970.

Rapport du Groupe de travail de Travail Canada sur la micro-électronique et l'emploi, intitulé: «La micro-électronique au service de la collectivité».

Décret C.P. 1982-3438, en date du 5 novembre 1982, nommant l'honorable Donald Stovel Macdonald, président d'une commission chargée d'enquêter sur les possibilités, perspectives et défis économiques à long terme qui se dessinent pour la fédération canadienne et ses diverses régions.

Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources*, chapitre E-6, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement de l'Énergie atomique du Canada, Limitée pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-2469, en date du 18 août 1982, approuvant ce budget.

Rapport de l'Uranium Canada, Limitée, y compris ses comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Bill C-128, intitulé: «Loi n° 2 attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire», soit lu pour la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

8 NOVEMBER 1982

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 8th day of November, 1982, at 9.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

I have the honour to be
Sir,

Your obedient servant,

ESMOND BUTLER,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations", be read the second time.

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef du Cabinet du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

8 NOVEMBER 1982

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 8 novembre, 1982, à 21 h. 45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Chef du Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER.*

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés», soit lu pour la deuxième fois.

After debate,
With leave of the Senate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be not now read the second time, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report.

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Order of the Day to resume the debate on the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations" be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

Après débat,
Avec la permission du Sénat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill ne soit pas lu pour la deuxième fois maintenant, mais que la teneur du bill soit déferée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport.

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion tendant à la deuxième lecture du bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés», soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Frith propose,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport

Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant of the Senate read the title of the Bill to be assented to, as follows:—

An Act to provide supplementary borrowing authority (No. 2).

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to this Bill.”

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

A l’appel de l’Ordre du jour pour l’étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu’il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l’appel de l’Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l’honorable sénateur Cottreau, tendant à l’adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu’il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L’honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s’ajourner à loisir, pour attendre l’arrivée de l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l’honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L’honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que—

«C’est le désir de l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors le titre du bill à sanctionner, comme il suit:

Loi n° 2 attribuant un pouvoir d’emprunt supplémentaire.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

Au nom de Sa Majesté, l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 9th November, 1982

- 1. Presentation of Petitions.**
 - 2. Reading of Petitions.**
 - 3. Reports of Committees.**
 - 4. Notices of Inquiries.**
 - 5. Notices of Motions.**
 - 6. Question Period.**
 - 7. Orders of the Day.**
 - 8. Inquiries.**
 - 9. Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 9 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 9th November, 1982

No. 1.

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Olson, P.C.)

No. 2

4th November—Second reading of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 3.

2nd November—Second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 4.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 5.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 6.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

Ordre du jour

Le mardi 9 novembre 1982

Nº 1.

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 2.

4 novembre—Deuxième lecture du Bill S-32, «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 3.

2 novembre—Deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 4.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 5.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 6.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

No. 8.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 9.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 10.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 11.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 12.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschâtelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 13.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

Nº 8.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 9.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février.—(*L'honorable sénateur Molgat*).

Nº 10.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982—(*L'honorable sénateur Bielish*).

Nº 11.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Flynn, C.P.*)

Nº 12.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschâtelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Phillips*).

Nº 13.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 14.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 15.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 16.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 17.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 18.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 19.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 20.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 16.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Doody*).

Nº 17.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Nº 18.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

Nº 19.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 20.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

MEETINGS OF COMMITTEES

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Subject to change)

TUESDAY, NOVEMBER 9, 1982

Inquiries/Interpellations**Tuesday, 9th November, 1982****No. 1.****By the Honourable Senator Hastings:**

3rd June—That he will call the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982 and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.**By the Honourable Senator Leblanc:**

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

For Wednesday, 17th November, 1982**By the Honourable Senator Rowe:**

4th November—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth General Conference of the Commonwealth Parliamentary Association, held at Nassau, Bahamas, from 16th to 22nd October, 1982, and in particular to the discussions and proceedings of the Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 9 novembre 1982**N° 1.****Par l'honorable sénateur Hastings:**

3 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mars 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.**Par l'honorable sénateur Leblanc:**

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Pour le mercredi 17 novembre 1982**Par l'honorable sénateur Rowe:**

4 novembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième Conférence générale de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenue à Nassau, aux Bahamas, du 16 au 22 octobre 1982 et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions**Tuesday, 9th November, 1982****By the Honourable Senator Godfrey:**

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le mardi 9 novembre 1982**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Parliamentary Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

List of Motions

List of Motions 17 November 1982

1. Motion—On the motion of Senator Murray, C.P., asking the attention of the Senate to the report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, dated November 16, 1981, concerning the proposed legislation to amend the Indian Act to provide for the transfer of the ownership of the lands of the First Nations to the First Nations themselves.

List of Motions 17 November 1982

2. Motion—On the motion of Senator Murray, C.P., asking the attention of the Senate to the report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, dated November 16, 1981, concerning the proposed legislation to amend the Indian Act to provide for the transfer of the ownership of the lands of the First Nations to the First Nations themselves.

Motion

List of Motions 17 November 1982

3. Motion—On the motion of Senator Murray, C.P., asking the attention of the Senate to the report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, dated November 16, 1981, concerning the proposed legislation to amend the Indian Act to provide for the transfer of the ownership of the lands of the First Nations to the First Nations themselves.

List of Motions 17 November 1982

4. Motion—On the motion of Senator Murray, C.P., asking the attention of the Senate to the report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, dated November 16, 1981, concerning the proposed legislation to amend the Indian Act to provide for the transfer of the ownership of the lands of the First Nations to the First Nations themselves.

5. Motion—On the motion of Senator Murray, C.P., asking the attention of the Senate to the report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, dated November 16, 1981, concerning the proposed legislation to amend the Indian Act to provide for the transfer of the ownership of the lands of the First Nations to the First Nations themselves.

6. Motion—On the motion of Senator Murray, C.P., asking the attention of the Senate to the report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, dated November 16, 1981, concerning the proposed legislation to amend the Indian Act to provide for the transfer of the ownership of the lands of the First Nations to the First Nations themselves.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, NOVEMBER 9, 1982

FOREIGN AFFAIRS

356-S 10:30 a.m.

*Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa***TOPIC***Canada's Commercial relations with the Middle East***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 9 NOVEMBRE 1982

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S 10 h. 30

*Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord***SUJET***Relations commerciales du Canada avec le Proche-Orient*

No. 246

Tuesday, 9th November, 1982

2:00 o'clock p.m.

The Honorable JEAN MARCHANT, Chairman.

The Members present were:

The Honourable Senators

Anderson,	Cook,
Argue,	Davvy,
Audet,	Doyle,
Austin,	Fleming,
Balfour,	Frasner,
Barrow,	Gandy,
Bedubie,	Hall,
Béïlde,	Hanson,
Bendickson,	Horn,
Bird,	O'Bryan,
Bosa,	Geoffrey,
Cameron,	Gray,

Meadow,	MacCormack,
Martineau,	MacLennan,
Méthot,	Maliget,
Lafond,	Malouet,
Lemire,	Muir,
Lapointe,	Murphy,
Labbé,	Nairn,
Macdonald,	Nightingale,
Macquarrie,	Olson,
Macshand,	Perrault,
Marshall,	Pettifor,
McElman,	Philippe,

MacLeod,	Robertson,
MacLennan,	Robichaud,
Maliget,	Robertson,
Malouet,	Robertson,
Muir,	Robertson,
Murphy,	Robertson,
Nairn,	Robertson,
Nightingale,	Robertson,
Olson,	Robertson,
Perrault,	Robertson,
Pettifor,	Robertson,
Philippe,	Robertson,

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

PRAYERS.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Yuzyk moved, seconded by the
Honourable Senator Thompson:

THAT, WHEREAS on November 9, 1976 the Ukrainian Public Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords (known also as the Ukrainian Helsinki Monitoring Group) was established in Kiev, the capital of Ukraine, to monitor the provisions of the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, signed by the Soviet Union and 34 other countries, including Canada and the United States:

AND WHEREAS it was well-documented at the Belgrade and Madrid Review Conferences that the Soviet Union has violated and continues to flagrantly violate the human rights provisions of the Helsinki Final Act as well as the Soviet Constitution, the United Nations Charter and the Universal Declaration of Human Rights;

AND WHEREAS the Soviet Union has persecuted, imprisoned or exiled all 38 members of the Ukrainian Helsinki Monitoring Group, and has been harassing the members of their families, thus increasing the tensions between the East and West and undermining the validity of the international treaties and agreements of the Soviet Union:

BE IT RESOLVED THAT on the sixth anniversary of the foundation of the Ukrainian Public Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords, the Senate of Canada pay tribute to the Group's persecuted members and request that the Soviet Union immediately release all the imprisoned members of this Group and cease the persecution of all those who are active in the defence of human rights in compliance with the Helsinki Final Act.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the
Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 16th November, 1982, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Yuzyk propose, appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

ATTENDU que, le 9 novembre 1976, le Groupe public ukrainien pour la promotion de l'application des Accords d'Helsinki (également appelé Groupe ukrainien de surveillance d'Helsinki) a été constitué à Kiev, capitale de l'Ukraine, pour surveiller l'application des dispositions de l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, signé par l'Union Soviétique et 34 autres pays, dont le Canada et les États-Unis;

ATTENDU qu'il a été nettement démontré, lors des Conférences d'évaluation de Belgrade et de Madrid, que l'Union Soviétique a violé et continue de violer de façon flagrante les dispositions de l'Acte final d'Helsinki relatives aux droits de la personne, de même que la constitution soviétique, la charte des Nations Unies et la Déclaration universelle des droits de la personne; et

ATTENDU que l'Union Soviétique a persécuté, emprisonné ou exilé les 38 membres du Groupe ukrainien de surveillance d'Helsinki, et tourmente les membres de leurs familles, augmentant ainsi les tensions entre l'Est et l'Ouest et sapant la validité des traités et accords internationaux de l'Union Soviétique;

QU'IL SOIT RÉSOLU qu'à l'occasion du sixième anniversaire de la constitution du Groupe public ukrainien pour la promotion de l'application des Accords d'Helsinki, le Sénat du Canada honore les membres du groupe qui sont persécutés et demande que l'Union Soviétique relâche immédiatement tous les membres de ce groupe qui sont en prison et cesse de persécuter tous ceux qui participent à la défense des droits de la personne conformément à l'Acte final d'Helsinki.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable
sénateur Petten.

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à mardi prochain, le 16 novembre 1982, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».

Il est =

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Bird, that the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Balfour, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Bird, que le Bill S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Balfour, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
 Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
 Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Hastings called the attention of the Senate to the Spring meeting of the North Atlantic Assembly, held at Funchal on the Island of Madeira, Portugal, from 28th to 31st May, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

L'honorable sénateur Hastings attire l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Funchal, Île de Madère, Portugal, du 28 au 31 mai 1982, et sur la participation de la délégation du Canada.

Debated.

Débat terminé.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

That the Senate do now adjourn.

Que la Sénat s'ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 16th November, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

No. 12.

21st February—Resuming the debate on the motion of the Honorable Senator Godfrey, seconded by the Honorable Senator Bonnell, for the adoption of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1982—(Honourable Senator Godfrey)—The hon. senator said that the Standing Senate Committee on National Finance had been unable to complete its examination of the Estimates because of the lack of time available. He said that the Standing Senate Committee on National Finance would be strengthened if the membership of the Senate was constituted by election rather than by appointment. (Honourable Senator Godfrey)—Reprise du débat sur le rapport du Comité permanent des finances nationales au sujet des prévisions budgétaires pour l'année financière terminée le 31 mars 1982—(Monsieur le sénateur Godfrey)—Le sénateur a déclaré que le Comité permanent des finances nationales n'a pas pu terminer l'examen des prévisions budgétaires à cause du manque de temps disponible. Il a ajouté qu'il fallait que le Comité permanent des finances nationales soit élu au lieu d'être nommé.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honorable Senator Godfrey, seconded by the Honorable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments—(Honourable Senator Godfrey)—

16th November—Réprise du débat sur la motion du honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Nelligan, pour l'adoption du rapport du Comité permanent mixte permanent des règlements et autres instruments statutaires—(Honourable sénateur Godfrey)—

No. 14.

6th March—Resuming the debate on the motion of the Honorable Senator Godfrey, seconded by the Honorable Senator Nelligan, for the adoption of the Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments—(Honourable Senator Godfrey)—

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honorable Senator Godfrey, seconded by the Honorable Senator Nelligan, for the adoption of the Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments—(Honourable Senator Godfrey)—

Ordre des travaux

Le mardi 16 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

No. 12.

21 novembre—Reprise du débat sur le rapport du Comité permanent des finances nationales au sujet des prévisions budgétaires pour l'année financière terminée le 31 mars 1982—(Monsieur le sénateur Godfrey)—Le sénateur a déclaré que le Comité permanent des finances nationales n'a pas pu terminer l'examen des prévisions budgétaires à cause du manque de temps disponible. Il a ajouté qu'il fallait que le Comité permanent des finances nationales soit élu au lieu d'être nommé.—(Honourable sénateur Phillips)—

Que le Chambre tienne un débat sur la nécessité d'un changement dans la composition du Sénat et de la façon dont il devrait être effectué. (Honourable sénateur Phillips)—D'accord. (Honourable sénateur Phillips)—Le débat sur la nécessité d'un changement dans la composition du Sénat et de la façon dont il devrait être effectué est reporté au rapport du Comité permanent des finances nationales sur les prévisions budgétaires pour l'année financière terminée le 31 mars 1983.—(Honourable sénateur Phillips)—

16 novembre—Reprise du débat sur la motion du honorable sénateur Godfrey, appuyée par l'honorable sénateur Nelligan, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent des règlements et autres instruments statutaires—(Honourable sénateur Godfrey)—

16 novembre—Réumption du débat sur la motion du honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Nelligan, pour l'adoption du rapport du Comité permanent mixte permanent des règlements et autres instruments statutaires—(Honourable sénateur Godfrey)—

No. 14.

6 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyée par l'honorable sénateur Nelligan, pour l'adoption du rapport du Comité permanent mixte permanent des règlements et autres instruments statutaires—(Honourable sénateur Godfrey)—

No. 15.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyée par l'honorable sénateur Nelligan, pour l'adoption du rapport du Comité permanent mixte permanent des règlements et autres instruments statutaires—(Honourable sénateur Godfrey)—

Orders of the Day

Tuesday, 16th November, 1982

No. 1.

9th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Bird, for the second reading of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".—(Honourable Senator Nurgitz).

No. 2.

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 3.

2nd November—Second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 4.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 5.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 6.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

Ordre du jour

Le mardi 16 novembre 1982

Nº 1.

9 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Bird, tendant à la deuxième lecture du Bill S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».—(L'honorable sénateur Nurgitz).

Nº 2.

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 3.

2 novembre—Deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 4.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 5.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 6.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

No. 8.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 9.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 10.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 11.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 12.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 13.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

Nº 8.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 9.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février.—(*L'honorable sénateur Molgat*).

Nº 10.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982—(*L'honorable sénateur Bielish*).

Nº 11.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Flynn, C.P.*)

Nº 12.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Phillips*).

Nº 13.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 14.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 15.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 16.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 17.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 18.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 19.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 20.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 16.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Doody*).

Nº 17.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Nº 18.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

Nº 19.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 20.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

Who were the Parliamentarians invited to the event at the Canada-Korea Friendship Centre?

Tuesday, 16th November, 1982

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

For Wednesday, 17th November, 1982

By the Honourable Senator Rowe:

4th November—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth General Conference of the Commonwealth Parliamentary Association, held at Nassau, Bahamas, from 16th to 22nd October, 1982, and in particular to the discussions and proceedings of the Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

11. In what manner and through what process were delegations allocated to government parties and opposition parties?

Tuesday, 16th November, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.

By the Honourable Senator Marshall:

9th November—That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983.

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

Inquiries/Interpellations

Le mardi 16 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Pour le mercredi 17 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Rowe:

4 novembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième Conférence générale de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenue à Nassau, aux Bahamas, du 16 au 22 octobre 1982 et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, si oui, dans quelles circonstances et lorsquels?

11. Comment les invitations sont-elles émises entre le régime historique et ceux de l'opposition?

12. Les délégués des deux Chambres sont-ils invités à la conférence?

Motions

Le mardi 16 novembre 1982

No. 1.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

No. 2.

Par l'honorable sénateur Marshall:

9 novembre—Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.
 2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
 3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
 4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?
 2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?
 2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
 3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
 4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?
 2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?
3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

- 16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.**By the Honourable Senator Phillips:**

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 65.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

- 16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

Nº 76.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 83.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—For what purpose did the Department of Fisheries and Oceans purchase frozen squid from Cape Broyle Sea Products Ltd., P.O. Box 29, Cape Broyle, Newfoundland, under Supply and Services contract NEW-82-00380/1?

No. 84.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—Does the Canadian Government send any delegates to the Canadian Association-Latin America and Caribbean (CALA) and if so, how many?

No. 85.

By the Honourable Senator Marshall:

27th October—What are the names of the executive officers and directors of Maislin Industries Ltd., 7401 Newman Blvd., La Salle, Quebec, H3N 1X4?

No. 86.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What are the names of the executive officers and directors of Maislin Transport Ltd., 7401 Newman Blvd., La Salle Quebec, H3N 1X4?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 83.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Pour quelle raison le ministère des Pêches et des Océans a-t-il acheté du calmar surgelé de l'entreprise Cape Broyle Sea Products Ltd., C.P. 29, Cape Broyle (Terre-Neuve), en exécution du contrat NEW-82-00380/1 du ministère des Approvisionnements et Services?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Le gouvernement canadien envoie-t-il des délégués à l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles et, dans l'affirmative, combien?

Nº 85.

Par l'honorable sénateur Marshall:

27 octobre—Quels sont les noms des dirigeants et administrateurs de la société Maislin Industries Ltd., 7401, boulevard Newman, La Salle (Qué.), H3N 1X4?

Nº 86.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quels sont les noms des dirigeants et administrateurs de la société Maislin Transport Ltd., 7401, boulevard Newman, LaSalle (Qué.), H3N 1X4?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-

Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 88.

By the Honourable Senator Marshall:

- 2nd November—1. What is the total budget for the construction and maintenance of the small craft harbours branch of the Department of Fisheries and Oceans?
 2. Does the budget include installation and expansion of marinas and, if so, what is the breakdown by province of the monies allocated for construction, expansion and maintenance of small craft harbours for the years 1981-82 and 1982-83?

No. 89.

By the Honourable Senator Marshall:

- 2nd November—For the years 1972 to 1982, what revenue has been derived by the government per year from the 11% sales tax on building materials?

Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

Nº 88.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 2 novembre—1. Quel est le budget total de construction et d'entretien de la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans?
 2. Le budget comprend-il la construction et l'agrandissement de marinas et, le cas échéant, quelle est la ventilation par province des fonds consacrés à la construction, à l'agrandissement et à l'entretien des ports pour petits bateaux au cours des années 1981-82 et 1982-83?

Nº 89.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 2 novembre—Quels revenus le gouvernement a-t-il tirés par année de la taxe de vente de 11% sur les matériaux de construction pour les années 1972 à 1982?



Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, NOVEMBER 16, 1982

FOREIGN AFFAIRS

356-S 4:00 p.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

TOPIC

Canada's policy choices in the Middle East

THURSDAY, NOVEMBER 18, 1982

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

(In Camera)

356-S 11:15 a.m.

General Business

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 16 NOVEMBRE 1982

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S 16 h.

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

SUJET

Choix d'une politique canadienne au Proche-Orient

... et de l'entreprise... et des délégués... et l'Association canadienne pour l'Amérique latine... et les autres en cours l'affirmative, combien?

LE JEUDI 18 NOVEMBRE 1982

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

(À huis clos)

356-S 11 h. 15

Affaires courantes

... Quels sont les noms des dirigeants et administrateurs... Transport Ltd., 7401, de la société Massim Industries Ltd., 7401, Newman, La Salle (Québec) H1N 1X4A

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 247

Tuesday, 16th November, 1982

8:00 a'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams

Adams,	Charbonneau,	Haidasz,
Anderson,	Cook,	Hicks,
Argue,	Cottreau,	Lafond,
Asselin,	Davey,	Lang,
Barrow,	Denis,	Langlois,
Beaubien,	Deschatelets,	Lapointe,
Bélisle,	Doody,	Lewis,
Bell,	Everett,	Lucier,
Benidickson,	Flynn,	Macdonald,
Bielish,	Frith,	Manning,
Bird,	Giguère,	Marchand,
Bonnell,	Godfrey,	Marshall,
Buckwold,	Guay,	McGrand,
Cameron.		

Haidasz,
Hicks,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McGrand

Procès-verbaux du Sénat

Nº 247

Le mardi 16 novembre 1982

Huit heures du soir

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McIlraith,	Robichaud,
Molgat,	Roblin,
Molson,	Rousseau,
Muir,	Rowe,
Murray,	Sparrow,
Neiman,	Stanbury,
Nurgitz,	Steuart,
Olson,	Stollery,
Perrault,	Thériault,
Petten,	Thompson,
Phillips,	Tremblay,
Riley,	van Roggen,
Rizette	Vandyck

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, November 9, 1982

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. McDermid has been substituted for that of Mr. Kempling on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 31 of the *Broadcasting Act*, Chapter B-11, R.S.C., 1970.

Report of the Cape Breton Development Corporation, including its financial statements and auditor's report, for the

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 9 novembre 1982

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur McDermid a été substitué à celui de monsieur Kempling sur la liste des membres du Comité mixte permanent du restaurant du Parlement.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 31 de la *Loi sur la radiodiffusion*, chapitre B-11, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs,

fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 33 of the *Cape Breton Development Corporation Act*, Chapter C-13, R.S.C., 1970.

Report on Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 10 of the *Prairie Farm Rehabilitation Act*, Chapter P-17, R.S.C., 1970.

Order in Council P.C. 1982-3277, dated October 28, 1982, amending Part I of the schedule to the *Hazardous Products Act*, pursuant to section 8(3) of the said Act, Chapter H-3, R.S.C., 1970.

Report of the Canada Employment and Immigration Commission and Department of Employment and Immigration for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to sections 6, 14(2) and 14(3) of the *Employment and Immigration Reorganization Act*, Chapter 54, Statutes of Canada, 1976-77, together with the Auditor General's report on the Unemployment Insurance Account for the fiscal year ended December 31, 1981.

Report of the Canada Employment and Immigration Advisory Council for the 1981 calendar year, pursuant to section 21(2) of the *Canada Employment and Immigration Advisory Council Act*, Chapter 54, Statutes of Canada, 1976-77.

Memoranda of Agreement between the Government of Canada and (1) the Province of British Columbia; and (2) the Municipality of Lloydminster in the Province of Saskatchewan, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, Chapter R-9, R.S.C., 1970.

Report of Canadian Arsenals Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Superintendent of Insurance for Canada on Trust and Loan Companies for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 8 of the *Department of Insurance Act*, Chapter I-17, R.S.C., 1970.

Report of the Canada Council, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 23 of the *Canada Council Act*, Chapter C-2, R.S.C., 1970.

Statement related to the placing of beef and veal on the Import Control List pursuant to section 5 of the *Export and Import Permits Act*, Chapter 29 (2nd Supplement), R.S.C., 1970.

Report of the Administrator of the Maritime Pollution Claims Fund for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 747 of the *Canada Shipping Act*, Chapter S-9, as amended by Chapter 27 (2nd Supplement), R.S.C., 1970.

pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 33 de la *Loi sur la Société de développement du Cap-Breton*, chapitre C-13, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Administration sur le rétablissement agricole des Prairies, pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 10 de la *Loi sur le rétablissement agricole des Prairies*, chapitre P-17, S.R.C., 1970.

Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1982-3277, en date du 28 octobre 1982, modifiant la Partie I de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*, conformément à l'article 8 de ladite loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission de l'emploi et de l'immigration et du ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément aux articles 6, 14(2) et 14(3) de la *Loi régissant l'emploi et l'immigration*, chapitre 54, Statuts du Canada 1976-77, ainsi que le rapport du vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage au 31 décembre 1981.

Rapport du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration pour l'année civile 1981, conformément à l'article 21(2) de la *Loi sur le Conseil canadien de l'emploi et de l'immigration*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1976-77.

Protocoles d'entente entre le gouvernement du Canada et 1) le gouvernement de la province de la Colombie-britannique; et 2) la municipalité de Lloydminster de la province de la Saskatchewan, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-9, S.R.C., 1970.

Rapport des Arsenaux Canadiens Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport du surintendant des assurances du Canada sur les compagnies de fiducie et de prêt, pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le département des assurances*, chapitre I-17, S.R.C., 1970.

Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 23 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, chapitre C-2, S.R.C., 1970.

Déclaration relative à l'inclusion de la viande de bœuf et de veau sur la liste des marchandises d'importation contrôlée, conformément à l'article 5 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, chapitre 29 (2^e Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport du Directeur de la Caisse des réclamations de la pollution maritime pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 747 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, chapitre S-9, telle que modifiée au chapitre 27 (2^e Supplément), S.R.C., 1970.

Report of the Federal Cultural Policy Review Committee,
dated November 1982.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Bonnell:

That the name of the Honourable Senator Haidasz be substituted for that of the Honourable Senator Hayden on, and the name of the Honourable Senator Giguère be added to, the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Bird, for the second reading of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations",

It was—
Ordered, That it be postponed until the day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill has been tabled in the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day", be read the second time.

After debate,
A point of order having been raised as to the acceptability of the Bill being proceeded with in this Session,

The Chair reserved the decision.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale en date du mois de novembre 1982.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell,

Que le nom de l'honorable sénateur Haidasz soit substitué à celui de l'honorable sénateur Hayden sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles et que le nom de l'honorable sénateur Giguère soit ajouté à ladite liste.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Bird, tendant à la deuxième lecture du Bill S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé au jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du bill sera présenté au Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
Un rappel au Règlement est soulevé quant à l'acceptabilité de poursuivre l'étude du bill pendant la présente session.

La Présidence réserve sa décision.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet.

After debate, The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat, L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 17th November, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mercredi 17 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 17th November, 1982

No. 1.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Speaker's Ruling).

No. 2.

16th November—Second reading of the Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 3.

16th November—Second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 4.

9th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Bird, for the second reading of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".—(Honourable Senator Nurgitz).

No. 5.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 6.

16th November—Resuming the debate on motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983.—(Honourable Senator Frith).

No. 7.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Develop-

Ordre du jour

Le mercredi 17 novembre 1982

N° 1.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(Décision du Président).

N° 2.

16 novembre—Deuxième lecture du Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

N° 3.

16 novembre—Deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

N° 4.

9 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Bird, tendant à la deuxième lecture du Bill S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».—(L'honorable sénateur Nurgitz).

N° 5.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

N° 6.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet.—(L'honorable sénateur Frith).

N° 7.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional»,

ment", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 8.

19th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 9.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 10.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 11.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Molgat).

No. 12.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 13.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 14.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 8.

19 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner confiance dans l'économie.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 9.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 10.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 11.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février.—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 12.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 13.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 14.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

No. 15.

25 November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 16.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 17.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 18.

10th March—Resuming the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Doody).

No. 19.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 20.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 21.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 22.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 15.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 16.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 17.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 18.

10 mars—Reprise du débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Doody).

Nº 19.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 20.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

Nº 21.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 22.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera présenté au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(*L'honorable sénateur Flynn, C.P.*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 17th November, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Rowe:

4th November—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth General Conference of the Commonwealth Parliamentary Association, held at Nassau, Bahamas, from 16th to 22nd October, 1982, and in particular to the discussions and proceedings of the Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 17 novembre 1982

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Rowe:

4 novembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième Conférence générale de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenue à Nassau, aux Bahamas, du 16 au 22 octobre 1982 et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Wednesday, 17th November, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le mercredi 17 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, NOVEMBER 17, 1982

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S 4:00 p.m.

*Subject-matter of Bill S-31, "Corporate Shareholding Limitation Act"***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 17 NOVEMBRE 1982

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S 16 h.

THURSDAY, NOVEMBER 18, 1982

LE JEUDI 18 NOVEMBRE 1982

FOREIGN AFFAIRS

(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

356-S 9:00 a.m.

*Consideration of matters relating to National Defence***AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

356-S 9 h.

*Étude de toutes questions concernant la défense nationale***NATIONAL FINANCE**

256-S 9:30 a.m.

*The Examination of Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983***FINANCES NATIONALES**

256-S 9 h. 30

*L'étude du Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983***REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments***RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)**

112-N 11 h.

*Examen de textes réglementaires***TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

(In Camera)

260-N 11:15 a.m.

*General Business***TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

(À huis clos)

260-N 11 h. 15

Affaires courantes



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

BANKING, TRADE AND COMMERCE

263-S 11:15 a.m.

BANQUES ET COMMERCE

263-S 11 h. 15

Future business—and Budget Tax Changes

*Calendrier des travaux—et Les modifications fiscales
budgétaires*

FOREIGN AFFAIRS

356-S 11:15 a.m.

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S 11 h. 15

*Examination of Canadian relations with countries of the
Middle East and North Africa*

*Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-
Orient et de l'Afrique du Nord*

TOPIC

Canada's Energy Relations with the Middle East

SUJET

*Relations du Canada avec le Proche-Orient dans le
domaine énergétique*

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Ordered.—That it be postponed until the next sitting day.



Ordered, That it be postponed until the next session of the House of Commons.

Minutes of the Proceedings of

No. 248

Wednesday, 17th November, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Heaviside,
Anderson.

Adams,	Charbonneau,	Hicks,
Anderson,	Cook,	Lafond,
Argue,	Davey,	Lang,
Asselin,	Denis,	Langlois,
Barrow,	Deschatelets,	Lapointe,
Beaubien,	Doody,	Lewis,
Bell,	Everett,	Lucier,
Benidickson,	Flynn,	Macdonald,
Bielish,	Frith,	Manning,
Bird,	Giguère,	Marchand,
Bonnell,	Godfrey,	Marshall,
Bosa,	Guay,	McGrand,
Buckwold,	Haidasz,	McIlraith,
Cameron,		

S 248

Procès-verbaux du Sénat

N° 248

Le mercredi 17 novembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Molgate	Roblin,
Molson,	Rousseau,
Muir,	Rowe,
Murray,	Smith,
Neiman,	Sparrow,
Nurgitz,	Stanbury,
Olson,	Steuart,
Petten,	Stollery,
Phillips,	Thériault,
Riel,	Thompson,
Riley,	Tremblay,
Rizzuto,	van Roggen,
Robichaud.	Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:

Report of the Department of National Revenue containing Tables and Statements relative to Customs, Excise and Taxation for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 5 of the *Department of National Revenue Act*, Chapter N-15, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit at four o'clock in the afternoon today, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Bird, for the second reading of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act",

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère du Revenu national, renfermant des tableaux et des relevés relatifs aux douanes, à l'accise et à l'impôt sur le revenu, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère du Revenu national*, chapitre N-15, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger à quatre heures de l'après-midi aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Bird, tendant à la deuxième lecture du Bill S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.

After debate,
The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate of Canada do urge the Federal Government to re-direct its economic, fiscal and energy policies, and bring forward as soon as possible a new budget; such budget to provide proper economic direction, improved employment opportunities and measures to restore national confidence in the economy.

After debate,
With leave of the Senate,
The motion was withdrawn and the Order discharged.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.

Après débat,
L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à réorienter ses politiques économiques, fiscales et énergétiques et à présenter le plus tôt possible un nouveau budget qui offrira une orientation économique appropriée, de meilleures perspectives d'emploi ainsi que des mesures destinées à redonner au pays confiance dans l'économie.

Après débat,
Avec la permission du Sénat,
L'Ordre est révoqué et la motion est retirée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.

After debate,

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.

Après débat,

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du onzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé:

Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

«Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Robins, C.P., secondé par le honorable sénateur Deschérelle, C.P.,

Siégeant à l'ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, le Sénat étudie la motion de l'honorable sénateur Robins, C.P., secondé par le honorable sénateur Deschérelle, C.P.,

No. 10.
16th November—Resuming the debate on motion of the Honourable Senator Marshall seconded by the Honourable Senator Neiman.

Order of Business

Thursday, 18th November, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

No. 11.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Standing Order on judicial and other appointments to the Senate, introduced by Senator Boutilier, and moved by Senator Boutilier. The Standing Order was adopted by the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Boutilier).

No. 12.

10th November—Resuming the debate on the Standing Order on judicial and other appointments to the Senate, introduced by Senator Boutilier, and moved by Senator Boutilier. The Standing Order was adopted by the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Boutilier).
Honourable Senator Boutilier, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

22nd October—Resuming the debate on the Standing Order on judicial and other appointments to the Senate, introduced by Senator Boutilier, and moved by Senator Boutilier. The Standing Order was adopted by the Senate on 22nd October, 1982.—(Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith)).

10th November—Resuming the debate on the Standing Order on judicial and other appointments to the Senate, introduced by Senator Boutilier, and moved by Senator Boutilier. The Standing Order was adopted by the Senate on 22nd November, 1982.—(Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the

No. 8.

16 November—Replying to debate on the motion of the Honourable Senator Marshall seconded by the Honourable Senator Neiman.

Ordre des travaux

Le jeudi 18 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

No. 11.

22 juin—Reprendre la séance sur l'amendement au règlement sur les nominations judiciaires et autres au Sénat, présenté par le sénateur Boutilier et adopté par le Sénat le 22 juin 1982.—(Le sénateur Boutilier).

No. 12.

10 novembre—Reprendre la séance sur l'amendement au règlement sur les nominations judiciaires et autres au Sénat, présenté par le sénateur Boutilier et adopté par le Sénat le 22 novembre 1982.—(Le sénateur Boutilier).
Le sénateur Boutilier, pour l'adoption du neuvième rapport du Comité permanent des régulations et instruments statutaires.—(Le sénateur Boutilier).

10 novembre—Reprendre la séance sur l'amendement au règlement sur les nominations judiciaires et autres au Sénat, présenté par le sénateur Boutilier et adopté par le Sénat le 22 novembre 1982.—(Le sénateur Boutilier).
Le sénateur Boutilier, pour l'adoption du septième rapport du Comité permanent des régulations et instruments statutaires.—(Le sénateur Boutilier).

10 novembre—Reprendre la séance sur l'amendement au règlement sur les nominations judiciaires et autres au Sénat, présenté par le sénateur Boutilier et adopté par le Sénat le 22 novembre 1982.—(Le sénateur Boutilier).
Le sénateur Boutilier, pour l'adoption du dixième rapport du Comité permanent des régulations et instruments statutaires.—(Le sénateur Boutilier).

Orders of the Day

Thursday, 18th November, 1982

No. 1.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Speaker's Ruling).

No. 2.

16th November—Second reading of the Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 3.

16th November—Second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 4.

9th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Bird, for the second reading of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".—(Honourable Senator Nurgitz).

No. 5.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 6.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 7.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Smith).

Ordre du jour

Le jeudi 18 novembre 1982

Nº 1.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(Décision du Président).

Nº 2.

16 novembre—Deuxième lecture du Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 3.

16 novembre—Deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 4.

9 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Bird, tendant à la deuxième lecture du Bill S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».—(L'honorable sénateur Nurgitz).

Nº 5.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 6.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 7.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février.—(L'honorable sénateur Smith).

No. 8.

16th November—Resuming the debate on motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 10.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 11.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: “Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada”, tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(*Honourable Senator Bielish*).

No. 12.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Phillips*).

No. 13.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 14.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the

N° 8.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 10.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 11.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982—(*L'honorable sénateur Bielish*).

N° 12.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que la Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Phillips*).

N° 13.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 14.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 15.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte

Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 16.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 17.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980—(Honourable Senator Macdonald).

No. 18.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 19.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

permanent des règlements et autres textes réglementaires.—
(L'honorable sénateur Frith).

Nº 16.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay.*)

Nº 17.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

Nº 18

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 19.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottereau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 18th November, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Rowe:

4th November—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth General Conference of the Commonwealth Parliamentary Association, held at Nassau, Bahamas, from 16th to 22nd October, 1982, and in particular to the discussions and proceedings of the Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 18 novembre 1982

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Rowe:

4 novembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième Conférence générale de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenue à Nassau, aux Bahamas, du 16 au 22 octobre 1982 et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Thursday, 18th November, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le jeudi 18 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, NOVEMBER 18, 1982

FOREIGN AFFAIRS

(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(*In Camera*)

356-S 9:00 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

NATIONAL FINANCE

256-S 9:30 a.m.

The Examination of Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

(*In Camera*)

260-N 11:15 a.m.

General Business

BANKING, TRADE AND COMMERCE

263-S 11:15 a.m.

Future business—and Budget Tax Changes

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 18 NOVEMBRE 1982

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(*À huis clos*)

356-S 9 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

FINANCES NATIONALES

256-S 9 h. 30

L'étude du Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen de textes réglementaires

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

(*À huis clos*)

260-N 11 h. 15

Affaires courantes

BANQUES ET COMMERCE

263-S 11 h. 15

Calendrier des travaux—and Les modifications fiscales budgétaires.

FOREIGN AFFAIRS

356-S 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

TOPIC

Canada's Energy Relations with the Middle East

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

SUJET

Relations du Canada avec le Proche-Orient dans le domaine énergétique

Minutes of Proceedings

No. 249

Tuesday November 17, 1982

2000 hours (EST)

The Honorable JEAN MANCINI, Q.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Aycinca,
Austin,
Barlow,
Beaubien,
Bell,
Bennickson,
Bleish,
Bird,
Boucic,
Boss,

Buckley,
Carr,
Carter,
Chapman,
Clegg,
Cochrane,
Cormier,
Couture,
Dale,
Davies,
Dobell,
Dowling,
Dunn,
Elliott,
Fitzgerald,
Fleming,
Gibson,
Gillies,
Gordon,
Hanson,
Hawthorne,
Hickey,
Lafond,
Lamontagne,
Lang,
Lepointe,
Lewis,
Lund,
MacDonald,
Marmadue,
Marshall,
McGrand,

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

of order was as follows, and I quote from page 492:

Debates:

"...that it does not, whether it should be considered that the Bill has been defeated. This is the opinion of the House of Commons, but the Government has not communicated this to us."

Senator Flynn cited Rule 47, which provides that if the Senate does not consider a Bill, it is deemed to be rejected.

The question was referred to a committee of a special session, but the session has been resolved in the affirmative.

unless the order, referred to in the question, has been resolved in the negative.

On the motion of Senator Flynn, the question was

(2) An order of resolution, or a resolution of the Senate,

so far as it relates to the consideration of a Bill, has been

resolved in the negative, or has been

resolved in the affirmative, or has been



31 Elizabeth II

A.D. 1982

Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 249

Thursday, 18th November, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Buckwold, Guay, McIlraith, Robichaud,

Anderson, Cameron, Haidasz, Molgat, Roblin,

Argue, Charbonneau, Hicks, Molson, Rousseau,

Asselin, Cook, Lafond, Murray, Rowe,

Austin, Davey, Lamontagne, Neiman, Smith,

Barrow, Denis, Lang, Nurgitz, Sparrow,

Beaubien, Deschatelets, Lapointe, Olson, Stanbury,

Bell, Doody, Lewis, Perrault, Steuart,

Benidickson, Everett, Lucier, Petten, Thompson,

Bielish, Flynn, Macdonald, Phillips, Tremblay,

Bird, Frith, Marchand, Riley, van Roggen,

Bonnell, Giguère, Marshall, Rizzuto, Yuzyk.

Bossa, Godfrey, McGrand,

Senators Flynn was to amend a Bill, but he did not do so

purpose to amend an Act, but I do not want to rely on this

distinction, particularly as the purpose of the amendment

was to contain the first three paragraphs of the amendment offered on Octo-

ber 10, 1982, which was to amend a Bill to amend another Bill.

Senators Flynn was to amend a Bill, but he did not do so

purpose to amend an Act, but I do not want to rely on this

distinction, particularly as the purpose of the amendment

was to contain the first three paragraphs of the amendment offered on Octo-

ber 10, 1982, which was to amend a Bill to amend another Bill.

Procès-verbaux du Sénat

Nº 249

Le jeudi 18 novembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-135, intituled: "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:

Notice of Ways and Means Motion to amend the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, issued by the Department of Finance.

Summaries of Orders in Council passed during the month of June, 1982.

The Honourable Senator Olson, P.C., presented to the Senate a Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 23rd November, 1982.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 23rd November, 1982, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

On November 16 Senator Flynn raised a point of order with respect to the motion by the Honourable Senator Olson for the second reading of Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day". Senator Flynn's point

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-135, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi nationale sur l'habitation», pour lequel elle sollicite l'accord du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*, émis par le ministère des Finances.

Sommaries des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de juin 1982.

L'honorable sénateur Olson, C.P., présente au Sénat un Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 23 novembre 1982.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à mardi prochain, le 23 novembre 1982, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

Mardi soir, le 16 de ce mois, lorsque le sénateur Olson a proposé la deuxième lecture du projet de loi S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada», le

of order was as follows, and I quote from page 4992 of the *Debates*:

"My point of order will be to ask the Chair to rule whether this Bill, in order to pass, would have to receive the approval of two-thirds of the senators present; and, if it does not, whether it should be considered as having been defeated. This is the main question."

Senator Flynn cited Rule 47, which reads as follows:—

"47. (1) A motion shall not be made which is the same in substance as any question which, during the same session, has been resolved in the affirmative or negative, unless the order, resolution, or other decision on such question has been rescinded as hereinafter provided.

(2) An order, resolution, or other decision of the Senate may be rescinded on five days' notice if at least two-thirds of the senators present vote in favour of its rescission."

Senator Flynn argued that the text of Bill S-30 is identical to the amendment which he proposed to Bill C-201. Since his motion in amendment to the third reading of the Bill had been defeated, he feels it is irregular that the same text can be offered during the present Session and he is, therefore, asking for the strict application of Rule 47.

For his part, Senator Olson recognizes that Bill S-30 covers substantially the same subject-matter as the rejected amendment proposed during the debate on Bill C-201. However, Senator Olson feels that the Bill now under debate covers only, in part, the rejected amendment. The question, therefore, is whether the omitted section, that is to say that part of the amendment which does not appear, is sufficient to establish whether or not the question is substantially the same.

Before I made my ruling, I wanted to study the rationale of Rule 47. The purpose of this Rule is to prevent the House from repeating the same debate, that is, going over the same material at a time when the conditions surrounding the debate have not sufficiently changed. On this point I have to acknowledge that the lapse of time between October 25 and November 2 does not meet this condition.

The main question remains to be answered, namely, the degree of similarity necessary for the application of this restrictive Rule, which must be interpreted to the letter.

After having studied the two texts submitted to me, I have concluded that they sufficiently differ and that Rule 47 does not apply. To be very strict, the purpose of the motion of Senator Flynn was to amend a Bill, while Bill S-30 has as its purpose to amend an Act, but I do not want to rely on this distinction. I would rather rule that Bill S-30 does not contain the first three paragraphs of the amendment offered on October 25, paragraphs which constituted much more than a preamble and implicitly constitute the rejection of what was intended to be amended. In fact, it was a question of not amending the Bill but of replacing it by another Bill.

sénateur Flynn en a appelé au Règlement et je cite le texte tiré des *Débats*, page 4992:

"Je demanderai donc à la présidence de nous dire si, pour être adopté, ce bill doit recevoir l'approbation des deux tiers des sénateurs présents et, si cette proportion n'est pas atteinte, si nous considérerons qu'il a été rejeté. Voilà toute la question."

Le sénateur Flynn a allégué l'article 47 du Règlement qui se lit comme suit:

"47. (1) Aucune motion ne doit être faite qui soit essentiellement la même qu'une question qui a déjà été résolue, affirmativement ou négativement, au cours de la même session, à moins que l'ordre, la résolution ou autre décision s'y rapportant n'ait été abrogé, comme prévu ci-après.

(2) Un ordre, une résolution ou autre décision du Sénat peut être abrogé à cinq jours de préavis si au moins les deux tiers des sénateurs présents votent en faveur de l'abrogation."

Dans son argumentation le sénateur Flynn soutient que le texte du projet de loi S-30 est mot à mot semblable au texte de son amendement au projet de loi C-201. Comme sa motion d'amendement à la troisième lecture de ce dernier a été défaite le 25 octobre 1982, donc au cours de la présente session, il demande l'application stricte de l'article 47 du Règlement.

De son côté, le sénateur Olson reconnaît que le projet de loi S-30 traite substantiellement du même sujet que l'amendement rejeté au cours des débats sur le projet de loi C-201. Mais il ajoute que le projet de loi en discussion ne couvre qu'une partie de l'amendement rejeté. Il s'agit donc de savoir si la partie retranchée, c'est-à-dire si le texte de l'amendement n'apparaissant pas dans le projet de loi actuel est suffisant pour établir que la question n'est pas essentiellement la même.

Avant de conclure, je m'en suis remis au fondement, à la raison d'être de la règle 47. Sagement, cette règle a pour but d'empêcher notre Chambre de reprendre des discussions, disons épuisées, au moment où les conditions n'ont pas eu encore le temps de changer. Sur ce plan, je dois reconnaître que le laps de temps écoulé entre le 25 octobre et le 2 novembre ne répond pas à cette condition.

Il restait à décider du point capital, soit du degré de similitude nécessaire à l'application de cette règle restrictive. Toute interdiction de cette nature doit être interprétée à la lettre.

Après avoir étudié les deux textes qui me sont soumis, j'en conclus qu'ils diffèrent suffisamment pour ne pas appliquer l'article 47. En toute rigueur, je pourrais avancer que la motion du sénateur Flynn avait pour but d'amender un projet de loi alors que le projet de loi actuel a pour but d'amender une Loi. Mais je ne m'en tiens pas à cette distinction. Je retiens plutôt que le projet de loi S-30 ne contient pas les trois premiers paragraphes de la motion du 25 octobre, paragraphes qui constituaient beaucoup plus qu'un préambule et qui avaient comme conséquences implicites de rejeter ce que l'on voulait amender. Il s'agissait en somme non pas d'amender le projet de loi mais de le remplacer par un autre projet de loi.

In other words, if the amendment offered on October 25 had only requested the consequential amendments and had not attempted to amend the title and the first clause of the Bill, I would be obliged to conclude that the two texts are similar. As the present Bill proposes only the consequential amendments, there is no need to invoke the application of Rule 47.

These differences are essential and I would refer Senators to the following authorities. *Bourinot*, 4th Edition, page 546, states: "Or, if a bill be altered in any material point, both in body and in title it may be received a second time." *May*, 19th Edition, page 492, states in paragraph (i):

"When previously decided question related to an amendment on second reading.—On 31 March 1859 an amendment was proposed, but not made, to a proposed amendment on the second reading of the Representation of the People Bill, expressing an opinion in favour of the ballot; but this was held not to preclude a motion on a later day for bringing in a bill for the taking of votes by way of ballot.",

and *May*, on the same page, in paragraph (iii), also states:

"When the later bill is the same in substance as an amendment rejected when offered to an earlier bill.—The National Insurance (Widowed Mothers) Bill (1961-62) was allowed to proceed although a new Clause to the same effect had been rejected when offered to the Family Allowances and National Insurance Bill".

So I think it was unnecessary for the Leader of the Opposition to amend the title and the substance of the bill, but he could do so.

My first reaction when I heard the amendment was that I could not accept it, but while reading *Beauchesne* I noticed that it could be accepted provided the substance is taken back in the amendment.

So, I think that Senator Flynn's amendment was entirely in order. That is why at that point I insisted on asking Senator Olson if he was raising a point of order, and he said that he was not. Had he been raising a point of order, I would have had to make a ruling on that.

I can see a Senator voting against Senator Flynn's amendment and voting for the bill. It is possible that someone who had been opposed to the change from "Dominion Day" to "Canada Day" once it is incorporated in the statutes, may very well vote for these amendments.

As I said, there is a substantial difference between the two, and that is why I rule that Rule 47 does not apply.

Autrement dit, si l'amendement du 25 octobre n'avait réclamé que les changements de concordance, sans toucher à la motion principale amendant le titre et le premier article du projet de loi, je serais obligé de conclure à la similitude des deux textes. Comme le présent projet de loi ne propose que les changements de concordance il n'y a pas lieu d'exiger l'application préalable de l'article 47 du Règlement.

Ces différences sont essentielles et je vous réfère aux autorités suivantes: *Bourinot*, 4^e édition, page 546: Ou, si une modification importante est apportée à un bill, tant dans son libellé que dans le titre il pourra être reçu une deuxième fois. *May*, 19^e édition, page 492:

(i) Lorsqu'une question a déjà été tranchée à l'égard d'un amendement présenté à l'étape de la deuxième lecture.—Le 31 mars 1859, on a proposé, mais pas adopté, un sous-amendement à l'étape de la deuxième lecture du bill sur la représentation du peuple, dans lequel on se disait en faveur du scrutin; toutefois, cela n'a pas empêché une autre personne de présenter ultérieurement une motion en vue de proposer un bill prévoyant le vote par voie de scrutin.,

et *May*, à la même page:

(iii) Lorsque le bill présenté ultérieurement est le même en substance qu'un amendement rejeté lorsqu'il a été proposé à l'égard d'un bill précédent.—Le bill sur l'assurance nationale (Mères veuves) (1961-62) a été mis en délibération bien qu'un nouvel article prévoyant les mêmes dispositions ait été rejeté lorsqu'il avait été proposé à l'égard du bill sur les allocations familiales et l'assurance nationale.

Je pense donc que le chef de l'Opposition n'avait pas besoin de modifier le titre et la substance du bill, mais il pouvait le faire.

En entendant lire l'amendement, j'ai d'abord pensé que je ne pouvais l'accepter, mais en lisant *Beauchesne* je me suis rendu compte qu'on pouvait l'accepter à condition d'y réintroduire la substance.

Je pense donc que l'amendement du sénateur Flynn était absolument recevable. C'est pour cela qu'à ce moment-là, j'ai tenu à demander au sénateur Olson s'il y faisait objection, et il m'a répondu que non. S'il avait soulevé une objection, il m'aurait fallu rendre une décision à ce propos.

Il se peut qu'un sénateur qui a voté contre l'amendement du sénateur Flynn vote pour le projet de loi. On peut avoir été contre le remplacement de «fête du Dominion» par «fête du Canada» et néanmoins voter pour ces amendements lorsque le remplacement est incorporé dans les statuts.

Comme je l'ai dit, il y a une différence importante entre les deux, et c'est pourquoi je déclare que l'article 47 du Règlement ne s'applique pas.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator van Roggen moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Beaubien, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Bird, for the second reading of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur van Roggen propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Bird, tendant à la deuxième lecture du Bill S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Everett.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Everett.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit adjourné à l'ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit adjourné à l'ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit adjourné à l'ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Order of Business

Tuesday, 23rd November, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

Ordre des travaux

Le mardi 23 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 23rd November, 1982

No. 1.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 2.

18th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator van Roggen, seconded by the Honourable Senator Molgat, for the second reading of the Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act".—(Honourable Senator Asselin, P.C.).

No. 3.

18th November—Second reading of the Bill C-135, intituled: "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 4.

18th November—Second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada."—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 5.

16th November—Second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 6.

9th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Bird, for the second reading of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".—(Honourable Senator Nurgitz).

No. 7.

6th July—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".—(Honourable Senator Frith).

No. 8.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Develop-

Ordre du jour

Le mardi 23 novembre 1982

Nº 1.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 2.

18 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur van Roggen, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, tendant à la deuxième lecture du Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement».—(L'honorable sénateur Asselin, C.P.).

Nº 3.

18 novembre—Deuxième lecture du Bill C-135, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi nationale sur l'habitation».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 4.

18 novembre—Deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 5.

16 novembre—Deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 6.

9 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Bird, tendant à la deuxième lecture du Bill S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».—(L'honorable sénateur Nurgitz).

Nº 7.

6 juillet—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 8.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional»,

ment”, tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 9.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: “Manpower in Canada’s Armed Forces”, tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 10.

16th November—Resuming the debate on motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983.—(Honourable Senator Everett).

No. 11.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 12.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 13.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: “Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada”, tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 14.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 15.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L’honorable sénateur Tremblay).

No. 9.

10 février—Reprise du débat sur l’étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février.—(L’honorable sénateur Smith).

No. 10.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Marshall, appuyé par l’honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l’année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet.—(L’honorable sénateur Everett).

No. 11.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L’honorable sénateur Godfrey).

No. 12.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles—(L’honorable sénateur Murray).

No. 13.

22 juin—Reprise du débat sur l’étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l’agriculture, intitulé: «L’industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l’industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L’honorable sénateur Bielish).

No. 14.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l’honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L’honorable sénateur Phillips).

No. 15.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Godfrey, appuyé par l’honorable sénateur Bonnell, tendant à l’adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L’honorable sénateur Frith).

No. 16.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 17.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 18.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 19.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Macdonald).

No. 20.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 21.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Nº 16.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 17.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 18.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 19.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Macdonald).

Nº 20.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 21.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

3. Was the table of procedure followed in making up the invitation addressed to him, if not, and what were the reasons?
4. Who sent the invitation to him?

3. Avez-vous suivi l'ordre du jour pour élaborer la liste des invités, si ce n'est pas le cas, quelles sont les raisons?
4. Qui a envoyé l'invitation à l'honneuré?

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 23rd November, 1982

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

For Wednesday, 24th November, 1982

By the Honourable Senator Rowe:

4th November—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth General Conference of the Commonwealth Parliamentary Association, held at Nassau, Bahamas, from 16th to 22nd October, 1982, and in particular to the discussions and proceedings of the Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

about meeting to discuss the matter of the delegation to the Commonwealth Association's meeting in Nassau, Bahamas, in October. Is the delegation invited to the meeting? If so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process was the delegation allocated to represent the Canadian delegation to the Commonwealth Association's meeting in Nassau, Bahamas, in October?

Tuesday, 23rd November, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

10. In view of the fact that there is no agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, "in the extension of lines of credit to Q.F.E.C. member states?"

11. Quel est le moyen de faire en sorte que les deux Chambres législatives canadiennes puissent discuter de la Constitution?

12. Quels sont les moyens de faire en sorte que M. L. H. Avril, Général

Le mardi 23 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Pour le mercredi 24 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Rowe:

4 novembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième Conférence générale de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenue à Nassau, aux Bahamas, du 16 au 22 octobre 1982 et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

10. Des maires ont été invités à se joindre à la Chambre des communes dans le cadre de la visite officielle de M. le Président à Ottawa. À quelles circonstances étaient ces maires invités?

11. Comment la Chambre des communes a-t-elle procédé pour désigner les délégués qui représenteront la Chambre des communes et ceux qui assisteront à la séance officielle du Commonwealth?

Motions

Le mardi 23 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?
3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

- 16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.**By the Honourable Senator Phillips:**

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

N° 65.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 69.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

- 16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

N° 76.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 83.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—For what purpose did the Department of Fisheries and Oceans purchase frozen squid from Cape Broyle Sea Products Ltd., P.O. Box 29, Cape Broyle, Newfoundland, under Supply and Services contract NEW-82-00380/1?

No. 84.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—Does the Canadian Government send any delegates to the Canadian Association-Latin America and Caribbean (CALA) and if so, how many?

No. 85.

By the Honourable Senator Marshall:

27th October—What are the names of the executive officers and directors of Maislin Industries Ltd., 7401 Newman Blvd., La Salle, Quebec, H3N 1X4?

No. 86.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What are the names of the executive officers and directors of Maislin Transport Ltd., 7401 Newman Blvd., La Salle Quebec, H3N 1X4?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 83.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Pour quelle raison le ministère des Pêches et des Océans a-t-il acheté du calmar surgelé de l'entreprise Cape Broyle Sea Products Ltd., C.P. 29, Cape Broyle (Terre-Neuve), en exécution du contrat NEW-82-00380/1 du ministère des Approvisionnements et Services?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Le gouvernement canadien envoie-t-il des délégués à l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles et, dans l'affirmative, combien?

Nº 85.

Par l'honorable sénateur Marshall:

27 octobre—Quels sont les noms des dirigeants et administrateurs de la société Maislin Industries Ltd., 7401, boulevard Newman, La Salle (Qué.), H3N 1X4?

Nº 86.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quels sont les noms des dirigeants et administrateurs de la société Maislin Transport Ltd., 7401, boulevard Newman, LaSalle (Qué.), H3N 1X4?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-

Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 88.

By the Honourable Senator Marshall:

- 2nd November—1. What is the total budget for the construction and maintenance of the small craft harbours branch of the Department of Fisheries and Oceans?
2. Does the budget include installation and expansion of marinas and, if so, what is the breakdown by province of the monies allocated for construction, expansion and maintenance of small craft harbours for the years 1981-82 and 1982-83?

No. 89.

By the Honourable Senator Marshall:

- 2nd November—For the years 1972 to 1982, what revenue has been derived by the government per year from the 11% sales tax on building materials?

Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

No. 88.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 2 novembre—1. Quel est le budget total de construction et d'entretien de la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans?
2. Le budget comprend-il la construction et l'agrandissement de marinas et, le cas échéant, quelle est la ventilation par province des fonds consacrés à la construction, à l'agrandissement et à l'entretien des ports pour petits bateaux au cours des années 1981-82 et 1982-83?

No. 89.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 2 novembre—Quels revenus le gouvernement a-t-il tirés par année de la taxe de vente de 11% sur les matériaux de construction pour les années 1972 à 1982?

No. 250

Le mardi 23 novembre 1982

Heure du midi

FOREIGN AFFAIRS

(PROMOTIONNEL NATIONAL DÉFINITIF)

L'honorable RENAUDE LAPointe, C.P., (a) (b) (c)

Président intérimaire

m.s. 00-9

229-2

Les membres présents

Les honorables sénateurs

INTERNAUTIQUE BUDGET

AND ADMINISTRATION

Murray

Neiman

Numrich

Oison

Perreault

Petten

Phillips

Riley

Rizzuto

Roff

229-3

TRANSPORTATION

COMMUNICATIONS

ENVIRONMENT

229-4

229-5

229-6

229-7

229-8

229-9

229-10

229-11

229-12

229-13

229-14

229-15

229-16

229-17

229-18

229-19

229-20

229-21

229-22

229-23

229-24

229-25

229-26

229-27

229-28

229-29

229-30

229-31

229-32

229-33

229-34

229-35

229-36

229-37

229-38

229-39

229-40

229-41

229-42

229-43

229-44

229-45

229-46

229-47

229-48

229-49

229-50

229-51

229-52

229-53

229-54

229-55

229-56

229-57

229-58

229-59

229-60

229-61

229-62

229-63

229-64

229-65

229-66

229-67

229-68

229-69

229-70

229-71

229-72

229-73

229-74

229-75

229-76

229-77

229-78

229-79

229-80

229-81

229-82

229-83

229-84

229-85

229-86

229-87

229-88

229-89

229-90

229-91

229-92

229-93

229-94

229-95

229-96

229-97

229-98

229-99

229-100

229-101

229-102

229-103

229-104

229-105

229-106

229-107

229-108

229-109

229-110

229-111

229-112

229-113

229-114

229-115

229-116

229-117

229-118

229-119

229-120

229-121

229-122

229-123

229-124

229-125

229-126

229-127

229-128

229-129

229-130

229-131

229-132

229-133

229-134

229-135

229-136

229-137

229-138

229-139

229-140

229-141

229-142

229-143

229-144

229-145

229-146

229-147

229-148

229-149

229-150

229-151

229-152

229-153

229-154

229-155

229-156

229-157

229-158

229-159

229-160

229-161

229-162

229-163

229-164

229-165

229-166

229-167

229-168

229-169

229-170

229-171

229-172

229-173

229-174

229-175

229-176

229-177

229-178

229-179

229-180

229-181

229-182

229-183

229-184

229-185

229-186

229-187

229-188

229-189

229-190

229-191

229-192

229-193

229-194

229-195

229-196

229-197

229-198

229-199

229-200

229-201

229-202

229-203

229-204

229-205

229-206

229-207

229-208

229-209

229-210

229-211

229-212

229-213

229-214

229-215

229-216

229-217

229-218

229-219

229-220

229-221

229-222

229-223

229-224

229-225

229-226

229-227

229-228

229-229

229-230

229-231

229-232

229-233

229-234

229-235

229-236

229-237

229-238

229-239

November 18, 1982

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, NOVEMBER 23, 1982

FOREIGN AFFAIRS

356-S 1:45 p.m.

*Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa***TOPIC***Religion and politics in the Islamic world***FOREIGN AFFAIRS**

(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S 3:00 p.m.

Consideration of matters relating to National Defence

THURSDAY, NOVEMBER 25, 1982

FOREIGN AFFAIRS

(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

256-S 9:00 a.m.

*Consideration of matters relating to National Defence***INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION***(In Camera)*

257 E.B. 11:15 a.m.

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

250 E.B. 11:15 a.m.

*Via Rail Passenger Services***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 23 NOVEMBRE 1982

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S 13 h. 45

*Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord***SUJET***La religion et la politique dans le monde islamique***AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S 15 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

LE JEUDI 25 NOVEMBRE 1982

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

256-S 9 h.

*Étude de toutes questions concernant la défense nationale***RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION***(À huis clos)*

257 É.E. 11 h. 15

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

250 É.E. 11 h. 15

Service de transport de voyageurs assuré par VIA Rail



31 Elizabeth II

A.D. 1982

Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 250

Tuesday, 23rd November, 1982

8.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, P.C.,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Charbonneau,	Guay,	Molgat,
Anderson,	Cook,	Haidasz,	Molson,
Asselin,	Croll,	Hicks,	Murray,
Balfour,	Denis,	Langlois,	Neiman,
Barrow,	Deschatelets,	Lapointe,	Nurgitz,
Beaubien,	Donahoe,	Leblanc,	Olson,
Bélisle,	Doody,	Lewis,	Perrault,
Benidickson,	Flynn,	Macdonald,	Petten,
Bielish,	Frith,	Macquarie,	Phillips,
Bird,	Giguère,	Marshall,	Riley,
Bonnell,	Godfrey,	McGrand,	Rizzuto,
Bosa,	Graham,	McIlraith,	Rousseau,
Cameron,			

Procès-verbaux du Sénat

N° 250

Le mardi 23 novembre 1982

Huit heures du soir

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, C.P.,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Rowe,	Sherwood,
Smith,	Sparrow,
Stanbury,	Stollery,
Thériault,	Thompson,
Tremblay,	van Roggen,
Wood,	Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:—

That during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Lapointe, P.C., do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Lapointe, P.C., took the Chair.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, November 18, 1982

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Hnatyshyn has been substituted for that of Mr. Kilgour on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, November 18, 1982

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kilgour has been substituted for that of Mr. Kempling on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Manual of Commentaries on the Charter of Rights and Freedoms, issued by the Minister of Justice.

Report of the Fact Finding Inquiry into Egg Production Costs to the National Farm Products Marketing Council, dated September 27, 1982.

Response of the National Farm Products Marketing Council to the Report of the Fact Finding Inquiry into Egg Production Costs, dated November 15, 1982.

Le Greffier adjoint informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Lapointe, C.P., préside le Sénat.

La motion étant mise aux voix, le Greffier adjoint la déclare adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Lapointe, C.P., prend le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 18 novembre 1982

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Hnatyshyn a été substitué à celui de monsieur Kilgour sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 18 novembre 1982

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Kilgour a été substitué à celui de monsieur Kempling sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Manuel de commentaires de la Charte des droits et libertés, émis par le ministre de la Justice du Canada.

Rapport de la Commission d'enquête sur les coûts de production des œufs au Conseil national de commercialisation des produits agricoles en date du 27 septembre 1982.

Réponse du Conseil national de commercialisation des produits agricoles au rapport présenté par la Commission d'enquête chargée d'étudier les coûts de production des œufs en date du 15 novembre 1982.

Report of operations under the *Foreign Investment Review Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 30 of the said Act, Chapter 46, Statutes of Canada, 1973-74.

Telex from the Honourable Jean-Luc Pepin, Minister of Transport to Mr. Michel Clair, Minister of Transport for Quebec, dated November 22, 1982, respecting the creation of Quebecair 2.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator van Roggen, seconded by the Honourable Senator Molgat, for the second reading of the Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill C-135, intituled: "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Rapport de la mise en application de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 30 de ladite loi, chapitre 46, Statuts du Canada, 1973-74.

Télex de l'honorable Jean-Luc Pepin, ministre des Transports à M. Michel Clair, ministre des Transports du Québec, en date du 22 novembre 1982, au sujet de la formation de Québecair 2.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur van Roggen, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, tendant à la deuxième lecture du Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le Bill C-135, intitulé: «Loi no 2 modifiant la Loi nationale sur l'habitation», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Cameron, that the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Bird, for the second reading of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Williams, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of the Bill S-28, intituled: "An Act establishing Indian-Inuit Week and Inuit-Indian Day".

After debate,
With leave of the Senate,
The Order was discharged and the Bill withdrawn.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, que le Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Bird, tendant à la deuxième lecture du Bill S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Williams, appuyé par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du Bill S-28, intitulé: «Loi établissant la semaine des Indiens et des Inuits et le jour des Inuits et des Indiens».

Après débat,
Avec la permission du Sénat,
L'Ordre est révoqué et le bill est retiré.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to government grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Frith.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Frith.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to order, the Honorable Senator Macquarie, of the Special Joint Committee, moved that the Honorable Senator Godfrey be given leave to speak on the subject of the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs.

A l'ordre du jour, le Sénateur Macquarie, de la Commission mixte parlementaire des affaires juridiques et constitutionnelles, a déposé une motion demandant à l'honorable sénateur Godfrey d'être autorisé à faire une déclaration sur le sujet.

The Order of the Day being called to order, the Honorable Senator Macquarie, of the Special Joint Committee, moved that the Honorable Senator Godfrey be given leave to speak on the subject of the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs.

A l'ordre du jour, le Sénateur Macquarie, de la Commission mixte parlementaire des affaires juridiques et constitutionnelles, a déposé une motion demandant à l'honorable sénateur Godfrey d'être autorisé à faire une déclaration sur le sujet.

Ordered: That it be referred to the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs.

The Order of the Day being called to order, the Honorable Senator Macquarie, of the Special Joint Committee, moved that the Honorable Senator Godfrey be given leave to speak on the subject of the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs.

A l'ordre du jour, le Sénateur Macquarie, de la Commission mixte parlementaire des affaires juridiques et constitutionnelles, a déposé une motion demandant à l'honorable sénateur Godfrey d'être autorisé à faire une déclaration sur le sujet.

The Order of the Day being called to order, the Honorable Senator Macquarie, of the Special Joint Committee, moved that the Honorable Senator Godfrey be given leave to speak on the subject of the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs.

A l'ordre du jour, le Sénateur Macquarie, de la Commission mixte parlementaire des affaires juridiques et constitutionnelles, a déposé une motion demandant à l'honorable sénateur Godfrey d'être autorisé à faire une déclaration sur le sujet.

The Order of the Day being called to order, the Honorable Senator Macquarie, of the Special Joint Committee, moved that the Honorable Senator Godfrey be given leave to speak on the subject of the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs.

A l'ordre du jour, le Sénateur Macquarie, de la Commission mixte parlementaire des affaires juridiques et constitutionnelles, a déposé une motion demandant à l'honorable sénateur Godfrey d'être autorisé à faire une déclaration sur le sujet.

The Order of the Day being called to order, the Honorable Senator Macquarie, of the Special Joint Committee, moved that the Honorable Senator Godfrey be given leave to speak on the subject of the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, le Sénat a voté à l'unanimité, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes législatifs.

The Order of the Day being called to order, the Honorable Senator Macquarie, of the Special Joint Committee, moved that the Honorable Senator Godfrey be given leave to speak on the subject of the Standing Senate Committee on Constitutional Affairs.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, le Sénat a voté à l'unanimité, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes législatifs.

The Honorable Senator Godfrey, seconded by the Honorable Senator Macquarie, moved, seconded by the Honorable Senator Macquarie:

Ordered: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Ordered: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.

Ordered: That it be referred to the Standing Senate Committee on Education.

Ordered: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: *Certain aspects of the Constitution of Canada*, déposé au Sénat le 26 novembre 1980.

Ordered: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Frith.

Ordered: That it be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Order of Business

Wednesday, 24th November, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mercredi 24 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 24th November, 1982

No. 1.

23rd November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Molgat, for the second reading of the Bill C-135, intituled: "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)".—(Honourable Senator Phillips).

No. 2.

23rd November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof".—(Honourable Senator Phillips).

No. 3.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 4.

18th November—Resuming the debate on the motion of the honourable Senator van Roggen, seconded by the Honourable Senator Molgat, for the second reading of the Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act".—(Honourable Senator Asselin, P.C.).

No. 5.

18th November—Second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 6.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 7.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Smith).

Ordre du jour

Le mercredi 24 novembre 1982

Nº 1.

23 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, tendant à la deuxième lecture du Bill C-135, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi nationale sur l'habitation».—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 2.

23 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence».—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 3.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 4.

18 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur van Roggen, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, tendant à la deuxième lecture du Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement».—(L'honorable sénateur Asselin, C.P.).

Nº 5.

18 novembre—Deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 6.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 7.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février, 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

No. 8.

16th November—Resuming the debate on motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983.—(*Honourable Senator Everett*).

No. 9.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 10.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 11.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: “Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada”, tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(*Honourable Senator Bielish*).

No. 12.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Phillips*).

No. 13.

25th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 14.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 15.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the

Nº 8.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet.—(*L'honorable sénateur Everett*).

Nº 9.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

Nº 10.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 11.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(*L'honorable sénateur Bielish*).

Nº 12.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Phillips*).

Nº 13.

25 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 14.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 15.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte

Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 16.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 17.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Frith).

No. 18.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 19.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 16.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

No. 17.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 18.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 19.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales,

intitulé: «La loi sur les revenus et les dépenses pour l'exercice 1981-1982».

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères,

intitulé: «La loi sur les relations diplomatiques et internationales pour l'exercice 1982-1983».

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères,

intitulé: «La loi sur les relations diplomatiques et internationales pour l'exercice 1982-1983».

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, NOVEMBER 24, 1982

NINETY-EIGHTH SESSION

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 24th November, 1982**No. 1.****By the Honourable Senator Leblanc:**

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.**By the Honourable Senator Rowe:**

4th November—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth General Conference of the Commonwealth Parliamentary Association, held at Nassau, Bahamas, from 16th to 22nd October, 1982, and in particular to the discussions and proceedings of the Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

256-S

11:15 a.m.

*Examination of Canadian relations with countries in the Middle East and North Africa***Wednesday, 24th November, 1982****By the Honourable Senator Godfrey:**

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

TRANSPORT AND
COMMUNICATIONS

356-S

11:15 a.m.

*VIA Rail Passenger Services**Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0G8***Le mercredi 24 novembre 1982****Nº 1.****Par l'honorable sénateur Leblanc:**

le 25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Nº 2.**Par l'honorable sénateur Rowe:**

4 novembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième Conférence générale de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenue à Nassau, aux Bahamas, du 16 au 22 octobre 1982 et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Le mercredi 24 novembre 1982**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

*Service de transports et de communications et VIA Rail**Publié en conformité avec les termes de la
L'importance de la République canadienne**En vente : Gouvernement du Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0G8
Autrefois connu sous le nom de : GPO, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0G9*

Questions

No. 90.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—To the end of October, 1982, what is the break down by province of the numbers of recipients of disability pensions, war veterans and civilian war allowances including those numbers published in the last Annual Report of the Department of Veterans Affairs?

No. 91.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—With regard to the Aging Veterans Program of the Department of Veterans Affairs, by province, how many applications have been (i) received and (ii) approved?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

N° 90.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—A la fin d'octobre 1982, quelle était la ventilation par province du nombre de récipiendaires de pensions d'invalidité et d'allocations de guerre aux anciens combattants et aux civils, y compris les chiffres publiés dans le dernier rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants?

N° 91.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—Au sujet du Programme des anciens combattants vieillissants du ministère des Affaires des anciens combattants, combien de demandes a-t-on a) reçues, b) approuvées par province?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, NOVEMBER 25, 1982

**FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)***(In Camera)*

256-S 9:00 a.m.

*Consideration of matters relating to National Defence***LEGAL AND CONSTITUTIONAL
AFFAIRS**

253-D 9:30 a.m.

*Subject-matter of Bill S-31 "Corporate Shareholding Limitation Act"***FOREIGN AFFAIRS**

256-S 11:15 a.m.

*Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa***TOPIC***Canada's support of Exports to the Middle East and North Africa***INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION***(In Camera)*

257 E.B. 11:15 a.m.

**TRANSPORT AND
COMMUNICATIONS**

356-S 11:15 a.m.

*VIA Rail Passenger Services***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 25 NOVEMBRE 1982

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)***(À huis clos)*

256-S 9 h.

*Étude de toutes questions concernant la défense nationale***AFFAIRES JURIDIQUES ET
CONSTITUTIONNELLES**

253-D 9 h. 30

*La teneur du Bill S-31 «Loi sur la limitation de la propriété des actions des sociétés»***AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

256-S 11 h. 15

*Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord***SUJET***Aide canadienne à l'exportation dans les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord***RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS
ET ADMINISTRATION***(À huis clos)*

257 É.E. 11 h. 15

**TRANSPORTS ET
COMMUNICATIONS**

356-S 11 h. 15

Service de transport de voyageurs assuré par VIA Rail



REUNIONS DES COMITÉS

(Liste des séances des comités)

LE LUNDI 25 NOVEMBRE 1985

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(Affaires étrangères et Internationales)

Le Honorable Senator Marshall (4) min. 14

23rd November. To the Minister of National Defence, the

break down of negotiations between the

shouldering of responsibilities and the

anxieties including those expressed in the

Annual Report of the Royal Canadian Air Force.

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Le Honorable Senator Marshall 12-0

23rd November. The Minister of Justice, the

Minister of National Defence, the

Minister of State for Energy, the

(i) approved:

Pursuant to the Order of Reference of the Senate of December, 1984, **ARTICLES CHIQUET** to the Report of the First Committee, 11-12

22-8

Émissions des législations du Canada pour les fins de l'accord

Quel est le rôle des législations qui y sont

SUITE

émissions concernant la coopération entre les deux pays?

RELATIONS SOCIALES ET ADMINISTRATION

Le Honorable Senator Marshall 11-8-11

22-8

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Le Honorable Senator Marshall 11-8-12

Séances de travail sur les questions devant la Régie du

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canadian Government Printing Office,

Supply and Services Canada,

45 Sacré-Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Imprimerie du gouvernement canadien,

Approvisionnements et Services Canada,

45, boulevard Sacré-Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Publier dans le journal officiel du ministère des

Affaires des anciens combattants?

LEGISLATION CONSTITUTIONNELLE

Le Honorable Senator Marshall 12-3-D

Il convient d'y faire partie du Programme des anciens comba-

ttinaires (PAC) dans l'ordre 12, section 1, partie 2, A-B, section 1, partie 2,

évidemment, condition de demande. b) les demandes b)

approuvées par la province;

En vertu de l'ordre, adopté par le Sénat le 17 décembre

81, toutes les questi... se trouveront au Feuilleton du premier

jour de chaque mois de l'année 1982.

TOPIC

Winnipeg pour une voix à la

Évaluation de l'efficacité des mesures mises en œuvre dans les

communautés rurales et éloignées de la

ville de Winnipeg.

TOPIC

Chaque année, le budget de l'ordre

comprend un montant de dépenses pour les

communautés rurales et éloignées de la ville de

Winnipeg pour une voix à la

Évaluation de l'efficacité des mesures mises en œuvre dans les

communautés rurales et éloignées de la

ville de Winnipeg.

TOPIC

Winnipeg pour une voix à la

Évaluation de l'efficacité des mesures mises en œuvre dans les

communautés rurales et éloignées de la

ville de Winnipeg.

TOPIC

Winnipeg pour une voix à la

Évaluation de l'efficacité des mesures mises en œuvre dans les

communautés rurales et éloignées de la

ville de Winnipeg.

TOPIC

Winnipeg pour une voix à la

Évaluation de l'efficacité des mesures mises en œuvre dans les

communautés rurales et éloignées de la

ville de Winnipeg.

TOPIC

Winnipeg pour une voix à la

Évaluation de l'efficacité des mesures mises en œuvre dans les

communautés rurales et éloignées de la

ville de Winnipeg.

TOPIC

Winnipeg pour une voix à la

Évaluation de l'efficacité des mesures mises en œuvre dans les

communautés rurales et éloignées de la

ville de Winnipeg.

TOPIC

Winnipeg pour une voix à la

Évaluation de l'efficacité des mesures mises en œuvre dans les

communautés rurales et éloignées de la

ville de Winnipeg.

After debate, said—

The question being put on the motion, it was—
so Resolved.

The Bill was then read the second time.

The question being put on the motion, it was—
so Resolved.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.



31 Elizabeth II

A.D. 1982

Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 251

Wednesday, 24th November, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cook,	Haidasz,	Molgat,	Roblin,
Anderson,	Cottreau,	Hicks,	Molson,	Rousseau,
Asselin,	Croll,	Lafond,	Murray,	Rowe,
Austin,	Davey,	Lamontagne,	Neiman,	Sherwood,
Balfour,	Denis,	Langlois,	Nurgitz,	Smith,
Barrow,	Deschatelets,	Lapointe,	Olson,	Sparrow,
Beaubien,	Donahoe,	Leblanc,	Perrault,	Stanbury,
Bélisle,	Doody,	Lewis,	Petten,	Stollery,
Bielish,	Flynn,	Macdonald,	Phillips,	Thériault,
Bird,	Frith,	Macquarrie,	Riel,	Thompson,
Bonnell,	Giguère,	Marchand,	Riley,	van Roggen,
Buckwold,	Godfrey,	Marshall,	Rizzuto,	Wood,
Cameron,	Graham,	McGrand,	Robichaud,	Yuzyk.
Charbonneau,	Guay,	McIlraith,		

Procès-verbaux du Sénat

N° 251

Le mercredi 24 novembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Molgat,	Roblin,
Molson,	Rousseau,
Murray,	Rowe,
Neiman,	Sherwood,
Nurgitz,	Smith,
Olson,	Sparrow,
Perrault,	Stanbury,
Petten,	Stollery,
Phillips,	Thériault,
Riel,	Thompson,
Riley,	van Roggen,
Rizzuto,	Wood,
Robichaud,	Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Document concerning the respective roles of the Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada, the Economic Council of Canada, and the Economic Advisory Panel to the Minister of Finance, being a reply to Senator Murray's question of November 23, 1982 (*English text*).

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Molgat, for the second reading of the Bill C-135, intituled: "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Riel, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator van Roggen, seconded by the Honourable Senator Molgat, for the second reading of the Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act".

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document traitant des rôles respectifs de la Commission royale d'enquête sur les perspectives d'union et de développement économiques pour le Canada, du Conseil économique du Canada et du groupe des conseillers du ministre des Finances en matière économique, en réponse à une question de l'honorable sénateur Murray, en date du 23 novembre 1982 (*Texte anglais*).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, tendant à la deuxième lecture du Bill C-135, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi nationale sur l'habitation».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Riel, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur van Roggen, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, tendant à la deuxième lecture du Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator van Roggen moved, seconded by the Honourable Senator Cottreau, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur van Roggen propose, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to government grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Rowe called the attention of the Senate to the Twenty-eighth General Conference of the Commonwealth Parliamentary Association, held at Nassau, Bah-

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Rowe attire l'attention du Sénat sur la vingt-huitième Conférence générale de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenue à Nassau, aux Bahamas, du 16

mas, from 16th to 22nd October, 1982, and in particular to the discussions and proceedings of the Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Debated.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

au 22 octobre 1982 et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il y a débat sur l'appel de l'Ordre du Jour pour la suite de l'étude du rapport du Comité mixte permanent des réglementations et autres textes réglementaires concernant la politique de l'industrie canadienne à long terme de l'industrie canadienne diffusée au Sénat le 22 juin 1982.

Il y a débat sur l'appel de l'Ordre du Jour pour la suite de l'étude du rapport du Comité mixte permanent des réglementations et autres textes réglementaires concernant la politique de l'industrie canadienne à long terme de l'industrie canadienne diffusée au Sénat le 22 juin 1982.

Il y a débat sur l'appel de l'Ordre du Jour pour la suite de l'étude du rapport du Comité mixte permanent des réglementations et autres textes réglementaires concernant la politique de l'industrie canadienne à long terme de l'industrie canadienne diffusée au Sénat le 22 juin 1982.

Il y a débat sur l'appel de l'Ordre du Jour pour la suite de l'étude du rapport du Comité mixte permanent des réglementations et autres textes réglementaires concernant la politique de l'industrie canadienne à long terme de l'industrie canadienne diffusée au Sénat le 22 juin 1982.

Il y a débat sur l'appel de l'Ordre du Jour pour la suite de l'étude du rapport du Comité mixte permanent des réglementations et autres textes réglementaires concernant la politique de l'industrie canadienne à long terme de l'industrie canadienne diffusée au Sénat le 22 juin 1982.

Il y a débat sur l'appel de l'Ordre du Jour pour la suite de l'étude du rapport du Comité mixte permanent des réglementations et autres textes réglementaires concernant la politique de l'industrie canadienne à long terme de l'industrie canadienne diffusée au Sénat le 22 juin 1982.

Il y a débat sur l'appel de l'Ordre du Jour pour la suite de l'étude du rapport du Comité mixte permanent des réglementations et autres textes réglementaires concernant la politique de l'industrie canadienne à long terme de l'industrie canadienne diffusée au Sénat le 22 juin 1982.

Il y a débat sur l'appel de l'Ordre du Jour pour la suite de l'étude du rapport du Comité mixte permanent des réglementations et autres textes réglementaires concernant la politique de l'industrie canadienne à long terme de l'industrie canadienne diffusée au Sénat le 22 juin 1982.

Order of Business

Thursday, 25th November, 1982

- 1. Presentation of Petitions.**
 - 2. Reading of Petitions.**
 - 3. Reports of Committees.**
 - 4. Notices of Inquiries.**
 - 5. Notices of Motions.**
 - 6. Question Period.**
 - 7. Orders of the Day.**
 - 8. Inquiries.**
 - 9. Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 25 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Thursday, 25th November, 1982

No. 1.

24th November—Third reading of the Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act".—(Honourable Senator van Roggen).

No. 2.

23rd November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof".—(Honourable Senator Phillips).

No. 3.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 4.

18th November—Second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 5.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 6.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 7.

16th November—Resuming the debate on motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the

Ordre du jour

Le jeudi 25 novembre 1982

Nº 1.

24 novembre—Troisième lecture du Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement».—(L'honorable sénateur van Roggen).

Nº 2.

23 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence».—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 3.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 4.

18 novembre—Deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 5.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 6.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février, 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 7.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année

fiscal year ending March 31, 1983.—(Honourable Senator Everett).

No. 8.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 9.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 10.

22nd June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.—(Honourable Senator Bielish).

No. 11.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Phillips).

No. 12.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 15.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institu-

financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet.—(L'honorable sénateur Everett).

Nº 8.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 9.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 10.

22 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.—(L'honorable sénateur Bielish).

Nº 11.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 12.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 15.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'ensei-

tions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 16.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Frith).

No. 17.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 18.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

gnement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 16.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 17.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 18.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 25th November, 1982

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

Le jeudi 25 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Motions

Thursday, 25th November, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le jeudi 25 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, NOVEMBER 25, 1982

FOREIGN AFFAIRS

(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

256-S 9:00 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

253-D 9:30 a.m.

Subject-matter of Bill S-31 "Corporate Shareholding Limitation Act"

FOREIGN AFFAIRS

256-S 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

TOPIC

Canada's support of Exports to the Middle East and North Africa

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

257 E.B. 11:15 a.m.

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

356-S 11:15 a.m.

VIA Rail Passenger Services

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 25 NOVEMBRE 1982

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

256-S 9 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

253-D 9 h. 30

La teneur du Bill S-31 «Loi sur la limitation de la propriété des actions des sociétés»

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

SUJET

Aide canadienne à l'exportation dans les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

257 É.E. 11 h. 15

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

356-S 11 h. 15

Service de transport de voyageurs assuré par VIA Rail

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, that the Standing Senate Committee on Legal Affairs be authorized to inquire into the following subjects:

- (a) The proposed changes in the Constitution Act, 1982.
- (b) The proposed changes in the Constitution Act, 1981.
- (c) The proposed changes in the Constitution Act, 1980.
- (d) The proposed changes in the Constitution Act, 1978.
- (e) The proposed changes in the Constitution Act, 1975.
- (f) The proposed changes in the Constitution Act, 1974.
- (g) The proposed changes in the Constitution Act, 1973.
- (h) The proposed changes in the Constitution Act, 1972.
- (i) The proposed changes in the Constitution Act, 1971.
- (j) The proposed changes in the Constitution Act, 1970.
- (k) The proposed changes in the Constitution Act, 1969.
- (l) The proposed changes in the Constitution Act, 1968.
- (m) The proposed changes in the Constitution Act, 1967.
- (n) The proposed changes in the Constitution Act, 1966.
- (o) The proposed changes in the Constitution Act, 1965.
- (p) The proposed changes in the Constitution Act, 1964.
- (q) The proposed changes in the Constitution Act, 1963.
- (r) The proposed changes in the Constitution Act, 1962.
- (s) The proposed changes in the Constitution Act, 1961.
- (t) The proposed changes in the Constitution Act, 1960.
- (u) The proposed changes in the Constitution Act, 1959.
- (v) The proposed changes in the Constitution Act, 1958.
- (w) The proposed changes in the Constitution Act, 1957.
- (x) The proposed changes in the Constitution Act, 1956.
- (y) The proposed changes in the Constitution Act, 1955.
- (z) The proposed changes in the Constitution Act, 1954.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, that the Honourable Senator Stanbury be appointed to the Standing Senate Committee on Legal Affairs.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, that the Honourable Senator Stanbury be appointed to the Standing Senate Committee on Legal Affairs.

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 252

Thursday, 25th November, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Charbonneau,	Haidasz,
Anderson,	Cook,	Hicks,
Asselin,	Cottreau,	Lafond,
Austin,	Davey,	Langlois,
Balfour,	Denis,	Lapointe,
Barrow,	Deschatelets,	Leblanc,
Beaubien,	Donahoe,	Lewis,
Bélisle,	Doody,	Macdonald,
Bielish,	Flynn,	Macquarrie,
Bird,	Frith,	Marchand,
Bonnell,	Giguère,	Marshall,
Buckwold,	Godfrey,	McGrand,
Cameron,	Guay,	McIlraith,



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Procès-verbaux du Sénat

N° 252

Le jeudi 25 novembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Molgat,	Rousseau,
Molson,	Rowe,
Neiman,	Smith,
Nurgitz,	Sparrow,
Olson,	Stanbury,
Perrault,	Stollery,
Petten,	Thériault,
Phillips,	Thompson,
Riel,	Tremblay,
Riley,	van Roggen,
Rizzuto,	Wood,
Robichaud,	Yuzyk.
Roblin,	

It was—

Ordered, That it be so ordered.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 30th November, 1982.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:

Report of the Master of the Royal Canadian Mint, including accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1981, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Reports of the Department of Veterans Affairs and of the Canadian Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 8 of the *Department of Veterans Affairs Act*, Chapter V-1, and section 4(2) of the *Pension Act*, Chapter P-7, R.S.C., 1970, including reports of the Pension Review Board, the War Veterans Allowance Board and the Bureau of Pensions Advocates for the same period.

The Honourable Senator Leblanc for the Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983, presented to the Senate the Report of the said Committee on the said Supplementary Estimates (B).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 2599-2601*).

The Honourable Senator Leblanc for the Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Stollery, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration on Tuesday next, 30th November, 1982.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 30 novembre 1982.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Directeur de la Monnaie royale canadienne ainsi que le bilan et les relevés certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C. 1970.

Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le ministère des Affaires des anciens combattants*, chapitre V-1, et à l'article 4(2) de la *Loi sur les pensions*, chapitre P-7, S.R.C., 1970, ainsi que les rapports du Conseil de révision des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions, pour la même période.

L'honorable sénateur Leblanc, pour l'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 et à faire rapport à ce sujet, présente au Sénat le rapport de ce Comité au sujet dudit Budget supplémentaire (B).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendix aux *Procès-verbaux du Sénat de ce jour*, aux pages 2599 à 2601).

L'honorable sénateur Leblanc, pour l'honorable sénateur Everett, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stollery, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude mardi prochain, le 30 novembre 1982.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Giguère:

That the names of the Honourable Senators Stollery and Cottreau be substituted for those of the Honourable Senators Giguère and Stanbury on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 30th November, 1982, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Frith for the Honourable Senator van Roggen moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-129, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Giguère,

Que les noms des honorables sénateurs Stollery et Cottreau soient substitués à ceux des honorables sénateurs Giguère et Stanbury sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure adjourné à mardi prochain, le 30 novembre 1982, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Frith, pour l'honorable sénateur van Roggen propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Bill C-129, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'association internationale de développement», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture entitled: "Industry in Turmoil: Report on the Long Term Stabilization of the Beef Industry in Canada", tabled in the Senate on 22nd June, 1982.

Debated.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, intitulé: «L'industrie en ébullition: Rapport sur la stabilisation à long terme de l'industrie canadienne du bœuf», déposé au Sénat le 22 juin 1982.

Débat terminé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to government grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

APPENDIX

(See p. 2594)

November 25, 1982

The Standing Senate Committee on National Finance, to which the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983 were referred, has in obedience to the order of reference of Monday, November 8, 1982, examined the said Supplementary Estimates (B) and reports as follows:

The Committee was authorized by the Senate as recorded in the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of November 8, 1982, to examine and report upon the expenditures proposed by the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983.

In obedience to the foregoing, your Committee examined the Supplementary Estimates (B) and heard evidence from the following: From the Treasury Board: Mr. J. L. Manion, Secretary; Mr. D. J. McEachran, Assistant Secretary, Program Branch; Mr. H. J. Mullington, Assistant Secretary, Program Branch; and Mr. E. R. Stimpson, Director General, Budget Co-ordination Group, Program Branch.

Supplementary Estimates (B) totalling \$5,326 million, is the first "regular" Supplementary for the fiscal year 1982-83 and brings the total 1982-83 Estimates tabled to date to \$79,593 million. Of the total \$5,326 million contained in these Estimates, \$3,411 million represent the net adjustment to items with a statutory authority. These payments are non-discretionary in nature. The remaining \$1,915 million represent new spending authorities that Parliament is being asked to approve.

Treasury Board supplied the Committee with a list for the \$1 Votes included in these Estimates which is attached as an Appendix to this Report.

The Committee was particularly concerned that allocations of \$200 million to The de Havilland Aircraft of Canada Limited, \$200 million to Canadair Limited and \$25 million to Canertech Inc. were made as budgetary items rather than being recorded as equity on the books of the Government of Canada. Because of this, these payments are not recoverable by the government but show as equity on the books of the respective companies.

Using The de Havilland Aircraft of Canada Limited, Canadair Limited and Canertech Inc. as examples, the Committee expressed concern with the rationale used by the government for committing public funds to private companies and Crown Corporations. Witnesses were questioned whether the government seeks advice from banks or accounting firms associated

APPENDICE

(Voir: page 2594)

Le 25 novembre 1982

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 8 novembre 1982, examiné ledit Budget supplémentaire (B) et en fait maintenant rapport.

Le Comité a été autorisé par le Sénat, comme l'indiquent les *Procès-verbaux du Sénat* du 8 novembre 1982, à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à en faire rapport.

Conformément à ce qui précède, le Comité a examiné le Budget supplémentaire (B) et a entendu les témoignages des hauts fonctionnaires suivants: du Conseil du Trésor: M. J. L. Manion, Secrétaire; M. D. J. McEachran, Secrétaire adjoint, Direction des programmes; M. H. J. Mullington, Secrétaire adjoint, Direction des programmes; et M. E. R. Stimpson, Directeur général, Groupe de coordination du budget, Direction des programmes.

Le Budget supplémentaire (B) totalisant 5,326 millions de dollars est le premier budget supplémentaire «régulier» pour l'année financière 1982-1983; il porte le Budget des dépenses pour 1982-1983 déposé à ce jour, au chiffre de 79,593 millions de dollars. Du total supplémentaire de 5,326 millions de dollars, 3,411 millions de dollars représentent le rajustement net de postes statutaires. Ces paiements ne sont pas de nature discrétionnaire. Le reste, soit 1,915 millions de dollars, représente de nouvelles autorisations de dépenses que le Parlement est prié d'approuver.

Le Conseil du Trésor a transmis au Comité une liste comportant des explications supplémentaires relatives aux crédits de \$1 inscrits dans ce Budget (pièce jointe en annexe au rapport).

Le Comité se soucie beaucoup du fait que les allocations de 200 millions de dollars à la société de Haviland Aircraft of Canada Limited, de 200 millions de dollars à Canadair Limitée et de 25 millions de dollars à Canertech Inc. ont été inscrites comme des postes budgétaires plutôt que comme éléments de l'actif dans les livres du gouvernement du Canada. Pour cette raison, ces paiements ne peuvent être recouvrés par le gouvernement, mais ils figurent à l'actif dans les livres des respectifs de ces sociétés.

Citant les exemples de la de Havilland Aircraft of Canada Limited, de Canadair Limitée et de Canertech Inc., le Comité a dit ne pas comprendre pourquoi le gouvernement avait engagé des deniers publics dans des sociétés privées et des sociétés de la Couronne. Il a demandé aux témoins si, préalablement à sa décision, le gouvernement avait pris conseil

with these companies regarding their ability to generate profits in the foreseeable future before committing public funds.

Regarding companies such as The de Havilland Aircraft of Canada Limited and Canadair Limited, which are wholly owned by the Government of Canada, witnesses were asked what control the government exercises over them and why they are not considered Crown Corporations. The Committee was told that the Government of Canada is considered the only shareholder of these companies and that the responsible minister "elects" the Boards of Directors. The Committee also learned that when these two companies were acquired, the intention was to return them to the private sector as soon as possible. For this reason, the government resisted listing them as Crown Corporations.

On the matter of Letters of Comfort, the Committee questioned the propriety of these letters being treated as government guarantees rather than indications that the government would undertake to seek parliamentary approval should financial assistance be required. The Committee also indicated that some analysis of the financial soundness of the companies in question should be undertaken before Letters of Comfort are issued.

The Committee expressed difficulty understanding some parts of the Estimates as currently produced. As an example, some members indicated that when funds are transferred from one department to another, an amount is shown under the receiving department but not under the losing department. The witness undertook to look into this and determine if this could be rectified.

The Committee questioned the witness on the fact that under the Petroleum Incentives Payments, exploration on Canada lands is rewarded more heavily than explorations on provincial lands. The Committee was told that the intention of the government was to emphasize frontier exploration and that lands that potentially contain oil tend, generally, to be the frontier areas which are Canada lands. Some members indicated the inconsistency of this, since the Hibernia oil fields are currently funded as Canada lands, and should the courts rule in favour of Newfoundland, they would receive a lower level of funding as provincial lands.

Finally, the Committee expressed concern for the lessening of the ability of the federal government to coordinate its regional development programs as a result of the dispersal of the activities of the Department of Regional and Economic Expansion among other departments. While the Department of Regional Industrial Expansion would be responsible for regional industrial development, it would not exercise any control over the regional activities of specific departments such as the Department of Agriculture.

Respectfully submitted,

D. D. EVERETT,
Chairman.

auprès des banques ou des vérificateurs comptables de ces compagnies pour savoir si elles offraient des perspectives de rentabilité dans un avenir prévisible.

Au sujet de sociétés comme de Havilland Aircraft of Canada Limited et Canadair Limitée qui sont la propriété exclusive du gouvernement du Canada, on a demandé aux témoins quel contrôle le gouvernement exerçait sur ces sociétés et pourquoi elles n'étaient pas considérées comme des sociétés de la Couronne. Le Comité a ainsi appris que le gouvernement du Canada est l'unique actionnaire de ces sociétés et que le ministre responsable «nomme» le conseil d'administration. En outre, ces sociétés ont été acquises, dans l'intention de les retourner au secteur privé aussitôt que possible. C'est pourquoi le gouvernement s'est opposé à ce qu'elles figurent parmi les sociétés de la Couronne.

Au sujet des lettres d'accord présumé, le Comité a demandé s'il convenait que ces lettres soient considérées comme des garanties du gouvernement plutôt que comme des indications que le gouvernement chercherait à obtenir l'approbation parlementaire si une aide financière était nécessaire. Le Comité a également indiqué qu'une analyse de la solvabilité des sociétés en question devrait être effectuée avant que des lettres d'accord présumé soient délivrées.

Le Comité a déclaré qu'il avait peine à comprendre certaines parties du Budget sous leur forme actuelle. Ainsi, des membres ont signalé que lorsque des fonds étaient transférés d'un ministère à un autre, leur montant figurait sous la rubrique du ministère créditeur, mais non sous celle du ministère débiteur. Le témoin s'est engagé à étudier le problème pour déterminer s'il était possible d'y remédier.

Le Comité a demandé au témoin comment il se faisait que le Programme d'encouragements pétroliers favorisait davantage la prospection sur les terres du Canada que sur les terres provinciales. Le témoin lui a répondu que l'intention du gouvernement était d'insister sur la prospection frontalière et que les gisements pétroliers sont généralement situés dans les régions frontalières qui appartiennent au Canada. Certains membres ont souligné l'incohérence de cette explication en soulevant que les champs pétrolifères d'Hibernia sont à l'heure actuelle financés comme s'il s'agissait de terres du Canada mais que si les tribunaux se prononçaient en faveur de Terre-Neuve, ils recevraient moins à titre de terres provinciales.

Enfin, le Comité s'est dit préoccupé de ce que le gouvernement fédéral ne soit plus en mesure, comme auparavant, de coordonner ses programmes d'expansion régionale depuis que les activités du ministère de l'Expansion économique régionale ont été réparties entre d'autres ministères. Bien que le ministère de l'Expansion industrielle régionale soit responsable de l'expansion industrielle régionale, il n'exercerait aucun contrôle sur les activités régionales de ministères précis comme le ministère de l'Agriculture.

Respectueusement soumis,

Le président,
D. D. EVERETT.

APPENDIX TO THE REPORT

ANNEXE AU RAPPORT

**LIST OF ONE DOLLAR VOTES
INCLUDED IN
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 1982-83**

The 6 One Dollar Votes included in these Estimates are listed below by ministry and agency along with the page number where each vote may be located in the Estimates.

These One Dollar Votes are grouped below into categories according to their prime purpose. The category for each vote has been designated by an "X".

- A. Three votes which authorize the transfer of funds from one vote to another. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates).
- B. Three votes which authorize the payment of grants. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates).

PAGE	DEPARTMENT OR AGENCY	VOTE	CATEGORIES A B
42	Energy, Mines and Resources	5b	x
42		10b	x
136	Public Work	40b	x
142	Regional Economic Expansion	10b	x
	Science and Technology		
146	—National Research Council of Canada	15b	x
	Solicitor General		
172	—Royal Canadian Mounted Police	20b	x

**LISTE DES CRÉDITS D'UN DOLLAR
FIGURANT DANS
LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (B), 1982-1983**

Les 6 crédits d'un dollar figurant dans le présent Budget sont énumérés ci-dessous par ministère ou organisme; chaque crédit est accompagné du numéro de la page où il se trouve dans le Budget.

Ces crédits d'un dollar sont groupés ci-dessous en catégories selon leur objectif premier. La catégorie de chaque crédit est représentée par un «X».

- A. Trois crédits autorisent le virement de fonds d'un crédit à un autre (le Budget supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin et identifie la source des fonds).
- B. Trois crédits autorisant le paiement de subventions. (Le Budget supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin et identifie la source des fonds).

PAGE	MINISTÈRE OU ORGANISME	CRÉDIT	CATÉGORIES A B
43	Énergie, Mines et Ressources	5b	x
		10b	x
43		40b	x
137	Travaux publics	40b	x
143	Expansion économique régionale	10b	x
	Sciences et Technologie		
147	—Conseil national de recherches du Canada	15b	x
	Solliciteur général		
173	—Gendarmerie royale du Canada	20b	x

November 1982
Estimates Division

Novembre 1982
Division des prévisions budgétaires

Order of Business

Tuesday, 30th November, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey.)

of November—Reprise du débat sur la motion du 11 novembre—Rapport du 13 novembre—(Honorable Senator Godfrey.)

No. 12.

10th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith.)

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith.)

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith.)

No. 15.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments to the statement made by the Minister of National Health and Welfare, Mr. G. S. Macmillan, in his speech at the opening of the Canadian Medical Association Annual Meeting in Ottawa on 22nd October last year.—(Honourable Senator Frith.)

Ordre des travaux

Le mardi 30 novembre 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey.)

of November—Reprise du débat sur la motion du 11 novembre—Rapport du 13 novembre—(Honorable Senator Godfrey.)

No. 12.

10th February—Reprise du débat sur la motion du 11 février—Rapport du 13 février—(Honourable Senator Godfrey.)

No. 13.

10 mars—Reprise du débat sur la motion du 10 mars—Honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent des régulations et autres instruments statutaires.—(L'honorable sénateur Frith.)

No. 14.

10 mars—Reprise du débat sur la motion du 10 mars—Honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent des régulations et autres instruments statutaires.—(L'honorable sénateur Frith.)

No. 15.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation du Honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Comité permanent des régulations et autres instruments statutaires sur les déclarations faites par le ministre de la Santé publique au cours de son discours à l'ouverture de la réunion annuelle de la Canadian Medical Association à Ottawa le 22 octobre dernier, au sujet de l'ordre de la santé publique.—(Honourable Senator Frith.)

Orders of the Day

Tuesday, 30th November, 1982

No. 1.

25th November—Second reading of the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 2.

23rd November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof".—(Honourable Senator Phillips).

No. 3.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 4.

18th November—Second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 5.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 6.

25th November—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Everett).

No. 7.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

Ordre du jour

Le mardi 30 novembre 1982

Nº 1.

25 novembre—Deuxième lecture du Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 2.

23 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence».—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 3.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 4.

18 novembre—Deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 5.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 6.

25 novembre—Rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Everett).

Nº 7.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

No. 8.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 9.

16th November—Resuming the debate on motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983.—(Honourable Senator Everett).

No. 10.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 11.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 12.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 15.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

Nº 8.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février, 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

Nº 9.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet.—(L'honorable sénateur Everett).

Nº 10.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 11.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 12.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 15.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

No. 16.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Frith).

No. 17.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 18.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Nº 16.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 17.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 18.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(*L'honorable sénateur Flynn, C.P.*).

Inquiries/In

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 30th November, 1982

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

8. Was any distinction made as to whether or not the
Parliamentarian was to make written documents? **Not**

Tuesday, 30th November, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms: and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Erpellations

Le mardi 30 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Motions

Le mardi 30 novembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?
3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

Nº 65.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

- 16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

Nº 69.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

- 16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

No. 76.**By the Honourable Senator Phillips:**

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

Nº 76.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 83.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—For what purpose did the Department of Fisheries and Oceans purchase frozen squid from Cape Broyle Sea Products Ltd., P.O. Box 29, Cape Broyle, Newfoundland, under Supply and Services contract NEW-82-00380/1?

No. 84.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—Does the Canadian Government send any delegates to the Canadian Association-Latin America and Caribbean (CALA) and if so, how many?

No. 86.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What are the names of the executive officers and directors of Maislin Transport Ltd., 7401 Newman Blvd., La Salle Quebec, H3N 1X4?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 83.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Pour quelle raison le ministère des Pêches et des Océans a-t-il acheté du calmar surgelé de l'entreprise Cape Broyle Sea Products Ltd., C.P. 29, Cape Broyle (Terre-Neuve), en exécution du contrat NEW-82-00380/1 du ministère des Approvisionnements et Services?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Le gouvernement canadien envoie-t-il des délégués à l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles et, dans l'affirmative, combien?

Nº 86.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quels sont les noms des dirigeants et administrateurs de la société Maislin Transport Ltd., 7401, boulevard Newman, LaSalle (Qué.), H3N 1X4?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

No. 88.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 2nd November—1. What is the total budget for the construction and maintenance of the small craft harbours branch of the Department of Fisheries and Oceans?
2. Does the budget include installation and expansion of marinas and, if so, what is the breakdown by province of the monies allocated for construction, expansion and maintenance of small craft harbours for the years 1981-82 and 1982-83?

No. 89.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 2nd November—For the years 1972 to 1982, what revenue has been derived by the government per year from the 11% sales tax on building materials?

No. 90.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 23rd November—To the end of October, 1982, what is the break down by province of the numbers of recipients of disability pensions, war veterans and civilian war allowances including those numbers published in the last Annual Report of the Department of Veterans Affairs?

No. 91.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 23rd November—With regard to the Aging Veterans Program of the Department of Veterans Affairs, by province, how many applications have been (i) received and (ii) approved?

Nº 88.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 2 novembre—1. Quel est le budget total de construction et d'entretien de la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans?
2. Le budget comprend-il la construction et l'agrandissement de marinas et, le cas échéant, quelle est la ventilation par province des fonds consacrés à la construction, à l'agrandissement et à l'entretien des ports pour petits bateaux au cours des années 1981-82 et 1982-83?

Nº 89.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 2 novembre—Quels revenus le gouvernement a-t-il tirés par année de la taxe de vente de 11% sur les matériaux de construction pour les années 1972 à 1982?

Nº 90.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 23 novembre—A la fin d'octobre 1982, quelle était la ventilation par province du nombre de récipiendaires de pensions d'invalidité et d'allocations de guerre aux anciens combattants et aux civils, y compris les chiffres publiés dans le dernier rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants?

Nº 91.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 23 novembre—Au sujet du Programme des anciens combattants vieillissants du ministère des Affaires des anciens combattants, combien de demandes a-t-on a) reçues, b) approuvées par province?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, NOVEMBER 30, 1982

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S 11:00 a.m.

Subject-matter of Bill S-31 "Corporate Shareholding Limitation Act"

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(In Camera)

356-S 2:00 p.m.

Budget Tax Changes

WEDNESDAY, DECEMBER 1, 1982

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S 4:00 p.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

THURSDAY, DECEMBER 2, 1982

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

250 E.B. 9:00 a.m.

Bill C-135 "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)"

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S 9:00 a.m.
and
10:30 a.m.

Subject-matter of Bill S-31 "Corporate Shareholding Limitation Act"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 30 NOVEMBRE 1982

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S 11 h.

La teneur du Bill S-31 «Loi sur la limitation de la propriété des actions des sociétés»

BANQUES ET COMMERCE

(À huis clos)

356-S 14 h.

Les modifications fiscales budgétaires

LE MERCREDI 1^{er} DÉCEMBRE 1982

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S 16 h.

Étude du Bill S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

LE JEUDI 2 DÉCEMBRE 1982

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

250 É.E. 9 h.

Bill C-135 «Loi no 2 modifiant la loi nationale sur l'habitation»

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S 9 h.
et
10 h. 30

La teneur du Projet de loi S-31 «Loi sur la limitation de la propriété des actions des sociétés»

MEETING OF THE HOUSE OF COMMONS TAXES ON CAPITAL GAINS (CONTINUED)		RÉUNION DU PARLEMENT DES COMPTES SUR LES TAXES SUR LES GAGNANTS (SUITE)
THURSDAY NOVEMBER 30, 1982		LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1982
EXAMEN DE CERTAINES DISPOSITIONS DE LA LOI SUR LES GAGNANTS		EXAMEN DE CERTAINES DISPOSITIONS DE LA LOI SUR LES GAGNANTS
AFFAIRS JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES		AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES
356-S		356-S
11 h.		11 h.
INTERNAUTÉE BUDGETS		INTERNAUTÉE BUDGETS
Subject-matter of Bill C-12 "An Act to amend the Pension Limitation Act"		Le contenu du Projet de loi C-12 "Modifiant la Loi sur la propriété des actions des sociétés"
(Subject-matter of Bill C-12 "An Act to amend the Pension Limitation Act")		(Le contenu du Projet de loi C-12 "Modifiant la Loi sur la propriété des actions des sociétés")
356-E.B.		356-E.B.
11:15 a.m.		11:15 a.m.
BANKING, TRADE AND COMMERCE		BANQUES ET COMMERCE
(In Camera)		(A huis clos)
356-S		356-S
2:00 p.m.		2:00 p.m.
Budget Tax Changes		Les modifications fiscales budgétaires
WEDNESDAY, DECEMBER 1, 1982		LE MERCREDI 1 ^{er} DÉCEMBRE 1982
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS		AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES
356-S		356-S
4:00 p.m.		4:00 p.m.
Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penon- sity Act and the Parole Act"		Etude du Bill S-32 «Loi modifiant la Loi sur les péniten- tières et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»
THURSDAY, DECEMBER 2, 1982		LE JEUDI 2 DÉCEMBRE 1982
HEALTH, WELFARE AND SCIENCE		SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES
250-E.B.		250-E.B.
9:00 a.m.		9 h.
Bill C-132 "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)"		Bill C-132 «Loi n° 2 modifiant la loi nationale sur l'habitation»
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS		AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES
356-S		356-S
9:30 a.m.		9 h.
10:30 a.m.		10 h. 30
Subject-matter of Bill S-31 "An Act to amend the Penon- sity Act"		Le contenu du Projet de loi S-31 "Modifiant la Loi sur la propriété des actions des sociétés"
1. Implications des lois fiscales pour le Canada		Implications fiscales pour le Canada
2. Avis des Comités d'évaluation et de coordination		Avis des Comités d'évaluation et de coordination
3. Atténuations et améliorations à propos des Comités		Atténuations et améliorations à propos des Comités

Que ce jour les Comités d'évaluation et de coordination servent de conseil au Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles
Quelques jours les Comités d'évaluation et de coordination servent de conseil au Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles
Ainsi que les Comités d'évaluation et de coordination servent de conseil au Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of

Minutes of Proceeding the Senate

No. 253

Tuesday, 30th November, 1982

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Procès-verbaux du Sénat

Nº 253

Le mardi 30 novembre 1982

Huit heures du soir

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,	Croll,	Lafond,
Anderson,	Denis,	Lamontagne
Argue,	Deschatelets,	Lang,
Asselin,	Donahoe,	Langlois,
Austin,	Doody,	Lapointe,
Balfour,	Everett,	Leblanc,
Barrow,	Flynn,	Lewis,
Beaubien,	Frith,	Lucier,
Bélisle,	Godfrey,	Macdonald,
Bonnell,	Guay,	Marchand,
Cameron,	Haidasz,	Marshall,
Charbonneau,	Hastings,	McElman,
Cook,	Hicks,	McGrand,
Cottreau,		

McIlraith,	Rizzuto,
Molgat,	Robichaud
Molson,	Roblin,
Muir,	Rowe,
Murray,	Smith,
Neiman,	Sparrow,
Nurgitz,	Stewart,
Olson,	Stollery,
Perrault,	Thériault,
Petten,	Thompson
Phillips,	Tremblay
Riel,	Wood,
Riley,	Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Orders in Council P.C. 1982-3581 and P.C. 1982-3582, dated November 25, 1982, appointing Commissioners to the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of September 1982, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Riley:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:—

- (i) Budget tax changes proposed by the Minister of Finance in the House of Commons on June 28, 1982, and the impact thereof on taxpayers;
- (ii) the statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 27, 1982, on the economic outlook and financial position of the Government of Canada; and
- (iii) any bills and other matters relating to the Budget tax changes in advance of their coming before the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and consider the Annual Report of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended 31st March, 1982, tabled in the Senate on 25th November, 1982.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Décrets C.P. 1982-3581 et C.P. 1982-3582, en date du 5 novembre 1982, nommant les commissaires à la Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional*, pour le mois de septembre 1982, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Riley,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

- (i) les modifications fiscales budgétaires proposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 28 juin 1982 et leur incidence pour les contribuables;
- (ii) l'exposé que le ministre des Finances a fait à la Chambre des communes, le 27 octobre 1982, sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada; et
- (iii) les bills et toute autre question portant sur les modifications fiscales budgétaires avant qu'ils ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier le rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, rapport déposé au Sénat le 25 novembre 1982.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the second reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Cameron, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Lewis moved, seconded by the Honourable Senator Barrow, that the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la deuxième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lewis propose, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, que le Bill S-33 intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and report upon the expenditures pertaining to Veterans Affairs set out in the Supplementary Estimates (B), laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,

The motion was withdrawn and the Order discharged.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Avec la permission du Sénat,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier les dépenses afférentes aux Affaires des anciens combattants, projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à faire rapport à ce sujet,

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,

La motion est retirée et l'Ordre est révoqué.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to government grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders of the Day

Wednesday, 1st December, 1982

No. 1.

30th November—Third reading of the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof".—(Honourable Senator Barrow).

No. 2.

30th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Lewis, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada".—(Honourable Senator Asselin, P.C.).

No. 3.

25th November—Second reading of the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 4.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 5.

30th November—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(Honourable Senator Doody).

No. 6.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 7.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Develop-

Ordre du jour

Le mercredi 1^{er} décembre 1982

N° 1.

30 novembre—Troisième lecture du Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence».—(L'honorable sénateur Barrow).

N° 2.

30 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lewis, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, tendant à la deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit».—(L'honorable sénateur Asselin, C.P.).

N° 3.

25 novembre—Deuxième lecture du Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

N° 4.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

N° 5.

30 novembre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Doody).

N° 6.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

N° 7.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional»,

ment", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 8.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 9.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 10.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 11.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 15.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Frith).

déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

No. 8.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février, 1982.—(L'honorable sénateur Smith).

No. 9.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

No. 10.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 11.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 12.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 13.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 14.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

No. 15.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 16.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 17.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Nº 16.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 17.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

20 octobre (1981)—Résumé des dépôts au titre du budget de l'honorable sénateur Cottreau secondé par le Honorable sénateur Marshall pour l'adoption de la loi régissant le régime de la loi sur le crédit agricole.—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

20 octobre (1981)—Résumé des dépôts au titre du budget de l'honorable sénateur Cottreau secondé par le Honorable sénateur Marshall pour l'adoption de la loi régissant diverses lois relatives à la fée du Canada.—(L'honorable sénateur Marshall).

10 mars—Résumé des dépôts au titre du budget de l'honorable sénateur Cottreau secondé par le Honorable sénateur Marshall pour l'adoption de la loi régissant le budget supplémentaire se terminant le 31 mars 1983.—(L'honorable sénateur Doody).

20 octobre—Résumé des dépôts au titre du budget de l'honorable sénateur Cottreau secondé par le Honorable sénateur Marshall pour l'adoption de la loi régissant le budget supplémentaire pour la Chambre des communes.—(L'honorable sénateur Doody).

Que cette Chambre affirme que la nature républicaine du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les électeurs sont élus et non pas nommés.

La politique gouvernementale et le développement régional,

MEETINGS OF COMMITTEES

RÉUNIONS DES COMITÉS

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 1st December, 1982**By the Honourable Senator Leblanc:**

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

Le mercredi 1^{er} décembre 1982**Par l'honorable sénateur Leblanc:**

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Consideration of Bill S-32 An Act to amend the National Energy Act to amend the National Energy Act
Wednesday, 1st December, 1982
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S

4:00 p.m.

356-S

Motions

Le mercredi 1^{er} décembre 1982**No. 1.****By the Honourable Senator Godfrey:**

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.**By the Honourable Senator Petten:**

30th November—That the name of the Honourable Senator Hastings be substituted for that of the Honourable Senator Buckwold on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

No. 3.**By the Honourable Senator Hastings:**

30th November—That in the opinion of this House it is desirable to establish a Standing Senate Committee on Energy to consider legislation and other matters concerning energy and natural resources that may be referred to the said Committee by the Senate.

Le mercredi 1^{er} décembre 1982**N° 1.****Par l'honorable sénateur Godfrey:**

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.**Par l'honorable sénateur Petten:**

30 novembre—Que le nom de l'honorable sénateur Hastings soit substitué à celui de l'honorable sénateur Buckwold sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

N° 3.**Par l'honorable sénateur Hastings:**

30 novembre—Que cette Chambre estime qu'il est souhaitable de constituer un comité sénatorial permanent de l'énergie chargé d'étudier la législation et les autres sujets relatifs à l'énergie et aux ressources naturelles que peut lui renvoyer le Sénat.

*Review of Statutory Instruments**Examen de textes réglementaires*

Questions d'ordre

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

Nº 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, DECEMBER 1, 1982

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

(In Camera)

356-S 11:00 a.m.

*Budget Tax Changes***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 1^{er} DÉCEMBRE 1982**BANQUES ET
COMMERCE**

(À huis clos)

356-S 11 h.

*Les modifications fiscales budgétaires***LEGAL AND CONSTITUTIONAL
AFFAIRS**

356-S 4:00 p.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

THURSDAY, DECEMBER 2, 1982

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

250 E.B. 9:00 a.m.

*Bill C-135 "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)"***LEGAL AND CONSTITUTIONAL
AFFAIRS**356-S 9:00 a.m.
..... 10:30 a.m.
..... 12:00 p.m.*Subject-matter of Bill S-31 "Corporate Shareholding Limitation Act"***REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments***AFFAIRES JURIDIQUES ET
CONSTITUTIONNELLES**

356-S 16 h.

Étude du Bill S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

LE JEUDI 2 DÉCEMBRE 1982

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

250 É.E. 9 h.

*Bill C-135 «Loi no 2 modifiant la loi nationale sur l'habitation»***AFFAIRES JURIDIQUES ET
CONSTITUTIONNELLES**356-S 9 h
..... 10 h. 30
..... 12 h.*La teneur du Bill S-31 «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés»***RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

Examen de textes réglementaires



Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, that consideration be given to the motion made under the Standing Orders of the Senate to the effect that the Senate do proceed with the consideration of the bill introduced by the Honourable Senator Molgat, entitled "An Act to amend the Fisheries Act".

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The motion was carried.

31 Elizabeth II

A.D. 1982

Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

Procès-verbaux du Sénat

No. 254

Wednesday, 1st December, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Cottreau, Hicks, McGrand, Rizzuto,

Anderson, Croll, Lafond, McIlraith, Robichaud,

Argue, Denis, Lang, Molgat, Roblin,

Asselin, Deschatelets, Donahoe, Lapointe, Molson, Rowe,

Austin, Doody, Leblanc, Muir, Smith,

Balfour, Everett, Lewis, Neiman, Sparrow,

Barrow, Flynn, Lucier, Nuritz, Steuart,

Beaubien, Frith, Macdonald, Olson, Stollery,

Benidickson, Graham, Macquarrie, Marchand, Perrault, Thériault,

Bird, Guay, Marshall, Phillips, Thompson,

Bonnell, Haidasz, Hastings, McElman, Riel, Tremblay,

Cameron, Hastings, McElman, Riley, Wood,

Cook, Hastings, McElman, Riley, Yuzyk.

Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, dated December 1, 1982, pursuant to Standing Order No. 30.

The Senate proceeded to Motion No. 3.

S 254

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:

Report of the Minister of Finance respecting Olympic coins for the period ended September 30, 1982, pursuant to sections 17(1) and 17(3) of the *Olympic (1976) Act*, Chapter 31, as amended by Chapter 68, Statutes of Canada, 1974-75-76.

Report of the National Capital Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bonnell moved, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, in response to a request from the Indian Association of Alberta, be authorized to receive a presentation from representatives of that association, and from other organizations if they so request, with respect to certain issues relating to Indian women and the *Indian Act* and, if the Committee considers it necessary, to report thereon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Lewis, that the Bill C-90, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Lewis, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministre des Finances concernant les pièces olympiques pour la période terminée le 30 septembre 1982, conformément aux articles 17(1) et 17(3) de la *Loi sur les Jeux Olympiques de 1976*, chapitre 31, Statuts du Canada 1974-75-76.

Rapport de la Commission de la capitale nationale, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bonnell propose, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, pour répondre à une demande de l'Indian Association of Alberta, soit autorisé à recevoir un exposé des représentants de cette association, de même que des représentants de d'autres organisations intéressées, au sujet de certaines questions relatives aux Indiennes et la *Loi sur les Indiens* et, si le Comité le juge nécessaire, à faire rapport à ce sujet.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Lewis, que le Bill C-90, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lewis, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, tendant à la deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Balfour, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,
The Senate proceeded to Motion No. 3.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Balfour, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,
Le Sénat aborde la motion n° 3.

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That in the opinion of this House it is desirable to establish a Standing Senate Committee on Energy to consider legislation and other matters concerning energy and natural resources that may be referred to the said Committee by the Senate.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit at four o'clock in the afternoon today, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Senate reverted to Orders of the Day.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que cette Chambre estime qu'il est souhaitable de constituer un comité sénatorial permanent de l'énergie chargé d'étudier la législation et les autres sujets relatifs à l'énergie et aux ressources naturelles que peut lui renvoyer le Sénat.

Après débat,

La motion, mise au voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger à quatre heures de l'après-midi aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

2. Reading of Petitions.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to government grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator McElman:

That the name of the Honourable Senator Hastings be substituted for that of the Honourable Senator Buckwold on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman,

Que le nom de l'honorable sénateur Hastings soit substitué à celui de l'honorable sénateur Buckwold sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le motion, mise aux voix, est adoptée.

No. 7.—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

29 juillet—Considération du rapport du Comité mixte permanent des régulations et autres instruments réglementaires.

Order of Business

Thursday, 2nd December, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Cotreau, seconded by the Honourable Senator MacQuarrie, calling the attention of the Government to the inquiry of the Standing Joint Committee on Legal and Constitutional Affairs into certain aspects of the Canadian Constitution. —(See page 11.)

No. 11.

2nd December—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Cotreau, seconded by the Honourable Senator MacQuarrie, calling the attention of the Government to the inquiry of the Standing Joint Committee on Legal and Constitutional Affairs into certain aspects of the Canadian Constitution. —(See page 11.)

No. 12.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator MacQuarrie calling the attention of the Government to the inquiry of the Standing Joint Committee on Legal and Constitutional Affairs into certain aspects of the Canadian Constitution. —(See page 11.)

No. 13.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray calling the attention of the Government to the report of the Standing Joint Committee on Legal and Constitutional Affairs on "Certain Aspects of the Canadian Constitution" tabled in the Senate on 20th November 1980. —(See page 11.)

No. 14.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

25 octobre—Réprise du débat sur l'ordre du jour intitulé "Compte-savoirs présenté par le Comité spécial sur les langues officielles" (Report of the Special Joint Committee on Official Languages) à l'initiative du Senator Cotreau, pour l'adoption de la Deuxième Résolution.

No. 15.

29 juillet—Considération du rapport du Comité mixte permanent des régulations et autres instruments réglementaires.

Ordre des travaux

Le jeudi 2 décembre 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

No. 11.

10 mars—Reprise du débat sur l'ordre du jour intitulé "Compte-savoirs présenté par le Comité spécial sur les langues officielles" (Report of the Special Joint Committee on Official Languages) à l'initiative du Senator Cotreau, pour l'adoption de la Deuxième Résolution.

No. 12.

2 décembre—Reprise du débat sur l'ordre du jour intitulé "Compte-savoirs présenté par le Comité spécial sur les langues officielles" (Report of the Special Joint Committee on Official Languages) à l'initiative du Senator MacQuarrie, attirant l'attention de la Chambre sur les résultats de l'enquête sur les aspects juridiques et constitutionnels de la Constitution canadienne. —(See page 11.)

No. 13.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'ordre du jour intitulé "Compte-savoirs présenté par le Comité spécial sur les langues officielles" (Report of the Special Joint Committee on Official Languages) à l'initiative du Senator Murray sur les aspects juridiques et constitutionnels de la Constitution canadienne. —(See page 11.)

9 juillet (1981)—Considération du rapport du Comité spécial sur les langues officielles.—(Honorable senator Murray).

25 octobre—Résumé du rapport du Comité spécial sur les langues officielles (Report of the Special Joint Committee on Official Languages) à l'initiative du Senator Cotreau, tendant à appuyer la demande de l'honorable Senator Murray.

Orders of the Day

Thursday, 2nd December, 1982

No. 1.

1st December—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Langlois, for the second reading of the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act".—(Honourable Senator Phillips).

No. 2.

30th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Lewis, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada".—(Honourable Senator Asselin, P.C.).

No. 3.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 4.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Frith).

No. 5.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 6.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

Ordre du jour

Le jeudi 2 décembre 1982

N° 1.

1^{er} décembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, tendant à la deuxième lecture du Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole».—(L'honorable sénateur Phillips).

N° 2.

30 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lewis, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, tendant à la deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit».—(L'honorable sénateur Asselin, C.P.).

N° 3.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

N° 4.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février, 1982.—(L'honorable sénateur Frith).

N° 5.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

N° 6.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 8.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 9.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 10.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 11.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

2nd December—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 13.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 15.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the

Nº 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 8.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 9.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 10.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 11.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

2 décembre—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 13.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 15.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité

Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

N° 10
M. 81
10 mars—Résulte du dépôt de la motion de l'honorable sénateur Olson (1801)—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

N° 11
M. 81
10 mars—Résulte du dépôt de la motion de l'honorable sénateur Olson (1801)—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

N° 12
M. 81
10 mars—Résulte du dépôt de la motion de l'honorable sénateur Olson (1801)—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

N° 13
M. 81
13 mars (1801)—Reprendre la séance au théâtre
du Sénat.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

N° 14
M. 81
14 juillet (1801)—Considération de la loi finir Royal de la
Société jointe Commission on Official Languages.—(Monsieur
John Murray).

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, établi
pour examen et pour adoption de la loi finir Royal de la
Société jointe Commission on Official Languages.—(L'honorable sénateur Murray).

REUNIONS DES COMITÉS

MEETINGS OF COMMITTEES

(Sans débat ni vote)

(Sans débat ni vote)

Inquiries/Interpellations

Thursday, 2nd December, 1982**By the Honourable Senator Leblanc:**

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

Le jeudi 2 décembre 1982**Par l'honorable sénateur Leblanc:**

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Motions

Thursday, 2nd December, 1982**By the Honourable Senator Godfrey:**

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le jeudi 2 décembre 1982**Par l'honorable sénateur Godfrey:**

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, DECEMBER 2, 1982

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

250 E.B. 9:00 a.m.

*Bill C-135 "An Act to amend the National Housing Act
(No. 2)"*

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S
9:00 a.m.
10:30 a.m.
12:00 p.m.

*Subject-matter of Bill S-31 "Corporate Shareholding
Limitation Act"*

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

257 E.B. 11:15 a.m.

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 2 DÉCEMBRE 1982

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

250 É.E. 9 h.

*Bill C-135 «Loi n° 2 modifiant la loi nationale sur
l'habitation»*

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S
9 h.
10 h. 30
12 h.

*La teneur du Bill S-31 «Loi visant la limitation de la
propriété des actions de certaines sociétés»*

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen de textes réglementaires

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

257 É.E. 11 h. 15

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

The Order of the Day being read.



With leave of the Senate,
The Honourable Senator Molgat moved the
motion of the Honourable Senator Molgat se-
natorial, from time to time, to have the
Senate to enquire into the report of the Com-
mission of Enquiry on Institutional In-
stitutions in Ontario. It was agreed that the
same would be done at the earliest opportunity.

31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 255

Thursday, 2nd December, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Davey,	Hicks,
Argue,	Denis,	Lafond,
Asselin,	Deschatelets,	Langlois,
Balfour,	Donahoe,	Lapointe,
Barrow,	Doody,	Leblanc,
Beaubien,	Everett,	Lewis,
Benidickson,	Flynn,	Lucier,
Bird,	Frith,	Macdonald,
Bonnell,	Godfrey,	Macquarrie,
Bosa,	Graham,	Marchand,
Cameron,	Guay,	Marshall,
Cook,	Haidasz,	McElman,
Cottreau,	Hastings,	McGrand,

Procès-verbaux du Sénat

N° 255

Le jeudi 2 décembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McIlraith,	Robichaud,
Molgat,	Roblin,
Muir,	Rowe,
Murray,	Smith,
Neiman,	Sparrow,
Nurgitz,	Steuart,
Olson,	Stollery,
Petten,	Thériault,
Phillips,	Thompson,
Riel,	Tremblay,
Riley,	Wood,
Rizzuto,	Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Notices of Ways and Means Motions to amend the *Income Tax Act* and to amend the Income Tax Application Rules, 1971, issued by the Minister of Finance, dated December 1, 1982.

Supplementary Capital Budget of Petro-Canada for the financial year 1982, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-3349, dated November 1, 1982, approving same.

Report by the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance, respecting the petition for safeguard action by Great Lakes Sporting Goods Limited, Safeguard Petition No.8, Reference No. 158, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Bonnell, from the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, to which was referred the Bill C-135, intituled: "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Stanbury moved, seconded the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit at three-thirty o'clock in the afternoon on Wednesday next, 8th December, 1982, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 7th December, 1982, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Avis de motion des voies et moyens, en date du 1^{er} décembre 1982 visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* et les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, émis par le ministre des Finances.

Budget d'investissement supplémentaire de la Société Petro-Canada pour l'année financière 1982, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-3349, en date du 1^{er} novembre 1982, approuvant ledit budget.

Rapport de la Commission du tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances concernant la demande de mesures de sauvegarde de Great Lakes Sporting Goods Limited— Demande de mesures de sauvegarde n° 8, renvoi n° 158, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Bonnell, du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, auquel a été déféré le Bill C-135, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi nationale sur l'habitation», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Frith, pour l'honorable sénateur Stanbury, propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger à trois heures trente de l'après-midi mercredi prochain, le 8 décembre 1982, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à mardi prochain, le 7 décembre 1982, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Molgat resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Langlois, for the second reading of the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act".

After debate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Balfour, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Lewis, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Molgat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, tendant à la deuxième lecture du Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole».

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Balfour, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lewis, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, tendant à la deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to government grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Benidickson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avis de motions.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Benidickson, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est —
Ordonné, Que l'ordre du jour soit fixé à la séance suivante de l'Assemblée législative pour le 25 novembre 1985.

Il est —
Ordonné, Que l'ordre du jour soit fixé à la séance suivante de l'Assemblée législative pour le 25 novembre 1985.

Il est —
Ordonné, That it be postponed until the next sitting of the Senate.
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est —
Ordonné, Que l'ordre du jour soit fixé à la séance suivante de l'Assemblée législative pour le 25 novembre 1985.

Il est —
Ordonné, Que l'ordre du jour soit fixé à la séance suivante de l'Assemblée législative pour le 25 novembre 1985.

Il est —
Ordonné, That it be postponed until the next sitting of the Senate.
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est —
Ordonné, That the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments, be referred to the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments.

Il est —
Ordonné, Que l'ordre du jour soit fixé à la séance suivante de l'Assemblée législative pour le 25 novembre 1985.

Il est —
Ordonné, That the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments, be referred to the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments.

Il est —
Ordonné, Que l'ordre du jour soit fixé à la séance suivante de l'Assemblée législative pour le 25 novembre 1985.

Il est —
Ordonné, That the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments,

Il est —
Ordonné, That the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments, be referred to the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments.

Il est —
Ordonné, That the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments, be referred to the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments.

Il est —
Ordonné, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est —
Ordonné, Que l'ordre du jour soit fixé à la séance suivante de l'Assemblée législative pour le 25 novembre 1985.

Il est —
Ordonné, Que l'ordre du jour soit fixé à la séance suivante de l'Assemblée législative pour le 25 novembre 1985.

Il est —
Ordonné, That it be postponed until the next sitting of the Senate.
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est —
Ordonné, That the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments, be referred to the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments.

Il est —
Ordonné, Que l'ordre du jour soit fixé à la séance suivante de l'Assemblée législative pour le 25 novembre 1985.

Il est —
Ordonné, That the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments, be referred to the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments.

Il est —
Ordonné, Que l'ordre du jour soit fixé à la séance suivante de l'Assemblée législative pour le 25 novembre 1985.

Il est —
Ordonné, That the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Standing Joint Committee on Communications and other Statutory Instruments,

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by members from the provinces.—(Honorable Senator Murray)

Order of Business

Tuesday, 7th December, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

Special Joint Committee on Official Languages—(Honorable Senator Murray).

No. 12. — 2nd December (1982)—Refusing the debate on the inquiry of the Honourable Senator MacQuarrie calling the attention of the Senate to the fact that the Canadian Government has failed to implement the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. —(Honorable Senator Murray)

No. 13. — 2nd December (1982)—Refusing the debate on the inquiry of the Honourable Senator MacQuarrie calling the attention of the Senate to the fact that the Canadian Government has failed to implement the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. —(Honorable Senator Murray)

No. 14. — 2nd December (1982)—Refusing the debate on the inquiry of the Honourable Senator MacQuarrie calling the attention of the Senate to the fact that the Canadian Government has failed to implement the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. —(Honorable Senator Murray)

No. 15. — 2nd December (1982)—Refusing the debate on the inquiry of the Honourable Senator MacQuarrie calling the attention of the Senate to the fact that the Canadian Government has failed to implement the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. —(Honorable Senator Murray)

No. 16. — 2nd December (1982)—Consent of the First Report of the Standing Senate Committee on National Finance, 1980—(Honorable Senator Murray, C.P.)

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(Honorable Senator Murray)

Ordre des travaux

Le mardi 7 décembre 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Special Joint Committee on Official Languages—(Honorable Senator Murray).

No. 12. — 2nd December (1982)—Refusing the debate on the inquiry of the Honourable Senator MacQuarrie calling the attention of the Senate to the fact that the Canadian Government has failed to implement the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. —(Honorable Senator Murray)

No. 13. — 2nd December (1982)—Refusing the debate on the inquiry of the Honourable Senator MacQuarrie calling the attention of the Senate to the fact that the Canadian Government has failed to implement the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. —(Honorable Senator Murray)

No. 14. — 2nd December (1982)—Refusing the debate on the inquiry of the Honourable Senator MacQuarrie calling the attention of the Senate to the fact that the Canadian Government has failed to implement the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. —(Honorable Senator Murray)

No. 15. — 2nd December (1982)—Consent of the First Report of the Standing Senate Committee on National Finance, 1980—(Honorable Senator Murray)

No. 16. — 2nd December (1982)—Consent of the Second Report of the Standing Senate Committee on National Finance, 1980—(Honorable Senator Murray)

Orders of the Day

Tuesday, 7th December, 1982

No. 1.

2nd December—Third reading of the Bill C-135, intituled: "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)."—(Honourable Senator Stanbury).

No. 2.

1st December—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Langlois, for the second reading of the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act".—(Honourable Senator Phillips).

No. 3.

30th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Lewis, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada".—(Honourable Senator Asselin, P.C.).

No. 4.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 5.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Frith).

No. 6.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Frith).

No. 7.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

Ordre du jour

Le mardi 7 décembre 1982

Nº 1.

2 décembre—Troisième lecture du Bill C-135, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi nationale sur l'habitation».—(L'honorable sénateur Stanbury).

Nº 2.

1^{er} décembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, tendant à la deuxième lecture du Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole».—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 3.

30 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lewis, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, tendant à la deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit».—(L'honorable sénateur Asselin, C.P.).

Nº 4.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 5.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 6.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février, 1982.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 7.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 8.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 9.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 10.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 11.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 15.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 8.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 9.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 10.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 11.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 15.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 16. One cubic centimetre of water weighs 1 gramme.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

N° 16. 3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottereau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

- 18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.
2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

- 1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?
2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstars» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

- 18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?
2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défait qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défait?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?
2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
 4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
 5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
 6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
 7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
 8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
 9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
 10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
 11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?
- (i) 3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

- 16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.**By the Honourable Senator Phillips:**

- 4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

Nº 65.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

- 16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

Nº 76.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

- 20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?
2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 83.

By the Honourable Senator Marshall:

- 25th October—For what purpose did the Department of Fisheries and Oceans purchase frozen squid from Cape Broyle Sea Products Ltd., P.O. Box 29, Cape Broyle, Newfoundland, under Supply and Services contract NEW-82-00380/1?

No. 84.

By the Honourable Senator Marshall:

- 25th October—Does the Canadian Government send any delegates to the Canadian Association-Latin America and Caribbean (CALA) and if so, how many?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

- 2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 88.

By the Honourable Senator Marshall:

- 2nd November—1. What is the total budget for the construction and maintenance of the small craft harbours branch of the Department of Fisheries and Oceans?
2. Does the budget include installation and expansion of marinas and, if so, what is the breakdown by province of the monies allocated for construction, expansion and

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?
2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 83.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 25 octobre—Pour quelle raison le ministère des Pêches et des Océans a-t-il acheté du calmar surgelé de l'entreprise Cape Broyle Sea Products Ltd., C.P. 29, Cape Broyle (Terre-Neuve), en exécution du contrat NEW-82-00380/1 du ministère des Approvisionnements et Services?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 25 octobre—Le gouvernement canadien envoie-t-il des délégués à l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles et, dans l'affirmative, combien?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

Nº 88.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 2 novembre—1. Quel est le budget total de construction et d'entretien de la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans?
2. Le budget comprend-il la construction et l'agrandissement de marinas et, le cas échéant, quelle est la ventilation par province des fonds consacrés à la construction, à

maintenance of small craft harbours for the years 1981-82 and 1982-83?

No. 89.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—For the years 1972 to 1982, what revenue has been derived by the government per year from the 11% sales tax on building materials?

No. 90.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—To the end of October, 1982, what is the break down by province of the numbers of recipients of disability pensions, war veterans and civilian war allowances including those numbers published in the last Annual Report of the Department of Veterans Affairs?

No. 91.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—With regard to the Aging Veterans Program of the Department of Veterans Affairs, by province, how many applications have been (i) received and (ii) approved?

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

l'agrandissement et à l'entretien des ports pour petits bateaux au cours des années 1981-82 et 1982-83?

Nº 89.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quels revenus le gouvernement a-t-il tirés par année de la taxe de vente de 11% sur les matériaux de construction pour les années 1972 à 1982?

Nº 90.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—A la fin d'octobre 1982, quelle était la ventilation par province du nombre de récipiendaires de pensions d'invalidité et d'allocations de guerre aux anciens combattants et aux civils, y compris les chiffres publiés dans le dernier rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants?

Nº 91.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—Au sujet du Programme des anciens combattants vieillissants du ministère des Affaires des anciens combattants, combien de demandes a-t-on a) reçues, b) approuvées par province?

Nº 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, DECEMBER 7, 1982

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S 11:00 a.m.
4:00 p.m.

Subject-matter of Bill S-31 "Corporate Shareholding Limitation Act"

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 2:00 p.m.

Budget Tax Changes

STANDING RULES AND ORDERS

256-S 4:00 p.m.

WEDNESDAY, DECEMBER 8, 1982

NATIONAL FINANCE

256-S 3:30 p.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983

AGRICULTURE

356-S When the Senate rises

THURSDAY, DECEMBER 9, 1982

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

256-S 9:00 a.m.

To receive presentations with respect to certain issues relating to Indian Women and the Indian Act

Does the budget include installation and expansion of marinas and, if so, what is the breakdown by province of the monies allocated for construction, expansion and

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 7 DÉCEMBRE 1982

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S 11 h.
16 h.

La teneur du Bill S-31 «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés»

BANQUES ET COMMERCE

356-S 14 h.

Les modifications fiscales budgétaires

RÈGLEMENTS ET PROCÉDURE

256-S 16 h.

LE MERCREDI 8 DÉCEMBRE 1982

FINANCES NATIONALES

256-S 15 h. 30

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983

AGRICULTURE

356-S A l'ajournement du Sénat

LE JEUDI 9 DÉCEMBRE 1982

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

256-S 9 h.

Recevoir un exposé au sujet de certaines questions relatives aux Indiennes et à la Loi sur les Indiens

2. Le budget comprend-il la construction et l'agrandissement de marinas et, le cas échéant, quelle est la ventilation par province des fonds consacrés à la construction, à



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 256

Tuesday, 7th December, 1982

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cottreau,	Hicks,
Asselin,	Croll,	Lafond,
Balfour,	Denis,	Lang,
Barrow,	Deschatelets,	Langlois,
Beaubien,	Donahoe,	Lapointe,
Bélisle,	Doody,	Lawson,
Benidickson,	Everett,	Leblanc,
Bielish,	Flynn,	Lucier,
Bird,	Frith,	Macdonald
Bonnell,	Godfrey,	Macquarri
Bosa,	Graham,	Marchand,
Buckwold,	Guay,	Marshall,
Charbonneau,	Haidasz,	McElman,
Cook,	Hastings,	McGrand.

Procès-verbaux du Sénat

Nº 256

Le mardi 7 décembre 1982

Huit heures du soir

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McIlraith,	Roblin,
Molson,	Rowe,
Muir,	Smith,
Murray,	Sparrow,
Neiman,	Stanbury,
Nurgitz,	Stollery,
Olson,	Thériault,
Perrault,	Thompson,
Petten,	Tremblay,
Phillips,	van Roggen,
Riel,	Walker,
Rizzuto,	Wood,
Robichaud.	Yuzvk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

WEDNESDAY, December 1, 1982

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kempling has been substituted for that of Mr. Kilgour on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, December 2, 1982

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kilgour has been substituted for that of Mr. Kempling on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, December 2, 1982

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Taylor has been substituted for that of Mr. Baker (*Nepean—Carleton*) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, December 2, 1982

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Baker (*Nepean—Carleton*) has been substituted for that of Mr. Taylor on the list of

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 1^{er} décembre 1982

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Kempling a été substitué à celui de monsieur Kilgour sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 2 décembre 1982

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Kilgour a été substitué à celui de monsieur Kempling sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 2 décembre 1982

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Taylor a été substitué à celui de monsieur Baker (*Nepean—Carleton*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 2 décembre 1982

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Baker (*Nepean—Carleton*) a été substitué à celui de monsieur

those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:

Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 6 of the *Department of Agriculture Act*, Chapter A-10, R.S.C., 1970.

Report on the activities of the Food and Agriculture Organization (FAO) for the fiscal year 1981-82, pursuant to section 3 of the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, Chapter F-26, R.S.C., 1970.

Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 115 of the *Public Service Staff Relations Act*, Chapter P-35, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Lucier:

That the name of the Honourable Senator Buckwold be substituted for that of the Honourable Senator Lewis on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Hastings, that the Bill C-135, intituled: "An Act to amend the National Housing Act (No. 2)", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Langlois, for the second reading of the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act".

Taylor sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le ministère de l'Agriculture*, chapitre A-10, S.R.C., 1970.

Rapport concernant les travaux de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) pour l'année financière 1981-1982, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies*, chapitre F-26, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 115 de la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique*, chapitre P-35, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Lucier,

Que le nom de l'honorable sénateur Buckwold soit substitué à celui de l'honorable sénateur Lewis sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Hastings, que le Bill C-135, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi nationale sur l'habitation», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, tendant à la deuxième lecture du Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole».

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Lewis, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the second reading of the Bill S-33, intituled: "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Lewis moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982,

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith, pour l'honorable sénateur Molgat, propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P. que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Lewis, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, tendant à la deuxième lecture du Bill S-33, intitulé: «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith, pour l'honorable sénateur Lewis, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., propose que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rap-

Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

port du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 8th December, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mercredi 8 décembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments—(Report du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires)

port du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires

Orders of the Day

Wednesday, 8th December, 1982

No. 1.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 2.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Frith).

No. 3.

10th February—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.—(Honourable Senator Smith).

No. 4.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 5.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 6.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 7.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Ordre du jour

Le mercredi 8 décembre 1982

N° 1.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

N° 2.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Frith).

N° 3.

10 février—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février, 1982.—(L'honorable sénateur Frith).

N° 4.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

N° 5.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

N° 6.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

N° 7.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 8.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 9.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 10.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 11.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 12.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 13.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Nº 8.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 9.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 10.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 11.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 12.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 13.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 8th December, 1982

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

Le mercredi 8 décembre 1982

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Motions

Wednesday, 8th December, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le mercredi 8 décembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

29 juillet—Étude du troisième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

N° 7

30 juillet—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les banques officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

REUNIONS DES COMITÉS

MEETINGS OF COMMITTEES

(Sous réserve de traduction)

(Subject to translation)

WEDNESDAY, DECEMBER 8, 1982

WEDNESDAY, DECEMBER 8, 1982

Questions

No. 93.

By the Honourable Senator Marshall:

7th December—As a result of the transfer of ownership of Deer Lodge Hospital in Winnipeg to the Province of Manitoba, (i) how many of the federal staff will be transferred from the present strength and (ii) under whose jurisdiction will they fall?

No. 94.

By the Honourable Senator Marshall:

7th December—With reference to the Forestry Employment Programs announced by the Minister of the Environment on June 22, 1982, in the amount of \$140 million, (i) what is the break down of the monies allocated to the various provinces, and (ii) what is the number of jobs provided by provinces?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

Benedictine,	Boyle,	Bruneau,	Chambers,	Chapman,	Chester,	Cook,	Couture,
Buelish,	Burke,	Everett,	Fitzpatrick,	Fleming,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,
Burnside,	Campbell,	Caron,	Cartier,	Chambers,	Charbonneau,	Chartrand,	Chartrand,
Bonnell,	Caron,	Chambers,	Chambers,	Chambers,	Chambers,	Chambers,	Chambers,
Bégin,	Godfrey,	Godbout,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,
Buckwald,	Godfrey,	Graham,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,
Charbonneau,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,
Cook,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,
Couture,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,

Nº 93.

Par l'honorable sénateur Marshall:

7 décembre—Comme l'Hôpital Deer Lodge de Winnipeg a été transféré à la province du Manitoba, (i) combien d'employés fédéraux seront transférés de l'effectif actuel et (ii) de qui relèveront-ils?

Nº 94.

Par l'honorable sénateur Marshall:

7 décembre—Au sujet des programmes d'emplois forestiers de \$140 millions annoncés par le ministre de l'Environnement le 22 juin 1982, (i) quelles est la ventilation des fonds accordés aux diverses provinces (ii) combien créera-t-on d'emplois par province?

Nº 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

Benedictine,	Boyle,	Bruneau,	Chambers,	Chapman,	Chester,	Cook,	Couture,
Buelish,	Burke,	Everett,	Fitzpatrick,	Fleming,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,
Burnside,	Campbell,	Caron,	Cartier,	Chambers,	Charbonneau,	Chartrand,	Chartrand,
Bonnell,	Caron,	Chambers,	Chambers,	Chambers,	Chambers,	Chambers,	Chambers,
Bégin,	Godfrey,	Godbout,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,
Buckwald,	Godfrey,	Graham,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,
Charbonneau,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,
Cook,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,
Couture,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,	Gagnon,

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, DECEMBER 8, 1982

NATIONAL FINANCE

256-S 3:30 p.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983

AGRICULTURE

356-S When the Senate rises

The Examination of Bill C-134 "Farm Loans Interest Rebate Act (No. 2)"

THURSDAY, DECEMBER 9, 1982

NATIONAL FINANCE

(In Camera)

263-S 9:30 a.m.

Future activities of the Committee

FOREIGN AFFAIRS

256-S 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

TOPIC

The Stanfield report on the Middle East: An Update

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

250 E.B. 11:15 a.m.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 8 DÉCEMBRE 1982

FINANCES NATIONALES

256-S 15 h. 30

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983

AGRICULTURE

356-S A l'ajournement du Sénat

L'étude du Bill C-134 «Loi n° 2 sur les prêts agricoles bonifiés»

LE JEUDI 9 DÉCEMBRE 1982

FINANCES NATIONALES

(À huis clos)

263-S 9 h. 30

Calendrier des travaux du comité

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S 11 h. 15

Études des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

SUJET

Le rapport Stanfield sur le Moyen-Orient: Une mise à jour

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

250 É.E. 11 h. 15

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



PRAESES.

31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

The Honourable Senator Beckwold, that the Report of the Order of the Day for consideration of the Bill to amend the Statute Law Amendment Act, 1982, be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

Resolved in the affirmative.

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 257

Wednesday, 8th December, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Croll,	Hastings,
Austin,	Davey,	Hicks,
Balfour,	Denis,	Lafond,
Barrow,	Deschatelets,	Langlois,
Béliste,	Donahoe,	Lapointe,
Benidickson,	Doody,	Lawson,
Bielish,	Everett,	Leblanc,
Bird,	Flynn,	Lucier,
Bonnell,	Frith,	Macdonald,
Bosa,	Godfrey,	Macquarie,
Buckwold,	Graham,	Marchand,
Charbonneau,	Guay,	Marshall,
Cook,	Haidasz,	McElman,
Cottreau,		

N° 257

Le mercredi 8 décembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

A la levée	McGrand,	Roblin,
Avec la levée	McIlraith,	Rousseau,
L'heure	Muir,	Rowe,
rapport	Murray,	Smith,
deposé au	Neiman,	Sparrow,
comité	Nurgitz,	Stanbury,
conseil	Olson,	Stollery,
conférence	Perrault,	Thériault,
conférence	Petten,	Thompson,
conférence	Phillips,	van Roggen,
conférence	Riel,	Walker,
conférence	Rizzuto,	Wood,
conférence	Robichaud,	Yuzyk.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné, Qu'il soit reporté jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 7 of the *Auditor General*, Chapter 34, Statutes of Canada, 1976-77.

The Honourable Senator McElman for the Honourable Senator Molson, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented its Third Report, as follows:—

WEDNESDAY, December 8, 1982

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its Third Report as follows:

Your Committee, pursuant to Rule 67(1)(e), having examined the Rules of the Senate, recommends the following amendments to Rule 67(1):

1. add a new paragraph (n) as follows:

“(n) The Senate Committee on Energy, composed of fifteen members, five of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, if there is an order of the Senate to that effect, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to energy generally including:

- (i) the exploration, production, conservation, transportation and marketing of hydrocarbons;
- (ii) the production of electricity by any means, its transmission and marketing;
- (iii) the import and export of energy resources;
- (iv) renewable energy resources;
- (v) mineral resources.”

2. delete subparagraph (i)(iv);

3. delete paragraph (l) and substitute therefor the following:

“(l) The Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, composed of twenty members, five of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, if there is an order of the Senate to that effect, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to social affairs, science, and technology generally, including:

- (i) veterans affairs;
- (ii) Indian and Inuit affairs;
- (iii) cultural affairs and the arts;
- (iv) social and labour matters;
- (v) health and welfare;

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 7 de la *Loi sur le vérificateur général*, chapitre 34, Statuts du Canada 1976-77.

L'honorable sénateur McElman, pour l'honorable sénateur Molson, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le troisième rapport de ce Comité, comme il suit:

Le MERCREDI 8 décembre 1982

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son troisième rapport, comme il suit:

Votre Comité, conformément à l'article 67(1)e), du Règlement du Sénat, a examiné ledit Règlement et recommande que l'on en modifie comme suit l'article 67(1):

1. ajouter le nouvel alinéa n) suivant:

«n) Le comité sénatorial de l'énergie, composé de quinze membres, dont cinq constituent un quorum, auquel sont déferés, s'il y a ordre du Sénat à cet effet, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant l'énergie en général, y compris:

- (i) l'exploration, la production, la conservation, le transport et la commercialisation des hydrocarbures;
- (ii) la production d'électricité, quelle qu'en soit la source, sa transmission et sa commercialisation;
- (iii) l'importation et l'exportation des ressources énergétiques;
- (iv) les ressources énergétiques renouvelables;
- (v) les ressources minérales.»

2. retrancher le sous-alinéa i)(iv).

3. retrancher l'alinéa l) et le remplacer par ce qui suit:

«l) le comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie, composé de vingt membres, dont cinq constituent un quorum, auquel sont déferés, s'il y a ordre du Sénat à cet effet, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les affaires sociales, les sciences et la technologie en général, y compris:

- (i) les affaires des anciens combattants;
- (ii) les affaires des Indiens et des Inuits;
- (iii) les affaires culturelles et les arts;
- (iv) les affaires sociales et ouvrières;
- (v) la santé et le bien-être;

- (vi) pensions;
- (vii) housing."

Respectfully submitted,

H. DE M. MOLSON,
Chairman.

The Honourable Senator McElman moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Lafond resumed the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Manpower in Canada's Armed Forces", tabled in the Senate on 10th February, 1982.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

- (vi) les pensions;
- (vii) le logement."

Respectueusement soumis,

Le président,
H. DE M. MOLSON.

L'honorable sénateur McElman propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Lafond reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les effectifs des Forces armées canadiennes», déposé au Sénat le 10 février 1982.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Reading of Petitions.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Standing Senate Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Standing Senate Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A. T. BAKER: Mr. Speaker, I have the honour to move that the Standing Senate Committee on Regulations and other Statutory Instruments be adjourned. That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Neiman, pour l'adoption du rapport du comité permanent mixte sur les règlements et autres instruments statutaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du comité permanent mixte sur les règlements et autres instruments statutaires, l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Neiman, pour l'adoption du rapport du comité permanent mixte sur les règlements et autres instruments statutaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, pour l'adoption du rapport du comité permanent mixte sur les règlements et autres instruments statutaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Order of Business

Thursday, 9th December, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le jeudi 9 décembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Thursday, 9th December, 1982

No. 1.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 2.

8th December—Consideration of the Third Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders.—(Honourable Senator McElman).

No. 3.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Frith).

No. 4.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 5.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 6.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 7.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Ordre du jour

Le jeudi 9 décembre 1982

Nº 1.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 2.

8 décembre—Étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement et de la Procédure.—(L'honorable sénateur McElman).

Nº 3.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 4.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 5.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 6.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 7.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 8.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 9.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 10.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 11.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 12.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 13.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Nº 8.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 9.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 10.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 11.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 12.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 13.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 9th December, 1982

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

For Tuesday, 14th December, 1982

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 9 décembre 1982

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Pour le mardi 14 décembre 1982

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Thursday, 9th December, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le jeudi 9 décembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, DECEMBER 9, 1982

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:00 a.m.

*Budget Tax Changes (No. 2)***NATIONAL FINANCE**

(In Camera)

263-S 11:15 a.m.

*Future activities of the Committee***FOREIGN AFFAIRS**

256-S 11:15 a.m.

*Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa***TOPIC***The Stanfield report on the Middle East: An Update***INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION**

(In Camera)

257 E.B. 11:15 a.m.

**LEGAL AND CONSTITUTIONAL
AFFAIRS**

(In Camera)

356-S 11:15 a.m.

*Consideration of a draft Report on the Subject-matter of Bill S-31***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 9 DÉCEMBRE 1982

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h.

*Les modifications fiscales budgétaires (n° 2)***FINANCES NATIONALES**

(À huis clos)

263-S 11 h. 15

*Calendrier des travaux du comité***AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

256-S 11 h. 15

*Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord***SUJET***Le rapport Stanfield sur le Moyen-Orient: Une mise à jour***RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS
ET ADMINISTRATION**

(À huis clos)

257 É.E. 11 h. 15

**AFFAIRES JURIDIQUES ET
CONSTITUTIONNELLES**

(À huis clos)

356-S 11 h. 15

Étude d'une ébauche de rapport sur la teneur du Bill S-31

REUNIONS DES COMITÉS

MEETINGS OF COMMITTEES

(Sous réserve du débattage)

(Subject to debate)

THURSDAY DECEMBER 9, 1982
Réunions/Interpellations

Thursday, 9th December, 1982

BUDGETS ET FINANCES
COMMITTEE

By the Honourable Senator Lévesque

Le jeudi 9 décembre 1982

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the International Conference held in Korea from October 2 to 4.

For Tuesday, 14th December, 1982

FINANCE AND BUDGET COMMITTEE

8th December—That he will call the attention (voir page 10) to the Twenty-eighth Annual Meeting of the St-Pol's Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 16th November, 1982, and to the comments of the Canadian delegation on the actions of the Canadian delegation from Canada.

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

326-2.....II p. 12

FOREIGN AFFAIRS

326-2.....II p. 12 s.m.

Thursday, 9th December, 1982

By the Honourable Senator Godfrey

Les débats sur les budgets et les statuts à venir à l'Assemblée sont à l'ordre du jour. Les deux Comités permanents de réglementation et d'autorisation sont autorisés à examiner les projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter sur les sujets énumérés par la Charte canadienne des droits et libertés (voir ci-dessous).

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House of the fact and to invite them to join with this House in the discussion.

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

326-2.....II p. 12

Le jeudi 9 décembre 1982

TOPIC

Par l'honorable sénateur Godfrey:

Le Sénat peut voter sur les budgets et les statuts à venir à l'ordre du jour. Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter sur les sujets énumérés par la Charte canadienne des droits et libertés (voir ci-dessous).

(Voir Charte)

Que un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précées.

LEGE ET DROITS FONDAMENTAUX
AFFAIRES CONSTITUTIONNELLES

(Voir Charte)

Par suite de la demande de l'honorable sénateur Godfrey, le budget et les statuts à l'ordre du jour à l'Assemblée sont à l'ordre du jour. Ces deux derniers doivent être imprimés sur l'Ordre Paper de la première séance de chaque semaine.

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Par suite de la demande de l'honorable sénateur Godfrey, le budget et les statuts à l'ordre du jour à l'Assemblée sont à l'ordre du jour. Ces deux derniers doivent être imprimés sur l'Ordre Paper de la première séance de chaque semaine.

LEGE ET DROITS FONDAMENTAUX
AFFAIRES CONSTITUTIONNELLES

(Voir Charte)

Par suite de la demande de l'honorable sénateur Godfrey, le budget et les statuts à l'ordre du jour à l'Assemblée sont à l'ordre du jour. Ces deux derniers doivent être imprimés sur l'Ordre Paper de la première séance de chaque semaine.

Affaires canadiennes, Hôtel Osgoode, Québec, Québec K1A 0G2

Affaires canadiennes, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0G2

The Honourable Senator McElman, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Finance and Administration, introduced a motion to adjourn the Senate until January 9, 1983. This motion was carried. The Standing Committee on Internal Economy, Finance and Administration has examined the budget for 1982-83 and found it to be reasonable. The budget is as follows:



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 258

Thursday, 9th December, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Charbonneau,
Argue,	Cook,
Austin,	Cottreau,
Balfour,	Denis,
Barrow,	Deschatelets,
Beaubien,	Donahoe,
Béliste,	Doody,
Benidickson,	Everett,
Bielish,	Flynn,
Bird,	Frith,
Bonnell,	Guay,
Bosa,	Hadasz,
Buckwold,	Hastings,

Hicks,	Molgat,
Lafond,	Muir,
Langlois,	Murray,
Lapointe,	Neiman,
Leblanc,	Nurgitz,
Macdonald,	Olson,
Macquarrie,	Perrault,
Marchand,	Petten,
Marshall,	Phillips,
McElman,	Riel,
McGrand,	Rizzuto,
McIlraith,	Robichaud,

Procès-verbaux du Sénat

S 258-1 Standing Orders 1982

N° 258

Le jeudi 9 décembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Smith,
Sparrow,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the First Report of the said Committee on the advance study of budget resolutions respecting income tax and other matters relating thereto.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Minutes of Proceedings of the Senate of this day at pages 2639-2664).

The Honourable Senator McElman, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, December 9, 1982

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on April 29, 1980. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$61,400
-----------------------------------	----------

Respectfully submitted,

CHARLES R. McELMAN,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator McElman, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, December 9, 1982

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs with regard to its examination and report upon Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa, as authorized by the Senate on June 15, 1982. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$117,327.30
Transportation and Communications	6,000.00
All Other Expenditures	<u>1,250.00</u>
	\$124,577.30

Respectfully submitted,

CHARLES R. McELMAN,
Deputy Chairman.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., président suppléant du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le premier rapport de ce Comité sur l'étude anticipée des résolutions budgétaires concernant l'impôt sur le revenu et d'autres sujets connexes.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendix aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 2639 à 2664).

L'honorable sénateur McElman, président suppléant du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 9 décembre 1982

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce pour les dépenses projetées dudit Comité, aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions relatives qui lui seront déferées, tel qu'autorisé par le Sénat le 29 avril 1980. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	\$61,400
-------------------------------------	----------

Respectueusement soumis,

Le président suppléant,
CHARLES R. McELMAN.

L'honorable sénateur McElman, président suppléant du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 9 décembre 1982

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant son étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord, tel qu'autorisé par le Sénat le 15 juin 1982. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	\$117,327.30
Transportation and communications	6,000.00
Toutes autres dépenses	<u>1,250.00</u>
	\$124,577.30

Respectueusement soumis,

Le président suppléant,
CHARLES R. McELMAN.

The Honourable Senator McElman, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, December 9, 1982

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, with regard to its inquiry on matters relating to National Defence, as authorized by the Senate on May 1, 1980. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$112,784
Transportation and Communications	<u>22,040</u>
	\$134,824

Respectfully submitted,

CHARLES R. McELMAN,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator McElman, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, December 9, 1982

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters which may be referred to it, as authorized by the Senate on April 29, 1980. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$42,950
Other Expenditures	<u>3,250</u>
	\$46,200

Respectfully submitted,

CHARLES R. McELMAN,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator Sparrow, from the Standing Senate Committee on Agriculture, to which was referred the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur McElman, président suppléant du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 9 décembre 1982

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant son étude de matières se rapportant à la Défense nationale, tel qu'autorisé par le Sénat le 1^{er} mai 1980. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	\$112,784
Transport et communications	<u>22,040</u>
	\$134,824

Respectueusement soumis,

Le président suppléant,
CHARLES R. McELMAN.

L'honorable sénateur McElman, président suppléant du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 9 décembre 1982

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner et de considérer les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 29 avril 1980. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	\$42,950
Toutes autres dépenses	<u>3,250</u>
	\$46,200

Respectueusement soumis,

Le président suppléant,
CHARLES R. McELMAN.

L'honorable sénateur Sparrow, du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, auquel a été déféré le Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 14th December, 1982, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Third Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

The Honourable Senator McElman moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Report be adopted and that the amendments come into force at the commencement of the next session of Parliament.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.

After debate,
The Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Haidasz, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à mardi prochain, le 14 décembre 1982, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure.

L'honorable sénateur McElman propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le rapport soit adopté et que les modifications apportées au Règlement du Sénat entrent en vigueur au début de la prochaine session du Parlement.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.

Après débat,
L'honorable sénateur Deschatelets, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Haidasz, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Benidickson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Benidickson, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 2634)

FIRST REPORT ON THE STANDING SENATE
COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE
ON THE ADVANCE STUDY OF BUDGET
RESOLUTIONS
RESPECTING INCOME TAX AND OTHER MATTERS
RELATING THERETO

DECEMBER 1, 1982

On November 12, 1981, The Honourable Allan J. MacEachen, Minister of Finance, delivered a budget in the House of Commons.

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the following:

- (i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;
- (ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981, and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;
- (iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;
- (iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

- (v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto,

has, in obedience to the order of reference of March 24, 1982, examined and considered the above and for the reasons herein-after mentioned, now makes its first report as follows:

In accordance with the Orders of Reference, your Committee has considered the Budget tax changes tabled on November 12, 1981, and the documents tabled December 18, 1981, by the former Minister of Finance. The Committee has also considered press releases issued by the Department of Finance and the Department of National Revenue announcing amendments to income tax legislation and assessing practice, the Budget tax changes announced June 28, 1982, the detailed Notice of Ways and Means Motions tabled the same date and the Statement on the Economic Outlook and the Financial

APPENDICE

(Voir: Page 2634)

PREMIER RAPPORT DU COMITÉ SÉNATORIAL
PERMANENT
DES BANQUES ET DU COMMERCE
SUR L'ÉTUDE ANTICIPÉE DES RÉSOLUTIONS
BUDGÉTAIRES
CONCERNANT L'IMPÔT SUR LE REVENU ET
D'AUTRES
SUJETS CONNEXES

Le 1^{er} DÉCEMBRE 1982

Le 12 novembre 1981, l'honorable Allan. J. MacEachen, ministre des Finances, a déposé un Budget à la Chambre des communes.

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel on a renvoyé pour étude ce qui suit:

- (i) les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;
- (ii) les documents, déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;
- (iii) Les propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;
- (iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés,

l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bien-

faisance, des allocations de retraite et des travaux en

cours; et

- (v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat

a, conformément à l'ordre de renvoi du 24 mars 1982, examiné

et considéré les documents susmentionnés et, pour les raisons

ci-après, en fait maintenant rapport comme suit:

Conformément à l'ordre de renvoi, le Comité a étudié les modifications fiscales budgétaires déposées le 12 novembre 1981, les documents déposés le 18 décembre 1981 par l'ancien ministre des Finances, ainsi que les propositions qu'il a formulées le même jour. Le Comité a aussi examiné les communiqués émis par le ministère des Finances et le ministère du Revenu national pour annoncer des modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et aux normes d'imposition, les modifications fiscales budgétaires annoncées le 28 juin 1982, les avis complets de motions des voies et moyens déposés le même jour,

Position of the Government of Canada presented by the Honourable Marc Lalonde, Minister of Finance, on October 27, 1982. In connection with such consideration, the Committee has engaged the services of Mr. Charles Albert Poissant and Mr. Helmut Birk of Thorne Riddell, Chartered Accountants, Montreal and has retained as its counsel, Mr. Thomas S. Gillespie of Ogilvy, Renault, Montreal. The Committee has heard representations from The Federation of Automobile Dealers Association of Canada, Life Underwriters Association of Canada, the Tax Executives Institute, Inc. and the Canadian Life and Health Insurance Association Inc. The Committee has heard from Mr. Glen Jenkins, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Mr. Satya Poddar, Director, Tax Analysis and Commodity Tax Division, Mr. Tim Morris, Director, Tax Policy—Legislation Division, Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy, all of the Department of Finance and Messrs. A. G. Cockell, Director, Regulations Division and Legislation Branch and Mr. D. S. Brooks, Legislation Branch, both of the Department of National Revenue.

The Budget tax changes tabled by the former Minister of Finance on November 12, 1981 included 162 paragraphs in the Notice of Ways and Means Motions to amend the *Income Tax Act* as well as important changes to the regulations to the *Income Tax Act* and changes to the assessing practices of the Department of National Revenue. The result was important and extensive amendments to Canadian income tax legislation and assessing practice. Since November 12, 1981, a number of releases have been published by the Department of Finance. They are enumerated as follows:

- 1) November 17, 1981—Amendments to the Budget tax changes were announced with respect to the deductibility of the so-called "soft costs" relating to multiple-unit residential buildings (MURBs) and the deductibility of interest expenses on funds borrowed by first purchasers of MURBs.
- 2) November 18, 1981—Amendments were announced respecting reorganizations made after the Budget date pursuant to binding commitments concluded before the Budget and to accommodate the acquisition by Dome Petroleum Limited of the remaining shares of Hudson's Bay Oil and Gas Company Limited from minority shareholders.
- 3) December 18, 1981—Extensive amendments were announced of a "grandfathering" or transitional nature. It was also announced that the Budget proposals respecting reorganizations would be postponed to January 1, 1983.
- 4) April 21, 1982—Revised rules were announced relating to minimum disbursements for charitable purposes by public and private foundations and to financial transactions between foundations and related persons.
- 5) May 31, 1982—Amendments were announced respecting the first year rate limitations on capital cost allowance.

ainsi que l'exposé sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada présenté par l'honorable Marc Lalonde, ministre des Finances, le 27 octobre 1982. Dans le cadre de cet examen, le Comité a retenu les services de MM. Charles Albert Poissant et Helmut Birk, du cabinet Thorne Riddell, comptables agréés de Montréal, et a engagé comme conseiller M. Thomas S. Gillespie, de l'étude Ogilvy, Renault, de Montréal. Le Comité a entendu des exposés des organisations suivantes: la Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles du Canada, l'Association des assureurs-vie du Canada, le Tax Executives Institute Inc., et l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc. Il a aussi entendu M. Glen Jenkins, sous-ministre adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, M. Satya Poddar, directeur, Division de l'analyse fiscale et des taxes à la consommation, M. Tim Morris, directeur, Division de la législation sur la politique de l'impôt, M. R. A. Short, directeur général, politique de l'impôt, tous du ministère des Finances, ainsi que MM. A. G. Cockell, directeur, Division des règlements, Direction de la législation, et D. S. Brooks, Direction de la législation, tous deux du ministère du Revenu national.

Les modifications fiscales budgétaires déposées par l'ancien ministre des Finances le 12 novembre 1981 comprenaient 162 paragraphes dans les avis de motions des voies et moyens portant modification de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ainsi que d'importants changements aux règlements d'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et aux normes d'imposition du ministère du Revenu national. De nombreuses et profondes modifications ont donc été apportées à la législation canadienne en matière d'impôt sur le revenu et aux méthodes d'évaluation qui s'y rattachent. Depuis le 12 novembre 1981, le ministère des Finances a publié un certain nombre de communiqués, dont voici l'énumération:

- (1) 17 novembre 1981—Des amendements aux modifications fiscales budgétaires sont publiés concernant la déduction afférente aux «frais annexes» relatifs aux immeubles résidentiels à logements multiples (MURB), et la déduction des frais d'intérêt à l'égard d'emprunts effectués par les acheteurs d'un premier MURB.
- (2) 18 novembre 1981—Des modifications sont publiées concernant les réorganisations survenues après le budget sous l'empire d'un engagement formel antérieur au budget, et pour permettre à Dome Petroleum Limited d'acheter les actions de la Hudson Bay Oil and Gas Company Limited détenues par des actionnaires minoritaires.
- (3) 18 décembre 1981—De profondes modifications, de nature transitoire ou visant à protéger des droits acquis sont publiées et les propositions budgétaires concernant les réorganisations sont différées jusqu'au 1^{er} janvier 1983.
- (4) 21 avril 1982—Des règles révisées sont publiées concernant les montants minimum que doivent débourser les fondations privées et publiques à des fins charitables, et les opérations financières entre ces fondations et des personnes liées.
- (5) 31 mai 1982—Des modifications sont publiées concernant la limitation du taux applicable la première année à l'égard de la déduction pour amortissement.

The Department of National Revenue also released new administrative guidelines on January 22, 1982, governing the taxation of certain fringe benefits.

The effect of all the foregoing releases was the introduction of amendments of a relieving nature. Protection was given to certain transactions or events which took place prior to Budget night and certain proposed amendments were deferred or phased in.

On June 28, 1982, the Minister of Finance delivered another Budget and tabled a comprehensive Notice of Ways and Means Motions relating to the November 12, 1981 Budget as modified by measures announced on December 18, 1981. Excluded from such comprehensive Notice of Ways and Means Motions were measures relating to corporate reorganizations, restricted interest expense, life insurance and charitable foundations.

On October 27, 1982, The Honourable Marc Lalonde, Minister of Finance, made a Statement on the Economic Outlook and the Financial Position of the Government of Canada in the House of Commons. Further changes in income tax legislation were included in the Statement.

On November 15, 1982, the Minister of Finance announced changes in the application of the "undue delay" test as it relates to the construction of MURBs.

The principal amendment proposed by the Budget measures tabled November 12, 1981 was a reduction in the federal marginal tax rates for taxpayers in higher taxable income brackets as reflected in the following table:

Taxable income bracket (dollars)	Rate Proposed in Budget (percent of income in bracket)	Old Rate (percent of income in bracket)
under— 1,112	6	6
1,112— 2,224	16	16
2,224— 4,448	17	17
4,448— 6,672	18	18
6,672— 11,120	19	19
11,120— 15,568	20	21
15,568— 20,016	23	23
20,016— 24,464	25	25
24,464— 31,136	25	28
31,136— 53,376	30	32
53,376— 86,736	34	36
86,736—133,440	34	39
133,440 and over		

TAX EXPENDITURES

At the same time, the November Budget proposed to reduce or eliminate "tax expenditures".

The concept of "tax expenditures" was discussed in a paper entitled "Government of Canada Tax Expenditure Account" which was published by the Department of Finance in December, 1979. Tax expenditures were defined at page 1 as follows:

"The Canadian tax system contains a number of provisions that give preferential treatment to certain groups of individuals or businesses in the form of tax exemptions, deductions, reduced tax rates, or tax credits. The purpose of these provisions is to grant a subsidy or incentive for those engaging in a specific activity or for those in certain

Le ministère du Revenu national a aussi publié, le 22 janvier 1982, de nouvelles directives administratives qui régissent l'imposition de certains avantages sociaux.

Tous les amendements objet des communiqués susmentionnés vivaient à atténuer les incidences de certaines mesures fiscales. Des transactions ou affaires conclues avant la présentation du Budget ont été protégées, alors que d'autres mesures fiscales envisagées ont été différées ou échelonnées.

Le 28 juin 1982, le ministre des Finances a présenté un autre Budget et déposé les avis complets de motions des voies et moyens relatifs au Budget du 12 novembre 1981 modifié par les mesures annoncées le 18 décembre 1981. Étaient exclues de ces avis les mesures touchant les réorganisations de sociétés, la restriction des frais d'intérêt, l'assurance-vie et les organismes de bienfaisance.

Le 27 octobre 1982, l'honorable Marc Lalonde, ministre des Finances, a fait à la Chambre un exposé sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada, qui modifiait encore la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Le 15 novembre 1982, le ministre des Finances a annoncé des changements à la règle des «retards induits» en ce qui concerne la construction des MURBs.

La principale modification contenue dans les mesures budgétaires déposée le 12 novembre 1981 consistait à réduire le taux marginal de l'impôt fédéral frappant les contribuables à revenu élevé, comme le montre le tableau suivant:

Tranche de revenu imposable (En dollars)	Taux proposé dans le budget (En pourcentage du revenu)	Ancien taux (En pourcentage du revenu)
Moins de 1 112	6	6
1 112— 2 224	16	16
2 224— 4 448	17	17
4 448— 6 672	18	18
6 672— 11 120	19	19
11 120— 15 568	20	21
15 568— 20 016	23	23
20 016— 24 464	25	25
24 464— 31 136	25	28
31 136— 53 376	30	32
53 376— 86 736	34	36
86 736—133 440	34	39
133 440 et plus	34	43

DÉPENSES FISCALES

Le Budget de novembre proposait aussi de réduire ou d'éliminer les «dépenses fiscales».

La notion de «dépenses fiscales» a été discutée dans un document intitulé «Gouvernement du Canada—Compte des dépenses fiscales», publié par le ministère des Finances en décembre 1979. Voici la définition qu'on en donne à la page 1:

«Le régime fiscal canadien comporte un certain nombre de dispositions favorables à certains groupes de particuliers ou d'entreprises sous forme d'exemptions, de déductions, de taux réduits ou de crédits d'impôt. Ces dispositions visent à accorder des subventions ou des encouragements à ceux qui entreprennent des activités

special circumstances by lowering or deferring their tax liabilities. In addition, the Canadian tax system contains provisions which reduce or eliminate tax in respect of certain activities carried on by other governments. Such tax forgiveness or postponement is equivalent to the government first collecting the sums involved by imposing tax on a more comprehensive base at uniform rates and then making a direct expenditure or loan in an amount equal to the revenue foregone due to the tax preference. Such provisions have thus come to be called tax expenditures."

The concept of tax expenditures was rationalized as follows:

"Tax expenditures are a means by which the government can pursue public policy objectives and, as such, they can be viewed in most cases as alternatives to direct budget outlays or other policy instruments. Indeed, both tax expenditures and direct budget outlays are used to meet many of the same objectives. Tax expenditures are used to encourage economic and social activities such as saving, investment, regional development, housing, resource exploration and development, and charitable giving. They have been used to aid taxpayers who suffer from special economic hardships such as the disabled, the elderly, or those with large medical expenses. They have also been used for effecting a fiscal transfer from the federal to provincial and municipal governments."

The Canadian tax expenditure account is primarily based on the criterium of neutrality, that is to say, a system where there are no preferential tax treatments. This strict criterium has no resemblance to the actual tax system. For example, the definition of income under a neutral system would include the value of services provided by spouses and other individuals at home as well as the imputed value of owner-occupied houses.

It is interesting to note that the U.S. tax expenditure accounts are not comparable to the Canadian account because they are based on—

"widely accepted definitions of income and standards of business accounting and the generally accepted structure of an income tax".

Any deviations from generally accepted practices or standards are tax expenditures in the U.S. Examples of significant differences are the exclusion from U.S. tax expenditures of imputed income on equity in owner-occupied housing and items where the case for their inclusion in the income base stands on relatively technical or theoretical tax arguments. Also the U.S. excludes items which are not quantifiable while Canada includes such items. The U.S. approach set forth above would seem more realistic.

The purpose of the November Budget measures to reduce or eliminate certain tax expenditures was to offset the lost revenue which would result from the reduction in marginal rates and to reduce the federal deficit. In "Analysis of Federal Tax

précises ou se trouvent dans une situation particulière, en abaissant ou en différant les impôts qu'ils doivent payer. D'autres dispositions fiscales diminuent ou éliminent l'impôt relatif à certaines activités exécutées par les autres administrations publiques. Cette dispense ou report de l'impôt équivaut, pour l'État, à percevoir les sommes dues en imposant l'impôt normal, puis à procéder à une dépense ou à un prêt de montant égal au manque à gagner entraîné par ces dispositions fiscales avantageuses. Aussi parlerons-nous de «dépenses fiscales».

La notion de dépenses fiscales a été rationalisée en ces termes:

«Les dépenses fiscales constituant pour le gouvernement un moyen de poursuivre les objectifs de la politique publique, elles peuvent être considérées dans la plupart des cas comme des solutions de rechange à des dépenses budgétaires directes ou à d'autres mesures à la disposition de l'État. En fait, les dépenses fiscales et les dépenses budgétaires directes répondent bien souvent aux mêmes objectifs. Les dépenses fiscales servent à encourager des activités économiques et sociales telles que l'épargne, l'investissement, l'expansion régionale, le logement, la prospection et l'exploitation des ressources, ainsi que les donations charitables. Elles servent à alléger le sort des contribuables qui font face à des problèmes économiques particuliers comme les invalides, les personnes âgées ou celles qui ont d'importantes dépenses médicales. Elles sont également utilisées pour opérer des transferts fiscaux entre les autorités fédérales et provinciales ou municipales.»

Le compte des dépenses fiscales du Canada se fonde essentiellement sur le critère de neutralité, c'est-à-dire qu'il exclut tout traitement de faveur. Le régime fiscal actuel ne comporte rien qui s'apparente à ce strict critère. Dans le cadre d'un régime neutre, par exemple, la définition de revenu comprendrait la valeur des services fournis par le conjoint et les autres membres du foyer ainsi que la valeur présumée des maisons occupées par leurs propriétaires.

Signalons que les comptes américains de dépenses fiscales ne sont pas comparables aux comptes canadiens, car ils se fondent sur

«la définition largement admise du revenu et les normes de comptabilité commerciale ainsi que sur la structure généralement admise d'un impôt sur le revenu».

Tout écart par rapport aux pratiques ou aux normes généralement admises est donc considéré comme une dépense fiscale aux États-Unis. Exemple de différence marquée entre les deux systèmes: sont exclus des dépenses fiscales américain le revenu fictif sur le capital investi dans un logement occupé par le propriétaire et les articles dont l'incorporation à l'assiette fiscale repose sur des arguments relativement techniques ou théoriques. Le régime américain exclut aussi les articles qui ne sont pas quantifiables, tandis que le Canada les inclut. La méthode américaine décrite ci-dessus semblerait plus réaliste.

Les mesures budgétaires de novembre visant à réduire ou à éliminer certaines dépenses fiscales avaient pour but de compenser le moins perçu consécutif à la réduction du taux marginal de l'impôt, et à réduire le déficit fédéral. Dans le document

Expenditures for Individuals", a paper tabled with the Budget Papers on November 12, 1981, it was indicated that tax expenditures relating to personal income tax alone that could be quantified reduced the amount of income actually received by individuals subject to tax by over \$47 billion in 1979, or roughly 45% of the total income received in that year. The fiscal revenue effect for the federal government was a reduction of \$13.8 billion. The Analysis stated at page 2:

"If all of these tax expenditures had been eliminated, and the tax base thereby broadened, a general cut of 45 per cent in tax rates could have been provided and federal revenues would have remained unchanged. Both the proliferation of tax expenditures and the high marginal tax rates that are therefore required to raise a given total of government revenues can have a variety of adverse effects."

Taken in isolation, this statement is an implied threat that further tax expenditures will be reduced or eliminated.

It was made clear in "Government of Canada Tax Expenditure Account" referred to above, that tax expenditures were not necessarily undesirable.

"At the outset, it is important to emphasize that an accounting of tax expenditures is not an evaluation of government tax policy. The accounting does not question the desirability of the goals of the tax provisions nor their effectiveness in achieving the goals. It is not a list of tax loopholes or areas for tax reform. Its purpose is no more than to provide the basic information on which such evaluations can be based."

The Committee agrees with the general objectives of improving equity in the tax system by reducing tax rates and offsetting the loss of revenue by reducing or eliminating undesirable tax preferences. The Committee is in agreement with the proposal that lost federal revenue may be offset by the elimination or reduction of certain tax preferences provided, however, the elimination or reduction is in respect of abuses or does not cause taxpayers undue distress.

Fortunately, most of the measures introduced on November 12, 1981 to reduce or eliminate tax expenditures and which the Committee found offensive have since been eliminated. Further reference is made later in this Report with respect to expenditures which have been reduced or eliminated.

RETROSPECTIVE LEGISLATION

Unfortunately, the November Budget introduced important measures of an adverse nature to certain taxpayers which were

intitulé «Analyse des dépenses fiscales fédérales destinées aux particuliers», déposé avec les documents budgétaires du 12 novembre 1981, on indique que seulement pour l'impôt sur le revenu des particuliers, les dépenses fiscales quantifiables ont diminué le revenu perçu par les particuliers et assujetti à l'impôt, de plus de 47 milliards de dollars en 1979, soit à peu près 45% de l'ensemble des revenus reçus cette année-là. Au total, les dépenses fiscales se traduisent par des économies d'impôt fédéral de 13.8 milliards de dollars pour les particuliers. On peut lire également à la page 2 ce qui suit:

«Si toutes ces dépenses fiscales avaient été éliminées et l'assiette fiscale élargie en conséquence, les taux d'imposition auraient pu être réduits de 45% dans l'ensemble, sans que les recettes fédérales ne soient modifiées. La prolifération des dépenses fiscales comme les taux marginaux d'imposition élevés qui sont nécessaires pour procurer au gouvernement un volume donné de recettes, peuvent avoir divers effets négatifs.»

Prise isolément, cette affirmation laisse entendre que d'autres dépenses fiscales seront réduites ou éliminées.

Dans le document intitulé «Gouvernement du Canada—Compte des dépenses fiscales», mentionné plus haut, il est dit clairement que ces dépenses ne sont pas nécessairement indésirables.

«Avant toute chose, il importe de souligner qu'une comptabilisation des dépenses fiscales n'est pas une évaluation de la politique fiscale du gouvernement. Elle ne met pas en question le bien-fondé des objectifs des dispositions fiscales, ni leur efficacité dans la réalisation de ces buts. Elle ne constitue pas une liste des lacunes du régime fiscal ou des dispositions à améliorer. Elle vise uniquement à fournir les renseignements de base sur lesquelles peuvent s'appuyer des évaluations de ce genre.»

Le Comité souscrit aux objectifs généraux qui visent à rendre le régime fiscal plus juste en réduisant les taux d'imposition ou à la suppression des préférences fiscales. Le Comité appuie la proposition voulant que le manque à percevoir fédéral puisse être compensé par l'élimination ou la réduction de certaines préférences fiscales pour éviter les abus, mais sans infliger un fardeau excessif aux contribuables.

Heureusement, la plupart des mesures proposées le 12 novembre 1981 pour réduire ou éliminer les dépenses fiscales et que le Comité jugeait préjudiciables, ont été retirées depuis. Le présent rapport traite plus loin des dépenses fiscales qu'on a réduites ou éliminées.

LÉGISLATION RÉTROSPECTIVE

Il est regrettable que le Budget de novembre porte atteinte à certains contribuables par le biais de mesures qui sont soit

either retrospective* or did not contain adequate transitional provisions. Examples included the application of the restricted interest expense rules to sums borrowed prior to November 12, 1981, and the inclusion of work in progress in computing income for fiscal periods ending after 1981 from a professional business without any transitional measures. The restricted interest rules have been eliminated and the application of the work in progress rules has been greatly reduced.

The Committee has consistently and strongly objected to adverse retrospective amendments to the *Income Tax Act*. A great number of such amendments were proposed on November 12, 1981 and the Committee is most concerned with the increasing proliferation of such amendments. The Government must recognize that such amendments may unfairly change the application of the tax rules to arrangements made before the Budget on the basis of the existing legislation as enacted by Parliament. In particular cases substantial hardship may result. The prosperity and viability of the Canadian economy depends on activities planned and carried out in reliance on the integrity of the legislation by which decisions will be governed. This principle should be safeguarded by providing "grandfathering" rules to accompany adverse tax changes. For example, the amendments proposed respecting restricted interest expenses should not have been applicable in any way to loans incurred prior to November 13, 1981.

The Committee urges that all income tax changes should be based on the principle of not adversely affecting those who have made commitments in reliance on existing laws except in instances where real abuses are being addressed.

Most of the retrospective legislation announced on November 12, 1981 has since been eliminated. The number of amendments since announced is confirmation of the unsatisfactory nature of many of the amendments proposed on November 12, 1981. If the retrospective aspects of the November Budget has been eliminated, the Budget would not have been subject to such heavy criticism.

THE CONSULTATIVE PROCESS

The November 12, 1981 Budget measures introduced important changes to the entire Canadian income tax structure without prior public discussion of the impact of the changes. This is in contrast with the major tax reform which was proposed in 1949. Similarly, tax reform discussions of the 1960's culminated in the 1969 White Paper "Proposals For Tax Reform". This followed an extended period of study of the Carter Commission which culminated in the 1971 reforms.

* The distinction between a retroactive statute, if such a distinction exists, is unclear. Elmer A. Dreidger in a study entitled "Statutes: Retroactive Retrospective Reflections" (1978), C.B.R. 264 defines a retroactive statute at page 268 as "one that operates as of a time prior to its enactment". On the other hand, he defines a retrospective statute as "one that operates forward, but it looks backwards in that it attaches new consequences for the future to an event that took place before the statute was enacted". This distinction is adopted for purposes of this report. None of the November Budget proposals was of an adverse retroactive nature; many were of an adverse retrospective nature.

rétropectives*, soit dépourvues de dispositions transitoires. Exemples: l'application de la restriction des frais d'intérêt aux fonds empruntés avant le 12 novembre 1981, et l'inclusion des travaux en cours des membres de cabinets professionnels dans le calcul du revenu pour les exercices fiscaux se terminant après 1981, sans mesure transitoire aucune. Les règles sur la restriction des frais d'intérêt ont donc été supprimées et l'application des dispositions concernant les travaux en cours a été grandement limitée.

Le Comité s'est toujours fermement opposé aux modifications rétrospectives touchant la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Un grand nombre de ces modifications ont été proposées le 12 novembre 1981; on y a recours de plus en plus fréquemment, ce que le Comité ne voit pas d'un très bon œil. Le gouvernement doit reconnaître que de tels changements peuvent entraîner des injustices puisque les nouvelles règles d'imposition s'appliqueront à des accords conclus avant le dépôt du Budget et conformément à la Loi alors en vigueur telle qu'adoptée par le Parlement. Dans certains cas, le contribuable, en serait indûment pénalisé. La prospérité et la viabilité de l'économie canadienne dépendent d'une planification et d'une exécution qui reposent sur l'intégrité de la Loi dont s'inspirent les décisionnaires. Ce principe devrait être sauvegardé en assortissant les changements fiscaux préjudiciables à certains, de règles visant à protéger les droits acquis. Par exemple, les modifications proposées à l'égard de la restriction des frais d'intérêt ne devraient pas s'appliquer aux prêts effectués avant le 13 novembre 1981.

Le Comité recommande instamment que toutes les modifications fiscales touchant le revenu s'inspirent du principe qui consiste à protéger les engagements déjà pris conformément aux lois en vigueur, sauf pour faire cesser de véritables abus.

La plupart des mesures rétrospectives annoncées le 12 novembre 1981 ont été retirées. Le nombre des modifications publiées depuis, confirme qu'un bon nombre des propositions avancées le 12 novembre 1981 étaient insatisfaisantes. Si les aspects rétrospectifs du Budget de novembre avaient été écartés dès l'origine, ce Budget n'aurait pas été si sévèrement critiqué.

LE PROCESSUS CONSULTATIF

Les mesures budgétaires du 12 novembre 1981 ont sensiblement modifié l'ensemble de la législation fiscale sur le revenu au Canada, mais sans qu'il y ait eu au préalable, une consultation publique sur les conséquences que pouvaient avoir ces modifications. Cela contraste avec la vaste réforme fiscale proposée en 1949. De même, les discussions qui avaient eu lieu sur la réforme fiscale dans les années 60 avaient abouti à la publication d'un Livre blanc en 1969 intitulé «Propositions de

* S'il y a une distinction à faire entre une loi rétroactive et une loi rétrospective, elle n'est pas tout à fait claire. Dans une étude intitulée «Statutes: Retroactive Retrospective Reflections» (1978), C.B.R. 264, M. Elmer A. Dreidger définit la loi rétroactive (page 268) comme étant une loi «qui dispose pour une période antérieure à son adoption». Par ailleurs, il définit la loi rétrospective comme une loi «qui dispose pour l'avenir tout en se reportant à un événement antérieur pour déterminer les nouvelles conséquences qui, désormais, s'y rattacheront». Cette distinction a été adoptée pour les fins du présent rapport. Aucune des propositions du Budget de novembre n'était négativement rétroactive, mais bon nombre d'entre elles avaient un caractère rétrospectif préjudiciable.

As is evident by the large number of modifications made thereto, many of the changes introduced on November 12, 1981 were proposed without adequate knowledge or appreciation of their consequences.

The need for budget secrecy is highlighted in the paper entitled "The Budget Process" published in April, 1982. It noted that the concept of budget secrecy evolved to the point of shrouding in secrecy all matters that were to be included in the budget. The paper notes that the tradition of budget secrecy should be redefined. It states at page 3:

"A redefinition of budget secrecy thus is necessary to ensure that broader consultation and a more meaningful response to pre-budget submissions from the public is possible. Clearly, the tradition of budget secrecy frustrates both the government and the public. The government is not saddled with a similar tradition in formulating other initiatives—the introduction outside of the budget context of new social and economic programs or changes in existing programs—in which the opportunity for private gain from prior knowledge often exists."

There is recognition in this statement of the need for a consultative procedure. The Committee supports this position. While budget secrecy is necessary in respect of certain measures, prior discussion or consultation could have eliminated certain of the undesirable elements of the November 12, 1981 Budget.

The present Minister of Finance affirmed his commitment to the consultative process in an address given to the Canadian Tax Foundation on November 23, 1982. It is appreciated that not only has the Minister sought advice, he has accepted it. In particular, he has accepted the advice of the Ministerial Advisory Committee on Inflation and the Taxation of Personal Investment Income (the "Lortie Committee") and the Consultative Committee on restricted interest expense.

CAPITAL COST ALLOWANCES (CCA)

The November 12, 1981 budget papers identify the current system of accelerated capital cost allowance as one of the largest items in the tax expenditure account of the government of Canada for the business sector. This results from a level of Capital Cost Allowance (CCA) rates for depreciable assets generally in excess of normal depreciation rates related to the useful life of the asset. The budget papers recognize that in many cases the rates are deliberately set in excess of rates related to wear and tear in order to encourage certain types of investments in particular sectors of the economy while in other cases higher rates serve to recognize the effect of inflation on the replacement cost of an asset.

However, the November Budget intends to rectify what are considered to be certain anomalies in the existing system. As an example of such an anomaly the budget papers mention

réforme fiscale». Il avait fait lui-même suite à l'enquête approfondie de la commission Carter, qui a finalement débouché sur les réformes de 1971.

Comme le montrent clairement les nombreux changements opérés par la suite, bon nombre des mesures budgétaires du 12 novembre 1981 avaient été proposées sans qu'on en ait suffisamment évalué les conséquences.

Le document intitulé «Le processus budgétaire», publié en avril 1982, souligne la nécessité du secret budgétaire. On y fait remarquer que cette notion a évolué à tel point qu'elle a fini par dérober à la consultation, des pans entiers du budget. On y signale en outre que la tradition du secret budgétaire devrait être redéfinie. Voici, à ce propos, ce qu'on peut lire à la page 3:

«Le secret budgétaire doit donc être redéfini de façon à assurer la tenue d'une consultation plus étendue et l'obtention d'une participation publique plus significative. Effectivement, la tradition du secret budgétaire frustrait le gouvernement que le public. Le gouvernement n'est pas grevé d'une tradition semblable dans la formulation d'autres initiatives—l'instauration hors du contexte budgétaire de nouveaux programmes sociaux et économiques ou de modifications aux programmes existants—qui, très souvent, offrent aussi la possibilité d'un gain privé découlant d'une connaissance anticipée.»

Voilà qui confirme la nécessité d'un mode de consultation, et le Comité aborde dans ce sens. Bien que le secret budgétaire soit nécessaire à l'égard de certaines mesures, une discussion ou une consultation préalable aurait permis de supprimer certains des éléments inopportuns du Budget du 12 novembre 1981.

Le ministre des Finances actuel s'est engagé à recourir à la consultation, dans une allocution qu'il a prononcée devant l'Association canadienne d'études fiscales le 23 novembre 1982. On notera avec satisfaction que le ministre a non seulement demandé conseil à cet égard, mais qu'il s'est fié à ses conseillers. Il a notamment accepté l'avis du Comité consultatif sur l'inflation et l'imposition du revenu personnel de placements (Comité Lortie) et du Comité consultatif sur la restriction des frais d'intérêt.

DÉDUCTION POUR AMORTISSEMENT (DPA)

Comme le signalent les documents budgétaires du 12 novembre 1981, le système actuel de l'amortissement accéléré est l'un des postes les plus importants du compte des dépenses fiscales du gouvernement du Canada pour le secteur des entreprises. La raison en est que le taux de la déduction pour amortissement (DPA) visant les éléments d'actif dépasse généralement les taux normaux de dépréciation liés à la durée utile du bien. Les documents budgétaires reconnaissent qu'en de nombreux cas, les taux sont délibérément fixés à un niveau supérieur au taux lié à l'usure afin d'encourager certains types d'investissement dans des secteurs particuliers de l'économie, tandis qu'en d'autres cas, ces taux supérieurs ne traduisent que l'effet de l'inflation sur le coût de remplacement du bien.

Toutefois, le Budget de novembre entend rectifier ce que l'on considère comme des anomalies dans le système actuel. Par exemple, les documents budgétaires mentionnent que

that depreciable property acquired at any time during a taxation year, qualifies for the full rate of CCA provided that the taxation year of the business is a full 12-month period. In fact certain manufacturing machinery and equipment (Class 29) may be depreciated for tax purposes in two taxation years although the taxpayer may have owned the asset for only 13 months.

To correct this situation the November 12, 1981 Budget proposed to limit the CCA for all depreciable assets to $\frac{1}{2}$ the ordinary rate in the year of acquisition.

In judging whether this situation is anomalous it is helpful to review the conditions under which these measures were introduced. The present system for claiming CCA was introduced in 1949. Schedule 2 of the Income Tax Regulations comprises 37 separate classes of depreciable property, some of which may clearly be identified as incentive oriented; for example:

Class 24—50% straight line anti-pollution equipment (water)

Class 27—50% straight line anti-pollution equipment (air)

Class 29—50% first year, balance in any subsequent year—machinery and equipment used in manufacturing and processing

Other rates are more directly related to the useful life of the asset.

Where the fiscal year of the business is less than 12 months, the CCA claim for the short taxation year is reduced in proportion to the length of the period. However, such a proration is not required in respect of depreciation classes which are amortized on a straight-line basis, e.g. 24, 27, 29. (The May 31, 1982 draft regulations remove this exception.)

Class 29 was introduced in 1972 as a specific measure to increase substantially the cash flow of manufacturers and processors. The then Minister of Finance, the Honourable John Turner, stated in his budget speech:

"A taxpayer will be entitled to claim as depreciation up to 50% of the cost of the asset in the year in which it is acquired and the unclaimed balance in any subsequent year.

The tax treatment of companies engaged in manufacturing and processing will now compare very favourably with that in other nations, particularly the U.S. and the enlarged Common Market countries."

In the view of the Committee the example cited in the November 1981 Budget papers is not an anomaly but was a specific measure to place Canadian manufacturing and processing industries in a competitive position with other countries and particularly the U.S. where a very favourable tax treatment was accorded during those years to exporting companies. It is also worthy of note that in 1981 the U.S. introduced an accelerated cost recovery system as an incentive to the manufacturing sector.

l'achat d'un bien dépréciable à un moment quelconque d'une année d'imposition donne droit au plein taux de la DPA pourvu que l'exercice financier de l'entreprise porte sur 12 mois. En fait, certains outillages et matériels de fabrication (catégorie 29) peuvent, aux fins de l'impôt, être amortis en deux ans bien que le contribuable n'ait détenu le bien que pendant 13 mois seulement.

Pour corriger cette situation, le Budget du 12 novembre 1981 propose de limiter la DPA de tous les biens dépréciables, à la moitié du taux normal applicable à l'année d'achat.

Pour savoir si cette situation présente des anomalies, il est utile d'étudier les conditions où elle s'est produite. Le système actuel de la DPA a été instauré en 1949. L'annexe 2 du Règlement de l'impôt sur le revenu comprend 37 catégories distinctes de biens dépréciables, dont certains ont été clairement choisis à titre incitatif, par exemple:

la catégorie 24—matériel anti-pollution (eau)—amortissement constant—50%

la catégorie 27—matériel anti-pollution (air)—amortissement constant—50%

la catégorie 29—outillage et matériel de fabrication et de transformation—50% la première année, le solde une autre année

D'autres taux sont plus directement fonction de la durée utile du bien.

Quand l'exercice financier d'une entreprise est inférieur à 12 mois, la DPA doit être réduite proportionnellement à la durée de cet exercice, sauf pour les catégories de biens assujettis à la méthode de l'amortissement constant, comme les catégories 24, 27 et 29 (le règlement provisoire du 31 mai 1982 supprime cette exception).

La catégorie 29 a été créée en 1972 dans le but précis d'accroître sensiblement la marge d'autofinancement des entreprises de fabrication et de transformation. Dans son exposé budgétaire, le ministre des Finances d'alors, l'honorable John Turner, disait ceci:

"Le contribuable aura le droit de déduire, à ce titre, jusqu'à 50% du coût du bien au cours de l'année d'acquisition, et de déduire au cours de toute année ultérieure le solde non encore réclamé."

"Le traitement fiscal accordé aux sociétés de fabrication et de transformation se comparera désormais très favorablement avec celui qui s'applique dans d'autres pays, notamment aux États-Unis et dans les pays du Marché commun élargi."

De l'avis du Comité, l'exemple cité dans les documents budgétaires de novembre 1981 ne représente pas une anomalie, mais bien une mesure visant à assurer aux industries de fabrication et de transformation canadiennes une position concurrentielle par rapport aux industries d'autres pays, notamment des États-Unis, où un traitement fiscal très favorable a été accordé aux sociétés d'exportation pendant ces années-là. Signalons aussi qu'en 1981, les États-Unis ont institué un régime permettant le recouvrement accéléré des coûts afin d'encourager le secteur manufacturier.

The Committee questions the decision to reduce the incentive to the manufacturing sector at this particular time as it will lead to further curtailment of investment activity and additional pressure on corporate cash flows. Furthermore, the measure was retrospective in that it gave no recognition to the fact that major capital expenditures require considerable advance planning and financial commitments which in turn are in many instances dependent on available cash.

The Minister recognized the need for interim measures and on December 18, 1981 announced certain transitional provisions for property acquired after November 12, 1981 but for which arrangements to acquire had been made prior to November 13, 1981 provided there was written evidence thereof. The draft regulations issued May 31, 1982 reflect these transitional rules.

The present system of CCA was the subject of an in-depth study by the government in 1976 involving extensive consultation with taxpayers in all business sectors in order to evaluate the fairness and effectiveness of the current system. In his report on this study and analysis the Minister of Finance reported as follows: (Budget Papers May 25, 1976, Section C, p. 18, 19).

"In sum, the government's view is that the present system of capital cost allowances is basically sound in generally providing a legislative system of allowances, with a relatively small number of classes, and the diminishing balance method of calculation.

After this assessment of the capital cost allowance rates in relation to actual business experience, and after consideration of national economic objectives, it is concluded that the basic rates for most types of assets need not be changed."

The Committee agrees with the conclusion that the rates for CCA on a diminishing balance basis, which are classes other than those incentive oriented referred to above, are not excessive in relation to the economic life of the particular asset. In this respect the Committee has heard representation from the Federation of Automobile Dealer Associations of Canada (FADA) who testified that the 30% rate applicable to automobiles was representative of the wear and tear and depreciation in value of such an asset. Such depreciation would occur in the year of acquisition and irrespective of the timing of the purchase during the year.

This statement seems to be in line with the conclusion reached in the 1976 study (p. 21) referred to above which contains the following statement:

"This category includes substantial variations in type of asset ranging from automobiles to buses, trucks and trailers. Despite the diversity the present rate of 30% covers the bulk of experience. The only rate change proposed is for taxi cabs."

Also Mr. Jenkins, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, in his testimony before the Committee concurred that—for example—in the case of automobiles the 30% CCA rate was reasonably related to the deterioration of the asset and decrease in value during the year of acquisition.

Le Comité conteste la décision de réduire en ce moment-ci l'encouragement qui avait été accordé au secteur manufacturier, car cela réduira encore plus les investissements et accentuera les pressions qui s'exercent sur la marge d'autofinancement des sociétés. En outre, cette mesure est rétrospective en ce qu'elle ignore totalement le fait que les gros investissements exigent une planification minutieuse et des engagements financiers qui, eux dépendent souvent des liquidités.

Le ministre a reconnu que des mesures provisoires s'imposaient et, le 18 décembre 1981, il annonçait certaines dispositions transitoires touchant les biens acquis après le 12 novembre 1981, mais dont l'acquisition avait été convenue avant le 13 novembre 1981, preuves écrites à l'appui. Le règlement provisoire émis le 31 mai 1982 est conforme à ces règles transitoires.

Le système actuel des DPA a été étudié à fond par le gouvernement en 1976. De nombreux contribuables du monde des affaires ont alors été consultés, pour déterminer si le régime était juste et efficace. Dans son rapport, le ministre des Finances déclarait ce qui suit: (documents budgétaires, 25 mai 1976, partie C, pp. 18-19).

«Somme toute, le gouvernement est d'avis que le régime actuel d'allocations du coût en capital est fondamentalement sain, en ce qu'il assure, généralement, une justification législative du système des allocations qui comporte un nombre relativement petit de catégories et se fonde sur la méthode de calcul du solde décroissant.

«Suite à cette évaluation des taux d'allocations du coût en capital en relation avec les activités commerciales réelles, et après étude des objectifs économiques nationaux, on en conclut que les taux de base pour la plupart des éléments d'actif n'ont pas à être modifiés.»

Le Comité se rallie à la conclusion que les taux des DPA, fondés sur la méthode de l'amortissement décroissant et qui n'appartiennent pas aux catégories de stimulants mentionnés ci-dessus, ne sont pas excessifs par rapport à la durée utile de l'élément donné de l'actif. A cet égard, le Comité a entendu le témoignage des représentants de la Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles du Canada (FADA) qui ont fait valoir que le taux de 30% applicable aux automobiles correspond effectivement à l'usure. La dépréciation survient l'année même de l'achat peu importe l'époque de l'année où l'achat a été effectué.

Cette affirmation semble confirmer la conclusion figurant dans l'étude de 1976 (p. 22) dont on a déjà parlé plus tôt et où l'on peut lire ce qui suit:

«Cette catégorie comprend des variations importantes au chapitre de la nature de l'actif, allant des automobiles aux autobus, camions et remorques. Malgré cette diversité, le taux actuel de 30% englobe l'ensemble des possibilités. La seule modification proposée est à l'égard du taux s'appliquant aux taxis.»

M. Jenkins, sous-ministre adjoint à la Direction de la politique et de la législation de l'impôt, a en outre reconnu, lorsqu'il a comparu devant le Comité, que dans le cas des automobiles, par exemple, le taux de 30% de la DPA représentait à peu près

The former Minister announced on May 31, 1982 an increase in the CCA rate from 30% to 40% for passenger automobiles used in a daily car rental business. The 40% rate was considered to reflect more closely the economic depreciation of the automobile.

The FADA witnesses appearing before the Committee indicated that the proposed measures which would reduce the CCA in the year of acquisition to $\frac{1}{2}$ the normal rate would have serious repercussions on their members and on the automotive industry which was already in considerable financial difficulty.

The witnesses provided examples of the effect of the reduction in the capital cost allowance during the year of acquisition on a typical automobile dealer leasing business. The example was based on a representative fleet of 400 cars. The revised CCA measures would have the following negative cash flow effect over a five-year period:

	Virtually no increase in units	10% growth in units	10% decrease in units
	000\$	000\$	000\$
Deferred Undepreciated Capital Cost (UCC) as a result of CCA restrictions in year of acquisition	499	896	252
Additional tax thereon at 50% over the 5-year period	249.5	448	126

The cash requirement would further increase due to the effect of interest on additional borrowing.

It is recognized that over the life of a business the total CCA claimed will be identical under both systems. However, in an ongoing and viable business the above tax payments require an immediate and permanent infusion of additional capital or borrowings into the business. Furthermore, the additional capital requirement will grow annually due to the effect of inflation on the replacement cost of automobiles. In other words, as old cars are replaced the higher cost of the new cars will add to the deferment of capital cost which may not be claimed in the year of acquisition and thus increases the current tax liability. The same result will occur if the business is expanding.

FADA has testified that the automotive industry is not able to provide the additional capital infusion or borrowing at this time and that this measure would lead many dealers into serious financial difficulties and in some cases would put them out of business.

This measure has a particularly damaging effect on the cash flow of any industry where CCA represents a high percentage of total expenses, e.g. the leasing business of cars, trucks, farm machinery, forestry equipment, construction and road building equipment. For the manufacturing industry in general it will in the short run result in reduced sales as investment decisions are altered.

la détérioration de l'élément d'actif et la diminution de valeur survenue au cours de l'année d'acquisition.

Le 31 mai 1982, le ministre a annoncé que le taux de la DPA applicable aux voitures utilisées par une entreprise de location quotidienne serait porté de 30% à 40%. On a jugé que le taux de 40% correspondait davantage à l'amortissement des automobiles.

Les représentants de la FADA qui ont comparu devant le Comité ont indiqué que les mesures proposées visant à réduire de moitié le taux normal de la DPA applicable au cours de l'année d'acquisition, auraient de graves répercussions sur leurs associations-membres et sur l'industrie de l'automobile dont la situation financière est déjà peu reluisante.

Les témoins ont donné des exemples de l'incidence qu'aura sur une entreprise typique de location d'automobiles la réduction de la déduction pour amortissement autorisée à l'égard de l'année d'acquisition. L'exemple était celui d'un parc représentatif de 400 voitures. Les mesures révisées touchant la DPA créeraient, sur une période de cinq ans, une marge d'autofinancement négative:

	Aucune augmentation du nombre de voitures	Augmentation de % du nombre de voitures	Réduction de 10% du nombre de voitures
	\$000	\$000	\$000
Report du coût en capital non amorti par suite des restrictions relatives à la DPA pour l'année d'acquisition	499	896	252
Impôt additionnel sur ce report à un taux de 50% sur cinq années	249.5	448	126

Les besoins de trésorerie augmenteraient davantage en raison des intérêts à payer sur les emprunts additionnels.

On admet que, sur la durée de l'entreprise, le total de la DPA réclamée sera le même en vertu des deux systèmes. Cependant, les paiements d'impôt mentionnés ci-dessus obligentront une entreprise viable à injecter immédiatement et continuellement du capital additionnel ou à contracter des emprunts. Par ailleurs, les besoins en capital additionnel s'accroîtront chaque année à cause des effets de l'inflation sur le coût de remplacement des automobiles. Autrement dit, le coût de remplacement plus élevé s'ajoutera au coût en capital reporté qui ne peut être déduit l'année de l'acquisition, ce qui augmentera l'obligation fiscale actuelle. Il en sera de même si l'entreprise prend de l'expansion.

Les représentants de la FADA ont précisé que l'industrie de l'automobile n'est pas présentement en mesure d'injecter le capital additionnel requis ni de contracter d'autres emprunts, et ont ajouté que cette mesure placerait de nombreux concessionnaires dans une très mauvaise position financière et, dans certains cas, les acculerait à la faillite.

Cette mesure comprimera sérieusement la marge d'autofinancement de toutes les industries pour lesquelles la DPA représente un pourcentage élevé des dépenses totales et plus particulièrement les entreprises de location de voitures, de camions, de machines agricoles, d'équipement forestier et de matériel servant à la construction de routes, etc. À court

INCORPORATED SMALL BUSINESS INVESTMENT TAX RATE

notoubah et son fils en 1981 endemps S1 ab lebub

small business sector

The Committee heard testimony from the Tax Executives Institute on this subject. This organization represents the larger Canadian corporations in all sectors of the economy. The witnesses testified that this measure "would be one more reason not to make a previously planned investment". They made specific reference to the automobile, truck and farm machinery sectors which have already lost sales because of changes in investment decisions following the restrictive CCA measures and at a time when these industries are entwined in a struggle to survive.

The Committee submits that the conclusions reached in the Government's CCA study of 1976 continue to apply today, i.e. (Budget Papers May 25, 1976, p. 19):

"...the basic rates will remain somewhat in the taxpayer's favour in the interest of an acceptable system and one which all taxpayers (including small corporations) can readily apply.

...this result is quite consistent with the attainment of the government's national economic objectives. Aside from the need for a viable tax system, there continues to be a general compelling need for capital investment in this country; a general incentive in the form of a slightly generous system of basic rates is to be desired. Furthermore, if Canada is to attract investment and remain internationally competitive, international comparisons demonstrate not only the need for reasonably generous basic rates, but specific incentives as well. Finally, so long as inflation continues, even at a diminished rate, the somewhat faster tax write-offs provide funds needed to offset the adverse effect of inflation on the real level of business investment."

Consequently the Committee recommends that the measure to reduce CCA to $\frac{1}{2}$ the normal rate in the year of acquisition be given further consideration and be modified.

Amendments to the proposed rules might provide:

- that the restrictive rules apply only to classes of assets with a CCA rate of 50% or more (24, 27, 29); or
- that the CCA rate for all passenger automobiles be increased to 40%, and not only for the daily car rental business as announced on May 31, 1982; or
- that taxpayers are provided with the option of following the restricted CCA rule in the year of acquisition or a system which allows for full CCA on assets acquired during the first 6 months of the year; or
- any combination of one or more of the foregoing.

terme, elle entraînera dans le secteur manufacturier une diminution des ventes au fur et à mesure que seront modifiées les décisions d'investissement.

Les représentants du Tax Executives Institute ont témoigné devant le Comité à cet égard. Cet organisme représente les plus importantes entreprises canadiennes de tous les secteurs de l'économie. Les témoins ont exprimé l'avis que cette mesure «sera une raison de plus pour ne pas effectuer un investissement prévu». Ils ont mentionné plus particulièrement les secteurs de l'automobile, des camions et des machines agricoles dont les ventes ont déjà diminué en raison de la modification des décisions d'investissement par suite des mesures restrictives relatives à la DPA qui survient à une époque où ces industries luttent déjà pour leur survie.

Le Comité estime que les conclusions publiées dans l'étude sur la DPA que le gouvernement a faite en 1976 sont encore valables aujourd'hui, à savoir: (Documents budgétaires, 25 mai 1976, p. 19)

«...les taux de base joueront encore, d'une certaine manière, en faveur du contribuable et seront de nature à rendre le système acceptable et facile d'application pour tous les contribuables (y compris les petites sociétés).

...ce résultat va dans le sens de la réalisation des objectifs économiques régionaux du gouvernement. Outre la nécessité de pratiquer un régime fiscal viable, le pays a toujours un vif besoin d'investissements, et il est à souhaiter qu'il y ait un stimulant sous la forme d'un système plutôt généreux de taux de base. Si le Canada désire attirer des investissements et rester compétitif à l'échelle internationale, les comparaisons internationales indiquent qu'il devra recourir non seulement à des taux de base plus avantageux, mais également à des stimulants précis. Finalement, tant que l'inflation se maintiendra, même à un taux moins élevé, les déductions d'impôt plus ou moins accélérées fourniront les fonds nécessaires pour compenser les effets défavorables de l'inflation sur le niveau réel des investissements commerciaux.»

Le Comité recommande donc que la mesure visant à réduire de moitié le taux normal de la DPA pour l'année d'acquisition soit réexaminée et modifiée.

Les règles proposées pourraient être modifiées comme suit:

- les restrictions ne s'appliqueront qu'aux catégories d'éléments d'actif donnant lieu à un taux de DPA de 50% ou plus (catégories 24, 27, 29); ou
- le taux de DPA applicable à toutes les voitures particulières, et non plus uniquement aux voitures des entreprises de location quotidienne comme cela avait été annoncé le 31 mai 1982, serait porté à 40%; ou
- les contribuables auraient le choix soit de respecter la règle restrictive concernant la DPA pour l'année d'acquisition, soit d'adopter le régime qui permet de réclamer la pleine DPA sur les éléments d'actif achetés pendant les six premiers mois de l'année; ou
- une ou plusieurs des options énumérées ci-dessus.

RESTRICTED INTEREST EXPENSE

The November 12, 1981 Budget proposed to limit the deduction for interest on loans used for investment purposes to the total investment income.

Such measure would have reduced the availability of funds for investment purposes from individual and ultimately from corporate investors causing an overall reduction in the amount of capital which is directed into small businesses, new real estate and other ventures and general equity financing in Canada.

In the budget of 1977 the Government identified tax uncertainty as a serious impediment to venture capital investment. It has been widely suggested that the proposals, which were introduced without consideration for appropriate transitional measures, would have produced a dramatic economic effect.

The Committee shared this concern and welcomed the amendments to the original proposal introduced on December 18, 1981.

Under the revised measures recognition was given to the need for Canadian venture capital and general equity financing. This is demonstrated by the exclusion of interest on loans in connection with significant shareholdings in most private corporations from the restriction. In the case of other Canadian equity investments, up to \$10,000 of loan interest would be deducted against any other source of income. Also the two-year phase—in period of the revised proposals—provided taxpayers with reasonable time to adjust to the new policy.

The revised rules did not, however, remove the overall concern about the restrictions which were being imposed on individual investors during a time of high interest rates and a rapidly shrinking equity base and reduced venture investment.

While the original impact had been modified considerably, a set of complex rules was required to achieve the desired results. This would have further contributed to uncertainty and the development of new investment schemes to prevent the application of interest restriction rules.

It was the view of the Committee that in order to encourage investment in Canada and to retain the flexibility and simplicity of the system the restriction for the deductibility of interest be withdrawn.

The Committee therefore welcomed the decision by the former Minister of Finance announced in the Budget of June 28, 1982, to review the subject of restricted interest and defer application of any measure to 1983 and the announcement by the present Minister of Finance, in his Statement on the economic outlook and the financial position of the government of Canada on October 27, 1982 not to proceed with the proposed restrictions on the deductibility of interest expense.

FRAIS D'INTÉRÊT RESTREINTS

Le Budget du 12 novembre 1981 proposait que la déduction de l'intérêt sur les fonds empruntés pour gagner un revenu de placement ne puisse dépasser le total du revenu de placement.

Cette mesure aurait poussé les particuliers et les entreprises à restreindre leurs investissements entraînant du même coup une réduction générale des placements dans les petites entreprises, dans le secteur immobilier et les autres projets à risques et, en général, le financement par actions au Canada.

Dans son Budget de 1977, le gouvernement avait attribué à l'incertitude fiscale la difficulté d'obtenir des capitaux spéculatifs. Un grand nombre d'intéressés ont jugé que les propositions, présentées sans mesures transitoires appropriées, auraient eu de graves répercussions sur l'économie.

Le Comité a partagé cet avis et s'est réjoui des modifications apportées le 18 décembre 1981 aux propositions originales.

Les mesures révisées reconnaissaient que les capitaux spéculatifs et le financement par actions étaient nécessaires. Ainsi, les actionnaires importants pourront déduire la plupart du temps sans restriction les intérêts sur les fonds empruntés et investis dans des sociétés privées. Les autres investisseurs pourront déduire, de toute source de leur revenu, les intérêts d'emprunts effectués pour l'achat d'actions jusqu'à concurrence de \$10,000. En outre, la période transitoire de deux ans préalable à l'entrée en vigueur des propositions révisées permettra aux contribuables de réorganiser leurs affaires à la lumière de la nouvelle politique.

Or, les règles révisées n'ont pas entièrement dissipé les craintes concernant les restrictions imposées aux investisseurs individuels à une époque caractérisée par des taux d'intérêt élevés, un tarissement rapide des sources de capital-actions et une pénurie de capitaux spéculatifs.

Quoique l'incidence originale de la mesure ait été considérablement modifiée, il aurait fallu prévoir une série de règles complexes pour obtenir les résultats escomptés, ce qui aurait avivé davantage l'incertitude et favorisé la recherche de nouveaux procédés d'investissement pour contourner les restrictions sur les frais d'intérêt.

Le Comité était d'avis qu'il fallait retirer cette mesure qui restreint la déductibilité des frais d'intérêt afin d'encourager l'investissement au Canada et de conserver la souplesse et la simplicité du système.

Le Comité s'est donc réjoui de la décision de l'ancien ministre des Finances, annoncée dans le Budget du 28 juin 1982, de réexaminer les propositions relatives à la déduction des frais d'intérêt et d'en reporter l'entrée en vigueur jusqu'en 1983. Il a aussi favorablement accueilli l'annonce faite le 27 octobre 1982 par l'actuel ministre des Finances dans son Exposé sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada, de son intention de ne pas donner suite aux propositions visant à restreindre la déductibilité des frais d'intérêt.

INCORPORATED SMALL BUSINESSES

The Budget of November 12, 1981 contained several significant measures affecting small businesses:

- the annual business limit was increased from \$150,000 to \$200,000 and the total business limit was increased from \$750,000 to \$1,000,000;
- a 12.5% tax was imposed on dividends paid out of income which benefited from the small business deduction;
- commencing in 1982, dividends paid by a Canadian controlled private corporation would no longer reduce the "cumulative deduction account".

SMALL BUSINESS DEDUCTION

A dual tax rate system for corporations was introduced in Canada in 1949. Every corporation benefited from a lower tax rate on its first dollars of taxable income.

In 1971 the two-tier rate was restricted to small Canadian controlled private corporations earning active business income. The thrust of the small business deduction rules was to encourage the development of small and medium size business in order to strengthen the base of the economy.

In the Summary of the 1971 Tax Reform Legislation, the Honourable E. J. Benson, then Minister of Finance, stated that the proposed changes would:

"limit the incentive to smaller private Canadian controlled corporations, that require, and in fact use, the tax savings to invest in their businesses or to pay dividends to shareholders."

These measures were in line with recommendations of this Committee in its report of September 1970 which suggested that:

- the two-tier corporate tax be retained;
- the two-tier system be confined to small business corporations only;
- the low rate be applicable to business income and not investment income;
- the measure of a small business should make reference to the annual profits of the business.

The "annual business limit", i.e. the amount subject to the lower tax rate and the "total business limit", i.e. the cumulative income amount a corporation may earn and still qualify for the small business deduction, evolved as follows:

<u>Annual Business Limit</u>	<u>Total Business Limit</u>
1972—\$ 50,000	\$ 400,000
1974—\$100,000	\$ 500,000
1977—\$150,000	\$ 750,000
1982—\$200,000 (proposed)	\$1,000,000 (proposed)

The Committee welcomes the increase in the annual business limit and in the total business limit. However, it questions the other measures taken which have a negative effect on the small business sector.

PETITES ENTREPRISES CONSTITUÉES EN SOCIÉTÉS

Le Budget du 12 novembre 1982 contenait plusieurs mesures importantes touchant les petites entreprises, à savoir:

- le plafond annuel de revenu donnant droit au taux réduit d'imposition passait de \$150,000 à \$200,000 et le plafond cumulatif, de \$750,000 à \$1,000,000;
- un nouvel impôt de 12,5% frappait les dividendes distribués à partir du revenu des petites entreprises bénéficiant du taux réduit d'imposition;
- à compter de 1982, les dividendes versés par une société privée sous contrôle canadien ne réduiraient pas le «compte des déductions cumulatives.»

DÉDUCTION POUR PETITES ENTREPRISES

Un système de double taux d'imposition applicable aux sociétés a été introduit au Canada en 1949. Chaque société bénéficiait d'un taux d'imposition plus faible sur sa première tranche de revenu imposable.

En 1971, le double taux d'imposition a été réservé aux petites sociétés privées sous contrôle canadien qui tiraient un revenu d'exploitation. Les règles régissant la déduction pour petites entreprises avaient pour but de favoriser l'expansion des petites et moyennes entreprises afin de renforcer notre économie de base.

Dans le Résumé du projet de loi sur la réforme fiscale de 1971, l'honorable E. J. Benson, ministre des Finances à l'époque, a déclaré que les modifications proposées:

«limitent l'avantage du stimulant aux petites corporations privées sous contrôle canadien qui ont besoin de cette épargne fiscale pour l'investir dans leur entreprise et qui, en fait, l'utilisent à cette fin, ou pour distribuer des dividendes à leurs actionnaires.»

Ces mesures caderaient avec les recommandations formulées par le présent Comité dans son rapport paru en septembre 1970 et qui proposait:

- le maintien du système du double taux d'imposition des sociétés;
- l'application de ce système aux petites entreprises seulement;
- l'application du taux réduit au revenu d'entreprise et non au revenu de placement;
- la considération des bénéfices annuels pour définir la petite entreprise.

Le «plafond annuel du revenu», c'est-à-dire le montant donnant droit au taux d'imposition réduit, et le «plafond cumulatif du revenu», c'est-à-dire le montant cumulatif de revenu que peut gagner une société sans cesser de bénéficier de la déduction pour petites entreprises, ont évolué comme suit:

<u>Plafond annuel du revenu</u>	<u>Plafond cumulatif du revenu</u>
1972—\$ 50,000	\$ 400,000
1974—\$100,000	\$ 500,000
1977—\$150,000	\$ 750,000
1982—\$200,000 (proposition)	\$1,000,000 (proposition)

Le Comité accueille favorablement l'annonce du relèvement de ces deux plafonds. Il met cependant en doute l'opportunité des autres mesures adoptées qui nuiront au secteur de la petite entreprise.

These measures are:

- the removal of the incentive to small business to maintain its cumulative deduction account through payment of dividends;
- the imposition of a 12.5% tax on the distribution of income which was taxed in the corporation at the small business rate.

In the view of the Minister, such measures are necessary to correct certain significant anomalies in the existing system.

Examples of such anomalies cited in the budget papers are:

- the existing dividend gross-up and tax credit system does not result in tax integration in the case of small corporate business income;
- the ability of corporate small businesses to reduce the total business limit by paying out dividends and loaning the funds back to the company or by using the funds for private purposes.

A review of these concepts is helpful in judging the reasons for their existence.

When the small business deduction was introduced in 1971, measures were also adopted to achieve integration of the taxation of incorporated small businesses and the taxation of individuals. The gross-up and dividend tax credit mechanism ensured that the total tax paid by the small business corporation and by its shareholders was the same as the tax that would be payable if the income had been earned directly by the individual.

In 1978, the dividend gross-up was increased from $\frac{1}{3}$ to $\frac{1}{2}$ of the dividend and the dividend tax credit to 37.5% of the amount of the dividend received by the shareholder. This meant a substantial reduction in the effective tax rate on dividends from Canadian corporations. The purpose of this measure was to assist the financing of business investment by increasing the equity base of Canadian corporations. To this effect the Minister of Finance said in his 1977 budget speech:

“One of my particular concerns is the financing of investment through new equity issues. The market for such issues has not been very receptive in recent years. Moreover, the equity base of many corporations has been reduced to a level which does not permit the further borrowing needed for business expansion.”

The Minister fully recognized the intended impact of this measure when he stated:

“Substantial benefits will flow to small business from proposals for the extension and increase of the investment tax credit, the increase in the dividend tax credit...”

Thus, the reduction in the tax rate on dividends was a specific incentive oriented measure rather than an anomaly. By imposing a 12.5% distribution tax the former incentive is now being removed and the integration concept re-established.

Ces mesures sont les suivantes:

- la suppression des mesures encourageant la petite entreprise à maintenir son «compte de déductions cumulatives» au moyen du versement de dévidendes;
- l'établissement d'un impôt de 12,5% sur les dividendes distribués et déjà imposés entre les mains de la société au taux applicable aux petites entreprises.

De l'avis du ministre, ces mesures sont nécessaires pour corriger certaines anomalies flagrantes du système actuel.

Les exemples d'anomalies cités dans les documents budgétaires sont:

- le système actuel des dividendes majorés et des crédits d'impôt qui n'assure pas l'intégration fiscale à l'égard du revenu des petites entreprises constituées en sociétés.
- la possibilité pour les petites entreprises de réduire leur plafond cumulatif de revenu en versant des dividendes à leurs actionnaires, qui leur prêtent ensuite l'argent, ou en utilisant ces fonds à des fins privées.

Il serait utile de revoir ces principes afin de comprendre leurs raisons d'être.

L'introduction en 1971 de la déduction pour petites entreprises s'accompagnait de mesures visant à réaliser l'intégration de la fiscalité des actionnaires et des petites entreprises constituées en sociétés. Le mécanisme des dividendes majorés et des crédits d'impôt avait pour but d'assurer que le total de l'impôt payé par la petite entreprise et par ses actionnaires équivaudrait à l'impôt qu'auraient payé les particuliers s'ils avaient reçu directement le revenu.

En 1978, le taux de majoration des dividendes a été porté de 33 $\frac{1}{3}\%$ à 50%, et le crédit d'impôt pour dividendes est passé à 37.5% du montant du dividende versé à l'actionnaire. Cela représentait une réduction appréciable du taux réel de l'impôt sur les dividendes des sociétés canadiennes. La mesure avait pour but de favoriser le financement des investissements en augmentant le capital-actions des sociétés canadiennes. Dans son exposé budgétaire de 1977, le ministre des Finances disait à cet égard:

«Je me préoccupe tout particulièrement du rôle de la bourse, qui a été dans l'ensemble peu réceptive aux émissions d'actions ces dernières années. En outre, le capital-actions de nombre de sociétés est maintenant trop faible pour permettre les emprunts supplémentaires nécessaires à l'expansion.»

Le ministre était parfaitement conscient de l'incidence qu'aurait cette mesure lorsqu'il a dit:

«Les petites entreprises bénéficieront sensiblement des propositions destinées à prolonger et à accroître le crédit d'impôt à l'investissement, à majorer le crédit d'impôt pour dividendes...»

Ainsi, la réduction du taux d'imposition des dividendes était une mesure précise d'incitation plutôt qu'une anomalie. Ce stimulant disparaît du fait qu'on établit un impôt de 12.5% sur les dividendes distribués et qu'on revient au principe de l'intégration fiscale.

On June 28, 1982, the former Minister of Finance announced that the application of the 12½% tax would be deferred to 1983. The measure as originally proposed was unduly complex and retrospective in its application in that it imposed a tax on prior years' earnings when distributed in the future. By comparison, corporations which distributed such earnings prior to the application of the special tax were able to avoid the tax. The Committee was of the view that such retrospective effect should be removed and that the complexity regarding the taxation of small business should not be increased through such measures.

The present Minister of Finance announced removal of the retrospective effect and simplification of the new measure in his Statement in the House of Commons on October 27, 1982.

The special tax will apply only to dividends paid out of business income for taxation years commencing after 1982 and only to the extent that such income benefited from the small business tax deduction.

CUMULATIVE DEDUCTION ACCOUNT

The taxation of the small business corporation is based on tax neutrality, i.e. an individual receiving income through the corporation in the form of dividends will pay the same amount of tax as if he received it directly in the form of business income. The mechanics of this principle were introduced in 1971 with the objective of providing a mechanism to the small business corporation to perpetuate the small business tax deduction. This was achieved through distribution of income which would be taxed in the hands of the shareholders in the form of dividends. The cumulative deduction account (CDA), was reduced by $\frac{1}{3}$ of the amount of the dividend thereby re-establishing the CDA to its original position and completing the process of integration. The November 1981 Budget proposed to remove this basic concept by denying the small business deduction to any corporation that had reached the \$1 million cumulative income mark, thereby placing the Canadian controlled private corporation on the same level as any public corporation.

The Committee does not share this view and sees the amendment conflicting with the integration principle applicable to the Canadian controlled private corporation. There seems to be no justification in placing such restrictions on a Canadian controlled private corporation in addition to the application of the 12½% tax which is designed to re-establish the integration concept.

The budget paper indicated that only a small revenue gain was expected from this measure. However, for many private Canadian controlled corporations this meant a substantial reduction in annual cash flow and earnings and increases the element of risk. This measure is detrimental to small business at a time when government policy seeks to strengthen this sector which accounts for a significant portion of employment in Canada.

L'ancien ministre des Finances a annoncé le 28 juin 1982 que le nouvel impôt de 12.5% n'entrerait pas en vigueur avant 1983. Cette mesure, telle que formulée initialement, était excessivement complexe et aussi rétrospective du fait qu'elle proposait de prélever sur les gains des années antérieur un impôt qui serait perçu au moment de leur distribution. Par comparaison, les sociétés qui avaient distribué de tels bénéfices avant l'entrée en vigueur de l'impôt spécial y étaient soustraites. Le Comité était d'avis qu'il fallait supprimer tout effet rétrospectif et éviter de compliquer davantage, par de telles mesures, le régime fiscal des petites entreprises.

L'actuel ministre des Finances a annoncé dans son discours en Chambre du 27 octobre 1982 l'élimination de l'effet rétrospectif de la nouvelle mesure qui sera simplifiée.

L'impôt spécial ne s'appliquera qu'aux dividendes versés sur les revenus de sociétés gagnés pendant les années d'imposition commençant après 1982 et dans la seule mesure où les sociétés bénéficiaient de la déduction fiscale pour petites entreprises.

COMPTE DES DÉDUCTIONS CUMULATIVES

La fiscalité des petites entreprises constituées en société se fonde sur le principe de la neutralité fiscale, c'est-à-dire qu'un particulier qui reçoit d'une société un revenu sous forme de dividendes paiera le même montant d'impôt que s'il avait reçu directement un revenu d'entreprise. C'est en 1971 que les mécanismes d'application de ce principe ont été établis afin de permettre aux petites entreprises constituées en société de continuer à se prévaloir de la déduction fiscale pour petites entreprises. Il s'agissait de distribuer le revenu sous forme de dividendes qui seraient imposés entre les mains des actionnaires. Le compte des déductions cumulatives (CDC) était réduit à raison du montant total du dividende majoré d'un tiers, soit les $\frac{1}{3}$, ce qui avait permis de ramener le compte à son niveau initial et d'achever le processus d'intégration. Le Budget de novembre 1981 proposait d'écartier ce principe en refusant d'accorder la déduction pour petites entreprises à toute société dont le total cumulatif des revenus atteignait un million de dollars, ce qui aurait eu pour effet de placer les sociétés privées sous contrôle canadien sur le même pied que les sociétés publiques.

La Comité ne partage pas cette opinion et juge que la modification va à l'encontre du principe de l'intégration applicable aux sociétés privées sous contrôle canadien. Rien ne semble justifier l'imposition de pareilles restrictions à ces sociétés qui sont, de plus assujetties à l'impôt de 12.5% visant à rétablir le principe de l'intégration.

Il ressort des documents budgétaires, que cette mesure ne rapportera pas gros. Par contre, elle aura pour effet de réduire considérablement la marge d'autofinancement et les bénéfices annuels des sociétés privées sous contrôle canadien et d'augmenter l'importance du risque. Elle nuira également aux petites entreprises alors même que le gouvernement cherche les moyens de renforcer ce secteur qui emploie une forte proportion de la main-d'œuvre canadienne.

The Committee recommends that the payment of taxable dividends continue to reduce the cumulative deduction account of Canadian controlled private corporations.

EMPLOYEE BENEFITS

Several measures were included on the November 12, 1981, Budget to end the tax exemptions for certain benefits provided to employees. The benefits which were to become taxable included:

- 1) free travel passes or discount rates for employees who received transportation passes by virtue of their office and used them for personal travel;
- 2) the full value of subsidized board and lodging and other personal expenses provided by employers; and
- 3) employer contributions to provide health service plans and dental plans on behalf of employees. The taxable benefit was to be counted as part of the employee's medical expenses and would have been deductible to the extent they exceeded 3% of the employee's income.

Increased taxable benefits were announced with respect to automobile standby charges and interest-free or low interest loans. On January 22, 1982 the Hon. William Rompkey, Minister of National Revenue, announced that airline passes available to airline employees would become taxable only if the employee travelled on a space-confirmed basis and paid less than 50% of the regular economy fare. Employees of bus and rail companies would not be taxed on the use of passes.

The Minister of National Revenue also announced on the same date that employees who were able to purchase meals at cafeterias or dining rooms provided by their employers at low prices would not be considered to be receiving a benefit unless the price charged failed to cover the cost of food preparation and service.

On October 27, 1982, the present Minister of Finance announced that he would not proceed with the proposal to tax the health and dental plan benefits of employees. While the Minister recognized that the proposal would have improved the fairness of our tax system, he felt that now was not the time to introduce it.

With respect to automobiles made available to employees by their employer, the November 12, 1981, Budget proposed to increase the minimum standby charge subject to tax in an employee's hands from 1% per month to 2½% per month and from $\frac{1}{3}$ of the leasing costs to $\frac{5}{6}$ of the leasing costs. This standby charge was to apply in all cases where personal use was made of a company car. On June 28, 1982 the former Minister of Finance announced that the standby charge for company-owned automobiles would be reduced to 2% and the portion of the leasing costs to be included in an employee's income be reduced to $\frac{2}{3}$.

Le Comité recommande que le versement de dividendes imposables continue de réduire le compte des déductions cumulatives des sociétés privées sous contrôle canadien.

FORMES SPÉCIALES DE RÉMUNÉRATION DES EMPLOYÉS

Le Budget de novembre 1981 comprenait plusieurs mesures visant à mettre fin aux exemptions fiscales à l'égard de certains avantages offerts aux employés. Les avantages qui devaient être imposables étaient les suivants:

- 1) les cartes de transport gratuit et les tarifs réduits offerts aux employés dans le cadre de leurs fonctions et dont les employés se servaient pour effectuer des voyages personnels;
- 2) la pleine valeur de la subvention au titre du logement et de la pension ainsi que les autres dépenses personnelles prises en charge par l'employeur;
- 3) les contributions des employeurs, pour le compte des employés, à des régimes complémentaires d'assurance médicale et dentaire. L'avantage imposable devait être incorporé aux frais médicaux de l'employé déductibles s'ils dépassent 3% de son revenu.

D'autres mesures mettant fin à l'exonération de certains avantages ont aussi été annoncées, tels l'avantage reçu par les employés qui disposent pour leur usage personnel d'une voiture fournie par l'employeur et les prêts sans intérêt et à faible taux d'intérêts. Le 22 janvier 1982, l'honorable William Rompkey, ministre du Revenu, a annoncé que les cartes de transport aérien offertes aux employés des compagnies aériennes seraient imposables seulement si les employés avaient des réservations confirmées ou s'ils payaient moins de 50% du tarif régulier en classe économique. Les cartes de transport gratuit fournies aux employés de sociétés de transport par train et par autobus ne seraient pas imposables.

Le ministre du Revenu a annoncé le même jour que les employés qui pouvaient acheter des repas à prix réduits dans des cantines ou des salles à manger administrées par leurs employeurs ne seraient assujettis à l'impôt que si le prix demandé était inférieur aux coûts de préparation et de service des aliments.

Le 27 octobre 1982, le nouveau ministre des Finances a annoncé qu'il ne donnerait pas suite à la proposition visant à imposer les avantages sociaux constitués par les régimes d'assurance-santé et d'assurance dentaire. Tout en reconnaissant que cette proposition aurait, certes, assuré une plus grande équité fiscale, le ministre a jugé que le moment était mal choisi pour la mettre en œuvre.

En ce qui concerne les voitures mises à la disposition des employés par leurs employeurs, le budget du 12 novembre 1981 proposait que la valeur minimale soit portée de 1% à 2½% par mois, et de $\frac{1}{3}$ du coût de location à $\frac{5}{6}$ de ce coût. Ce minimum s'appliquerait dans tous les cas où une voiture de l'employeur était utilisée à des fins personnelles. Le 28 juin 1982, l'ancien ministre des Finances a annoncé que l'avantage imposable correspondant à l'utilisation d'une automobile de l'employeur était ramenée de 2½% à 2% et que la part des coûts de location à inclure dans le revenu de l'employé était réduite à deux tiers.

There may be justification in relating a taxable benefit for the use of an automobile to the automobile's capital cost or leasing cost in the year an automobile is acquired. However, the benefit subject to tax in later years will bear no relationship to the value of the automobile at that time. Indeed, if an automobile is held long enough, the annual taxable benefit added to an individual's income will be greater than the value of the automobile and the cumulative taxable benefit may exceed the original purchase price of the automobile. It would be more realistic to compute the benefit by relating it to the automobile's value each year. The Committee is of the view that the amount of the benefit should be reduced each year by reference to an automobile's undepreciated capital cost, assuming maximum capital cost allowance was taken or by some other reasonable formula.

The November 12, 1981, Budget introduced measures to include a benefit in respect of all low interest bearing loans to employees in the income of such employees. Under the present system employers were able to make loans of up to \$50,000 available to employees under certain conditions for the purchase of a dwelling for their own use when they were being relocated. No benefit was included in the income of the employee in respect of interest rates below market rates provided the amount of the loan did not exceed \$50,000. Furthermore, low interest loans could be made without limit to employees for the purchase of company shares without the imposition of a taxable benefit.

On December 18, 1981, the former Minister of Finance announced transitional provisions for existing housing loans. No benefit would be computed in respect of the first \$40,000 of housing loans in 1982 and the first \$20,000 of housing loans in 1983.

The November 12, 1981, Budget provided that on home purchase loans the taxable benefit for a year would be calculated by reference to the lesser of the prescribed rate of interest applicable when the loan was made and the prescribed rate of interest for the year. Under the present system the taxable benefit for a year is calculated by reference to a prescribed rate of interest for the year only.

Subsection 43(1) of the detailed June 28, 1982, Notice of Ways and Means Motions reflects the revised measures respecting home purchase loans and is applicable after 1981. Thus, for years prior to 1982 the taxable benefit in respect of low interest housing loans would not be limited by reference to the prescribed rate at the time the loan was made.

The 1980 Employers' and Trustees Guide for filing T4-T4A and T4F returns (page 1 Part A) issued by the Department of National Revenue indicates that the taxable benefit respecting low interest housing loans will be determined by reference to the prescribed rate for the year in which the loan was made.

On pourrait, avec raison, établir un lien entre l'avantage imposable que constitue l'utilisation d'une automobile, et le coût en capital ou les frais de location de celle-ci pour l'année d'acquisition. Cependant, l'avantage imposable n'aura, les années subséquentes, aucun rapport avec la valeur réelle de l'automobile à ce moment-là. En fait, si le propriétaire conserve assez longtemps son automobile, l'avantage imposable annuel qui s'ajoute au revenu du particulier dépassera la valeur de l'automobile et l'avantage cumulatif imposable pourra être supérieur à son prix d'achat. Il serait plus réaliste de calculer l'avantage en fonction, chaque année, de la valeur de l'automobile. Le Comité estime que le montant de l'avantage devrait être réduit chaque année en tenant compte de la fraction non amortie du coût en capital de l'automobile, en supposant que la déduction maximale pour amortissement a été réclamée ou selon toute autre formule raisonnable.

Le Budget du 12 novembre 1981 contenait des mesures visant à inclure dans le revenu de l'employé un avantage imposable à l'égard de tous les prêts à faible taux d'intérêt qui lui sont consentis. En vertu du système en vigueur, les employeurs pouvaient, dans certaines conditions, consentir aux employés des prêts jusqu'à concurrence de \$50,000 pour l'achat d'une résidence personnelle en cas de réinstallation. Aucun avantage n'était inclus dans le revenu de l'employé à l'égard de frais d'intérêt inférieurs aux taux du marché pourvu que le montant du prêt fût inférieur à \$50,000. En outre, aucun impôt n'était exigé sur les prêts à faible taux d'intérêt qui pouvaient être consentis sans limite aux employés pour l'achat d'actions de leur société.

Le 18 décembre 1981, l'ancien ministre des Finances a annoncé l'entrée en vigueur de mesures transitoires à l'égard des prêts existants à l'habitation. Aucun avantage ne serait imputé à l'employé en ce qui concerne la première tranche de \$40,000 d'un prêt à l'habitation en vigueur en 1982 ni sur les premiers \$20,000 d'un tel prêt en 1983.

Le Budget du 12 novembre 1981 prévoyait, à l'égard d'un prêt à l'habitation, que l'avantage imposable pour l'année serait calculé en fonction du moindre du taux d'intérêt prescrit applicable lorsque le prêt a été consenti ou du taux d'intérêt prescrit pour l'année. En vertu du système actuel, l'avantage imposable pour une année est calculé en fonction du seul taux d'intérêt prescrit pour l'année.

Le paragraphe 43(1) de l'avis complet de motions des voies et moyens du 28 juin énonce les mesures révisées à l'égard des prêts à l'habitation et il entre en vigueur dès la fin de 1981. Ainsi, pour les années antérieures à 1982, l'avantage imposable à l'égard des prêts à l'habitation assortis de faibles taux d'intérêt ne sera pas limité en fonction du taux d'intérêt prescrit en vigueur au moment où le prêt a été consenti.

Le Guide de l'employeur et du fiduciaire de 1980 pour la production des déclarations T4-T4A et T4F (page 1, Partie A), publié par le ministère du Revenu, indique que l'avantage imposable à l'égard des prêts à l'habitation assortis de faibles taux d'intérêt sera établi en fonction du taux d'intérêt prescrit, en vigueur au moment où le prêt a été consenti.

The Committee suggests that subsection 80.4(4) be amended to reflect the Department of National Revenue's administrative practise as set out in the aforesaid Guide. Otherwise, taxpayers who filed their income tax returns for years prior to 1982 in reliance on the Guide may be subject to tax on a benefit that was not anticipated.

WORK IN PROGRESS

The November 12, 1981, Budget introduced amendments designed to treat professional firms as any other business in respect of work in progress inventory. At the time of tax reform in 1971, this subject received considerable attention and after much debate it was concluded that professionals should be allowed to elect to exclude work in progress from inventory. At the time it was recognized that professionals were generally not allowed to incorporate and benefit from a lower tax rate and that the accounting for work in progress would put an undue burden on such professional firms.

The November 12, 1981, Budget proposed to remove this election without any interim provisions. Such measure would have placed a considerable burden on many professional business firms and their members.

On December 18, 1981, the former Minister of Finance announced amendments to the Budget proposals which had the effect of deferring the inclusion of work in progress in inventory of professionals for one year and thereafter spreading the tax burden resulting therefrom over two years.

The Committee is of the view that a professional business is not the same as that of a manufacturer and should not be treated the same way.

It therefore welcomes the announcement by the present Minister of Finance on October 27, 1982, that the work in progress rules will not apply to professionals who are ineligible for the small business deduction or would be ineligible if they were incorporated. This includes doctors, dentists, accountants, lawyers, veterinarians and chiropractors.

The Committee has not had the opportunity to consider the effect on other professional businesses such as architects and engineers who will still be affected by the new measures.

REORGANIZATIONS

As a general rule, dispositions of property by taxpayers are events with income tax implications. Depending on the nature of the gain or loss, they may be fully or partially taxable or fully or partially deductible for tax purposes.

The Act contains a number of provisions whereby taxpayers may defer tax consequences of dispositions if they consist of transfers of property to corporations or if a disposition arises in the course of a corporate reorganization. Such rollover provisions of the *Income Tax Act* have been amended from time to

Le Comité propose que le paragraphe 80.4 (4) soit modifié de façon à tenir compte de la pratique administrative du ministère du Revenu national telle qu'énoncée dans le Guide mentionné ci-dessus. Autrement, les contribuables qui ont rempli leurs déclarations d'impôt pour les années antérieures à 1982 en s'inspirant du Guide, risquent d'être imposés pour un avantage qu'ils n'avaient pas prévu.

TRAVAUX EN COURS

Le Budget du 12 novembre 1981 a introduit des modifications visant à assujettir les cabinets professionnels aux dispositions applicables à toutes les autres entreprises en ce qui concerne les travaux en cours. Au moment de la réforme fiscale de 1971, le sujet a été débattu longuement avant qu'on ne décide d'accorder à ceux qui exercent une profession libérale la possibilité d'exclure de leur revenu la valeur des travaux en cours. On avait admis à l'époque que les professionnels ne sont généralement pas autorisés à se constituer en société afin de bénéficier d'un taux d'imposition moins élevé et que la comptabilisation des travaux en cours imposerait à ces cabinets professionnels un fardeau excessif.

Le Budget du 12 novembre 1981 proposait de supprimer ce choix sans toutefois prévoir des mesures transitoires. Cette décision aurait imposé un fardeau considérable à de nombreux cabinets professionnels et à leurs membres.

Le 18 décembre 1981, le ministre des Finances a annoncé des modifications aux propositions budgétaires; elles reportaient d'un an l'inclusion des travaux en cours des cabinets professionnels et permettaient d'étaler par la suite sur deux ans le fardeau fiscal découlant de ces mesures.

Le Comité estime qu'il existe une différence entre les professions libérales et les entreprises de fabrication et qu'il ne faudrait pas les traiter de la même façon.

Il accueille donc favorablement l'annonce faite le 27 octobre 1982 par le ministre des Finances que les règles régissant les travaux en cours des cabinets professionnels ne s'appliqueront pas aux cabinets qui ne sont pas admissibles à la déduction pour petites entreprises ou qui ne seraient pas admissibles s'ils étaient constitués en sociétés. Sont inclus dans cette catégorie les médecins, les dentistes, les comptables, les avocats, les vétérinaires et les chiropracteurs.

Le Comité n'a pas eu l'occasion d'étudier l'incidence qu'auront les nouvelles mesures sur les autres professions libérales qui y seront assujetties, notamment les architectes et les ingénieurs.

RÉORGANISATIONS

En règle générale, toute aliénation d'un bien par un contribuable comporte des incidences fiscales. Selon la nature du gain ou de la perte qui en résulte, l'aliénation peut être partiellement ou entièrement imposée ou exonérée.

La loi renferme plusieurs dispositions en vertu desquelles les contribuables peuvent reporter l'impôt payable sur les alienations dans les cas de transferts de biens à des corporations ou de réorganisation d'une société. Les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* touchant les roulements ont été modifiées

time since 1972, usually with a view to allowing more opportunity for taxpayers to defer tax consequences.

It was proposed that, effective November 12, 1981, all transfers of property to corporations and all corporate share transfers, exchanges, amalgamations and other corporate reorganizations be treated as currently taxable dispositions except in those cases where the transferor controlled the corporation to whom the property was transferred or where the reorganization did not result in any change in control of the corporation. There were also proposed exceptions for transfers of property by an individual to a small business corporation. The specific provisions of the November 1981 Ways and Means Motions relating to these transactions are found in paragraphs 33, 56, 58, 60, 64 and 70.

On November 18, 1981, it was announced that implementing legislation would provide authority to "grandfather" transactions made pursuant to arrangements that were essentially concluded before the November 1981 Budget date.

On December 18, 1981, it was announced that the effective date for such changes would be postponed to January 1, 1983 to allow a reasonable period of transition for those reorganizations that were in progress and to provide additional time to consider modification to the rules proposed in this area.

The former Minister of Finance announced on June 28, 1982 that he intended to refer the area of corporate reorganizations to a group of outside consultants for review and that changes in this area would not be proceeded with before their studies had been concluded and a discussion document had been made public.

The present Minister of Finance confirmed on October 27, 1982 that the pre-November Budget rules would continue to apply after 1982, with the exception of those changes contained in the June Budget dealing with certain rollover provisions in a partnership reorganization. Furthermore, any new proposals arising from on-going studies and consultations would not apply to reorganizations that would be substantially advanced on the date the new proposals announced.

Mr. Morris of the Department of Finance indicated to the Committee on May 19, 1982, that the purpose of the amendments proposed on November 12, 1981, was to tax arm's length sales at the time that such sales occur. Arm's length sales for cash are taxable. Many arm's length sales were structured in order to enable the vendor to receive securities that were almost the equivalent of cash. That is to say, the securities received were easily convertible to cash. It was argued by Mr. Morris that such transactions should therefore be immediately taxable.

With respect to the amendments proposed in the November Budget, the Committee notes as follows:

périodiquement depuis 1972, pour la plupart du temps, permettre aux contribuables de profiter davantage des dispositions relatives au report d'impôt.

Le Budget du 12 novembre 1981 proposait, qu'à compter de cette date, tous les transferts de propriété à des compagnies et tous les transferts d'actions, échanges, fusions et autres réorganisations de sociétés soient considérés comme des aliénations imposables immédiatement, sauf lorsque l'auteur du transfert contrôlait la société à laquelle le bien était transféré ou que la réorganisation n'entraînait pas un changement de contrôle de la société. Une exception était également prévue pour les biens transférés par un particulier à une petite société. Les dispositions pertinentes de la motion des voies et moyens de novembre 1981 qui ont trait à ces opérations se trouvent aux paragraphes 33, 56, 58, 60, 64 et 70 de la motion.

Le 18 novembre 1981, on annonçait que la loi budgétaire contiendra une disposition relative aux droits acquis, applicable à des transactions précises opérées en vertu d'arrangements essentiellement conclus avant le dépôt du Budget de novembre 1981.

Le 18 décembre 1981, on annonçait que la date d'entrée en vigueur de ces modifications serait reportée au 1^{er} janvier 1983 afin de prévoir une période de transition raisonnable pour les réorganisations en cours et donner plus de temps pour étudier les modifications proposées dans ce domaine.

Le 28 juin 1982, l'ancien ministre des Finances déclarait qu'il se proposait de confier l'examen des modifications prévues en matière de réorganisations de sociétés à un groupe de conseillers indépendants et qu'on ne procèderait à aucun changement à cet égard avant que celui-ci n'ait terminé ses travaux et qu'un document d'étude n'ait été rendu public.

Le 27 octobre 1982, le ministre actuel des Finances confirmait que les règles antérieures au Budget de novembre continueront de s'appliquer après 1982, à l'exception des changements exposés dans le Budget de juin relativement à certaines dispositions sur les roulements touchant la réorganisation de sociétés de personnes. En outre, les nouvelles propositions qui découleraient éventuellement des études et des consultations en cours ne s'appliqueraient pas aux réorganisations qui seraient bien avancées au moment de l'annonce de ces nouvelles propositions.

M. Morris, du ministère des Finances, a affirmé au Comité le 19 mai 1982, que les amendements proposés le 12 novembre 1981 visaient à imposer les ventes réalisées par des sociétés sans lien de dépendance au moment même où elles les effectuaient. Les ventes de ce genre faites au comptant sont imposables. Or, nombre d'entre elles étaient conclues de façon à permettre aux vendeurs de recevoir des titres pouvant presque être considérés comme l'équivalent d'une somme d'argent, c'est-à-dire que ces titres pouvaient facilement être réalisés. Selon M. Morris, ces opérations devraient donc être immédiatement imposables.

En ce qui touche les amendements proposés dans le budget de novembre, le Comité conclut que:

1) In many transactions that would have been affected by the proposed amendments, shareholders would not have had cash available with which to meet their tax liability. They would exchange one security for another without, in many cases, any change in their economic situation. This would amount to paying tax on a deemed but unrealized capital gain.

2) The new rules would have given an added incentive to cash-rich companies to engage in takeovers and mergers. Shareholders in companies being taken over would prefer not to accept an offer unless it included sufficient cash for them to meet the resultant tax liability. Other companies would be hindered or blocked from expanding because of the adverse tax consequences.

3) The proposals would unduly restrict Canadian business combinations which might permit economies of scale or permit access to new markets. Furthermore, they would hinder Canadian companies from acquiring shares of other Canadian companies owned by non-residents. This was in contradiction with the Government's objective of increasing Canadian ownership.

4) The proposals were inequitable because shareholders controlling a corporation prior to a reorganization and who did not lose control as a result of the reorganization would not be subject to tax as a result of the reorganization. On the other hand, shareholders who would lose control would be subject to tax. As a result, the larger (and usually the more wealthy) shareholders would not be taxed; the smaller (and usually the less wealthy) shareholders would pay.

It has been generally accepted that in the past few years the reorganization provisions of the *Income Tax Act* were, for the most part, well designed and reasonable. Taxpayers have gradually become familiar with the rollover provisions of the Act. The introduction of important changes in this area would reintroduce uncertainty and possible inequity.

CHARITIES

The November Budget proposed changes designed to increase the tax incentive for charitable giving for individuals making large gifts and for those corporations who did not have taxable income in a year against which to claim a current deduction. Prior to the November 1981 Budget, charitable donations could be deducted in a year to the extent of 20% of income. Any excess donation could be carried forward for one year. The November Budget proposed to extend the one-year carry forward to five years. Furthermore, donations that exceeded the 20% limit in the year of death would be permitted to be carried back to reduce tax in the previous year.

Several other changes were introduced to prevent abuses respecting the existing requirements for disbursement by charitable foundations of their receipts and incomes. Such changes included the requirement that private foundations disburse at least 10% rather than 5% minimum of the value of

(1) pour beaucoup d'opérations qui tomberaient sous le coup des amendements proposés, les actionnaires ne disposeraient pas des fonds nécessaires pour s'acquitter de l'impôt. Ils n'auraient fait qu'échanger un titre pour un autre sans rien modifier, la plupart du temps, à leur situation économique. Ils paieraient donc l'impôt sur un gain en capital réputé touché, mais qui, en fait, n'a pas été réalisé;

(2) les nouvelles règles n'auraient fait qu'inciter davantage les sociétés disposant de fortes liquidités à procéder à des acquisitions et à des fusions. Les actionnaires des sociétés ainsi acquises refuseraient de telles offres si elles ne s'accompagnent pas de l'argent liquide nécessaire pour payer l'impôt découlant de la transaction. Les incidences fiscales préjudiciables de ces règles compromettraient ou entraverait l'expansion d'autres sociétés;

(3) les propositions auraient pour conséquence de restreindre indûment les fusions d'entreprises canadiennes visant à réaliser des économies d'échelle ou d'atteindre de nouveaux marchés. En outre, elles empêcheraient des entreprises canadiennes d'acquérir des actions d'autres sociétés canadiennes appartenant à des non-résidents, ce qui contre-carre l'objectif du gouvernement d'accroître le niveau de la propriété canadienne des entreprises;

(4) ces propositions sont inéquitables étant donné que les mêmes actionnaires qui contrôleraient une société aussi bien avant qu'après sa réorganisation, seraient exonérés d'impôt, alors qu'en cas de perte de ce contrôle, ils y seraient assujettis. Ainsi, les plus gros actionnaires (et d'ordinaire les plus riches) seraient exemptés de l'impôt contrairement aux petits actionnaires (d'habitude moins riches) qui eux, le paieraient.

On s'entend généralement pour dire que, ces dernières années, les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* touchant les réorganisations étaient dans l'ensemble judicieuses et sensées. Les contribuables se sont peu à peu familiarisés avec les dispositions de la loi relative aux roulements et de profonds changements dans ce domaine ne feraient que ramener l'incertitude et pourraient même causer des injustices.

ORGANISMES DE CHARITÉ

Le Budget de novembre proposait des modifications visant à rendre les dons de charité plus avantageux, au plan fiscal, pour les particuliers qui font des donations importantes ainsi que pour les sociétés qui n'ont pas, une année donnée, de revenu imposable auquel imputer la déduction prévue actuellement à ce titre. Avant le Budget de novembre 1981, les contribuables pouvaient déduire les dons de charité effectués dans une année jusqu'à concurrence de 20% du revenu. Les dons dépassant ce plafond pouvaient être reportés à l'année suivante. Le Budget de novembre proposait d'étendre cette période de report à cinq ans. De plus, les dons qui dépasseraient le plafond de 20% l'année du décès d'un contribuable pourraient être reportés pour diminuer les impôts de l'année précédente.

Plusieurs autres changements ont été proposés pour éviter les échappatoires aux règles actuelles de débours des recettes et du revenu de fondations de charité. On obligerait les fondations privées à débourser au moins 10%, au lieu du minimum actuel de 5%, de la valeur de leurs placements non admissibles

their non-qualified investments in the year and the requirement that all charitable foundations include the full amount of realized capital gains in their income subject to the disbursement rules. The Budget further proposed to introduce a tax on charities on any deficiency on the amount of their disbursements. Such tax would be refundable over the following three years to the extent the charity made up the deficiency.

These provisions were strongly criticized, the principal criticism being that they would erode the asset base of existing foundations. There followed extensive consultations between the former Minister of Finance and representatives of charitable foundations and on April 12, 1982, it was announced that foundations would be required to make annual disbursements of at least 4.5% of the fair market value of all their investment assets. As a result, disbursements by foundations will no longer depend on either the form or the amount of investment income (including capital gains) realized.

The present Minister of Finance announced on October 27, 1982, that he was examining the possibility of applying the same disbursement rules to both charitable foundations and charitable organizations.

The proposal to change the disbursement rules for charitable foundations has been well received by charitable foundations and is welcomed by the Committee.

LIFE INSURANCE

The November 12, 1981, Budget proposed that individual policyholders would be required to report accrued investment income every three years on life insurance policies issued, or annuities acquired, after November 12, 1981. It also proposed that remaining investment income be taxed on the eventual termination of the policy or annuity. Corporations would be required to accrue such income annually. Under the law as it existed prior to November 12, 1981, the investment income on the savings element of a policy was free from tax if received on death of the policyholder.

Furthermore, the November 12, 1981, Budget included a provision that would adjust the cost of life insurance policies to exclude any portion of premiums relating to the insurance element of the policy. As a result, individuals disposing of life insurance policies would be taxable on the amount by which the cash surrender value exceeded the investment portion of premiums. Under the law, as it existed prior to November 12, 1981, the full amount of premiums was treated as a cost, thus providing a tax deduction for their insurance costs for individuals who disposed of a policy.

The Committee examined the question of taxing policyholders at death in the review of Bill C-56 in 1977. In its report dated December 8, 1977, it stated as follows:

«Bill C-56 had proposed to extend to maturities arising on death the existing tax on the surrender of policies. It was proposed that with respect to deaths occurring after March 31, 1978 there be taxed the excess of the cash surrender value over the net cost of the policy less a \$10,000 exemption.

The Minister of Finance announced on October 20, 1977 that the government, pending further study, has decided

dans l'année et à inclure la totalité de leurs gains en capital dans le revenu passible des règles de débours. Le Budget proposait également de soumettre les organismes de charité à une taxe sur toute insuffisance des débours. Cette taxe serait remboursable au cours des trois années suivantes, dans la mesure où l'organisme comblerait l'insuffisance.

On a vivement critiqué ces dispositions en raison surtout du fait qu'elles auraient nui à la capacité des fondations actuelles de se constituer un actif solide. A la suite de consultations suivies entre le ministre des Finances et les représentants des organismes de charité, on a annoncé, le 21 avril 1982, que les fondations seraient tenues d'effectuer des débours annuels représentant au moins 4.5% de la valeur marchande réelle de leurs investissements. Par conséquent, les débours des fondations ne dépendront plus de la forme ou de l'importance du revenu d'investissement réalisé (y compris les gains en capital).

Le 27 octobre 1982, le ministre actuel des Finances a annoncé qu'il étudiait la possibilité d'appliquer les mêmes règles touchant les débours aussi bien aux fondations qu'aux organismes de charité.

Les fondations de charité ont bien accueilli la proposition visant à modifier les règles relatives aux débours et le Comité s'en réjouit.

ASSURANCE-VIE

Le Budget du 12 novembre 1981 proposait que les titulaires de polices d'assurance-vie ou de rentes souscrites après le 12 novembre 1981 soient tenus de déclarer le revenu de placement couru tous les trois ans. Il proposait également d'imposer tout revenu de placement restant à l'expiration de la police ou du contrat de rente. Les sociétés, quant à elles, devraient également calculer ce revenu couru tous les ans. Avant le 12 novembre 1981, le revenu de placement sur la partie «épargne» d'une police était complètement exonéré s'il était reçu au décès du titulaire.

En outre, le Budget du 12 novembre 1981 comportait une disposition qui visait à ajuster le coût des polices d'assurance-vie afin d'exclure toute partie des primes afférante à l'élément assurance d'une police. Ainsi, les particuliers qui aliéneraient une police d'assurance seraient imposables sur la différence entre la valeur de rachat et les primes d'épargne (la partie «placements»). Antérieurement, la totalité des primes était considérée comme une dépense, de sorte que les particuliers qui aliénaient une police pouvaient déduire leurs primes de risque.

Le Comité a déjà étudié l'éventualité d'imposer les polices d'assurance échues par suite de décès du titulaire lorsqu'il a examiné le projet de loi C-56 en 1977. Dans son rapport daté du 8 décembre 1977, il affirmait ce qui suit:

«Le Bill C-56 initial proposait que l'impôt en vigueur sur le rachat des polices soit également appliquée aux polices échues par suite de décès. Il a été suggéré, dans le cas des décès survenant après le 31 mars 1978, d'imposer l'excédent de la valeur de rachat sur le coût net de la police, moins une exemption de \$1,000.

to withdraw this proposal to tax certain life insurance policies realized on death."

No results of any study have been published since that time.

Your Committee attempted to question officials of the Department of Finance in regard to these proposed amendments on May 12 and were asked by Mr. Jenkins to defer discussion pending "negotiations" with the Canadian Life and Health Insurance Association and the Life Underwriters Association of Canada.

The former Minister of Finance announced on June 28, 1982 revised rules relating to the taxation of life insurance.

Firstly, life insurance policies purchased before June 29, 1982, would not be affected by any budget amendments and would be treated under the rules which existed prior to November 13, 1981.

Secondly, policies issued after June 28, 1982, would be exempt from tax on accrued income if they provided significant amounts of insurance protection relative to the income built up and tax deferral they offered. More particularly, amounts accumulated by insurers for such policies would have to be below the amount that would be accumulated in a standard policy that provided the same death benefit and was paid for by premiums over 20 years. There would be no limitation on the amount of insurance coverage under policies qualifying for exemption. Most regular whole life policies purchased for protection and paid for by premiums over 20 years or more would be exempt under the new rule.

Non-exempt policies would oblige policyholders to report and pay tax on accrued income every three years. However, policyholders would have the option of making a one-time election to report accrued income annually in order to take full advantage of the annual \$1,000 deduction for investment income.

Policies owned by corporations would be eligible for the exemption and corporations would continue to receive life insurance death benefits free from tax. However, for policies purchased after June 28, 1982, such amounts would no longer be paid out free from tax to shareholders through the use of the capital dividend account. Further comment in this respect is set forth later in this report.

Exempt life insurance policies would continue to be taxable if surrendered before death. The amount that would be taxed on surrender would be the accumulated income, measured as a cash surrender value received, less the cost of the policy for tax purposes. On June 28, 1982, it was announced that the mortality cost, determined by a formula, would be excluded from the

Le ministre des Finances a annoncé, le 20 octobre 1977, que le gouvernement avait décidé, en attendant des études plus poussées, de retirer cette proposition visant à imposer certaines polices d'assurance-vie qui deviennent échues au décès.»

On attend toujours les résultats de ces études.

Le 12 mai dernier, le Comité a essayé d'interroger les fonctionnaires du ministère des Finances au sujet des amendements proposés, mais M. Jenkins a demandé qu'on veuille bien attendre l'issue des «négociations» entamées à ce sujet avec les représentants de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes et de l'Association des assureurs-vie du Canada.

Le 28 juin 1982, l'ancien ministre des Finances a présenté des modifications aux règles touchant l'imposition des contrats d'assurance-vie.

Tout d'abord, les polices d'assurance-vie souscrites avant le 29 juin 1982 ne seraient pas touchées par les amendements apportés au Budget et seraient soumises aux règles en vigueur avant le 13 novembre 1981.

De plus, il devenait possible d'exonérer les polices souscrites après le 28 juin 1982 qui prévoyaient des montants importants de protection par rapport à l'accumulation du revenu et au report d'impôt qu'elles offraient. Plus précisément, le montant accumulé par l'assureur sur une police donnée devait être inférieur au montant qui serait accumulé dans une police type prévoyant la même prestation consécutive au décès et qui serait payée à l'aide de primes échelonnées sur une période de vingt ans. Aucune limite ne serait imposée sur le montant de protection offert par les polices admissibles à l'exemption. La plupart des polices vie-entièrre acquises dans le but d'assurer une protection et payées à l'aide de primes s'échelonnant sur une période de vingt ans ou plus, seraient exemptées en vertu de la nouvelle règle.

Les détenteurs de polices non exonérées seraient donc tenus de déclarer le revenu accumulé tous les trois ans et d'acquitter l'impôt exigible. Cependant, les contribuables pourraient opter, et ce une seule fois, de déclarer le revenu accumulé chaque année afin de tirer pleinement avantage de la déduction de \$1,000 pour revenu de placement prévue actuellement dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Les polices détenues par les corporations devenaient admissibles à l'exemption et les corporations continueraient à recevoir les prestations, consécutives au décès, d'assurance-vie exonérées d'impôt. Toutefois, pour les polices acquises après le 28 juin 1982, ces montants ne seraient plus versés exempts d'impôt aux actionnaires par l'entremise du compte de dividende en capital. Nous reviendrons plus loin sur cette question dans notre rapport.

Les polices d'assurance-vie exemptées continueraient d'être imposées si elles étaient rachetées avant le décès du détenteur. Le montant imposable au rachat serait le revenu accumulé, calculé comme étant la valeur de rachat reçue moins le coût de la police aux fins d'impôt. Le 28 juin 1982, on a annoncé que le coût de mortalité, défini selon une formule simplifiée, serait

cost of the policy for tax purposes for policy years commencing on or after June 1, 1985.

It was also announced on June 28, 1982, that where a policyholder received cash from an exempt policy by taking out a loan against the cash value, or by surrendering part of the policy, he would be taxed on the portion of the accumulated income in the policy attributable to the loan or a partial surrender.

The former Minister announced that the foregoing had met with the approval of the life insurance companies. The Committee withholds any further comment until it has heard the reaction, if any, from the Life Underwriters Association of Canada.

CAPITAL DIVIDEND ACCOUNT

Private corporations are able to distribute dividends to their shareholders free from tax if the dividends are paid out of the corporation's capital dividend account (subsection 83(2) of the Income Tax Act). A capital dividend account is defined to include, *inter alia*, the excess of proceeds of any life insurance policy received by the corporation in consequence of the death of a person whose life was insured under the policy over the adjusted cost basis of the policy to the corporation.

On June 28, 1982, the former Minister announced that for policies issued thereafter, life insurance benefits would no longer be paid out tax-free to shareholders through the use of the capital dividend account. This would:

"restrict the undue tax advantage now available through corporate-owned life insurance."

As a result of the former Minister's proposal, corporations acquiring life insurance policies after June 28, 1982 would continue to be entitled to receive proceeds free from tax. However, such proceeds could not be distributed to the corporation's shareholders without such shareholders incurring tax liability.

It is common for a private corporation to own and be the beneficiary of a life insurance policy on its principal shareholder. The corporation may use the proceeds of the policy to purchase the shares held by the deceased shareholder. Where a deemed dividend arises on the repurchase of the shares, a corporation may make the appropriate election to have the dividend paid out of the capital dividend account of the corporation.

Written submissions have been received by the Committee from the Life Underwriters Association of Canada to the effect that the amendments proposed by the former Minister of Finance would violate the concept of integration which exists in the *Income Tax Act*. Ideally, they argue an individual should realize the same income tax consequences regardless of whether he earns his income through a private corporation or a partnership or as a proprietor. That is to say, a shareholder should bear no more tax by conducting his affairs through a private corporation than he would have had he conducted those affairs personally. Provided a policy is exempt pursuant

exclu du coût de la police aux fins d'impôt pour les années de la police commençant à compter du 1^{er} juin 1985.

On a également annoncé à cette date que lorsqu'un détenteur de police recevrait un paiement en espèces d'une police exonérée, sous forme de prêt sur la valeur de rachat ou de rachat partiel de la police, il serait imposé sur la fraction du revenu accumulé de la police qui serait attribuable au prêt ou au rachat partiel.

Le ministre a annoncé que les modifications ci-dessus avaient été acceptées par les compagnies d'assurance-vie. Le Comité préfère ne pas en dire davantage à ce sujet avant de connaître quelle sera, le cas échéant, la réaction de l'Association des assureurs-vie du Canada.

COMPTE DE DIVIDENDES EN CAPITAL

Le paiement de dividendes par les corporations privées à leurs actionnaires peut être exonéré d'impôt si ces dividendes proviennent de leur compte de dividendes en capital (paragraphe 83(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*). Le compte de dividendes en capital peut comprendre, entre autres, la différence entre le prix de base rajusté d'une police et le produit de toute police d'assurance encaissée par la corporation à la suite du décès de l'assuré.

Le 28 juin 1982, le ministre des Finances a annoncé que pour les polices acquises après cette date, le versement de prestations aux actionnaires par l'entremise du compte de dividendes en capital ne serait plus exonéré d'impôt. Cette modification permettrait ainsi d'éviter

«que des avantages fiscaux indus soient accordés par le biais de l'assurance-vie qu'elles (les corporations) détiennent.»

En application de la proposition du ministre, les corporations qui achèteraient des polices d'assurance après le 28 juin 1982, pourraient donc bénéficier encore de l'exonération d'impôt à l'égard des prestations qui s'y rapportent. Toutefois, le versement de ces prestations aux actionnaires serait imposé entre leurs mains.

Il arrive souvent qu'une corporation privée prenne une assurance sur la vie de ses principaux actionnaires. La corporation peut utiliser le produit de la police pour acheter les actions que détenait l'actionnaire décédé. Si cette transaction donne lieu à un dividende présumé, la corporation peut choisir de verser ce dividende en l'imputant à son compte de dividendes en capital.

Les mémoires écrits que le Comité a reçus de l'Association des assureurs-vie du Canada s'accordent sur le fait que les amendements proposés par le ministre des Finances seraient contraires au principe d'intégration qu'on trouve dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*. L'Association soutient qu'idéalement, le revenu d'un particulier devrait être imposé de la même façon, qu'il le gagne comme actionnaire, comme associé ou comme propriétaire d'une entreprise. Cela revient à dire qu'un actionnaire ne devrait pas être imposé davantage s'il traite avec une corporation privée que s'il s'occupait lui-même de gérer ses affaires. Si une police est exemptée en vertu des règlements

to the June 28, 1982 rules, its maturity at death will enable an individual to receive proceeds free from tax. Such will not be the case if the individual has to pay tax on a dividend distributing the insurance proceeds from a private corporation.

Furthermore, it is argued by the Life Underwriters Association of Canada that life insurance proceeds were included in the private corporation's capital dividend account because the Department of Finance assumed that where a shareholder of a private corporation died and the corporation owned insurance on his life, the proceeds of insurance received by the corporation as a consequence of the death of the insured shareholder would be included in computing the value of the shares of the deceased shareholder for purposes of computing the capital gain which he would realize immediately before death as a result of the provisions of subsection 70(5) of the *Income Tax Act*. Consequently, the Department concluded that there would have been double taxation had such proceeds been distributed as a taxable dividend. The Federal Court of Appeal in The Queen v. The Estate of Umberto Mastronardi, 77 DTC, 5217, held that no amount of proceeds of life insurance was to be included in computing the value of shares of the deceased for purposes of subsection 70(5). As a result, the Department felt that the ability of the estate of a shareholder to receive proceeds of insurance free of tax through the use of the capital dividend account constituted an undue tax advantage.

It has been pointed out that the result of the Mastronardi case would not have universal application. In that case, the majority shareholder of a private corporation died quite unexpectedly from a heart attack. Revenue Canada, Taxation has issued an Interpretation Bulletin IT-416R in which it implicitly acknowledges that the Mastronardi case may not have application in cases where death was anticipated:

"For example, the value of an insurance policy could approach its face value if it was known that the insured had a terminal illness or was critically injured and not expected to recover as a result of an accident. Conversely, it would have little added value if a person in apparently excellent health were to die unexpectedly as a result of an accident or heart attack. For valuation purposes the state of health of the insured prior to death would override the effect of an unexpected death due to a cause not related to any known health problem. Therefore, if a person with terminal cancer died from an unexpected heart attack the actual cause of death would not be relevant in the valuation, but the fact that he had terminal cancer would."

Thus, in cases where death may be anticipated, it is argued that double taxation may result as a result of not being able to use the capital dividend account.

The Committee has not had the opportunity of obtaining any justification for this measure from the Minister of Finance or his officials and therefore makes no recommendations in this regard.

publiés le 28 juin 1982, le produit en sera exonéré d'impôt s'il est versé au décès de l'assuré. Tel ne sera pas le cas si l'intéressé perçoit un dividende qui représente une fraction d'une police d'assurance réalisée par une corporation privée.

En outre, l'Association des assureurs-vie du Canada allègue que les produits des contrats d'assurance-vie ont été inclus dans le compte des dividendes en capital parce que le ministère des Finances considère que lorsqu'un actionnaire d'une corporation privée décède et que la corporation possède une assurance sur sa vie, il sera tenu compte du produit de l'assurance touché par la corporation à ce moment-là pour calculer la valeur des actions du décédé lorsqu'on établit le gain en capital qu'il aurait réalisé immédiatement avant sa mort conformément aux dispositions du paragraphe 70(5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. C'est pourquoi, le ministère a conclu qu'il y aurait double imposition si le produit d'une assurance était distribué comme un dividende imposable. La Cour fédérale d'appel dans l'affaire La Reine c. La succession d'Umberto Mastronardi 77 DTC 5217 a statué, qu'aux fins du paragraphe 70(5), le produit d'une assurance-vie ne devait pas être inclus dans l'appréciation de la valeur des actions d'une personne décédée. Par conséquent, le ministère a jugé que le droit des héritiers d'un actionnaire d'être exonérés d'impôt à l'égard du produit d'une assurance touchée au moyen du compte de dividendes en capital constituait un avantage fiscal indu.

Il convient toutefois de noter que l'arrêt rendu dans l'affaire Mastronardi ne peut s'appliquer à tous les cas. Il s'agissait en l'occurrence d'un actionnaire principal d'une corporation privée qui était soudainement mort d'une crise cardiaque. Revenu Canada—Impôt a publié le bulletin d'interprétation IT-416R dans lequel il reconnaît implicitement que les conclusions de l'affaire Mastronardi ne s'appliqueraient pas dans les cas où l'on s'attendait à la mort de l'actionnaire:

«Par exemple, la valeur d'une police d'assurance pourrait s'approcher de sa valeur nominale s'il est connu que l'assuré avait une maladie incurable ou avait subi un accident grave dont il ne se remettait probablement pas. Inversement, la police aurait peu de valeur additionnelle si une personne apparemment en excellente santé décédait subitement à la suite d'un accident ou d'une crise cardiaque. Aux fins de l'appréciation, l'état de santé de l'assuré avant son décès supplante l'incidence d'une mort subite dont la cause ne découle pas d'un problème de santé connu. Par conséquent, si une personne qui a un cancer incurable mourait subitement d'une crise cardiaque, la cause véritable du décès n'aurait aucun effet sur l'appréciation, mais le fait qu'elle souffrait d'un cancer incurable serait pertinent.»

Ainsi, lorsque le décès d'un actionnaire est prévisible, on soutient qu'une double imposition pourrait en résulter du fait que le produit d'une assurance ne pourrait être distribué au titre du compte de dividendes en capital.

Comme le Comité n'a pas encore pu obtenir de précisions à ce sujet du ministre des Finances ou de ses fonctionnaires, il s'abstient de présenter une recommandation à cet égard.

AFTER TAX FINANCING

The Committee has had occasion to comment on legislation introducing or affecting the concept of "term preferred shares" (See Committee Reports dated March 8, 1979 and December 5, 1979).

Several amendments have been introduced to the definition of a "term preferred share" including in particular the removal of the 10-year exemption for shares issued after November 12, 1981.

Corporations have been able to finance their operations on an after-tax basis by issuing preferred shares with short terms to other corporations who are not specified financial institutions.

It is proposed that subsection 112(2.3) be added to the Act which would deny any deduction for dividends paid to any corporation in respect of any share where the issuing corporation is or may be required to redeem, acquire or cancel the share or reduce its paid-up capital at any time within 5 years of the date of its issue.

In order to protect corporation reorganizations and estate freezing situations, an exception from this rule is provided for. Where the recipient corporation controls the issuing corporation, the dividends would be deductible. The Committee believes this exception is not broad enough. For example, it would not protect a situation where two individuals held equal interests in an operating corporation through holding corporations. If the holding corporation received retractable preferred shares from the operating corporation as part of an estate freeze, dividends paid to the holding corporations on the preferred shares would be subject to tax as neither holding corporation would control the operating corporation.

Furthermore, paragraph (j) of subsection 112(2.3), as presently drafted, in the detailed June 28, 1982, Ways and Means Motions, denies a deduction to a corporation receiving a dividend in respect of a share:

"where the terms and conditions of a share are modified or established after June 28, 1982, and as a consequence thereof the issuing corporation may reasonably be expected, at any time within 5 years from the date of issue, to redeem, acquire or cancel in whole or in part the share or reduce its paid-up capital..."

It is not certain what the expression "and as a consequence thereof" modifies. If it modifies "are modified or established", it will affect all situations where shares are created or modified in order that they may be redeemed or retracted in the near future. This will affect many situations which should not be offensive from a tax policy point of view. For example, in some non-arm's length situations it is necessary to create preferred shares with a low paid-up capital and a high redemption value which are redeemed shortly after their creation. The result is the creation, but for this paragraph, of a tax-free dividend rather than a capital gain.

FINANCEMENT APRÈS IMPÔT

Le Comité s'est déjà prononcé sur les lois qui ont introduit ou modifié la notion relative aux «actions privilégiées à terme» (voir les rapports du Comité datés du 8 mars 1979 et du 5 décembre 1979).

La définition d'action privilégiée à terme a changé plusieurs fois. On a, notamment, supprimé l'exemption de dix ans au regard des actions émises après le 12 novembre 1981.

Les corporations ont pu jusqu'ici assurer le financement après impôt de leurs opérations en émettant des actions privilégiées à courte échéance à d'autres corporations qui ne sont pas des institutions financières proprement dites.

On propose aujourd'hui d'ajouter à la loi le paragraphe 112(2.3) qui interdirait toute déduction à l'égard des dividendes versés à des corporations sur des actions lorsque la corporation émettrice est ou peut être tenue de racheter, d'acquérir ou d'annuler l'action ou de réduire son capital versé à une date quelconque dans les cinq ans de la date d'émission.

Afin de protéger les réorganisations de corporations et dans les cas de blocage de la valeur d'une succession, une exception à cette règle est prévue lorsque la corporation qui reçoit l'action contrôle la corporation émettrice; les dividendes seraient alors déductibles. Le Comité estime que cette exception est trop limitative. Ainsi, elle ne protégerait pas deux particuliers qui détiendraient des intérêts égaux dans une corporation exploitante par l'intermédiaire de corporations de portefeuille. Si les corporations de portefeuille recevaient des actions privilégiées à terme d'une corporation exploitante à la suite du blocage d'une succession, les dividendes ainsi versés à l'égard des actions privilégiées seraient assujettis à l'impôt étant donné qu'aucune des corporations de portefeuille ne contrôlerait la corporation exploitante.

En outre, l'alinéa j) du paragraphe 112(2.3) tel qu'il figure actuellement dans la motion des voies et moyens du 28 juin 1982 interdit toute déduction à une corporation recevant un dividende à l'égard d'une action

«lorsque les modalités d'une action sont établies ou modifiées après le 28 juin 1982 (et qu'il faille, en conséquence, s'attendre que la société émettrice) rachète, acquière ou annule l'action, en tout ou en partie, ou réduise son capital versé, à une date quelconque dans les cinq ans de la date d'émission . . .».

On ne sait trop à quoi s'applique l'expression «en conséquence». Si elle se rapporte aux mots «sont établies ou modifiées», elle rejoindra sur toutes les situations où des actions sont émises ou modifiées afin qu'elles puissent être remboursées ou rachetées dans un avenir rapproché. Elle s'appliquera donc à de nombreux cas où aucun problème fiscal ne se pose. Par exemple, lorsqu'un lien de dépendance existe entre des corporations, il est parfois nécessaire d'émettre des actions privilégiées pouvant être rachetées peu après leur émission, dont le capital versé est peu important, mais la valeur de rachat élevée. En l'absence de ce paragraphe, ce sera un dividende non imposable qu'on instituerait au lieu d'un gain en capital.

The Committee recommends that paragraph (j) of subsection 112(2.3) be deleted or amended to be of more limited application.

CONCLUSION

The purposes of the November 12, 1981, Budget included the reduction of marginal rates for taxpayers in higher taxable income brackets and the elimination of certain tax expenditures to compensate in part for the loss of revenue.

Unfortunately, many of the measures introduced to eliminate tax expenditures were ill-conceived or retrospective or both. This has resulted in the postponement of certain proposals pending further study and the introduction of amendments which eliminated most of the proposals the Committee found ill-advised. The Committee feels that other proposals should be deleted or amended or require further study and these have been commented on in this report.

The Committee withholds further comment until it has had the opportunity of reviewing the relevant legislation expected to be tabled shortly.

Respectfully submitted,

GEORGE J. MCILRAITH,
Acting Chairman.

Le Comité recommande de supprimer l'alinéa j) du paragraphe 112(2.3) ou d'en limiter l'application.

CONCLUSION

L'un des objectifs du Budget présenté le 12 novembre 1981 était de réduire les taux marginaux d'imposition pour les contribuables à revenu élevé et de supprimer certaines dépenses fiscales afin de compenser cette perte de recettes.

Malheureusement, bon nombre des mesures présentées pour réduire les dépenses fiscales étaient peu judicieuses, rétrospectives ou les deux à la fois. C'est pourquoi il a fallu surseoir à certaines d'entre elles en attendant les résultats d'études plus poussées et le dépôt d'amendements visant à supprimer la plupart de celles que le Comité jugeait inopportunnes. Le Comité estime que d'autres propositions dont il a été question dans ce rapport devraient être supprimées, modifiées ou du moins étudiées plus à fond.

Le Comité s'abstient de formuler d'autres recommandations jusqu'à ce qu'il puisse étudier les mesures législatives qui doivent être présentées sous peu.

Respectueusement soumis,

Le président suppléant,
GEORGE J. MCILRAITH.

Order of Business

Tuesday, 14th December, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mardi 14 décembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 14th December, 1982

No. 1.

9th December—Third reading of the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act".—(Honourable Senator Molgat).

No. 2.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 3.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Deschatelets, P.C.).

No. 4.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 5.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 6.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 7.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Ordre du jour

Le mardi 14 décembre 1982

Nº 1.

9 décembre—Troisième lecture du Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole».—(L'honorable sénateur Molgat).

Nº 2.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 3.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.).

Nº 4.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 5.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 6.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 7.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 8.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 12.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 13.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(*Honourable Senator Flynn, P.C.*).

Nº 8.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 9.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 10.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 11.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Nº 12.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 13.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(*L'honorable sénateur Flynn, C.P.*).

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

2. Quelles sont les fonctions et qualités de M. L. H. Amyot, chef de la Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 14th December, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 14 décembre 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Tuesday, 14th December, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le mardi 14 décembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

30 juin—Etude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires. (L'honorable sénateur Godfrey).

31 juil.—Etude du quatrième rapport du Comité mixte permanent sur les langues officielles. (L'honorable sénateur Godfrey).

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.

By the Honourable Senator Phillips:

16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
 2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.

Par l'honorable sénateur Phillips:

16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
 2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

Nº 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 83.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—For what purpose did the Department of Fisheries and Oceans purchase frozen squid from Cape Broyle Sea Products Ltd., P.O. Box 29, Cape Broyle, Newfoundland, under Supply and Services contract NEW-82-00380/1?

No. 84.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—Does the Canadian Government send any delegates to the Canadian Association-Latin America and Caribbean (CALA) and if so, how many?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 88.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—1. What is the total budget for the construction and maintenance of the small craft harbours branch of the Department of Fisheries and Oceans?

2. Does the budget include installation and expansion of marinas and, if so, what is the breakdown by province of the monies allocated for construction, expansion and

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 83.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Pour quelle raison le ministère des Pêches et des Océans a-t-il acheté du calmar surgelé de l'entreprise Cape Broyle Sea Products Ltd., C.P. 29, Cape Broyle (Terre-Neuve), en exécution du contrat NEW-82-00380/1 du ministère des Approvisionnements et Services?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Le gouvernement canadien envoie-t-il des délégués à l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles et, dans l'affirmative, combien?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

Nº 88.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—1. Quel est le budget total de construction et d'entretien de la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans?

2. Le budget comprend-il la construction et l'agrandissement de marinas et, le cas échéant, quelle est la ventilation par province des fonds consacrés à la construction, à

maintenance of small craft harbours for the years 1981-82 and 1982-83?

No. 89.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—For the years 1972 to 1982, what revenue has been derived by the government per year from the 11% sales tax on building materials?

No. 90.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—To the end of October, 1982, what is the break down by province of the numbers of recipients of disability pensions, war veterans and civilian war allowances including those numbers published in the last Annual Report of the Department of Veterans Affairs?

No. 91.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—With regard to the Aging Veterans Program of the Department of Veterans Affairs, by province, how many applications have been (i) received and (ii) approved?

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

No. 93.

By the Honourable Senator Marshall:

7th December—As a result of the transfer of ownership of Deer Lodge Hospital in Winnipeg to the Province of Manitoba, (i) how many of the federal staff will be transferred from the present strength and (ii) under whose jurisdiction will they fall?

No. 94.

By the Honourable Senator Marshall:

7th December—With reference to the Forestry Employment Programs announced by the Minister of the Environment on June 22, 1982, in the amount of \$140 million, (i) what is the break down of the monies allocated to the various provinces, and (ii) what is the number of jobs provided by provinces?

l'agrandissement et à l'entretien des ports pour petits bateaux au cours des années 1981-82 et 1982-83?

Nº 89.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quels revenus le gouvernement a-t-il tirés par année de la taxe de vente de 11% sur les matériaux de construction pour les années 1972 à 1982?

Nº 90.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—A la fin d'octobre 1982, quelle était la ventilation par province du nombre de récipiendaires de pensions d'invalidité et d'allocations de guerre aux anciens combattants et aux civils, y compris les chiffres publiés dans le dernier rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants?

Nº 91.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—Au sujet du Programme des anciens combattants vieillissants du ministère des Affaires des anciens combattants, combien de demandes a-t-on a) reçues, b) approuvées par province?

Nº 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

Nº 93.

Par l'honorable sénateur Marshall:

7 décembre—Comme l'Hôpital Deer Lodge de Winnipeg a été transféré à la province du Manitoba, (i) combien d'employés fédéraux seront transférés de l'effectif actuel et (ii) de qui relèveront-ils?

Nº 94.

Par l'honorable sénateur Marshall:

7 décembre—Au sujet des programmes d'emplois forestiers de \$140 millions annoncés par le ministre de l'Environnement le 22 juin 1982, (i) quelles est la ventilation des fonds accordés aux diverses provinces (ii) combien créera-t-on d'emplois par province?

No. 95.**By the Honourable Senator Phillips:**

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

N° 95.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

ATTAQUE DU CONSTITUTIONNEL
CONSTITUTIONAL CHALLENGE
(Y pour oui)
11 p..... 288-S
12 p.....
13 p.....
14 p.....

ATTAQUE DU CONSTITUTIONNEL
(Y pour oui)
11-00 a.m..... 288-S
12 p.....
13 p.....
14-00 p.m.....

LE JEUDI 16 DECEMBRE 1982

THURSDAY DECEMBER 16, 1982

PIÈCE-TIME DU NORD
(spéciale)
(Y pour oui)
9 p..... 280-N
10 p.....

NORTHERN PIECES
(spéciale)
(Y pour oui)
9:00 a.m..... 280-N
10 p.....

ATTAKA STRANGERS
(post-compte sur le DÉFENSE NATIONAL)
(Y pour oui)
9 p..... 288-S
10 p.....

FORCING STRANGERS
(Spécialement sur le NATIONAL DEFENCE)
(Y pour oui)
9:00 a.m..... 288-S
10 p.....

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, DECEMBER 14, 1982

NORTHERN PIPELINE (Special)

(In Camera)

260-N 9:00 a.m.

Consideration of the draft of the report on matters relating to petroleum and natural gas transmission

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

(In Camera)

356-S 11:00 a.m.
and
4:00 p.m.

Consideration of a draft Report on the Subject-matter of Bill S-31

THURSDAY, DECEMBER 16, 1982

NORTHERN PIPELINE (Special)

(In Camera)

260-N 9:00 a.m.

Consideration of the draft of the report on matters relating to petroleum and natural gas transmission

FOREIGN AFFAIRS (Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

256-S 9:00 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 14 DÉCEMBRE 1982

PIPE-LINE DU NORD (spécial)

(À huis clos)

260-N 9 h.

Étude de l'ébauche du rapport sur des questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

(À huis clos)

356-S 11 h.
et
16 h.

Étude d'une ébauche de rapport sur la teneur du Bill S-31

LE JEUDI 16 DÉCEMBRE 1982

PIPE-LINE DU NORD (spécial)

(À huis clos)

260-N 9 h.

Étude de l'ébauche du rapport sur des questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel

AFFAIRES ÉTRANGÈRES (Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

256-S 9 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen de textes réglementaires



The Order of the Day being called to order,
the motion of the Honourable Senator O'Brien
that the Senate adjourn until the next day
be carried, and the motion carried.

31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 259

Tuesday, 14th December, 1982

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Charbonneau,	Hastings,
Argue,	Cook,	Hicks,
Asselin,	Cottreau,	Lang,
Austin,	Croll,	Langlois,
Barrow,	Davey,	Lapointe,
Beaubien,	Denis,	Leblanc,
Bélisle,	Donahoe,	Lewis,
Bielish,	Doody,	Lucier,
Bird,	Flynn,	Macdonal
Bonnell,	Frith,	Macquarri
Bosa,	Godfrey,	Manning,
Buckwold,	Graham,	Marchand
Cameron,	Guay.	Marshall.

Order. That is to say, that when a Motion is made in the Senate,

Procès-verbaux du Sénat

Nº 259

Le mardi 14 décembre 1982

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-140, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1983", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:

Documents issued by the Ministers of Finance and National Health and Welfare entitled (1) Better Pensions for Canadians; (2) Better Pensions for Canadians, Focus on Women; and (3) Better Pensions for Canadians, Highlights.

Report of the Petroleum Compensation Board for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 94 of the *Petroleum Administration Act*, Chapter 47, Statutes of Canada, 1974-75-76, as amended.

Report on crude oil and oil product export charges for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 17.1(4) of the *Energy Administration Act*, Chapter 114, Statutes of Canada, 1980-81-82.

Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 22 of the *Ministries and Ministers of State Act*, Part IV of Chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-140, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1983», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Documents émis par le ministre des Finances et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social intitulés: 1) De meilleures pensions pour les Canadiens; 2) De meilleures pensions pour les Canadiens—La part des femmes; et 3) De meilleures pensions pour les Canadiens—Points saillants.

Rapport de l'Office des indemnisations pétrolières pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 94 de la *Loi sur l'administration du pétrole*, chapitre 47, Statuts du Canada 1974-75-76, tel que modifié.

Rapport des redevances sur les exportations de pétrole brut et de produits pétroliers pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 17.1(4) de la *Loi sur l'administration de l'énergie*, chapitre 114, Statuts du Canada 1980-81-82.

Rapport du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie, pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Partie IV du chapitre 42, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Leblanc moved, seconded by the Honourable Senator Bird, that the Bill C-140, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1983", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Leblanc moved, seconded by the Honourable Senator Hastings, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Leblanc propose, appuyé par l'honorable sénateur Bird, que le Bill C-140, intitulé: «Loi accordant à sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1983», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Leblanc propose, appuyé par l'honorable sénateur Hastings, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of con-

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un

cern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

1. Presentation of Petitions.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

2. Orders of the Day.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

No. 8.

23rd November (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce Bill.

Order of Business

Wednesday, 15th December, 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

No. 11.

2nd December (1982)—Resuming the debate on the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce Bill.

No. 12.

9th July (1982)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Banking, Trade and Commerce Bill.

No. 13.

The Honorable Senator Murray, C.P., seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., for the second reading of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce Bill.

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce Bill is read a second time, the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, C.P., for the second reading of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce Bill.

30th June—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce Bill be read a second time.

No. 8.

25 novembre (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable senator Godfrey, secondée par l'honorable senator Murray, pour la seconde lecture de la loi sur la commission des affaires bancaires et commerciales.

Ordre des travaux

Le mercredi 15 décembre 1982

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

No. 11.

2 décembre (1982)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable senator Godfrey, secondée par l'honorable senator Murray, pour la seconde lecture de la loi sur les commissions bancaires et commerciales.

No. 12.

9 juillet (1982)—Etude du rapport initial du Comité spécial joint sur les affaires bancaires et commerciales.

No. 13.

Le 30 juin—Rapport initial du Comité spécial joint sur les affaires bancaires et commerciales (Honorable senator Olson, C.P., appuyé par l'honorable senator Murray).

Pour le jour où le rapport du Comité spécial joint sur les affaires bancaires et commerciales sera lu une seconde fois, l'honorable senator Olson, C.P., appuyé par l'honorable senator Murray, pour la seconde lecture de la loi sur la limitation de la propriété des actions de certaines compagnies financières (Honorable senator Olson, C.P., appuyé par l'honorable senator Murray).

Le 30 juin—Compte-rendu de la commission des affaires bancaires et commerciales (Honorable senator Olson, C.P., appuyé par l'honorable senator Murray).

Orders of the Day

Wednesday, 15th December, 1982

No. 1.

14th December—Third reading of the Bill C-140, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1983".—(Honourable Senator Leblanc).

No. 2.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 3.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Deschatelets, P.C.).

No. 4.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 5.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 6.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 7.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Ordre du jour

Le mercredi 15 décembre 1982

Nº 1.

14 décembre—Troisième lecture du Bill C-140, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1983».—(L'honorable sénateur Leblanc).

Nº 2.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 3.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.).

Nº 4.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 5.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 6.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 7.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 8.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 9.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 10.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 11.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 12.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 13.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Nº 8.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 9.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 10.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 11.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 12.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 13.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 15th December, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 15 décembre 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Wednesday, 15th December, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le mercredi 15 décembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, DECEMBER 15, 1982

**INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION**

(In Camera)

356-S 12:30 p.m.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 15 DÉCEMBRE 1982

**RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS
ET ADMINISTRATION**

(À huis clos)

356-S 12 h. 30

THURSDAY, DECEMBER 16, 1982

**NORTHERN PIPELINE
(Special)**

(In Camera)

260-N 9:00 a.m.

Consideration of the draft of the report on matters relating to petroleum and natural gas transmission

LE JEUDI 16 DÉCEMBRE 1982

**PIPE-LINE DU NORD
(spécial)**

(À huis clos)

260-N 9 h.

*Étude de l'ébauche du rapport sur des questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel***FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)**

(In Camera)

256-S 9:00 a.m.

*Consideration of matters relating to National Defence***AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)**

(À huis clos)

256-S 9 h.

*Étude de toutes questions concernant la défense nationale***LEGAL AND CONSTITUTIONAL
AFFAIRS**

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

*Consideration of the Report to the Senate on the Subject-matter of Bill S-31***AFFAIRES JURIDIQUES ET
CONSTITUTIONNELLES**

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

*Étude du rapport au Sénat sur la teneur Bill S-31***REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments***RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

*Examen de textes réglementaires*Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for CanadaPublié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaAvailable from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the pending Joint Committee on the Revision of the Constitution, it is ordered, That the same be referred to the Standing Committee on the Constitution, due to Bill C-140.

The Order of the Day concerning the Report of the Royal Commission on Languages, 31 Elizabeth A.D. 1981 Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 260

Wednesday, 15th December, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Procès-verbaux du Sénat

Nº 260

Le mercredi 15 décembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Charbonneau,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Denis,
Deschatelets,
Donahoe,
Doody,
Flynn,
Frith,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Hajdasz

Hastings,
Hicks,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarie,
Manning,
Marchand,
Marshall

McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Riley

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sparrow,
Stanbury,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen
Walker,
Wood

S 260

PRAYERS.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Leblanc moved, seconded by the Honourable Senator Bird, that the Bill C-140, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1983", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Leblanc propose, appuyé par l'honorable sénateur Bird, que le Bill C-140, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1983», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That this House affirms that our federal character is a fundamental and recognizable element in Canada... may be summarized as follows: Our nation is to be based on the principles of democracy, freedom, equality, and justice; and

That this House affirms that the best way to achieve these ends and recognize this element in Canada... may be summarized as follows: Our nation is to be based on the principles of democracy, freedom, equality, and justice; and

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Le Sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que cette Chambre affirme que notre caractère fédéral est un élément fondamental et reconnaissable au Canada... peut être résumé comme suit:

Que l'honneuré sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.:

Que ce Sénat affirme que notre caractère fédéral est un élément fondamental et reconnaissable au Canada... peut être résumé comme suit:

Order of Business

Thursday, 16th December, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le jeudi 16 décembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Thursday, 16th December, 1982

No. 1.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 2.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Deschatelets, P.C.).

No. 3.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 4.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 5.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 6.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 7.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

Ordre du jour

Le jeudi 16 décembre 1982

Nº 1.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 2.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.).

Nº 3.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 4.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 5.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 6.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 7.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 8.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 9.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 10.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 11.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 12.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For the Day that the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the subject-matter of the Bill S-31 has been tabled in the Senate, pursuant to the Order adopted by the Senate on 16th November, 1982

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: «An Act to limit shareholding in certain corporations».—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Nº 8.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 9.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 10.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 11.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 12.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jour où le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur la teneur du Bill S-31 sera déposé au Sénat, en conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 16 novembre 1982

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 16th December, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 16 décembre 1982

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Thursday, 16th December, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.

By the Honourable Senator Frith:

15th December—That until the Senate adjourns on December 22, 1982, Rules 44, 45 and 78 be suspended insofar as they relate to public bills received from the House of Commons.

Le jeudi 16 décembre 1982

N° 1.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Frith:

15 décembre—Que jusqu'à ce que le Sénat s'adjourne le 22 décembre 1982, l'application des articles 44, 45 et 78 du Règlement soit suspendue dans la mesure où ils ont trait aux bills d'intérêt public reçus de la Chambre des communes.

RÉUNIONS DES COMITÉS

MEETINGS OF COMMITTEES

(2ème séance de l'ordre du jour)

(2ème séance de l'ordre du jour)

LE JEUDI 16 DÉCEMBRE 1982

THURSDAY, DECEMBER 16, 1982

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

Minutes of

the Proceedings of

(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

the Senate

(Y pour voté)

526-2

No. 261

Minutes des dernières discussions concernant la défense nationale

Thursday, 16th December, 1982

2:00 o'clock p.m. ALTAIRS JURIDIQUES ET
CONSULTATIONNEMENTS

(Y pour voté)

The Honourable PAN MARCHAND, P.C., 526-2

The Member for ST-JEAN-MARCHAND, 526-2

The Honourable Senators

Adams,		Cook,	Hicks,
Argue,		Eaford,	Lafond,
Audlal,		Lamontagne,	Laframboise,
Austin,		Lang,	Lapointe,
Balfour,	H.P.	Leschardier,	Lauzon,
Barrow,		Desautel,	Lebel,
Beaubien,		Dobie,	Macdonald,
Bélisle,		Desjardins,	Maccarria,
Bichan,		Flynn,	Manning,
Bird,		Fultz,	Marchand,
Bonnell,		Godfrey,	Marshall,
Boss,		Graham,	
Cameron,		Guay,	
Charbonneau,		Haidar,	
		Hastings,	

Hicks,	Laframboise,	Lebel,	Macdonald,
Lafond,	Lebel,	Macdonald,	Manning,
Lamontagne,	Lebel,	Marchand,	Marshall,
Laframboise,	Lebel,	Marchand,	Marshall,
Lang,	Lebel,	Macdonald,	Marshall,
Leschardier,	Lebel,	Marchand,	Marshall,
Desautel,	Lebel,	Macdonald,	Marshall,
Dobie,	Lebel,	Marchand,	Marshall,
Desjardins,	Lebel,	Macdonald,	Marshall,
Flynn,	Lebel,	Marchand,	Marshall,
Fultz,	Lebel,	Macdonald,	Marshall,
Godfrey,	Lebel,	Marchand,	Marshall,
Graham,	Lebel,	Macdonald,	Marshall,
Guay,	Lebel,	Marchand,	Marshall,
Haidar,	Lebel,	Macdonald,	Marshall,
Hastings,	Lebel,	Marchand,	Marshall,

5-261.

Réponse au bulletin de la journaliste de la Presse canadienne

Le bureau, Cours et appartement du Bureau du Gouvernement du Canada, R.R. 1, Box 620, Ottawa, Ontario K1A 0E2

Réponse au bulletin de la journaliste de la Presse canadienne à Ottawa, Ontario K1A 0E2

Réponse au bulletin de la journaliste de la Presse canadienne à Ottawa, Ontario K1A 0E2

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, DECEMBER 16, 1982

NORTHERN PIPELINE (Special)

(In Camera)

260-N 9:00 a.m.

Consideration of the draft of the report on matters relating to petroleum and natural gas transmission

FOREIGN AFFAIRS (Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

256-S 9:00 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Consideration of the Report to the Senate on the Subject-matter of Bill S-31

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 16 DÉCEMBRE 1982

PIPE-LINE DU NORD (spécial)

(À huis clos)

260-N 9 h.

Étude de l'ébauche du rapport sur des questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel

AFFAIRES ÉTRANGÈRES (Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

256-S 9 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

Étude du rapport au Sénat sur la teneur du Bill S-31

Par l'honorable

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen de textes réglementaires

Par un député du territoire à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Frith

Le 16 décembre—Tant que le Sénat se joutre le 22 décembre 1982, l'application des articles 44, 45 et 78 du Règlement sera suspendue dans la mesure où ils ont trait aux bills d'intérêt public reçus de la Chambre des communes.

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Transport and Communications have power to sit at any time during the adjournment of the Senate.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker of the Senate, presided. The Honorable GILBERT ROBINSON, Senator from Quebec, moved that the question be put. The question being put, it was carried.

Resolved in the affirmative.

That the Standing Committee on Transport and Communications have power to sit at any time during the adjournment of the Senate.

That the Standing Committee on Transport and Communications have power to sit at any time during the adjournment of the Senate.

The Honourable Senator



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 261

Thursday, 16th December, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Cameron,
Charbonneau,

Cook,

Cottreau,

Davey,

Denis,

Deschatelets,

Donahoe,

Doody,

Flynn,

Frith,

Godfrey,

Graham,

Guay,

Hadasz,

Hastings,

Hicks,
Lafond,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,

McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Riley,

Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sparrow,
Stanbury,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Wood.

Procès-verbaux du Sénat

N° 261

Le jeudi 16 décembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Deputy Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

16 DECEMBER 1982

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Brian Dickson, puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 16th day of December, 1982, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be
Sir,
Your obedient servant,

JACQUES NOISEUX,
Deputy Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to consider and report the subject-matter of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations", tabled the Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See *Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 2683-2684*).

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet adjoint du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 16 DÉCEMBRE 1982

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui le 16 décembre, 1982, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président
, l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet adjoint,
JACQUES NOISEUX.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à étudier la teneur du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés» et à en faire rapport, dépose un rapport de ce Comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: *Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 2683 à 2684*).

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et le Comité sénatorial permanent des transports et

Transport and Communications, have power to sit during the adjournment of the Senate.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator van Roggen moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at three-fifteen o'clock, and the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit at four forty-five o'clock, in the afternoon on Tuesday next, 21st December, 1982, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit at four o'clock in the afternoon on Monday next, 20th December, 1982, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,
The Senate proceeded to Motion No. 2.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That until the Senate adjourns on December 22, 1982, Rules 44, 45 and 78 be suspended insofar as they relate to public bills received from the House of Commons.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the motion be amended by deleting the number "78" and by substituting therefor "78(4) and (5)".

The question being put on the motion in amendment, it was—
Resolved in the affirmative.

des communications soient autorisés à siéger durant les ajournements du Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur van Roggen propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à trois heures quinze et que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger à quatre heures quarante-cinq de l'après-midi mardi prochain le 21 décembre 1982, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger à quatre heures de l'après-midi lundi prochain, le 20 décembre 1982, même si le Sénat siège à ce moment-là et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
Le Sénat aborde la Motion N° 2.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que jusqu'à ce que le Sénat s'ajourne le 22 décembre 1982, l'application des articles 44, 45 et 78 du Règlement soit suspendue dans la mesure où ils ont trait aux bills d'intérêt public reçus de la Chambre des communes.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la motion soit modifiée en retranchant le nombre «78» et en la remplaçant par «78(4) et (5)».

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

The question then being put on the motion, as amended, it was—

Resolved in the affirmative.

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 20th December, 1982, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à lundi prochain, le 20 décembre 1982, à deux heures de l'après-midi.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport

Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

3.25 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

5.50 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Robert George Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity

du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau son du timbre vers cinq heures quarante de l'après-midi, elle est—

Adoptée.

3 h. 25

Le Sénat reprend sa séance.

5 h. 50

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Robert George Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa

as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant of the Senate read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act

An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof

An Act to amend the National Housing Act (No. 2)

An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act.

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Honourable the Speaker of the Commons addressed the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General as follows:—

"MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bill:—

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1983,

To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

After the Clerk Assistant of the Senate read the title of the Bill,—

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

"C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat."

La Chambre des communes étant arrivée,

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement

Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence

Loi n° 2 modifiant la Loi nationale sur l'habitation

Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills."

L'honorable Orateur de la Chambre des communes adresse la parole à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

"QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1983,

Que je prie humblement Votre honneur de bien vouloir sanctionner."

Le Greffier adjoint du Sénat ayant donné lecture du titre du bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

AN ACT TO SWING THE NATIONAL HORNPIPE AT (No. 3)

An Act to establish a special committee to study the language difficulties of the Canadian people.

To give effect to the Royal Assent was pronounced by the

A l'appel de l'Ordre, il fut déclaré que l'Assemblée des députés du Canada, à la suite d'un avis du Secrétaire à l'Intérieur, a décidé d'adopter le rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

The Honourable Mr. Speaker of the Commons addressed the

"WAKE UP, LIZABETH YOUR HONOUR."

Il fut demandé à Mme Elizabeth Yarnall, Secrétaire à l'Intérieur, de faire un discours de bienvenue.

Il fut demandé à Mme Elizabeth Yarnall, Secrétaire à l'Intérieur, de faire un discours de bienvenue.

Mr. Speaker, I present to Her Majesty's Government the following Bill:

An Act to establish a special committee to study the language difficulties of the Canadian people.

Mr. Speaker, I present to Her Majesty's Government the following Bill:

An Act to establish a special committee to study the language difficulties of the Canadian people.

Mr. Speaker, I present to Her Majesty's Government the following Bill:

An Act to establish a special committee to study the language difficulties of the Canadian people.

Mr. Speaker, I present to Her Majesty's Government the following Bill:

An Act to establish a special committee to study the language difficulties of the Canadian people.

APPENDIX*(See p. 2676)*

THURSDAY, December 16, 1982

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which the subject-matter of Bill S-31, entitled "An Act to Limit Shareholding in Certain Corporations" was referred for consideration and report, has, in obedience to the Order of Reference of Monday, November 8, 1982, examined the said subject-matter and now reports as follows:

Your Committee solicited the views of the ten Provincial Premiers on the subject matter of Bill S-31. A number of them responded to your Committee's invitation to appear before it or to send in written comments. The governments of British Columbia and Alberta sent your Committee formal representations while the governments of Saskatchewan, Ontario and Newfoundland indicated they preferred to express their views on an intergovernmental basis.

Your Committee heard representations from the following: The Minister of Consumer and Corporate Affairs of Canada, the Minister of Finance of the Province of Quebec, the President of the Montreal Stock Exchange, the Chairman of Canadian Pacific Limited, the President of the Quebec Deposit and Investment Fund, the President of the Canadian Chamber of Commerce, and the Vice-President and Director General of the Montreal Chamber of Commerce.

As a result of these representations and its own analysis, your Committee draws certain areas of concern to the attention of the Senate.

The intent of Bill S-31 was stated by the Minister to be to preserve federal jurisdiction by preventing provinces from exercising extra-territorial jurisdiction in the transportation field, either directly or indirectly.

Bill S-31 as presently drafted extends to any company, either federally or provincially incorporated, which is engaged in extra-provincial transportation, even in a minor way as compared to the total range of its activities. It can therefore be characterized as being in essence legislation in relation to company law. This raises a question as to its constitutionality in respect of provincially incorporated companies.

More generally, the impact of Bill S-31 extends beyond the field of extra-provincial transportation to include a company whose activities in transportation, carried on directly or through another company it in fact controls, form only a minor part of its operations. Your Committee questions whether the Government should extend the application of this Bill so far. It therefore recommends that the Government define more clearly those types of enterprises to which it wishes Bill S-31 to apply so as to minimize the necessity of frequent recourse to the exemption procedures provided for in Section 6.

APPENDICE*(Voir: Page 2676)*

Le JEUDI 16 décembre 1982

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déferée la teneur du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés» pour étude et rapport, a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 8 novembre 1982, étudié la teneur dudit bill et en fait maintenant rapport, comme il suit:

Votre Comité a sollicité le point de vue des dix premiers ministres des provinces sur la teneur du Bill S-31. Un certain nombre d'entre eux ont répondu à l'invitation de comparaître devant votre Comité ou de lui faire parvenir des observations écrites. Les gouvernements de la Colombie-Britannique et de l'Alberta ont envoyé à votre Comité leur opinion officielle, tandis que les gouvernements de la Saskatchewan, de l'Ontario et de Terre-Neuve, ont laissé entendre qu'elles préféraient que cet échange de points de vue ait lieu entre gouvernements.

Votre Comité a entendu les témoins suivants: le ministre de la Consommation et des Corporations du Canada, le ministre des Finances de la province de Québec, le président de la Bourse de Montréal, le président du Canadien Pacifique Limitée, le président de la Caisse de dépôt et de placement du Québec, le président de la Chambre de Commerce du Canada et le vice-président-directeur général de la Chambre de Commerce de Montréal.

A la lumière de ces observations et de sa propre analyse, votre Comité porte maintenant à l'attention du Sénat certains points litigieux.

Comme l'a affirmé le ministre, le Bill S-31 a pour objet de préserver la compétence fédérale en empêchant les provinces d'exercer directement ou indirectement une compétence extra-territoriale en matière de transport.

Dans sa forme actuelle, le Bill S-31 vise toute société constituée aux termes d'une charte fédérale ou provinciale qui s'occupe de transport extra-provincial, même si cela représente une infime partie seulement de l'ensemble de ses activités. On peut donc dire qu'il s'agit essentiellement d'une loi se rapportant au droit des sociétés, ce qui soulève une question quant à sa constitutionnalité à l'égard des sociétés à charte provinciale.

De façon plus générale, le Bill S-31 déborde le cadre du transport extra-provincial et englobe les sociétés qui s'occupent en partie seulement de transport, directement ou par l'entremise d'une autre société dont elles ont le contrôle. Votre Comité se demande si le gouvernement devrait étendre à ce point le champ d'application du projet de loi. Il recommande donc au gouvernement de définir plus clairement les types d'entreprises auxquelles il souhaite voir s'appliquer le projet de loi S-31, de manière à minimiser la nécessité de recourir fréquemment aux procédures d'exemption visées à l'article 6.

By virtue of the *Motor Vehicle Transport Act (1954)*, the Federal Government delegated its regulatory powers in the field of extra-provincial motor vehicle transportation to the provinces. However, the present Bill applies to companies engaged in such motor vehicle transportation. In addition, the Bill extends to companies engaged in transportation by air and water. Your Committee was divided as to whether present legislation in these latter fields is adequate to protect federal jurisdiction from any exercise of extra-territorial jurisdiction by the provinces.

Bill S-31 restricts or eliminates voting rights attached to shares acquired by a provincial government or any of its agencies, after November 2, 1982. Your Committee was divided as to whether restrictions on voting rights, to the extent provided in this Bill, are necessary to achieve the stated objectives of Bill S-31.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

Aux termes de la *Loi (de 1954) sur le transport par véhicule à moteur*, le gouvernement fédéral a délégué aux provinces ses pouvoirs de réglementation dans le domaine du transport extra-provincial par véhicule automobile. Toutefois, le projet de loi actuel s'applique aux sociétés engagées dans ce type de transport, aussi bien qu'aux sociétés de transport par air et par eau. Les membres de votre Comité n'étaient pas d'accord sur la question de savoir si la loi actuelle protège la compétence fédérale en l'espèce.

A compter du 3 novembre 1982, le Bill S-31 restreint ou supprime les droits de vote des actions acquises par le gouvernement d'une province ou l'une de ses agences. Les membres de votre Comité n'étaient pas, non plus, d'accord sur la question de savoir si ces restrictions, dans la mesure prévue, sont nécessaires pour atteindre les objectifs du projet de loi.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

N° 8.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honorable Senator Godfrey, seconded by the Honorable Senator Murray.

Order of Business

Monday, 20th December, 1982

1. Presentation of Petitions.

2. Reading of Petitions.

3. Reports of Committees.

4. Notices of Inquiries.

5. Notices of Motions.

6. Question Period.

7. Orders of the Day.

8. Inquiries.

9. Motions.

No. 11.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honorable Senator Murray.

—Kévin des Petits Mémoires (1981).—Résumé de l'enquête sur la situation au Québec dans les dernières années. L'information fournie dans ce rapport est basée sur les rapports et les documents officiels du Gouvernement du Québec et de l'Assemblée nationale. Cet état des lieux présente les résultats de l'enquête sur la situation au Québec dans les dernières années. Il a été réalisé par le Comité d'enquête sur la situation au Québec (C.E.).

No. 12.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.

—M. J. Murray.—Rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale C.P., addendum sur l'opposition unanime à ce rapport.

No. 13.

1st October (1981)—Rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

—M. J. Murray.—Rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

22nd October—Rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

28th June—Rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

30th June—Rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

N° 8.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable ministre Godfrey, secondée par l'honorable ministre Murray.

Ordre des travaux

Le lundi 20 décembre 1982

1. Présentation des pétitions.

2. Lecture des pétitions.

3. Rapports des comités.

4. Avis d'interpellations.

5. Avis de motions.

6. Période de questions.

7. Ordre du jour.

8. Interpellations.

9. Motions.

N° 11.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable ministre Godfrey, secondée par l'honorable ministre Murray.

—Rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

N° 12.

9 juillet (1981)—Etude du premier rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

N° 13.

1er octobre (1981)—Rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

22 octobre—Rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

28 juin—Rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

30 juin—Compte rendu du rapport du conseil en matière de langues officielles à l'Assemblée législative du Québec sur la situation régionale à l'égard de l'enseignement et l'apprentissage dans les établissements scolaires francophones et anglophones du Québec.

Orders of the Day

Monday, 20th December, 1982

No. 1.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Marshall).

No. 2.

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 3.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Deschatelets, P.C.).

No. 4.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 5.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 6.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 7.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Ordre du jour

Le lundi 20 décembre 1982

Nº 1.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 2.

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 3.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.).

Nº 4.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 5.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 6.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 7.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 8.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 9.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 10.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 11.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 12.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 13.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 8.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 9.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 10.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 11.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 12.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 12.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Inquiries/Interpellations

Monday, 20th December, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Monday, 20th December, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.

By the Honourable Senator Olson, P.C.:

16th December—That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to consider and report upon ways by which the Senate of Canada could be reformed in order to strengthen its role in representing people from all regions of Canada and to enhance the authority of Parliament to speak and act on behalf of Canadians in all parts of the country;

Le lundi 20 décembre 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Le lundi 20 décembre 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Olson, C.P.:

16 décembre—Qu'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour examiner les moyens de réformer le Sénat du Canada de façon qu'il devienne plus représentatif de toutes les régions du Canada et serve à renforcer le pouvoir du Parlement de parler et d'agir au nom des Canadiens du pays tout entier et pour faire rapport à ce sujet;

That the Committee include in its final report recommendations concerning the method of selection, powers, length of term for Senators, distribution of seats and other matters that the Committee considers relevant to the reform of the Senate;

That 8 Senators, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the Special Joint Committee;

That the Committee have power to appoint, from among its members, such sub-committees as it may deem advisable or necessary;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the quorum of the Committee be 10 members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Committee be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever 5 members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Joint Chairmen;

That the Committee present its final report no later than December 1, 1983; and

That a Message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with this House for the above purpose and to select, if the House of Commons deems advisable, members to act on the proposed Special Joint Committee.

Que le comité présente, dans son rapport final, des recommandations sur le mode de sélection des sénateurs, la durée de leur mandat, les pouvoirs du Sénat, la répartition des sièges et autres sujets qui, de l'avis du comité, se rapportent à la réforme du Sénat;

Que 8 sénateurs soient désignés, à une date ultérieure, pour représenter le Sénat au sein de ce comité mixte spécial;

Que le comité soit autorisé à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à se transporter d'un lieu à un autre au Canada;

Que: pour les votes, résolutions ou autres décisions, le quorum du comité soit fixé à 10 membres, à condition que les deux Chambres soient représentées et que le comité mixte spécial soit autorisé à tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsqu'au moins 5 membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes, de personnel de bureau et de sténographes comme les coprésidents le jugent opportun;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 1^{er} décembre 1983; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus et à désigner, si elle le juge opportun, certains de ses membres pour faire partie de ce comité mixte spécial.

By the Honourable Senator [unclear] December 16, 1982
16th February—1. What are the powers proposed regarding the Government of Canada? In particular, what legislation, including the Export Development Corporation Act, will be required to extend the extension of loans of Canadian funds to the United States?

—What changes to existing laws will be required to give effect to the recommendations of the Royal Commission on National Health and Welfare? Will the Royal Commission's recommendations be given effect by amending the Constitution?

No. 16
Hon. John A. H. J. M. — That is to say, since the Royal Commission on National Health and Welfare has recommended that the Royal Commission's recommendations be given effect by amending the Constitution?

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

No. 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

No. 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

No. 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

No. 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?
3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

No. 65.**By the Honourable Senator Marshall:**

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.**By the Honourable Senator Phillips:**

- 16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.**By the Honourable Senator Phillips:**

- 4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

Nº 65.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

- 16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

Nº 76.**Par l'honorable sénateur Phillips:**

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 84.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—Does the Canadian Government send any delegates to the Canadian Association-Latin America and Caribbean (CALA) and if so, how many?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 88.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—1. What is the total budget for the construction and maintenance of the small craft harbours branch of the Department of Fisheries and Oceans?

2. Does the budget include installation and expansion of marinas and, if so, what is the breakdown by province of the monies allocated for construction, expansion and maintenance of small craft harbours for the years 1981-82 and 1982-83?

No. 90.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—To the end of October, 1982, what is the break down by province of the numbers of recipients of disability pensions, war veterans and civilian war allow-

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Le gouvernement canadien envoie-t-il des délégués à l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles et, dans l'affirmative, combien?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emploi lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

Nº 88.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—1. Quel est le budget total de construction et d'entretien de la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans?

2. Le budget comprend-il la construction et l'agrandissement de marinas et, le cas échéant, quelle est la ventilation par province des fonds consacrés à la construction, à l'agrandissement et à l'entretien des ports pour petits bateaux au cours des années 1981-82 et 1982-83?

Nº 90.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—A la fin d'octobre 1982, quelle était la ventilation par province du nombre de récipiendaires de pensions d'invalidité et d'allocations de guerre aux

ances including those numbers published in the last Annual Report of the Department of Veterans Affairs?

No. 91.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—With regard to the Aging Veterans Program of the Department of Veterans Affairs, by province, how many applications have been (i) received and (ii) approved?

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

No. 93.

By the Honourable Senator Marshall:

7th December—As a result of the transfer of ownership of Deer Lodge Hospital in Winnipeg to the Province of Manitoba, (i) how many of the federal staff will be transferred from the present strength and (ii) under whose jurisdiction will they fall?

No. 94.

By the Honourable Senator Marshall:

7th December—With reference to the Forestry Employment Programs announced by the Minister of the Environment on June 22, 1982, in the amount of \$140 million, (i) what is the break down of the monies allocated to the various provinces, and (ii) what is the number of jobs provided by provinces?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

anciens combattants et aux civils, y compris les chiffres publiés dans le dernier rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants?

No. 91.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—Au sujet du Programme des anciens combattants vieillissants du ministère des Affaires des anciens combattants, combien de demandes a-t-on a) reçues, b) approuvées par province?

No. 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

No. 93.

Par l'honorable sénateur Marshall:

7 décembre—Comme l'Hôpital Deer Lodge de Winnipeg a été transféré à la province du Manitoba, (i) combien d'employés fédéraux seront transférés de l'effectif actuel et (ii) de qui relèveront-ils?

No. 94.

Par l'honorable sénateur Marshall:

7 décembre—Au sujet des programmes d'emplois forestiers de \$140 millions annoncés par le ministre de l'Environnement le 22 juin 1982, (i) quelles est la ventilation des fonds accordés aux diverses provinces (ii) combien créera-t-on d'emplois par province?

No. 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

MONDAY, DECEMBER 20, 1982

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S 4:00 p.m.

Consideration of Bill S-32, "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

TUESDAY, DECEMBER 21, 1982

FOREIGN AFFAIRS

256-S 3:15 p.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

TOPIC

Canada and the Middle East

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S 4:45 p.m.

Consideration of Bill S-33 "The Canada Evidence Act, 1982"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE LUNDI 20 DÉCEMBRE 1982

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S 16 h.

Étude du Bill S-32, «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

LE MARDI 21 DÉCEMBRE 1982

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S 15 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

SUJET

Canada et le Proche-Orient

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S 16 h. 45

Étude du Bill S-33 «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

A Message was brought from the House of Commons, containing a Bill, C-620, intituled "An Act to amend the Representation of the People Act, 1949, so as to increase the number of members of the House of Commons by one, and to make consequential amendments." The Honorable Senator Denzil P.C., moved, that the same be read a first time, and referred to the Committee of the Whole House on Public Bills.



31 Elizabeth II
A.D. 1982
Canada

Question being put on the motion—
Resolved in the affirmative.

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 262

Monday, 20th December, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

With leave of the Senate,
Adams, Cottreau, Hicks,
Argue, Davey, Lafond,
Asselin, Denis, Langlois,
Austin, Deschatelets, Lapointe,
Barrow, Doody, Lawson,
Bielish, Flynn, Leblanc,
Bird, Frith, Lewis,
Bosa, Godfrey, Lucier,
Buckwold, Graham, Macdonald,
Charbonneau, Guay, Macquarrie,
Cook, Hastings, Marchand,

With leave of the Senate,
The Honourable Senator [unclear]
Honorable Senator [unclear]

After debate, and—
The question being put on the motion—
Resolved in the affirmative.

Procès-verbaux du Sénat

N° 262

Le lundi 20 décembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McElman,	Riley,
Molgat,	Robichaud,
Muir,	Roblin,
Murray,	Rousseau,
Neiman,	Rowe,
Nurgitz,	Stanbury,
Olson,	Thériault,
Perrault,	Tremblay,
Petten,	van Roggen,
Phillips,	Walker.
Riel,	

PRAYERS.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Smith, whose death occurred 19th December, 1982.

Out of respect for the late Honourable Senator Smith,
The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 2.55 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 4.00 p.m.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

WEDNESDAY, December 15, 1982

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kempling has been substituted for that of Mr. Kilgour on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table with a Bill C-98, intituled: "An Act to amend the Canada Agricultural Products Standards Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-647, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Saint-Michel", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Denis, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Smith, décédé le 19 décembre 1982.

En signe de respect pour la mémoire de l'honorable sénateur Smith,

L'honorable Président pose la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers quatre heures de l'après-midi.

La question est adoptée. 2 h. 55

Le Sénat reprend sa séance. 4 h. 00

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 15 décembre 1982

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Kempling a été substitué à celui de monsieur Kilgour sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par un de ses greffiers au bureau, transmet un message avec un Bill C-98, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Olson, P.C., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-647, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Saint-Michel», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Denis, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-620, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Missisquoi", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Denis, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:

Report, dated November 1982, of the Law Reform Commission of Canada entitled "Obtaining Reasons Before Applying for Judicial Scrutiny—Immigration Appeal Board", pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act*, Chapter 23 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Order in Council P.C. 1979-3093, dated November 15, 1979, amending the Weights and Measures Regulations.

Report of Metric Commission Canada for the fiscal year ended March 31, 1982, issued by the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Report of the Department of Transport containing Summaries of Wharf Revenue Receipts, Harbour Dues and Leases for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to sections 14 and 18 of the *Government Harbours and Piers Act*, Chapter G-9, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator McElman:

That the name of the Honourable Senator Lewis be substituted for that of the Honourable Senator Cottreau on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Tuesday, 21st December, 1982, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-620, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Missisquoi», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Denis, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport, en date du mois de novembre 1982, de la Commission de réforme du droit du Canada, intitulé: «L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire—Commission d'appel de l'immigration», conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23 (1^e supplément), S.R.C., 1970.

Arrêté en conseil C.P. 1979-3093, en date du 15 novembre 1979, apportant des modifications au Règlement sur les poids et mesures.

Rapport de la Commission du système métrique Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, émis par le ministre de Consommation et Corporations Canada.

Rapport du ministère des Transports concernant un relevé des recettes des quais, des droits portuaires et des baux pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément aux articles 14 et 18 de la *Loi sur les ports et jetées de l'État*, chapitre G-9, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman,

Que le nom de l'honorable sénateur Lewis soit substitué à celui de l'honorable sénateur Cottreau sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à demain, mardi le 21 décembre 1982, à huit heures du soir.

Après débat,

La motion mise aux voix, est adoptée.

With leave,
The Senate proceeded to Motion No. 2.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider and report upon ways by which the Senate of Canada could be reformed in order to strengthen its role in representing people from all regions of Canada and to enhance the authority of Parliament to speak and act on behalf of Canadians in all parts of the country;

That the Committee include in its final report recommendations concerning the method of selection, powers, length of term for Senators, distribution of seats and other matters that the Committee considers relevant to the reform of the Senate;

That 8 senators, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the Special Joint Committee;

That the Committee have power to appoint, from among its members, such sub-committees as it may deem advisable or necessary;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the quorum of the Committee be 10 members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Committee be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever 5 members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Joint Chairmen;

That the Committee present its final report no later than December 1, 1983; and

That a Message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with this House for the above purpose and to select, if the House of Commons deems advisable, members to act on the proposed Special Joint Committee.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until later this day.

Avec permission,
Le Sénat aborde la Motion n° 2.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Qu'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier les moyens de réformer le Sénat de façon qu'il devienne plus représentatif de toutes les régions du pays et serve à renforcer le pouvoir qu'a le Parlement de parler et d'agir au nom de tous les Canadiens et pour faire rapport à ce sujet;

Que le comité présente, dans son rapport final, des recommandations sur le mode de sélection des sénateurs, la durée de leur mandat, les pouvoirs du Sénat, la répartition des sièges et autres sujets qui, de l'avis du comité, se rapportent à la réforme du Sénat;

Que 8 sénateurs soient désignés, à une date ultérieure, pour représenter le Sénat au sein de ce comité mixte spécial;

Que le comité soit autorisé à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages s'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que, pour les votes, résolutions ou autres décisions, le quorum du comité soit fixé à 10 membres, à condition que les deux Chambres soient représentées; que le comité mixte soit autorisé à tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsqu'au moins 5 membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes, d'un personnel de bureau et de sténographes ainsi que les coprésidents le jugent opportun;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 1^{er} décembre 1983; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus et à désigner, si elle le juge à propos, certains de ses membres pour faire partie de ce comité mixte spécial.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à plus tard ce jour.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Senate reverted to Orders of the Day.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Riley moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Bill C-98, intituled: "An Act to amend the Canada Agricultural Products Standards Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Riley moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to order, the Honourable Senator Denis, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill C-647, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Saint-Michel", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Denis, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Denis, P.C., moved, seconded by the Honourable Molgat, that the Bill C-620, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Missisquoi", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Denis, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Riley propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le Bill C-98, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Riley propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Denis, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le Bill C-647, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Saint-Michel», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Denis, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Denis, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le Bill C-620, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Missisquoi», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Denis, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately eight o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 5.20 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau son du timbre vers huit heures du soir, elle est—

Adoptée. 5 h. 20

The sitting of the Senate was resumed. 8.10 p.m. Le Sénat reprend sa séance. 8 h. 10

A la lecture de l'ordre adopté,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Macquarrie reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Qu'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier les moyens de réformer le Sénat de façon qu'il devienne plus représentatif de toutes les régions du pays et serve à renforcer le pouvoir qu'a le Parlement de parler et d'agir au nom de tous les Canadiens et pour faire rapport à ce sujet;

Que le comité présente, dans son rapport final, des recommandations sur le mode de sélection des sénateurs, la durée de leur mandat, les pouvoirs du Sénat, la répartition des sièges et autres sujets qui, de l'avis du comité, se rapportent à la réforme du Sénat;

Que 8 sénateurs soient désignés, à une date ultérieure, pour représenter le Sénat au sein de ce comité mixte spécial;

Que le comité soit autorisé à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que, pour les votes, résolutions ou autres décisions, le quorum du comité soit fixé à 10 membres, à condition que les deux Chambres soient représentées; que le comité mixte soit autorisé à tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsqu'au moins 5 membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes, d'un personnel de bureau et de sténographes ainsi que les coprésidents le jugent opportun;

The Order being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Macquarrie resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith:

That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider and report upon ways by which the Senate of Canada could be reformed in order to strengthen its role in representing people from all regions of Canada and to enhance the authority of Parliament to speak and act on behalf of Canadians in all parts of the country;

That the Committee include in its final report recommendations concerning the method of selection, powers, length of term for Senators, distribution of seats and other matters that the Committee considers relevant to the reform of the Senate;

That 8 Senators, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the Special Joint Committee;

That the Committee have power to appoint, from among its members, such sub-committees as it may deem advisable or necessary;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the quorum of the Committee be 10 members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Committee be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever 5 members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Joint Chairmen;

That the Committee present its final report no later than December 1, 1983; and

That a Message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with this House for the above purpose and to select, if the House of Commons deems advisable, members to act on the proposed Special Joint Committee.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin Bielish	Flynn Macdonald	Macquarie Muir	Nurgitz Roblin	Tremblay—9.
--------------------	--------------------	-------------------	-------------------	-------------

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Argue	Davey	Hicks	Molgat	Robichaud
Austin	Deschatelets	Langlois	Neiman	Rousseau
Barrow	Frith	Lapointe	Olson	Rowe
Bird	Godfrey	Lawson	Perrault	Stanbury
Bosa	Graham	Lewis	Petten	Thériault
Buckwold	Guay	McElman	Riley	van Roggen—32.
Cottreau	Hastings			

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

nil

En conséquence, la motion est rejetée.

So it was resolved in the negative.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith:

That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider and report upon ways by which the Senate of Canada could be reformed in order to strengthen its role in representing people from all regions of Canada and to enhance the authority of Parliament to speak and act on behalf of Canadians in all parts of the country;

That the Committee include in its final report recommendations concerning the method of selection, powers, length of term for Senators, distribution of seats and other matters that the Committee considers relevant to the reform of the Senate;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 1^{er} décembre 1983; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus et à désigner, si elle le juge à propos, certains de ses membres pour faire partie de ce comité mixte spécial.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La question est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin Bielish	Flynn Macdonald	Macquarie Muir	Nurgitz Roblin	Tremblay—9.
--------------------	--------------------	-------------------	-------------------	-------------

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Argue	Davey	Hicks	Molgat	Robichaud
Austin	Deschatelets	Langlois	Neiman	Rousseau
Barrow	Frith	Lapointe	Olson	Rowe
Bird	Godfrey	Lawson	Perrault	Stanbury
Bosa	Graham	Lewis	Petten	Thériault
Buckwold	Guay	McElman	Riley	van Roggen—32.
Cottreau	Hastings			

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

nil

En conséquence, la motion est rejetée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Qu'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier les moyens de réformer le Sénat de façon qu'il devienne plus représentatif de toutes les régions du pays et serve à renforcer le pouvoir qu'a le Parlement de parler et d'agir au nom de tous les Canadiens et pour faire rapport à ce sujet;

Que le comité présente, dans son rapport final, des recommandations sur le mode de sélection des sénateurs, la durée de leur mandat, les pouvoirs du Sénat, la répartition des sièges et autres sujets qui, de l'avis du comité, se rapportent à la réforme du Sénat;

That 8 Senators, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the Special Joint Committee;

That the Committee have power to appoint, from among its members, such sub-committees as it may deem advisable or necessary;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the quorum of the Committee be 10 members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Committee be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever 5 members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Joint Chairmen;

That the Committee present its final report no later than December 1, 1983; and

That a Message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with this House for the above purpose and to select, if the House of Commons deems advisable, members to act on the proposed Special Joint Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Roblin, P.C.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".

Que 8 sénateurs soient désignés, à une date ultérieure, pour représenter le Sénat au sein de ce comité mixte spécial;

Que le comité soit autorisé à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que, pour les votes, résolutions ou autres décisions, le quorum du comité soit fixé à 10 membres, à condition que les deux Chambres soient représentées; que le comité mixte soit autorisé à tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsqu'au moins 5 membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes, d'un personnel de bureau et de sténographes ainsi que les coprésidents le jugent opportun;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 1^{er} décembre 1983; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus et à désigner, si elle le juge à propos, certains de ses membres pour faire partie de ce comité mixte spécial.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Roblin, C.P.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honora-

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by

the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern for educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to government grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

le sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le mardi 21 décembre 1982

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'enquêtes.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, seconded by the Honourable Senator P.C., for the adoption of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages and other Statutory Instruments.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator MacQuarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern for education reform concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to government grants.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Senate Joint Committee on Official Languages.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Coteau, for the adoption of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honorable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator O'Neil, for the adoption of the Standing Joint Committee on Official Languages and other Statutory Instruments.

It was—
Ordered, That the motion be withdrawn.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur MacQuarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Coteau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Order of Business

Tuesday, 21st December, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mardi 21 décembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 21st December, 1982

No. 1.

20th December—Third reading of the Bill C-98, intituled: «An Act to amend the Canada Agricultural Products Standards Act».—(Honourable Senator Riley).

No. 2.

20th December—Third reading of the Bill C-647, intituled: «An Act to change the name of the electoral district of Saint-Michel».—(Honourable Senator Denis, P.C.)

No. 3.

20th December—Third reading of the Bill C-620, intituled: «An Act to change the name of the electoral district of Missisquoi».—(Honourable Senator Denis, P.C.).

No. 4.

16th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: «An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day».—(Honourable Senator Roblin, P.C.).

No. 5.

8th November—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: «An Act to limit shareholding in certain corporations».—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 6.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: «Certain Aspects of the Canadian Constitution», tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Deschatelets, P.C.).

No. 7.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

Ordre du jour

Le mardi 21 décembre 1982

Nº 1.

20 décembre—Troisième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada».—(L'honorable sénateur Riley).

Nº 2.

20 décembre—Troisième lecture du Bill C-647, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Saint-Michel».—(L'honorable sénateur Denis, C.P.).

Nº 3.

20 décembre—Troisième lecture du Bill C-620, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Missisquoi».—(L'honorable sénateur Denis, C.P.).

Nº 4.

16 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Roblin C.P.).

Nº 5.

8 novembre—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 6.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.).

Nº 7.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.:

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

No. 8.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 9.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 10.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 11.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 12.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 13.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 14.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 15.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 16.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 8.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 9.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 10.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 11.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 12.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 13.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 14.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 15.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 16.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 21st December, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 21 décembre 1982

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Tuesday, 21st December, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le mardi 21 décembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December (1982)—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

Nº 96.

Par l'honorable sénateur Heath Macquarrie:

20 décembre (1982)—1. A quel pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

nil

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

nil

Minutes of the Proceedings of the Senate of Canada the Second Session of the Twenty-Second Parliament

No. 263

Tuesday, 21st December 1982

Session of December 1982

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARIE RAYMOND, Senator

The Members convened were:

The Honourable Senators:

Adams,	Campbell,
Argue,	Davies,
Audliff,	Dunn,
Barlow,	Elizabeth,
Bélisle,	Goodly,
Bielish,	Hixson,
Bird,	Firth,
Bonnell,	Graham,
Bous,	Gusy,
Buckwold,	Haldane,
Cook,	Hastings,

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report on an Evaluation of Search and Rescue, issued by the Minister of National Defence.

Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the *Pension Benefits Standards Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 22 of the said Act, Chapter P-8, R.S.C., 1970.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Riley moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-98, intituled: "An Act to amend the Canada Agricultural Products Standards Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Denis, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bosa, that the Bill C-647, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Saint-Michel", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Denis, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bosa, that the Bill C-620, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Mississquoi", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'évaluation des opérations de recherche et de sauvetage, émis par le ministre des Transports.

Rapport du Surintendant des assurances sur l'administration de la *Loi sur les normes des prestations de pension* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 22 de ladite loi, chapitre P-8, S.R.C., 1970.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Frith, pour l'honorable sénateur Riley, propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Bill C-98, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Denis, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, que le Bill C-647, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Saint-Michel», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Denis, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, que le Bill C-620, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Mississquoi», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin
Bélisle

Bielish
Doody

Flynn
Murray

Roblin
Tremblay

Walker—9.

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams
Barrow
Bird
Bonnett
Bosa
Buckwold
Cottreau

Denis
Deschatelets
Frith
Graham
Guay
Haidasz
Hastings

Hicks
Lafond
Langlois
Lapointe
Leblanc
Lewis

Lucier
McElman
Neiman
Olson
Petten
Riel

Rizzuto
Robichaud
Rousseau
Rowe
Stanbury
van Roggen—32.

After debate, and—

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

nil

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion est rejetée.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin C.P., que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin
Bélisle

Bielish
Doody

Flynn
Murray

Roblin
Tremblay

Walker—9.

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams
Barrow
Bird
Bonnett
Bosa
Buckwold
Cottreau

Denis
Deschatelets
Frith
Graham
Guay
Haidasz
Hastings

Hicks
Lafond
Langlois
Lapointe
Leblanc
Lewis

Lucier
McElman
Neiman
Olson
Petten
Riel

Rizzuto
Robichaud
Rousseau
Rowe
Stanbury
van Roggen—32.

After debate, and—

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

nil

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin	Deschatelets	Hicks	Roblin	Tremblay
Bielish	Doody	Lapointe	Rousseau	Walker—13.
Denis	Flynn	Robichaud		

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Cottreau	Hastings	Neiman	Rowe
Barrow	Frith	Leblanc	Olson	Stanbury
Bonnell	Graham	Lewis	Petten	Thériault
Bosa	Guay	McElman	Riel	van Roggen—24.
Buckwold	Haidasz	Molgat	Rizzuto	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

nil

En conséquence, la motion est rejetée.

So it was resolved in the negative.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".

After debate,

With leave of the Senate,

In amendment, the Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that debate on Bill S-31 be adjourned until January 25, 1983 or until such date as the Minister of Consumer and Corporate Affairs reports on the meetings which he has undertaken to have with those provinces which have expressed objections to the Bill.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant à la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., pour l'honorable sénateur Langlois, propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Le motion est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin	Deschatelets	Hicks	Roblin	Tremblay
Bielish	Doody	Lapointe	Rousseau	Walker—13.
Denis	Flynn	Robichaud		

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Cottreau	Hastings	Neiman	Rowe
Barrow	Frith	Leblanc	Olson	Stanbury
Bonnell	Graham	Lewis	Petten	Thériault
Bosa	Guay	McElman	Riel	van Roggen—24.
Buckwold	Haidasz	Molgat	Rizzuto	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

nil

En conséquence, la motion est rejetée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant à la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».

Après débat,

Avec la permission du Sénat,

En amendement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le débat sur le Bill S-31 soit renvoyé au 25 janvier 1983, où jusqu'à ce que le ministre de la Consommation et des Corporations fasse rapport des rencontres qu'il s'est engagé à tenir avec les provinces qui ont exprimé des objections à l'égard de ce bill.

After debate, and—
The question being put on the motion in amendment,
The Senate divided and the names being called they were
taken down as follows:

Après débat,
La motion en amendement est mise aux voix.
L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms
se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin	Doody	Hicks	Roblin	Tremblay
Bielish	Flynn	Lapointe	Rousseau	Walker—11.
Deschatelets				

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Argue	Frith	Leblanc	Olson	Robichaud
Barrow	Graham	Lewis	Perrault	Rowe
Bonnell	Guay	McElman	Petten	Stanbury
Bosa	Haidasz	Molgat	Riel	Thériault
Buckwold	Hastings	Neiman	Rizzuto	van Roggen—26.
Cottreau				

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

nil

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".

After debate, and—
The question being put on the motion,
The Senate divided and the names being called they were
taken down as follows:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant à la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».

Après débat,
La motion est mise aux voix.
L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Argue	Frith	Hicks	Olson	Robichaud
Barrow	Graham	Leblanc	Perrault	Rowe
Bonnell	Guay	Lewis	Petten	Stanbury
Bosa	Haidasz	Molgat	Riel	Thériault
Buckwold	Hastings	Neiman	Rizzuto	van Roggen—26.
Cottreau				

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin
BielishDeschatelets
DoodyFlynn
LapointeRoblin
RousseauTremblay
Walker—10.

ABSTENTIONS

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

McElman—1.

So it was resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

En conséquence, la motion est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attinante à la motion de l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, P.C., attinante à la motion de l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, P.C., attinante à la motion de l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Order of Business

Wednesday, 22nd December, 1982

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mercredi 22 décembre 1982

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 22nd December, 1982

No. 1.

21st December—Third reading of the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 2.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Deschatelets, P.C.).

No. 3.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 4.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 5.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 6.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 7.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

Ordre du jour

Le mercredi 22 décembre 1982

Nº 1.

21 décembre—Troisième lecture du Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 2.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.).

Nº 3.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 4.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 5.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 6.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 7.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 8.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 9.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 10.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 11

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 12

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 8.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 9.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—
(L'honorable sénateur Frith).

Nº 10

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Nº 11.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 12

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cotreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

30 octobre (1982)—Réservé au rapport de la motion de l'honorable senator Godfrey, soumise par le Honorable Senator Murray, pour une réunion du Comité mixte sur les langues officielles.

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 22nd December, 1982

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Wednesday, 22nd December, 1982

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

30th June—Considérations sur le Rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(Honourable Senator Murray.)

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

Rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(Honourable Senator Frith.)

30th October (1982)—Réserve au rapport de la motion de l'honorable senator Godfrey, soumise par le Honorable Senator Murray, pour une réunion du Comité mixte sur les langues officielles.

Le mercredi 22 décembre 1982

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Le mercredi 22 décembre 1982

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(L'honorable sénateur Godfrey.)

Questions

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

Rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith.)

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

nil

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

nil

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 264

Wednesday, 22nd December, 1982

2:00 o'clock p.m.

The Honorable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators: Adams, Asselin, Austin, Barlow, Béïlde, Benidickson, Biellish, Bird, Bonnett, Bos, Buckwold,

Cook, Cormier, Denis, Deschéler, Deod, Flynn, Fritz, Graham, Guly, Halcrow,

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



31 Elizabeth II

A.D. 1982

Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 264

Wednesday, 22nd December, 1982

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Bélisle,
Benidickson,
Bielish,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,

Cook,
Cottreau,
Denis,
Deschatelets,
Doody,
Flynn,
Frith,
Graham,
Guay,
Haidasz,

Hastings,
Hicks,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macquarie,
Marchand,

Procès-verbaux du Sénat

Nº 264

Le mercredi 22 décembre 1982

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McElman,
Molgat,
Muir,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,

Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Stanbury,
Thériault,
Tremblay,
van Roggen,
Walker.

In consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Report on the Financial Position of the Canadian Regions," it is resolved that the same be received and the same be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

Ordered: That it be postponed until the next sitting of the Senate.

S 264

Ordered: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:

Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 13 of the *Department of National Health and Welfare Act*, Chapter N-9, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 25th January, 1983, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Tribute was paid to the Honourable Senator Bird, who will retire from the Senate on January 15, 1983.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Molgat laid on the Table the following:

Papers respecting Farm Credit Corporation interest rates, being a reply to Senator Phillips' question of December 14, 1982, raised during the debate on third reading of the Bill C-134, intituled: "An Act respecting rebates of interest on farm loans made under the Farm Credit Act" (*English text*).

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill S-30, intituled: "An Act to amend certain Acts in relation to Canada Day", be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

(a) by renumbering clauses 1, 2, 3, 4, as 3, 4, 5, 6, respectively,

(b) by inserting the following new clauses 1 and 2;

"1. The heading preceding section 2 and section 2 of the *Holidays Act* are repealed and the following substituted therefor:

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social*, chapitre N-9, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné au mardi 25 janvier 1983, à huit heures du soir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Bird, qui prendra sa retraite du Sénat le 15 janvier 1983.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Molgat dépose sur le bureau ce qui suit:

Documents concernant les taux d'intérêt de la Société du crédit agricole du Canada, en réponse à une question de l'honorable sénateur Phillips, en date du 14 décembre 1982, posée au cours du débat sur la troisième lecture du Bill C-134, intitulé: «Loi portant réduction du taux d'intérêt des prêts agricoles consentis sous le régime de la Loi sur le crédit agricole» (*Texte anglais*).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill S-30, intitulé: «Loi modifiant diverses lois relativement à la fête du Canada», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le bill ne soit pas lu pour la troisième fois, mais qu'il soit modifié ainsi qu'il suit:

a) les articles 1, 2, 3, 4 sont renumérotés et deviennent respectivement les articles 3, 4, 5, 6,

b) en insérant les nouveaux articles 1 et 2 suivants:

«1. La rubrique précédant l'article 2 et l'article 2 de la *Loi établissant des jours fériés* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"CANADA DAY"

2. (1) In each year the first day of July shall be kept and observed throughout Canada under the name of "Canada Day"

(2) Canada Day is a holiday except when it falls on a Saturday or Sunday, in which case the following Monday is a holiday."

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the negative, on division.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the third reading of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

"FÊTE DU CANADA"

2. (1) Chaque année, le premier juillet doit être observé dans toute l'étendue du Canada sous le nom de «Fête du Canada»

(2) La Fête du Canada est un jour férié sauf lorsqu'elle tombe un samedi ou dimanche, auquel cas le lundi suivant est un jour férié.»

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est rejetée, sur division.

La motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la troisième lecture du bill, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'issue de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption de la motion proposée par le Comité joint sur les régulations et autres textes réglementaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption de la motion proposée par le Comité joint sur les régulations et autres textes réglementaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption de la motion proposée par le Comité joint sur les régulations et autres textes réglementaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption de la motion proposée par le Comité joint sur les régulations et autres textes réglementaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption de la motion proposée par le Comité joint sur les régulations et autres textes réglementaires.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

No. 8.

10th March—Resumption of the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, seconded by the Honourable Senator Nathan.

Order of Business

Instruments

Tuesday, 25th January, 1983

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

No. 11.

25th January—Honourable Senator Murray moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 12.

25th January—Honourable Senator Murray moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 13.

25th January—Honourable Senator Murray moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 14.

25th January—Honourable Senator Murray moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 15.

25th January—Honourable Senator Murray moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 16.

25th January—Honourable Senator Murray moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 8.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable senator Godfrey et l'honorable senator Nathan.

Ordre des travaux

Le mardi 25 janvier 1983

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

No. 1.

25th October—Honourable Senator Godfrey moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 2.

25th October—Honourable Senator Godfrey moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 3.

25th October—Honourable Senator Godfrey moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 4.

25th October—Honourable Senator Godfrey moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 5.

25th October—Honourable Senator Godfrey moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

No. 6.

25th October—Honourable Senator Godfrey moved that the Order of Business be adjourned until after the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Aboriginal Affairs, to be presented by Senator Murray.

Orders of the Day

Tuesday, 25th January, 1983

No. 1.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Deschatelets, P.C.).

No. 2.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 3.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 4.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 5.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 6.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 7.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

Ordre du jour

Le mardi 25 janvier 1983

Nº 1.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.).

Nº 2.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 3.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 4.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 5.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 6.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 7.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 8.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 9.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 10.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 11.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

Nº 8.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 9.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 10.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 11.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

(2) April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Anyon, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 59.

Par l'honorable

1er avril (1981)—1. Quel département ou agence du gouvernement étaient responsables des invitations aux diverses cérémonies relatives à la visite du Président Reagan?

2. Quelles sont les qualités de M. L. H. Anyon, chef de protocole du Gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions pour la préparation de la liste d'invitations relative à la visite du Président des États-Unis?

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 25th January, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Tuesday, 25th January, 1983

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le mardi 25 janvier 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Le mardi 25 janvier 1983

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

29 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, secondé par l'honorable sénateur Bonell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

N° 1.

29 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

No. 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

No. 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

No. 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

No. 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.

By the Honourable Senator Phillips:

- 16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

- 4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

No. 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

No. 69.

Par l'honorable sénateur Phillips:

- 16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

No. 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

- 4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 84.

By the Honourable Senator Marshall:

25th October—Does the Canadian Government send any delegates to the Canadian Association-Latin America and Caribbean (CALA) and if so, how many?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 90.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—To the end of October, 1982, what is the break down by province of the numbers of recipients of disability pensions, war veterans and civilian war allowances including those numbers published in the last Annual Report of the Department of Veterans Affairs?

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?
2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 octobre—Le gouvernement canadien envoie-t-il des délégués à l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles et, dans l'affirmative, combien?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emploi lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

Nº 90.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—À la fin d'octobre 1982, quelle était la ventilation par province du nombre de récipiendaires de pensions d'invalidité et d'allocations de guerre aux anciens combattants et aux civils, y compris les chiffres publiés dans le dernier rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants?

Nº 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

No. 93.

By the Honourable Senator Marshall:

7th December—As a result of the transfer of ownership of Deer Lodge Hospital in Winnipeg to the Province of Manitoba, (i) how many of the federal staff will be transferred from the present strength and (ii) under whose jurisdiction will they fall?

No. 94.

By the Honourable Senator Marshall:

7th December—With reference to the Forestry Employment Programs announced by the Minister of the Environment on June 22, 1982, in the amount of \$140 million, (i) what is the break down of the monies allocated to the various provinces, and (ii) what is the number of jobs provided by provinces?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?
2. What was the nature and dollar value of such sales?

Nº 93.

Par l'honorable sénateur Marshall:

7 décembre—Comme l'Hôpital Deer Lodge de Winnipeg a été transféré à la province du Manitoba, (i) combien d'employés fédéraux seront transférés de l'effectif actuel et (ii) de qui relèveront-ils?

Nº 94.

Par l'honorable sénateur Marshall:

7 décembre—Au sujet des programmes d'emplois forestiers de \$140 millions annoncés par le ministre de l'Environnement le 22 juin 1982, (i) quelles est la ventilation des fonds accordés aux diverses provinces (ii) combien créera-t-on d'emplois par province?

Nº 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

Nº 96.

Par l'honorable sénateur Macquarie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?
2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

nil

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

nil

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



RÉUNIONS DES COMITÉS

By the Honourable Senator Macdonald:

7th December—As a result of the creation of the Lodge Hospital in Winnipeg to the Province of Manitoba, (i) how many of the federal staff will be transferred from the present location and (ii) under whose jurisdiction will they fall?

N° 94.

By the Honourable Senator Macdonald:

11th December—With reference to the Forestry Employment Programs announced by the Minister of the Environment on June 22, 1982, in the amount of \$140 million, (i) what is the break down of the monies allocated to the various provinces, and (ii) what is the number of jobs provided by provinces?

N° 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

N° 96.

By the Honourable Senator Macquarie:

8th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

What was the nature and dollar value of such sales?

7 décembre—(i) combien d'emplois forestiers de 1140 millions annoncés par le ministre de l'Environnement le 22 juin 1982, (ii) quelles est la ventilation des fonds accordés aux diverses provinces (iii) combien crera-t-on d'emplois par province?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel est le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarie:

20 décembre—1. A quelles pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque années depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?



31 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 265

Tuesday, 25th January, 1983

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Bosa,	Graham,
Anderson,	Buckwold,	Guay,
Argue,	Cameron,	Haidasz,
Asselin,	Cook,	Hastings,
Austin,	Croll,	Hicks,
Balfour,	Davey,	Lafond,
Barrow,	Denis,	Lang,
Beaubien,	Donahoe,	Langlois,
Bélisle,	Doody,	Lapointe,
Bell,	Flynn,	Le Moigne,
Benidickson,	Fournier,	Lewis,
Bielish,	Frith,	Lucier,
Bonnell,	Godfrey,	Macdonald,

Procès-verbaux du Sénat

N° 265

Le mardi 25 janvier 1983

Huit heures du soir

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Macquarrie,	Riel,
Marchand,	Rizzuto,
Marshall,	Robichaud,
McElman,	Rousseau,
McGrand,	Rowe,
McIlraith,	Sparrow,
Molgat,	Stanbury,
Molson,	Stollery,
Neiman,	Thériault,
Olson,	Thompson,
Petten,	Tremblay,
Phillips,	van Roggen,
Pitfield,	Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received Certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Peter Michael Pitfield, and Jean Le Moyne

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were Senators without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator Pitfield was introduced between the Honourable Senator Olson, P.C., and the Honourable Senator Molson, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:

CANADA

BORA LASKIN
Deputy of the Governor General
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

PETER MICHAEL PITFIELD,

of the City of Ottawa, in the Province of Ontario,

One of Our Counsel learned in the law,
and a Commander of Our Royal Victorian Order,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresover Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Right Honourable Bora Laskin, Chief Justice of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada des certificats établissant que:

Peter Michael Pitfield et Jean Le Moyne

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que des sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

CANADA

BORA LASKIN
Suppléant du Gouverneur général
(G.S.)

ELIZATETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Loi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

PETER MICHAEL PITFIELD,

de la ville d'Ottawa, dans la province de l'Ontario,

l'un de Nos conseillers juridiques,
et Commandeur de Notre Ordre Royal de Victoria,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Le très honorable Bora Laskin, juge en chef de la Cour Suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier

er, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this twenty-second day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-two and in the thirty-first year of Our Reign.

BY COMMAND,
ANDRÉ OUELLET,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Pitfield came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Pitfield had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Le Moyne was introduced between the Honourable Senator Olson, P.C., and the Honourable Senator Lapointe, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:—

CANADA

BORA LASKIN
Deputy of the Governor General
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

JEAN LE MOYNE,

of the City of Ottawa, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada

et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce vingt-deuxième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-deux et de Notre règne le trente et unième.

PAR ORDRE,
ANDRÉ OUELLET,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Pitfield s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Pitfield a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Le Moyne est présent, accompagné par l'honorable sénateur Olson, C.P., et par l'honorable sénateur Lapointe, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le Greffier adjoint en donne alors lecture, comme il suit:

CANADA

BORA LASKIN
Suppléant du Gouverneur général
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

JEAN LE MOYNE,

de la ville d'Ottawa, dans la province de l'Ontario,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la

concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Rigaud, in Our Province of Quebec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Right Honourable Bora Laskin, Chief Justice of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this twenty-third day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-two and in the thirty-first year of Our Reign.

BY COMMAND,
ANDRÉ OUELLET,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Le Moyne came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Le Moyne had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:

WEDNESDAY, December 22, 1982

Ordered,—That a Message be sent to the Senate informing their Honours that this House doth unite with the Senate in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons to consider and report upon ways by which the Senate of Canada could be reformed in order to strengthen its role in representing people from all regions of Canada and to enhance the authority of Parliament to speak and act on behalf of Canadians in all parts of the country;

défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Rigaud de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Le très honorable Bora Laskin, juge en chef de la Cour Suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce vingt-troisième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-deux et de Notre règne le trente et unième.

PAR ORDRE,
ANDRÉ OUELLET,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Le Moyne s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Le Moyne a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 22 décembre 1982

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre des communes s'unisse au Sénat afin d'instituer un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des Communes pour étudier les moyens de réformer le Sénat de façon qu'il devienne plus représentatif de toutes les régions du pays et serve à renforcer le pouvoir qu'a le Parlement de parler et d'agir au nom de tous les Canadiens et pour faire rapport à ce sujet;

That the Committee include in its final report recommendations concerning the method of selection, powers, length of term for Senators, distribution of seats and other matters that the Committee considers relevant to the reform of the Senate;

That 10 Members of the House of Commons, to be designated at a later date, act on behalf of the House as members of the said Committee;

That the Committee have power to appoint, from among its members, such sub-committees as it may deem advisable or necessary;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the quorum of the Committee be 10 members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Committee be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever 5 members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Joint Chairmen; and

That the Committee present its final report no later than December 1, 1983.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-133, intituled: "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 27th January, 1983.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:

Que le Comité présente, dans son rapport final, des recommandations sur le mode de sélection des sénateurs, la durée de leur mandat, les pouvoirs du Sénat, la répartition des sièges et autres sujets qui, de l'avis du Comité, se rapportent à la réforme du Sénat;

Que 10 membres de la Chambre des communes soient désignés, à une date ultérieure, pour représenter la Chambre au sein dudit Comité;

Que le Comité soit autorisé à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autres, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que, pour les votes, résolutions ou autres décisions, le quorum du Comité soit fixé à 10 membres, à condition que les deux Chambres soient représentées; que le Comité mixte soit autorisé à tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsqu'au moins 5 membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes, d'un personnel de bureau et de sténographes ainsi que les coprésidents le jugent opportun; et

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 1^{er} décembre 1983.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-133, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 27 janvier 1983.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Report by the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance, respecting Tariff items covering Goods Made/Not Made in Canada—Phase I, Reference No. 157, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.

Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 34 of the *Public Works Act*, Chapter P-38, R.S.C., 1970.

Capital Budget (Revision No. 3) of Canada Mortgage and Housing Corporation, for the year ending December 31, 1982, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-3406, dated November 4, 1982, approving same.

Report of the Director of Investigation and Research, *Combines Investigation Act*, for the year ended March 31, 1982, pursuant to section 49 of the said Act, Chapter C-23, R.S.C., 1970.

Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 7 of the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act*, Chapter I-7, R.S.C., 1970.

Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 10 of the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*, Chapter C-27, R.S.C., 1970.

Capital Budget of VIA Rail Canada Inc., for the year ending December 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-4017, dated December 23, 1982, approving same.

The Honourable Senator Godfrey, from the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fourteenth Report of the said Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See *Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at page 2720*).

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration on Thursday, 3rd February, 1983.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Rapport de la Commission du tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances concernant les numéros tarifaires visant les marchandises fabriquées/non fabriquées au Canada—Phase I—renvoi n° 157, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère des Travaux publics, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 34 de la *Loi sur les travaux publics*, chapitre P-38, S.R.C., 1970.

Révision n° 3 du budget d'investissements de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1982, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-3406, en date du 4 novembre 1982, approuvant ce budget.

Rapport du directeur des enquêtes et recherches concernant les procédures prises sous le régime de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 49 de cette loi, chapitre C-23, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 7 de la *Loi sur le ministère des Affaires indiennes du Nord canadien*, chapitre I-7, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 10 de la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations*, chapitre C-27, S.R.C., 1970.

Budget d'immobilisation de la Société VIA Rail Canada Inc., pour l'année se terminant le 31 décembre 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-4017, en date du 23 décembre 1982, approuvant ce budget.

L'honorable sénateur Godfrey, du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires, présente le quatorzième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: *Procès-verbaux du Sénat de ce jour*, à la page 2720).

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude, le jeudi 3 février 1983.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

On With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Senate Committee on Agriculture have power to sit while the Senate is sitting tomorrow, Wednesday, 26th January, 1983, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Documents entitled "United Nations Convention on the Law of the Sea" and "Draft Final Act of the Third United Nations Conference on the Law of the Sea", being a reply to Senator Marshall's question of December 16, 1982.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:—

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

10 Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois.

Que le comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat de demain, mercredi, le 26 janvier 1983, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Documents intitulés: «Convention des Nations Unies sur le droit de la mer» et «Projet d'Acte final de la troisième Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer», en réponse à une question de l'honorable sénateur Marshall en date du 16 décembre 1982.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate,

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Wednesday, 26 January, 1983

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(v) Il convient également de mentionner que plusieurs de nos collègues ont été nommés à des responsabilités dans diverses équipes de travail au sein du Comité mixte spécial sur les langues officielles. Nous tenons à souligner le rôle important joué par ces hommes et femmes dans le succès de ce rapport. Nous leur souhaitons bonne continuation dans leurs nouvelles fonctions.

JOHN W. GODFREY
John Godfrey,
Rapporteur suppléant

JOHN W. GODFREY
John Godfrey,
Rapporteur suppléant

APPENDIX

(See p. 2716)

THURSDAY, January 20, 1983

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its Fourteenth Report as follows:

1. In accordance with its permanent reference, Section 26 of the *Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c. 38, your Committee draws to the attention of both Houses Section 3(a)(v) and 3(c)(iv) of the Restricted Weapons and Firearms Control Regulations, registered as SOR/78-670.

2. These Sections provide for the approval, by an authorized person, of unspecified methods of security for firearms equal or superior to those prescribed in the Regulations. Your Committee is of the view that the adoption of such provisions requires express statutory authority and that the present enabling power is insufficient to support the validity of Sections 3(a)(v) and 3(c)(iv) of the Regulations.

3. Generally, your Committee has taken the position that regulatory provisions which provide for the acceptance of standards "equivalent" to those prescribed must be specifically authorized in the enabling legislation. The exercise of subordinate law-making authority requires Parliament's delegate to adopt rules whose content is fixed and known to the subject; "equivalency" provisions lack these characteristics insofar as they allow for the substitution of unknown standards subject to the sole limitation that they be "equivalent" to those prescribed.

4. It should also be noted that Sections 3(a)(v) and 3(c)(iv) of the present Regulations subject the use of equivalent methods of security for firearms to the written approval of the official authorized to issue the permit. This, in your Committee's view, involves an improper sub-delegation of the rule-making authority to a person other than Parliament's delegate.

Respectfully submitted,

JOHN M. GODFREY,
Joint Chairman.

APPENDICE

(Voir: Page 2716)

Le JEUDI 20 janvier 1983

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son quatorzième rapport comme il suit:

1. Conformément à son ordre de renvoi permanent, article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, S.C. 1970-71-72, c. 38, votre Comité a décidé d'attirer spécialement l'attention des deux Chambres sur les alinéas 3(a)v et 3(c)iv du Règlement sur le contrôle des armes à autorisation restreinte et des armes à feu, portant le numéro d'enregistrement DORS/78-670.

2. Ces articles prévoient qu'une personne autorisée peut approuver la mise en sûreté d'armes à feu au moyen de méthodes égales ou supérieures à celles prescrites par le Règlement, ces méthodes n'étant pas autrement précisées. Votre Comité est d'avis que l'adoption de ces dispositions exige une autorisation statutaire expresse et que le pouvoir conféré actuellement ne suffit pas à étayer la légalité des alinéas 3(a)v et 3(c)iv du Règlement.

3. De façon générale, le Comité est d'avis que les dispositions réglementaires qui prévoient l'acceptation de normes «équivalentes» à celles prescrites, doivent être expressément autorisées dans la loi habilitante. L'exercice d'un pouvoir réglementaire exige que le délégué du Parlement adopte des règles dont le contenu est fixe et connu du citoyen; les dispositions «d'équivalence» ne possèdent ni l'une ni l'autre de ces caractéristiques dans la mesure où elles permettent l'adoption de normes inconnues, et ce, à la seule condition qu'elles soient «équivalentes» à celles prescrites.

4. Il convient également de remarquer qu'aux termes des alinéas 3(a)v et 3(c)iv du Règlement, l'utilisation de méthodes équivalentes de mise en sûreté d'armes à feu est soumise à l'approbation écrite de la personne autorisée à délivrer le permis. De l'avis du Comité, il s'agit d'une sous-délégation inappropriée du pouvoir réglementaire à une personne autre que le délégué du Parlement.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
JOHN M. GODFREY.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur MacQuarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Order of Business

Wednesday, 26th January, 1983

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

For Thursday, 27th January, 1983

25th January—Consideration of the Report of the Standing Joint Committee on Health Services and Welfare—Report on the Health Sector—(1982)—(1983)

25th January—Consideration of the Report of the Standing Joint Committee on Health Services and Welfare—Report on the Health Sector—(1982)—(1983)

25th January—Report on the Health Sector—(1982)—(1983)

25th January—Report on the Health Sector—(1982)—(1983)

25th January—Report on the Health Sector—(1982)—(1983)

Ordre des travaux

Le mercredi 26 janvier 1983

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 26th January, 1983

No. 1.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Deschatelets, P.C.).

No. 2.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 3.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 4.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 5.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 6.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 7.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

Ordre du jour

Le mercredi 26 janvier 1983

Nº 1.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.).

Nº 2.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 3.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 4.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 5.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 6.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 7.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 8.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 9.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 10.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 11.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For Thursday, 27th January, 1983

25th January—Second reading of the Bill C-133, intituled: "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2)".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

For Thursday, 3rd February, 1983

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

25th January—Deuxième lecture du Bill C-133, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaire».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 8.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 9.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 10.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 11.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jeudi 27 janvier 1983

25 janvier—Deuxième lecture du Bill C-133, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaire».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Pour le jeudi 3 février 1983

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 26th January, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Wednesday, 26th January, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.

By the Honourable Senator Flynn, P.C.:

25th January—That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 31st January, 1983, at eight o'clock in the evening.

Le mercredi 26 janvier 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Le mercredi 26 janvier 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:

25 janvier—Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure ajourné à lundi prochain, le 31 janvier 1983, à huit heures du soir.

Questions

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate \$7,600,000.00) and 1982-83 (\$10,500,000.00) and what were the particular projects?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

Nº 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de \$7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de \$10,500,000) et quelle est la liste des projets?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, JANUARY 26, 1983

AGRICULTURE

356-S	10:00 a.m.
	AND
	3:00 p.m.

The subject-matter of Bill C-85, "Canagrex Act"

THURSDAY, JANUARY 27, 1983

FOREIGN AFFAIRS

(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S	9:00 a.m.
-------------	-----------

Consideration of matters relating to National Defence

FOREIGN AFFAIRS

256-S	11:15 a.m.
-------------	------------

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

TOPIC

Canadian Development Assistance in North Africa and the Middle East

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 26 JANVIER 1983

AGRICULTURE

356-S	10 h.
	ET
	15 h.

La teneur du Bill C-85, «Loi sur la société Canagrex»

LE JEUDI 27 JANVIER 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S	9 h.
-------------	------

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S	11 h. 15
-------------	----------

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

SUJET

L'Aide canadienne au développement en Afrique du Nord et au Moyen-Orient

Le Sénat peut autoriser à examiner les instruments législatifs ou réglementaires soit autorisés à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.

25 janvier—Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à lundi prochain, le 31 janvier 1983, à huit heures du soir.

To the Honourable Senator Flynn, C.P.

25 January—That when the Senate adjourns today, it do so unconditionally until Monday next, the 31 January, 1983, at eight o'clock in the evening.

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



second reading of the said Bill shall be on for the same date as the first reading, without further debate or amendment.

2. That if the said Bill is read a second time, it shall be referred to the Standing Senate Committee on Procedure and the Practice of the Senate, and to the Standing Senate Committee on the Constitution, and to the Standing Senate Committee on the Budget, respectively.

That the Standing Senate Committee on the Constitution, on the motion of Senator Jean MARCHAND, be authorized to consider the bill, and to report thereon to the Senate at the earliest opportunity.

31 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 266

Wednesday, 26th January, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Bosa,	Godfrey,
Anderson,	Buckwold,	Graham,
Argue,	Cameron,	Guay,
Asselin,	Cook,	Haidasz,
Austin,	Croll,	Hicks,
Balfour,	Davey,	Lafond,
Barrow,	Denis,	Lang,
Beaubien,	Donahoe,	Langlois,
Bélisle,	Everett,	Lapointe,
Bell,	Flynn,	Le Moyne,
Benidickson,	Fournier,	Lewis,
Bonnell,	Frith,	Lucier,

Procès-verbaux du Sénat

Nº 266

Le mercredi 26 janvier 1983

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Macdonald,	Pitfield,
Marchand,	Riel,
Marshall,	Rizzuto,
McElman,	Robichaud,
McGrand,	Rousseau,
McIlraith,	Rowe,
Molgat,	Sparrow,
Molson,	Stanbury,
Neiman,	Stollery,
Olson,	Thériault,
Petten,	Thompson,
Phillips,	van Roggen.

Attesté à la Chambre des sénateurs le 26 janvier 1983, à la suite de la lecture du Règlement au sujet de l'ordre du jour.

En vertu de l'article 147 de la Constitution canadienne, je déclare que les séances de l'Assemblée législative ont été tenues le 26 janvier 1983, à la suite de la lecture du Règlement au sujet de l'ordre du jour.

S 266

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Order in Council P.C. 1983-158, dated January 25, 1983, appointing Commissioners to the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada.

Report on a loan to the Canada Development Investment Corporation, pursuant to section 72(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

The following petition was presented:—

By the Honourable Senator Asselin, P.C.:—

Of Philippe Dorval, of the City of Québec, in the Province of Québec; praying for the passage of an Act to revive and to provide for the continuance of Polyventreprise Ltée, which has its principal place of business in the City of Québec, in the Province of Québec.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the names of the Honourable Senators Bosa and Benidickson be substituted for those of the Honourable Senators Cottreau and Inman on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the name of the Honourable Senator Le Moine be added to the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Agriculture.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That notwithstanding any Rule of the Senate, Bill C-133, intituled: "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2)", be disposed of as follows:—

1. That no later than six o'clock p.m. today, Wednesday 26th January, 1983, the Speaker shall interrupt the proceedings and all questions necessary to dispose of the

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:—

Décret C.P. 1983-158, en date du 25 janvier 1983, nommant des commissaires à la Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement.

Rapport concernant un prêt consenti à la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à l'article 72(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

La pétition suivante est présentée—

Par l'honorable sénateur Asselin, C.P.:—

De: Philippe Dorval, de la ville de Québec, dans la province de Québec; qui sollicite l'adoption d'une loi reconstituant et prévoyant la prorogation de la société Polyventreprise Ltée, dont le principal établissement se trouve dans la ville de Québec, dans la province de Québec.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que les noms des honorables sénateurs Bosa et Benidickson soient substitués à ceux des honorables sénateurs Cottreau et Inman sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le nom de l'honorable sénateur Le Moine soit ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent de l'agriculture.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, nonobstant tout article du Règlement du Sénat, l'on dispose du Bill C-133, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaire», de la façon suivante:

1. Qu'au plus tard à six heures ce soir, le mercredi 26 janvier 1983, le Président interrompe les travaux et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la

second reading of the said Bill shall be put forthwith without further debate or amendment.

2. That if the said Bill is read a second time, it be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, and that it be an instruction of this House that the Bill be reported back to the Senate no later than Monday, 31st January, 1983, at two fifteen o'clock p.m.
3. That no later than four forty-five o'clock p.m. Monday, 31st January, 1983, any proceedings before the Senate shall be interrupted and all questions necessary to dispose of the third reading of the said shall be put forthwith without further debate or amendment.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-133, intituled: "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2)", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

deuxième lecture dudit bill soient mises aux voix sur-le-champ et sans autre débat ni amendement.

2. Que ledit bill, s'il est lu une deuxième fois, soit déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences et que le Sénat ordonne à celui-ci de lui en faire rapport au plus tard le lundi 31 janvier 1983, à deux heures quinze de l'après-midi.
3. Qu'au plus tard à quatre heures quarante-cinq de l'après-midi, le lundi 31 janvier 1983, le Sénat interrompe tous les travaux dont il est saisi et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture dudit bill soient mises aux voix sans autre débat ni amendement.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill C-133, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La question est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Davey	Hicks	McIlraith	Robichaud
Anderson	Denis	Langlois	Molgat	Rousseau
Barrow	Everett	Lapointe	Neiman	Rowe
Bonnell	Frith	Le Moyne	Olson	Sparrow
Bosa	Godfrey	Lewis	Petten	Stanbury
Buckwold	Graham	Lucier	Pitfield	Stollery
Cameron	Guay	McElman	Riel	van Roggen—39.
Cook	Haidasz	McGrand	Rizzuto	

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin	Benidickson	Flynn	Lang	Molson
Beaubien	Croll	Fournier	Macdonald	Phillips
Bélisle	Donahoe	Lafond	Marshall	Thompson—16.
Bell				

ABSTENTIONS

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Thériault—1.

So it was resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time, on division.

Pursuant to the Order adopted by the Senate earlier this day, the Bill was referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

En conséquence, la motion est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

En conformité de l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le bill est déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Flynn, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 31st January, 1983, at eight o'clock in the evening.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion was modified to read as follows:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 31st January, 1983, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à lundi prochain, le 31 janvier 1983, à huit heures du soir.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit:

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné à lundi prochain, le 31 janvier 1983, à deux heures de l'après-midi.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Proposed motion: That it be adjourned until the next sitting of the Senate. Ordered: That it be adjourned until the next sitting of the Senate.

Le Sénat adjourne. Il est adjourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat. Résolu: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Order of Business

Monday, 31st January, 1983

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le lundi 31 janvier 1983

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Monday, 31st January, 1983

No. 1.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(Honourable Senator Deschatelets, P.C.).

No. 2.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(Honourable Senator Marshall).

No. 3.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 4.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

No. 5.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 6.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 7.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Gauthier, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles.

Ordre du jour

Le lundi 31 janvier 1983

Nº 1.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.).

Nº 2.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., le prochain le 31 janvier 1983 à deux heures de

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 3.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(L'honorable sénateur Tremblay).

Nº 4.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

Nº 5.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Nº 6.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Nº 7.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

No. 8.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Frith).

No. 9.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(Honourable Senator Tremblay).

No. 10.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

No. 11.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(Honourable Senator Murray).

For Thursday, 3rd February, 1983

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Godfrey).

N° 8.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

N° 9.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(L'honorable sénateur Tremblay).

N° 10.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

N° 11.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray).

Pour le jeudi 3 février 1983

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Godfrey).

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1983) — 1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. G. Marshall, Protocol for the Canadian University, who gave the instructions in the preparation of the program relative to the U.S. President's visit?

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1983) — 1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quelles sont les qualités et réalisations de M. L. H. G. Marshall, Protocol for the Canadian University, qui a donné les instructions dans ce sens au sujet de la préparation du programme pour la visite du président des États-Unis dans le cadre de la visite du président Reagan?

Inquiries/Interpellations

Monday, 31st January, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Monday, 31st January, 1983

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le lundi 31 janvier 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Le lundi 31 janvier 1983

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

29 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyée par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

29

29 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Frith).

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?
3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.
4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envoiées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1^{er} septembre au 1^{er} décembre 1980, y compris le coût de chaque envoiée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de M^{me} Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?
3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?
4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1^{er} avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?
4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?
5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?
6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?
7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?
8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?
9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?
10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?
11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.

By the Honourable Senator Phillips:

16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?
 2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.
4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?
5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?
6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?
7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?
8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?
9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?
10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?
11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.

Par l'honorable sénateur Phillips:

16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?
 2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

Nº 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and its support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 90.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—To the end of October, 1982, what is the break down by province of the numbers of recipients of disability pensions, war veterans and civilian war allowances including those numbers published in the last Annual Report of the Department of Veterans Affairs?

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

Nº 90.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—A la fin d'octobre 1982, quelle était la ventilation par province du nombre de récipiendaires de pensions d'invalidité et d'allocations de guerre aux anciens combattants et aux civils, y compris les chiffres publiés dans le dernier rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants?

Nº 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

Nº 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels

invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate \$7,600,000.00) and 1982-83 (\$10,500,000.00) and what were the particular projects?

No. 98.

By the Honourable Senator Marshall:

26th January—With regard to the establishment of a new forestry centre in the Province of Newfoundland, (i) has the Federal Government undertaken a site selection process (ii) what sites were looked at and what conclusions were drawn as to the best site (iii) if a decision has been made, what is the location chosen?

No. 99.

By the Honourable Senator Marshall:

27th January—On or about January 1, 1983, the Honourable Senator Marshall will be leaving the Senate of Canada to become the Executive Vice-President of the Canadian Forest Products Association. In view of this, he would like to know if the Senate will be represented at the opening of the new Canadian Embassy in Washington, D.C., on January 31, 1983.

No. 100. By the Honourable Senator Phillips:

28th January—What is the present rate charged on personal loans by the Royal Bank of Canada to their members?

29th January—(a) What is the current rate of interest charged by the Royal Bank of Canada to their members? (b) What is the current rate of interest charged by the Bank of Nova Scotia to their members? (c) What is the current rate of interest charged by the Toronto-Dominion Bank to their members? (d)

sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

Nº 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

Nº 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de \$7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de \$10,500,000) et quelle est la liste des projets?

Nº 98.

Par l'honorable sénateur Marshall:

26 janvier—Au sujet de la création d'un nouveau centre forestier à Terre-Neuve, (i) le gouvernement fédéral a-t-il commencé les démarches pour choisir un emplacement, (ii) quels endroits a-t-on examinés et quelles conclusions a-t-on prises au sujet du meilleur endroit, (iii) si l'on a pris une décision, quel endroit a-t-on choisi?

Par l'honorable sénateur Marshall:

27 janvier—(a) Quelles sont les dernières études faites par le gouvernement du Canada sur une compagnie canadienne qui peut être nommée la Société de l'OCÉP? (b) Quels sont les projets de l'OCÉP? (c) Qui sont les membres de l'OCÉP?

Par l'honorable sénateur Phillips:

28 janvier—1. Quelles sont les dernières études faites par le gouvernement du Canada sur une compagnie canadienne qui peut être nommée la Société de l'OCÉP? (b) Quels sont les projets de l'OCÉP? (c) Qui sont les membres de l'OCÉP?

2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués et autorisés par accord d'associations?

29 janvier—(a) Quelles sont les dernières études faites par le gouvernement du Canada sur une compagnie canadienne qui peut être nommée la Société de l'OCÉP? (b) Quels sont les projets de l'OCÉP? (c) Qui sont les membres de l'OCÉP? (d) Quels sont les projets de l'OCÉP? (e) Qui sont les membres de l'OCÉP? (f) Qui sont les membres de l'OCÉP? (g) Qui sont les membres de l'OCÉP? (h) Qui sont les membres de l'OCÉP? (i) Qui sont les membres de l'OCÉP? (j) Qui sont les membres de l'OCÉP? (k) Qui sont les membres de l'OCÉP? (l) Qui sont les membres de l'OCÉP? (m) Qui sont les membres de l'OCÉP? (n) Qui sont les membres de l'OCÉP? (o) Qui sont les membres de l'OCÉP? (p) Qui sont les membres de l'OCÉP? (q) Qui sont les membres de l'OCÉP? (r) Qui sont les membres de l'OCÉP? (s) Qui sont les membres de l'OCÉP? (t) Qui sont les membres de l'OCÉP? (u) Qui sont les membres de l'OCÉP? (v) Qui sont les membres de l'OCÉP? (w) Qui sont les membres de l'OCÉP? (x) Qui sont les membres de l'OCÉP? (y) Qui sont les membres de l'OCÉP? (z) Qui sont les membres de l'OCÉP?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, JANUARY 27, 1983

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

356-S 9:00 a.m.

*Bill C-133, "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2)"***FOREIGN AFFAIRS**

(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S 9:00 a.m.

*Consideration of matters relating to National Defence***FOREIGN AFFAIRS**

256-S 11:15 a.m.

*Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa***TOPIC***Canadian Development Assistance in North Africa and the Middle East***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 27 JANVIER 1983

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

356-S 9 h.

*Bill C-133, «Loi n° 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires»***AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S 9 h.

*Étude de toutes questions concernant la défense nationale***AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

256-S 11 h. 15

*Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord***SUJET***L'Aide canadienne au développement en Afrique du Nord et au Moyen-Orient*



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

REUNIONS DES COURSES

LE JEUDI 21 JANVIER 1981

SAINTE-SUZANNE ET SAISONNIÈRE

1700 H. — 1700 H.

BUISSES 133, après 5 minutes de jeu, un jeu des personnes

VALISES ET IRMAGÉRIE

Quoi de mieux que de faire ses valises

1700 H. — 1700 H.

Il faut faire une valise pour la prochaine semaine

VALISES ET IRMAGÉRIE

1700 H. — 1700 H.

Il faut faire une valise pour la prochaine semaine

VALISES ET IRMAGÉRIE

1700 H. — 1700 H.

Il faut faire une valise pour la prochaine semaine

LORGEN VEILLER

Le communiqué est à l'attention des résidents de la localité de l'arrondissement de Hull, Québec, qui doivent faire face à la fin de programme des ports de la ville de Hull. Le communiqué indique que le port sera fermé le 1er juillet 1982 (aujourd'hui) pour une période indéterminée et quelle est la liste des projets?

LORGEN VEILLER

Le communiqué est à l'attention des résidents de la localité de l'arrondissement de Hull, Québec, qui doivent faire face à la fin de programme des ports de la ville de Hull. Le communiqué indique que le port sera fermé le 1er juillet 1982 (aujourd'hui) pour une période indéterminée et quelle est la liste des projets?

M



